Tạng Luật Pali - Tiểu Phẩm, tập I - Cullavaggapāḷi I {Pali Việt} (TK Indacanda dịch)

Luật Vinaya & Giảng Giải (Nam truyền)

TAM TẠNG SONG NGỮ PĀLI - VIỆT

VESAK 2550

Buddhist Cultural Centre
125 Anderson Road,
Nedimala, Dehiwala,
Sri Lanka

Sabbadānaṃ dhammadānaṃ jināti. Sự bố thí Pháp vượt trên tất cả các sự bố thí.

Thí Chủ: _____

_____

_____

Dâng đến: _____

_____

_____

Ước Nguyện: _____

_____

Hồi hướng đến: _____

_____

TAM TẠNG SONG NGỮ PĀLI - VIỆT - TẬP 06

VINAYAPITAKE

CULLAVAGGAPĀLI

PATHAMO BHĀGO

TẠNG LUẬT

TIỂU PHẨM

TẬP MỘT

PHẬT LỊCH 2554 DƯƠNG LỊCH 2010

In lần thứ nhất: PL 2554 - DL 2010 Số Lượng 600 cuốn

ISBN: 978-955-1604-61-5

@Buddhist Cultural Centre 125 Anderson Road Nedimala, Dehiwala - Sri Lanka

Tel: 94-11-2734256, 2728468 Fax: 94-11-2736737 Email: bcc@sri.lanka.net

Printed by: Ajith Printers (Pvt) Ltd.
342 Old Kesbewa Road
Ratanapitiya, Borelesgamuwa,
Sri Lanka.
Tel: 94-11-251 7269
ii

MỤC LỤC TỔNG QUÁT

Mục Lục Tổng Quát iii

Lời Tựa - Sinhala và Việt ngữ v - xiv

Văn Bản của Bộ Tôn Giáo - Anh và Việt ngữ xv - xvi

Thành Phần Nhân Sự xvii

Lược Đồ Tam Tạng xviii - xix

Lời Giới Thiệu xxiii - xxv

Các Chữ Viết Tắt xxvii

Mẫu Tự Pāḷi - Sinhala xxviii - xxix

Mục Lục Tiểu Phẩm - Tập Một xxxi - xxxvi

Văn Bản Pāḷi và Văn Bản Tiếng Việt 02 - 435

Phần Phụ Chú 437 - 438

Thư Mục Danh Từ Riêng 439 - 440

Thư Mục Từ Đặc Biệt 441 - 448

Phương Danh Thí Chủ 449 - 452

--ooOoo--

iii

“Tathāgatappavedito dhammavinayo, bhikkhave, vivaṭo virocati, no paṭicchanno.”

“Này các tỳ khưu, Pháp và Luật đã được công bố bởi đức Như Lai là bộc lộ, chói sáng, không che giấu.”

***

(Aṅguttaranikāya Tikanipātapāḷi Kusinaravagga Paṭichannasutta, Parivārapāḷi Ekuttarikanaya Tikavāra - Bộ Tăng Chi, Chương Ba Pháp, Phẩm Kusinārā, Kinh Được Che Giấu; Luật Tập Yếu, Chương Tăng Theo Từng Bậc, Nhóm Ba).

iv

m%ia;djkd i;dixLH l,am ,CIhla ufkda m%KsOdk mqrd kjdixLH l,am ,CIhla jdla m%KSOdk mqrd" idrdixLH l,am ,CIhla ldh jdla m%KSOdk mqrd" iïud iïnqÿjreka úis y;r kulf.ka ksh; újrK ,nd ls%'mQ' 623 § muK nqoaO;ajhg m;aj" nrKei ñ.odfha § O¾u pl%h meje;a jQ ;eka mgka mkaid,sia jila ;=< foaYkd lrk ,o O¾uh ;:d.; O¾uh kï fjhs' ta ;:d.; O¾uh Ouu- Ouupll- ioOuu Ouuúkh" n%yaupßh' idik- mdjpk - wd§ kduhkaf.ka y÷kajd § we;' zzfuu ioaO¾uhu wdkkaoh" udf.a wejEfuka f;dmf.a Ydia;D jkafka hZZhs ;:d.;hka jykafia úiskau mßks¾jdKfha § jodrd we;' thska fmfkkafka nqÿka jod< O¾uhu NsCIQka f.a u¾f.damfoaYlhd jQ j.hs' tfia ;sìh§;a nqoaO mßks¾jdKfhka miqj iqNø kï NsCIqjf.a u;h jQfha ;:d.;hka jykafia ke;s ksid ;u ;ukag jqjukd mßÈ NsCIQkag Ôj;aùug mq¿jka njhs' iqNø NsCIqj ;:d.; mßks¾jdKh .ek is;d we;af;a lrorhlska ñÿKq wjia:djla f,ihs' iuyr úg fjk;a u; m%lg kqjQjo ;j;a NsCIQka w;r fujeks úkdYldÍ u;s u;dka;r mj;skakg we;' i¾j{hka jykafia Ôj;a j isáh§u foajo;a; iqklaL;a;" wßgG" id;s" wd§ NSCIqyq fujeks u; bmo jQy'

O¾uh iïnkaOj .eg¨jla u;=jQfha l,;=rlska jQjo" nqoaO O¾ufha msßisÿ nj ta whqßkau /l .ekSfï wjYH;djh" nqoaO mßks¾jdKfhka miqj Ydik NdrOdÍ jQ uyd ldYHm" Wmd,s wd§ uyry;ka jykafia,dg meyeÈ,s úh' Wkajykafia,d nqoaO mßks¾jdKfhka isjqjk ui fojkod rc.ykqjr fjNdr m¾j; m%dka;fha ima; m¾KS .=ydoajdrfhys" wcdi;a rcq úiska lrjk ,o uKavmhg /ia jQ mkaishhla uy ry;ka jykafia,df.a iyNd.s;ajfhka m<uqjk O¾u ix.S;sh meje;ajqy'

O¾uúkhOr wkqnoaO uydldYHm" O¾u NdKavd.dßl wdkkao" w.%úkhOr Wmd,s wd§ isõms<sisôhd m;a uyry;ka jykafia,d úiska mj;ajk ,o fuu ix.dhkdj fiiq ish¨ ix.dhkdjkag mdol jQ nj;a" iuia; fn!oaO NsCIq ix>hd úiskau ms<s.kakd ,o nj;a wÜGl:djkays i|yka fjhs' fuu m%:u ix.dhkdj lmamshdlmamsh ks¾Kh lsÍu;a LqoodkqLqool YsCIdmo úksYaph;a ksodkfldg mkaishhla ry;=ka úiska mj;ajk ,o neúka m[pi;sl ix.S;s hk kñka ye¢kafjhs' nqoaO jpkh ke;skï YS% ioaO¾uh msgl jifhka fnÿfõ;a ta ta msgl tla tla iX> mrïmrdj,g ÿkafka;a fuu ix.dhkdfõ §h'

m%:u O¾u ix.dhkdfjka jir ishhla blau .sh miq l,dfYdl rcq oji úYd, uykqjr jeis jÊđ NsCIqka jykafia,d

v

úkh úfrdaë jia;= oyhla úkhdkql+, lsÍug W;aidyhla .;ay' fuu oi jia;= ms<sfj; kS;shg mgyeks fukau iodpdrd;aul fkdjk njo m%ldYs;h'

jÊđ NsCIqkaf.a fuu úkh úfrdaë W;aidyfhka nqoaO O¾uh /l .ekSu i|yd fojeks ix.dhkdj mj;ajk ,§'

ldlKavmq;; hi kï uyry;ka jykafia" iínldó" f¾j;" id<ay" LqÊcfidaNs; jdiN.dó" iquk" idKjdiS iïN+; hk ry;ka jykafia,d idpPdlr fuu ix.dhkdj meje;ajQy' i;a ishhla ry;ka jykafia,d úiska fuu ix.dhkdj mj;ajk ,§' i;;i;; i;sl ix.S;s hk kñka y÷kajk fuu ix.dhkdfõ§ pq,a,j.a.fha ix.S;s LJOl fol" uqKvrdc iQ;%h" fißiail úudk l:d W;a;rjdo" fma;jF:q wdÈh ;smsgl md,shg tl;= l<y'

úúO ksldhka yg .ekSu;a ta ta ksldhhkaj, whs;sjdislï' b.ekaùï" yd j;a ms<sfj;a u.ska nqÿ oyu ls,sáùu;a" ÿYaYS,hka jeä ùu;a" ta ksidu is,aj;=ka úkh l¾u isÿ fkdlr isàu;a" úkhOr

nyqY%e; iqfmaY, ysCIdldó ry;ka jykafia,d .ï okõ w;yer jkjdiS ùu;a hk wjia:d nqÿka msßksù foishmka;sia jir jk úg olakg ,enqks" fuu ;;ajfhka iïnqoaO O¾uh wdrCIdlr .ekSu i|yd nqoaO j¾I foish mka;sia jekafka § wfYdal wêrdchdf.a odhl;ajfhka me<¨ma kqjr § ;=kajk ix.dhkdj meje;aùh' fuu ix.dhkdj mj;ajk ,oafoa fud.a.,smq;;;siai uy ry;ka jykafiaf.a m%Odk;ajfhka ry;=ka jykafia,d odyla iïnkaO fjñka" wfYdalrdufha§h' l:d jF:qmmlrKh fuys§ ix.S;s úh' l:djF:qmmlrKh ix.dhkd lr we;af;a iiñ;sh" f.dal=,sl wd§ ksldhhka úiska jerÈ lreKq f.k ú.%y lrk ,o O¾u lreKq ksjerÈ fldg msßisÿ nqoaO O¾uh /l.kq i|ydh' kj uilska ksu jQ fuu ix.dhkdj idyiaisl kñka y÷kajhs'

Wmd,s ry;ka jykafiaf.a YsIH mrïmrdj úiska úkh msglh o" wdkkao mrmqfrys §>NdKl" idßmq;; mrmqfrys uÊCêu NdKl" uydldYHm mrmqfrys ixhq;; NdKl wkqreoaO mrmqfrys wx.=;a;r NdKl wd§ka úiska iQ;% msglh o" Ydßmq;% YsIH mrmqßka wNsO¾u msglho fuu ix.dhkdj fj; mj;ajdf.k wdy'

NdKlhkaf.a m%Njh iïnqoaO mßks¾jdKfhka f;uilg miq uyd ldYHm uy ry;kaf.a m%Odk;ajfhka rc.ykqjr § mj;ajk ,o m%:u ix.dhkdfõ§ O¾uh lshdj msglj,g fldgiaj,g fn¥y' ta tla tla O¾u fldÜGdYhla tla tla NsCIq msßilg Ndr lSÍu WÑ; hhs fuys È l,amkd lr we;' lg mdvfuka ;:d.; O¾uh wdrCId lsÍfï wjYH;djh ksid fuf,i jev fnod.ekSfï Wjukdj we;súh' ta ta O¾u fldgia Ndrfok ,oafoa ta ta fldgia ms<sn|j m%ùk;ajhla ±la jQ NsCIq msßiaj,gh' WodyrK jifhka úkh

msglh Ndrfok ,oafoa úkh ms<sn| w.%ia:dkh fyn jQ Wmd,s ry;ka jykafia m%uqL mrmqrgh' iQ;% msglh Ndr§ we;af;a O¾u NdKavd.dßl wdkkao ry;ka jykafiaf.a msßigh' wNsO¾uh Ndr § we;af;a O¾u fiakdm;s ießhq;a ry;ka jykafiaf.a mrmqrgh'

§> NdKl - ucCêu NdKl - ixhqla; NdKl - wx.=;a;r NdKld cd;l NdKl" Ouumo NdKl" WNf;da úNX. NdKl" uyd wßhjxi NdKl wd§ jifhka fuu YsIH mrïmrd È.ska È.gu msßisÿ nqoaO O¾uh /lf.k wdy' fuu NdKl mrïmrdj, wjidk mqrela ,xldfõ úiQy' NdKl jifhka ;s%msgl nqoaO jpkh lg mdvñka /lf.k wd fuu msßia w;r iq;;k;sld - úkhOrd wdNsOuñld - OuuOrd wgGlÓld - ;smsgld - p;=ksldhsld wd§ jYfhkao ta ta O¾u fldgia lg mdvñka f.k wd NsCIQka jykafia,d jQy'

;=kajk O¾u ix.dhkdfjka miqj" oUÈj f:arjdodpßh mrïmrdfõ wjidk mqrel jQ fud..,smq;a; ;siai uyry;ka jykafiaf.a mdodjk; w.% YsIHhd jQ ñys÷ uy ry;ka jykafia ix.dhs; f:rjd§ nqoaO O¾uh ,laÈjg f.k wdy'

f:rjdo - f:r hkqfjka ye¢kafjk msßi jeäuy,a,ka ia:úrhka jifhka .efka' tkï jeäuy,a,kaf.a wdh;khg f:rjdohg wh;a idudðlfhdah' fuys f:ar hkqfjka y÷kajkafka m%:u oaú;Sh" ix.dhkdj,g iyNd.s jQ uyd ldYHm" Wmd,s - hi" wd§ jQ uyry;ka jykafia,d úiska ix.dhkd l< md,s O¾uh f:arjdo kï fõ' zzfoj iX.S;fhda wdrE<y md,sfhafjF: f:rjdfod-;s fnÈ;nnx - idys uydliimm N+;Skdx uydf:rdkx jdo;;d f:rjdofld;s jqpp;sZZ hkqfjka irF: §mkS àldfjys ths f:ßld hkqfjka y÷kajk f:arjd§yq u.Oh iy Wcchsksh uQ,ia:dk lr .;ay’ fuhska ,xldjg meñKsfha WcchskS YdLdjhs' f:arjdo Ydikfha mS;DDjre jQfjda fmdardKfhda fj;s' fmdardKfhda jQl,s iïNdjkSh wdpd¾h msßila jQ w;r f:arjdo Ydikh we;sùfi§ yd ;yjqre lsÍfuys § jeo.;a ;ekla .;a nj fmfka'

;=kajk O¾u ix.dhkdfjka miqj ñys÷ uyry;ka jykafia úiska ,xldjg f.k tk ,oafoa f:arjd§ ;s%msglhhs' uyskaod.ukfhka miqj ,xldfõ YS% ,dxlsl NsCIq msßila we;s jQy' Wkajykafia,d ta ;s%msglh yod<y' isxyf,ka wgqjd ,shQy' foajdkïmsh;siai rcqf.a m%Odk wud;Hhl= jQ wßgG meúÈ ù ry;aje Wkajykafiaf.a m%Odk;ajfhka foajdkïmsh;siai rdc iufha ^ls%'mQ' 247-207& § ,xldfõ m<uqjk ix.dhkdj lr we;' fuu ix.dhkdjg iegoyila ry;ka jykafia,d iyNd.S jQ nj i|ykah' i;afofkl=f.ka hq;a YsIHdkqYsIH mrïmrdjg wkqj ñys÷ uyry;ka jykafiaf.a m%:u YsIHhd jQfha wßgG f;rekah' wkqrdOmqrfhys" :Qmdrdufha fuu ix.dhkdj mj;ajd we;'

vii

O¾udfYdal rcqf.a fufyhùfuka ,xldjg nqÿ iuh f.k wd ñys÷ ysñhka Wfoid wkqrdOmqrfhys bÈ jQ b;d jeo.;a jQo b;d úYd, jQo wdrduh uydúydrhhs' fuu úydrfhys jev isá NsCIQka jykafia,d iuHla oDIaál f:arjd§yq jQy' f:arjdoh wdrCId jQfha fuu úydrfha§h'

f:arjd§ nqoOYdikhg wd n,mEï - f:rjd§ nqoaOYdikh flfrys jßkajr hï hï u;jdoj, n,mEï o we;súh' thska tlla kï nqÿka w;sudkqIslhhs úYajdi l< f,daflda;a;r jdohhs' fY%aIaG Ydia;Djrekaf.a wNdjfhka miqj wkq.dñlhka úiska Tyqf.a ñksia nj wu;l fldg Tyq foaj;ajfhka ie,lSu iajdNdúlh' Tjqka tfia lrkafka Ydia;Djrhd flfrys ±ä Nla;sh ksidh' tfy;a f:arjd§yq ta w;ska jeäÿr .sfha ke;' Tjqka nqoaO ldh foi h:d ;;ajfhka neÆ nj fmfka' thg wu;rj ffj;=,Hjdo" kS,mg o¾Yk" .+<yjdo wd§ kïj,ska f:arjdo ;s%msglhg wh;a fkdjQ úfYaIdx. ìys jQjo f:arjdo nqÿ iuh úiska tajd neyer lrk ,È' fi wd§ jifhka ffj;=,Hjd§kaf.ka we;sjqKq fkdfhla Wmøjj,ska f:arjdoh uydúydßl NsCIQka úiska n,j;a ÿIalr;d ueo wdrCId lrk ,È' wkHjd§ O¾uhka f:arjdohg we;=,ajkq j<lajkq i|yd f:arjd§yq yeu whqßkau igka l<y’ uydfiak rdcH iufha§ fuu igk m%lgj flreKq úg f:arjd§yq ch .;ay' fuu uydúydrh ms<sn|j lS¾;srdjh yeu ;eku me;sr mej;sK’ ks¾u, O¾uh ,nd .ekSu i|yd úfoaYslfhda ,xldjg wdy' úYdL mS;su,a," nqoaOf>dI hk wh bka iuyfrls'

fmdF:l ix.S;sh - ñys÷ ysñhka úiska ,xldjg f.k tk ,o ;s%msgl O¾uh jir ydrishhla muK lg mdvñka meñKsfhah' uyd úydßl NsCIQka jykafia,d ta msßisÿ f:arjdoh mrmqfrka mrmqrg f.khdfi Wodr jQ o mú;% jQo fÉ;kdfjka nqoaO j¾I 440-454 w;r ld,fha j<.ïnd rcq oji fmd;aj, ,shjQy' j<.ïnd rcq oji f,aLkdrEV lf<a rc.y - fõid,S - mdg,S mq;% - k.rj, meje;a jQ O¾u ix.dhkdjka ys § f;dard fírdf.k ix.%y l< ;s%msglhhs' f,dalfha m%:u jrg isxy, ry;=ka úiska lrk ,o fuu fmdF:l ix.S;sfhka miqj" nqoaO Y%djlhka w;=frka b;d Wiia úkhOrhd jQ Wmd,s f;rekaf.ka mej; tkafka hhs i<lk f:arjd§ md,s ;s%msglh ishï" ldïfndac" nqreu wd§ ol=Kq È. rgj, me;sr .sfhah'

pïmd ^úhÜkduh& - bkaÿ Ök w¾O oAùmfha kef.kysr m%dka;fha ol=Kq fldgi jk j;auka úhÜkduh wE; w;S;fha pïmd kñka y÷kajd we;' nqÿ iuh ls%'j' 3 jeks ishjfia§ muK fuys ;yjqre jkakg we;ehs is;sh yelsh' ls%'j'605 § pïmd w.k.rh Ökqka úiska wdl%uKh fldg fn!oaO jia;+ka Ökhg f.k.sh nj Ök ,shú,sj, i|ykaj we;' fuhska meyeÈ,s jkafka ls%'j'7 jk ishjig fmr j¾;udk úhÜkdufha nqÿ oyu m%p,s;j mej;s njhs' pïmdks fn!oaOhka

viii

fmdÿ jifhka wd¾h iiñ;sh ksldhg wh;a jQ w;r i¾jdia;sjd§ ksldfha iaj,am fokl= o isá nj fmfka' ls%'j' 8 jeks ishjfia Ys,d f,aLkhlska fmkShkafka pïmdks uydhdk nqÿ oyu n,j;aj meje;s nj;a" iuyr rcjrekaf.a o wdYs¾jdoh ,o nj;ah' miq ld,hl § uydhdkfhka leã wd ;ka;%hdkh o tys jq nj meyeÈ,sh'

ls%'j' 15 jk ishjfia§ W;=f¾ wkakïjreka úiska rg w,a,d .kakdf;la uydhdk iajrEmfha nqoaOd.u pïmdys ^úhÜkdufha& Ôjudk n,fõ.hla úh' miqj pïmdys merKs wd.u fjkqjg Ök iajrEmfhka hq;a nqÿ iuh tys n,mj;ajd we;'

úhÜkdu cd;sl NslLq bkaopkao - úhÜkdu cd;sl bkaopkao NsCIQka jykafia jir lSmhlg fmr ,xldjg jevujd" fldaÜfÜ isß chj¾Okdrdufha jev isáñka isxy, NdIdjo md<sNdIdjo yodrd we;' fn!oaO ixialD;sl uOHia:dkh u.ska uqøs; nqoaOchka;s ;s%msgl .%ka: iuQyh mßYS,kh l< fuu yduqÿrefjda md,sfhka we;s ;s%msglh isxyf,ka yodrd úhÜkdï Ndidjg mßj¾;kh lr we;' úhÜkdu b;sydih foi;a ;s%msglfha b;sydih foi;a neÆ úg th b;d jeo.;a m%d;syd¾huh lghq;a;ls' uq¿ f:arjd§ ;s%msglhu úhÜkdu nig mßj¾;kh lsÍu Wkajykafiaf.a W;aidyhhs' n,dfmdfrd;a;=jhs' th tfia jQ úg th j¾;udk úhÜkdufha iuHla oDIaáh" f:arjd§ ;s%msglh m%p,s; ù f:arjd§ fn!oaOhka we;s ùug fya;=jla jkq we;' ta wkqj úhÜkdu foaYhg f:arjd§ ;s%msglh f.k .sh O¾u¥;hd bkaopkao NsCIqj jifhka úhÜkdu b;sydifha;a ,xld b;sydifha;a ,shefjkq ksh;h'

Wkajykafiaf.a fÉ;kdj Wodr;rh' wm%;sy; ffO¾hh úYauh cklh' Wkajykafiaf.a fuu i;a ls%hdjg ,xldfõ;a - úhÜkdufha;a fn!oaOhka iyfhda.h ±laúh hq;=h' úhÜkduhg f:arjdoh f.khk O¾u¥;hd Wkajykafia jk neúks'

Wkajykafia bgd.;a ld¾hh ksremøs;j bgq lrkakg wdfrda.H iqjh;a" wd¾Ól iïm;;a ,efíjdhsæ b;s is;ska m;ïy'

lsru úu,fcda;s ia:úr wOHCI fn!oaO ixialD;sl uOHia:dkh keÈud, foysj, 2550 kslsKs ui

ix

LỜI TỰA (Lời dịch Việt của bản tiếng Sinhala)

--ooOoo--

Đức Phật của chúng ta sau khi trải qua vô số kiếp thực hành các pháp toàn hảo và lần lượt tiếp nhận sự thọ ký của hai mươi bốn vị Phật tiền nhiệm rồi đã chứng quả Toàn Giác vào năm 623 trước Tây Lịch. Ngài đã thuyết giảng bài Pháp đầu tiên, tức là bài Kinh Chuyển Pháp Luân, ở tại Migadāya thành Bārāṇasī. Lời giảng dạy của đức Phật được biết đến với nhiều tên gọi: Giáo Pháp, Chánh Pháp, Pháp và Luật, Phạm Hạnh là một số tên gọi đã được nói đến. Đức Phật đã nói với vị trưởng lão Ānanda rằng: “Sau khi ta Niết Bàn, chính các Pháp và Luật đã được ta giảng dạy sẽ là thầy của các ngươi.” Điều ấy có nghĩa là Giáo Pháp của đức Phật sẽ là kim chỉ nam cho các vị tỳ khưu tu tập. Tuy nhiên, ngay sau sự ra đi của đức Phật vị tỳ khưu tên Subhadda đã có quan điểm rằng: “Bởi vì đức Phật đã không còn, các đệ tử của Ngài có thể sống cuộc sống theo như ước muốn của mình.” Và còn có những vị tỳ khưu khác như Devadatta, Sunakkhatta, Ariṭṭha ngay lúc đức Phật còn tại tiền cũng đã có các suy nghĩ như vị tỳ khưu Subhadda.

Tuy nhiên, khi vấn đề liên quan đến Giáo Pháp của đấng Toàn Giác vừa mới nảy sinh, các vị A-la-hán hộ trì Giáo Pháp như Ngài Mahā Kassapa và Ngài Upāli đã nghĩ đến sự cần thiết của việc bảo vệ tính chất thuần khiết của Giáo Pháp. Do đó, vào ngày thứ hai của tháng thứ tư sau khi đức Phật Niết Bàn, cuộc Kết Tập lần thứ nhất đã được thực hiện với sự tham dự của năm trăm vị A-la-hán tại hang động Sattapaṇṇī dưới sự bảo trợ của đức vua Ajātasattu (A-xà-thế). Cuộc Kết Tập Giáo Pháp được tiến hành bởi các vị tỳ khưu Mahā- kassapa, Ānanda, Upāli, và các vị Thánh A-la-hán khác đã là nền tảng cho các cuộc kết tập về sau. Chú Giải đề cập rằng cuộc Kết Tập Giáo Pháp này đã được tất cả các vị tỳ khưu thừa nhận. Cuộc Kết Tập Giáo Pháp lần thứ nhất này còn được gọi là Cuộc Kết Tập về Luật của năm trăm vị vì có liên quan đến các điều học nhỏ nhặt và ít quan trọng (khuddānukhuddakasikkhā). Giáo Pháp của đức Phật đã được phân chia thành Tạng (Piṭaka) trong cuộc kết tập này.

Cuộc Kết Tập lần thứ nhì đã được tổ chức vào khoảng một trăm năm sau lần thứ nhất vào thời trị vì của đức vua Kālasoka. Cuộc kết tập này dựa trên nền tảng của “Mười sự việc không được phép.” Các vị tỳ khưu xứ Vajjī đã ra sức vận động để hợp thức hóa mười sự việc

xét ra có bản chất không đúng với Luật. Cuộc Kết Tập lần thứ nhì đã được tiến hành bằng hình thức hội thảo giữa các vị tỳ khưu A-la-hán Sabbakāmī, Revata, Sāḷha, Ujjasobhita, Vāsabhagāmika, Sambhūta Sāṇavāsī, Yasa Kākaṇḍakaputta, và Sumana. Bảy trăm vị A-la-hán đã tham dự cuộc Kết Tập này. Cuộc Kết Tập Giáo Pháp lần thứ nhì này còn được gọi là Cuộc Kết Tập về Luật của bảy trăm vị. Trong cuộc Kết Tập này, hai chương về Kết Tập ở Cullavagga (Luật Tiểu Phẩm), bài kinh Muṇḍarājasutta, Serissaka Vimānakathā Uttaravāda, Petavatthu, v.v... đã được công nhận vào Chánh Tạng Pāḷi.

Do sự xuất hiện của nhiều bộ phái, tính chất đúng đắn về giáo l ý và sở hành của các bộ phái chính bị suy giảm, các vị tỳ khưu chân chánh đều lui vào rừng ở ẩn. Nhằm bảo vệ phẩm chất của Giáo Pháp đức Phật trong tình trạng này, vào khoảng hai trăm ba mươi năm sau thời kỳ đức Phật Niết Bàn cuộc Kết Tập lần thứ ba đã được tổ chức ở tại Āsokārāma do đức vua Asoka. Cuộc Kết Tập này đã được tiến hành bởi vị tỳ khưu A-la-hán Moggaliputta Tissa cùng với một ngàn vị A-la-hán. Đặc biệt bộ Kathāvatthupakaraṇa đã được trùng tụng nhằm chỉnh đốn những sai lầm đang được thực hành bởi các bộ phái. Cuộc Kết Tập này đã hoàn tất sau chín tháng và đã được gọi là cuộc Kết Tập của một ngàn vị.

Sau cuộc Kết Tập lần thứ nhất, Tạng Luật đã được duy trì do các vị tỳ khưu thuộc nhóm của vị Thánh A-la-hán Upāli, Tạng Kinh gồm có Trường Bộ do nhóm của ngài Ānanda, Trung Bộ do nhóm của ngài Sāriputta, Tương Ưng do nhóm của ngài Kassapa, Tăng Chi do nhóm của ngài Anuruddha, và Tạng Vi Diệu Pháp do nhóm của ngài Sāriputta .

Sự thành lập các nhóm trì tụng (bhāṇaka):

Sau Cuộc Kết Tập lần thứ nhất, Giáo Pháp đã được phân chia thành nhiều phần và các phần chính yếu đã được giao cho các vị tỳ khưu tinh thông về lãnh vực ấy có nhiệm vụ

duy trì và phổ biến. Một số nhóm trì tụng chính là nhóm Trì Tụng Trường Bộ (Dīghabhāṇaka), nhóm Trì Tụng Trung Bộ (Majjhimabhāṇaka), nhóm Trì Tụng Tương Ưng (Saṃyuttabhāṇaka), nhóm Trì Tụng Tăng Chi (Aṅguttarabhāṇaka), nhóm Trì Tụng Kinh Bổn Sanh (Jātakabhāṇaka), nhóm Trì Tụng Kinh Pháp Cú (Dhammapadabhāṇaka), nhóm Trì Tụng hai Bộ Luật (Ubhato Vibhaṅgabhāṇaka), nhóm Trì Tụng bộ Đại Sử về Thánh Nhân (Mahā Ariyavaṃsa), v.v... Các vị đệ tử này đã làm phong phú và gìn giữ Giáo Pháp bằng phương tiện trùng tụng bằng trí nhớ. Nhóm cuối cùng của các vị trì tụng này đã sống tại Sri Lanka. Sau cuộc Kết Tập lần

thứ ba, Giáo Pháp của đức Phật đã được truyền sang Sri Lanka do công của Trưởng Lão Mahinda là vị đệ tử của ngài tỳ khưu A-la-hán Moggaliputta Tissa.

Theravāda: Ý nghĩa của từ "Thera" là "Trưởng Lão." Các thành viên của Theravāda là các vị trưởng lão. Các vị tỳ khưu Mahākassapa, Upāli, Yasa, v.v... đã tham dự cuộc Kết Tập Giáo Pháp lần thứ nhất và thứ nhì đã trùng tụng Chánh Tạng, và các lời trùng tụng ấy được gọi là Theravāda. Sớ giải tên Sāratthadīpanī Ṭīkā có đề cập rằng: "Sabbaṃ theravādanti dve saṅgītiyo āruḷhā pāḷiyevettha theravādo ti veditabbā. Sā hi mahākassapapabhutīnaṃ mahātherānaṃ vādattā theravādo ti vuccati." Các vị Theravāda còn được gọi là Therika (thuộc về các vị Trưởng Lão). Các vị này sống chủ yếu ở Magadhya và Ujjayini. Trong số các vị này, nhóm Ujjayinī đã đến Sri Lanka. Các vị trưởng thượng "Porāṇa" của Giáo Hội Theravāda là những vị thầy lỗi lạc và đã đóng vai trò vô cùng quan trọng trong việc thành lập Giáo Hội Theravāda.

Sau cuộc Kết Tập lần thứ ba, ngài tỳ khưu Mahinda đã đem Tam Tạng của Theravāda đến xứ sở Sri Lanka và đã chuyển hóa được rất đông người xuất gia theo Phật Giáo. Các vị ấy đã học tập Tam Tạng và đã viết Chú Giải bằng tiếng Sinhala. Cuộc Kết Tập Giáo Pháp đầu tiên ở Sri Lanka đã được thực hiện bởi vị tỳ khưu A-la-hán Ariṭṭha trước đây là vị quan đại thần của đức vua Devānampiya Tissa (247- 207 trước Tây Lịch). Đã có sáu mươi ngàn vị A-la-hán tham dự. Tỳ khưu Ariṭṭha chính là vị đệ tử đầu tiên của ngài Mahinda. Cuộc Kết Tập đã được tổ chức tại tu viện Thūpārāma ở Anurādhapura.

Tu viện Mahā Vihāra đã được xây dựng cho ngài Mahinda và đã có một vị trí vô cùng lớn lao và quan trọng đối với Giáo Hội Theravāda. Lúc bấy giờ đã xảy ra nhiều sự kiện có liên quan đến lời Giáo Huấn của đức Phật, sự kiện Lokuttaravāda là một. Mặc dầu có nhiều khó khăn phải đối phó nhưng các vị tỳ khưu ở Mahā Vihāra đã bảo vệ được sự thuần khiết của Giáo Pháp và đã được khắp nơi biết tiếng. Do đó, nhiều người ngoại quốc đã đến Sri Lanka để tiếp thâu Phật Giáo, trong đó có Viśākha, Pītimalla, Buddhaghosa, v.v...

Sự Kết Tập thành sách:

Tam Tạng Giáo Pháp do Ngài Mahinda đem đến và giảng dạy cho các vị tỳ khưu ở Mahā Vihāra đã được duy trì bằng trí nhớ trong bốn trăm năm. Vào thời trị vì của đức vua Vaḷagamba (440-454 theo Phật Lịch), Tam Tạng đã được ghi lại thành các tập sách. Sau đó, Tam Tạng Pāḷi này đã được truyền sang các nước như là Thái Lan, Cambodia,

và Miến Điện.

xiii

Champa (Việt Nam):

Được biết Champa là vùng đất ở về phía đông nam của bán đảo Đông Dương, hiện nay là Việt Nam. Điều được phỏng đoán là triết học Phật Giáo đã được thiết lập tại xứ này vào khoảng thế kỷ thứ 3 sau Tây Lịch. Vào khoảng năm 605 sau Tây Lịch, thủ đô Champa đã bị chiếm đóng bởi người Trung Quốc và họ đã du nhập Phật Giáo vào Trung Quốc; điều này được ghi lại trong văn kiện của Trung Quốc. Điều rõ rệt là Phật Giáo đã được phổ biến tại Việt Nam trước thế kỷ thứ bảy sau Tây Lịch và Phật Giáo Champa là chánh yếu và được liệt kê vào bộ phái Arya Sammiti là một nhóm nhỏ thuộc bộ phái Sravasti. Tư liệu của thế kỷ thứ tám sau Tây Lịch được ghi lại trên bia đá chứng tỏ rằng Phật Giáo Mahāyāna đã hiện diện ở Việt Nam và Tantrayāna phát xuất từ Mahāyāna cũng có mặt.

Vào thế kỷ thứ 15 sau Tây Lịch, người Annam ở phía bắc đã kiểm soát xứ sở và Phật Giáo mang đặc điểm của Mahāyāna đã có sự tác động. Về sau, Phật Giáo mang đặc điểm của Trung Quốc đã tác động đến xứ sở này thay vì Phật Giáo Champa trước đây.

Vị tỳ khưu Indacanda người Việt Nam đã đến Sri Lanka trong những năm gần đây và đang ngụ tại tu viện Sri Jayawardhanaramaya khu vực Kotte. Vị này đã học Pāli và đã sử dụng Tam Tạng Pāḷi ấn bản Buddha Jayanti do Buddhist Cultural Centre ấn hành. Vị này đã học Tam Tạng và sau đó dịch sang tiếng Việt Nam. Khi xem xét đến lịch sử của nước Việt Nam và lịch sử của Tam Tạng, chúng tôi nhận thấy rằng sự nỗ lực và ước nguyện thực hiện Tam Tạng Song Ngữ của vị này thật là phi thường. Nếu việc làm ấy được thành tựu thì sự hiểu biết về Tam Tạng của Theravāda ở Việt Nam sẽ được phổ biến và Phật Giáo Theravāda ở Việt Nam sẽ thêm phần phát triển. Khi ấy, vị tỳ khưu Indacanda sẽ là người sứ giả có công đóng góp cho sự hoằng Pháp của Phật Giáo Theravāda ở Việt Nam và điều này sẽ được ghi nhận bởi lịch sử của hai nước, Việt Nam cũng như của Sri Lanka.

Ý định của vị tỳ khưu này thật lớn lao, và sự nỗ lực của vị này thật đáng khâm phục. Chư Phật tử sống ở Sri Lanka và Việt Nam hãy nên hỗ trợ tỳ khưu Indacanda trong công việc dấn thân này.

Chúng tôi phúc chúc cho tỳ khưu Indacanda được sức khỏe, sống lâu, và đạt đến sự thành công đối với điều ước nguyện của mình.

Venerable Kirama Wimalajothi
Giám Đốc Buddhist Cultural Centre
Nedimala, Dehiwala, Sri Lanka
Tháng Nikini 2550.
xiv

xv

Ministry of Religious Affairs

--ooOoo--

Ngày 24 tháng 05 năm 2006

Xác nhận rằng Tam Tạng song ngữ Pali và Sinhala ấn tống vào dịp lễ kỷ niệm Buddha Jayanti lần thứ 2550 là chính xác về phần Pali văn. Phần Pali văn được phiên âm sang mẫu tự Roman có giá trị tương đương về nội dung so với văn bản gốc bằng mẫu tự Sinhala.

B. N. Jinasena Thư Ký Chánh văn phòng

Địa Chỉ: 115 Wijerama Mawatha, Colombo 07, Sri Lanka
Office: 94-11-2690896 Fax: 94-11-2690897
Deputy Minister: 94-11-5375128, 94-11-2690898
Secretary: 94-11-2690736
xvi

THÀNH PHẦN NHÂN SỰ:

CỐ VẤN DANH DỰ:
Ven. Devahandiye Paññāsekara Nāyaka Mahāthera
President of the Thimbirigasyaya Religious Association
“Sasana Arakshaka Mandalaya”
Tu Viện Trưởng Tu Viện Sri Jayawardhanaramaya Colombo
CỐ VẤN THỰC HIỆN: Ven. Kirama Wimalajothi Nāyaka Mahāthera Giám Đốc nhà xuất bản Buddhist Cultural Centre

CỐ VẤN PHIÊN DỊCH:
Ven. Kadurupokune Nandaratana Mahāthera
Cựu Giảng Viên Đại Học Phật Học Anurādhapura - Sri Lanka
Hiệu Trưởng Trường Siri Nandana Tipiṭaka Dhammāyatana
Malegoḍa, Payāgala - Sri Lanka
CỐ VẤN VI TÍNH: Ven. Mettāvihārī (Đan Mạch) Ban điều hành Mettānet Foundation

****

ĐIỀU HÀNH TỔNG QUÁT: Tỳ Khưu Indacanda

PHỤ TRÁCH PHIÊN ÂM & PHIÊN DỊCH:

- Tỳ Khưu Indacanda (Trương Đình Dũng)

PHỤ TRÁCH VI TÍNH:

- Tỳ Khưu Đức Hiền (Nguyễn Đăng Khoa)

xvii

TIPIṬAKAPĀḶI - TAM TẠNG PĀḶI

Piṭaka Tạng Tên Pāḷi Tựa Việt Ngữ Số tt.

Pārājikapāḷi Phân Tích Giới Tỳ Khưu I 01 V Pācittiyapāḷi bhikkhu Phân Tích Giới Tỳ Khưu II 02 I L Pācittiyapāḷi bhikkhunī Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni 03 N U Mahāvaggapāḷi I Đại Phẩm I 04 A Ậ Mahāvaggapāḷi II Đại Phẩm II 05 Y T Cullavaggapāḷi I Tiểu Phẩm I 06 A Cullavaggapāḷi II Tiểu Phẩm II 07 Parivārapāḷi I Tập Yếu I 08 Parivārapāḷi II Tập Yếu II 09

Dīghanikāya I Trường Bộ I 10 Dīghanikāya II Trường Bộ II 11 Dīghanikāya III Trường Bộ III 12

Majjhimanikāya I Trung Bộ I 13 Majjhimanikāya II Trung Bộ II 14 S Majjhimanikāya III Trung Bộ III 15 U T K Saṃyuttanikāya I Tương Ưng Bộ I 16 T I Saṃyuttanikāya II Tương Ưng Bộ II 17 A N Saṃyuttanikāya III Tương Ưng Bộ III 18 N H Saṃyuttanikāya IV Tương Ưng Bộ IV 19 T Saṃyuttanikāya V (1) Tương Ưng Bộ V (1) 20 A Saṃyuttanikāya V (2) Tương Ưng Bộ V (2) 21

Aṅguttaranikāya I Tăng Chi Bộ I 22 Aṅguttaranikāya II Tăng Chi Bộ II 23 Aṅguttaranikāya III Tăng Chi Bộ III 24 Aṅguttaranikāya IV Tăng Chi Bộ IV 25 Aṅguttaranikāya V Tăng Chi Bộ V 26 Aṅguttaranikāya VI Tăng Chi Bộ VI 27

Piṭaka Tạng Tên Pāḷi Tựa Việt Ngữ Số tt.

K Khuddakapāṭha Tiểu Tụng 28 H Dhammapadapāḷi Pháp Cú - U Udānapāḷi Phật Tự Thuyết - D Itivuttakapāḷi Phật Thuyết Như Vậy - D Suttanipātapāḷi Kinh Tập 29 A Vimānavatthupāḷi Chuyện Thiên Cung 30 K Petavatthupāḷi Chuyện Ngạ Quỷ - S A Theragathāpāḷi Trưởng Lão Kệ 31 U N Therīgāthāpāḷi Trưởng Lão Ni Kệ - T K I Jātakapāḷi I Bổn Sanh I 32 T I K Jātakapāḷi II Bổn Sanh II 33 A N Ā Jātakapāḷi III Bổn Sanh III 34 N H Y Mahāniddesapāḷi (chưa dịch) 35 T A Cullaniddesapāḷi (chưa dịch) 36 A Paṭisambhidāmagga I Phân Tích Đạo I 37 * Paṭisambhidāmagga II Phân Tích Đạo II 38 Apadānapāḷi I Thánh Nhân Ký Sự I 39 T Apadānapāḷi II Thánh Nhân Ký Sự II 40 I Apadānapāḷi III Thánh Nhân Ký Sự III 41 Ể Buddhavaṃsapāḷi Phật Sử 42 U Cariyāpiṭakapāḷi Hạnh Tạng - Nettipakaraṇa (chưa dịch) 43 B Peṭakopadesa (chưa dịch) 44 Ộ Milindapañhāpāḷi Mi Tiên Vấn Đáp 45

Dhammasaṅganipakaraṇa Bộ Pháp Tụ 46 V Vibhaṅgapakaraṇa I Bộ Phân Tích I 47 A I Vibhaṅgapakaraṇa II Bộ Phân Tích II 48 B Kathāvatthu I Bộ Ngữ Tông I 49 H D Kathāvatthu II Bộ Ngữ Tông II 50 I I Kathāvatthu III Bộ Ngữ Tông III 51 D Ệ Dhātukathā Bộ Chất Ngữ - H U Puggalapaññattipāḷi Bộ Nhân Chế Định 52 A Yamakapakaraṇa I Bộ Song Đối I 53 M P Yamakapakaraṇa II Bộ Song Đối II 54 M H Yamakapakaraṇa III Bộ Song Đối III 55 A Á Patthānapakaraṇa I Bộ Vị Trí I 56 P Patthānapakaraṇa II Bộ Vị Trí II 57 Patthānapakaraṇa III Bộ Vị Trí III 58

VINAYAPIṬAKE

CULLAVAGGAPĀḶI

PAṬHAMO BHĀGO

TẠNG LUẬT

TIỂU PHẨM

TẬP MỘT

Tāni ca sutte otāriyamānāni vinaye sandassiyamānāni sutte ceva otaranti vinaye ca sandissanti, niṭṭham ettha gantabbaṃ: 'Addhā idaṃ tassa bhagavato vacanaṃ, tassa ca therassa suggahitan'ti.

(Dīghanikāya II, Mahāparinibbānasutta).

Các điều ấy (những lời đã được nghe thuyết giảng) cần được đối chiếu ở Kinh, cần được xem xét ở Luật, và chỉ khi nào chúng hiện diện ở Kinh và được thấy ở Luật, thời điều kết luận có thể rút ra ở đây là: "Điều này chắc chắn là lời giảng dạy của đức Thế Tôn và đã được vị trưởng lão ấy tiếp thâu đúng đắn."

(Trường Bộ II, Kinh Đại Bát-Niết-Bàn).

LỜI GIỚI THIỆU --ooOoo--

Vinayapiṭaka - Tạng Luật gồm có 3 phần chính là: Suttavibhaṅga, Khandhaka, và Parivāra.

- Suttavibhaṅga - Phân Tích Giới Bổn (3 tập): Nội dung là các điều học thuộc giới bổn Pātimokkha của hàng xuất gia gồm có các điều học dành cho tỳ khưu được trình bày ở hai tập đầu, và của tỳ khưu ni ở tập ba.

- Khandhaka - Hợp Phần (4 tập): Gồm các vấn đề có liên quan với nhau đã được sắp xếp thành từng khandhaka, có thể dịch là chương hay phần (khandha có nghĩa là khối, nhóm, uẩn, ... Tiếp vĩ ngữ -ka trong trường hợp này có ý nghĩa là thuộc về, có liên quan). Toàn bộ gồm có 22 khandhaka và được chia làm hai là: Mahāvagga - Đại Phẩm gồm có 10 khandhaka và Cullavagga - Tiểu Phẩm gồm 12 khandhaka còn lại.

- Parivāra - Tập Yếu (2 tập): Nội dung là những điều chính yếu đã được chọn lọc từ hai phần trên, Suttavibhaṅga và Khandhaka, và đã được sắp xếp, trình bày qua những góc nhìn khác biệt.

Tổng cọng Vinayapiṭaka - Tạng Luật sẽ được ấn tống thành 9 tập.

*****

Cullavagga - Tiểu Phẩm gồm có 12 chương được trình bày thành hai tập: Cullavagga 1 & Tiểu Phẩm 1 (TTPV 06, Tam Tạng Pāḷi - Việt tập 06) có 4 chương, và Cullavagga 2 & Tiểu Phẩm 2 (TTPV 07) gồm 8 chương còn lại. Bốn chương đầu thuộc tập một có nội dung tóm lược như sau:

1. Chương 1 là chương Hành Sự đề cập đến bảy loại hành sự nhằm mục đích nhắc nhở và cảnh tỉnh vị tỳ khưu có những hành vi không đúng với Pháp không đúng với Luật hầu tạo điều kiện cho vị ấy có cơ hội phục thiện và sửa đổi. Bảy hành sự ấy là hành sự khiển trách, hành sự chỉ dạy, hành sự xua đuổi, hành sự hòa giải, và 3 loại hành sự án treo trong việc không nhìn nhận tội, trong việc không sửa chữa lỗi, và trong việc không từ bỏ tà kiến ác.

2. Chương 2 giảng giải về cách thức phục hồi cho vị tỳ khưu phạm tội saṅghādisesa từ lúc khởi đầu cho đến khi kết thúc trải qua các giai đoạn thực hành hành phạt parivāsa, hành phạt mānatta, hoặc chịu phạt lại từ đầu (mūlāya paṭikassanaṃ) do vi phạm lại tội ấy hoặc tội tương tợ trong

thời gian thực thi hành phạt, và cuối cùng là phần giải tội abbhāna để phục hồi phẩm vị trước đây cho vị tỳ khưu phạm tội.

3. Chương 3 giảng giải chi tiết về các trường hợp phạm tội có tính chất đa dạng: nghĩa là trong khi đang thực thi các hành phạt để thoát khỏi tội saṅghādisesa, vị tỳ khưu ấy vẫn tiếp tục vi phạm lại tội ấy lần nữa hoặc các tội tương tợ cùng nhóm.

4. Chương 4 giảng giải về bảy cách dàn xếp là cách hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, thuận theo số đông, theo tội của vị ấy, cách dùng cỏ che lấp đối với bốn loại tranh tụng là sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

*****

Về hình thức, văn bản Pāḷi Roman được trình bày ở đây đã được phiên âm lại từ văn bản Pāḷi - Sinhala, ấn bản Buddha Jayanti Tripitaka Series của nước quốc giáo Sri Lanka. Nhân đây, chúng tôi cũng xin thành tâm tán dương công đức của Ven. Mettāvihārī đã hoan hỷ cho phép chúng tôi sử dụng văn bản đã được phiên âm sẵn đang phổ biến trên mạng internet. Điều này đã tiết kiệm cho chúng tôi nhiều thời gian và công sức trong việc nhận diện mặt chữ và đánh máy; tuy nhiên việc kiểm tra đối chiếu lại với văn bản chánh cũng đã chiếm khá nhiều thời gian.

Về phương diện dịch thuật và trình bày văn bản tiếng Việt, như đã trình bày ở các tập Luật trước, chúng tôi giữ nguyên từ Pāli của một số thuật ngữ không dịch sang tiếng Việt ví dụ như tên các điều học pārājika, saṅghādisesa, hoặc tên của các nghi thức như là lễ Uposatha, lễ Pavāraṇā, v.v... Ngoài ra cũng có một số từ không tìm ra được nghĩa Việt như trường hợp tên các loại thảo mộc. Thêm vào đó, chúng tôi cũng đã sử dụng dạng chữ nghiêng cho một số chữ hoặc câu văn nhằm gợi sự chú ý của người đọc về tầm quan trọng của ý nghĩa, hoặc về tính chất thực dụng của chúng. Riêng về các câu kệ ngôn, chúng tôi đã ghi nghĩa Việt bằng văn xuôi nhằm diễn tả trọn vẹn ý nghĩa của văn bản gốc, và được trình bày bằng dạng chữ nghiêng để làm nổi bật sự khác biệt.

Về văn phong của lời dịch, chúng tôi chủ trương ghi lại lời tiếng Việt sát theo văn bản gốc và cố gắng không bỏ sót từ nào không dịch. Lời văn tiếng Việt của chúng tôi có chứa đựng những mấu chốt giúp cho những ai có ý thích nghiên cứu Pāḷi thấy ra được cấu trúc của loại ngôn ngữ này, đồng thời tạo sự thuận tiện cho công việc hiệu đính trong tương lai. Việc làm này của chúng tôi không hẳn đã được hoàn hảo, dẫu sao cũng là bước khởi đầu nhằm thúc đẩy phong trào nghiên cứu cổ ngữ Phật Học của người Việt Nam. Tuy nhiên, một số sai sót trong quá trình phiên dịch đương nhiên không thể tránh khỏi, chúng tôi xin chịu hoàn toàn trách nhiệm về trình độ yếu kém.

xxiv

Nhân đây, chúng tôi cũng xin chân thành ghi nhận sự quan tâm chăm sóc trực tiếp hoặc gián tiếp đối với công tác phiên dịch của chúng tôi về phương diện vật thực bồi dưỡng và thuốc men chữa bệnh của các vị hữu ân sau: Ni Sư Kiều Đàm Di, Sư Cô Từ Tâm, Sư Cô Huệ Tín, nhóm Phật tử California do Cô Phạm Thị Thi đại diện, gia đình Nguyễn văn Hiền & Trần Hường, gia đình Phạm Trọng Độ & Ngô thị Liên, và Phật tử Nguyễn thị Kim Thảo. Công việc soạn thảo này được thông suốt, không bị gián đoạn, chính là nhờ có sự hỗ trợ cấp thời và quý báu của quý vị. Thành tâm cầu chúc quý vị luôn giữ vững niềm tin và thành tựu được nhiều kết quả trong công việc tu tập giải thoát và hộ trì Tam Bảo.

Một điều thiếu sót lớn nếu không đề cập đến sự nhiệt tình giúp đỡ của Phật tử Tung Thiên đã sắp xếp thời gian để đọc qua bản thảo và đã đóng góp nhiều ý kiến sâu sắc giúp cho chúng tôi tránh được một số điểm sai sót và vụng về trong việc sử dụng từ ngữ tiếng Việt. Chúng tôi cũng xin thành tâm tùy hỷ và tán dương công đức của các thí chủ đã nhiệt tâm đóng góp tài chánh giúp cho Công Trình Ấn Tống Tam Tạng Song Ngữ Pāḷi - Việt được tồn tại và phát triển, mong sao phước báu Pháp thí này luôn dẫn dắt quý vị vào con đường tu tập đúng theo Chánh Pháp, thành tựu Chánh Trí, chứng ngộ Niết Bàn, không còn luân hồi sanh tử nữa.

Nhân đây, cũng xin thành kính tri ân công đức của Ven. Wattegama Dhammawasa, Sanghanāyaka ở Australia và cũng là Tu Viện Trưởng tu viện Sri Subodharama Buddhist Centre ở Peradeniya - Sri Lanka, đã cung cấp trú xứ cho chúng tôi ở Khu Ẩn Lâm Subodha, dưới chân núi Ambuluwawa, Gampola, cách thủ đô Colombo khoảng 150 cây số. Điều kiện yên tĩnh và khí hậu mát mẻ trong lành ở đây đã giúp cho chúng tôi rất nhiều trong việc chú tâm và kiên trì thực hiện bản soạn thảo của các tập Luật. Cũng không quên nhắc đến sự phục vụ và chăm sóc về mọi mặt, nhất là vật thực của hai vị cư sĩ người Sri Lanka là Gunavardhana và Dayānanda ở trú xứ này đã giúp cho chúng tôi có thể tập trung toàn thời gian cho công việc phiên dịch này.

Cuối cùng, ngưỡng mong phước báu phát sanh trong công việc soạn thảo tập Kinh này được thành tựu đến thầy tổ, song thân, và tất cả chúng sanh trong tam giới. Nguyện cho hết thảy đều được an vui, sức khỏe, có trí tuệ, và tinh tấn tu tập ngõ hầu thành đạt cứu cánh giải thoát, chấm dứt khổ đau.

Kính bút, Khu Ẩn Lâm Subodha ngày 15 tháng 01 năm 2010 Tỳ Khưu Indacanda (Trương đình Dũng)

xxv

xxvi

CÁC CHỮ VIẾT TẮT:

Văn Bản Pāḷi:
Ma : Maramma Chaṭṭhasaṅgīti Piṭakapotthakaṃ
(Tạng Miến Điện kỳ kết tập lần thứ 6)
Syā : Syāmakkhara Muditapotthakaṃ
(Tạng Thái Lan)
Sīmu : Sīhalakkharamuddita Cullavaggapāḷi
PTS : Pali Text Society Edition (Tạng Anh)
Văn Bản Tiếng Việt:
VinA. : Vinaya Aṭṭhakathā (Samantapāsādikā)
- Chú Giải Tạng Luật (PTS)
ND : Chú thích của Người Dịch
PTS : Nhà Xuất Bản Pali Text Society (Anh Quốc)
Sđd. : Sách đã dẫn
TTPV : Tam Tạng Pāḷi - Việt
xxvii

MẪU TỰ PĀḶI - SINHALA

NGUYÊN ÂM

wa wd ā bi Bī Wu W! ū te To

PHỤ ÂM

l ka L kha . ga U gha X ṅa p ca P cha c ja ® jha [ña g ṭa G ṭha v ḍa V ḍha K ṇa ; ta : tha o da O dha k na m pa M pha n ba N bha u ma

h ya r ra , la j va i sa y ha < ḷa x ṃ l ka ld kā ls ki lS kī l= ku l+ kū fl ke fld ko L kha Ld khā Ls khi LS khī Lq khu LQ khū fL khe fLd kho . ga .d gā .s gi .S gī .= gu .+ gū f. ge f.d go

PHỤ ÂM LIÊN KẾT

ll kka [[ññ a ;% tra uM mpha lL kkha Ky ṇha oo dda un mba lH kya [p ñca oO ddha uN mbha ls% kri [P ñcha o% dra uu mma Cj kva [c ñja oj dva uy mha LH khya [® ñjha Oj dhva hh, hH yya Lj khva gg ṭṭa k; nta hy yha .. gga gG ṭṭha J: ntha ,, lla .> ggha vv ḍḍa Jo, | nda ,H lya Xl ṅka vV ḍḍha JO ndha ,y lha .% gra KK ṇṇa ;; nna jh vha XL ṅkha Kg ṇṭa ;y nha ii ssa X. ṅga KG ṇṭha mm ppa iu sma X> ṅgha Kv ṇḍa mM ppha ij sva pp cca ;; tta nn bba yu hma pP ccha F: ttha nN bbha yj hva cc jja Fj tva n% bra <y ḷha c® jjha um mpa

-d ā -s i -S ī e qu E Qū f- e f-d o

xxviii

VĂN BẢN ĐỐI CHIẾU PĀḶI - SINHALA & PĀḶI - ROMAN

kfud ;iai N.jf;d wryf;d iïudiïnqoaOiai Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa.

nqoaOx irKx .ÉPdñ
Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
Oïux irKx .ÉPdñ
Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
iX>x irKx .ÉPdñ
Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
ÿ;shïms nqoaOx irKx .ÉPdñ
Dutiyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
ÿ;shïms Oïux irKx .ÉPdñ
Dutiyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
ÿ;shïms iX>x irKx .ÉPdñ
Dutiyampi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
;;shïms nqoaOx irKx .ÉPdñ
Tatiyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
;;shïms Oïux irKx .ÉPdñ
Tatiyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
;;shïms iX>x irKx .ÉPdñ
Tatiyampi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
mdKd;smd;d fjruKS islaLdmox iudoshdñ Pāṇātipātā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

woskakdodkd fjruKS islaLdmox iudoshdñ Adinnādānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

ldfuiqñÉPdpdrd fjruKS islaLdmox iudoshdñ Kāmesu micchācārā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

uqidjdod fjruKS islaLdmox iudoshdñ Musāvādā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

iqrdfurhucA®mudoÜGdkd fjruKS islaLdmox iudoshdñ Surāmerayamajjhapamādaṭṭhānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

xxix

xxx

CULLAVAGGAPĀḶI - PAṬHAMO BHĀGO TIỂU PHẨM - TẬP MỘT *****

VISAYASŪCI - MỤC LỤC

I. KAMMAKKHANDHAKAṂ - CHƯƠNG HÀNH SỰ:

1. Tajjanīyakammaṃ - Hành sự khiển trách 02 - 23
Paṇḍukalohitakānaṃ bhikkhūnaṃ vatthu -
Câu chuyện về các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka 02
Adhammakammadvādasakaṃ -
Mười hai hành sự sai Pháp 08
Dhammakammadvādasakaṃ -
Mười hai hành sự đúng Pháp 12
Ākaṅkhamānachakkaṃ -
Sáu trường hợp trong khi mong muốn 14
Aṭṭhārasavattaṃ - Mười tám phận sự 18
Napaṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ -
Mười tám trường hợp không nên thu hồi 18
Paṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ -
Mười tám trường hợp nên được thu hồi 20
Paṭippassambhanaṃ - Việc thu hồi 20
2. Niyassa kammaṃ - Hành sự chỉ dạy 24 - 39
Seyyasakatheravatthu -
Câu chuyện về trưởng lão Seyyasaka 24
Adhammakammadvādasakaṃ -
Mười hai hành sự sai Pháp 28
Dhammakammadvādasakaṃ -
Mười hai hành sự đúng Pháp 30
Ā kaṅkhamānachakkaṃ -
Sáu trường hợp trong khi mong muốn 32
Aṭṭhārasavattaṃ - Mười tám phận sự 34
Napaṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ -
Mười tám trường hợp không nên thu hồi 34
Paṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ -
Mười tám trường hợp nên được thu hồi 36
Paṭippassambhanaṃ - Việc thu hồi 36
3. Pabbājanīyakammaṃ - Hành sự xua đuổi 38 - 65 Assajipunabbasukānaṃ anācāraṃ -
Hành vi sai trái của các vị nhóm Assaji và Punabbasuka 38

Adhammakammadvādasakaṃ -
Mười hai hành sự sai Pháp 50
Dhammakammadvādasakaṃ -
Mười hai hành sự đúng Pháp 52

Ā kaṅkhamānacuddasakaṃ -
Mười bốn trường hợp trong khi mong muốn 54
Aṭṭhārasavattaṃ - Mười tám phận sự 58
Napaṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ -
Mười tám trường hợp không nên thu hồi 58
Paṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ -
Mười tám trường hợp nên được thu hồi 60
Paṭippassambhanaṃ - Việc thu hồi 62
4. Paṭisāraṇīyakammaṃ - Hành sự hòa giải 64 - 87
Sudhammatheravatthu -
Câu chuyện về trưởng lão Sudhamma 64
Adhammakammadvādasakaṃ -
Mười hai hành sự sai Pháp 72
Dhammakammadvādasakaṃ -
Mười hai hành sự đúng Pháp 74
Ā kaṅkhamānacatukkaṃ -
Bốn trường hợp trong khi mong muốn 76
Aṭṭhārasavattaṃ - Mười tám phận sự 78
Napaṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ -
Mười tám trường hợp không nên thu hồi 82
Paṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ -
Mười tám trường hợp nên được thu hồi 84
Paṭippassambhanaṃ - Việc thu hồi 84
5. Āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ -
Hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội 86 - 109
Channatheravatthu -
Câu chuyện về trưởng lão Channa 86
Adhammakammadvādasakaṃ -
Mười hai hành sự sai Pháp 90
Dhammakammadvādasakaṃ -
Mười hai hành sự đúng Pháp 92
Ā kaṅkhamānachakkaṃ -
Sáu trường hợp trong khi mong muốn 96
Tecattārīsavattaṃ - Bốn mươi ba phận sự 98
Channassa bhikkhuno sammāvattanaṃ -
Việc làm phận sự đúng đắn của tỳ khưu Channa 100
Napaṭippassambhetabba-tecattārīsakaṃ -
Bốn mươi ba trường hợp không nên thu hồi 100
Paṭippassambhetabba-tecattārīsakaṃ -

Bốn mươi ba trường hợp nên được thu hồi 104
Paṭippassambhanaṃ - Việc thu hồi 106
xxxii
6. Āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ -
Hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi 108 - 129
Channatheravatthu -
Câu chuyện về trưởng lão Channa 108
Adhammakammadvādasakaṃ -
Mười hai hành sự sai Pháp 110
Dhammakammadvādasakaṃ -
Mười hai hành sự đúng Pháp 112
Ā kaṅkhamānachakkaṃ -
Sáu trường hợp trong khi mong muốn 114
Tecattārīsavattaṃ -
Bốn mươi ba phận sự 118
Napaṭippassambhetabba-tecattārīsakaṃ -
Bốn mươi ba trường hợp không nên thu hồi 120
Paṭippassambhetabba-tecattārīsakaṃ -
Bốn mươi ba trường hợp nên được thu hồi 124
Paṭippassambhanaṃ - Việc thu hồi 126
7. Pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ -
Hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác 128 - 151
Ariṭṭhabhikkhuvatthu -
Câu chuyện về tỳ khưu Ariṭṭha 128
Adhammakammadvādasakaṃ -
Mười hai hành sự sai Pháp 138
Dhammakammadvādasakaṃ -
Mười hai hành sự đúng Pháp 140
Ā kaṅkhamānachakkaṃ -
Sáu trường hợp trong khi mong muốn 142
Tecattārīsavattaṃ -
Bốn mươi ba phận sự 144
Napaṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ -
Mười tám trường hợp không nên thu hồi 146
Paṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ -
Mười tám trường hợp nên được thu hồi 148
Paṭippassambhanaṃ - Việc thu hồi 150
Uddānagāthā - Các câu kệ tóm lược 152

*****

II. PĀRIVĀSIKAKKKHANDHAKAṂ - CHƯƠNG PARIVĀSA:

1. Pārivāsikavattaṃ - Phận sự của vị hành parivāsa 158 2. Mūlāya paṭikassanārahavattaṃ - Phận sự của vị xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu 168

xxxiii

3. Mānattārahavattaṃ -
Phận sự của vị xứng đáng hình phạt mānatta 176
4. Mānattacārikavattaṃ -
Phận sự của vị thực hành mānatta 182
5. Abbhānārahavattaṃ -
Phận sự của vị xứng đáng sự giải tội 188
Uddānagāthā - Các câu kệ tóm lược 194

*****

III. SAMUCCAYAKKHANDHAKAṂ - CHƯƠNG TÍCH LŨY TỘI:

1. Sukkavisaṭṭhi - Tội xuất tinh 196 - 251 Apaṭicchannamānattaṃ - Hình phạt mānatta của tội không có che giấu 196 Apaṭicchanna-abbhānaṃ - Việc giải tội của tội không có che giấu 198 Ekāhapaṭicchannaparivāso - Hình phạt parivāsa của tội che giấu một ngày 202 Ekāhapaṭicchannamānattaṃ - Hình phạt mānatta của tội che giấu một ngày 204 Ekāhapaṭicchanna-abbhānaṃ - Việc giải tội của tội che giấu một ngày 206 Pañcāhapaṭicchannaparivāso - Hình phạt parivāsa của tội che giấu năm ngày 210 Pārivāsikamūlāya paṭikassanā - Việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của vị hành parivāsa 212 Mānattārahamūlāya paṭikassanā - Việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của vị xứng đáng hình phạt mānatta 214 Tikāpattimānattaṃ - Hình phạt mānatta của nhóm ba tội 218 Mānattacārikamūlāya paṭikassanā - Việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của vị thực hành mānatta 220 Abbhanārahamūlāya paṭikassanā - Việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của vị xứng đáng sự giải tội 224 Mūlāya paṭikassitassa abbhānaṃ - Việc giải tội của vị được đưa về lại (hình phạt) ban đầu 224 Pakkhapaṭicchannaparivāso - Hình phạt parivāsa của tội che giấu nửa tháng 230 Pakkhapārivāsikamūlāyapaṭikassanaṃ - Việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của vị hành parivāsa nửa tháng 232 Samodhānaparivāso -

xxxiv

Hình phạt parivāsa kết hợp 234
Mānattārahamūlāya paṭikassanādi -
Việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu, v.v...
của vị xứng đáng hình phạt mānatta 238
Tikāpattimānattaṃ -
Hình phạt mānatta của nhóm ba tội 240

Mānattacārikamūlāya paṭikassanādi -
Việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu, v.v...
của vị thực hành mānatta 242
Abbhānārahamūlāya paṭikassanādi -
Việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu đối với vị xứng đáng sự giải tội 242
Pakkapaṭicchanna-abbhānaṃ -
Việc giải tội của tội che giấu nửa tháng 244
2. Parivāso - Hình phạt parivāsa 250 - 285
Agghasamodhānaparivāso -
Hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của tội 250
Cirapaṭicchanna-agghasamodhānaparivāso -
Hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của tội che giấu dài ngày 254
Dvemāsaparivāso -
Hình phạt parivāsa hai tháng 256
Dvemāsaparivāsitabbavidhi -
Cách thức nên hành parivāsa hai tháng 262
Suddhantaparivāso -
Hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch 280
3. Pārivāsikacattārīsakaṃ - Bốn mươi trường hợp hành parivāsa 286

4. Pārivāsikachattiṃsakaṃ - Ba mươi sáu trường hợp hành parivāsa 290

5. Mānattasatakaṃ - Một trăm trường hợp mānatta 292

6. Mūlāya paṭikassanacatussatakaṃ - Bốn trăm trường hợp đưa về lại (hình phạt) ban đầu 302

7. Parimāṇādivāraṭṭhakaṃ - Tám trường hợp có hạn lượng, v.v... 312

8. Dve bhikkhuvāra ekādasakaṃ - Mười một trường hợp về hai vị tỳ khưu 314

9. Mūlāya paṭikassana-avisuddhinavakaṃ - Chín trường hợp không được trong sạch trong việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu 316

xxxv

10. Mūlāya paṭikassana-visuddhinavakaṃ - Chín trường hợp được trong sạch trong việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu 320

11. Dutiyamūlāya paṭikassana-visuddhinavakaṃ - Chín trường hợp được trong sạch thứ nhì trong việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu 322

Uddānagāthā - Các câu kệ tóm lược 330

*****

IV. SAMATHAKKHANDHAKAṂ - CHƯƠNG DÀN XẾP:

1. Sammukhāvinayo - Hành xử Luật với sự hiện diện 332

2. Sativinayo - Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ 338
3. Amūḷhavinayo - Hành xử Luật khi không điên cuồng 350
4. Paṭiññātakaraṇaṃ -
Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận 356
5. Yebhuyyasikā - Thuận theo số đông 360
6. Tassa pāpiyasikā - Theo tội của vị ấy 362
7. Tiṇavatthārakaṃ - Cách dùng cỏ che lấp 370
8. Cattāri adhikaraṇāni - Bốn sự tranh tụng 376
9. Adhikaraṇavūpasamanaṃ -
Cách làm lắng dịu sự tranh tụng 396
Sammukhāvinayo - Hành xử Luật với sự hiện diện 396
Ubbāhikāya vūpasamanaṃ -
Cách giải quyết theo lối đại biểu 402
Yebhuyyasikā vinayaṃ -
Cách hành xử Luật thuận theo số đông 408
Tividhasalākagāho -
Ba cách phân phát thẻ 410
Sativinayo - Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ 414
Amūḷhavinayo - Hành xử Luật khi không điên cuồng 418
Tassa pāpiyasikā - Theo tội của vị ấy 422
Paṭiññātakaraṇaṃ -
Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận 426
Tiṇavatthārakaṃ - Cách dùng cỏ che lấp 430
Samathakkhandhako niṭṭhito catuttho - Dứt Chương Dàn Xếp là thứ tư.

--ooOoo--

xxxvi

VINAYAPIṬAKE

CULLAVAGGAPĀḶI

PAṬHAMO BHĀGO

&

TẠNG LUẬT

TIỂU PHẨM

TẬP MỘT

VINAYAPIṬAKE

CULLAVAGGAPĀḶI Paṭhamo Bhāgo Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa.

I. KAMMAKKHANDHAKAṂ

1. TAJJANĪYAKAMMAṂ 1. Tena samayena buddho bhagavā sāvatthiyaṃ viharati jetavane anātha- piṇḍikassa ārāme. Tena kho pana samayena paṇḍukalohitakā bhikkhū attanā bhaṇḍanakārakā kalahakārakā vivādakārakā bhassakārakā saṅghe adhikaraṇakārakā, yepi cañña bhikkhū bhaṇḍanakārakā kalahakārakā vivādakārakā bhassakārakā saṅghe adhikaraṇakārakā, te upasaṅkamitvā evaṃ vadenti: “Mā kho tumhe āyasmanto eso2 ajesi. Balavābalavaṃ patimantetha. Tumhe tena paṇḍitatarā ca vyattatarā ca bahussutatarā ca alamattatarā 1 ca. Mā cassa bhāyittha. Mayampi tumhākaṃ pakkhā bhavissāmā ”ti. Tena anuppannāni ceva bhaṇḍanāni uppajjanti, uppannāni ca bhaṇḍanāni bhiyyobhāvāya vepullāya saṃvattanti.

Ye te bhikkhū appicchā santuṭṭhā lajjino kukkuccakā sikkhākāmā, te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: “Kathaṃ hi nāma paṇḍukalohitakā bhikkhū attanā bhaṇḍanakārakā kalahakārakā vivādakārakā bhassakārakā saṅghe adhikaraṇakārakā, yepi cañña bhikkhū bhaṇḍanakārakā kalahakārakā vivādakārakā saṅghe adhikaraṇakārakā, te upasaṅkamitvā evaṃ vakkhanti: ‘Mā kho tumhe āyasmanto eso ajesi. Balavābalavaṃ patimantetha. Tumhe tena paṇḍitatarā ca vyattatarā ca bahussutatarā ca alamattatarā ca. Mā cassa bhāyittha. Mayampi tumhākaṃ pakkhā bhavissāmā ’ti. Tena anuppannāni ceva bhaṇḍanāni uppajjanti, uppannāni ca bhaṇḍanāni bhiyyobhāvāya vepullāya saṃvattantī ”ti. Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

1 alamatthatarā - Syā, PTS. 2 eso - Syā ūnaṃ.

TẠNG LUẬT

TIỂU PHẨM Tập Một Kính lễ đức Thế Tôn, bậc A-la-hán, đấng Chánh Biến Tri!

I. CHƯƠNG HÀNH SỰ:

1. HÀNH SỰ KHIỂN TRÁCH: 1. Lúc bấy giờ, đức Phật Thế Tôn ngự tại thành Sāvatthi, Jetavana, tu viện của ông Anāthapiṇḍika. Chính vào lúc bấy giờ, các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka,[*] 1 bản thân vốn là những vị thường gây nên các sự xung đột, cãi cọ, tranh luận, nói chuyện nhảm nhí, và tranh tụng trong hội chúng, lại còn đi đến gặp các tỳ khưu khác cũng là những vị thường gây nên các sự xung đột, cãi cọ, tranh luận, nói chuyện nhảm nhí, và tranh tụng trong hội chúng, rồi nói như vầy: - “Này các đại đức, các ngài đừng để vị đó đánh bại. Các ngài hãy phản bác lại thật mạnh bạo. Các ngài sáng trí hơn, kinh nghiệm hơn, học rộng hơn, và nổi bật hơn vị đó. Các ngài chớ có sợ vị đó. Chúng tôi sẽ về phe của các ngài.” Vì thế mà những sự xung đột chưa sanh liền sanh khởi và những sự xung đột đã sanh khởi càng tiến đến tình trạng gia tăng và phát triển.

Các tỳ khưu nào ít ham muốn, tự biết đủ, khiêm tốn, có hối hận, ưa thích sự học tập, các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - “Vì sao các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka, bản thân vốn là những vị thường gây nên các sự xung đột, cãi cọ, tranh luận, nói chuyện nhảm nhí, và tranh tụng trong hội chúng, lại còn đi đến gặp các tỳ khưu

khác cũng là những vị thường gây nên các sự xung đột, cãi cọ, tranh luận, nói chuyện nhảm nhí, và tranh tụng trong hội chúng, rồi nói như vầy: 'Này các đại đức, các ngài đừng để vị đó đánh bại. Các ngài hãy phản bác lại thật mạnh bạo. Các ngài sáng trí hơn, kinh nghiệm hơn, học rộng hơn, và nổi bật hơn vị đó. Các ngài chớ có sợ vị đó. Chúng tôi sẽ về phe của các ngài;' vì thế mà những sự xung đột chưa sanh đã sanh khởi và những sự xung đột đã sanh khởi càng tiến đến tình trạng gia tăng và phát triển?" Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

1 [*] Xin xem lời giải thích ở Phần Phụ Chú trang 437.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

2. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe bhikkhu- saṅghaṃ sannipātāpetvā bhikkhū paṭipucchi: "Saccaṃ kira bhikkhave, paṇḍukalohitakā bhikkhū attanā bhaṇḍanakārakā kalahakārakā vivādakārakā bhassakārakā saṅghe adhikaraṇakārakā, yepi cañña bhikkhū bhaṇḍanakārakā kalahakārakā vivādakārakā bhassakārakā saṅghe adhikaraṇakārakā, te upasaṅkamitvā evaṃ vadenti: 'Mā kho tumhe āyasmanto eso ajesi. Balavābalavaṃ patimantetha. Tumhe tena paṇḍitatarā ca vyattatarā ca bahussutatarā ca alamattatarā ca. Mā cassa bhāyittha. Mayampi tumhākaṃ pakkhā bhavissāmā 'ti. Tena anuppannāni ceva bhaṇḍanāni uppajjanti, uppannāni ca bhaṇḍanāni bhiyyobhāvāya vepullāya saṃvattantī "ti? "Saccaṃ bhagavā "ti. 1

Vigarahi buddho bhagavā: "Ananucchavikaṃ 2 bhikkhave, tesaṃ moghapurisānaṃ ananulomikaṃ appatirūpaṃ assāmaṇakaṃ akappiyaṃ akaraṇīyaṃ. Kathaṃ hi nāma te bhikkhave, moghapurisā attanā bhaṇḍana- kārakā —pe— saṅghe adhikaraṇakārakā, yepi cañña bhikkhū bhaṇḍana- kārakā kalahakārakā vivādakārakā bhassakārakā saṅghe adhikaraṇakārakā, te upasaṅkamitvā evaṃ vakkhanti: 'Mā kho tumhe āyasmanto eso ajesi. Balavābalavaṃ patimantetha. Tumhe tena paṇḍitatarā ca vyattatarā ca bahussutatarā ca alamattatarā ca. Mā cassa bhāyittha. Mayampi tumhākaṃ pakkhā bhavissāmā 'ti. Tena anuppannāni ceva bhaṇḍanāni uppajjanti, uppannāni ca bhaṇḍanāni bhiyyobhāvāya vepullāya saṃvattanti? Netaṃ bhikkhave, appasannānaṃ ca pasādāya pasannānaṃ vā bhiyyobhāvāya. Atha khvetaṃ 3 bhikkhave, appasannānaṃ ceva appasādāya pasannānañca ekaccānaṃ aññathattāyā "ti.

3. Atha kho bhagavā te bhikkhū 4 anekapariyāyena vigarahitvā dūbharatāya dupposatāya mahicchatāya asantuṭṭhiyā 5 saṅgaṇikāya kosajjassa avaṇṇaṃ bhāsitvā anekapariyāyena subharatāya supposatāya6 appicchassa santuṭṭhassa sallekhassa dhutassa pāsādikassa apacayassa viriyārambhassa7 vaṇṇaṃ bhāsitvā bhikkhūnaṃ tadanucchavikaṃ tadanulomikaṃ dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi:

Tena hi bhikkhave, saṅgho paṇḍukalokahitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyakammaṃ karotu. Evañca pana bhikkhave kātabbaṃ: Paṭhamaṃ paṇḍukalohitakā bhikkhū codetabbā. Codetvā sāretabbā. Sāretvā āpatti āropetabbā.8 Āpattiṃ āropetvā9 vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

1 BJT, PTS potthakesu iti saddo na paññāyati. 6 suposatāya - Ma, Syā, PTS. 2 ananucchaviyaṃ - PTS. 7 vīriyārambhassa - Ma. 3 atha kho taṃ - PTS. 8 āpattiṃ āropetabbā - Ma; 4 paṇḍukalokahitake bhikkhū - Syā. āpattiṃ ropetabbā - PTS. 5 asantuṭṭhitāya - Ma; asantuṭṭhatāya - Syā. 9 ropetvā - PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

2. Khi ấy, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã triệu tập hội chúng tỳ khưu lại và đã hỏi các tỳ khưu rằng: - "Này các tỳ khưu, nghe nói các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka, bản thân vốn là những vị thường gây nên các sự xung đột, cãi cọ, tranh luận, nói chuyện nhảm nhí, và tranh tụng trong hội chúng, lại còn đi đến gặp các tỳ khưu khác cũng là những vị thường gây nên các sự xung đột, cãi cọ, tranh luận, nói chuyện nhảm nhí, và tranh tụng trong hội chúng, rồi nói như vầy: 'Này các đại đức, các ngài đừng để vị đó đánh bại. Các ngài hãy phản bác lại thật mạnh bạo. Các ngài sáng trí hơn, kinh nghiệm hơn, học rộng hơn, và nổi bật hơn vị đó. Các ngài chớ có sợ vị đó. Chúng tôi sẽ về phe của các ngài;' vì thế mà những sự xung đột chưa sanh đã sanh khởi và những sự xung đột đã sanh khởi càng tiến đến tình trạng gia tăng và phát triển, có đúng không vậy?" - "Bạch Thế Tôn, đúng vậy."

Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng: - "Này các tỳ khưu, thật không đúng đắn cho những kẻ rồ dại ấy, thật không hợp lẽ, không thích đáng, không xứng pháp Sa-môn, không được phép, không nên làm. Này các tỳ khưu, vì sao những kẻ rồ dại ấy bản thân vốn là những kẻ thường gây nên các sự xung đột, —(như trên)— và tranh tụng trong hội chúng lại còn đi đến gặp các tỳ khưu khác cũng là những kẻ thường gây nên các sự xung đột, cãi cọ, tranh luận, nói chuyện nhảm nhí, và tranh tụng trong hội chúng, rồi nói như vầy: 'Này các đại đức, các ngài đừng để vị đó đánh bại. Các ngài hãy phản bác lại thật mạnh bạo. Các ngài sáng trí hơn, kinh nghiệm hơn, học rộng hơn, và nổi bật hơn vị đó. Các ngài chớ có sợ vị đó. Chúng tôi sẽ về phe của các ngài;' vì thế mà những sự xung đột chưa sanh đã sanh khởi và những sự xung đột đã sanh khởi càng tiến đến tình trạng gia tăng và phát triển? Này các tỳ khưu, sự việc này không đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, hay làm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin. Này các tỳ khưu, hơn nữa chính sự việc này đem lại sự không có niềm tin ở những kẻ chưa có đức tin và làm thay đổi (niềm tin) của một số người đã có đức tin."

3. Sau đó, khi đã khiển trách các vị tỳ khưu ấy bằng nhiều phương thức, đức Thế Tôn đã chê trách về sự khó khăn trong việc cấp dưỡng, sự khó khăn trong việc ăn uống, sự tầm cầu quá nhiều, sự không biết đủ, sự kết phe nhóm, sự biếng nhác; và bằng nhiều phương thức ngài đã ngợi khen về sự dễ dàng trong việc cấp dưỡng, sự dễ dàng trong việc ăn uống, sự ít tầm cầu, sự biết đủ, sự từ khước, sự tiết chế, sự hài hòa, sự đoạn giảm, sự ra sức tinh tấn. Ngài đã nói Pháp thoại thích đáng và phù hợp cho các tỳ khưu rồi bảo các tỳ khưu rằng:

- Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy thực hiện hành sự khiển trách đến các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka. Và này các tỳ khưu, nên thực hiện như vầy: Trước hết, các tỳ khưu Paṇḍuka và Lohitaka cần được quở trách; sau khi quở trách cần

được nhắc nhở; sau khi nhắc nhở cần xác định tội; sau khi xác định tội, hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

4. “Suṇātu me bhante saṅgho. Ime paṇḍukalohitakā bhikkhū attanā bhaṇḍanakārakā kalahakārakā vivādakārakā bhassakārakā saṅghe adhikaraṇakārakā, yepi cañño bhikkhū bhaṇḍanakārakā kalahakārakā bhassakārakā saṅghe adhikaraṇakārakā, te upasaṅkamitvā evaṃ vadenti: ‘Mā kho tumhe āyasmanto eso ajesi. Balavābalavaṃ patimantetha. Tumhe tena paṇḍitatarā ca vyattatarā ca bahussutatarā ca alamattatarā ca. Mā cassa bhāyittha. Mayampi tumhākaṃ pakkhā bhavissāmā ’ti. Tena anuppannāni ceva bhaṇḍanāni uppajjanti, uppannāni ca bhaṇḍanāni bhiyyobhāvāya vepullāya saṃvattanti. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho paṇḍuka- lohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyakammaṃ kareyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ime paṇḍukalohitakā bhikkhū attanā bhaṇḍanakārakā —pe— saṅghe adhikaraṇakārakā, yepi cañño bhikkhū bhaṇḍanakārakā —pe— saṅghe adhikaraṇakārakā, te upasaṅkamitvā evaṃ vadenti: ‘Mā kho tumhe āyasmanto eso ajesi. Balavābalavaṃ patimantetha. Tumhe tena paṇḍitatarā ca vyattatarā ca bahussutatarā ca alamattatarā ca. Mā cassa bhāyittha. Mayampi tumhākaṃ pakkhā bhavissāmā ’ti. Tena anuppannāni ceva bhaṇḍanāni uppajjanti, uppannāni ca bhaṇḍanāni bhiyyobhāvāya vepullāya saṃvattanti. Saṅgho paṇḍukalohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyakammaṃ karoti. Yassāyasmato khamati paṇḍuka- lohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyassa kammassa karaṇaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ime paṇḍuka- lohitakā bhikkhū attanā bhaṇḍanakārakā —pe— saṅghe adhikaraṇakārakā, yepi cañño bhikkhū bhaṇḍanakārakā —pe— saṅghe adhikaraṇakārakā, te upasaṅkamitvā evaṃ vadenti: ‘Mā kho tumhe āyasmanto eso ajesi. Balavā- balavaṃ patimantetha. Tumhe tena paṇḍitatarā ca vyattatarā ca bahussuta- tarā ca alamattatarā ca. Mā cassa bhāyittha. Mayampi tumhākaṃ pakkhā bhavissāmā ’ti. Tena anuppannāni ceva bhaṇḍanāni uppajjanti, uppannāni ca bhaṇḍanāni bhiyyobhāvāya vepullāya saṃvattanti. Saṅgho paṇḍuka- lohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyakammaṃ karoti. Yassāyasmato khamati paṇḍukalohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyassa kammassa karaṇaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

4. “Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka này, bản thân vốn là những vị thường gây nên các sự xung đột, cãi cọ, tranh luận, nói chuyện nhảm nhí, và tranh tụng trong hội chúng, lại còn đi đến gặp các tỳ khưu khác cũng là những vị thường gây nên các sự xung đột, cãi cọ, tranh luận, nói chuyện nhảm nhí, và tranh tụng trong hội chúng, rồi nói như vầy: ‘Này các đại đức, các ngài đừng để vị đó đánh bại. Các ngài hãy phản bác lại thật mạnh bạo. Các ngài sáng trí hơn, kinh nghiệm hơn, học rộng hơn, và nổi bật hơn vị đó. Các ngài chớ có sợ vị đó.

Chúng tôi sẽ về phe của các ngài;' vì thế mà những sự xung đột chưa sanh đã sanh khởi và những sự xung đột đã sanh khởi càng tiến đến tình trạng gia tăng và phát triển. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thực hiện hành sự khiển trách đến các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka này, bản thân vốn là những vị thường gây nên các sự xung đột, —(như trên)— và tranh tụng trong hội chúng, lại còn đi đến gặp các tỳ khưu khác cũng là những vị thường gây nên các sự xung đột, —(như trên)— và tranh tụng trong hội chúng, rồi nói như vầy: 'Này các đại đức, các ngài đừng để vị đó đánh bại. Các ngài hãy phản bác lại thật mạnh bạo. Các ngài sáng trí hơn, kinh nghiệm hơn, học rộng hơn, và nổi bật hơn vị đó. Các ngài chớ có sợ vị đó. Chúng tôi sẽ về phe của các ngài;' vì thế mà những sự xung đột chưa sanh đã sanh khởi và những sự xung đột đã sanh khởi càng tiến đến tình trạng gia tăng và phát triển. Hội chúng thực hiện hành sự khiển trách đến các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka. Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự khiển trách đến các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka này, bản thân vốn là những vị thường gây nên các sự xung đột, —(như trên)— và tranh tụng trong hội chúng, lại còn đi đến gặp các tỳ khưu khác cũng là những vị thường gây nên các sự xung đột, —(như trên)— và tranh tụng trong hội chúng, rồi nói như vầy: 'Này các đại đức, các ngài đừng để vị đó đánh bại. Các ngài hãy phản bác lại thật mạnh bạo. Các ngài sáng trí hơn, kinh nghiệm hơn, học rộng hơn, và nổi bật hơn vị đó. Các ngài chớ có sợ vị đó. Chúng tôi sẽ về phe của các ngài;' vì thế mà những sự xung đột chưa sanh đã sanh khởi và những sự xung đột đã sanh khởi càng tiến đến tình trạng gia tăng và phát triển. Hội chúng thực hiện hành sự khiển trách đến các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka. Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự khiển trách đến các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ime paṇḍuka- lohitakā bhikkhū attanā bhaṇḍanakārakā —pe— saṅghe adhikaraṇakārakā, yepi cañño bhikkhū bhaṇḍanakārakā —pe— saṅghe adhikaraṇakārakā, te upasaṅkamitvā evaṃ vadenti: 'Mā kho tumhe āyasmanto eso ajesi. Balavā- balavaṃ patimantetha. Tumhe tena paṇḍitatarā ca vyattatarā ca bahussuta- tarā ca alamattatarā ca. Mā cassa bhāyittha. Mayampi tumhākaṃ pakkhā bhavissāmā 'ti. Tena anuppannāni ceva bhaṇḍanāni uppajjanti, uppannāni ca bhaṇḍanāni bhiyyobhāvāya vepullāya saṃvattanti. Saṅgho paṇḍuka- lohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyakammaṃ karoti. Yassāyasmato khamati paṇḍukalohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyassa kammassa karaṇaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. Kataṃ saṅghena paṇḍukalohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyakammaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī "ti. ***** ADHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ 1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhamma- kammañ ca 1 hoti

avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Asammukhā kataṃ hoti, apaṭipucchā kataṃ hoti, apaṭiññāya kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

2. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Anāpattiyā kataṃ hoti, adesanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, desitāya āpattiyā kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

3. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Acodetvā kataṃ hoti, asāretvā kataṃ hoti, āpattiṃ anāropetvā kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

4. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Asammukhā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

5. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Apaṭipucchā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

1 adhammakammañceva - Syā evaṃ sabbattha.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka này, bản thân vốn là những vị thường gây nên các sự xung đột, —(như trên)— và tranh tụng trong hội chúng, lại còn đi đến gặp các tỳ khưu khác cũng là những vị thường gây nên các sự xung đột, —nt— và tranh tụng trong hội chúng, rồi nói như vầy: 'Này các đại đức, các ngài đừng để vị đó đánh bại. Các ngài hãy phản bác lại thật mạnh bạo. Các ngài sáng trí hơn, kinh nghiệm hơn, học rộng hơn, và nổi bật hơn vị đó. Các ngài chớ có sợ vị đó. Chúng tôi sẽ về phe của các ngài;' vì thế mà những sự xung đột chưa sanh đã sanh khởi và những sự xung đột đã sanh khởi càng tiến đến tình trạng gia tăng và phát triển. Hội chúng thực hiện hành sự khiển trách đến các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka. Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự khiển trách đến các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Hành sự khiển trách đến các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka đã được hội chúng thực hiện. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy." ***** MƯỜI HAI HÀNH SỰ SAI PHÁP: 1. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được

giải quyết tồi khi có ba yếu tố: Được thực hiện thiếu sự hiện diện,[*] được thực hiện thiếu sự tra hỏi, được thực hiện với sự không thừa nhận. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi. 2. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội không vi phạm, được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc không sám hối được, 1 được thực hiện với tội đã được sám hối. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi. 3. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa quở trách, được thực hiện khi chưa nhắc nhở, được thực hiện khi chưa xác định tội. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi. 4. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện thiếu sự hiện diện, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi. 5. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện thiếu sự tra hỏi, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

1 Là tội pārājika hoặc tội saṅghādisesa (VinA. vi, 1155).

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

6. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Apaṭiññāya kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

7. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Anāpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

8. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Adesanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

9. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Desitāya āpattiyā

kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

10. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Acodetvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

11. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Asāretvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

12. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Āpattiṃ anāropetvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

Adhammakammadvādasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

6. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự không thừa nhận, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

7. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội không vi phạm, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

8. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc không sám hối được, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

9. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội đã được sám hối,

được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

10. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa quở trách, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

11. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa nhắc nhở, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

12. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa xác định tội, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

Dứt mười hai hành sự sai pháp.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

DHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhamma- kammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Sammukhā kataṃ hoti, paṭipucchā kataṃ hoti, paṭiññāya kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

2. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Āpattiyā kataṃ hoti, desanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, adesitāya āpattiyā kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

3. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Codetvā kataṃ hoti, sāretvā kataṃ hoti, āpattiṃ āropetvā kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

4. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Sammukhā kataṃ hoti,

dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

5. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Paṭipucchā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

6. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Paṭiññāya kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

7. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

MƯỜI HAI HÀNH SỰ ĐÚNG PHÁP:

1. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố: Được thực hiện với sự hiện diện, được thực hiện từ sự tra hỏi, được thực hiện với sự thừa nhận. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

2. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm, được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc sám hối, được thực hiện với tội chưa được sám hối. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

3. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã quở trách, được thực hiện sau khi đã nhắc nhở, được thực hiện sau khi đã xác định tội. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

4. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự hiện diện, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và

đã được giải quyết tốt đẹp.

5. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện từ sự tra hỏi, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

6. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự thừa nhận, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

7. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

8. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Desanā- gāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

9. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Adesitāya āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

10. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Codetvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

11. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Sāretvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

12. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Āpattiṃ āropetvā

kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tajjanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

Dhammakammadvādasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

ĀKAṄKHAMĀNACHAKKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho tajjanīyakammaṃ kareyya: Bhaṇḍanakārako hoti kalahakārako vivādakārako bhassakārako saṅghe adhikaraṇakārako, bālo hoti avyatto āpattibahulo anapadāno, gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihī- saṃsaggehi.

Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho tajjanīyakammaṃ kareyya.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

8. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc sám hối, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

9. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội chưa được sám hối, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

10. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã quở trách, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

11. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã nhắc nhở, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

12. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã xác định tội, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

Dứt mười hai hành sự đúng pháp.

*****

SÁU TRƯỜNG HỢP TRONG KHI MONG MUỐN:

1. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự khiển trách đến vị tỳ khưu có ba yếu tố: Vị thường gây nên sự xung đột, thường gây nên sự cãi cọ, thường gây nên sự tranh luận, thường gây nên sự nói chuyện nhảm nhí, thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); vị sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự khiển trách đến vị tỳ khưu có ba yếu tố này.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

2. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho tajjanīyakammaṃ kareyya: Adhisīle sīlavipanno hoti, ajjhācāre ācāravipanno hoti, atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho tajjanīyakammaṃ kareyya.

3. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho tajjanīyakammaṃ kareyya: Buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho tajjanīyakammaṃ kareyya.

4. Tiṇṇaṃ bhikkhave, bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho tajjanīya- kammaṃ kareyya: Eko bhaṇḍanakārako hoti kalahakārako vivādakārako bhassakārako saṅghe adhikaraṇakārako, eko bālo hoti avyatto āpattibahulo anapadāno, eko gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho tajjanīyakammaṃ kareyya.

5. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho tajjanīyakammaṃ kareyya: Eko adhisīle sīlavipanno hoti, eko ajjhācāre ācāravipanno hoti, eko atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho tajjanīyakammaṃ kareyya.

6. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho tajjanīyakammaṃ kareyya: Eko buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho tajjanīyakammaṃ kareyya.

Ākaṅkhamānachakkaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

2. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự khiển trách đến vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: Vị bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng

giới, vị bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, vị bị hư hỏng về tri kiến thuộc tri kiến cực đoan.[*] Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự khiển trách đến vị tỳ khưu có ba yếu tố này.

3. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự khiển trách đến vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: Vị chê bai đức Phật, vị chê bai Giáo Pháp, vị chê bai Hội Chúng. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự khiển trách đến vị tỳ khưu có ba yếu tố này.

4. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự khiển trách đến ba hạng tỳ khưu: Hạng thường gây nên sự xung đột, thường gây nên sự cãi cọ, thường gây nên sự tranh luận, thường gây nên sự nói chuyện nhảm nhí, thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; hạng ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); hạng sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự khiển trách đến ba hạng tỳ khưu này.

5. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự khiển trách đến ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, hạng bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, hạng bị hư hỏng về tri kiến thuộc tri kiến cực đoan. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự khiển trách đến ba hạng tỳ khưu này.

6. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự khiển trách đến đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng chê bai đức Phật, hạng chê bai Giáo Pháp, hạng chê bai Hội Chúng. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự khiển trách đến ba hạng tỳ khưu này.

Dứt sáu trường hợp trong khi mong muốn.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

AṬṬHĀRASAVATTAṂ

1-18. Tajjanīyakammakatena 1 bhikkhave, bhikkhunā sammā vattitabbaṃ. Tatrāyaṃ sammā vattanā: Na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo, na bhikkhunovādakasammuti 2 sāditabbā, sammatenapi bhikkhuniyo na ovaditabbā, yāya āpattiyā saṅghena tajjanīya- kammaṃ kataṃ hoti sā āpatti na āpajjitabbā, aññā vā tādisikā, tato vā pāpiṭṭhatarā, kammaṃ na garahitabbaṃ, kammikā na garahitabbā, na pakatattassa bhikkhuno uposatho ṭhapetabbo, na pavāraṇā ṭhapetabbā, na savacanīyaṃ kātabbaṃ, na anuvādo paṭṭhapetabbo, na okāso kāretabbo, na codetabbo, na sāretabbo, na bhikkhūhi 3 sampayojetabban ”ti.

Aṭṭhārasavattaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

NAPAṬIPPASSAMBHETABBA-AṬṬHĀRASAKAṂ

1. Atha kho saṅgho paṇḍukalohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyakammaṃ akāsi. Te saṅghena tajjanīyakammakatā sammā vattanti, lomaṃ pātenti, netthāraṃ vattanti, bhikkhū upasaṅkamitvā evaṃ vadenti: “Mayaṃ āvuso saṅghena tajjanīyakammakatā sammā vattāma, lomaṃ pātema, netthāraṃ vattāma. Kathannu kho amhehi paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato 4 etamatthaṃ ārocesuṃ. “Tena hi bhikkhave, saṅgho paṇḍukalohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyakammaṃ paṭippassambhetu.

2. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno tajjanīya- kammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Upasampādeti, nissayaṃ deti, sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, bhikkhunovādakasammutiṃ sādiyati, sammato ’pi bhikkhuniyo ovadati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno tajjanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

3. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno tajjanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Yāya āpattiyā saṅghena tajjanīyakammaṃ kataṃ hoti taṃ āpattiṃ āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ garahati, kammike garahati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno tajjanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

1 saṅghena tajjanīyakammakatena- Syā.

2 sammati - Syā.

3 na bhikkhū bhikkhūhi - Syā, evaṃ sabbattha.

4 bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

MƯỜI TÁM PHẬN SỰ:

1-18. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu bị thực hiện hành sự khiển trách nên làm phận sự đúng đắn. Trong trường hợp này, các phận sự đúng đắn ấy là: Không nên ban phép tu lên bậc trên, không nên ban cho phép nương nhờ, không nên bảo sa di phục vụ, không nên ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không nên giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định, không nên tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự khiển trách, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không nên chỉ trích hành sự, không nên chỉ trích các vị thực hiện hành sự, đối với vị tỳ khưu trong sạch không nên đình chỉ lễ Uposatha, không nên đình chỉ lễ Pavāraṇā, không nên làm công việc khuyên bảo, không nên khởi xướng việc cáo tội, không nên thỉnh ý (để buộc tội), không nên quở trách, không nên nhắc nhở, không nên cấu kết với các tỳ khưu.”

Dứt mười tám phận sự.

*****

MƯỜI TÁM TRƯỜNG HỢP KHÔNG NÊN THU HỒI:

1. Sau đó, hội chúng đã thực hiện hành sự khiển trách đến các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka. Khi được hội chúng thực hiện hành sự khiển trách, các vị ấy làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, rồi đi đến gặp các tỳ khưu và nói như vầy: - "Bạch chư đại đức, được hội chúng thực hiện hành sự khiển trách, chúng tôi làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ chúng tôi nên thực hành như thế nào?" Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy thu hồi hành sự khiển trách cho các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka.

2. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị ban phép tu lên bậc trên, ban cho phép nương nhờ, bảo sa di phục vụ, ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, giảng dạy tỳ khưu ni khi đã được chỉ định. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

3. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự khiển trách, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, chỉ trích hành sự, chỉ trích các vị thực hiện hành sự. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

4. Aṭṭhahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno tajjanīya- kammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Pakatattassa bhikkhuno uposathaṃ ṭhapeti, pavāraṇaṃ ṭhapeti, savacanīyaṃ karoti, anuvādaṃ paṭṭhapeti, okāsaṃ kāreti, codeti, sāreti, bhikkhūhi sampayojeti. Imehi kho bhikkhave, aṭṭhahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno tajjanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

Na paṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

PAṬIPPASSAMBHETABBA-AṬṬHĀRASAKAṂ

1. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno tajjanīya- kammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na upasampādeti, na nissayaṃ deti, na sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, na bhikkhunovādakasammutiṃ sādiyati, sammato 'pi bhikkhuniyo na ovadati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno tajjanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

2. Aparehi 'pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno tajjanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Yāya āpattiyā saṅghena tajjanīyakammaṃ kataṃ hoti taṃ āpattiṃ na āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ na garahati, kammike na garahati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno tajjanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

3. Aṭṭhahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno tajjanīya- kammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na pakatattassa bhikkhuno uposathaṃ ṭhapeti, na pavāraṇaṃ ṭhapeti, na savacanīyaṃ karoti, na anuvādaṃ paṭṭhapeti, na okāsaṃ kāreti, na codeti, na sāreti, na bhikkhūhi sampayojeti. Imehi kho bhikkhave, aṭṭhahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno tajjanīya- kammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

Paṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

[PAṬIPPASSAMBHANAṂ]

1. Evañca pana bhikkhave, paṭippassambhetabbaṃ: Tehi bhikkhave, paṇḍukalohitakehi bhikkhūhi saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: “Mayaṃ bhante saṅghena tajjanīyakammakatā sammā vattāma, lomaṃ pātema, netthāraṃ vattāma, tajjanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācāmā ”ti. Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

4. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố: Vị đình chỉ lễ Uposatha đối với vị tỳ khưu trong sạch, đình chỉ lễ Pavāraṇā, làm công việc khuyên bảo, khởi xướng việc cáo tội, thỉnh ý (để buộc tội), quở trách, nhắc nhở, vị cấu kết với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố này.

Dứt mười tám trường hợp không nên thu hồi.

*****

MƯỜI TÁM TRƯỜNG HỢP NÊN ĐƯỢC THU HỒI:

1. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị không ban phép tu lên bậc trên, không ban cho phép nương nhờ, không bảo sa di phục vụ, không ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

2. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị không tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự khiển trách, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không chỉ trích hành sự, không chỉ trích các vị thực hiện hành sự. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

3. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố: Vị không đình chỉ lễ Uposatha đối với vị tỳ khưu trong sạch, không đình chỉ lễ Pavāraṇā, không làm công việc khuyên bảo, không khởi xướng việc cáo tội, không

thỉnh ý (để buộc tội), không quở trách, không nhắc nhở, không cấu kết với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố này.

Dứt mười tám trường hợp nên được thu hồi.

*****

[VIỆC THU HỒI]

1. Và này các tỳ khưu, nên được thu hồi như vầy: Này các tỳ khưu, các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: “Bạch chư đại đức, được hội chúng thực hiện hành sự khiển trách, chúng tôi làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi; giờ chúng tôi thỉnh cầu sự thu hồi hành sự khiển trách.” Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

2. “Suṇātu me bhante saṅgho. Ime paṇḍukalohitakā bhikkhū saṅghena tajjanīyakammakatā sammā vattanti, lomaṃ pātenti, netthāraṃ vattanti, tajjanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācanti. Yadi saṅghassa patta- kallaṃ, saṅgho paṇḍukalohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyakammaṃ paṭippassambheyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ime paṇḍukalohitakā bhikkhū saṅghena tajjanīyakammakatā sammā vattanti, lomaṃ pātenti, netthāraṃ vattanti, tajjanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācanti. Saṅgho paṇḍukalohita- kānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyakammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati paṇḍukalohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ime paṇḍuka- lohitakā bhikkhū saṅghena tajjanīyakammakatā sammā vattanti, lomaṃ pātenti, netthāraṃ vattanti, tajjanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācanti. Saṅgho paṇḍukalohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyakammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati paṇḍukalohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ime paṇḍuka- lohitakā bhikkhū saṅghena tajjanīyakammakatā sammā vattanti, lomaṃ pātenti, netthāraṃ vattanti, tajjanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācanti. Saṅgho paṇḍukalohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyakammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati paṇḍukalohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīyassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Paṭippassaddhaṃ saṅghena paṇḍukalohitakānaṃ bhikkhūnaṃ tajjanīya- kammaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti.

Tajjanīyakammaṃ niṭṭhitaṃ paṭhamaṃ.

--ooOoo--

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

2. “Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự khiển trách, các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự khiển trách. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thu hồi hành sự khiển trách cho các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự khiển trách, các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự khiển trách. Hội chúng thu hồi hành sự khiển trách cho các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka. Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự khiển trách cho các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự khiển trách, các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự khiển trách. Hội chúng thu hồi hành sự khiển trách cho các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka. Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự khiển trách cho các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự khiển trách, các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự khiển trách. Hội chúng thu hồi hành sự khiển trách cho các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka. Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự khiển trách cho các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Hành sự khiển trách đến các tỳ khưu nhóm Paṇḍuka và Lohitaka đã được hội chúng thu hồi. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.”

Dứt hành sự khiển trách là thứ nhất.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

2. NIYASSAKAMMAṂ 1. Tena kho pana samayena āyasmā seyyasako bālo hoti, avyatto āpatti- bahulo anapadāno, gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi. Apissu bhikkhū pakatā 1 parivāsaṃ dentā, mūlāya paṭikassantā, mānattaṃ dentā, abbhentā.

2. Ye te bhikkhū appicchā —pe— te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: “Kathaṃ hi nāma āyasmā seyyasako bālo bhavissati avyatto āpattibahulo anapadāno, gihīsaṃsaṭṭho viharissati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi. Apissu bhikkhū pakatā parivāsaṃ dentā, mūlāya paṭikassantā, mānattaṃ dentā, abbhentā ”ti? Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

3. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe bhikkhu- saṅghaṃ sannipātāpetvā bhikkhū paṭipucchi:

“Saccaṃ kira bhikkhave, seyyasako bhikkhu bālo hoti2 avyatto āpatti- bahulo anapadāno, gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi. Apissu bhikkhū pakatā parivāsaṃ dentā, mūlāya paṭikassantā, mānattaṃ dentā, abbhentā ”ti? “Saccaṃ bhagavā ”ti.

4. Vigarahi buddho bhagavā: “Ananucchavikaṃ bhikkhave, tassa mogha- purisassa ananulomikaṃ appatirūpaṃ assāmaṇakaṃ akappiyaṃ akaraṇīyaṃ. Kathaṃ hi nāma so bhikkhave, moghapuriso bālo bhavissati avyatto āpattibahulo anapadāno, gihīsaṃsaṭṭho viharissati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi. Apissu bhikkhū pakatā parivāsaṃ dentā, mūlāya paṭikassantā, mānattaṃ dentā, abbhentā?

1 pakatattā - Syā. 2 hoti - Ma na dissate.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

2. HÀNH SỰ CHỈ DẠY: 1. Vào lúc bấy giờ, đại đức Seyyasaka là vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội), sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Hơn nữa, các tỳ khưu thường xuyên bị bận rộn trong khi ban cho hình phạt parivāsa, trong khi đưa về lại (hình phạt) ban đầu, trong khi ban cho hình phạt mānatta, trong khi giải tội.

2. Các tỳ khưu nào ít ham muốn, —(như trên)— các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - “Vì sao đại đức Seyyasaka lại là vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội), lại sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Hơn nữa các tỳ khưu thường xuyên bị bận rộn trong khi ban cho hình phạt parivāsa, trong khi đưa về lại (hình phạt) ban đầu, trong khi ban cho hình phạt mānatta, trong khi giải tội?” Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

3. Khi ấy, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã triệu tập hội chúng tỳ khưu lại và đã hỏi các tỳ khưu rằng:

- “Này các tỳ khưu, nghe nói tỳ khưu Seyyasaka là kẻ ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội), sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Hơn nữa, các tỳ khưu thường xuyên bị bận rộn trong khi ban cho hình phạt parivāsa, trong khi đưa về lại (hình phạt) ban đầu, trong khi ban cho hình phạt mānatta, trong khi giải tội, có đúng không vậy?” - “Bạch Thế Tôn, đúng vậy.”

4. Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng: - “Này các tỳ khưu, thật không đúng đắn cho kẻ rồ dại ấy, thật không hợp lẽ, không thích đáng, không xứng pháp Sa-môn, không được phép, không nên làm. Này các tỳ khưu, vì sao kẻ rồ dại ấy, lại là kẻ ngu si, khờ khạo, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội), lại sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Hơn nữa, các tỳ khưu thường xuyên bị bận rộn trong khi ban cho hình phạt parivāsa, trong khi đưa về lại (hình phạt) ban đầu, trong khi ban cho hình phạt mānatta, trong khi giải tội?

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

5. Netaṃ bhikkhave, appasannānaṃ vā pasādāya —pe— Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi: Tena hi bhikkhave, saṅgho seyyasakassa bhikkhuno niyassakammaṃ karotu nissāya te vatthabbanti. Evaṃ ca pana bhikkhave kātabbaṃ: Paṭhamaṃ seyyasako bhikkhu codetabbo. Codetvā sāretabbo. Sāretvā āpatti āropetabbā. Āpattiṃ āropetvā vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

6. “Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ seyyasako bhikkhu bālo avyatto āpattibahulo anapadāno gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihī- saṃsaggehi. Apissu bhikkhū pakatā parivāsaṃ dentā mūlāya paṭikassantā mānattaṃ dentā abbhentā. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho seyyasakassa bhikkhuno niyassakammaṃ kareyya nissāya te vatthabbanti. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ seyyasako bhikkhu bālo avyatto āpatti- bahulo anapadāno gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi. Apissu bhikkhū pakatā parivāsaṃ dentā mūlāya paṭikassantā mānattaṃ dentā abbhentā. Saṅgho seyyasakassa bhikkhuno niyassakammaṃ karoti nissāya te vatthabbanti. Yassāyasmato khamati seyyasakassa bhikkhuno niyassa kammassa karaṇaṃ nissāya te vatthabbanti, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ seyyasako bhikkhu bālo avyatto āpatti- bahulo anapadāno gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi. Apissu bhikkhū pakatā parivāsaṃ dentā mūlāya paṭikassantā mānattaṃ dentā abbhentā. Saṅgho seyyasakassa bhikkhuno niyassakammaṃ karoti nissāya te vatthabbanti. Yassāyasmato khamati seyyasakassa bhikkhuno niyassa kammassa karaṇaṃ nissāya te vatthabbanti, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Kataṃ saṅghena seyyasakassa bhikkhuno niyassakammaṃ, nissāya te vatthabbanti. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

5. Này các tỳ khưu, sự việc này không đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, —(như trên)— Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng: - Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy thực hiện hành sự chỉ dạy đối với tỳ khưu Seyyasaka rằng: ‘Ngươi cần phải sống với sự nương nhờ.’ Và này các tỳ khưu, nên

thực hiện như vầy: Trước hết, tỳ khưu Seyyasaka cần được quở trách; sau khi quở trách cần được nhắc nhở; sau khi nhắc nhở cần xác định tội; sau khi xác định tội, hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

6. "Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Seyyasaka này là vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội), sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Hơn nữa, các tỳ khưu thường xuyên bị bận rộn trong khi cho vị ấy hình phạt parivāsa, trong khi đưa về lại (hình phạt) ban đầu, trong khi ban cho hình phạt mānatta, trong khi giải tội. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thực hiện hành sự chỉ dạy đối với tỳ khưu Seyyasaka rằng: 'Ngươi cần phải sống với sự nương nhờ.' Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Seyyasaka này là vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội), sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Hơn nữa, các tỳ khưu thường xuyên bị bận rộn trong khi cho vị ấy hình phạt parivāsa, trong khi đưa về lại (hình phạt) ban đầu, trong khi ban cho hình phạt mānatta, trong khi giải tội. Hội chúng thực hiện hành sự chỉ dạy đối với tỳ khưu Seyyasaka rằng: 'Ngươi cần phải sống với sự nương nhờ.' Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự chỉ dạy đối với đại đức Seyyasaka rằng: 'Ngươi cần phải sống với sự nương nhờ' xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Seyyasaka này là vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Hơn nữa, các tỳ khưu thường xuyên bị bận rộn trong khi cho vị ấy hình phạt parivāsa, trong khi đưa về lại (hình phạt) ban đầu, trong khi ban cho hình phạt mānatta, trong khi giải tội. Hội chúng thực hiện hành sự chỉ dạy đối với tỳ khưu Seyyasaka rằng: 'Ngươi cần phải sống với sự nương nhờ.' Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự chỉ dạy đối với đại đức Seyyasaka rằng: 'Ngươi cần phải sống với sự nương nhờ' xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Hành sự chỉ dạy đối với đại đức Seyyasaka rằng: 'Ngươi cần phải sống với sự nương nhờ' đã được hội chúng thực hiện. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy."

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

ADHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgataṃ niyassakammaṃ adhamma- kammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Asammukhā kataṃ hoti, apaṭipucchā kataṃ hoti, apaṭiññāya kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ niyassakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

2. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ niyassakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Anāpattiyā kataṃ hoti, adesanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, desitāya āpattiyā kataṃ hoti ...

3. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Acodetvā kataṃ hoti, asāretvā kataṃ hoti, āpattiṃ anāropetvā kataṃ hoti ...

4. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Asammukhā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti ...

5. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Apaṭipucchā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti ...

6. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Apaṭiññāya kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti ...

7. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Anāpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti ...

8. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Adesanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti ...

9. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Desitāya āpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti ...

10. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Acodetvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti ...

11. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Asāretvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti ...

12. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Āpattiṃ anāropetvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ niyassakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

Niyassakamme adhammakammadvādasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

MƯỜI HAI HÀNH SỰ SAI PHÁP:

1. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố: Được thực hiện thiếu sự hiện diện, được thực hiện thiếu sự tra hỏi, được thực hiện với sự không thừa nhận. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi. 2. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội không vi phạm, được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc không sám hối được, được thực hiện với tội đã được

sám hối. ... 3. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa quở trách, được thực hiện khi chưa nhắc nhở, được thực hiện khi chưa xác định tội. ... 4. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện thiếu sự hiện diện, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. ... 5. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện thiếu sự tra hỏi, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. ... 6. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự không thừa nhận, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. ... 7. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội không vi phạm, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. ... 8. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc không sám hối được, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. ... 9. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội đã được sám hối, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. ... 10. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa quở trách, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. ... 11. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa nhắc nhở, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. ... 12. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa xác định tội, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

Dứt mười hai hành sự sai pháp thuộc hành sự chỉ dạy.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

DHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgataṃ niyassakammaṃ dhamma- kammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Sammukhā kataṃ hoti, paṭipucchā kataṃ hoti, paṭiññāya kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ niyassakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

2. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ niyassakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Āpattiyā kataṃ hoti, desanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, adesitāya āpattiyā kataṃ hoti ...

3. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Codetvā kataṃ hoti, sāretvā kataṃ hoti, āpattiṃ āropetvā kataṃ hoti ...

4. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Sammukhā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti ...

5. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Paṭipucchā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti ...

6. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Paṭiññāya kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti ...

7. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti ...

8. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Desanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti ...

9. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Adesitāya āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti ...

10. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Codetvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti ...

11. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Sāretvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti ...

12. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Āpattiṃ āropetvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ niyassakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

Niyassakamme dhammakammadvādasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

MƯỜI HAI HÀNH SỰ ĐÚNG PHÁP:

1. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố: Được thực hiện với sự hiện diện, được thực hiện từ sự tra hỏi, được thực hiện với sự thừa nhận. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp. 2. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm, được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc sám hối, được thực hiện với tội chưa được sám hối. ... 3. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã quở trách, được thực hiện sau khi đã nhắc nhở, được thực hiện sau khi đã xác định tội. ... 4. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự hiện diện, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. ... 5. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện từ sự tra hỏi, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. ... 6. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự thừa nhận, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. ... 7. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. ... 8. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc sám hối, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. ... 9. Này các tỳ khưu, —(như

trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội chưa được sám hối, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. ... 10. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã quở trách, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. ... 11. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã nhắc nhở, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. ... 12. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã xác định tội, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

Dứt mười hai hành sự đúng pháp thuộc hành sự chỉ dạy.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

ĀKAṄKHAMĀNACHAKKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho niyassakammaṃ kareyya: Bhaṇḍanakārako hoti kalahakārako vivādakārako bhassakārako saṅghe adhikaraṇakārako, bālo hoti avyatto āpattibahulo anapadāno, gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihī- saṃsaggehi. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho niyassakammaṃ kareyya.

2. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho niyassakammaṃ kareyya: Adhisīle sīlavipanno hoti, ajjhācāre ācāravipanno hoti, atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho niyassakammaṃ kareyya.

3. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho niyassakammaṃ kareyya: Buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho niyassakammaṃ kareyya.

4. Tiṇṇaṃ bhikkhave, bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho niyassa- kammaṃ kareyya: Eko bhaṇḍanakārako hoti kalahakārako vivādakārako bhassakārako saṅghe adhikaraṇakārako, eko bālo hoti avyatto āpattibahulo anapadāno, eko gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho niyassakammaṃ kareyya.

5. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho niyassakammaṃ kareyya: Eko adhisīle sīlavipanno hoti, eko ajjhācāre ācāravipanno hoti, eko atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho niyassakammaṃ kareyya.

6. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho niyassakammaṃ kareyya: Eko buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko dhammassa avaṇṇaṃ

bhāsati, eko saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho niyassakammaṃ kareyya.

Niyassakamme ākaṅkhamānachakkaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

SÁU TRƯỜNG HỢP TRONG KHI MONG MUỐN:

1. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự chỉ dạy đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố: Vị thường gây nên sự xung đột, thường gây nên sự cãi cọ, thường gây nên sự tranh luận, thường gây nên sự nói chuyện nhảm nhí, thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); vị sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự chỉ dạy đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này. 2. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự chỉ dạy đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: Vị bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, vị bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, vị bị hư hỏng về tri kiến thuộc tri kiến cực đoan. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự chỉ dạy đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này. 3. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự chỉ dạy đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: Là vị chê bai đức Phật, là vị chê bai Giáo Pháp, là vị chê bai Hội Chúng. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự chỉ dạy đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này. 4. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự chỉ dạy đối với ba hạng tỳ khưu: Hạng thường gây nên sự xung đột, thường gây nên sự cãi cọ, thường gây nên sự tranh luận, thường gây nên sự nói chuyện nhảm nhí, thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; hạng ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); hạng sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự chỉ dạy đối với ba hạng tỳ khưu này. 5. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự chỉ dạy đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, hạng bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, hạng bị hư hỏng về tri kiến thuộc tri kiến cực đoan. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự chỉ dạy đối với ba hạng tỳ khưu này. 6. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự chỉ dạy đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng chê bai đức Phật, hạng chê bai Giáo Pháp, hạng chê bai Hội Chúng. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự chỉ dạy đối với ba hạng tỳ khưu này. Dứt sáu trường hợp trong khi mong muốn thuộc hành sự chỉ dạy.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

AṬṬHĀRASAVATTAṂ

1-18. Niyassakammakatena bhikkhave, bhikkhunā sammā vattitabbaṃ. Tatrāyaṃ sammā vattanā: Na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo, na bhikkhunovādakasammuti sāditabbā, sammatenapi bhikkhuniyo na ovaditabbā, yāya āpattiyā saṅghena niyassa- kammaṃ kataṃ hoti sā āpatti na āpajjitabbā, aññā vā tādisikā, tato vā pāpiṭṭhatarā, kammaṃ na garahitabbaṃ, kammikā na garahitabbā, na pakatattassa bhikkhuno uposatho ṭhapetabbo, na pavāraṇā ṭhapetabbā, na savacanīyaṃ kātabbaṃ, na anuvādo paṭṭhapetabbo, na okāso kāretabbo, na codetabbo, na sāretabbo, na bhikkhūhi sampayojetabban ”ti.

Niyassakamme aṭṭhārasavattaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

NA PAṬIPPASSAMBHETABBA-AṬṬHĀRASAKAṂ

1. Atha kho saṅgho seyyasakassa bhikkhuno niyassakammaṃ akāsi, “nissāya te vatthabban ”ti. So saṅghena niyassakammakato kalyāṇamitte sevamāno bhajamāno payirupāsamāno uddisāpento paripucchanto bahussuto hoti 1 āgatāgamo dhammadharo vinayadharo mātikādharo paṇḍito vyatto medhāvī lajjī kukkuccako sikkhākāmo. So 2 sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati, bhikkhū upasaṅkamitvā evaṃ vadeti: “Ahaṃ āvuso saṅghena niyassakammakato sammā vattāmi, lomaṃ pātemi, netthāraṃ vattāmi. Kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? 3 Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. “Tena hi bhikkhave, saṅgho seyyasakassa bhikkhuno niyassa- kammaṃ paṭippassambhetu.

2. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno niyassa- kammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Upasampādeti, nissayaṃ deti, sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, bhikkhunovādakasammutiṃ sādiyati, sammato ’pi bhikkhuniyo ovadati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno niyassakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

3. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno niyassakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Yāya āpattiyā saṅghena niyassakammaṃ kataṃ hoti taṃ āpattiṃ āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ garahati, kammike garahati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno niyassakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

1 ahosi - Syā. 2 so - Ma, PTS potthakesu na dissate. 3 bhikkhū - Ma, Syā potthakesu dissate.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

MƯỜI TÁM PHẬN SỰ:

1-18. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu bị thực hiện hành sự chỉ dạy nên làm phận sự đúng đắn. Trong trường hợp này, các phận sự đúng đắn ấy là: Không nên ban phép tu lên bậc trên, không nên ban cho phép nương nhờ, không nên bảo sa di phục vụ, không nên

ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không nên giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định, không nên tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự chỉ dạy, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không nên chỉ trích hành sự, không nên chỉ trích các vị thực hiện hành sự, đối với vị tỳ khưu trong sạch không nên đình chỉ lễ Uposatha, không nên đình chỉ lễ Pavāraṇā, không nên làm công việc khuyên bảo, không nên khởi xướng việc cáo tội, không nên thỉnh ý (để buộc tội), không nên quở trách, không nên nhắc nhở, không nên cấu kết với các tỳ khưu.” Dứt mười tám phận sự thuộc hành sự chỉ dạy.

*****

MƯỜI TÁM TRƯỜNG HỢP KHÔNG NÊN THU HỒI:

1. Sau đó, hội chúng đã thực hiện hành sự chỉ dạy đối với tỳ khưu Seyyasaka rằng: “Ngươi cần phải sống với sự nương nhờ.” Khi được hội chúng thực hiện hành sự chỉ dạy, vị ấy trong khi thân cận, trong khi quan hệ, trong khi gần gũi bạn tốt, trong khi nhờ họ đọc tụng, trong khi đặt câu hỏi, đã trở thành vị nghe nhiều, kinh điển được truyền thừa, rành rẽ về Pháp, rành rẽ về Luật, rành rẽ các đầu đề, là vị sáng trí, có khả năng, thông minh, khiêm nhường, có hối hận, ưa thích sự học tập. Vị ấy làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, rồi đi đến gặp các tỳ khưu và nói như vầy: - “Bạch chư đại đức, được hội chúng thực hiện hành sự chỉ dạy, tôi làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ tôi nên thực hành như thế nào?” Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy thu hồi hành sự chỉ dạy đối với tỳ khưu Seyyasaka.

2. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị ban phép tu lên bậc trên, ban cho phép nương nhờ, bảo sa di phục vụ, ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, giảng dạy tỳ khưu ni khi đã được chỉ định. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

3. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự chỉ dạy, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, chỉ trích hành sự, chỉ trích các vị thực hiện hành sự. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

4. Aṭṭhahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno niyassa- kammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Pakatattassa bhikkhuno uposathaṃ ṭhapeti, pavāraṇaṃ ṭhapeti, savacanīyaṃ karoti, anuvādaṃ paṭṭhapeti, okāsaṃ kāreti, codeti, sāreti, bhikkhūhi sampayojeti. Imehi kho bhikkhave, aṭṭhahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno niyassakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

Na paṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

PAṬIPPASSAMBHETABBA-AṬṬHĀRASAKAṂ

1. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno niyassa- kammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na upasampādeti, na nissayaṃ deti, na sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, na bhikkhunovādakasammutiṃ sādiyati, sammato 'pi bhikkhuniyo na ovadati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno niyassakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

2. Aparehi 'pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno niyassakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Yāya āpattiyā saṅghena niyassa- kammaṃ kataṃ hoti taṃ āpattiṃ na āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ na garahati, kammike na garahati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno niyassakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

3. Aṭṭhahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno niyassa- kammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na pakatattassa bhikkhuno uposathaṃ ṭhapeti, na pavāraṇaṃ ṭhapeti, na savacanīyaṃ karoti, na anuvādaṃ paṭṭhapeti, na okāsaṃ kāreti, na codeti, na sāreti, na bhikkhūhi sampayojeti. Imehi kho bhikkhave, aṭṭhahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno niyassakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

Paṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

[PAṬIPPASSAMBHANAṂ]

1. Evañca pana bhikkhave, paṭippassambhetabbaṃ: Tena bhikkhave, seyyasakena bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: "Ahaṃ bhante saṅghena niyassakammakato sammā vattāmi, lomaṃ pātemi, netthāraṃ vattāmi, niyassakammassa paṭippassaddhiṃ yācāmī "ti.

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

4. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố: Vị đình chỉ lễ Uposatha đối với vị tỳ khưu trong sạch, đình chỉ lễ Pavāraṇā, làm công việc khuyên bảo, khởi xướng việc cáo tội, thỉnh ý (để buộc tội), quở trách, nhắc nhở, vị cấu kết với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố này.

Dứt mười tám trường hợp không nên thu hồi.

*****

MƯỜI TÁM TRƯỜNG HỢP NÊN ĐƯỢC THU HỒI:

1. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị không ban phép tu lên bậc trên, không ban cho phép nương nhờ, không bảo sa di phục vụ, không ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không giảng dạy tỳ khưu

ni dầu đã được chỉ định. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

2. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị không tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự chỉ dạy, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không chỉ trích hành sự, không chỉ trích các vị thực hiện hành sự. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

3. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố: Vị không đình chỉ lễ Uposatha đối với vị tỳ khưu trong sạch, không đình chỉ lễ Pavāraṇā, không làm công việc khuyên bảo, không khởi xướng việc cáo tội, không thỉnh ý (để buộc tội), không quở trách, không nhắc nhở, vị không cấu kết với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự chỉ dạy nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố này.

Dứt mười tám trường hợp nên được thu hồi.

*****

[VIỆC THU HỒI]

1. Và này các tỳ khưu, nên được thu hồi như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Seyyasaka ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: “Bạch chư đại đức, được hội chúng thực hiện hành sự chỉ dạy, tôi làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi; giờ tôi thỉnh cầu sự thu hồi hành sự chỉ dạy.”

Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

2. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo: “Suṇātu me bhante saṅgho. Ime seyyasako bhikkhu saṅghena niyassakammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati, niyassassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho seyyasakassa bhikkhuno niyassakammaṃ paṭippassambheyya. Esā ñatti. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ seyyasako bhikkhu saṅghena niyassa-kammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati, niyassassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Saṅgho seyyasakassa bhikkhuno niyassakammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati seyyasakassa bhikkhuno niyassassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ seyyasako bhikkhu saṅghena niyassakammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati, niyassassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Saṅgho seyyasakassa bhikkhuno niyassakammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati seyyasakassa bhikkhuno niyassassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ seyyasako bhikkhu saṅghena niyassakammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati, niyassassa

kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Saṅgho seyyasakassa bhikkhuno niyassakammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati seyyasakassa bhikkhuno niyassassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. Paṭippassaddhaṃ saṅghena seyyasakassa bhikkhuno niyassakammaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti.

Niyassakammaṃ niṭṭhitaṃ dutiyaṃ.

--ooOoo--

3. PABBĀJANĪYAKAMMAṂ [Assajipunabbasukānaṃ anācāraṃ]

1. Tena kho pana samayena assajipunabbasukā nāma Kīṭāgirismiṃ āvāsikā honti alajjino pāpabhikkhū. Te evarūpaṃ anācāraṃ ācaranti: Mālāvacchaṃ ropentipi ropāpentipi, siñcantipi siñcāpentipi, ocinantipi ocināpentipi, ganthentipi ganthāpentipi, ekatovaṇṭikamālaṃ karontipi kārāpentipi, ubhatovaṇṭikamālaṃ karontipi kārāpentipi, mañjarikaṃ karontipi kārāpentipi, vidhūtikaṃ 1 karontipi kārāpentipi, vaṭaṃsakaṃ karontipi kārāpentipi, āveḷaṃ karontipi kārāpentipi, uracchadaṃ karontipi kārāpentipi.

1 vidhutikaṃ - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

2. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: “Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự chỉ dạy, tỳ khưu Seyyasaka này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự chỉ dạy. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thu hồi hành sự chỉ dạy đối với tỳ khưu Seyyasaka. Đây là lời đề nghị. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự chỉ dạy, tỳ khưu Seyyasaka này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự chỉ dạy. Hội chúng thu hồi hành sự chỉ dạy đối với tỳ khưu Seyyasaka. Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự chỉ dạy đối với tỳ khưu Seyyasaka xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự chỉ dạy, tỳ khưu Seyyasaka này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự chỉ dạy. Hội chúng thu hồi hành sự chỉ dạy đối với tỳ khưu Seyyasaka. Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự chỉ dạy đối với tỳ khưu Seyyasaka xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự chỉ dạy, tỳ khưu Seyyasaka này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự chỉ dạy. Hội chúng thu hồi hành sự chỉ dạy đối với tỳ khưu Seyyasaka. Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự chỉ dạy đối với tỳ khưu Seyyasaka xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Hành sự chỉ dạy đối với tỳ khưu Seyyasaka đã được hội chúng thu hồi. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.”

Dứt hành sự chỉ dạy là thứ nhì.

--ooOoo--

3. HÀNH SỰ XUA ĐUỔI: [Hành vi sai trái của các vị nhóm Assaji và Punabbasuka]

1. Vào lúc bấy giờ, các vị nhóm Assaji và Punabbasuka thường trú tại vùng Kīṭāgiri là những tỳ khưu tồi, không biết hổ thẹn. Họ cư xử hành vi sai trái có hình thức như vầy: Họ trồng bông hoa hoặc bảo kẻ khác trồng, họ tưới hoặc bảo kẻ khác tưới, họ hái hoặc bảo kẻ khác hái, họ kết lại hoặc bảo kẻ khác kết lại, họ làm hoặc bảo kẻ khác làm tràng hoa kết một mặt, họ làm hoặc bảo kẻ khác làm tràng hoa kết hai mặt, họ làm hoặc bảo kẻ khác làm thảm hoa, họ làm hoặc bảo kẻ khác làm vòng hoa, họ làm hoặc bảo kẻ khác làm vòng hoa đội đầu, họ làm hoặc bảo kẻ khác làm vòng hoa đeo tai, họ làm hoặc bảo kẻ khác làm vòng hoa che ngực.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

2. Te kulitthīnaṃ kuladhītānaṃ kulakumārīnaṃ kulasuṇhānaṃ kuladāsīnaṃ ekatovaṇṭikamālaṃ harantipi harāpentipi, ubhatovaṇṭika- mālaṃ harantipi harāpentipi, mañjarikaṃ harantipi harāpentipi, vidhūtikaṃ 1 harantipi harāpentipi, vaṭaṃsakaṃ harantipi harāpentipi, āveḷaṃ harantipi harāpentipi, uracchadaṃ harantipi harāpentipi.

3. Te kulitthīhi kuladhītāhi kulakumārīhi kulasuṇhāhi kuladāsīhi saddhiṃ ekabhājanepi bhuñjanti, ekathālakepi pivanti, ekāsanepi nisīdanti, ekamañcepi tuvaṭṭenti, ekattharaṇāpi tuvaṭṭenti, ekapāpuraṇāpi tuvaṭṭenti, ekattharaṇapāpuraṇāpi tuvaṭṭenti, vikālepi bhuñjanti, majjampi pivanti, mālāgandhavilopanampi dhārenti.

Naccantipi, gāyantipi, vādentipi, lāsentipi, naccantiyāpi naccanti, naccantiyāpi gāyanti, naccantiyāpi vādenti, naccantiyāpi lāsenti, gāyantiyāpi naccanti, gāyantiyāpi gāyanti, gāyantiyāpi vādenti, gāyantiyāpi lāsenti, vādentiyāpi naccanti, vādentiyāpi gāyanti, vādentiyāpi vādenti, vādentiyāpi lāsenti, lāsentiyāpi naccanti, lāsentiyāpi gāyanti, lāsentiyāpi vādenti, lāsentiyāpi lāsenti.

Aṭṭhapadepi kīḷanti, dasapadepi kīḷanti, ākāsepi kīḷanti, parihārapathepi kīḷanti, santikāyapi kīḷanti, khalikāyapi kīḷanti, ghaṭikāyapi 2 kīḷanti, salāka- hatthenapi kīḷanti, akkhenapi kīḷanti, paṅgacīrenapi 3 kīḷanti, vaṅkakenapi kīḷanti, mokkhacikāyapi kīḷanti, ciṅgulakenapi kīḷanti, pattāḷhakenapi kīḷanti, rathakenapi kīḷanti, dhanukenapi kīḷanti, akkharikāyapi kīḷanti, manesi- kāyapi kīḷanti, yathāvajjenapi kīḷanti, hatthismimpi sikkhanti, assasmimpi sikkhanti, rathasmimpi sikkhanti, dhanusmimpi sikkhanti, tharusmimpi sikkhanti, hatthissapi purato dhāvanti, assassapi purato dhāvanti, rathassapi purato dhāvanti 4 ādhāvantipi, usseḷentipi, 5 apphoṭentipi,6 nibbujjhantipi, muṭṭhīhipi yujjhanti, raṅgamajjhepi saṅghāṭiṃ pattharitvā naccantiṃ7 evaṃ vadenti: “Idha bhagini naccassū ”ti, naḷāṭikampi denti, vividhampi anācāraṃ ācaranti.

4. Tena kho pana samayena aññataro bhikkhu kāsīsu vassaṃ vuttho8 sāvatthiṃ gacchanto bhagavantaṃ dassanāya yena kīṭāgiri tadavasari. Atha kho so bhikkhu pubbaṇhasamayaṃ nivāsetvā pattacīvaramādāya kīṭāgiriṃ piṇḍāya pāvisi, pāsādikena abhikkantena paṭikkantena ālokikena vilokitena sammiñjitena9 pasāritena okkhittacakkhu iriyāpathasampanno.

1 vidhutikaṃ - Syā, PTS. 2 ghaṭikena pi - PTS. 6 appoṭhentipi - PTS. 3 paṅkacirenapi - Syā. 7 naccakiṃ - Ma, PTS. 4 purato dhāvanti dhāvantipi - Syā, PTS. 8 vassaṃ vuṭṭho - Ma. 5 usseḷhentipi - Syā, PTS. 9 samiñjitena - Ma.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

2. Họ đem tặng hoặc bảo kẻ khác đem tặng tràng hoa kết một mặt, đem tặng hoặc bảo kẻ khác đem tặng tràng hoa kết hai mặt, đem tặng hoặc bảo kẻ khác đem tặng thảm hoa, đem tặng hoặc bảo kẻ khác đem tặng vòng hoa, đem tặng hoặc bảo kẻ khác đem tặng vòng hoa đội đầu, đem tặng hoặc bảo kẻ khác đem tặng vòng hoa đeo tai, đem tặng hoặc bảo kẻ khác đem tặng vòng hoa che ngực cho những nữ gia chủ, các cô tiểu thơ, những cô gái trẻ, các cô dâu, những cô tớ gái của các gia đình.

3. Họ cùng với những nữ gia chủ, các cô tiểu thơ, những cô gái trẻ, các cô dâu, những cô tớ gái của các gia đình ăn chung trong một đĩa, uống chung trong một cốc, ngồi chung trên một chỗ ngồi, nằm chung trên một giường, nằm chung một tấm trải, nằm chung một tấm đắp, nằm chung một tấm trải và tấm đắp. Họ ăn sái giờ, họ uống rượu, họ đeo dây chuyền, xức nước hoa và phấn thơm.

Họ nhảy múa, họ ca hát, họ tấu đàn, họ vui đùa. Họ lại còn nhảy múa cùng với người nữ đang nhảy múa, ca hát cùng với người nữ đang nhảy múa, tấu đàn cùng với người nữ đang nhảy múa, vui đùa cùng với người nữ đang nhảy múa; họ lại còn nhảy múa cùng với người nữ đang ca hát, ca hát cùng với người nữ đang ca hát, tấu đàn cùng với người nữ đang ca hát, vui đùa cùng với người nữ đang ca hát; họ lại còn nhảy múa cùng với người nữ đang tấu đàn, ca hát cùng với người nữ đang tấu đàn, tấu đàn cùng với người nữ đang tấu đàn, vui đùa cùng với người nữ đang tấu đàn; họ lại còn nhảy múa cùng với người nữ đang vui đùa, ca hát cùng với người nữ đang vui đùa, tấu đàn cùng với người nữ đang vui đùa, vui đùa cùng với người nữ đang vui đùa.

Họ còn tiêu khiển cờ tám ô vuông, cờ mười ô vuông, họ chơi với bàn cờ tưởng tượng ở trên không, họ chơi lối sắp vòng tròn, họ chơi lối rút quân cờ, họ chơi ném xúc xắc, họ chơi đánh gậy, họ chơi trò vẽ bằng tay, họ chơi trò sấp ngửa, họ chơi trò thổi kèn bằng lá cây, họ chơi trò uốn dẻo, họ chơi trò nhào lộn, họ chơi trò dùng lá cọ giả làm cối xay gió, họ chơi trò đo lường, họ chơi trò đua xe, họ thi bắn cung, họ chơi trò đố chữ, họ chơi trò đoán ý, họ chơi trò nhái điệu bộ, họ tập cỡi voi, họ tập cỡi ngựa, họ tập điều khiển xe, họ tập bắn cung, họ tập đao kiếm, họ chạy phía trước voi, họ chạy phía trước ngựa, họ chạy đi chạy lại phía trước xe; họ huýt sáo, họ vỗ tay, họ vật lộn, họ đánh nhau bằng các nắm tay. Họ trải y ca-sa hai lớp ở giữa nhà rồi mời cô vũ nữ rằng: “Này cô em, hãy nhảy ở đây này,” họ còn vỗ tay tán thưởng. Họ cư xử hành vi sai trái theo nhiều cách.

4. Vào lúc bấy giờ, có vị tỳ khưu nọ đã trải qua mùa (an cư) mưa ở xứ Kāsi, trong khi đi đến thành Sāvatthi để diện kiến đức Thế Tôn, đã trú tại vùng Kīṭāgiri. Khi ấy vào buổi sáng, vị tỳ khưu ấy đã mặc y, cầm y bát, và đi vào vùng Kīṭāgiri để khất thực. Vị ấy có phong cách chững chạc, mắt nhìn xuống, với vẻ chăm chú khi đi tới bước lui, lúc nhìn ngắm, khi cử động co duỗi.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

5. Manussā taṃ bhikkhuṃ passitvā evamāhaṃsu: “Kvāyaṃ abalabalo viya, mandamando viya, bhākuṭikabhākuṭiko viya? Ko imassa upagatassa piṇḍakampi dassati? Amhākaṃ pana ayyā assajipunabbasukā saṇhā sakhilā sukhasambhāsā mihitapubbaṅgamā ehisvāgatavādino abbhākuṭikā uttānamukhā pubbabhāsino. Tesaṃ kho nāma piṇḍo dātabbo ”ti.

6. Addasā kho aññataro upāsako taṃ bhikkhuṃ kīṭāgirismiṃ piṇḍāya carantaṃ. Disvāna yena so bhikkhu tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā taṃ bhikkhuṃ abhivādetvā etadavoca: “Api bhante piṇḍo labbhatī ”ti. “Na kho āvuso piṇḍo labbhatī ”ti. “Ehi bhante gharaṃ gamissāmā ”ti.

7. Atha kho so upāsako taṃ bhikkhuṃ gharaṃ netvā bhojetvā etadavoca: “Kahaṃ bhante ayyo gamissatī ”ti? “Sāvatthiṃ kho ahaṃ āvuso gamissāmi bhagavantaṃ dassanāyā ”ti. “Tena hi bhante mama vacanena bhagavato pāde sirasā vanda. Evaṃ ca vadehi: ‘Duṭṭho bhante kīṭāgirismiṃ āvāso. Assajipunabbasukā nāma kīṭāgirismiṃ āvāsikā alajjino pāpabhikkhū. Te evarūpaṃ anācāraṃ ācaranti: Mālāvacchaṃ ropentipi ropāpentipi, siñcantipi siñcāpentipi, ocinantipi ocināpentipi, ganthantipi ganthāpentipi, ekato vaṇṭikamālaṃ karontipi kārāpentipi, ubhato vaṇṭikamālaṃ karontipi kārāpentipi, mañjarikaṃ karontipi kārāpentipi, vidhūtikaṃ karontipi kārāpentipi, vaṭaṃsakaṃ karontipi kārāpentipi, āveḷaṃ karontipi kārāpentipi, uracchadaṃ karontipi kārāpentipi. -

Te kulitthīnaṃ kuladhītānaṃ kulakumārīnaṃ kulasuṇhānaṃ kula- dāsīnaṃ ekato vaṇṭikamālaṃ harantipi harāpentipi, ubhato vaṇṭikamālaṃ harantipi harāpentipi, mañjarikaṃ harantipi harāpentipi, vidhūtikaṃ harantipi harāpentipi, vaṭaṃsakaṃ harantipi harāpentipi, āveḷaṃ harantipi harāpentipi, uradacchaṃ harantipi harāpentipi, kulitthīhi kuladhītāhi kulakumārīhi kulasuṇhāhi kuladāsīhi saddhiṃ ekabhājanepi bhuñjanti, ekathālakepi pivanti, ekāsanepi nisīdanti, ekamañcepi tuvaṭṭenti, ekattharaṇāpi tuvaṭṭenti, ekapāpuraṇāpi tuvaṭṭenti, ekattharaṇapāpuraṇāpi tuvaṭṭenti, vikālepi bhuñjanti, majjampi pivanti, mālāgandhavilepanampi dhārenti. -

Naccantipi, gāyantipi, vādentipi, lāsentipi, naccantiyāpi naccanti, naccantiyāpi gāyanti, naccantiyāpi vādenti, naccantiyāpi lāsenti, [cakkaṃ kātabbaṃ] —pe— lāsentiyāpi naccanti, lāsentiyāpi gāyanti, lāsentiyāpi vādenti, lāsentiyāpi lāsenti. -

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

5. Dân chúng sau khi nhìn thấy vị tỳ khưu ấy đã nói như vầy: - “Người này là ai mà xem ra vô cùng yếu ớt, xem ra vô cùng lười biếng, xem ra vô cùng ngớ ngẩn vậy? Khi gã đi đến, ai mà chịu bố thí đồ ăn đây? Trong khi các ngài thuộc nhóm Assaji và Punabbasuka của chúng ta thì lịch thiệp, thân thiện, nói năng hòa nhã, luôn cười xã giao, luôn mời mọc đến thăm viếng, không có ngớ ngẩn, khuôn mặt lại rạng rỡ, luôn mở đầu câu chuyện; chính vì thế, đồ ăn khất thực nên được cúng dường đến các ngài.” 6. Có nam cư sĩ nọ đã nhìn thấy vị tỳ khưu ấy đang đi khất thực ở vùng Kīṭāgiri, sau khi thấy đã đi đến gần vị tỳ khưu ấy, sau khi đến đã đảnh lễ vị tỳ khưu ấy và nói điều này: - “Thưa ngài, đồ khất thực có nhận được chưa vậy?” - “Này đạo hữu, đồ khất thực chưa có nhận được.” - “Thưa ngài, xin hãy đến. Chúng ta sẽ đi về nhà.” 7. Rồi nam cư sĩ ấy đã dẫn vị tỳ khưu ấy về nhà, dâng thức ăn, và đã nói điều này: - “Thưa ngài, ngài sẽ đi đâu?” - “Này đạo hữu, giờ ta sẽ đi Sāvatthi để diện kiến đức Thế Tôn.” - “Thưa ngài, chính vì điều ấy xin ngài đê đầu đảnh lễ ở bàn chân của đức Thế Tôn với lời thăm hỏi của con, và xin ngài hãy thưa như vầy: ‘Bạch ngài, sự sinh sống ở vùng Kīṭāgiri đã bị hủ hóa. Các vị nhóm Assaji và Punabbasuka thường trú tại vùng Kīṭāgiri là những tỳ khưu tồi, không biết hổ thẹn. Họ cư xử hành vi sai trái có hình thức như vầy: Họ trồng bông hoa hoặc bảo kẻ khác trồng, họ tưới hoặc bảo kẻ khác tưới, họ hái hoặc bảo kẻ khác hái, họ kết lại hoặc bảo kẻ khác kết lại, họ làm hoặc bảo kẻ khác làm tràng hoa kết một mặt, họ làm hoặc bảo kẻ khác làm tràng hoa kết hai mặt, họ làm hoặc bảo kẻ khác làm thảm hoa, họ làm hoặc bảo kẻ khác làm vòng hoa, họ làm hoặc bảo kẻ khác làm vòng hoa đội đầu, họ làm hoặc bảo kẻ khác làm vòng hoa đeo tai, họ làm hoặc bảo kẻ khác làm vòng hoa che ngực. Họ đem tặng hoặc bảo kẻ khác đem tặng tràng hoa kết một mặt, đem tặng hoặc bảo kẻ khác đem tặng tràng hoa kết hai mặt, đem tặng hoặc bảo kẻ khác đem tặng thảm hoa, đem tặng hoặc bảo kẻ khác đem tặng vòng hoa, đem tặng hoặc bảo kẻ khác đem tặng vòng hoa đội đầu, đem tặng hoặc bảo kẻ khác đem tặng vòng hoa đeo tai, đem tặng hoặc bảo kẻ khác đem tặng vòng hoa che ngực cho những nữ gia chủ, các cô tiểu thơ, những cô gái trẻ, các cô dâu, những cô tớ gái của các gia đình. Họ cùng với những nữ gia chủ, các cô tiểu thơ, những cô gái trẻ, các cô dâu, những cô tớ gái của các gia đình ăn chung trong một đĩa, uống chung trong một cốc, ngồi chung trên một chỗ ngồi, nằm chung trên một giường, nằm chung một tấm trải, nằm chung một tấm đắp, nằm chung một tấm trải và tấm đắp. Họ ăn sái giờ, họ uống rượu, họ đeo dây chuyền, xức nước hoa và phấn thơm. Họ nhảy múa, họ ca hát, họ tấu đàn, họ vui đùa. Họ lại còn nhảy múa cùng với người nữ đang nhảy múa, ca hát cùng với người nữ đang nhảy múa, tấu đàn cùng với người nữ đang nhảy múa, vui đùa cùng với người nữ đang nhảy múa; [Nên thực hiện sự luân phiên] —(như trên)— Họ lại còn nhảy múa cùng với người nữ đang vui đùa, ca hát cùng với người nữ đang vui đùa, tấu đàn cùng với người nữ đang vui đùa, vui đùa cùng với người nữ đang vui đùa.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

Aṭṭhapadepi kīḷanti, dasapadepi kīḷanti, ākāsepi kīḷanti, parihārapathepi kīḷanti, santikāyapi kīḷanti, khalikāyapi kīḷanti, ghaṭikāyapi 1 kīḷanti, salākahatthenapi kīḷanti, akkhenapi kīḷanti, paṅgacīrenapi 2 kīḷanti, vaṅkakenapi kīḷanti.

Mokkhacikāyapi kīḷanti, ciṅgulakenapi kīḷanti, pattāḷhakenapi kīḷanti, rathakenapi kīḷanti, dhanukenapi kīḷanti, akkharikāyapi kīḷanti, manesikāyapi kīḷanti, yathāvajjenapi kīḷanti, hatthismimpi sikkhanti, assasmimpi sikkhanti, rathasmimpi sikkhanti, dhanusmimpi sikkhanti, tharusmimpi sikkhanti, hatthissapi purato dhāvanti, assassapi purato dhāvanti, rathassapi purato dhāvanti, ādhāvantipi, usseḷentipi, apphoṭentipi, 3 nibbujjhantipi, muṭṭhīhipi yujjhanti, raṅgamajjhepi saṅghāṭiṃ pattharitvā naccanti, naccantiṃ4 evaṃ vadenti: ‘Idha bhagini naccassū ’ti, naḷāṭikampi denti, vividhampi anācāraṃ ācaranti.

Ye ’pi te bhante manussā pubbe saddhā ahesuṃ pasannā te ’pi etarahi assaddhā appasannā. Yāni ’pi tāni saṅghassa pubbe dānapathāni, tāni ’pi etarahi upacchinnāni. Riñcanti pesalā bhikkhū nivasanti pāpabhikkhū. Sādhu bhante bhagavā kīṭāgiriṃ bhikkhū pahineyya, yathāyaṃ kīṭāgirismiṃ āvāso saṇṭhaheyyā ”ti.

8. “Evamāvuso ”ti kho so bhikkhu tassa upāsakassa paṭissutvā5 uṭṭhāyāsanā yena sāvatthi tena pakkāmi. Anupubbena yena sāvatthi, yena6 jetavanaṃ anāthapiṇḍikassa ārāmo, yena bhagavā tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi.

9. Āciṇṇaṃ kho panetaṃ buddhānaṃ bhagavantānaṃ āgantukehi bhikkhūhi saddhiṃ paṭisammodituṃ. Atha kho bhagavā taṃ bhikkhuṃ etadavoca: “Kacci bhikkhu khamanīyaṃ, kacci yāpanīyaṃ, kaccisi appakilamathena addhānaṃ āgato. Kuto ca tvaṃ bhikkhu āgacchasī ”ti? “Khamanīyaṃ bhagavā, yāpanīyaṃ bhagavā, appakilamathena cāhaṃ bhante addhānaṃ āgato.

10. Idhāhaṃ bhante kāsīsu vassaṃ vuttho sāvatthiṃ āgacchanto bhaga- vantaṃ dassanāya yena kīṭāgiri tadavasariṃ. Atha khvāhaṃ bhante pubbaṇhasamayaṃ nivāsetvā pattacīvaramādāya kīṭāgiriṃ piṇḍāya pāvisiṃ. Addasā kho maṃ bhante aññataro upāsako kīṭāgirismiṃ piṇḍāya carantaṃ. Disvāna yenāhaṃ tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā maṃ abhivādetvā etadavoca: ‘Api bhante piṇḍo labbhatī ’ti. ‘Na kho āvuso piṇḍo labbhatī ’ti. ‘Ehi bhante gharaṃ gamissāmā ’ti. Atha kho bhante so upāsako maṃ gharaṃ netvā bhojetvā etadavoca: ‘Kahaṃ bhante ayyo gamissatī ’ti? ‘Sāvatthiṃ kho ahaṃ āvuso gamissāmi bhagavantaṃ dassanāyā ’ti. ‘Tena hi bhante mama vacanena bhagavato pāde sirasā vanda, evañca vadehi:

1 ghaṭikena pi - PTS. 4 naccakiṃ - Ma, PTS. 2 paṅkacirenapi - Syā. 5 paṭissuṇitvā - Ma, Syā. 3 appoṭhentipi - PTS. 6 yena - Ma, Syā, PTS natthi.

Họ còn tiêu khiển cờ tám ô vuông, cờ mười ô vuông, họ chơi với bàn cờ tưởng tượng ở trên không, họ chơi lối sắp vòng tròn, họ chơi lối rút quân cờ, họ chơi ném xúc xắc, họ chơi đánh gậy, họ chơi trò vẽ bằng tay, họ chơi trò sấp ngửa, họ chơi trò thổi kèn bằng lá cây, họ chơi trò uốn dẻo.

Họ chơi trò nhào lộn, họ chơi trò dùng lá cọ giả làm cối xay gió, họ chơi trò đo lường, họ chơi trò đua xe, họ thi bắn cung, họ chơi trò đố chữ, họ chơi trò đoán ý, họ chơi trò

nhái điệu bộ, họ tập cỡi voi, họ tập cỡi ngựa, họ tập điều khiển xe, họ tập bắn cung, họ tập đao kiếm, họ chạy phía trước voi, họ chạy phía trước ngựa, họ chạy đi chạy lại phía trước xe; họ huýt sáo, họ vỗ tay, họ vật lộn, họ đánh nhau bằng các nắm tay. Họ trải y ca-sa hai lớp ở giữa nhà rồi mời cô vũ nữ rằng: 'Này cô em, hãy nhảy ở đây này,' họ còn vỗ tay tán thưởng. Họ cư xử hành vi sai trái theo nhiều cách.

Bạch ngài, những người trước đây mộ đạo, có niềm tin, bây giờ không còn mộ đạo, mất niềm tin. Những tập quán cúng dường đến hội chúng trước đây giờ cũng đã bị gián đoạn. Các tỳ khưu tốt ra đi, còn các tỳ khưu tồi cư ngụ. Bạch ngài, lành thay nếu đức Thế Tôn có thể phái các tỳ khưu đến vùng Kīṭāgiri, như vậy sự sinh sống ở vùng Kīṭāgiri có thể tồn tại."

8. - "Này đạo hữu, được rồi." Vị tỳ khưu ấy sau khi lắng nghe nam cư sĩ ấy đã ra đi về hướng thành Sāvatthi. Tuần tự, vị ấy đã đến thành Sāvatthi, Jetavana, tu viện của ông Anāthapiṇḍika gặp đức Thế Tôn, sau khi đến đã đảnh lễ đức Thế Tôn rồi ngồi xuống một bên.

9. Điều này đã trở thành thông lệ của chư Phật Thế Tôn là niềm nở đối với các tỳ khưu đi đến. Khi ấy, đức Thế Tôn đã nói với vị tỳ khưu ấy điều này: - "Này tỳ khưu, sức khỏe có khá không? Mọi việc có được tốt đẹp không? Ngươi đi đến đường xa có được ít mệt nhọc không? Và này tỳ khưu, ngươi từ đâu đến vậy?" - "Bạch Thế Tôn, sức khỏe khá. Bạch Thế Tôn, mọi việc tốt đẹp. Bạch ngài, con đi đường xa không mệt lắm.

10. Bạch ngài, con đây đã trải qua mùa (an cư) mưa ở xứ Kāsi, trong khi đi đến thành Sāvatthi để diện kiến đức Thế Tôn, đã trú tại vùng Kīṭāgiri. Bạch ngài, khi ấy vào buổi sáng con đã mặc y, cầm y bát, đi vào vùng Kīṭāgiri để khất thực. Bạch ngài, có nam cư sĩ nọ đã nhìn thấy con đang đi khất thực ở vùng Kīṭāgiri, sau khi thấy đã đi đến gần con, sau khi đến đã đảnh lễ con và nói điều này: 'Thưa ngài, đồ khất thực có nhận được chưa vậy?' 'Này đạo hữu, đồ khất thực chưa có nhận được.' 'Thưa ngài, xin hãy đến. Chúng ta sẽ đi về nhà.' Bạch ngài, sau đó nam cư sĩ ấy đã dẫn con về nhà, dâng thức ăn, rồi đã nói điều này: 'Thưa ngài, ngài sẽ đi đâu?' 'Này đạo hữu, giờ ta sẽ đi Sāvatthi để diện kiến đức Thế Tôn.' 'Thưa ngài, chính vì điều ấy xin ngài đê đầu đảnh lễ ở bàn chân của đức Thế Tôn với lời thăm hỏi của con và xin ngài hãy thưa như vầy:

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

'Duṭṭho bhante kīṭāgirismiṃ āvāso. Assajipunabbasukā nāma kīṭā- girismiṃ āvāsikā alajjino pāpabhikkhū. Te evarūpaṃ anācāraṃ ācaranti: Mālāvacchaṃ ropentipi ropāpentipi, —pe— vividhampi anācāraṃ ācaranti. Yepi te bhante manussā pubbe saddhā ahesuṃ pasannā. Te 'pi etarahi assaddhā appasannā. Yānipi tāni saṅghassa pubbe dānapathāni, tānipi etarahi upacchinnāni. Riñcanti pesalā bhikkhū, nivasanti pāpabhikkhū. Sādhu bhante bhagavā kīṭāgiriṃ bhikkhū pahineyya, yathāyaṃ kīṭāgirismiṃ āvāso saṇṭhaheyyā 'ti. Tatohaṃ bhagavā āgacchāmī "ti.

11. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe bhikkhu- saṅghaṃ sannipātāpetvā bhikkhū paṭipucchi: "Saccaṃ kira bhikkhave, assajipunabbasukā nāma kīṭāgirismiṃ āvāsikā alajjino pāpabhikkhū, te evarūpaṃ anācāraṃ ācaranti:

Mālāvacchaṃ ropentipi ropāpentipi, —pe— vividhampi anācāraṃ ācaranti. Yepi te manussā pubbe saddhā ahesuṃ pasannā, tepi etarahi assaddhā appasannā. Yānipi tāni saṅghassa pubbe dānapathāni, tānipi etarahi upacchinnāni. Riñcanti pesalā bhikkhū, nivasanti pāpabhikkhū”ti? “Saccaṃ bhagavā ”ti.

12. Vigarahi buddho bhagavā: “Ananucchavikaṃ bhikkhave, tesaṃ moghapurisānaṃ —pe— Kathaṃ hi nāma te bhikkhave, moghapurisā evarūpaṃ anācāraṃ ācarissanti: Mālāvacchaṃ ropentipi ropessantipi —pe— vividhampi anācāraṃ ācarissanti?

13. Netaṃ bhikkhave, appasannānaṃ vā pasādāya —pe— Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā sāriputtamoggallāne āmantesi: “Gacchatha tumhe sāriputtā kīṭāgiriṃ gantvā assajipunabbasukānaṃ bhikkhūnaṃ kīṭāgirismā pabbājanīyakammaṃ karotha. Tumhākaṃ ete saddhivihārino ”ti.

14. “Kathaṃ mayaṃ bhante assajipunabbasukānaṃ bhikkhūnaṃ kīṭā- girismā pabbājanīyakammaṃ karoma, caṇḍā 1 te bhikkhū pharusā ”ti? “Tena hi tumhe sāriputtā bahukehi bhikkhūhi saddhiṃ gacchathā ”ti. “Evaṃ bhante ”ti kho sāriputtamoggallānā bhagavato paccassosuṃ.

1 caṇḍā ca - Syā.

‘Bạch ngài, sự sinh sống ở vùng Kīṭāgiri đã bị hủ hóa. Các vị nhóm Assaji và Punabbasuka thường trú tại vùng Kīṭāgiri là những tỳ khưu tồi, không biết hổ thẹn. Họ cư xử hành vi sai trái có hình thức như vầy: Họ trồng bông hoa hoặc bảo kẻ khác trồng, —(như trên)— Họ cư xử hành vi sai trái theo nhiều cách. Bạch ngài, những người trước đây mộ đạo, có niềm tin, bây giờ không còn mộ đạo, mất niềm tin. Những tập quán cúng dường đến hội chúng trước đây giờ cũng đã bị gián đoạn. Các tỳ khưu tốt ra đi, còn các tỳ khưu tồi cư ngụ. Bạch ngài, lành thay nếu đức Thế Tôn có thể phái các tỳ khưu đến vùng Kīṭāgiri, như vậy sự sinh sống ở vùng Kīṭāgiri có thể tồn tại.’ Bạch Thế Tôn, con từ xứ đó đi đến.”

11. Sau đó, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã triệu tập hội chúng tỳ khưu lại và đã hỏi các tỳ khưu rằng: - “Này các tỳ khưu, nghe nói các vị nhóm Assaji và Punabbasuka thường trú tại vùng Kīṭāgiri là những tỳ khưu tồi, không biết hổ thẹn. Họ cư xử hành vi sai trái có hình thức như vầy: Họ trồng bông hoa hoặc bảo kẻ khác trồng, —(như trên)— Họ cư xử hành vi sai trái theo nhiều cách. Những người trước đây mộ đạo, có niềm tin, bây giờ không còn mộ đạo, mất niềm tin. Những tập quán cúng dường đến hội chúng trước đây giờ cũng đã bị gián đoạn. Các tỳ khưu tốt ra đi, còn các tỳ khưu tồi cư ngụ, có đúng không vậy?” - “Bạch Thế Tôn, đúng vậy.”

12. Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng: - “Này các tỳ khưu, thật không đúng đắn cho những kẻ rồ dại ấy, —(như trên)— Này các tỳ khưu, vì sao những kẻ rồ dại ấy lại cư xử hành vi sai trái có hình thức như thế? Họ trồng bông hoa hoặc bảo kẻ khác trồng, —(như trên)— Họ cư xử hành vi sai trái theo nhiều cách?

13. Này các tỳ khưu, sự việc này không đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, —(như trên)— Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo Sāriputta và Moggallāna rằng: - “Này Sāriputta và Moggallāna, hai ngươi hãy đi đến vùng Kīṭāgiri rồi hãy thực hiện hành sự xua đuổi ra khỏi vùng Kīṭāgiri đối với các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka; các vị này là những đệ tử của hai ngươi.”

14. - “Bạch ngài, các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka thì dữ tợn và thô lỗ, làm thế nào chúng con thực hiện hành sự xua đuổi ra khỏi vùng Kīṭāgiri đối với các tỳ khưu ấy được?” - “Này Sāriputta và Moggallāna, chính vì điều ấy hai ngươi hãy đi cùng với nhiều vị tỳ khưu.” - “Bạch ngài, xin vâng.” Sāriputta và Moggallāna đã trả lời đức Thế Tôn.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

15. Evañca pana bhikkhave kātabbā: Paṭhamaṃ assajipunabbasukā bhikkhū codetabbā. Codetvā sāretabbā. Sāretvā āpatti āropetabbā. Āpattiṃ āropetvā vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

“Suṇātu me bhante saṅgho. Ime assajipunabbasukā bhikkhū kuladūsakā pāpasamācārā. Imesaṃ pāpakā samācārā dissanti ceva suyyanti ca. Kulāni ca imehi duṭṭhāni dissanti ceva suyyanti ca. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho assajipunabbasukānaṃ bhikkhūnaṃ kīṭāgirismā pabbājanīya- kammaṃ kareyya: ‘Na assajipunabbasukehi bhikkhūhi kīṭāgirismiṃ vatthabban ’ti. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ime assajipunabbasukā bhikkhū kuladūsakā pāpasamācārā. Imesaṃ pāpakā samācārā dissanti ceva suyyanti ca. Kulāni ca imehi duṭṭhāni dissanti ceva suyyanti ca. Saṅgho assajipunabbasukānaṃ bhikkhūnaṃ kīṭāgirismā pabbājanīyakammaṃ karoti: ‘Na assajipunab- basukehi bhikkhūhi kīṭāgirismiṃ vatthabban ’ti. Yassāyasmato khamati assajipunabbasukānaṃ bhikkhūnaṃ kīṭāgirismā pabbājanīyassa kammassa karaṇaṃ: ‘Na assajīpunabbasukehi bhikkhūhi kīṭāgirismiṃ vatthabban ’ti, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ime assajipunabbasukā bhikkhū kuladūsakā pāpasamācārā. Imesaṃ pāpakā samācārā dissanti ceva suyyanti ca. Kulāni ca imehi duṭṭhāni dissanti ceva suyyanti ca. Saṅgho assajipunabbasukānaṃ bhikkhūnaṃ kīṭāgirismā pabbājanīyakammaṃ karoti: ‘Na assajipunab- basukehi bhikkhūhi kīṭāgirismiṃ vatthabban ’ti. Yassāyasmato khamati assajipunabbasukānaṃ bhikkhūnaṃ kīṭāgirismā pabbājanīyassa kammassa karaṇaṃ: ‘Na assajipunabbasukehi bhikkhūhi kīṭāgirismiṃ vatthabban ’ti, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Kataṃ saṅghena assajipunabbasukānaṃ bhikkhūnaṃ kīṭāgirismā pabbājanīyakammaṃ: ‘Na assajipunabbasukehi bhikkhūhi kīṭāgirismiṃ vatthabban ’ti. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti.

[Pabbājanīyakammakaraṇaṃ niṭṭhitaṃ]

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

15. - Và này các tỳ khưu, nên thực hiện như vầy: Trước hết, các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka cần được quở trách; sau khi quở trách cần được nhắc nhở; sau khi nhắc nhở cần xác định tội; sau khi xác định tội, hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

“Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka này là những kẻ làm hư hỏng các gia đình và có các hành động sai trái. Các hành động sai trái của họ không những được thấy rõ mà còn được nghe đồn nữa. Các gia đình bị hư hỏng vì họ không những được thấy rõ mà còn được nghe đồn nữa. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thực hiện hành sự xua đuổi ra khỏi vùng Kīṭāgiri đối với các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka rằng: ‘Các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka không được cư ngụ tại vùng Kīṭāgiri.’ Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka này là những kẻ làm hư hỏng các gia đình và có các hành động sai trái. Các hành động sai trái của họ không những được thấy rõ mà còn được nghe đồn nữa. Các gia đình bị hư hỏng vì họ không những được thấy rõ mà còn được nghe đồn nữa. Hội chúng thực hiện hành sự xua đuổi ra khỏi vùng Kīṭāgiri đối với các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka rằng: ‘Các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka không được cư ngụ tại vùng Kīṭāgiri.’ Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự xua đuổi ra khỏi vùng Kīṭāgiri đối với các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka rằng: ‘Các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka không được cư ngụ tại vùng Kīṭāgiri’ xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka này là những kẻ làm hư hỏng các gia đình và có các hành động sai trái. Các hành động sai trái của họ không những được thấy rõ mà còn được nghe đồn nữa. Các gia đình bị hư hỏng vì họ không những được thấy rõ mà còn được nghe đồn nữa. Hội chúng thực hiện hành sự xua đuổi ra khỏi vùng Kīṭāgiri đối với các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka rằng: ‘Các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka không được cư ngụ tại vùng Kīṭāgiri.’ Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự xua đuổi ra khỏi vùng Kīṭāgiri đối với các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka rằng: ‘Các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka không được cư ngụ tại vùng Kīṭāgiri’ xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Hành sự xua đuổi ra khỏi vùng Kīṭāgiri đối với các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka rằng: ‘Các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka không được cư ngụ tại vùng Kīṭāgiri’ đã được hội chúng thực hiện. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.”

[Dứt việc thực hiện hành sự xua đuổi]

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

PABBĀJANĪYAKAMME ADHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgataṃ pabbājanīyakammaṃ adham- makammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Asammukhā kataṃ hoti, apaṭipucchā kataṃ hoti, apaṭiññāya kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ pabbājanīyakammaṃ adhamma- kammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

2. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ pabbājanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Anāpattiyā kataṃ hoti, adesanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, desitāya āpattiyā kataṃ hoti. —pe—

3. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Acodetvā kataṃ hoti, asāretvā kataṃ hoti, āpattiṃ anāropetvā kataṃ hoti. —pe—

4. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Asammukhā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

5. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Apaṭipucchā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

6. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ adhamma-kammañ ca hoti —pe— Apaṭiññāya kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

7. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Anāpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

8. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Adesanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

9. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Desitāya āpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

10. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Acodetvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

MƯỜI HAI HÀNH SỰ SAI PHÁP THUỘC HÀNH SỰ XUA ĐUỔI:

1. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố: Được thực hiện thiếu sự hiện diện, được thực hiện thiếu sự tra hỏi, được thực hiện với sự không thừa nhận. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

2. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội không vi phạm, được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc không sám hối được, được thực hiện với tội đã được sám hối. —(như trên)—

3. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa quở trách, được thực hiện khi chưa nhắc nhở, được thực hiện khi chưa xác định tội. —(như trên)—

4. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện thiếu sự hiện diện, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

5. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện thiếu sự tra hỏi, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

6. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự không thừa nhận, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

7. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội không vi phạm, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

8. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc không sám hối được, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

9. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội đã được sám hối, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

10. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa quở trách, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

11. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Asāretvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

12. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Āpattiṃ anāropetvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ pabbājanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

Pabbājanīyakamme adhammakammadvādasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

DHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgataṃ pabbājanīyakammaṃ dhamma- kammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Sammukhā kataṃ hoti, paṭipucchā kataṃ hoti, paṭiññāya kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ pabbājanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

2. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ pabbājanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Āpattiyā kataṃ hoti, desanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, adesitāya āpattiyā kataṃ hoti. —pe—

3. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Codetvā kataṃ hoti, sāretvā kataṃ hoti, āpattiṃ āropetvā kataṃ hoti. —pe—

4. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Sammukhā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

5. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Paṭipucchā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

6. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Paṭiññāya kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

11. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa nhắc nhở, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

12. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa xác định tội, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

Dứt mười hai hành sự sai pháp thuộc hành sự xua đuổi.

*****

MƯỜI HAI HÀNH SỰ ĐÚNG PHÁP:

1. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố: Được thực hiện với sự hiện diện, được thực hiện từ sự tra hỏi, được thực hiện với sự thừa nhận. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

2. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm, được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc sám hối, được thực hiện với tội chưa được sám hối. —(như trên)—

3. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã quở trách, được thực hiện sau khi đã nhắc nhở, được thực hiện sau khi đã xác định tội. —(như trên)—

4. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự hiện diện, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)—

5. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện từ sự tra hỏi, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)—

6. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự thừa nhận, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

7. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe— 8. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Desanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe— 9. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Adesitāya āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe— 10. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Codetvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe— 11. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Sāretvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe— 12. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— pabbājanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Āpattiṃ āropetvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ pabbājanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinaya- kammañ ca suvūpasantañ ca.

Pabbājanīyakamme dhammakammadvādasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

ĀKAṄKHAMĀNACUDDASAKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho pabbājanīyakammaṃ kareyya: Bhaṇḍanakārako hoti kalahakārako vivādakārako bhassakārako saṅghe adhikaraṇakārako, bālo hoti avyatto āpattibahulo anapadāno, gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihī- saṃsaggehi. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho pabbājanīyakammaṃ kareyya.

2. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho pabbājanīyakammaṃ kareyya: Adhisīle sīlavipanno hoti, ajjhācāre ācāravipanno hoti, atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti. —pe—

3. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati. —pe—

7. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 8. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự đúng Pháp —nt— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc sám hối, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —nt— 9. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội chưa được sám hối, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 10. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã quở trách, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 11. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã nhắc nhở, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 12. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã xác định tội, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

Dứt mười hai hành sự đúng pháp thuộc hành sự xua đuổi.

*****

MƯỜI BỐN TRƯỜNG HỢP TRONG KHI MONG MUỐN:

1. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự xua đuổi đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố: Vị thường gây nên sự xung đột, thường gây nên sự cãi cọ, thường gây nên sự tranh luận, thường gây nên sự nói chuyện nhảm nhí, thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội,

không có giới hạn (về tội); vị sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự xua đuổi đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này. 2. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự xua đuổi đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: Vị bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, vị bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, vị bị hư hỏng về tri kiến thuộc tri kiến cực đoan. —(như trên)—

3. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Vị chê bai đức Phật, vị chê bai Giáo Pháp, vị chê bai Hội Chúng. —(như trên)—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

4. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Kāyikena davena samannāgato hoti, vācasikena davena samannāgato hoti, kāyikavācasikena davena samannāgato hoti. —pe—

5. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Kāyikena anācārena samannāgato hoti, vācasikena anācārena samannāgato hoti, kāyika- vācasikena anācārena samannāgato hoti. —pe—

6. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Kāyikena upaghātikena samannāgato hoti, vācasikena upaghātikena samannāgato hoti, kāyika- vācasikena upaghātikena samannāgato hoti. —pe—

7. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Kāyikena micchājīvena samannāgato hoti, vācasikena micchājīvena samannāgato hoti, kāyika- vācasikena micchājīvena samannāgato hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho pabbājanīyakammaṃ kareyya.

8. Tiṇṇaṃ bhikkhave, bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho pabbājanīya- kammaṃ kareyya: Eko bhaṇḍanakārako hoti kalahakārako vivādakārako bhassakārako saṅghe adhikaraṇakārako, eko bālo hoti avyatto āpattibahulo anapadāno, eko gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho pabbājanīyakammaṃ kareyya.

9. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho pabbājanīyakammaṃ kareyya: Eko adhisīle sīlavipanno hoti, eko ajjhācāre ācāravipanno hoti, eko atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti. —pe—

10. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ —pe— Eko buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati. —pe—

11. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ —pe— Eko kāyikena davena samannāgato hoti, eko vācasikena davena samannāgato hoti, eko kāyikavācasikena davena samannāgato hoti. —pe—

12. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ —pe— Eko kāyikena anācārena samannāgato hoti, eko vācasikena anācārena samannāgato hoti, eko kāyikavācasikena

anācārena samannāgato hoti. —pe—

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

4. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Vị có sự đùa giỡn bằng thân, vị có sự đùa giỡn bằng khẩu, vị có sự đùa giỡn bằng thân và khẩu. —(như trên)—

5. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Vị có sở hành sai trái bằng thân, vị có sở hành sai trái bằng khẩu, vị có sở hành sai trái bằng thân và khẩu. —(như trên)—

6. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Vị có sự gây tổn hại bằng thân, vị có sự gây tổn hại bằng khẩu, vị có sự gây tổn hại bằng thân và khẩu. —(như trên)—

7. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Vị có sự nuôi mạng sai trái bằng thân, vị có sự nuôi mạng sai trái bằng khẩu, vị có sự nuôi mạng sai trái bằng thân và khẩu. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự xua đuổi đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này.

8. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự xua đuổi đối với ba hạng tỳ khưu: Hạng thường gây nên sự xung đột, thường gây nên sự cãi cọ, thường gây nên sự tranh luận, thường gây nên sự nói chuyện nhảm nhí, thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; hạng ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); hạng sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự xua đuổi đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này.

9. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự xua đuổi đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, hạng bị bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, hạng bị hư hỏng về tri kiến thuộc tri kiến cực đoan. —(như trên)—

10. Này các tỳ khưu, —(như trên)— đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng chê bai đức Phật, hạng chê bai Giáo Pháp, hạng chê bai Hội Chúng. —(như trên)—

11. Này các tỳ khưu, —(như trên)— đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng có sự đùa giỡn bằng thân, hạng có sự đùa giỡn bằng khẩu, hạng có sự đùa giỡn bằng thân và khẩu. —(như trên)—

12. Này các tỳ khưu, —(như trên)— đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng có sở hành sai trái bằng thân, hạng có sở hành sai trái bằng khẩu, hạng có sở hành sai trái bằng thân và khẩu. —(như trên)—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

13. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ —pe— Eko kāyikena upaghātikena samannāgato hoti, eko vācasikena upaghātikena samannāgato hoti, eko kāyikavācasikena upaghātikena samannāgato hoti. —pe—

14. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ —pe— Eko kāyikena micchājīvena samannāgato hoti, eko vācasikena micchājīvena samannāgato hoti, eko kāyikavācasikena micchājīvena samannāgato hoti. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho pabbājanīyakammaṃ kareyya.

Pabbājanīyakamme ākaṅkhamānacuddasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

AṬṬHĀRASAVATTAṂ

1-18. Pabbājanīyakammakatena bhikkhave, bhikkhunā sammā vatti- tabbaṃ. Tatrāyaṃ sammā vattanā: Na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo 1 —pe— na bhikkhūhi sampayojetabban ”ti.

Pabbājanīyakamme aṭṭhārasavattaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

NA PAṬIPPASSAMBHETABBA-AṬṬHĀRASAKAṂ

1. Atha kho sāriputtamoggallānapamukho bhikkhusaṅgho kīṭāgiriṃ gantvā assajipunabbasukānaṃ bhikkhūnaṃ kīṭāgirismā pabbājanīya- kammaṃ akāsi: “Na assajipunabbasukehi bhikkhūhi kīṭāgirismiṃ vatthabban ”ti. Te saṅghena pabbājanīyakammakatā na sammā vattanti, na lomaṃ pātenti, na netthāraṃ vattanti, bhikkhū na khamāpenti, akkosanti, paribhāsanti, chandagāmitā dosagāmitā mohagāmitā bhayagāmitā pāpentipi, pakkamantipi, vibbhamantipi. Ye te bhikkhū appicchā —pe— te ujjhāyanti khīyanti vipācenti:

“Kathaṃ hi nāma assajipunabbasukā bhikkhū saṅghena pabbājanīya- kammakatā na sammā vattissanti, na lomaṃ pātessanti, na netthāraṃ vattissanti, bhikkhū na khamāpessanti, akkosissanti, paribhāsissanti, chandagāmitā dosagāmitā mohagāmitā bhayagāmitā pāpessantipi, pakkamissantipi, vibbhamissantipī ”ti?

Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

1 yathā pubbe tathā peyyālamukhena gahetabbaṃ.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

13. Này các tỳ khưu, —(như trên)— đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng có sự gây tổn hại bằng thân, hạng có sự gây tổn hại bằng khẩu, hạng có sự gây tổn hại bằng thân và khẩu. —(như trên)—

14. Này các tỳ khưu, —(như trên)— đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng có sự nuôi mạng sai trái bằng thân, hạng có sự nuôi mạng sai trái bằng khẩu, hạng có sự nuôi mạng sai trái bằng thân và khẩu. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự xua đuổi đối với ba hạng tỳ khưu này.

Dứt mười bốn trường hợp trong khi mong muốn thuộc hành sự xua đuổi.

*****

MƯỜI TÁM PHẬN SỰ:

1-18. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu được thực hiện hành sự xua đuổi nên làm phận sự đúng đắn. Trong trường hợp này, các phận sự đúng đắn ấy là: Không nên ban phép tu lên bậc trên, không nên ban cho phép nương nhờ, —(như trên)— không nên cấu kết với các tỳ khưu.”

Dứt mười tám phận sự thuộc hành sự xua đuổi.

*****

MƯỜI TÁM TRƯỜNG HỢP KHÔNG NÊN THU HỒI:

1. Sau đó, hội chúng tỳ khưu dẫn đầu là Sāriputta và Moggallāna đã đi đến vùng Kīṭāgiri và đã thực hiện hành sự xua đuổi ra khỏi vùng Kīṭāgiri đối với các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka rằng: “Các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka không được cư ngụ tại vùng Kīṭāgiri.” Khi được hội chúng thực hiện hành sự xua đuổi, các vị ấy không làm phận sự đúng đắn, không trở nên thu thúc, không làm bổn phận để sửa đổi, không làm cho các tỳ khưu hài lòng, họ mắng nhiếc, họ gièm pha, do có sự thiên vị vì thương, do có sự thiên vị vì ghét, do có sự thiên vị vì si mê, do có sự thiên vị vì sợ hãi, họ bị sa đọa, họ bỏ đi, họ hoàn tục. Các tỳ khưu nào ít ham muốn, —(như trên)— các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng:

- “Vì sao các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka khi được hội chúng thực hiện hành sự xua đuổi lại không làm phận sự đúng đắn, không trở nên thu thúc, không làm bổn phận để sửa đổi, không làm cho các tỳ khưu hài lòng, họ lại mắng nhiếc, họ lại gièm pha, do có sự thiên vị vì thương, do có sự thiên vị vì ghét, do có sự thiên vị vì si mê, do có sự thiên vị vì sợ hãi, họ bị sa đọa, họ bỏ đi, họ hoàn tục?”

Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

2. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe bhikkhusaṅghaṃ sannipātāpetvā bhikkhū paṭipucchi: “Saccaṃ kira bhikkhave, assajipunabbasukā bhikkhū saṅghena pabbājanīyakammakatā na sammā vattanti —pe— vibbhamissantī ”ti? “Saccaṃ bhagavā ”ti. Vigarahi buddho bhagavā: —pe— 1 Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi: “Tena hi bhikkhave, saṅgho pabbājanīyakammaṃ na paṭippassambhetu.

3. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pabbājanīya- kammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Upasampādeti, nissayaṃ deti, sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, bhikkhunovādakasammutiṃ sādiyati, sammato ’pi bhikkhuniyo ovadati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pabbājanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

4. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pabbājanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Yāya āpattiyā saṅghena pabbājanīyakammaṃ kataṃ hoti taṃ āpattiṃ āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā

pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ garahati, kammike garahati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pabbājanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

5. Aṭṭhahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pabbājanīya- kammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Pakatattassa bhikkhuno uposathaṃ ṭhapeti, pavāraṇaṃ ṭhapeti, savacanīyaṃ karoti, anuvādaṃ paṭṭhapeti, okāsaṃ kāreti, codeti, sāreti, bhikkhūhi sampayojeti. Imehi kho bhikkhave, aṭṭhahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pabbājanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

Pabbājanīyakamme na paṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

PAṬIPPASSAMBHETABBA-AṬṬHĀRASAKAṂ

1. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pabbājanīya- kammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na upasampādeti, na nissayaṃ deti, na sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, na bhikkhunovādakasammutiṃ sādiyati, sammato ’pi bhikkhuniyo na ovadati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pabbājanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

1 yathā pubbe tathā peyyālamukhena gahetabbaṃ.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

2. Khi ấy, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã triệu tập hội chúng tỳ khưu lại và đã hỏi các tỳ khưu rằng: - “Này các tỳ khưu, nghe nói khi được hội chúng thực hiện hành sự xua đuổi, các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka không làm phận sự đúng đắn —(như trên)— họ hoàn tục, có đúng không vậy?” - “Bạch Thế Tôn, đúng vậy.” Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng: —(như trên)— Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng: - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy thu hồi hành sự xua đuổi.

3. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị ban phép tu lên bậc trên, ban cho phép nương nhờ, bảo sa di phục vụ, ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, giảng dạy tỳ khưu ni khi đã được chỉ định. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

4. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự xua đuổi, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, chỉ trích hành sự, chỉ trích các vị thực hiện hành sự. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

5. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố: Vị đình chỉ lễ Uposatha đối với vị tỳ khưu trong sạch, đình chỉ lễ Pavāraṇā, làm công việc khuyên bảo, khởi xướng việc cáo tội, thỉnh ý (để buộc tội), quở trách, nhắc nhở, vị cấu kết với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi không nên thu hồi đối với

vị tỳ khưu có tám yếu tố này.

Dứt mười tám trường hợp không nên thu hồi thuộc hành sự xua đuổi.

*****

MƯỜI TÁM TRƯỜNG HỢP NÊN ĐƯỢC THU HỒI:

1. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị không ban phép tu lên bậc trên, không ban cho phép nương nhờ, không bảo sa di phục vụ, không ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

2. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pabbājanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Yāya āpattiyā saṅghena pabbājanīyakammaṃ kataṃ hoti taṃ āpattiṃ na āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ na garahati, kammike na garahati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pabbājanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

3. Aṭṭhahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pabbājanīya- kammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na pakatattassa bhikkhuno uposathaṃ ṭhapeti, na pavāraṇaṃ ṭhapeti, na savacanīyaṃ karoti, na anuvādaṃ paṭṭhapeti, na okāsaṃ kāreti, na codeti, na sāreti, na bhikkhūhi sampayojeti. Imehi kho bhikkhave, aṭṭhahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pabbājanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

Pabbājanīyakamme paṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

[PAṬIPPASSAMBHANAṂ]

1. Evañca pana bhikkhave, paṭippassambhetabbaṃ: Tena bhikkhave, pabbājanīyakammakatena bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo:

“Ahaṃ bhante saṅghena pabbājanīyakammakato sammā vattāmi, lomaṃ pātemi, netthāraṃ vattāmi, pabbājanīyassa kammassa paṭippasaddhiṃ yācāmī ”ti. Dutiyampi yācitabbā. Tatiyampi yācitabbā.

Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

“Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu saṅghena pabbājanīyakammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati, pabbājanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho itthannāmassa bhikkhuno pabbājanīyakammaṃ paṭippassambheyya. Esā

ñatti.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

2. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị không tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự xua đuổi, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không chỉ trích hành sự, không chỉ trích các vị thực hiện hành sự. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

3. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố: Vị không đình chỉ lễ Uposatha đối với vị tỳ khưu trong sạch, không đình chỉ lễ Pavāraṇā, không làm công việc khuyên bảo, không khởi xướng việc cáo tội, không thỉnh ý (để buộc tội), không quở trách, không nhắc nhở, vị không cấu kết với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự xua đuổi nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố này.

Dứt mười tám trường hợp nên được thu hồi thuộc hành sự xua đuổi.

*****

[VIỆC THU HỒI]

1. Và này các tỳ khưu, nên được thu hồi như vầy: Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu đã được thực hiện hành sự xua đuổi ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các vị tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy:

“Bạch các ngài, được hội chúng thực hiện hành sự xua đuổi, tôi làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi; giờ tôi thỉnh cầu sự thu hồi hành sự xua đuổi.” Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba.

Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

“Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự xua đuổi, vị tỳ khưu này tên (như vầy) làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự xua đuổi. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thu hồi hành sự xua đuổi đối với vị tỳ khưu tên (như vầy). Đây là lời đề nghị.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu saṅghena pabbājanīyakammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati, pabbājanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Saṅgho itthannāmassa bhikkhuno pabbājanīyakammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati itthannāmassa bhikkhuno pabbājanīyassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthan- nāmo bhikkhu saṅghena pabbājanīyakammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati, pabbājanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Saṅgho itthannāmassa bhikkhuno pabbājanīyakammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati itthannāmassa bhikkhuno pabbājanīyassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Paṭippassaddhaṃ saṅghena itthannāmassa bhikkhuno pabbājanīya- kammaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti.

Pabbājanīyakammaṃ niṭṭhitaṃ tatiyaṃ.

--ooOoo--

4. PAṬISĀRAṆĪYAKAMMAṂ

1. Tena kho pana samayena āyasmā sudhammo macchikāsaṇḍe cittassa gahapatino āvāsiko hoti navakammiko dhuvabhattiko. Yadā citto gahapati saṅghaṃ vā gaṇaṃ vā puggalaṃ vā nimantetukāmo hoti, tadā 1 na āyasmantaṃ sudhammaṃ anapaloketvā saṅghaṃ vā gaṇaṃ vā puggalaṃ vā nimanteti.

2. Tena kho pana samayena sambahulā therā bhikkhū: āyasmā ca sāriputto āyasmā ca mahāmoggallāno āyasmā ca mahākaccāno āyasmā ca mahākoṭṭhito āyasmā ca mahākappino āyasmā ca mahācundo āyasmā ca anuruddho āyasmā ca revato āyasmā ca upāli āyasmā ca ānando āyasmā ca rāhulo kāsīsu cārikaṃ caramānā yena macchikāsaṇḍo tadavasariṃsu.

1 tadā - Syā, PTS potthakesu na dissate.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự xua đuổi, vị tỳ khưu này tên (như vầy) làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự xua đuổi. Hội chúng thu hồi hành sự xua đuổi đối với vị tỳ khưu tên (như vầy). Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự xua đuổi đối với vị tỳ khưu tên (như vầy) xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)—

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự xua đuổi, vị tỳ khưu này tên (như vầy) làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự xua đuổi. Hội chúng thu hồi hành sự xua đuổi đối với vị tỳ khưu tên (như vầy). Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự xua đuổi đối với vị tỳ khưu tên (như vầy) xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Hành sự xua đuổi đối với vị tỳ khưu tên (như vầy) đã được hội chúng thu hồi. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.”

Dứt hành sự xua đuổi là thứ ba.

--ooOoo--

4. HÀNH SỰ HÒA GIẢI:

1. Vào lúc bấy giờ, đại đức Sudhamma là vị thường trú, là vị trông nom công trình mới, là vị thường xuyên thọ lãnh vật thực của gia chủ Citta ở làng Macchikāsaṇḍa. Mỗi khi gia chủ Citta có ý muốn thỉnh mời hội chúng, hoặc nhóm, hoặc cá nhân, thì gia chủ không thỉnh mời hội chúng, hoặc nhóm, hoặc cá nhân khi chưa hỏi qua ý kiến của đại đức Sudhamma.

2. Vào lúc bấy giờ, nhiều vị tỳ khưu trưởng lão như đại đức Sāriputta, đại đức Mahāmoggallāna, đại đức Mahākaccāna, đại đức Mahākoṭṭhika, đại đức Mahākappina, đại đức Mahācunda, đại đức Anuruddha, đại đức Revata, đại đức Upāli, đại đức Ānanda, và đại đức Rāhula đang đi du hành trong xứ Kāsi và đã đến ngụ tại Macchikāsaṇḍa.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

3. Assosi kho citto gahapati: “Therā kira bhikkhū macchikāsaṇḍaṃ anuppattā ”ti. Atha kho citto gahapati yena therā bhikkhū tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā there bhikkhū abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisinno kho cittaṃ gahapatiṃ āyasmā sāriputto dhammiyā kathāya sandassesi samādapesi samuttejesi sampahaṃsesi. Atha kho citto gahapati āyasmatā sāriputtena dhammiyā kathāya sandassito samādapito samuttejito sampahaṃsito there bhikkhū etadavoca: “Adhivāsentu me bhante therā svātanāya āgantukabhattan ”ti. Adhivāsesuṃ kho therā bhikkhū 1 tuṇhībhāvena.

4. Atha kho citto gahapati therānaṃ bhikkhūnaṃ adhivāsanaṃ viditvā uṭṭhāyāsanā there bhikkhū abhivādetvā padakkhiṇaṃ katvā yenāyasmā sudhammo tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā āyasmantaṃ sudhammaṃ abhivādetvā ekamantaṃ aṭṭhāsi. Ekamantaṃ ṭhito kho citto gahapati āyasmantaṃ sudhammaṃ etadavoca: “Adhivāsetu me bhante ayyo sudhammo svātanāya bhattaṃ saddhiṃ therehī ”ti.

5. Atha kho āyasmā sudhammo ‘pubbe khvāyaṃ citto gahapati yadā saṅghaṃ vā gaṇaṃ vā puggalaṃ vā nimantetukāmo na maṃ anapaloketvā saṅghaṃ vā gaṇaṃ vā puggalaṃ vā nimanteti. So ’dāni maṃ anapaloketvā there bhikkhū nimantesi. Duṭṭho ’dānāyaṃ citto gahapati anapekho viratta- rūpo mayī ’ti cittaṃ gahapatiṃ etadavoca: “Alaṃ gahapati, na adhivāsemī ”ti. Dutiyampi kho —pe— Tatiyampi kho citto gahapati āyasmantaṃ sudhammaṃ etadavoca: “Adhivāsetu me bhante ayyo sudhammo svātanāya bhattaṃ saddhiṃ therehī ”ti. “Alaṃ gahapati, na adhivāsemī ”ti. Atha kho citto gahapati ‘kiṃ me karissati ayyo sudhammo adhivāsento vā anadhivāsento vā ’ti āyasmantaṃ sudhammaṃ abhivādetvā padakkhiṇaṃ katvā pakkāmi.

6. Atha kho citto gahapati tassā rattiyā accayena therānaṃ bhikkhūnaṃ paṇītaṃ khādanīyaṃ bhojanīyaṃ paṭiyādāpesi. Atha kho āyasmā sudhammo ‘yannūnāhaṃ cittassa gahapatino therānaṃ bhikkhūnaṃ paṭiyattaṃ passeyyan ’ti pubbaṇhasamayaṃ nivāsetvā pattacīvaramādāya yena cittassa gahapatino nivesanaṃ

tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā paññātena āsane nisīdi.

1 te therā bhikkhū - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

3. Gia chủ Citta đã nghe rằng: “Nghe nói các vị tỳ khưu trưởng lão đã đi đến Macchikāsaṇḍa.” Khi ấy, gia chủ Citta đã đi đến gặp các vị tỳ khưu trưởng lão, sau khi đến đã đảnh lễ các vị tỳ khưu trưởng lão rồi ngồi xuống một bên. Khi gia chủ Citta đã ngồi xuống một bên, đại đức Sāriputta đã chỉ dạy, thức tỉnh, khuyến khích, và tạo niềm phấn khởi cho gia chủ Citta bằng bài Pháp thoại. Sau đó, khi đã được đại đức Sāriputta chỉ dạy, thức tỉnh, khuyến khích, và tạo niềm phấn khởi bằng bài Pháp thoại, gia chủ Citta đã nói với các vị tỳ khưu trưởng lão điều này: - “Bạch các ngài, xin các trưởng lão hãy nhận lời con về bữa ăn dành cho các vị vãng lai vào ngày mai.” Các vị tỳ khưu trưởng lão đã nhận lời bằng thái độ im lặng.

4. Sau đó, khi hiểu được sự nhận lời của các vị tỳ khưu trưởng lão, gia chủ Citta đã từ chỗ ngồi đứng dậy, đảnh lễ các vị tỳ khưu trưởng lão, hướng vai phải nhiễu quanh, rồi đã đi đến gặp đại đức Sudhamma, sau khi đến đã đảnh lễ đại đức Sudhamma rồi đứng một bên. Khi đã đứng một bên, gia chủ Citta đã nói với đại đức Sudhamma điều này: - “Thưa ngài, xin ngài đại đức Sudhamma nhận lời con về bữa ăn vào ngày mai cùng với các vị trưởng lão.”

5. Khi ấy, đại đức Sudhamma (nghĩ rằng): “Trước đây, gia chủ Citta này mỗi khi có ý muốn thỉnh mời hội chúng, hoặc nhóm, hoặc cá nhân, thì ông ta không thỉnh mời hội chúng, hoặc nhóm, hoặc cá nhân khi chưa hỏi qua ý kiến của ta. Giờ đây, ông ta không hỏi ý ta mà đã thỉnh mời các vị tỳ khưu trưởng lão; giờ đây, gia chủ Citta này đã hư hỏng, hờ hững, ngó bộ không còn gắn bó với ta nữa,” nên đã nói với gia chủ Citta điều này: - “Này gia chủ, thôi đi. Ta không nhận lời.” Đến lần thứ nhì, —(như trên)— Đến lần thứ ba, gia chủ Citta đã nói với đại đức Sudhamma điều này: - “Thưa ngài, xin ngài đại đức Sudhamma nhận lời con về bữa ăn vào ngày mai cùng với các vị trưởng lão.” - “Này gia chủ, thôi đi. Ta không nhận lời.” Khi ấy, gia chủ Citta (nghĩ rằng): “Ngài Sudhamma sẽ gây ra điều gì cho ta cho dù nhận lời hay không nhận lời?” nên đã đảnh lễ đại đức Sudhamma, hướng vai phải nhiễu quanh, rồi ra đi.

6. Sau đó, khi đêm ấy trôi qua, gia chủ Citta đã cho người chuẩn bị thức ăn hảo hạng loại cứng loại mềm cho các vị tỳ khưu trưởng lão. Khi ấy, đại đức Sudhamma (nghĩ rằng): “Có lẽ ta nên xem qua vật đã được chuẩn bị cho các vị tỳ khưu trưởng lão của gia chủ Citta như thế nào?” nên vào buổi sáng đã mặc y, cầm y bát, đi đến nhà của gia chủ Citta, sau khi đến đã ngồi xuống ở chỗ ngồi được sắp đặt sẵn.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

7. Atha kho citto pahapati yenāyasmā sudhammo tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā āyasmantaṃ sudhammaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisinnaṃ kho cittaṃ gahapatiṃ āyasmā sudhammo etadavoca: “Pahūtaṃ kho te idaṃ gahapati khādanīyaṃ bhojanīyaṃ paṭiyattaṃ. Ekā ’va kho idha natthi yadidaṃ tilasaṅguḷikā ”ti.

“Bahumhi vata me bhante ratane 1 buddhavacane vijjamāne ayyena sudhammena yadeva kiñci bhāsitaṃ yadidaṃ ‘tilasaṅguḷikā ’ti.

8. Bhūtapubbaṃ bhante dakkhiṇāpathakā vāṇijā puratthimaṃ janapadaṃ agamaṃsu vaṇijjāya. Te tato kukkuṭiṃ ānesuṃ. 2 Atha kho sā bhante kukkuṭī kākena saddhiṃ saṃvāsaṃ kappesi. Sā potakaṃ janesi. Yadā kho so bhante kukkuṭapotako kākavassaṃ vassitukāmo hoti, ‘kākakukkuṭā ’ti 3 vassati. Yadā kukkuṭavassaṃ vassitukāmo hoti, ‘kukkuṭakākā ’ti 4 vassati. Evameva kho bhante bahumhi ratane buddhavacane vijjamāne ayyena sudhammena yadeva kiñci bhāsitaṃ yadidaṃ ‘tilasaṅguḷikā ’”ti.

9. “Akkosasi maṃ tvaṃ gahapati. Paribhāsasi maṃ tvaṃ gahapati. Eso te gahapati āvāso. Pakkamissāmī ”ti.5 “Nāhaṃ bhante ayyaṃ sudhammaṃ akkosāmi, na paribhāsāmi.6 Vasatu bhante7 ayyo sudhammo macchikāsaṇḍe. Ramaṇīyaṃ ambāṭakavanaṃ.8 Ahaṃ ayyassa sudhammassa ussukkaṃ karissāmi cīvarapiṇḍapātasenāsanagilānapaccayabhesajjaparikkhārānan ”ti. Dutiyampi kho —pe— Tatiyampi kho āyasmā sudhammo cittaṃ gahapatiṃ etadavoca: “Akkosasi maṃ tvaṃ gahapati. Paribhāsasi maṃ tvaṃ gahapati. Eso te gahapati āvāso. Pakkāmissāmī ”ti. “Kahaṃ bhante ayyo sudhammo gamissatī ”ti? “Sāvatthiṃ kho ahaṃ gahapati gamissāmi bhagavantaṃ dassanāyā ”ti. “Tena hi bhante yañca attanā bhaṇitaṃ, yañca mayā bhaṇitaṃ, taṃ sabbaṃ bhagavato ārocehi. Anacchariyaṃ kho panetaṃ bhante yaṃ ayyo sudhammo punadeva macchikāsaṇḍaṃ paccāgaccheyyā ”ti.

10. Atha kho āyasmā sudhammo senāsanaṃ saṃsāmetvā patta- cīvaramādāya yena sāvatthi tena pakkāmi. Anupubbena yena sāvatthi jetavanaṃ anāthapiṇḍikassa ārāmo, yena bhagavā tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisinno kho āyasmā sudhammo yañca attanā bhaṇitaṃ, yañca cittena gahapatinā bhaṇitaṃ, taṃ sabbaṃ bhagavato ārocesi.

1 ratane - Syā potthake na dissate, evaṃ sabbattha. 5 tamhā āvāsā pakkamissāmī ti - Syā. 2 te vaṇijjā tato kukkuṭiṃ ānesuṃ - Syā. 6 akkosāmi paribhāsāmi - Ma, PTS. 3 kākākukkuṭī ti - Syā; kukkuṭakā ti - PTS. 7 vasatu kho bhante - Syā. 4 kukkuṭīkākā ti - Syā; kākā ti - PTS. 8 macchikāsaṇḍe ramaṇīye ambāṭakavane - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

7. Khi ấy, gia chủ Citta đã đi đến gặp đại đức Sudhamma, sau khi đến đã đảnh lễ đại đức Sudhamma rồi ngồi xuống một bên. Khi gia chủ Citta đã ngồi xuống một bên, đại đức Sudhamma đã nói với gia chủ Citta điều này: - “Này gia chủ, thức ăn loại cứng loại mềm này đã được ngươi chuẩn bị thật là đầy đủ. Còn một thứ ở đây không có, đó là ‘Bánh mè.’” - “Thưa ngài, trong khi rất nhiều điều cao quý được tìm thấy trong lời dạy của đức Phật, vậy mà điều gì đâu lại được ngài đại đức Sudhamma nói đến, đó là ‘Bánh mè.’

8. Thưa ngài, trong thời quá khứ, các thương buôn người phương nam đã đi đến xứ sở phía đông vì việc buôn bán. Từ xứ ấy, họ đã đem về một con gà mái. Thưa ngài, sau đó

con gà mái ấy đã được cho ở chung với con quạ. Nó đã sanh ra con gà con. Thưa ngài, khi con gà con ấy muốn kêu tiếng kêu của con quạ thì nó kêu: 'quạ quạ ò-ó-ooo;' khi nào nó muốn kêu tiếng kêu của con gà trống thì nó kêu: 'ò-ó-ooo quạ quạ.' Thưa ngài, tương tợ y như thế, trong khi rất nhiều điều quý báu được tìm thấy trong lời dạy của đức Phật, vậy mà điều gì đâu lại được ngài đại đức Sudhamma nói đến, đó là 'Bánh mè.'"

9. - "Này gia chủ, ngươi mắng nhiếc ta. Này gia chủ, ngươi gièm pha ta. Này gia chủ, đây là trú xứ của ngươi, ta sẽ bỏ đi." - "Thưa ngài, con không có mắng nhiếc, con không có gièm pha ngài đại đức Sudhamma. Thưa ngài, xin ngài đại đức Sudhamma hãy cư ngụ ở Macchikāsaṇḍa. Khu rừng xoài thật là khả ái! Con sẽ ra sức đối với ngài đại đức Sudhamma về các vật dụng là y phục, vật thực, chỗ trú, và thuốc men khi bị bệnh." Đến lần thứ nhì, —(như trên)— Đến lần thứ ba, đại đức Sudhamma đã nói với gia chủ Citta điều này: - "Này gia chủ, ngươi mắng nhiếc ta. Này gia chủ, ngươi gièm pha ta. Này gia chủ, đây là trú xứ của ngươi, ta sẽ bỏ đi." - "Thưa ngài, ngài đại đức Sudhamma sẽ đi đâu?" - "Này gia chủ, ta sẽ đi đến Sāvatthi để diện kiến đức Thế Tôn." - "Thưa ngài, chính vì điều ấy nên điều gì ngài đã nói và điều gì con đã nói, tất cả các điều ấy xin ngài hãy trình lên đức Thế Tôn. Thưa ngài, việc ngài đại đức Sudhamma sẽ trở lại Macchikāsaṇḍa một lần nữa là điều không kỳ lạ."

10. Sau đó, đại đức Sudhamma đã dọn dẹp chỗ trú ngụ rồi cầm y bát đi đến Sāvatthi. Theo tuần tự, đại đức Sudhamma đã đi đến Sāvatthi, Jetavana, tu viện của ông Anāthapiṇḍika gặp đức Thế Tôn, sau khi đến đã đảnh lễ đức Thế Tôn rồi ngồi xuống một bên. Khi đã ngồi xuống một bên, đại đức Sudhamma đã trình lên đức Thế Tôn tất cả điều gì bản thân đã nói và điều gì gia chủ Citta đã nói.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

11. Vigarahi buddho bhagavā: "Ananucchavikaṃ moghapurisa ananu- lomikaṃ appatirūpaṃ assāmaṇakaṃ akappiyaṃ akaraṇīyaṃ. Kathaṃ hi nāma tvaṃ moghapurisa cittaṃ gahapatiṃ saddhaṃ pasannaṃ dāyakaṃ kārakaṃ saṅghupaṭṭhākaṃ hīnena khuṃsessasi, hīnena vambhessesi? Netaṃ moghapurisa appasannānaṃ vā pasādāya —pe— Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi:

12. Tena hi bhikkhave, saṅgho sudhammassa bhikkhuno paṭisāraṇīya- kammaṃ karotu: 'Citto te gahapati khamāpetabbo 'ti. 1 Evañca pana bhikkhave kātabbaṃ:

Paṭhamaṃ sudhammo bhikkhu codetabbo. Codetvā sāretabbo. Sāretvā āpatti āropetabbā. 2 Āpattiṃ āropetvā3 vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

"Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ sudhammo bhikkhu cittaṃ gahapatiṃ saddhaṃ pasannaṃ dāyakaṃ kārakaṃ saṅghupaṭṭhākaṃ hīnena khuṃsesi, hīnena vambhesi. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho sudhammassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ kareyya: 'Citto te gahapati khamāpetabbā 'ti. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ sudhammo bhikkhu cittaṃ gahapatiṃ saddhaṃ pasannaṃ dāyakaṃ kārakaṃ saṅghupaṭṭhākaṃ hīnena khuṃsesi, hīnena vambhesi. Saṅgho sudhammassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ karoti: ‘Citto te gahapati khamāpetabbo ’ti. Yassāyasmato khamati sudhammassa bhikkhuno paṭisāraṇīyassa kammassa karaṇaṃ: ‘Citto te gahapati khamāpetabbo ’ti, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

1 khamāpetabbo - Syā, iti saddo na dissate. 2 āpattiṃ āropetabbo - Ma; āpattiṃ ropetabbo - PTS. 3 ropetvā - PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

11. Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng: - “Này kẻ rồ dại, thật là không đúng đắn, không hợp lẽ, không thích đáng, không xứng pháp Sa-môn, không được phép, không nên làm. Này kẻ rồ dại, vì sao ngươi lại sỉ vả một cách thậm tệ, lại khinh bỉ một cách thậm tệ gia chủ Citta là người thí chủ có niềm tin, mộ đạo, là người làm công quả, là người hộ độ hội chúng? Này kẻ rồ dại, sự việc này không đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, —(như trên)— Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng:

12. - Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy thực hiện hành sự hòa giải đối với tỳ khưu Sudhamma rằng: ‘Ngươi nên yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi.’ Và này các tỳ khưu, nên thực hiện như vầy:

Trước hết, tỳ khưu Sudhamma cần được quở trách; sau khi quở trách cần được nhắc nhở; sau khi nhắc nhở cần xác định tội; sau khi xác định tội, hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

“Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Sudhamma này sỉ vả một cách thậm tệ, khinh bỉ một cách thậm tệ gia chủ Citta là người thí chủ có niềm tin, mộ đạo, là người làm công quả, là người hộ độ hội chúng. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thực hiện hành sự hòa giải đối với tỳ khưu Sudhamma rằng: ‘Ngươi nên yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi.’ Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Sudhamma này sỉ vả một cách thậm tệ, khinh bỉ một cách thậm tệ gia chủ Citta là người thí chủ có niềm tin, mộ đạo, là người làm công quả, là người hộ độ hội chúng. Hội chúng thực hiện hành sự hòa giải đối với tỳ khưu Sudhamma rằng: ‘Ngươi nên yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi.’ Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự hòa giải đối với tỳ khưu Sudhamma rằng: ‘Ngươi nên yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi’ xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ sudhammo bhikkhu cittaṃ gahapatiṃ saddhaṃ pasannaṃ dāyakaṃ kārakaṃ saṅghupaṭṭhākaṃ hīnena khuṃsesi, hīnena vambhesi. Saṅgho sudhammassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ karoti: ‘Citto te gahapati khamāpetabbo ’ti. Yassāyasmato khamati sudhammassa bhikkhuno paṭisāraṇīyassa

kammassa karaṇaṃ: ‘Citto te gahapati khamāpetabbo ’ti, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Kataṃ saṅghena sudhammassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ: ‘Citto te gahapati khamāpetabbo ’ti. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti.

*****

ADHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgataṃ paṭisāraṇīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Asammukhā kataṃ hoti, apaṭipucchā kataṃ hoti, apaṭiññāya kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ paṭisāraṇīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

2. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ paṭisāraṇīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Anāpattiyā kataṃ hoti, adesanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, desitāya āpattiyā kataṃ hoti. —pe—

3. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Acodetvā kataṃ hoti, asāretvā kataṃ hoti, āpattiṃ anāropetvā kataṃ hoti. —pe—

4. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Asammukhā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

5. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Apaṭipucchā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

6. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Apaṭiññāya kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Sudhamma này sỉ vả một cách thậm tệ, khinh bỉ một cách thậm tệ gia chủ Citta là người thí chủ có niềm tin, mộ đạo, là người làm công quả, là người hộ độ hội chúng. Hội chúng thực hiện hành sự hòa giải đối với tỳ khưu Sudhamma rằng: ‘Ngươi nên yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi.’ Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự hòa giải đối với tỳ khưu Sudhamma rằng: ‘Ngươi nên yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi’ xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Hành sự hòa giải đối với tỳ khưu Sudhamma rằng: ‘Ngươi nên yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi’ đã được hội chúng thực hiện. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.”

*****

MƯỜI HAI HÀNH SỰ SAI PHÁP:

1. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố: Được thực hiện thiếu sự hiện diện, được thực hiện thiếu sự tra hỏi, được thực hiện với sự không thừa nhận. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

2. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội không vi phạm, được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc không sám hối được, được thực hiện với tội đã được sám hối. —(như trên)—

3. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa quở trách, được thực hiện khi chưa nhắc nhở, được thực hiện khi chưa xác định tội. —(như trên)—

4. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện thiếu sự hiện diện, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

5. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện thiếu sự tra hỏi, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

6. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự không thừa nhận, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

7. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Anāpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

8. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Adesanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

9. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Desitāya āpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

10. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Acodetvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

11. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Asāretvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti.

—pe—

12. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti —pe— Āpattiṃ anāropetvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ paṭisāraṇīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

Paṭisāraṇīyakamme adhammakammadvādasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

DHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgataṃ paṭisāraṇīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Sammukhā kataṃ hoti, paṭipucchā kataṃ hoti, paṭiññāya kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ paṭisāraṇīyakammaṃ dhamma- kammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

2. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ paṭisāraṇīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Āpattiyā kataṃ hoti, desanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, adesitāya āpattiyā kataṃ hoti. —pe—

3. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Codetvā kataṃ hoti, sāretvā kataṃ hoti, āpattiṃ āropetvā kataṃ hoti. —pe—

7. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội không vi phạm, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

8. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc không sám hối được, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

9. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội đã được sám hối, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

10. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa quở trách, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

11. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa nhắc nhở, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

12. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự sai Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa xác định tội, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải có ba yếu tố này là hành

sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

Dứt mười hai hành sự sai pháp thuộc hành sự hòa giải.

*****

MƯỜI HAI HÀNH SỰ ĐÚNG PHÁP:

1. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố: Được thực hiện với sự hiện diện, được thực hiện từ sự tra hỏi, được thực hiện với sự thừa nhận. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

2. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm, được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc sám hối, được thực hiện với tội chưa được sám hối. —(như trên)—

3. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã quở trách, được thực hiện sau khi đã nhắc nhở, được thực hiện sau khi đã xác định tội. —(như trên)—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

4. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Sammukhā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe— 5. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Paṭipucchā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe— 6. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ dhamma-kammañ ca hoti —pe— Paṭiññāya kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe— 7. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe— 8. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Desanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe— 9. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Adesitāya āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe— 10. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Codetvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe— 11. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Sāretvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe— 12. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti —pe— Āpattiṃ āropetvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ paṭisāraṇīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca. Paṭisāraṇīyakamme

dhammakammadvādasakaṃ niṭṭhitaṃ. *****

ĀKAṄKHAMĀNACATUKKAṂ

1. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho paṭisāraṇīyakammaṃ kareyya: Gihīnaṃ alābhāya parisakkati, gihīnaṃ anatthāya parisakkati, gihīnaṃ avāsāya 1 parisakkati, gihīnaṃ2 akkosati paribhāsati, gihī gihīhi bhedeti. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho paṭisāraṇīyakammaṃ kareyya.

1 anāvāsāya - Ma, Syā. 2 gihī - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

4. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự hiện diện, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 5. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện từ sự tra hỏi, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 6. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự thừa nhận, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 7. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 8. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc sám hối, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 9. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội chưa được sám hối, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 10. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã quở trách, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 11. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã nhắc nhở, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 12. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải là hành sự đúng Pháp —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã xác định tội, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp. Dứt mười hai trường hợp hành sự đúng pháp thuộc hành sự hòa giải. *****

BỐN TRƯỜNG HỢP TRONG KHI MONG MUỐN:

1. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự hòa giải đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị ra sức làm cho các người tại gia bị mất lợi lộc, vị ra sức làm cho các người tại gia bị mất lợi ích, vị ra sức làm cho các người tại gia bị mất chỗ trú ngụ, vị mắng nhiếc gièm pha các người tại gia, vị chia rẽ các người tại gia với các người tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện

hành sự hòa giải đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

2. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho paṭisāraṇīyakammaṃ kareyya: Gihīnaṃ buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, gihīnaṃ dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, gihīnaṃ saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati, gihī hīnena khuṃseti, gihī hīnena vambheti, 1 gihīnaṃ dhammikaṃ paṭissavaṃ na saccāpeti. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho paṭisāraṇīyakammaṃ kareyya.

3. Pañcannaṃ bhikkhave, bhikkhūnaṃ ākaṅkamānaṃ saṅgho paṭisāraṇīyakammaṃ kareyya: Eko gihīnaṃ alābhāya parisakkati, eko gihīnaṃ anatthāya parisakkati, eko gihīnaṃ avāsāya parisakkati, eko gihīnaṃ akkosati paribhāsati, eko gihī gihīhi bhedeti. Imesaṃ kho bhikkhave, pañcannaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho paṭisāraṇīya- kammaṃ kareyya.

4. Aparesampi bhikkhave, pañcannaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho paṭisāraṇīyakammaṃ kareyya: Eko gihīnaṃ buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko gihīnaṃ dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko gihīnaṃ saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko gihī hīnena khuṃseti gihī hīnena vambheti, eko gihīnaṃ dhammikaṃ paṭissavaṃ na saccāpeti. Imesaṃ kho bhikkhave, pañcannaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho paṭisāraṇīyakammaṃ kareyya.

Ākaṅkhamānacatukkaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

PAṬISĀRAṆĪYAKAMME AṬṬHĀRASAVATTAṂ

1-18. Paṭisāraṇīyakammakatena bhikkhave, bhikkhunā sammā vattitabbaṃ. Tatrāyaṃ sammā vattanā: Na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo, na bhikkhunovādakasammuti sāditabbā, sammatenapi bhikkhuniyo na ovaditabbā, yāya āpattiyā saṅghena paṭisāraṇīyakammaṃ kataṃ hoti sā āpatti na āpajjitabbā, aññā vā tādisikā, tato vā pāpiṭṭhatarā, kammaṃ na garahitabbaṃ, kammikā na garahitabbā, na pakatattassa bhikkhuno uposatho ṭhapetabbo, na pavāraṇā ṭhapetabbā, na savacanīyaṃ kātabbaṃ, na anuvādo paṭṭhapetabbo, na okāso kāretabbo, na codetabbo, na sāretabbo, na bhikkhūhi sampayojetabban ”ti.

Paṭisāraṇīyakamme aṭṭhārasavattaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

1 hīnena vambheti - Ma, PTS potthakesu gihī iti saddo na dissate.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

2. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự hòa giải đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị chê bai đức Phật trước (mặt) các người tại gia, vị chê bai Giáo Pháp trước (mặt) các người tại gia, vị chê bai Hội Chúng trước

(mặt) các người tại gia, vị sỉ vả các người tại gia một cách thậm tệ và khinh bỉ các người tại gia một cách thậm tệ, vị không thực hiện điều hứa hẹn hợp lý đối với các người tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự hòa giải đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

3. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự hòa giải đối với năm hạng tỳ khưu: Hạng ra sức làm cho các người tại gia bị mất lợi lộc, hạng ra sức làm cho các người tại gia bị mất lợi ích, hạng ra sức làm cho các người tại gia bị mất chỗ trú ngụ, hạng mắng nhiếc gièm pha các người tại gia, hạng chia rẽ các người tại gia với các người tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự hòa giải đối với năm hạng tỳ khưu này.

4. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự hòa giải đối với năm hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng chê bai đức Phật trước (mặt) các người tại gia, hạng chê bai Giáo Pháp trước (mặt) các người tại gia, hạng chê bai Hội Chúng trước (mặt) các người tại gia, hạng sỉ vả các người tại gia một cách thậm tệ và khinh bỉ các người tại gia một cách thậm tệ, hạng không thực hiện điều hứa hẹn hợp lý đối với các người tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự hòa giải đối với năm hạng tỳ khưu này.

Dứt bốn trường hợp trong khi mong muốn.

*****

MƯỜI TÁM PHẬN SỰ THUỘC HÀNH SỰ HÒA GIẢI:

1-18. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu được thực hiện hành sự hòa giải nên làm phận sự đúng đắn. Trong trường hợp này, các phận sự đúng đắn ấy là: Không nên ban phép tu lên bậc trên, không nên ban cho phép nương nhờ, không nên bảo sa di phục vụ, không nên ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không nên giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định, không nên tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự hòa giải, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không nên chỉ trích hành sự, không nên chỉ trích các vị thực hiện hành sự, đối với vị tỳ khưu trong sạch không nên đình chỉ lễ Uposatha, không nên đình chỉ hành lễ Pavāraṇā, không nên làm công việc khuyên bảo, không nên khởi xướng việc cáo tội, không nên thỉnh ý (để buộc tội), không nên quở trách, không nên nhắc nhở, không nên cấu kết với các tỳ khưu."

Dứt mười tám phận sự thuộc hành sự hòa giải.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

1. Atha kho saṅgho sudhammassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ akāsi: 'Citto te gahapati khamāpetabbo 'ti. So saṅghena paṭisāraṇīyakamma- kato macchikāsaṇḍaṃ gantvā maṅkubhūto nāsakkhi cittaṃ gahapatiṃ khamāpetuṃ. So 1 punadeva sāvatthiṃ paccāgañchi. Bhikkhū evamāhaṃsu: "Khamāpito tayā āvuso sudhamma, citto gahapatī "ti. "Idhāhaṃ āvuso macchikāsaṇḍaṃ gantvā maṅkubhūto nāsakkhiṃ

cittaṃ gahapatiṃ khamāpetun ”ti. Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. Tena hi bhikkhave, saṅgho sudhammassa bhikkhuno anudūtaṃ detu cittaṃ gahapatiṃ khamāpetuṃ. Evaṃ ca pana bhikkhave dātabbo: Paṭhamaṃ bhikkhu yācitabbo. Yācitvā vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

“Suṇātu me bhante saṅgho. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho itthannāmaṃ bhikkhuṃ sudhammassa bhikkhuno anudūtaṃ dadeyya cittaṃ gahapatiṃ khamāpetuṃ. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Saṅgho itthannāmaṃ bhikkhuṃ sudhammassa bhikkhuno anudūtaṃ deti cittaṃ gahapatiṃ khamāpetuṃ. Yassāyasmato khamati itthannāmassa bhikkhuno sudhammassa bhikkhuno anudūtassa dānaṃ cittaṃ gahapatiṃ khamāpetuṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dinno saṅghena itthannāmo bhikkhu sudhammassa bhikkhuno anudūto cittaṃ gahapatiṃ khamāpetuṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti.

3. Tena bhikkhave, sudhammena bhikkhunā anudūtena bhikkhunā saddhiṃ macchikāsaṇḍaṃ gantvā citto gahapati khamāpetabbo: “Khama gahapati, pasādemi tan ”ti. Evaṃ ce vuccamāno khamati, iccetaṃ kusalaṃ. No ce khamati, anudūtena bhikkhunā vattabbo: “Khama gahapati imassa bhikkhuno, pasādeti tan ”ti. Evaṃ ce vuccamāno khamati, iccetaṃ kusalaṃ. No ce khamati, anudūtena bhikkhunā vattabbo: “Khama gahapati imassa bhikkhuno. Ahaṃ taṃ pasādemī ”ti. Evaṃ ce vuccamāno khamati, iccetaṃ kusalaṃ. No ce khamati, anudūtena bhikkhunā vattabbo: “Khama gahapati imassa bhikkhuno saṅghassa vacanenā ”ti. Evaṃ ce vuccamāno khamati, iccetaṃ kusalaṃ.

1 so - iti saddo Ma, PTS potthakesu na dissate.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

1. Sau đó, hội chúng đã thực hiện hành sự hòa giải đối với tỳ khưu Sudhamma rằng: “Ngươi nên yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi.” Khi được hội chúng thực hiện hành sự hòa giải, vị ấy đã đi đến Macchikāsaṇḍa nhưng vì xấu hổ không thể yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi. Vị ấy đã quay trở lại Sāvatthi lần nữa. Các tỳ khưu đã nói như vầy: - “Này đại đức Sudhamma, đại đức đã yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi chưa?” - “Này các đại đức, trong trường hợp này tôi đã đi đến Macchikāsaṇḍa nhưng vì xấu hổ không thể yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi.” Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

2. - Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy cho sứ giả cùng đi với tỳ khưu Sudhamma để yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi. Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy: Trước tiên, vị tỳ khưu cần được yêu cầu; sau khi yêu cầu, hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

“Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên cho vị tỳ khưu tên (như vầy) làm sứ giả cùng đi với tỳ khưu Sudhamma để yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Hội chúng cho vị tỳ khưu tên (như vầy) làm sứ giả cùng đi với tỳ khưu Sudhamma để yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi. Đại đức nào đồng ý việc cho vị tỳ khưu tên (như vầy) làm sứ giả cùng đi với tỳ khưu Sudhamma để yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Vị tỳ khưu tên (như vầy) là sứ giả cùng đi với tỳ khưu Sudhamma để yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi đã được hội chúng cho phép. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy."

3. Này các tỳ khưu, tỳ khưu Sudhamma ấy và vị tỳ khưu sứ giả cùng đi nên đi đến Macchikāsaṇḍa và nên yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi rằng: - "Này gia chủ, hãy thứ lỗi. Tôi đang làm cho người hoan hỷ." Nếu được nói như vậy mà vị ấy thứ lỗi, như thế việc ấy là tốt đẹp. Nếu vị ấy không thứ lỗi, vị tỳ khưu sứ giả cùng đi nên nói rằng: - "Này gia chủ, hãy thứ lỗi cho vị tỳ khưu này. Vị ấy đang làm cho người hoan hỷ." Nếu được nói như vậy mà vị ấy thứ lỗi, như thế việc ấy là tốt đẹp. Nếu vị ấy không thứ lỗi, vị tỳ khưu sứ giả cùng đi nên nói rằng: - "Này gia chủ, hãy thứ lỗi cho vị tỳ khưu này. Tôi đang làm cho người hoan hỷ." Nếu được nói như vậy mà vị ấy thứ lỗi, như thế việc ấy là tốt đẹp. Nếu vị ấy không thứ lỗi, vị tỳ khưu sứ giả cùng đi nên nói rằng: - "Này gia chủ, hãy thứ lỗi cho vị tỳ khưu này vì lời nói của hội chúng." Nếu được nói như vậy mà vị ấy thứ lỗi, như thế việc ấy là tốt đẹp.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

No ce khamati, anudūtena bhikkhunā sudhammaṃ bhikkhuṃ 1 cittassa gahapatino dassanūpacāraṃ avijahāpetvā savaṇūpacāraṃ avijahāpetvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ kārāpetvā ukkuṭikaṃ nisīdāpetvā añjaliṃ paggaṇhāpetvā sā āpatti desāpetabbā "ti.2

4. Atha kho āyasmā sudhammo anudūtena bhikkhunā saddhiṃ macchikāsaṇḍaṃ gantvā cittaṃ gahapatiṃ khamāpesi. So sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati, bhikkhū upasaṅkamitvā evaṃ vadeti: "Ahaṃ āvuso saṅghena paṭisāraṇīyakammakatā sammā vattāmi, lomaṃ pātemi, netthāraṃ vattāmi. Kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban "ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. "Tena hi bhikkhave, saṅgho sudhammassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ paṭippassambhetu.

*****

NAPAṬIPPASSAMBHETABBA-AṬṬHĀRASAKAṂ

1. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno paṭisāraṇīya- kammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Upasampādeti, nissayaṃ deti, sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, bhikkhunovādakasammutiṃ sādiyati, sammato 'pi bhikkhuniyo ovadati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

2. Aparehi 'pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Yāya āpattiyā saṅghena paṭisāraṇīyakammaṃ kataṃ hoti taṃ āpattiṃ āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā

pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ garahati, kammike garahati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

3. Aṭṭhahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno paṭisāraṇīya- kammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Pakatattassa bhikkhuno uposathaṃ ṭhapeti, pavāraṇaṃ ṭhapeti, savacanīyaṃ karoti, anuvādaṃ paṭṭhapeti, okāsaṃ kāreti, codeti, sāreti, bhikkhūhi sampayojeti. Imehi kho bhikkhave, aṭṭhahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

Paṭisāraṇīyakamme na paṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

1 sudhammo bhikkhu - Ma, PTS. 2 taṃ āpattiṃ desāpetabbo ti - Ma.

Nếu vị ấy không thứ lỗi, vị tỳ khưu sứ giả cùng đi không nên dẫn tỳ khưu Sudhamma đi khỏi tầm nhìn, không nên dẫn đi khỏi tầm nghe của gia chủ Citta, nên bảo đắp thượng y một bên vai, bảo ngồi chồm hổm, bảo chắp tay lên, và bảo sám hối tội ấy."

4. Sau đó, đại đức Sudhamma và vị tỳ khưu sứ giả cùng đi đã đi đến Macchikāsaṇḍa và đã yêu cầu gia chủ Citta thứ lỗi. Vị ấy làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, rồi đi đến gặp các tỳ khưu và nói như vầy: - "Bạch chư đại đức, được hội chúng thực hiện hành sự khiển trách, tôi làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ tôi nên thực hành như thế nào?" Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy thu hồi hành sự hòa giải đối với tỳ khưu Sudhamma.

*****

MƯỜI TÁM TRƯỜNG HỢP KHÔNG NÊN THU HỒI:

1. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị ban phép tu lên bậc trên, ban cho phép nương nhờ, bảo sa di phục vụ, ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, giảng dạy tỳ khưu ni khi đã được chỉ định. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

2. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự hòa giải, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, chỉ trích hành sự, chỉ trích các vị thực hiện hành sự. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

3. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố: Vị đình chỉ lễ Uposatha đối với vị tỳ khưu trong sạch, đình chỉ lễ Pavāraṇā, làm công việc khuyên bảo, khởi xướng việc cáo tội, thỉnh ý (để buộc tội), quở trách, nhắc nhở, vị cấu kết với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố này.

Dứt mười tám trường hợp không nên thu hồi thuộc hành sự hòa giải.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

PAṬIPPASSAMBHETABBA-AṬṬHĀRASAKAṂ

1. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno paṭisāraṇīya- kammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na upasampādeti, na nissayaṃ deti, na sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, na bhikkhunovādakasammutiṃ sādiyati, sammato 'pi bhikkhuniyo na ovadati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannā- gatassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

2. Aparehi 'pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Yāya āpattiyā saṅghena paṭisāraṇīyakammaṃ kataṃ hoti, taṃ āpattiṃ na āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ na garahati, kammike na garahati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

3. Aṭṭhahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno paṭisāraṇīya- kammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na pakatattassa bhikkhuno uposathaṃ ṭhapeti, na pavāraṇaṃ ṭhapeti, na savacanīyaṃ karoti, na anuvādaṃ paṭṭhapeti, na okāsaṃ karoti, na codeti, na sāreti, na bhikkhūhi sampayojeti. Imehi kho bhikkhave, aṭṭhahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

Paṭisāraṇīyakamme paṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

[PAṬIPPASSAMBHANAṂ]

1. Evañca pana bhikkhave, paṭippassambhetabbaṃ: Tena 1 bhikkhave, sudhammena bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: "Ahaṃ bhante saṅghena paṭisāraṇīya- kammakato sammā vattāmi, lomaṃ pātemi, netthāraṃ vattāmi, paṭisāraṇīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācāmī "ti.

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

"Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ sudhammo bhikkhu saṅghena paṭisāraṇīyakammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati, paṭisāraṇīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho sudhammassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ paṭippassambheyya. Esā ñatti.

1 tenahi - Syā, Sīmu.

MƯỜI TÁM TRƯỜNG HỢP NÊN ĐƯỢC THU HỒI:

1. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị không ban phép tu lên bậc trên, không ban cho phép nương nhờ, không bảo sa di phục vụ, không ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

2. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị không tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự hòa giải, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không chỉ trích hành sự, không chỉ trích các vị thực hiện hành sự. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

3. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố: Vị không đình chỉ lễ Uposatha đối với vị tỳ khưu trong sạch, không đình chỉ lễ Pavāraṇā, không làm công việc khuyên bảo, không khởi xướng việc cáo tội, không thỉnh ý (để buộc tội), không quở trách, không nhắc nhở, vị không cấu kết với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự hòa giải nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố này.

Dứt mười tám trường hợp nên được thu hồi thuộc hành sự hòa giải.

*****

[VIỆC THU HỒI]

1. Và này các tỳ khưu, nên được thu hồi như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Sudhamma ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: “Bạch các ngài, được hội chúng thực hiện hành sự hòa giải, tôi làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi; giờ tôi thỉnh cầu sự thu hồi hành sự hòa giải.”

Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba.

Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

“Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự hòa giải, tỳ khưu Sudhamma này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự hòa giải. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thu hồi hành sự hòa giải đối với tỳ khưu Sudhamma. Đây là lời đề nghị.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ sudhammo bhikkhu saṅghena paṭisāraṇīyakammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati, paṭisāraṇīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Saṅgho sudhammassa bhikkhuno

paṭisāraṇīyakammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati sudhammassa bhikkhuno paṭisāraṇīyassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ sudhammo bhikkhu saṅghena paṭisāraṇīyakammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati, paṭisāraṇīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Saṅgho sudhammassa bhikkhuno paṭisāraṇīyakammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati sudhammassa bhikkhuno paṭisāraṇīyassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Paṭippassaddhaṃ saṅghena sudhammassa bhikkhuno paṭisāraṇīya- kammaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti.

Paṭisāraṇīyakammañ niṭṭhitaṃ catutthaṃ.

--ooOoo--

5. ĀPATTIYĀ ADASSANE UKKHEPANĪYAKAMMAṂ 1. Tena samayena buddho bhagavā kosambiyaṃ viharati ghositārāme. Tena kho pana samayena āyasmā channo āpattiṃ āpajjitvā na icchati āpattiṃ passituṃ. Ye te bhikkhū appicchā —pe— te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: “Kathaṃ hi nāma āyasmā channo āpattiṃ āpajjitvā na icchissati āpattiṃ passitun ”ti? Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe bhikkhu- saṅghaṃ sannipātāpetvā bhikkhū paṭipucchi: “Saccaṃ kira bhikkhave, channo bhikkhu āpattiṃ āpajjitvā na icchati āpattiṃ passitun ”ti? “Saccaṃ bhagavā ”ti.

3. Vigarahi buddho bhagavā: “Kathaṃ hi nāma so bhikkhave, moghapuriso āpattiṃ āpajjitvā na icchissati āpattiṃ passituṃ? Netaṃ bhikkhave, appasannānaṃ vā pasādāya —pe— Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi:

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự hòa giải, tỳ khưu Sudhamma này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự hòa giải. Hội chúng thu hồi hành sự hòa giải đối với tỳ khưu Sudhamma. Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự hòa giải đối với tỳ khưu Sudhamma xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự hòa giải, tỳ khưu Sudhamma này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự hòa giải. Hội chúng thu hồi hành sự hòa giải đối với tỳ khưu Sudhamma. Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự hòa giải đối với tỳ khưu Sudhamma xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Hành sự hòa giải đối với tỳ khưu Sudhamma đã được hội chúng thu hồi. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.”

Dứt hành sự hòa giải là thứ tư.

--ooOoo--

5. HÀNH SỰ ÁN TREO VỀ VIỆC KHÔNG NHÌN NHẬN TỘI: 1. Lúc bấy giờ, đức Phật Thế Tôn ngự tại Kosambi tu viện Ghosita. Vào lúc bấy giờ, đại đức Channa sau khi phạm tội lại không muốn nhìn nhận tội. Các tỳ khưu nào ít ham muốn, —(như trên)— các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - “Vì sao đại đức Channa sau khi phạm tội lại không muốn nhìn nhận tội?” Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

2. Khi ấy, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã triệu tập hội chúng tỳ khưu lại và đã hỏi các tỳ khưu rằng: - “Này các tỳ khưu, nghe nói tỳ khưu Channa sau khi phạm tội lại không muốn nhìn nhận tội, có đúng không vậy?” - “Bạch Thế Tôn, đúng vậy.”

3. Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng: - “Này các tỳ khưu, vì sao kẻ rồ dại này sau khi phạm tội lại không muốn nhìn nhận tội? Này các tỳ khưu, sự việc này không đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, —(như trên)— Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng:

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

4. Tena hi bhikkhave, saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ karotu asambhogaṃ saṅghena. Evañca pana bhikkhave kātabbaṃ: Paṭhamaṃ channo bhikkhu codetabbo. Codetvā sāretabbo. Sāretvā āpatti āropetabbā. Āpattiṃ āropetvā vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

5. “Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ channo bhikkhu āpattiṃ āpajjitvā na icchati āpattiṃ passituṃ. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kareyya asambhogaṃ saṅghena. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ channo bhikkhu āpattiṃ āpajjitvā na icchati āpattiṃ passituṃ. Saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ karoti asambhogaṃ saṅghena. Yassāyasmato khamati channassa bhikkhuno ukkhepanīyassa kammassa karaṇaṃ asambhogaṃ saṅghena, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ channo bhikkhu āpattiṃ āpajjitvā na icchati āpattiṃ passituṃ. Saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ karoti asambhogaṃ saṅghena. Yassāyasmato khamati channassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyassa kammassa karaṇaṃ asambhogaṃ saṅghena, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Kataṃ saṅghena channassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīya- kammaṃ asambhogaṃ saṅghena. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti.

6. Āvāsaparamparañca bhikkhave, saṃsatha: “Channo bhikkhu 1 āpattiyā adassane ukkhepanīyakammakato asambhogaṃ saṅghenā ”ti.

1 channo bhikkhu saṅghena - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

4. - Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng. Và này các tỳ khưu, nên thực hiện như vầy: Trước hết, tỳ khưu Channa cần được quở trách; sau khi quở trách cần được nhắc nhở; sau khi nhắc nhở cần xác định tội; sau khi xác định tội, hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

5. “Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Channa này sau khi phạm tội lại không muốn nhìn nhận tội. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Channa này sau khi phạm tội lại không muốn nhìn nhận tội. Hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng. Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Channa này sau khi phạm tội lại không muốn nhìn nhận tội. Hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng. Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng đã được hội chúng thực hiện. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.”

6. Và này các tỳ khưu, hãy thông báo từ trú xứ này sang trú xứ khác rằng: “Tỳ khưu Channa đã được (hội chúng) thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng.”

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

ADHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgataṃ āpattiyā adassane ukkhepanīya- kammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Asammukhā kataṃ hoti, apaṭipucchā kataṃ hoti, apaṭiññāya kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi

samannāgataṃ āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

2. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Anāpattiyā kataṃ hoti, adesanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, desitāya āpattiyā kataṃ hoti. —pe—

3. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Acodetvā kataṃ hoti, asāretvā kataṃ hoti, āpattiṃ anāropetvā kataṃ hoti. —pe—

4. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Asammukhā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

5. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Apaṭipucchā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

6. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Apaṭiññāya kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

7. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Anāpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

8. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Adesanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

MƯỜI HAI HÀNH SỰ SAI PHÁP:

1. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố: Được thực hiện thiếu sự hiện diện, được thực hiện thiếu sự tra hỏi, được thực hiện với sự không thừa nhận. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

2. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội không vi phạm, được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc không sám hối được, được thực hiện với tội đã được sám hối. —(như trên)—

3. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa quở trách, được thực hiện khi chưa nhắc nhở, được thực hiện khi chưa xác định tội. —(như trên)—

4. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện thiếu sự hiện diện, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

5. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện thiếu sự tra hỏi, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

6. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự không thừa nhận, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

7. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội không vi phạm, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

8. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc không sám hối được, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

9. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Desitāya āpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

10. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Acodetvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

11. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Asāretvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

12. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Āpattiṃ anāropetvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

Adhammakammadvādasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

DHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgataṃ āpattiyā adassane ukkhepanīya- kammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Sammukhā kataṃ hoti, paṭipucchā kataṃ hoti, paṭiññāya kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ āpattiyā adassane ukkhepanīya- kammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

2. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Āpattiyā kataṃ hoti, desanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, adesitāya āpattiyā kataṃ hoti. —pe—

3. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Codetvā kataṃ hoti, sāretvā kataṃ hoti, āpattiṃ āropetvā kataṃ hoti. —pe—

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

9. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội đã được sám hối, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

10. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa quở trách, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

11. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa nhắc nhở, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

12. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa xác định tội, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

Dứt mười hai hành sự sai pháp.

*****

MƯỜI HAI HÀNH SỰ ĐÚNG PHÁP:

1. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố: Được thực hiện với sự hiện diện, được thực hiện từ sự tra hỏi, được thực hiện với sự thừa nhận. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

2. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm, được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc sám hối, được thực hiện với tội chưa được sám hối. —(như trên)—

3. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã quở trách, được thực hiện sau khi đã nhắc nhở, được thực hiện sau khi đã xác định tội. —(như trên)—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

4. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Sammukhā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

5. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Paṭipucchā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

6. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Paṭiññāya kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

7. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

8. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Desanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

9. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Adesitāya āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

10. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Codetvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

11. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Sāretvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

12. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Āpattiṃ āropetvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

Dhammakammadvādasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

4. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự hiện diện, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)—

5. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện từ sự tra hỏi, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)—

6. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự thừa nhận, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)—

7. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)—

8. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc sám hối, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)—

9. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội chưa được sám hối, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)—

10. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã quở trách, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)—

11. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã nhắc nhở, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)—

12. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã xác định tội, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

Dứt mười hai hành sự đúng pháp.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

ĀKAṄKHAMĀNACHAKKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Bhaṇḍanakārako hoti kalahakārako vivādakārako bhassakārako saṅghe adhikaraṇakārako, bālo hoti avyatto āpattibahulo anapadāno, gihīsaṃsaṭṭho viharati ananu- lomikehi gihīsaṃsaggehi. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kareyya.

2. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Adhisīle sīlavipanno hoti, ajjhācāre ācāravipanno hoti, atidiṭṭhiyā diṭṭhi- vipanno hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kareyya.

3. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkha- māno saṅgho āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kareyya.

4. Tiṇṇaṃ bhikkhave, bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Eko bhaṇḍanakārako hoti kalaha- kārako vivādakārako bhassakārako saṅghe adhikaraṇakārako, eko bālo hoti avyatto āpattibahulo anapadāno, eko gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kareyya.

5. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Eko adhisīle sīlavipanno hoti, eko ajjhācāre ācāravipanno hoti, eko atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kareyya.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

SÁU TRƯỜNG HỢP TRONG KHI MONG MUỐN:

1. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố: Vị thường gây nên sự xung

đột, thường gây nên sự cãi cọ, thường gây nên sự tranh luận, thường gây nên sự nói chuyện nhảm nhí, thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); vị sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này.

2. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: Vị bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, vị bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, vị bị hư hỏng về tri kiến thuộc tri kiến cực đoan. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này.

3. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: Vị chê bai đức Phật, vị chê bai Giáo Pháp, vị chê bai Hội Chúng. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này.

4. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với ba hạng tỳ khưu: Hạng thường gây nên sự xung đột, thường gây nên sự cãi cọ, thường gây nên sự tranh luận, thường gây nên sự nói chuyện nhảm nhí, thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; hạng ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); hạng sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với ba hạng tỳ khưu này.

5. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, hạng bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, hạng bị hư hỏng về tri kiến thuộc tri kiến cực đoan. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với ba hạng tỳ khưu này.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

6. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Eko buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kareyya.

Āpattiyā adassane ukkhepanīyakamme ākaṅkhamānachakkaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

ĀPATTIYĀ ADASSANE UKKHEPANĪYAKAMME TECATTĀRĪSAVATTAṂ

1-43. Āpattiyā adassane ukkhepanīyakammakatena bhikkhave, bhikkhunā sammā vattitabbaṃ. Tatrāyaṃ sammā vattanā: Na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo, na bhikkhunovādaka-sammuti sāditabbā, sammatenapi bhikkhuniyo na ovaditabbā, yāya āpattiyā saṅghena āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kataṃ hoti sā āpatti na āpajjitabbā, aññā vā tādisikā, tato vā pāpiṭṭhatarā, kammaṃ na garahitabbaṃ, kammikā na garahitabbā, na pakatattassa bhikkhuno abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ añjalikammaṃ sāmīcikammaṃ āsanābhihāro seyyābhihāro pādodakaṃ pādapīṭhaṃ pādakaṭhalikaṃ pattacīvara-paṭiggahanaṃ nahāne piṭṭhiparikammaṃ sāditabbaṃ, na pakatatto bhikkhu sīlavipattiyā anuddhaṃsetabbo, na ācāravipattiyā anuddhaṃsetabbo, na diṭṭhivipattiyā anuddhaṃsetabbo, na ājīvavipattiyā anuddhaṃsetabbo, na bhikkhu bhikkhūhi bhedetabbo, 1 na gihīdhajo dhāretabbo, na titthiyadhajo dhāretabbo, na titthiyā sevitabbā, bhikkhū sevitabbā, bhikkhusikkhāya sikkhitabbaṃ, 2 na pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne anāvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vatthabbaṃ, pakatattaṃ bhikkhuṃ disvā āsanā vuṭṭhātabbaṃ, na pakatatto bhikkhu āsādetabbo anto vā bahi vā, na pakatattassa bhikkhuno uposatho ṭhapetabbo, na pavāraṇā ṭhapetabbā, na savacanīyaṃ kātabbaṃ, na anuvādo paṭṭhapetabbo, na okāso kāretabbo, na codetabbo, na sāretabbo, na bhikkhūhi sampayojetabban ”ti.

Āpattiyā adassane ukkhepanīyakamme tecattārīsavattaṃ3 niṭṭhitaṃ.

*****

1 na bhikkhu bhikkhūhi bhedetabbā - Syā. 3 tecattālīsavattaṃ - Ma; 2 bhikkhusikkhā sikkhitabbā - Syā. tecattāḷīsavattaṃ - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

6. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng chê bai đức Phật, hạng chê bai Giáo Pháp, hạng chê bai Hội Chúng. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với ba hạng tỳ khưu này.

Dứt sáu trường hợp trong khi mong muốn thuộc hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội.

*****

BỐN MƯƠI BA PHẬN SỰ THUỘC HÀNH SỰ ÁN TREO VỀ VIỆC KHÔNG NHÌN NHẬN TỘI:

1-43. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu được thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên làm phận sự đúng đắn. Trong trường hợp này, các phận sự đúng đắn ấy là: Không nên ban phép tu lên bậc trên, không nên ban cho phép nương nhờ, không nên bảo sa di phục vụ, không nên ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không

nên giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định, không nên tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không nên chỉ trích hành sự, không nên chỉ trích các vị thực hiện hành sự, không nên ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, hành động thích hợp, sự sửa soạn chỗ ngồi, sự sửa soạn chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, sự tiếp rước y bát, sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của vị tỳ khưu trong sạch, không nên bôi nhọ vị tỳ khưu trong sạch với sự hư hỏng về giới, không nên bôi nhọ với sự hư hỏng về hạnh kiểm, không nên bôi nhọ với sự hư hỏng về tri kiến, không nên bôi nhọ với sự hư hỏng về nuôi mạng, không chia rẽ tỳ khưu với các tỳ khưu, không nên đeo vật biểu hiện của người tại gia, không nên đeo vật biểu hiện của kẻ ngoại đạo, không nên phục vụ các ngoại đạo, nên phục vụ các tỳ khưu, nên học tập về việc học tập của tỳ khưu, không nên cư ngụ ở chỗ trú chung một mái che, không nên cư ngụ nơi không phải là chỗ trú nhưng chung một mái che, không nên cư ngụ ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú chung một mái che cùng với vị tỳ khưu trong sạch, nên đứng dậy từ chỗ ngồi khi thấy vị tỳ khưu trong sạch, không nên xúc phạm vị tỳ khưu trong sạch dầu ở trong tu viện hay ở ngoài, đối với vị tỳ khưu trong sạch không nên đình chỉ lễ Uposatha, không nên đình chỉ lễ Pavāraṇā, không nên làm công việc khuyên bảo, không nên khởi xướng việc cáo tội, không nên thỉnh ý (để buộc tội), không nên quở trách, không nên nhắc nhở, không nên cấu kết với các tỳ khưu.”

Dứt bốn mươi ba phận sự thuộc hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

[CHANNASSA BHIKKHUNO SAMMĀVATTANAṂ]

1. Atha kho saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepa- nīyakammaṃ akāsi asambhogaṃ saṅghena. So saṅghena āpattiyā adassane ukkhepanīyakammakato tamhā āvāsā aññaṃ āvāsaṃ agamāsi. Tattha bhikkhū neva abhivādesuṃ, na paccuṭṭhesuṃ, na añjalikammaṃ na sāmīcikammaṃ akaṃsu, na sakkariṃsu, na garukariṃsu, 1 na mānesuṃ, na pūjesuṃ. So bhikkhūhi asakkarīyamāno agarukarīyamāno amānīyamāno apūjīya- māno asakkārapakato 2 tamhāpi āvāsā aññaṃ āvāsaṃ agamāsi. Tatthapi bhikkhū neva abhivādesuṃ, na paccuṭṭhesuṃ, na añjali- kammaṃ na sāmīcikammaṃ akaṃsu, na sakkariṃsu, na garukariṃsu, na mānesuṃ, na pūjesuṃ. So bhikkhūhi asakkarīyamāno agarukarīyamāno, amānīyamāno apūjiya- māno asakkārapakato tamhāpi āvāsā aññaṃ āvāsaṃ agamāsi. Tatthapi bhikkhū neva abhivādesuṃ, na paccuṭṭhesuṃ, na añjali- kammaṃ na sāmīcikammaṃ akaṃsu, na sakkariṃsu, na garukariṃsu, na mānesuṃ, na pūjesuṃ. So bhikkhūhi asakkarīyamāno agarukarīyamāno amānīyamāno apūjīya- māno asakkārapakato punadeva kosambiṃ paccāgañchi. 2. So sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati. Bhikkhū upasaṅkamitvā evaṃ vadeti: “Ahaṃ āvuso saṅghena āpattiyā adassane ukkhepanīyakammakato sammā vattāmi, lomaṃ pātemi, netthāraṃ vattāmi. Kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato3 etamatthaṃ ārocesuṃ.

“Tena hi bhikkhave, saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetu. *****

NA PAṬIPPASSAMBHETABBA-TECATTĀRĪSAKAṂ

1. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Upasampādeti, nissayaṃ deti, sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, bhikkhunovādakasammutiṃ sādiyati, sammato ’pi bhikkhuniyo ovadati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīya- kammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ. 2. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Yāya āpattiyā saṅghena āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kataṃ hoti taṃ āpattiṃ āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ garahati, kammike garahati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

1 na garuṃ kariṃsu - Ma. 3 bhikkhū bhagavato - Ma; 2 asakkārakato - Syā. te bhikkhū bhagavato - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

[VIỆC LÀM PHẬN SỰ ĐÚNG ĐẮN CỦA TỲ KHƯU CHANNA]

1. Sau đó, hội chúng đã thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng. Vị ấy khi được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đã đi từ trú xứ ấy đến trú xứ khác. Tại đó, các tỳ khưu đã không đảnh lễ, đã không đứng dậy, đã không chắp tay, đã không làm hành động thích hợp, đã không trọng vọng, đã không cung kính, đã không sùng bái, đã không cúng dường. Trong khi không được các tỳ khưu trọng vọng, cung kính, sùng bái, cúng dường, vị ấy bị đối xử thiếu trọng vọng nên đã đi từ trú xứ ấy đến trú xứ khác. Ngay tại nơi đó, các tỳ khưu cũng đã không đảnh lễ, đã không đứng dậy, đã không chắp tay, đã không làm hành động thích hợp, đã không trọng vọng, đã không cung kính, đã không sùng bái, đã không cúng dường. Trong khi không được các tỳ khưu trọng vọng, cung kính, sùng bái, cúng dường, vị ấy bị đối xử thiếu trọng vọng nên đã đi từ trú xứ ấy đến trú xứ khác. Ngay tại nơi đó, các tỳ khưu cũng đã không đảnh lễ, đã không đứng dậy, đã không chắp tay, đã không làm hành động thích hợp, đã không trọng vọng, đã không cung kính, đã không sùng bái, đã không cúng dường. Trong khi không được các tỳ khưu trọng vọng, cung kính, sùng bái, cúng dường, vị ấy bị đối xử thiếu trọng vọng nên đã quay trở về lại Kosambi. 2. Vị ấy làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, rồi đi đến gặp các tỳ khưu và nói như vầy: - “Bạch chư đại đức, được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội, tôi làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ tôi nên thực hành như thế nào?” Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy thu hồi hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với tỳ khưu Channa. *****

BỐN MƯƠI BA TRƯỜNG HỢP KHÔNG NÊN THU HỒI:

1. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị ban phép tu lên bậc trên, ban cho phép nương nhờ, bảo sa di phục vụ, ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, giảng dạy tỳ khưu ni khi đã được chỉ định. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này. 2. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, chỉ trích hành sự, chỉ trích các vị thực hiện hành sự. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

3. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Pakatattassa bhikkhuno abhivādanaṃ, paccuṭṭhānaṃ, añjalikammaṃ, sāmīcikammaṃ, āsanābhihāraṃ sādiyati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ. 4. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Pakatattassa bhikkhuno seyyābhihāraṃ, pādodakaṃ, pādapīṭhaṃ pāda- kaṭhalikaṃ, pattacīvarapaṭiggahaṇaṃ, nahāne piṭṭhiparikammaṃ sādiyati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ. 5. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Pakatattaṃ bhikkhuṃ sīlavipattiyā anuddhaṃseti, ācāravipattiyā anuddhaṃseti, diṭṭhivipattiyā anuddhaṃseti, ājīvavipattiyā anuddhaṃseti, bhikkhuṃ bhikkhūhi bhedeti. 1 Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ. 6. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Gihīdhajaṃ dhāreti, titthiyadhajaṃ dhāreti, titthiye sevati, bhikkhū na sevati, bhikkhusikkhāya na sikkhati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ. 7. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vasati, ekacchanne anāvāse vasati, ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vasati, pakatattaṃ bhikkhuṃ disvā āsanā na vuṭṭhāti, pakatattaṃ bhikkhuṃ āsādeti anto vā bahi vā. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ. 8. Aṭṭhahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Pakatattassa bhikkhuno uposathaṃ ṭhapeti, pavāraṇaṃ ṭhapeti, savacanīyaṃ karoti, anuvādaṃ paṭṭhapeti,

okāsaṃ kāreti, codeti, sāreti, bhikkhūhi sampayojeti. Imehi kho bhikkhave, aṭṭhahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ. Āpattiyā adassane ukkhepanīyakamme na paṭippassambhetabba-tecattārīsakaṃ niṭṭhitaṃ. *****

1 bhikkhū bhikkhūhi bhedeti - Syā.

3. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, hành động thích hợp, sự sửa soạn chỗ ngồi của vị tỳ khưu trong sạch. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

4. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị ưng thuận sự sửa soạn chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, sự tiếp rước y bát, sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của vị tỳ khưu trong sạch. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

5. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị bôi nhọ vị tỳ khưu trong sạch với sự hư hỏng về giới, bôi nhọ với sự hư hỏng về hạnh kiểm, bôi nhọ với sự hư hỏng về tri kiến, bôi nhọ với sự hư hỏng về nuôi mạng, chia rẽ tỳ khưu với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

6. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị đeo vật biểu hiện của người tại gia, đeo vật biểu hiện của kẻ ngoại đạo, phục vụ các ngoại đạo, không phục vụ các tỳ khưu, không học tập về việc học tập của tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

7. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị ngụ ở chỗ trú chung một mái che, ngụ nơi không phải là chỗ trú nhưng chung một mái che, ngụ ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú nhưng chung một mái che cùng với vị tỳ khưu trong sạch, không đứng dậy từ chỗ ngồi khi thấy vị tỳ khưu trong sạch, xúc phạm vị tỳ khưu trong sạch dầu ở trong tu viện hay ở ngoài. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

8. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố: Vị đình chỉ lễ Uposatha đối với vị tỳ khưu trong sạch, đình chỉ lễ Pavāraṇā, làm công việc khuyên bảo, khởi xướng việc cáo tội, thỉnh ý (để buộc tội), quở trách, nhắc nhở, vị cấu kết với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố này.

Dứt bốn mươi ba trường hợp không nên thu hồi thuộc hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

PAṬIPPASSAMBHETABBA-TECATTĀRĪSAKAṂ

1. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na upasampādeti, na nissayaṃ deti, na sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, na bhikkhunovādaka- sammutiṃ sādiyati, sammatopi bhikkhuniyo na ovadati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

2. Aparehi 'pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Yāya āpattiyā saṅghena āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kataṃ hoti taṃ āpattiṃ na āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ na garahati, kammike na garahati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

3. Aparehi 'pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Pakatattassa bhikkhuno abhivādanaṃ, paccuṭṭhānaṃ, añjalikammaṃ, sāmīcikammaṃ, āsanābhihāraṃ sādiyati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

4. Aparehi 'pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Pakatattassa bhikkhuno seyyābhihāraṃ, pādodakaṃ, pādapīṭhaṃ pādakaṭhalikaṃ, pattacīvarapaṭiggahaṇaṃ, nahāne piṭṭhiparikammaṃ sādiyati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

5. Aparehi 'pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na pakatattaṃ bhikkhuṃ sīlavipattiyā anuddhaṃseti, na ācāravipattiyā anuddhaṃseti, na diṭṭhivipattiyā anuddhaṃseti, na ājīvavipattiyā anuddhaṃseti, na bhikkhuṃ bhikkhūhi bhedeti. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīya- kammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

6. Aparehi 'pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na gihīdhajaṃ dhāreti, na titthiyadhajaṃ dhāreti, na titthiye sevati, bhikkhū sevati, bhikkhusikkhāya sikkhati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

BỐN MƯƠI BA TRƯỜNG HỢP NÊN ĐƯỢC THU HỒI:

1. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị không ban phép tu lên bậc trên, không ban cho phép nương nhờ, không bảo sa di phục vụ, không ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

2. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị không tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không chỉ trích hành sự, không chỉ trích các vị thực hiện hành sự. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

3. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị không ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, hành động thích hợp, sự sửa soạn chỗ ngồi của vị tỳ khưu trong sạch. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

4. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị không ưng thuận sự sửa soạn chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, sự tiếp rước y bát, sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của vị tỳ khưu trong sạch. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

5. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị không bôi nhọ vị tỳ khưu trong sạch với sự hư hỏng về giới, không bôi nhọ với sự hư hỏng về hạnh kiểm, không bôi nhọ với sự hư hỏng về tri kiến, không bôi nhọ với sự hư hỏng về nuôi mạng, không chia rẽ tỳ khưu với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

6. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị không đeo vật biểu hiện của người tại gia, không đeo vật biểu hiện của kẻ ngoại đạo, không phục vụ các ngoại đạo, phục vụ các tỳ khưu, học tập về việc học tập của tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

7. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vasati, na ekacchanne anāvāse vasati, na ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vasati, pakatattaṃ bhikkhuṃ disvā āsanā na vuṭṭhāti, na pakatattaṃ

bhikkhuṃ āsādeti anto vā bahi vā. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

8. Aṭṭhahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na pakatattassa bhikkhuno uposathaṃ ṭhapeti, na pavāraṇaṃ ṭhapeti, na savacanīyaṃ karoti, na anuvādaṃ paṭṭhapeti, na okāsaṃ kāreti, na codeti, na sāreti, na bhikkhūhi sampayojeti. Imehi kho bhikkhave, aṭṭhahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassam- bhetabbaṃ. Āpattiyā adassane ukkhepanīyakamme paṭippassambhetabba-tecattārīsakaṃ niṭṭhitaṃ. *****

[PAṬIPPASSAMBHANAṂ]

1. Evañca pana bhikkhave, paṭippassambhetabbaṃ: Tena bhikkhave, channena bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo:

“Ahaṃ bhante saṅghena āpattiyā adassane ukkhepanīyakammakatā sammā vattāmi, lomaṃ pātemi, netthāraṃ vattāmi. Āpattiyā adassane ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācāmī ”ti.

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

2. “Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ channo bhikkhū saṅghena āpattiyā adassane ukkhepanīyakammakatā sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati. Āpattiyā adassane ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambheyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ channo bhikkhū saṅghena āpattiyā adassane ukkhepanīkammakatā sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati. Āpattiyā adassane ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīya- kammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati channassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

7. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị không ngụ ở chỗ trú chung một mái che, không ngụ nơi không phải là chỗ trú nhưng chung một mái che, không ngụ ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú nhưng chung một mái che cùng với vị tỳ khưu trong sạch, vị đứng dậy từ chỗ ngồi khi thấy vị tỳ khưu trong sạch, không xúc phạm vị tỳ khưu trong sạch dầu ở trong tu viện hay ở ngoài. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về

việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này. 8. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố: Vị không đình chỉ lễ Uposatha đối với vị tỳ khưu trong sạch, không đình chỉ lễ Pavāraṇā, không làm công việc khuyên bảo, không khởi xướng việc cáo tội, không thỉnh ý (để buộc tội), không quở trách, không nhắc nhở, vị không cấu kết với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố này. Dứt bốn mươi ba trường hợp nên được thu hồi thuộc hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội. *****

[VIỆC THU HỒI]

1. Và này các tỳ khưu, nên được thu hồi như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Channa ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: “Bạch các ngài, được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội, tôi làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi; giờ tôi thỉnh cầu sự thu hồi hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội.” Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: 2. “Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội, tỳ khưu Channa này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thu hồi hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với tỳ khưu Channa. Đây là lời đề nghị. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội, tỳ khưu Channa này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội. Hội chúng thu hồi hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với tỳ khưu Channa. Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với tỳ khưu Channa xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ channo bhikkhu saṅghena āpattiyā adassane ukkhepanīkammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati. Āpattiyā adassane ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācanti. Saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīya- kammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati channassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Paṭippassaddhaṃ saṅghena channassa bhikkhuno āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti.

Āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ niṭṭhitaṃ pañcamaṃ.

--ooOoo--

6. ĀPATTIYĀ APPAṬIKAMME UKKHEPANĪYAKAMMAṂ 1. Tena samayena buddho bhagavā kosambiyaṃ viharati ghositārāme. Tena kho pana samayena āyasmā channo āpattiṃ āpajjitvā na icchati āpattiṃ paṭikātuṃ. Ye te bhikkhū appicchā —pe— te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: “Kathaṃ hi nāma āyasmā channo āpattiṃ āpajjitvā na icchissati āpattiṃ paṭikātun ”ti?

2. Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe bhikkhusaṅghaṃ sannipātā- petvā bhikkhū paṭipucchi: “Saccaṃ kira bhikkhave, channo bhikkhu āpattiṃ āpajjitvā na icchati āpattiṃ paṭikātun ”ti? “Saccaṃ bhagavā ”ti.

3. Vigarahi buddho bhagavā: “Kathaṃ hi nāma so bhikkhave, mogha- puriso āpattiṃ āpajjitvā na icchissati āpattiṃ pāṭikātuṃ? Netaṃ bhikkhave, appasannānaṃ vā pasādāya —pe— Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi:

4. Tena hi bhikkhave, saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā appaṭi- kamme ukkhepanīyakammaṃ karotu asambhogaṃ saṅghena. Evañca pana bhikkhave kātabbaṃ: Paṭhamaṃ channo bhikkhu codetabbo. Codetvā sāretabbo. Sāretvā āpatti āropetabbā. Āpattiṃ āropetvā vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội, tỳ khưu Channa này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội. Hội chúng thu hồi hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với tỳ khưu Channa. Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với tỳ khưu Channa xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội đối với tỳ khưu Channa đã được hội chúng thu hồi. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.”

Dứt hành sự án treo về việc không nhìn nhận tội là thứ năm.

--ooOoo--

6. HÀNH SỰ ÁN TREO VỀ VIỆC KHÔNG SỬA CHỮA LỖI: 1. Lúc bấy giờ, đức Phật Thế Tôn ngự tại Kosambi tu viện Ghosita. Vào lúc bấy giờ, đại đức Channa sau khi phạm tội lại không muốn sửa chữa lỗi. Các tỳ khưu nào ít ham muốn, —(như trên)— các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - “Vì sao đại đức Channa sau khi phạm tội lại không muốn sửa chữa lỗi?”

2. Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. Khi ấy, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã triệu tập hội chúng tỳ khưu lại và đã hỏi các tỳ khưu rằng: - “Này các tỳ khưu, nghe nói tỳ khưu Channa sau khi phạm tội lại không muốn

sửa chữa lỗi, có đúng không vậy?" - "Bạch Thế Tôn, đúng vậy."

3. Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng: - "Này các tỳ khưu, vì sao kẻ rồ dại này sau khi phạm tội lại không muốn sửa chữa lỗi? Này các tỳ khưu, sự việc này không đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, —(như trên)— Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng:

4. - Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng. Và này các tỳ khưu, nên thực hiện như vầy: Trước hết, tỳ khưu Channa cần được quở trách; sau khi quở trách cần được nhắc nhở; sau khi nhắc nhở cần xác định tội; sau khi xác định tội, hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

"Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ channo bhikkhu āpattiṃ āpajjitvā na icchati āpattiṃ paṭikātuṃ. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho channassa āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ kareyya asambhogaṃ saṅghena. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ channo bhikkhu āpattiṃ āpajjitvā na icchati āpattiṃ paṭikātuṃ. Saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ karoti asambhogaṃ saṅghena. Yassāyasmato khamati channassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyassa kammassa karaṇaṃ asambhogaṃ saṅghena, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ channo bhikkhu āpattiṃ āpajjitvā na icchati āpattiṃ paṭikātuṃ. Saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ karoti asambhogaṃ saṅghena. Yassāyasmato khamati channassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyassa kammassa karaṇaṃ asambhogaṃ saṅghena, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Kataṃ saṅghena channassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ asambhogaṃ saṅghena. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī "ti.

Āvāsaparamparañca bhikkhave, saṃsatha: "Channo bhikkhu 1 āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammakato asambhogaṃ saṅghenā "ti.

*****

ADHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgataṃ āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Asammukhā kataṃ hoti, apaṭipucchā kataṃ hoti, apaṭiññāya kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

2. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ āpattiyā appaṭi- kamme ukkhepanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Anāpattiyā kataṃ hoti, adesanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, desitāya āpattiyā kataṃ hoti. —pe—

1 channo bhikkhu saṅghena - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

“Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Channa này sau khi phạm tội lại không muốn sửa chữa lỗi. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Channa này sau khi phạm tội lại không muốn sửa chữa lỗi. Hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng. Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng xin im lặng, vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Channa này sau khi phạm tội lại không muốn sửa chữa lỗi. Hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng. Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng xin im lặng, vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng đã được hội chúng thực hiện. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.”

Và này các tỳ khưu, hãy thông báo từ trú xứ này sang trú xứ khác rằng: “Tỳ khưu Channa đã được (hội chúng) thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng.”

*****

MƯỜI HAI HÀNH SỰ SAI PHÁP:

1. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố: Được thực hiện thiếu sự hiện diện, được thực hiện thiếu sự tra hỏi, được thực hiện với sự không thừa nhận. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

2. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện

với tội không vi phạm, được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc không sám hối được, được thực hiện với tội đã được sám hối. —(như trên)—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

3. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Acodetvā kataṃ hoti, asāretvā kataṃ hoti, āpattiṃ anāropetvā kataṃ hoti. —pe—

4. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Asammukhā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

5. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Apaṭipucchā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

6. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Apaṭiññāya kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

7. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Anāpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

8. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Adesanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

9. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Desitāya āpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

10. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Acodetvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

11. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Asāretvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

12. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Āpattiṃ anāropetvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

Āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakamme adhammakammadvādasakaṃ niṭṭhitaṃ.
*****

DHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgataṃ āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Sammukhā kataṃ hoti, paṭipucchā kataṃ hoti, paṭiññāya kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ āpattiyā appaṭi- kamme ukkhepanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca. 2. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ āpattiyā appaṭi- kamme ukkhepanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Āpattiyā kataṃ hoti, desanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, adesitāya āpattiyā kataṃ hoti. —pe—

3. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa quở trách, được thực hiện khi chưa nhắc nhở, được thực hiện khi chưa xác định tội. —(như trên)— 4. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện thiếu sự hiện diện, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)— 5. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện thiếu sự tra hỏi, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)— 6. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự không thừa nhận, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)— 7. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội không vi phạm, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)— 8. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc không sám hối được, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)— 9. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội đã được sám hối, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)— 10. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa quở trách, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)— 11. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa nhắc nhở, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)— 12. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa xác định tội, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

Dứt mười hai trường hợp về hành sự sai pháp thuộc hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi. *****

MƯỜI HAI HÀNH SỰ ĐÚNG PHÁP:

1. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố: Được thực hiện với sự hiện diện, được thực hiện từ sự tra hỏi, được thực hiện với sự thừa nhận. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp. 2. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm, được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc sám hối, được thực hiện với tội chưa được sám hối. —nt—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

3. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Codetvā kataṃ hoti, sāretvā kataṃ hoti, āpattiṃ āropetvā kataṃ hoti. —pe—

4. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Sammukhā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

5. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Paṭipucchā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

6. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Paṭiññāya kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

7. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

8. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Desanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

9. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Adesitāya āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

10. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Codetvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

11. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Sāretvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

12. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Āpattiṃ āropetvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca. Āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakamme dhammakammadvādasakaṃ niṭṭhitaṃ. *****

ĀKAṄKHAMĀNACHAKKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Bhaṇḍana- kārako hoti kalahakārako vivādakārako bhassakārako saṅghe adhikaraṇa- kārako, bālo hoti avyatto āpattibahulo anapadāno, gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi.

Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ kareyya.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

3. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã quở trách, được thực hiện sau khi đã nhắc nhở, được thực hiện sau khi đã xác định tội. —(như trên)— 4. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự hiện diện, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 5. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện từ sự tra hỏi, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 6. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự thừa nhận, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp

nhất. —(như trên)— 7. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 8. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc sám hối, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 9. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội chưa được sám hối, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 10. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã quở trách, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 11. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã nhắc nhở, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 12. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã xác định tội, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp. Dứt mười hai trường hợp về hành sự đúng pháp thuộc hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi. *****

SÁU TRƯỜNG HỢP TRONG KHI MONG MUỐN:

1. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố: Vị thường gây nên sự xung đột, thường gây nên sự cãi cọ, thường gây nên sự tranh luận, thường gây nên sự nói chuyện nhảm nhí, thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); vị sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

2. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkha- māno saṅgho āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Adhisīle sīlavipanno hoti, ajjhācāre ācāravipanno hoti, atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ kareyya.

3. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkha- māno saṅgho āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīya- kammaṃ kareyya.

4. Tiṇṇaṃ bhikkhave, bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Eko bhaṇḍanakārako hoti kalahakārako vivādakārako bhassakārako saṅghe adhikaraṇakārako, eko bālo hoti avyatto āpattibahulo anapadāno, eko gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi.

Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīya- kammaṃ kareyya.

5. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Eko adhisīle sīla- vipanno hoti, eko ajjhācāre ācāravipanno hoti, eko atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ kareyya.

6. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Eko buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkha- māno saṅgho āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ kareyya.

Āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakamme ākaṅkhamānachakkaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

2. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: Vị bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, vị bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, vị bị hư hỏng về tri kiến thuộc tri kiến cực đoan. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này.

3. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: Vị chê bai đức Phật, vị chê bai Giáo Pháp, vị chê bai Hội Chúng. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này.

4. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với ba hạng tỳ khưu: Hạng thường gây nên sự xung đột, thường gây nên sự cãi cọ, thường gây nên sự tranh luận, thường gây nên sự nói chuyện nhảm nhí, thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; hạng ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); hạng sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với ba hạng tỳ khưu này.

5. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, hạng bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, hạng bị hư hỏng về tri kiến thuộc tri kiến cực đoan. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với ba

hạng tỳ khưu này.

6. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng chê bai đức Phật, hạng chê bai Giáo Pháp, hạng chê bai Hội Chúng. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với ba hạng tỳ khưu này.

Dứt sáu trường hợp trong khi mong muốn thuộc hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

TECATTĀRĪSAVATTAṂ

1-43. Āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammakatena bhikkhave, bhikkhunā sammā vattitabbaṃ. Tatrāyaṃ sammā vattanā: Na upasam- pādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo, na bhikkhunovādakasammuti sāditabbā, sammatenapi bhikkhuniyo na ovaditabbā, yāya āpattiyā saṅghena āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīya- kammaṃ kataṃ hoti sā āpatti na āpajjitabbā, aññā vā tādisikā, tato vā pāpiṭṭhatarā, kammaṃ na garahitabbaṃ, kammikā na garahitabbā, na pakatattassa bhikkhuno abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ añjalikammaṃ sāmīcikammaṃ āsanābhihāro seyyābhihāro pādodakaṃ pādapīṭhaṃ pādakaṭhalikaṃ pattacīvarapaṭiggahaṇaṃ nahāne piṭṭhiparikammaṃ sāditabbaṃ, na pakatatto bhikkhu sīlavipattiyā anuddhaṃsetabbo, na ācāravipattiyā anuddhaṃsetabbo, na diṭṭhivipattiyā anuddhaṃsetabbo, na ājīvavipattiyā anuddhaṃsetabbo, na bhikkhu bhikkhūhi bhedetabbo, na gihīdhajo dhāretabbo, na titthiyadhajo dhāretabbo, na titthiyā sevitabbā, bhikkhū sevitabbā, bhikkhusikkhāya sikkhitabbaṃ, na pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne anāvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vatthabbaṃ. Pakatattaṃ bhikkhuṃ disvā āsanā vuṭṭhātabbaṃ, na pakatatto bhikkhu āsādetabbo anto vā bahi vā, na pakatattassa bhikkhuno uposatho ṭhapetabbo, na pavāraṇā ṭhapetabbā, na savacanīyaṃ kātabbaṃ, na anuvādo paṭṭhapetabbo, na okāso kāretabbo, na codetabbo, na sāretabbo, na bhikkhūhi sampayojetabban ”ti.

Āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakamme tecattārīsavattaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

1. Atha kho saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ akāsi asambhogaṃ saṅghena.

So saṅghena āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammakato tamhā āvāsā aññaṃ āvāsaṃ agamāsi.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

BỐN MƯƠI BA PHẬN SỰ:

1-43. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu được thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi nên làm phận sự đúng đắn. Trong trường hợp này, các phận sự đúng đắn ấy là: Không nên ban phép tu lên bậc trên, không nên ban cho phép nương nhờ, không nên bảo sa di phục vụ, không nên ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không nên giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định, không nên tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không nên chỉ trích hành sự, không nên chỉ trích các vị thực hiện hành sự, không nên ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, hành động thích hợp, sự sửa soạn chỗ ngồi, sự sửa soạn chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, sự tiếp rước y bát, sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của vị tỳ khưu trong sạch, không nên bôi nhọ vị tỳ khưu trong sạch với sự hư hỏng về giới, không nên bôi nhọ với sự hư hỏng về hạnh kiểm, không nên bôi nhọ với sự hư hỏng về tri kiến, không nên bôi nhọ với sự hư hỏng về nuôi mạng, không nên chia rẽ tỳ khưu với các tỳ khưu, không nên đeo vật biểu hiện của người tại gia, không nên đeo vật biểu hiện của kẻ ngoại đạo, không nên phục vụ các ngoại đạo, nên phục vụ các tỳ khưu, nên học tập về việc học tập của tỳ khưu, không nên cư ngụ ở chỗ trú chung một mái che, không nên cư ngụ nơi không phải là chỗ trú nhưng chung một mái che, không nên cư ngụ ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú chung một mái che cùng với vị tỳ khưu trong sạch, nên từ chỗ ngồi đứng dậy khi thấy vị tỳ khưu trong sạch, không nên xúc phạm vị tỳ khưu trong sạch dầu ở trong tu viện hay ở ngoài, đối với vị tỳ khưu trong sạch không nên đình chỉ lễ Uposatha, không nên đình chỉ lễ Pavāraṇā, không nên làm công việc khuyên bảo, không nên khởi xướng việc cáo tội, không nên thỉnh ý (để buộc tội), không nên quở trách, không nên nhắc nhở, không nên cấu kết với các tỳ khưu.”

Dứt bốn mươi ba phận sự thuộc hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi.

*****

1. Sau đó, hội chúng đã thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với tỳ khưu Channa (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng.

Vị ấy khi được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đã đi từ trú xứ ấy đến trú xứ khác.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

2. Tattha bhikkhū neva abhivādesuṃ, na paccuṭṭhesuṃ, na añjali- kammaṃ na sāmīcikammaṃ akaṃsu, na sakkariṃsu, na garukariṃsu, na mānesuṃ, na pūjesuṃ. So bhikkhūhi asakkariyamāno agarukariyamāno amāniyamāno apūjiyamāno asakkārapakato tamhāpi āvāsā aññaṃ āvāsaṃ agamāsi.

3. Tatthapi bhikkhū neva abhivādesuṃ, na paccuṭṭhesuṃ, na añjali- kammaṃ na sāmīcikammaṃ akaṃsu, na sakkariṃsu, na garukariṃsu, na mānesuṃ, na pūjesuṃ. So bhikkhūhi asakkariyamāno agarukariyamāno amāniyamāno apūjiyamāno asakkārapakato tamhāpi āvāsā aññaṃ āvāsaṃ agamāsi. Tatthapi bhikkhū neva abhivādesuṃ, na paccuṭṭhesuṃ, na añjalikammaṃ na sāmīcikammaṃ akaṃsu, na sakkariṃsu, na garukariṃsu, na mānesuṃ, na pūjesuṃ. So bhikkhūhi

asakkariyamāno agarukariyamāno amāniyamāno apūjiyamāno asakkārapakato punadeva kosambiṃ paccāgañchi.

4. So sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati. Bhikkhū upasaṅkamitvā evaṃ vadeti: “Ahaṃ āvuso saṅghena āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammakato sammā vattāmi, lomaṃ pātemi, netthāraṃ vattāmi, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. “Tena hi bhikkhave, saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetu.

*****

NA PAṬIPPASSAMBHETABBA-TECATTĀRĪSAKAṂ

1. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Upasampādeti, nissayaṃ deti, sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, bhikkhunovādaka- sammutiṃ sādiyati, sammato ’pi bhikkhuniyo ovadati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

2. Tại đó, các tỳ khưu đã không đảnh lễ, đã không đứng dậy, đã không chắp tay, đã không làm hành động thích hợp, đã không trọng vọng, đã không cung kính, đã không sùng bái, đã không cúng dường. Trong khi không được các tỳ khưu trọng vọng, cung kính, sùng bái, cúng dường, vị ấy bị đối xử thiếu trọng vọng nên đã đi từ trú xứ ấy đến trú xứ khác.

3. Ngay tại nơi đó, các tỳ khưu cũng đã không đảnh lễ, đã không đứng dậy, đã không chắp tay, đã không làm hành động thích hợp, đã không trọng vọng, đã không cung kính, đã không sùng bái, đã không cúng dường. Trong khi không được các tỳ khưu trọng vọng, cung kính, sùng bái, cúng dường, vị ấy bị đối xử thiếu trọng vọng nên đã đi từ trú xứ ấy đến trú xứ khác. Ngay tại nơi đó, các tỳ khưu cũng đã không đảnh lễ, đã không đứng dậy, đã không chắp tay, đã không làm hành động thích hợp, đã không trọng vọng, đã không cung kính, đã không sùng bái, đã không cúng dường. Trong khi không được các tỳ khưu trọng vọng, cung kính, sùng bái, cúng dường, vị ấy bị đối xử thiếu trọng vọng nên đã đi quay trở về lại Kosambi.

4. Vị ấy làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, rồi đi đến gặp các tỳ khưu và nói như vầy: - “Bạch chư đại đức, được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi, tôi làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ tôi nên thực hành như thế nào?” Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy thu hồi hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với tỳ khưu Channa.

*****

BỐN MƯƠI BA TRƯỜNG HỢP KHÔNG NÊN THU HỒI:

1. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị ban phép tu lên bậc trên, ban cho phép nương nhờ, bảo sa di phục vụ, ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, giảng dạy tỳ khưu ni khi đã được chỉ định. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

2. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Yāya āpattiyā saṅghena āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ kataṃ hoti taṃ āpattiṃ āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ garahati, kammike garahati. —pe—

3. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi —pe— Pakatattassa bhikkhuno abhivādanaṃ, paccuṭṭhānaṃ, añjalikammaṃ, sāmīcikammaṃ, āsanābhi- hāraṃ sādiyati. —pe—

4. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi —pe— Pakatattassa bhikkhuno seyyābhihāraṃ, pādodakaṃ, pādapīṭhaṃ, pādakaṭhalikaṃ, pattacīvara-paṭiggahaṇaṃ, nahāne piṭṭhiparikammaṃ sādiyati. —pe—

5. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi —pe— Pakatattaṃ bhikkhuṃ sīlavipattiyā anuddhaṃseti, ācāravipattiyā anuddhaṃseti, diṭṭhivipattiyā anuddhaṃseti, ājīvavipattiyā anuddhaṃseti, bhikkhuṃ bhikkhūhi bhedeti. —pe—

6. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi —pe— Gihīdhajaṃ dhāreti, titthiyadhajaṃ dhāreti, titthiye sevati, bhikkhū na sevati, bhikkhusikkhāya na sikkhati. —pe—

7. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi —pe— Pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vasati, ekacchanne anāvāse vasati, ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vasati, pakatattaṃ bhikkhuṃ disvā āsanā na vuṭṭhāti, pakatattaṃ bhikkhuṃ āsādeti anto vā bahi vā. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

2. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, chỉ trích hành sự, chỉ trích các vị thực hiện hành sự. —(như trên)—

3. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có năm yếu tố khác nữa: Vị ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, hành động thích hợp, sự sửa soạn chỗ ngồi của vị tỳ khưu trong sạch. —(như trên)—

4. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có năm yếu tố khác nữa: Vị ưng thuận sự sửa soạn chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, sự tiếp rước y bát, sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của vị tỳ khưu trong sạch. —(như trên)—

5. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có năm yếu tố khác nữa: Vị bôi nhọ vị tỳ khưu trong sạch với sự hư hỏng về giới, bôi nhọ với sự hư hỏng về hạnh kiểm, bôi nhọ với sự hư hỏng về tri kiến, bôi nhọ với sự hư hỏng về nuôi mạng, chia rẽ tỳ khưu với các tỳ khưu. —(như trên)—

6. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có năm yếu tố khác nữa: Vị đeo vật biểu hiện của người tại gia, đeo vật biểu hiện của kẻ ngoại đạo, phục vụ các ngoại đạo, không phục vụ các tỳ khưu, không học tập về việc học tập của tỳ khưu. —(như trên)—

7. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có năm yếu tố khác nữa: Vị ngụ ở chỗ trú chung một mái che, ngụ nơi không phải là chỗ trú nhưng chung một mái che, ngụ ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú nhưng chung một mái che cùng với vị tỳ khưu trong sạch, không đứng dậy từ chỗ ngồi khi thấy vị tỳ khưu trong sạch, xúc phạm vị tỳ khưu trong sạch dầu ở trong tu viện hay ở ngoài. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

8. Aṭṭhahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā appaṭi- kamme ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Pakatattassa bhikkhuno uposathaṃ ṭhapeti, pavāraṇaṃ ṭhapeti, savacanīyaṃ karoti, anuvādaṃ paṭṭhapeti, okāsaṃ kāreti, codeti, sāreti, bhikkhūhi sampayojeti. Imehi kho bhikkhave, aṭṭhahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

Āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakamme na paṭippassambhetabba tecattārīsakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

PAṬIPPASSAMBHETABBA-TECATTĀRĪSAKAṂ

1. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na upasampādeti, na nissayaṃ deti, na sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, na bhikkhunovādakasammutiṃ sādiyati, sammatopi bhikkhuniyo na ovadati, Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

2. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Yāya āpattiyā saṅghena āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ kataṃ hoti taṃ āpattiṃ na āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ na garahati, kammike na garahati. —pe—

3. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi —pe— Na pakatattassa bhikkhuno abhivādanaṃ, paccuṭṭhānaṃ, añjalikammaṃ, sāmīcikammaṃ, āsanābhihāraṃ sādiyati. —pe—

4. Aparehi 'pi bhikkhave, pañcahaṅgehi —pe— Na pakatattassa bhikkhuno seyyābhihāraṃ, pādodakaṃ, pādapīṭhaṃ, pādakaṭhalikaṃ, pattacīvarapaṭiggahaṇaṃ, nahāne piṭṭhiparikammaṃ sādiyati. —pe—

5. Aparehi 'pi bhikkhave, pañcahaṅgehi —pe— Na pakatattaṃ bhikkhuṃ sīlavipattiyā anuddhaṃseti, na ācāravipattiyā anuddhaṃseti, na diṭṭhi- vipattiyā anuddhaṃseti, na ājīvavipattiyā anuddhaṃseti, na bhikkhuṃ bhikkhūhi bhedeti. —pe—

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

8. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố: Vị đình chỉ lễ Uposatha đối với vị tỳ khưu trong sạch, đình chỉ lễ Pavāraṇā, làm công việc khuyên bảo, khởi xướng việc cáo tội, thỉnh ý (để buộc tội), quở trách, nhắc nhở, vị cấu kết với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố này.

Dứt bốn mươi ba trường hợp không nên thu hồi thuộc hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi.

*****

BỐN MƯƠI BA TRƯỜNG HỢP NÊN ĐƯỢC THU HỒI:

1. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị không ban phép tu lên bậc trên, không ban cho phép nương nhờ, không bảo sa di phục vụ, không ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

2. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị không tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không chỉ trích hành sự, không chỉ trích các vị thực hiện hành sự. —(như trên)—

3. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có năm yếu tố khác nữa: Vị không ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, hành động thích hợp, sự sửa soạn chỗ ngồi của vị tỳ khưu trong sạch. —(như trên)—

4. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có năm yếu tố khác nữa: Vị không ưng thuận sự sửa soạn chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, sự tiếp rước y bát, sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của vị tỳ khưu trong sạch. —(như trên)—

5. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có năm yếu tố khác nữa: Vị không bôi nhọ vị tỳ khưu trong sạch với sự hư hỏng về giới, không bôi nhọ với sự hư hỏng về hạnh kiểm, không bôi nhọ với sự hư hỏng về tri kiến, không bôi nhọ với sự hư hỏng về nuôi mạng, không chia rẽ tỳ khưu với các tỳ khưu. —(như trên)—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

6. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi —pe— Na gihīdhajaṃ dhāreti, na titthiyadhajaṃ dhāreti, na titthiye sevati, bhikkhū sevati, bhikkhusikkhāya sikkhati. —pe—

7. Aparehi ’pi bhikkhave, pañcahaṅgehi —pe— Na pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vasati, na ekacchanne anāvāse vasati, na ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vasati, pakatattaṃ bhikkhuṃ disvā āsanā na vuṭṭhāti, na pakatattaṃ bhikkhuṃ āsādeti anto vā bahi vā. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

8. Aṭṭhahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na pakatattassa bhikkhuno uposathaṃ ṭhapeti, na pavāraṇaṃ ṭhapeti, na savacanīyaṃ karoti, na anuvādaṃ paṭṭhapeti, na okāsaṃ kāreti, na codeti, na sāreti, na bhikkhūhi sampayojeti. Imehi kho bhikkhave, aṭṭhahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

Āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakamme paṭippassambhetabba-tecattārīsakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

[PAṬIPPASSAMBHANAṂ]

1. Evañca pana bhikkhave, paṭippassambhetabbaṃ: Tena bhikkhave, channena bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: “Ahaṃ bhante saṅghena āpattiyā appaṭi- kamme ukkhepanīyakammakato sammā vattāmi, lomaṃ pātemi netthāraṃ vattāmi. Āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācāmī ”ti. Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

“Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ channo bhikkhu saṅghena āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammakatā sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati. Āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ paṭippambheyya. Esā ñatti.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

6. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có năm yếu tố khác nữa: Vị không đeo vật biểu hiện của người tại gia, không đeo vật biểu hiện của kẻ ngoại đạo, không phục vụ các ngoại đạo, phục vụ các tỳ khưu, học tập về việc học tập của tỳ khưu. —(như trên)—

7. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có năm yếu tố khác nữa: Vị không ngụ ở chỗ trú chung một mái che, không ngụ nơi không phải là chỗ trú nhưng chung một mái che,

không ngụ ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú nhưng chung một mái che cùng với vị tỳ khưu trong sạch, đứng dậy từ chỗ ngồi khi thấy vị tỳ khưu trong sạch, không xúc phạm vị tỳ khưu trong sạch dầu ở trong tu viện hay ở ngoài. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

8. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố: Vị không đình chỉ lễ Uposatha đối với vị tỳ khưu trong sạch, không đình chỉ lễ Pavāraṇā, không làm công việc khuyên bảo, không khởi xướng việc cáo tội, không thỉnh ý (để buộc tội), không quở trách, không nhắc nhở, vị không cấu kết với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố này.

Dứt bốn mươi ba trường hợp nên được thu hồi thuộc hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi.

*****

[VIỆC THU HỒI]

1. Và này các tỳ khưu, nên được thu hồi như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Channa ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: “Bạch các ngài, được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi, tôi làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi; giờ tôi thỉnh cầu sự thu hồi hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi.” Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba.

Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

“Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi, tỳ khưu Channa này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thu hồi hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với tỳ khưu Channa. Đây là lời đề nghị.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ channo bhikkhu saṅghena āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīkammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati. Āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā appaṭi- kamme ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati channassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ channo bhikkhu saṅghena āpattiyā appaṭi- kamme ukkhepanīkammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati. Āpattiyā

appaṭikamme ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Saṅgho channassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīya- kammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati channassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Paṭippassaddhaṃ saṅghena channassa bhikkhuno āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti.

Āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ niṭṭhitaṃ chaṭṭhaṃ.

--ooOoo--

7. PĀPIKĀYA DIṬṬHIYĀ APPAṬINISSAGGE UKKHEPANĪYAKAMMAṂ 1. Tena samayena buddho bhagavā sāvatthiyaṃ viharati, jetavane anātha- piṇḍikassa ārāme. Tena kho pana samayena ariṭṭhassa nāma bhikkhuno gaddhabādhipubbassa 1 evarūpaṃ pāpakaṃ diṭṭhigataṃ uppannaṃ hoti: “Tathāhaṃ bhagavatā dhammaṃ desitaṃ ājānāmi yathā ye ’me antarāyikā dhammā vuttā bhagavatā, te paṭisevato nālaṃ antarāyāyā ”ti.

2. Assosuṃ kho sambahulā bhikkhū: “Ariṭṭhassa nāma kira bhikkhuno gaddhabādhipubbassa evarūpaṃ pāpakaṃ diṭṭhigataṃ uppannaṃ: ‘Tathāhaṃ bhagavatā dhammaṃ desitaṃ ājānāmi yathā ye ’me antarāyikā dhammā vuttā bhagavatā te paṭisevato nālaṃ antarāyāyā ’”ti.

1 gandhabādhipubbassa - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi, tỳ khưu Channa này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi. Hội chúng thu hồi hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với tỳ khưu Channa. Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với tỳ khưu Channa xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi, tỳ khưu Channa này làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi. Hội chúng thu hồi hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với tỳ khưu Channa. Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với tỳ khưu Channa xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi đối với tỳ khưu Channa đã được hội chúng thu hồi. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.”

Dứt hành sự án treo về việc không sửa chữa lỗi là thứ sáu.

--ooOoo--

7. HÀNH SỰ ÁN TREO VỀ VIỆC KHÔNG TỪ BỎ TÀ KIẾN ÁC: 1. Lúc bấy giờ, đức Phật Thế Tôn ngự tại Sāvatthi, Jetavana, tu viện của ông Anāthapiṇḍika. Vào lúc bấy giờ, tỳ khưu tên Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng đã sanh khởi tà kiến ác như vầy: "Theo như ta hiểu về Pháp đã được đức Thế Tôn thuyết giảng thì những pháp chướng ngại được đức Thế Tôn đề cập không có khả năng đem lại sự chướng ngại cho người thực hành."

2. Nhiều vị tỳ khưu đã nghe rằng: - "Nghe nói tỳ khưu tên Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng đã sanh khởi tà kiến ác như vầy: 'Theo như ta hiểu về Pháp đã được đức Thế Tôn thuyết giảng thì những pháp chướng ngại được đức Thế Tôn đề cập không có khả năng đem lại sự chướng ngại cho người thực hành.'"

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

3. Atha kho te bhikkhū yena ariṭṭho bhikkhu gaddhabādhipubbo, tenupasaṅkamiṃsu, upasaṅkamitvā ariṭṭhaṃ bhikkhuṃ gaddhabādhi- pubbaṃ etadavocuṃ:

"Saccaṃ kira te āvuso ariṭṭha evarūpaṃ pāpakaṃ diṭṭhigataṃ uppannaṃ: 'Tathāhaṃ bhagavatā dhammaṃ desitaṃ ājānāmi: Yathā yeme antarāyikā dhammā vuttā bhagavatā, te paṭisevato nālaṃ antarāyāyā '"ti?

"Evaṃ byā kho ahaṃ āvuso bhagavatā dhammaṃ desitaṃ ājānāmi: Yathā yeme antarāyikā dhammā vuttā bhagavatā, te paṭisevato nālaṃ antarāyāyā "ti.

4. "Mā āvuso ariṭṭha evaṃ avaca. Mā bhagavantaṃ abbhācikkhi. Na hi sādhu bhagavato abbhakkhānaṃ. Na hi bhagavā evaṃ vadeyya. Aneka- pariyāyena āvuso antarāyikā dhammā antarāyikā vuttā bhagavatā, alañca pana te paṭisevato antarāyāya.

Appassādā kāmā vuttā bhagavatā bahudukkhā bahūpāyāsā, 1 ādīnavo ettha bhiyyo.

Aṭṭhikaṅkhalūpamā kāmā vuttā bhagavatā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Maṃsapesūpamā kāmā vuttā bhagavatā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Tiṇukkūpamā kāmā vuttā bhagavatā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Aṅgārakāsūpamā kāmā vuttā bhagavatā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Supiṇakūpamā kāmā vuttā bhagavatā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Yācitakūpamā kāmā vuttā bhagavatā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

1 bahupāyāsā - Ma.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

3. Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã đi đến gặp tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng, sau khi đến đã nói với tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng điều này:

- "Này đại đức Ariṭṭha, nghe nói đại đức đã sanh khởi tà kiến ác như vầy: 'Theo như ta hiểu về Pháp đã được đức Thế Tôn thuyết giảng thì những pháp chướng ngại được đức Thế Tôn đề cập không có khả năng đem lại sự chướng ngại cho người thực hành,' có đúng không vậy?"

- "Này các đại đức, đúng như vậy. Theo như tôi hiểu về Pháp đã được đức Thế Tôn thuyết giảng thì những pháp chướng ngại được đức Thế Tôn đề cập không có khả năng đem lại sự chướng ngại cho người thực hành."

4. - "Này đại đức Ariṭṭha, chớ có nói như thế. Chớ có vu khống đức Thế Tôn bởi vì việc vu khống đức Thế Tôn là không tốt. Bởi vì đức Thế Tôn không có nói như thế. Này đại đức Ariṭṭha, đức Thế Tôn đã giảng giải bằng nhiều phương thức rằng các pháp chướng ngại có khả năng đem đến sự chướng ngại cho người thực hành.

Đức Thế Tôn đã giảng giải rằng dục tình chỉ có chút ít khoái lạc, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được đức Thế Tôn giảng giải như là bộ xương, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được đức Thế Tôn giảng giải như là miếng thịt, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được đức Thế Tôn giảng giải như là cây đuốc cỏ, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được đức Thế Tôn giảng giải như là hố than cháy rực, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được đức Thế Tôn giảng giải như là giấc mơ, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được đức Thế Tôn giảng giải như là vật vay mượn, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

Rukkhaphalūpamā kāmā vuttā bhagavatā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Asisūnūpamā kāmā vuttā bhagavatā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Sattisūlūpamā kāmā vuttā bhagavatā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Sappasirūpamā kāmā vuttā bhagavatā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo ”ti.

5. Evampi kho ariṭṭho bhikkhu gaddhabādhipubbo tehi bhikkhūhi vuccamāno tatheva taṃ pāpakaṃ diṭṭhigataṃ thāmasā parāmassa 1 abhinivissa voharati: “Evaṃ byā kho ahaṃ āvuso bhagavatā dhammaṃ desitaṃ ājānāmi: Yathā yeme antarāyikā dhammā vuttā bhagavatā, te paṭisevato nālaṃ antarāyāyā ”ti.

Yato ca kho te bhikkhū2 nāsakkhiṃsu ariṭṭhaṃ bhikkhuṃ gaddhabādhi- pubbaṃ etasmā pāpakā diṭṭhigatā vivecetuṃ. Atha kho te bhikkhū yena bhagavā tenupasaṅkamiṃsu, upasaṅkamitvā bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

6. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe bhikkhu- saṅghaṃ sannipātāpetvā ariṭṭhaṃ bhikkhuṃ gaddhabādhipubbaṃ paṭipucchi: “Saccaṃ kira te ariṭṭha evarūpaṃ pāpakaṃ diṭṭhigataṃ uppannaṃ: ‘Tathāhaṃ bhagavatā dhammaṃ desitaṃ ājānāmi: Yathā ye ’me antarāyikā dhammā vuttā bhagavatā te paṭisevato nālaṃ antarāyāyā ’”ti?

“Evaṃ byā kho ahaṃ bhante bhagavatā dhammaṃ desitaṃ ājānāmi: Yathā yeme antarāyikā dhammā vuttā bhagavatā, te paṭisevato nālaṃ antarāyāyā ”ti.

“Kassa nu kho nāma tvaṃ moghapurisa mayā evaṃ dhammaṃ desitaṃ ājānāsi? Nanu mayā moghapurisa anekapariyāyena antarāyikā dhammā antarāyikā vuttā, alañca pana te paṭisevato antarāyāya.

7. Appassādā kāmā vuttā mayā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

1 parāmāsā - Ma. 2 yato kho te bhikkhū - PTS.

Dục tình đã được đức Thế Tôn giảng giải như là trái trên cây, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được đức Thế Tôn giảng giải như là lò sát sanh, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được đức Thế Tôn giảng giải như là mũi lao nhọn, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được đức Thế Tôn giảng giải như là đầu rắn độc, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.”

5. Khi được các vị tỳ khưu ấy nói như thế, tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng do có sự ngoan cố, chấp giữ, và bảo thủ tà kiến ác ấy nên vẫn phát biểu giống như thế: - “Này các đại đức, theo như tôi hiểu về Pháp đã được đức Thế Tôn thuyết giảng thì những pháp chướng ngại được đức Thế Tôn đề cập không có khả năng đem lại sự chướng ngại cho người thực hành.”

Bởi vì các vị tỳ khưu ấy không thể giúp cho tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng thoát khỏi tà kiến ác ấy, sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã đi đến gặp đức Thế Tôn, sau khi đến đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

6. Khi ấy, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã triệu tập hội chúng tỳ khưu lại và đã hỏi tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng rằng: - “Này Ariṭṭha, nghe nói tà kiến ác đã sanh khởi ở ngươi như vầy: ‘Theo như ta hiểu về Pháp đã được đức Thế Tôn thuyết giảng thì những pháp chướng ngại được đức Thế Tôn đề cập không có khả năng đem lại sự chướng ngại cho người thực hành,’ có đúng không vậy?”

- “Bạch ngài, đúng như vậy. Theo như con hiểu về Pháp đã được đức Thế Tôn thuyết giảng thì những pháp chướng ngại được đức Thế Tôn đề cập không có khả năng đem lại sự chướng ngại cho người thực hành.”

- “Này kẻ rồ dại, vì sao ngươi lại hiểu Pháp được ta thuyết giảng là như thế? Này kẻ rồ dại, không phải ta đã giảng giải bằng nhiều phương thức rằng các pháp chướng ngại có khả năng đem đến sự chướng ngại cho người thực hành hay sao?

7. Dục tình đã được ta giảng giải là chỉ có chút ít khoái lạc, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

Aṭṭhikaṅkhalūpamā kāmā vuttā mayā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Maṃsapesūpamā kāmā vuttā mayā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Tiṇukkūpamā kāmā vuttā mayā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Aṅgārakāsūpamā kāmā vuttā mayā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Sūpiṇakūpamā kāmā vuttā mayā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Yācitakūpamā kāmā vuttā mayā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Rukkhaphalūpamā kāmā vuttā mayā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Asisūnūpamā kāmā vuttā mayā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Sattisūlūpamā kāmā vuttā mayā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

Sappasirūpamā kāmā vuttā mayā bahudukkhā bahūpāyāsā, ādīnavo ettha bhiyyo.

8. Atha ca pana tvaṃ moghapurisa attanā duggahitena 1 amhe ca 2 abbhācikkhasi, attānañca khaṇasi, bahuñca apuññaṃ pasavasi. Taṃ hi te moghapurisa bhavissati dīgharattaṃ ahitāya dukkhāya. Netaṃ moghapurisa appasannānaṃ vā pasādāya —pe— Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi:

“Tena hi bhikkhave, saṅgho ariṭṭhassa bhikkhuno gaddhabādhipubbassa pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ karotu asambhogaṃ saṅghena.

Evañca pana bhikkhave, kātabbaṃ: Paṭhamaṃ ariṭṭho bhikkhu gaddhabādhipubbo codetabbo.3 Codetvā sāretabbo. Sāretvā āpatti āropetabbā. Āpattiṃ āropetvā vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

1 duggahitena diṭṭhigatena - Syā. 2 amhe ceva - Ma, Syā, PTS. 3 ariṭṭho bhikkhu codetabbo - Ma, PTS.

Dục tình đã được ta giảng giải như là bộ xương, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được ta giảng giải như là miếng thịt, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được ta giảng giải như là cây đuốc cỏ, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được ta giảng giải như là hố than cháy rực, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được ta giảng giải như là giấc mơ, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được ta giảng giải như là vật vay mượn, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được ta giảng giải như là trái trên cây, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được ta giảng giải như là lò sát sanh, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được ta giảng giải như là mũi lao nhọn, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

Dục tình đã được ta giảng giải như là đầu rắn độc, nhiều khổ đau, nhiều ưu phiền, ở đó điều bất lợi còn nhiều hơn.

8. Này kẻ rồ dại, hơn nữa ngươi không những vu khống ta do sự sai lạc của bản thân mà ngươi còn làm tổn hại chính bản thân và tích lũy nhiều điều bất thiện nữa. Này kẻ rồ dại, chính điều ấy sẽ đem lại cho ngươi sự thất bại và khổ đau lâu dài. Này kẻ rồ dại, sự việc này không đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, —(như trên)— Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng:

- “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với tỳ khưu Ariṭṭha (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng.

Và này các tỳ khưu, nên thực hiện như vầy: Trước hết, tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng cần được quở trách; sau khi quở trách cần được nhắc nhở; sau khi nhắc nhở cần xác định tội; sau khi xác định tội, hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

9. “Suṇātu me bhante saṅgho. Ariṭṭhassa bhikkhuno gaddhabādhi- pubbassa evarūpaṃ pāpakaṃ diṭṭhigataṃ uppannaṃ: ‘Tathāhaṃ bhagavatā dhammaṃ desitaṃ

ājānāmi: Yathā ye ’me antarāyikā dhammā vuttā bhagavatā te paṭisevato nālaṃ antarāyāyā ’ti. So taṃ diṭṭhaṃ nappaṭi- nissajjati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho ariṭṭhassa bhikkhuno gaddhabādhipubbassa pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīya- kammaṃ kareyya, asambhogaṃ saṅghena. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ariṭṭhassa bhikkhuno gaddhabādhipubbassa evarūpaṃ pāpakaṃ diṭṭhigataṃ uppannaṃ: ‘Tathāhaṃ bhagavatā dham- maṃ desitaṃ ājānāmi: Yathā ye ’me antarāyikā dhammā vuttā bhagavatā te paṭisevato nālaṃ antarāyāyā ’ti. So taṃ diṭṭhaṃ nappaṭinissajjati. Saṅgho ariṭṭhassa bhikkhuno gaddhabādhipubbassa pāpikāya diṭṭhiyā appaṭi- nissagge ukkhepanīyakammaṃ karoti asambhogaṃ saṅghena. Yassāyasmato khamati ariṭṭhassa bhikkhuno gaddhabādhipubbassa pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyassa kammassa karaṇaṃ asambhogaṃ saṅghena, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ariṭṭhassa bhikkhuno gaddhabādhipubbassa evarūpaṃ pāpakaṃ diṭṭhigataṃ uppannaṃ: ‘Tathāhaṃ bhagavatā dhammaṃ desitaṃ ājānāmi: Yathā ye ’me antarāyikā dhammā vuttā bhagavatā te paṭisevato nālaṃ antarāyāyā ’ti. So taṃ diṭṭhiṃ nappaṭi- nissajjati. Saṅgho ariṭṭhassa bhikkhuno gaddhabādhipubbassa pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ karoti asambhogaṃ saṅghena. Yassāyasmato khamati ariṭṭhassa bhikkhuno gaddhabādhipubbassa pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyassa kammassa karaṇaṃ asambhogaṃ saṅghena, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Kataṃ saṅghena ariṭṭhassa bhikkhuno gaddhabādhipubbassa pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ asambhogaṃ saṅghena. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti.

10. Āvāsaparamparañca bhikkhave, saṃsatha: “Ariṭṭho bhikkhu gaddhabādhipubbo saṅghena 1 pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammakato asambhogaṃ saṅghenā ”ti.

*****

1 saṅghena - PTS potthake na dissate.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

9. “Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Ariṭṭha này, trước đây là người huấn luyện chim ưng, đã sanh khởi tà kiến ác như vầy: ‘Theo như ta hiểu về Pháp đã được đức Thế Tôn thuyết giảng thì những pháp chướng ngại được đức Thế Tôn đề cập không có khả năng đem lại sự chướng ngại cho người thực hành.’ Vị ấy không chịu từ bỏ tà kiến ác ấy. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Ariṭṭha này, trước đây là người huấn luyện chim ưng, đã sanh khởi tà kiến ác như vầy: 'Theo như ta hiểu về Pháp đã được đức Thế Tôn thuyết giảng thì những pháp chướng ngại được đức Thế Tôn đề cập không có khả năng đem lại sự chướng ngại cho người thực hành.' Vị ấy không chịu từ bỏ tà kiến ác ấy. Hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng. Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Ariṭṭha này trước đây là người huấn luyện chim ưng đã sanh khởi tà kiến ác như vầy: 'Theo như ta hiểu về Pháp đã được đức Thế Tôn thuyết giảng thì những pháp chướng ngại được đức Thế Tôn đề cập không có khả năng đem lại sự chướng ngại cho người thực hành.' Vị ấy không chịu từ bỏ tà kiến ác ấy. Hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng. Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng đã được hội chúng thực hiện. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy."

10. Và này các tỳ khưu, hãy thông báo từ trú xứ này sang trú xứ khác rằng: "Tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng đã được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng."

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

ADHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgataṃ pāpikāya diṭṭhiyā appaṭi- nissagge ukkhepanīyakammaṃ adhammakammañ ca 1 hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Asammukhā kataṃ hoti, apaṭipucchā kataṃ hoti, apaṭiññāya kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

2. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ adhammakammañ ca hoti avinaya- kammañ ca duvūpasantañ ca: Anāpattiyā kataṃ hoti, adesanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, desitāya āpattiyā kataṃ hoti. —pe—

3. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Acodetvā kataṃ hoti, asāretvā kataṃ hoti, āpattiṃ anāropetvā kataṃ hoti. —pe—

4. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Asammukhā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

5. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Apaṭipucchā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

6. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Apaṭiññāya kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

7. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Anāpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

8. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Adesanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

9. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Desitāya āpattiyā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

10. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Acodetvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

1 ceva - Syā, evaṃ sabbattha.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

MƯỜI HAI HÀNH SỰ SAI PHÁP:

1. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố: Được thực hiện thiếu sự hiện diện, được thực hiện thiếu sự tra hỏi, được thực hiện với sự không thừa nhận. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

2. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội không vi phạm, được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc không sám hối được, được thực hiện với tội đã được sám hối. —(như trên)—

3. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa quở trách, được thực hiện khi chưa nhắc nhở, được thực hiện khi chưa xác định tội. —(như trên)—

4. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện thiếu sự hiện diện, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

5. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện thiếu sự tra hỏi, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

6. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự không thừa nhận, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

7. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội không vi phạm, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

8. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc không sám hối được, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

9. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội đã được sám hối, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

10. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa quở trách, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

11. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Asāretvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. —pe—

12. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Āpattiṃ anāropetvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīya- kammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca.

Adhammakammadvādasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

DHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅghehi samannāgataṃ pāpikāya diṭṭhiyā appaṭi- nissagge ukkhepanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Sammukhā kataṃ hoti, paṭipucchā kataṃ hoti, paṭiññāya kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca.

2. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinaya- kammañ ca suvūpasantañ ca: Āpattiyā kataṃ hoti, desanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, adesitāya āpattiyā kataṃ

hoti. —pe—

3. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Codetvā kataṃ hoti, sāretvā kataṃ hoti, āpattiṃ āropetvā kataṃ hoti. —pe—

4. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Sammukhā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

5. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Paṭipucchā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

6. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Paṭiññāya kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

7. Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

11. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa nhắc nhở, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. —(như trên)—

12. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện khi chưa xác định tội, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi.

Dứt mười hai trường hợp về hành sự sai pháp.

*****

MƯỜI HAI HÀNH SỰ ĐÚNG PHÁP:

1. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố: Được thực hiện với sự hiện diện, được thực hiện từ sự tra hỏi, được thực hiện với sự thừa nhận. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp.

2. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm, được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc sám hối, được thực hiện với tội chưa được sám hối. —(như trên)—

3. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã quở trách, được thực hiện sau khi đã nhắc nhở, được thực hiện sau khi đã xác định tội. —(như trên)—

4. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự hiện diện, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)—

5. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện từ sự tra hỏi, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)—

6. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với sự thừa nhận, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)—

7. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

8. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Desanāgāminiyā āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

9. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Adesitāya āpattiyā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

10. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Codetvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

11. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Sāretvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. —pe—

12. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— Āpattiṃ āropetvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca. Dhammakammadvādasakaṃ niṭṭhitaṃ. *****
ĀKAṄKHAMĀNACHAKKAṂ

1. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Bhaṇḍanakārako hoti kalahakārako vivādakārako bhassakārako saṅghe adhikaraṇakārako, bālo hoti avyatto āpattibahulo anapadāno, gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ kareyya.

2. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīya- kammaṃ kareyya: Adhisīle sīlavipanno hoti, ajjhācāre ācāravipanno hoti, atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ kareyya.

3. Aparehi ’pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīya- kammaṃ kareyya: Buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ kareyya.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

8. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội vi phạm đưa đến việc sám hối, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 9. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện với tội chưa được sám hối, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 10. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã quở trách, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 11. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã nhắc nhở, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. —(như trên)— 12. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba yếu tố khác nữa: Được thực hiện sau khi đã xác định tội, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác có ba yếu tố này là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp. Dứt mười hai trường hợp về hành sự đúng pháp. ***** SÁU TRƯỜNG HỢP TRONG KHI MONG MUỐN:

1. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố: Vị thường gây nên sự xung đột, thường gây nên sự cãi cọ, thường gây nên sự tranh luận, thường gây nên sự nói chuyện nhảm nhí, thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); vị sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này. 2. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: Vị bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, vị bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, vị bị hư hỏng về tri kiến thuộc tri kiến cực đoan. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này. 3. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: Vị chê bai đức Phật, vị chê bai Giáo Pháp, vị chê bai Hội Chúng. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

4. Tiṇṇaṃ bhikkhave, bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Eko bhaṇḍanakārako hoti kalahakārako vivādakārako bhassakārako saṅghe adhikaraṇakārako, eko bālo hoti avyatto āpattibahulo anapadāno, eko gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ kareyya.

5. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Eko adhisīle sīlavipanno hoti,

eko ajjhācāre ācāravipanno hoti, eko atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīya- kammaṃ kareyya.

6. Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ kareyya: Eko buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīya- kammaṃ kareyya.

Pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakamme ākaṅkhamānachakkaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

TECATTĀRĪSAVATTAṂ

1-43. Pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammakatena bhikkhave, bhikkhunā sammā vattitabbaṃ. Tatrāyaṃ sammā vattanā: Na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo, na bhikkhunovādakasammuti sāditabbā, sammatenapi bhikkhuniyo na ovaditabbā, yāya āpattiyā saṅghena pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ kataṃ hoti sā āpatti na āpajjitabbā, aññā vā tādisikā, tato vā pāpiṭṭhatarā, kammaṃ na garahitabbaṃ, kammikā na garahitabbā, —pe— na pakatattassa bhikkhuno uposatho ṭhapetabbo, na pavāraṇā ṭhapetabbā, na savacanīyaṃ kātabbaṃ, na anuvādo paṭṭhapetabbo, na okāso kāretabbo, na codetabbo, na sāretabbo, na bhikkhūhi sampayojetabban ”ti.

Pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakamme tecattārīsavattaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

4. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với ba hạng tỳ khưu: Hạng thường gây nên sự xung đột, thường gây nên sự cãi cọ, thường gây nên sự tranh luận, thường gây nên sự nói chuyện nhảm nhí, thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; hạng ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); hạng sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với ba hạng tỳ khưu này.

5. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, hạng bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, hạng bị hư hỏng về tri kiến thuộc tri kiến cực đoan. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với ba hạng tỳ khưu này.

6. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng chê bai đức Phật, hạng chê bai Giáo Pháp, hạng chê bai Hội Chúng. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với ba hạng tỳ khưu này. Dứt sáu trường hợp trong khi mong muốn thuộc hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác. *****

BỐN MƯƠI BA PHẬN SỰ:

1-43. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu được thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác nên làm phận sự đúng đắn. Trong trường hợp này, các phận sự đúng đắn ấy là: Không nên ban phép tu lên bậc trên, không nên ban cho phép nương nhờ, không nên bảo sa di phục vụ, không nên ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không nên giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định, không nên tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không nên chỉ trích hành sự, không nên chỉ trích các vị thực hiện hành sự, —(như trên)— đối với vị tỳ khưu trong sạch không nên đình chỉ lễ Uposatha, không nên đình chỉ lễ Pavāraṇā, không nên làm công việc khuyên bảo, không nên khởi xướng việc cáo tội, không nên thỉnh ý (để buộc tội), không nên quở trách, không nên nhắc nhở, không nên cấu kết với các tỳ khưu.” Dứt bốn mươi ba phận sự thuộc hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác. *****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

1. Atha kho saṅgho ariṭṭhassa bhikkhuno gaddhabādhipubbassa pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ akāsi asambhogaṃ saṅghena. So saṅghena pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammakato vibbhami.

2. Ye te bhikkhū appicchā —pe— te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: “Kathaṃ hi nāma ariṭṭho bhikkhu gaddhabādhipubbo saṅghena pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammakato vibbhamissatī ”ti? Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

3. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe bhikkhu- saṅghaṃ sannipātāpetvā bhikkhū paṭipucchi: “Saccaṃ kira bhikkhave, ariṭṭho bhikkhu gaddhabādhipubbo saṅghena pāpikāya diṭṭhiyā appaṭi- nissagge ukkhepanīyakammakato vibbhamī ”ti? 1 “Saccaṃ bhagavā ”ti.

4. Vigarahi buddho bhagavā: —pe— Kathaṃ hi nāma so bhikkhave, moghapuriso saṅghena pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīya- kammakato vibbhamissati? Netaṃ bhikkhave, appasannānaṃ vā pasādāya —pe— Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi: Tena hi bhikkhave, saṅgho pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetu.

*****

NAPAṬIPPASSAMBHETABBA-AṬṬHĀRASAKAṂ

5. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Upasampādeti, nissayaṃ deti, sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, bhikkhunovādaka- sammutiṃ sādiyati, sammato 'pi bhikkhuniyo ovadati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

6. Aparehi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassam- bhetabbaṃ: Yāya āpattiyā saṅghena pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ kataṃ hoti taṃ āpattiṃ āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ garahati, kammike garahati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

1 vibbhamatī ti - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

1. Sau đó, hội chúng đã thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng (tức là) việc không cùng thọ hưởng với hội chúng. Khi được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác, vị ấy đã hoàn tục.

2. Các tỳ khưu nào ít ham muốn, —(như trên)— các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - "Vì sao tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng khi được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác lại hoàn tục?" Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

3. Khi ấy, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã triệu tập hội chúng tỳ khưu lại và đã hỏi các tỳ khưu rằng: - "Này các tỳ khưu, nghe nói tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng khi được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đã hoàn tục, có đúng không vậy?" - "Bạch Thế Tôn, đúng vậy."

4. Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng: —(như trên)— Này các tỳ khưu, vì sao kẻ rồ dại ấy khi được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác lại hoàn tục? Này các tỳ khưu, sự việc này không đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, —(như trên)— Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng: - Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy thu hồi hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác.

*****

MƯỜI TÁM TRƯỜNG HỢP KHÔNG NÊN THU HỒI:

5. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị ban phép tu lên bậc trên, ban cho phép nương nhờ, bảo sa di phục vụ, ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, giảng dạy tỳ khưu ni khi đã được chỉ định. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác

không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

6. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, chỉ trích hành sự, chỉ trích các vị thực hiện hành sự. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

7. Aṭṭhahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ: Pakatattassa bhikkhuno uposathaṃ ṭhapeti, pavāraṇaṃ ṭhapeti, savaca- nīyaṃ karoti, anuvādaṃ paṭṭhapeti, okāsaṃ karoti, codeti, sāreti, bhikkhūhi sampayojeti. Imehi kho bhikkhave, aṭṭhahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

Pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakamme na paṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

PAṬIPPASSAMBHETABBA-AṬṬHĀRASAKAṂ

1. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na upasampādeti, na nissayaṃ deti, na sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, na bhikkhuno- vādakasammutiṃ sādiyati, sammato ’pi bhikkhuniyo na ovadati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

2. Aparehi bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhe- tabbaṃ: Yāya āpattiyā saṅghena pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepa- nīyakammaṃ kataṃ hoti taṃ āpattiṃ na āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ na garahati, kammike na garahati. Imehi kho bhikkhave, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

3. Aṭṭhahi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambhetabbaṃ: Na pakatattassa bhikkhuno uposathaṃ ṭhapeti, na pavāraṇaṃ ṭhapeti, na savacanīyaṃ karoti, na anuvādaṃ paṭṭhapeti, na okāsaṃ karoti, na codeti, na sāreti, na bhikkhūhi sampayojeti. Imehi kho bhikkhave, aṭṭhahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīya- kammaṃ paṭippassambhetabbaṃ.

Pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakamme paṭippassambhetabba-aṭṭhārasakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

7. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố: Vị đình chỉ lễ Uposatha đối với vị tỳ khưu trong sạch, đình chỉ lễ Pavāraṇā, làm công việc khuyên bảo, khởi xướng việc cáo tội, thỉnh ý (để buộc tội), quở trách, nhắc nhở, vị cấu kết với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác không nên thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố này.

Dứt mười tám trường hợp không nên thu hồi thuộc hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác.

*****

MƯỜI TÁM TRƯỜNG HỢP NÊN ĐƯỢC THU HỒI:

1. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị không ban phép tu lên bậc trên, không ban cho phép nương nhờ, không bảo sa di phục vụ, không ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

2. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa: Vị không tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không chỉ trích hành sự, không chỉ trích các vị thực hiện hành sự. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

3. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố: Vị không đình chỉ lễ Uposatha đối với vị tỳ khưu trong sạch, không đình chỉ lễ Pavāraṇā, không làm công việc khuyên bảo, không khởi xướng việc cáo tội, không thỉnh ý (để buộc tội), không quở trách, không nhắc nhở, vị không cấu kết với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác nên được thu hồi đối với vị tỳ khưu có tám yếu tố này.

Dứt mười tám trường hợp nên được thu hồi thuộc hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

[PAṬIPPASSAMBHANAṂ]

1. Evañca pana bhikkhave, paṭippassambhetabbaṃ: Tena bhikkhave, pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammakatena bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: “Ahaṃ bhante saṅghena pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīya- kammakato sammā vattāmi, lomaṃ pātemi, netthāraṃ vattāmi. Pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācāmī ”ti. Dutiyampi yācitabbā. Tatiyampi yācitabbā. 2. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo: “Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu saṅghena pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati. Pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho itthannāmassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīya-kammaṃ paṭippassambheyya. Esā ñatti. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu saṅghena pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati. Pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Saṅgho itthannāmassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati itthannāmassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu saṅghena pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammakato sammā vattati, lomaṃ pāteti, netthāraṃ vattati. Pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhiṃ yācati. Saṅgho itthannāmassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ paṭippassambheti. Yassāyasmato khamati itthannāmassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyassa kammassa paṭippassaddhi, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. Paṭippassaddhaṃ saṅghena itthannāmassa bhikkhuno pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti. Pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ niṭṭhitaṃ sattamaṃ. Kammakkhandhako niṭṭhito paṭhamo. *****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

[VIỆC THU HỒI]

1. Và này các tỳ khưu, nên được thu hồi như vầy: Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu đã được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên trình với hội chúng như vầy: “Bạch các ngài, được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác, tôi làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi; giờ tôi thỉnh cầu sự thu hồi hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác.” Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. 2. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có

năng lực: “Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác, vị tỳ khưu này tên (như vầy) làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thu hồi hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với vị tỳ khưu tên (như vầy). Đây là lời đề nghị. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác, tỳ khưu này tên (như vầy) làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác. Hội chúng thu hồi hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với vị tỳ khưu tên (như vầy). Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với vị tỳ khưu tên (như vầy) xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Khi được hội chúng thực hiện hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác, tỳ khưu này tên (như vầy) làm phận sự đúng đắn, trở nên thu thúc, làm bổn phận để sửa đổi, giờ thỉnh cầu sự thu hồi hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác. Hội chúng thu hồi hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với vị tỳ khưu tên (như vầy). Đại đức nào đồng ý việc thu hồi hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với vị tỳ khưu tên (như vầy) xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác đối với vị tỳ khưu tên (như vầy) đã được hội chúng thu hồi. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.” Dứt hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác là thứ bảy. Dứt Chương Hành Sự là thứ nhất. *****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

Imamhi khandhake vatthu satta.

TASSUDDĀNAṂ

1. Paṇḍulohitakā bhikkhū sayaṃ bhaṇḍanakārakā tādise upasaṅkamma ussahiṃsu ca bhaṇḍane.

2. Anuppannāni jāyanti 1 uppannāni ca vaḍḍhare, 2 appicchā pesalā bhikkhū ujjhāyanti parīsato. 3

3. Saddhammaṭṭhitiko buddho sayambhū aggapuggalo āṇāpesi tajjanīyakammaṃ sāvatthiyaṃ jino.

4. Asammukhāpaṭipucchāpaṭiññāya kataṃ ca yaṃ anāpatti adesane desitāya kataṃ ca yaṃ.

5. Acodetvā asāretvā nāropetvā ca yaṃ kataṃ asammukhā adhammena vaggena cāpi 4 yaṃ kataṃ.

6. Appaṭipucchā ’dhammena puna vaggena 5 yaṃ kataṃ appaṭiññāyādhammena vaggena cāpi 6 yaṃ kataṃ.

7. Anāpatti7 adhammena vaggena cāpi8 yaṃ kataṃ adesanāgāminiyā adhammavaggameva ca.

8. Desitāya adhammena vaggenāpi tatheva ca acodetvā adhammena vaggenāpi tatheva ca.

9. Asāretvā adhammena vaggenāpi tatheva ca āropetvā adhammena vaggenāpi tatheva ca.

10. Kaṇhavāranayeneva sukkavāraṃ vijāniyā,9 saṅgho ākaṅkhamāno ca10 tassa tajjanīyaṃ kare.

11. Bhaṇḍanaṃ bālo saṃsaṭṭho adhisīle ajjhācāre atidiṭṭhivipanno ’ssa11 saṅgho tajjanīyaṃ12 kare.

1 anuppannāpi jāyanti - Ma, PTS. 2 uppannānipi vaḍḍhare - Ma, Syā; 7 anāpattiyā - Syā. uppannāpi pavaḍḍhanti - PTS. 8 vaggenāpi ca - Syā. 3 padassato - Ma; padassako - PTS; 9 sukkavārampi jāniyaṃ - PTS. parassato - Sīmu. 10 va - Syā. 4 vaggenāpi ca - Syā. 11 atidiṭṭhivipannassa - Ma, PTS; 5 vaggenāpi ca - Syā. atidiṭṭhiyā vipannassa - Syā. 6 vaggenāpi ca - Syā. 12 tajjaniyaṃ - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

Trong chương này có bảy sự việc.

TÓM LƯỢC CHƯƠNG NÀY:

1. Các tỳ khưu thuộc nhóm Paṇḍuka và Lohitaka, bản thân vốn là những vị thường gây nên các sự xung đột, đã đi đến các vị có sở hành tương tợ và ra sức tạo ra các sự xung đột.

2. Các sự xung đột chưa xảy ra thì các vị tạo ra, và đã xảy ra rồi thì làm cho tăng trưởng. Các vị tỳ khưu tốt lành, ít ham muốn, phàn nàn. Bậc Pháp Chủ, -

3. - đấng duy trì Chánh Pháp, đức Phật, bậc Tự Tại, Nhân Vật Tối Cao, đấng Chiến Thắng ở thành Sāvatthi ra lệnh làm hành sự khiển trách.

4. Việc ấy được thực hiện thiếu sự hiện diện, thiếu sự tra hỏi, với sự không thừa nhận, và việc ấy được thực hiện với tội không có vi phạm, không sám hối được, đã được sám hối.

5. Việc ấy được thực hiện khi chưa quở trách, chưa nhắc nhở, chưa xác định tội, và việc ấy được thực hiện thiếu sự hiện diện, không theo Pháp, và còn theo phe nhóm nữa.

6. Việc ấy được thực hiện thiếu sự tra hỏi, không theo Pháp, và còn theo phe nhóm nữa. Và việc ấy còn được thực hiện với sự không thừa nhận, không theo Pháp, và còn theo phe nhóm nữa.

7. Và việc ấy còn được thực hiện với tội không có vi phạm, không theo Pháp, và còn theo phe nhóm nữa. Và còn với tội đưa đến việc không sám hối được, không theo Pháp, và theo phe nhóm nữa.

8. Và tương tợ như thế ấy với tội đã được sám hối, không theo Pháp, còn theo phe nhóm nữa. Và tương tợ như thế ấy khi chưa quở trách, không theo Pháp, còn theo phe nhóm nữa.

9. Và tương tợ như thế ấy khi chưa nhắc nhở, không theo Pháp, còn theo phe nhóm nữa. Và tương tợ như thế ấy khi chưa xác định, không theo Pháp, còn theo phe nhóm nữa.

10. Theo đúng phương thức của các trường hợp tối, trường hợp sáng được nghiệm ra. Và trong khi mong muốn hội chúng có thể thực hiện việc khiển trách đến vị ấy.

11. Sự xung đột, vị ngu si, sống thân cận, vị bị hư hỏng về tăng thượng giới, về tăng thượng hạnh, vị bị hư hỏng về tà kiến cực đoan, hội chúng nên thực hiện việc khiển trách.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

12. Buddhadhammassa saṅghassa avaṇṇaṃ yo ca bhāsati tiṇṇannampi ca bhikkhūnaṃ saṅgho tajjanīyaṃ kare.

13. Bhaṇḍanakārako eko bālo saṃsagganissito adhisīle ajjhācāre tatheva atidiṭṭhiyā.

14. Buddhadhammassa saṅghassa avaṇṇaṃ yo ca bhāsati tajjanīyakammakatassevaṃ sammānuvattanā.

15. Upasampadānissayā sāmaṇera-upaṭṭhanā, 1 ovādaṃ sammatocāpi 2 na kare tajjanīkato.

16. Nāpajje taṃ ca āpattiṃ tādisaṃ ca tato paraṃ kammañ ca kammike cāpi 3 garahe na tathāvidho. 4

17. Uposathaṃ pavāraṇaṃ pakatattassa naṭṭhape savacaniṃ anuvādo 5 okāso codanena ca.

18. Sāraṇaṃ sampayogañca na kareyya tathāvidho upasampadānissayaṃ sāmaṇera-upaṭṭhanaṃ. 6

19. Ovādasammatenāpi pañcaṅgehi na sammati, 7 taṃ cāpajjati āpattiṃ 8 tādisiṃ ca 9 tato paraṃ.

20. Kammañ ca kammike cāpi garahanto na sammati. uposathaṃ pavāraṇaṃ savacanīyaṃ anuvādo. 10

21. Okāso codanā ceva sāraṇā sampayojanā. imehaṭṭhahaṅgehi yo yutto tajjanā nūpasammati.

22. Kaṇhavāranayeneva sukkavāraṃ vijāniyā. bālo āpattibahulo saṃsaṭṭho ’pi ca seyyaso.

1 sāmaṇeraṃ upaṭṭhanā - Ma.
2 ovādasammatenāpi - Ma, PTS; bhikkhunovādakasammato - Syā.
3 kammike ceva - Syā.

4 na garahe tathāvidho - Ma, Syā, PTS.

5 na savacanīyaṃ anuvādo - Syā; savacani-anuvādo - PTS.

6 sāmaṇeraṃ upaṭṭhanā - Ma; sāmaṇeraupaṭṭhanā - Syā, PTS.

7 pañcahaṅgehi sammati - Syā; pañcaaṅgo na sammati - PTS.

8 taṃ āpajjat' āpattiñ ca - PTS.

9 tādisañca - Ma, Syā, PTS.

10 savacanīyā ca novādo - Ma; savacanīyānuvādo - Syā; savacaniyānuvādo - PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

12. Và vị nào chê bai đức Phật, Giáo Pháp, Hội Chúng, thì hội chúng nên thực hiện việc khiển trách đối với cả ba vị tỳ khưu này.

13. Hạng thường gây nên sự xung đột, ngu si, nương tựa vào sự thân cận, về tăng thượng giới, về tăng thượng hạnh, tương tợ như thế ấy về tà kiến cực đoan.

14. Và hạng nào chê bai đức Phật, Giáo Pháp, Hội Chúng, việc thực hành phận sự đúng đắn đối với hạng đã được thực hiện hành sự khiển trách là như vậy.

15. Việc cho tu bậc trên, việc ban phép nương nhờ, sự phục vụ của sa di, việc giáo giới, cho dù đã được chỉ định, vị đã được thực hiện hành sự thì không nên làm.

16. Và tương tợ như thế, không nên phạm lại tội ấy, tội tương tợ như vậy, và nghiêm trọng hơn thế, không nên chỉ trích hành sự, và luôn cả các vị thực hiện hành sự.

17. Đối với vị tỳ khưu trong sạch không nên đình chỉ lễ Uposatha, lễ Pavāraṇā, việc khuyên bảo, việc cáo tội, việc thỉnh ý (để buộc tội), và với việc quở trách.

18. Việc nhắc nhở, và việc kết bè phái, việc tương tợ như thế là không nên làm. Việc cho tu bậc trên, ban cho phép nương nhờ, sự phục vụ của sa di, -

19. - việc giáo giới, cho dầu đối với vị đã được chỉ định, với năm yếu tố thì không được thu hồi. Và vị phạm lại tội ấy, tội tương tợ như vậy, và nghiêm trọng hơn thế, -

20. - vị chỉ trích hành sự và các vị thực hiện hành sự, thì không thu hồi. Lễ Uposatha, lễ Pavāraṇā, việc khuyên bảo, việc cáo tội, -

21. - việc thỉnh ý (để buộc tội), và luôn cả việc quở trách, việc nhắc nhở, việc kết bè phái, vị nào gắn bó với tám điều này, thì không thu hồi.

22. Theo đúng phương thức của các trường hợp tối, trường hợp sáng được nghiệm ra. Vị Seyyasa là ngu si, phạm nhiều tội, và lại còn thân cận.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Kammakkhandhakaṃ

23. Niyassakammaṃ sambuddho āṇāpesi mahāmuni kīṭāgirismiṃ dve bhikkhū assaji ca punabbasu. 1

24. Anācāraṃ ca vividhaṃ ācariṃsu asaññatā pabbājanīyaṃ sambuddho kammaṃ sāvatthiyaṃ jino macchikāsaṇḍe sudhammo cittassāvāsiko ahu.

25. Jātivādena khuṃseti sudhammo cittupāsakaṃ paṭisāraṇīyaṃ kammaṃ 2 āṇāpesi tathāgato.

26. Kosambiyaṃ channaṃ bhikkhuṃ nicchantāpattiṃ passituṃ adassane ukkhipituṃ āṇāpesi jinuttamo.

27. Channo taṃ yeva āpattiṃ paṭikātuṃ na icchati ukkhepanāppaṭikamme āṇāpesi vināyako.

28. Pāpadiṭṭhi ariṭṭhassa āsi aññāṇanissitā diṭṭhiyāppaṭinissagge 3 ukkhepaṃ jinabhāsitaṃ.

29. Niyassakammaṃ pabbājaṃ 4 tatheva paṭisāraṇi, 5 adassanāppaṭikamme anissagge ca diṭṭhiyā.

30. Davānācārūpaghātamicchā-ājīvameva ca pabbājanīyakammamhi atirekapadā ime.

31. Alābhāvaṇṇā dve pañca dve pañcakāti nāmakā, 6 paṭisāraṇīyakammamhi atirekapadā ime.

32. Tajjanīyaṃ niyassaṃ ca duve kammāpi sādisā7 pabbājaṃ8 paṭisārīnaṃ atthi padātirittatā.9

33. Tayo ukkhepanā kammā10 sādisā11 te vibhattito tajjanīyanayenāpi sesaṃ kammaṃ vijāniyā ”ti.

Kammakkhandhako niṭṭhito.

--ooOoo--

1 assajipunabbasukā - Ma, Syā; 7 duve kammesu sadisaṃ - PTS. assajipunabbasū - PTS. 8 pabbajjā - Ma, Syā; 2 paṭisāraṇīyakammaṃ - Ma. pabbājā - PTS. 3 diṭṭhiappaṭinissagge - Syā, PTS. 9 paṭisārī ca atthi padātirittatā - Ma, PTS; 4 pabbajaṃ - Ma, Syā. paṭisāri ca dvaṭṭhaūnārittakā - Syā. 5 paṭisāraṇī - Ma, Syā. 10 ukkhepanīyakammā - Syā. 6 dvepañcako ’ti nāmako - PTS. 11 sadisā - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Hành Sự

23. Đấng Toàn Giác, bậc Đại Hiền Trí, đã ra lệnh làm hành sự chỉ dạy. Ở Kīṭāgiri có hai vị tỳ khưu Assaji và Punabbasuka.

24. Họ không thu thúc, và đã thực hành việc sai trái các loại. Bậc Toàn Giác, đấng Chiến Thắng, ở thành Sāvatthi (đã cho phép) hành sự xua đuổi. Vị Sudhamma ở Macchikāsaṇḍa đã là vị thường trú của (gia chủ) Citta.

25. Vị Sudhamma sỉ vả nam cư sĩ Citta về câu chuyện dòng dõi. Đấng Thiện Thệ đã ra lệnh làm hành sự hòa giải.

26. Vị tỳ khưu Channa ở thành Kosambi không muốn nhìn nhận tội. Đấng Chiến Thắng tối thượng đã ra lệnh treo tội về việc không nhìn nhận.

27. Channa không muốn sửa chữa chính tội lỗi ấy, vị Lãnh Đạo đã ra lệnh làm hành sự án treo về việc không sửa chữa (lỗi).

28. Tà kiến ác, được nương tựa ở sự thiếu trí, đã khởi đến vị Ariṭṭha. Hành sự án treo về việc không từ bỏ tà kiến đã được bậc Chiến Thắng giảng giải.

29. Hành sự chỉ dạy, xua đuổi, và hòa giải là tương tợ như thế, về việc không nhìn nhận, sửa chữa, và không từ bỏ tà kiến.

30. Việc đùa giỡn, sở hành sai trái, việc làm tổn hại, và nuôi mạng sái quấy, các điều phụ trội này là ở hành sự xua đuổi.

31. Mất lợi lộc, chê bai, hai lần năm có tên là 'hai nhóm năm,' các điều phụ trội này là ở hành sự hòa giải.

32. Việc khiển trách, và việc chỉ dạy, cả hai hành sự ấy là tương tợ. Việc xua đuổi, việc hòa giải là có các điều còn lại.

33. Ba hành sự án treo là tương tợ và đã được phân tích. Cũng theo phương thức của hành sự khiển trách, các hành sự còn lại được nghiệm ra."

Dứt Chương Hành Sự.

--ooOoo--

II. PĀRIVĀSIKAKKHANDHAKAṂ

1. PĀRIVĀSIKAVATTAṂ 1. Tena samayena buddho bhagavā sāvatthiyaṃ viharati jetavane anātha- piṇḍikassa ārāme. Tena kho pana samayena pārivāsikā bhikkhū sādiyanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ añjalikammaṃ sāmīcikammaṃ āsanābhihāraṃ seyyābhihāraṃ pādodakaṃ pādapīṭhaṃ pādakaṭhalikaṃ pattacīvarapaṭiggahaṇaṃ nahāne piṭṭhiparikammaṃ. Ye te bhikkhū appicchā —pe— te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: "Kathaṃ hi nāma pārivāsikā bhikkhū sādiyissanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikamman "ti. Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe bhikkhu- saṅghaṃ sannipātāpetvā bhikkhū paṭipucchi: "Saccaṃ kira bhikkhave, pārivāsikā bhikkhū sādiyanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikamman "ti? "Saccaṃ bhagavā "ti.

3. Vigarahi buddho bhagavā: —pe— Kathaṃ hi nāma bhikkhave, pārivāsikā bhikkhū sādiyissanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ añjalikammaṃ sāmīcikammaṃ āsanābhihāraṃ seyyābhi- hāraṃ pādodakaṃ pāpapīṭhaṃ pādakaṭhalikaṃ pattacīvarapaṭiggahaṇaṃ nahāne piṭṭhiparikammaṃ? Netaṃ bhikkhave, appasannānaṃ vā pasādāya —pe— Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi:

4. "Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sādiyitabbaṃ pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ añjalikammaṃ sāmīcikammaṃ āsanābhihāro

seyyābhihāro pādodakaṃ pādapīṭhaṃ pādakaṭhalikaṃ patta- cīvarapaṭiggahaṇaṃ nahāne piṭṭhiparikammaṃ. Yo sādiyeyya, āpatti dukkaṭassa.

5. Anujānāmi bhikkhave, pārivāsikānaṃ bhikkhūnaṃ mithu yathā- buḍḍhaṃ 1 abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ añjalikammaṃ sāmīcikammaṃ āsanābhihāraṃ seyyābhihāraṃ pādodakaṃ pādapīṭhaṃ pādakaṭhalikaṃ pattacīvarapaṭiggahaṇaṃ nahāne piṭṭhiparikammaṃ.

1 yathāvuḍḍhaṃ - Ma, Syā, PTS, evaṃ sabbattha.

II. CHƯƠNG PARIVĀSA:

1. PHẬN SỰ CỦA VỊ HÀNH PARIVĀSA: 1. Lúc bấy giờ, đức Phật Thế tôn ngự tại Sāvatthi, Jetavana, tu viện của ông Anāthapiṇḍika. Vào lúc bấy giờ, các tỳ khưu hành parivāsa ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, hành động thích hợp, sự sửa soạn chỗ ngồi, sự sửa soạn chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, sự tiếp rước y bát, sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch. Các tỳ khưu nào ít ham muốn, —(như trên)— các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - "Vì sao các tỳ khưu hành parivāsa lại ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)—sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch?" Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

2. Khi ấy, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã triệu tập hội chúng tỳ khưu lại và đã hỏi các tỳ khưu rằng: - "Này các tỳ khưu, nghe nói các tỳ khưu hành parivāsa ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch, có đúng không vậy?" - "Bạch Thế Tôn, đúng vậy."

3. Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng: —(như trên)— Này các tỳ khưu, tại sao các tỳ khưu hành parivāsa lại ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, hành động thích hợp, sự sửa soạn chỗ ngồi, sự sửa soạn chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, sự tiếp rước y bát, sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch? Này các tỳ khưu, sự việc này không đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, —(như trên)— Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng:

4. - "Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa không nên ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, hành động thích hợp, sự sửa soạn chỗ ngồi, sự sửa soạn chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, sự tiếp rước y bát, sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch; vị nào ưng thuận thì phạm tội dukkaṭa.

5. Này các tỳ khưu, ta cho phép việc đảnh lễ, việc đứng dậy, việc chắp tay, hành động thích hợp, việc sửa soạn chỗ ngồi, việc sửa soạn chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, việc tiếp rước y bát, việc kỳ cọ lưng trong khi tắm giữa các tỳ khưu hành parivāsa với nhau được tính theo thâm niên.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

6. Anujānāmi bhikkhave, pārivāsikānaṃ bhikkhūnaṃ pañca yathā- buḍḍhaṃ: uposathaṃ, pavāraṇaṃ, vassikasāṭikaṃ, onojanaṃ, bhattaṃ. 1

7. Tena hi bhikkhave, pārivāsikānaṃ bhikkhūnaṃ vattaṃ paññāpessāmi yathā pārivāsikehi bhikkhūhi vattitabbaṃ. Pārivāsikena bhikkhave, bhikkhunā sammā vattitabbaṃ. Tatrāyaṃ sammā vattanā:

8. Na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpe- tabbo, na bhikkhunovādakasammuti sāditabbā, sammatenāpi bhikkhuniyo na ovaditabbā, yāya āpattiyā saṅghena parivāso dinno hoti sā āpatti na āpajjitabbā, aññā vā tādisikā, tato vā pāpiṭṭhatarā, kammaṃ na garahi- tabbaṃ, kammikā na garahitabbā, na pakatattassa bhikkhuno uposatho ṭhapetabbo, na pavāraṇā ṭhapetabbā, na savacanīyaṃ kātabbaṃ, na anuvādo paṭṭhapetabbo, na okāso kāretabbo, na codetabbo, na sāretabbo, na bhikkhūhi sampayojetabbaṃ.

9. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā pakatattassa bhikkhuno purato gantabbaṃ, na purato nisīditabbaṃ, yo hoti saṅghassa āsanapariyanto seyyāpariyanto vihārapariyanto so tassa padātabbo, tena ca so sāditabbo.

10. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā pakatattena bhikkhunā 2 puresamaṇena vā pacchāsamaṇena vā kulāni upasaṅkamitabbāni, na āraññikaṅgaṃ samāditabbaṃ, 3 na piṇḍapātikaṅgaṃ samāditabbaṃ,3 na ca4 tappaccayā piṇḍapāto nīharāpetabbo ‘mā maṃ jāniṃsū ’ti.

11. Pārivāsikena bhikkhave, bhikkhunā āgantukena ārocetabbaṃ, āgantukassa ārocetabbaṃ, uposathe ārocetabbaṃ, pavāraṇāya ārocetabbaṃ, sace gilāno hoti dūtenapi ārocetabbaṃ.5

12. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā abhikkhuko āvāso gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā abhikkhuko anāvāso gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā abhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

1 bhattañca - Syā. 2 pakatattassa bhikkhuno - PTS. 4 ca - PTS potthake na dissate. 3 samādātabbaṃ - Ma. 5 ārocāpetabbaṃ - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

6. Này các tỳ khưu, ta cho phép năm sự việc là lễ Uposatha, lễ Pavāraṇā, y tắm mưa, sự phân chia (vật cúng dường), bữa thọ trai được tính theo thâm niên đối với các tỳ khưu hành parivāsa. 1

7. Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy ta sẽ quy định phận sự cho các tỳ khưu hành parivāsa, các tỳ khưu hành parivāsa nên thực hành theo như thế. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa nên thực hành phận sự đúng đắn. Trong trường hợp này, các phận sự đúng đắn ấy là:

8. Không nên ban phép tu lên bậc trên, không nên ban cho phép nương nhờ, không nên bảo sa di phục vụ, không nên ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không nên giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định, hội chúng đã cho hình phạt parivāsa với tội

nào thì không nên tái phạm tội ấy, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không nên chỉ trích hành sự, không nên chỉ trích các vị thực hiện hành sự, đối với vị tỳ khưu trong sạch không nên đình chỉ lễ Uposatha, không nên đình chỉ lễ Pavāraṇā, không nên làm công việc khuyên bảo, không nên khởi xướng việc cáo tội, không nên thỉnh ý (để buộc tội), không nên quở trách, không nên nhắc nhở, không nên cấu kết với các tỳ khưu.

9. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa không nên đi phía trước, không nên ngồi phía trước vị tỳ khưu trong sạch. Nên cho vị ấy chỗ ngồi cuối cùng, chỗ nằm cuối cùng, trú xá cuối cùng của hội chúng, và vị ấy nên ưng thuận việc ấy.

10. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa không nên đi đến các gia đình với vị tỳ khưu trong sạch làm vị Sa-môn đi trước hoặc làm Sa-môn theo sau, không nên thọ trì pháp (đầu đà) cư ngụ ở trong rừng, không nên thọ trì pháp (đầu đà) hành khất thực, không vì lý do đó mà cho người đem lại vật thực (nghĩ rằng): ‘Chớ để họ biết về mình.’

11. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa là vị vãng lai nên trình báo (về hình phạt đang thọ đến các tỳ khưu thường trú), nên trình báo đến vị vãng lai, nên trình báo trong lễ Uposatha, nên trình báo trong lễ Pavāraṇā. Nếu bị bệnh, nên cho người đại diện trình báo giùm.

12. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm.

1 Nghĩa là theo thứ tự thâm niên so với các tỳ khưu trong sạch (VinA. vi, 1160).

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

13. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā abhikkhuko āvāso gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā abhikkhuko anāvāso gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā abhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

14. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā abhikkhuko āvāso gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā abhikkhuko anāvāso gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā abhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

15. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā sabhikkhuko āvāso gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā sabhikkhuko anāvāso gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

16. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā sabhikkhuko āvāso gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā sabhikkhuko anāvāso gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

13. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm.

14. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm.

15. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú,[*] trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm.

16. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú,

trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

17. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā sabhikkhuko āvāso gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā sabhikkhuko anāvāso gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

18. Gantabbo bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā sabhikkhuko āvāso yatthassu bhikkhū samānasaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun ’ti. Gantabbo bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā sabhikkhuko anāvāso yatthassu bhikkhū samānasaṃ- vāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun ’ti. Gantabbo bhikkhave, pāri- vāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā yatthassu bhikkhū samānāsaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun ’ti.

19. Gantabbo bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā sabhikkhuko āvāso yatthassu bhikkhū samānasaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun ’ti. Gantabbo bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā sabhikkhuko anāvāso yatthassu bhikkhū samānasaṃ- vāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun ’ti. Gantabbo bhikkhave, pāri- vāsikena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā yatthassu bhikkhū samānasaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun ’ti.

20. Gantabbo bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā sabhikkhuko āvāso yatthassu bhikkhū samānasaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun ’ti. Gantabbo bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā sabhikkhuko anāvāso yatthassu bhikkhū samānasaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun ’ti. Gantabbo bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā yatthassu bhikkhū samānasaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun ’ti.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

17. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ

khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm.

18. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.' Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.' Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.'

19. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.' Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.' Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.'

20. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.' Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.' Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.'

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

21. Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vatthabbaṃ. Na ekacchanne anāvāse vatthabbaṃ. Na ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vatthabbaṃ. Pakatattaṃ bhikkhuṃ disvā āsanā vuṭṭhātabbaṃ. Pakatatto bhikkhu āsanena nimantetabbo. Na pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekāsane nisīditabbaṃ. Na nīce āsane nisinne ucce āsane nisīditabbaṃ. Na chamāya nisinne āsane nisīditabbaṃ. Na ekacaṅkame caṅkamitabbaṃ. Na nīce caṅkame

caṅkamante ucce caṅkame caṅkamitabbaṃ. Na chamāya caṅkamante caṅkame caṅkamitabbaṃ.

Na bhikkhave, pārivāsikena bhikkhunā pārivāsikena buḍḍhatarena bhikkhunā saddhiṃ —pe— mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā saddhiṃ —pe— mānattārahena bhikkhunā saddhiṃ —pe— mānattacārikena bhikkhunā saddhiṃ —pe— abbhānārahena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vatthabbaṃ. Na ekacchanne anāvāse vatthabbaṃ. Na ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vatthabbaṃ. Na ekāsane nisīditabbaṃ. Na nīce āsane nisinne ucce āsane nisīditabbaṃ. Na chamāya nisinne āsane nisīditabbaṃ. Na ekacaṅkame caṅkamitabbaṃ. Na nīce caṅkame caṅkamante ucce caṅkame caṅkamitabbaṃ. Na chamāya caṅkamante caṅkame caṅkamitabbaṃ.

22. Pārivāsikacatuttho ce bhikkhave, parivāsaṃ dadeyya, mūlāya paṭikasseyya, mānattaṃ dadeyya, tabbīso 1 abbheyya, akammaṃ 2 na ca karaṇīyan ”ti.

Catunavuti pārivāsikavattaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

23. Atha kho āyasmā upāli yena bhagavā tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisinno kho āyasmā upāli bhagavantaṃ etadavoca: “Kati3 nu kho bhante pārivāsikassa bhikkhuno ratticchedā ”ti? “Tayo kho upāli pārivāsikassa bhikkhuno ratticchedā: sahavāso, vippavāso, anārocanā. Ime kho upāli tayo pārivāsikassa bhikkhuno ratticchedā ”ti.

24. Tena kho pana samayena sāvatthiyā mahābhikkhusaṅgho sannipatito hoti. Na sakkonti pārivāsikā bhikkhū parivāsaṃ sodhetuṃ. 4Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

1 taṃvīso - Ma; vīso - PTS. 3 katī - Syā. 2 akammaṃ taṃ - Syā. 4 te bhikkhū - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

21. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa cùng với vị tỳ khưu trong sạch không nên cư ngụ chung ở chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ chung ở nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ chung ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che. Khi thấy vị tỳ khưu trong sạch nên từ chỗ ngồi đứng dậy. Vị tỳ khưu trong sạch nên được mời chỗ ngồi. Không nên ngồi chung một chỗ ngồi với vị tỳ khưu trong sạch, không nên ngồi trên chỗ ngồi cao (khi vị kia) ngồi ở chỗ ngồi thấp, không nên ngồi trên chỗ ngồi (khi vị kia) ngồi ở trên nền đất, không nên đi kinh hành chung một đường kinh hành, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành cao (trong khi vị kia) đi kinh hành ở đường kinh hành thấp, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành (trong khi vị kia) đi kinh hành ở trên mặt đất. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu hành parivāsa cùng với vị tỳ khưu hành parivāsa thâm niên hơn —(như trên)— cùng với vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu —(như trên)— cùng với vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta—(như trên)— cùng với vị tỳ khưu thực hành mānatta—(như trên)— cùng với vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội không nên cư ngụ chung ở chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ chung ở nơi không phải là

chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ chung ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che, không nên ngồi chung một chỗ ngồi, không nên ngồi trên chỗ ngồi cao (khi vị kia) ngồi ở chỗ ngồi thấp, không nên ngồi trên chỗ ngồi (khi vị kia) ngồi ở trên nền đất, không nên đi kinh hành chung một đường kinh hành, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành cao (trong khi vị kia) đi kinh hành ở đường kinh hành thấp, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành (trong khi vị kia) đi kinh hành ở trên mặt đất. 22. Này các tỳ khưu, nếu (nhóm) có vị thứ tư là vị hành parivāsa mà ban cho hình phạt parivāsa, đưa về lại (hình phạt) ban đầu, ban cho hình phạt mānatta, có vị ấy là vị thứ hai mươi mà giải tội, (như thế) không phải là hành sự và không nên thực hành." Dứt chín mươi bốn phận sự của vị hành parivāsa.

*****

23. Khi ấy, đại đức Upāli đã đi đến gặp đức Thế Tôn, sau khi đến đã đảnh lễ đức Thế Tôn rồi ngồi xuống một bên. Khi đã ngồi xuống một bên, đại đức Upāli đã nói với đức Thế Tôn rằng: - "Bạch ngài, vị tỳ khưu hành parivāsa có bao nhiêu sự đứt đêm?" - "Này Upāli, vị tỳ khưu hành parivāsa có ba sự đứt đêm: sự cư ngụ chung (với các hạng tỳ khưu đã nêu trong phần phận sự ở trên), sự cư ngụ tách rời (chỉ có một mình), sự không trình báo (cho các tỳ khưu vãng lai, v.v...). Này Upāli, đây là ba sự đứt đêm của vị tỳ khưu hành parivāsa." 24. Vào lúc bấy giờ, có hội chúng tỳ khưu đông đảo tụ hội tại Sāvatthi. Các tỳ khưu hành parivāsa không thể hoàn thành hình phạt parivāsa. Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

25. "Anujānāmi bhikkhave, parivāsaṃ nikkhipituṃ. Evañca pana bhikkhave nikkhipitabbo: Tena pārivāsikena bhikkhunā ekaṃ bhikkhuṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: 'Parivāsaṃ nikkhipāmī 'ti, nikkhitto hoti parivāso. 'Vattaṃ nikkhipāmī 'ti, nikkhitto hoti parivāso "ti. 1 26. Tena kho pana samayena sāvatthiyā bhikkhū tahaṃ tahaṃ 2 pakkamiṃsu. Na sakkonti 3 pārivāsikā bhikkhū parivāsaṃ sodhetuṃ. Bhagavato4 etamatthaṃ ārocesuṃ. 27. "Anujānāmi bhikkhave, parivāsaṃ samādiyituṃ.5 Evañca pana bhikkhave, samāditabbo:6 Tena pārivāsikena bhikkhunā ekaṃ bhikkhuṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: 'Parivāsaṃ samādiyāmī 'ti, samādinno hoti parivāso. 'Vattaṃ samādiyāmī 'ti, samādinno hoti parivāso "ti.1

Pārivāsikavattaṃ niṭṭhitaṃ.

--ooOoo--

2. MŪLĀYA PAṬIKASSANĀRAHAVATTAṂ 1. Tena kho pana samayena mūlāya paṭikassanārahā bhikkhū sādiyanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ añjalikammaṃ sāmīcikammaṃ āsanābhihāraṃ seyyābhihāraṃ pādodakaṃ pādapīṭhaṃ pādakaṭhalikaṃ pattacīvarapaṭiggahaṇaṃ nahāne piṭṭhiparikammaṃ. Ye te bhikkhū appicchā santuṭṭhā lajjino kukkuccakā sikkhākāmā, te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: "Kathaṃ hi nāma mūlāya paṭikassanārahā bhikkhū

sādiyissanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikamman ”ti. Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. 2. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe bhikkhu- saṅghaṃ sannipātāpetvā bhikkhū paṭipucchi: “Saccaṃ kira bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahā bhikkhū sādiyanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikamman ”ti? “Saccaṃ bhagavā ”ti. 3. Vigarahi buddho bhagavā: —pe— Kathaṃ hi nāma bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahā bhikkhū sādiyissati pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhi- vādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikammaṃ? Netaṃ bhikkhave, appasannānaṃ vā pasādāya pasannānaṃ vā bhiyyobhāvāya. Atha khvetaṃ bhikkhave, appasannānañceva appasādāya pasannānañca ekaccānaṃ aññathattāyā ”ti. Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi:

1 hoti parivāso - Ma, PTS. 4 te bhikkhū bhagavato - Syā. 2 tahiṃ tahiṃ - Syā. 5 samādātuṃ - Syā; samādituṃ - PTS. 3 sakkonti - Syā. 6 samādiyitabbo - Ma.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

25. - “Này các tỳ khưu, ta cho phép ngưng hình phạt parivāsa. Và này các tỳ khưu, nên ngưng như vầy: Vị tỳ khưu hành parivāsa nên đi đến một vị tỳ khưu, đắp thượng y một bên vai, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: ‘Tôi ngưng hình phạt parivāsa.’ Hình phạt parivāsa đã được ngưng lại. ‘Tôi ngưng (thực hành) phận sự.’ Hình phạt parivāsa đã được ngưng lại.” 26. Vào lúc bấy giờ, các tỳ khưu ở Sāvatthi đã ra đi nơi này nơi nọ. Các tỳ khưu hành parivāsa có thể hoàn thành hình phạt parivāsa. Các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. 27. - “Này các tỳ khưu, ta cho phép thọ trì hình phạt parivāsa. Và này các tỳ khưu, nên thọ trì như vầy: Vị tỳ khưu hành parivāsa nên đi đến một vị tỳ khưu, đắp thượng y một bên vai, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: ‘Tôi thọ trì hình phạt parivāsa.’ Hình phạt parivāsa đã được thọ trì. ‘Tôi thọ trì phận sự.’ Hình phạt parivāsa đã được thọ trì.”

Dứt phận sự của vị hành parivāsa.

--ooOoo--

2. PHẬN SỰ CỦA VỊ XỨNG ĐÁNG VIỆC ĐƯA VỀ LẠI (HÌNH PHẠT) BAN ĐẦU: 1. Vào lúc bấy giờ, các vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, hành động thích hợp, sự sửa soạn chỗ ngồi, sự sửa soạn chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, sự tiếp rước y bát, sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch. Các tỳ khưu nào ít ham muốn, tự biết đủ, khiêm tốn, có hối hận, ưa thích sự học tập, các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - “Vì sao các tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu lại ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch?” Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

2. Khi ấy, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã triệu tập hội chúng tỳ khưu lại và đã hỏi các tỳ khưu rằng: - “Này các tỳ khưu, nghe nói các tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ

cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch, có đúng không vậy?" - "Bạch Thế Tôn, đúng vậy."

3. Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng: "—(như trên)— Này các tỳ khưu, tại sao các tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu lại ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch? Này các tỳ khưu, sự việc này không đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, hay làm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin. Này các tỳ khưu, hơn nữa chính sự việc này đem lại sự không có niềm tin ở những kẻ chưa có đức tin và làm thay đổi (niềm tin) của một số người đã có đức tin." Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng:

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

4. "Na bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā sāditabbaṃ pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ añjalikammaṃ sāmīcikammaṃ āsanābhihāraṃ seyyābhihāraṃ pādodakaṃ pādapīṭhaṃ pādakaṭhalikaṃ pattacīvarapaṭiggahaṇaṃ nahāne piṭṭhiparikammaṃ. Yo sādiyeyya, āpatti dukkaṭassa.

5. Anujānāmi bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahānaṃ bhikkhūnaṃ mithu yathābuḍḍhaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhi- parikammaṃ.

6. Anujānāmi bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahānaṃ bhikkhūnaṃ pañca yathābuḍḍhaṃ: uposathaṃ, pavāraṇaṃ, vassikasāṭikaṃ, onojanaṃ, bhattaṃ. 1

7. Tena hi bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahānaṃ bhikkhūnaṃ vattaṃ paññāpessāmi yathā mūlāya paṭikassanārahehi bhikkhūhi vattitabbaṃ. Mūlāya paṭikassanārahena bhikkhave, bhikkhunā sammā vattitabbaṃ. Tatrāyaṃ sammā vattanā:

8. Na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpe- tabbo, na bhikkhunovādakasammuti sāditabbā, sammatenāpi bhikkhuniyo na ovaditabbā, yāya āpattiyā 2 mūlāya paṭikassanāraho kato hoti 3 saṅghena sā āpatti na āpajjitabbā, aññā vā tādisikā, tato vā pāpiṭṭhatarā, kammaṃ na garahitabbaṃ, kammikā na garahitabbā, na pakatattassa bhikkhuno uposatho ṭhapetabbo, na pavāraṇā ṭhapetabbā, na savacanīyaṃ kātabbaṃ, na anuvādo paṭṭhapetabbo, na okāso kāretabbo, na codetabbo, na sāretabbo, na bhikkhūhi4 sampayojetabbaṃ.

9. Na bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā pakatattassa bhikkhuno purato gantabbaṃ, na purato nisīditabbaṃ, yo hoti saṅghassa āsanapariyanto seyyāpariyanto vihārapariyanto so tassa padātabbo, tena ca so sāditabbo.

10. Na bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā pakatattena bhikkhunā puresamaṇena vā pacchāsamaṇena vā kulāni upasaṅkami- tabbāni, na āraññikaṅgaṃ samādiyitabbaṃ,5 na piṇḍapātikaṅgaṃ samādiyitabbaṃ,5 na ca tappaccayā piṇḍapāto nīharāpetabbo 'mā maṃ jāniṃsū 'ti.

1 bhattañca - Syā. 4 na bhikkhū bhikkhūhi - Syā. 2 yāya āpattiyā saṅghena - Ma, PTS. 5 samādātabbaṃ - Ma; 3 paṭikassanāraho hoti - Syā. samāditabbaṃ - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

4. - “Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu không nên ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, hành động thích hợp, sự sửa soạn chỗ ngồi, sự sửa soạn chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, sự tiếp rước y bát, sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch; vị nào ưng thuận thì phạm tội dukkaṭa.

5. Này các tỳ khưu, ta cho phép việc đảnh lễ, việc đứng dậy, —(như trên)— việc kỳ cọ lưng trong khi tắm giữa các tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu với nhau được tính theo thâm niên.

6. Này các tỳ khưu, ta cho phép năm sự việc là lễ Uposatha, lễ Pavāraṇā, y tắm mưa, sự phân chia (vật cúng dường), bữa thọ trai được tính theo thâm niên đối với các tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu.

7. Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy ta sẽ quy định phận sự cho các tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu, các tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu nên thực hành theo như thế. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu nên thực hành phận sự đúng đắn. Trong trường hợp này, các phận sự đúng đắn ấy là:

8. Không nên ban phép tu lên bậc trên, không nên ban cho phép nương nhờ, không nên bảo sa di phục vụ, không nên ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không nên giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định, vị xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu đã được hội chúng thực hiện với tội nào thì không nên tái phạm tội ấy, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không nên chỉ trích hành sự, không nên chỉ trích các vị thực hiện hành sự, đối với vị tỳ khưu trong sạch không nên đình chỉ lễ Uposatha, không nên đình chỉ lễ Pavāraṇā, không nên làm công việc khuyên bảo, không nên khởi xướng việc cáo tội, không nên thỉnh ý (để buộc tội), không nên quở trách, không nên nhắc nhở, không nên cấu kết với các tỳ khưu.

9. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu không nên đi phía trước, không nên ngồi phía trước vị tỳ khưu trong sạch. Nên cho vị ấy chỗ ngồi cuối cùng, chỗ nằm cuối cùng, trú xá cuối cùng của hội chúng, và vị ấy nên ưng thuận việc ấy.

10. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu không nên đi đến các gia đình với vị tỳ khưu trong sạch làm vị Sa-môn đi trước hoặc làm Sa-môn theo sau, không nên thọ trì pháp (đầu đà) cư ngụ ở trong rừng, không nên thọ trì pháp (đầu đà) hành khất thực, không vì lý do đó mà cho người đem lại vật thực (nghĩ rằng): ‘Chớ để họ biết về mình.’

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

11. Na bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā abhikkhuko 1 āvāso gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā abhikkhuko1 anāvāso gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā abhikkhuko1 āvāso vā anāvāso vā gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

12. Na bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā abhikkhuko āvāso gantabbo —pe— Na ... sabhikkhukā anāvāsā abhikkhuko anāvāso gantabbo —pe— Na ... abhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

13. Na bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā abhikkhuko āvāso gantabbo —pe— Na ... abhikkhuko anāvāso gantabbo —pe— Na ... abhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

14. Na bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā sabhikkhuko āvāso gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na ... sabhikkhuko anāvāso gantabbo —pe— Na ... sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

15. Na bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā sabhikkhuko āvāso gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na ... sabhikkhuko anāvāso gantabbo —pe— Na ... sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

16. Na bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā sabhikkhuko āvāso gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na ... sabhikkhuko anāvāso gantabbo —pe— Na ... sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

17. Gantabbo bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā sabhikkhuko āvāso yatthassu bhikkhū samāna- saṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun ’ti. —pe— sabhikkhuko anāvāso —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā —pe—

1 sabhikkhuko - PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

11. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến nơi không phải là

chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. 12. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú không có tỳ khưu —(như trên)— không nên đi đến nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu —(như trên)— không nên đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. 13. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú không có tỳ khưu —(như trên)— không nên đi đến nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu —(như trên)— không nên đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. 14. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. —(như trên)— không nên đi đến nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— không nên đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. 15. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. —(như trên)— không nên đi đến nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —nt— không nên đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. 16. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. —(như trên)— không nên đi đến nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— không nên đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. 17. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu từ chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: ‘Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.’ —(như trên)— nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

18. Gantabbo bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā sabhikkhuko āvāso yatthassu bhikkhū samāna- saṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun ’ti. —pe— sabhikkhuko anāvāso —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā —pe—

19. Gantabbo bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā sabhikkhuko āvāso yatthassu bhikkhū samānasaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun 'ti. —pe— sabhikkhuko anāvāso —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā yatthassu bhikkhū samānasaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun 'ti.

20. Na bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne anāvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vatthabbaṃ, pakatattaṃ bhikkhuṃ disvā āsanā vuṭṭhātabbaṃ, pakatatto bhikkhu āsanena nimantetabbo, na pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekāsane nisīditabbaṃ, na nīce āsane nisinne ucce āsane nisīditabbaṃ, na chamāya nisinne āsane nisīditabbaṃ, na ekacaṅkame caṅkamitabbaṃ, na nīce caṅkame caṅkamante ucce caṅkame caṅkamitabbaṃ, na chamāya caṅkamante caṅkame caṅkamitabbaṃ. Na bhikkhave, mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā pārivāsikena bhikkhunā saddhiṃ —pe— mūlāya paṭikassanārahena buḍḍhatarena bhikkhunā saddhiṃ —pe— mānattārahena bhikkhunā saddhiṃ —pe— mānattacārikena bhikkhunā saddhiṃ —pe— abbhānārahena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne anāvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vatthabbaṃ, na ekāsane nisīditabbaṃ, na nīce āsane nisinne ucce āsane nisīditabbaṃ, na chamāya nisinne āsane nisīditabbaṃ, na ekacaṅkame caṅkamitabbaṃ, na nīce caṅkame caṅkamante ucce caṅkame caṅkamitabbaṃ, na chamāya caṅkamante caṅkame caṅkamitabbaṃ.

21. Mūlāya paṭikassanārahacatuttho ce bhikkhave, parivāsaṃ dadeyya, mūlāya paṭikasseyya, mānattaṃ dadeyya, tabbīso 1 abbheyya, akammaṃ2 na ca karaṇīyan "ti.

Mūlāya paṭikassanārahavattaṃ niṭṭhitaṃ.

--ooOoo--

1 taṃvīso - Ma; vīso - PTS. 2 akammaṃ taṃ - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

18. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.' —(như trên)— nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —nt— chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)—

19. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.' —(như trên)— nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.'

20. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu cùng với vị tỳ khưu trong sạch không nên cư ngụ chung ở chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ chung ở nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che. Khi thấy vị tỳ khưu trong sạch nên từ chỗ ngồi đứng dậy. Vị tỳ khưu trong sạch nên được mời chỗ ngồi. Không nên ngồi chung một chỗ ngồi với vị tỳ khưu trong sạch, không nên ngồi trên chỗ ngồi cao (khi vị kia) ngồi ở chỗ ngồi thấp, không nên ngồi trên chỗ ngồi (khi vị kia) ngồi ở trên nền đất, không nên đi kinh hành chung một đường kinh hành, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành cao (trong khi vị kia) đi kinh hành ở đường kinh hành thấp, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành (trong khi vị kia) đi kinh hành ở trên mặt đất. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu cùng với vị tỳ khưu hành parivāsa —(như trên)— cùng với vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu thâm niên hơn —(như trên)— cùng với vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta —(như trên)— cùng với vị tỳ khưu thực hành mānatta —(như trên)— cùng với vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội không nên cư ngụ chung ở chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ chung ở nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che, không nên ngồi chung một chỗ ngồi, không nên ngồi trên chỗ ngồi cao (khi vị kia) ngồi ở chỗ ngồi thấp, không nên ngồi trên chỗ ngồi (khi vị kia) ngồi ở trên nền đất, không nên đi kinh hành chung một đường kinh hành, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành cao (trong khi vị kia) đi kinh hành ở đường kinh hành thấp, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành (trong khi vị kia) đi kinh hành ở trên mặt đất.

21. Này các tỳ khưu, nếu (nhóm) có vị thứ tư là vị xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu mà ban cho hình phạt parivāsa, đưa về lại (hình phạt) ban đầu, ban cho hình phạt mānatta, có vị ấy là vị thứ hai mươi mà giải tội, (như thế) không phải là hành sự và không nên thực hành.”

Dứt phận sự của vị xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

3. MĀNATTĀRAHA- VATTAṂ 1. Tena kho pana samayena mānattārahā bhikkhū sādiyanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ añjalikammaṃ sāmīcikammaṃ āsanābhihāraṃ seyyābhihāraṃ pādodakaṃ pādapīṭhaṃ pādakaṭhalikaṃ pattacīvarapaṭiggahaṇaṃ nahāne piṭṭhiparikammaṃ. Ye te bhikkhū appicchā santuṭṭhā lajjino kukkuccakā sikkhākāmā, te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: “Kathaṃ hi nāma mānattārahā bhikkhū sādiyissanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikamman ”ti? Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. 2. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe bhikkhu- saṅghaṃ sannipātāpetvā bhikkhū paṭipucchi: “Saccaṃ kira bhikkhave, mānattārahā bhikkhū sādiyanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikamman ”ti? “Saccaṃ bhagavā

”ti. 3. Vigarahi buddho bhagavā —pe— “Kathaṃ hi nāma bhikkhave, mānattārahā bhikkhū sādiyissanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikammaṃ? Netaṃ bhikkhave, appasannānaṃ vā pasādāya —pe— Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi: 4. “Na bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā sādiyitabbaṃ pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikammaṃ. Yo sādiyeyya, āpatti dukkaṭassa. Anujānāmi bhikkhave, mānattarahānaṃ bhikkhūnaṃ mithu yathābuḍḍhaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikammaṃ. 5. Anujānāmi bhikkhave, mānattārahānaṃ bhikkhūnaṃ pañca yathā- buḍḍhaṃ: uposathaṃ, pavāraṇaṃ, vassikasāṭikaṃ, onojanaṃ, bhattaṃ. 1 6. Tena hi bhikkhave, mānattārahānaṃ bhikkhūnaṃ vattaṃ paññāpessāmi, yathā mānattārahehi bhikkhūhi vattitabbaṃ. Mānattārahena bhikkhave, bhikkhunā sammā vattitabbaṃ. Tatrāyaṃ sammā vattanā: 7. Na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo, —pe— na bhikkhūhi sampayojetabbaṃ. Na bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā pakatattassa bhikkhuno purato gantabbaṃ, na purato nisīditabbaṃ. Yo hoti saṅghassa āsanapariyanto seyyāpariyanto vihārapariyanto so tassa padātabbo, tena ca so sāditabbo. 8. Na bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā pakatattassa bhikkhuno 2 puresamaṇena vā pacchāsamaṇena vā kulāni upasaṅkamitabbāni, na āraññikaṅgaṃ samādiyitabbaṃ,3 na piṇḍapātikaṅgaṃ samādiyitabbaṃ,3 na tappaccayā piṇḍapāto nīharāpetabbo ‘mā maṃ jāniṃsū ’ti.

1 bhattañca - Syā. 3 samādātabbaṃ - Ma; 2 pakatattena bhikkhunā - katthaci. samāditabbaṃ - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

3. PHẬN SỰ CỦA VỊ XỨNG ĐÁNG HÌNH PHẠT MĀNATTA: 1. Vào lúc bấy giờ, các vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, hành động thích hợp, sự sửa soạn chỗ ngồi, sự sửa soạn chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, sự tiếp rước y bát, sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch. Các tỳ khưu nào ít ham muốn, tự biết đủ, khiêm tốn, có hối hận, ưa thích sự học tập, các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - “Vì sao các tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta lại ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch?” Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. 2. Khi ấy, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã triệu tập hội chúng tỳ khưu lại và đã hỏi các tỳ khưu rằng: - “Này các tỳ khưu, nghe nói các tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch, có đúng không vậy?” - “Bạch Thế Tôn, đúng vậy.” 3. Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng: —(như trên)— “Này các tỳ khưu, tại sao các tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta lại ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch? Này các tỳ khưu, sự việc này không đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, —(như trên)— Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng: 4. - “Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta không nên ưng thuận sự đảnh lễ,

sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch; vị nào ưng thuận thì phạm tội dukkaṭa. Này các tỳ khưu, ta cho phép việc đảnh lễ, việc đứng dậy, —(như trên)— việc kỳ cọ lưng trong khi tắm giữa các tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta với nhau được tính theo thâm niên. 5. Này các tỳ khưu, ta cho phép năm sự việc là lễ Uposatha, lễ Pavāraṇā, y tắm mưa, sự phân chia (vật cúng dường), bữa thọ trai được tính theo thâm niên đối với các tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta. 6. Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy ta sẽ quy định phận sự cho các tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta, các tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta nên thực hành theo như thế. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta nên thực hành phận sự đúng đắn. Trong trường hợp này, các phận sự đúng đắn ấy là: 7. Không nên ban phép tu lên bậc trên, không nên ban cho phép nương nhờ, không nên bảo sa di phục vụ, —(như trên)— không nên cấu kết với các tỳ khưu. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta không nên đi phía trước, không nên ngồi phía trước vị tỳ khưu trong sạch. Nên cho vị ấy chỗ ngồi cuối cùng, chỗ nằm cuối cùng, trú xá cuối cùng của hội chúng, và vị ấy nên ưng thuận việc ấy. 8. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta không nên đi đến các gia đình với vị tỳ khưu trong sạch làm vị Sa-môn đi trước hoặc làm Sa-môn theo sau, không nên thọ trì pháp (đầu đà) cư ngụ ở trong rừng, không nên thọ trì pháp (đầu đà) hành khất thực, không vì lý do đó mà cho người đem lại vật thực (nghĩ rằng): ‘Chớ để họ biết về mình.’

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

9. Na bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā abhikkhuko āvāso gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā abhikkhuko anāvāso gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā abhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

10. Na bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā abhikkhuko āvāso gantabbo —pe— abhikkhuko anāvāso gantabbo —pe— abhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

11. Na bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā abhikkhuko āvāso gantabbo —pe— abhikkhuko anāvāso gantabbo —pe— abhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

12. Na bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā sabhikkhuko āvāso gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. —pe— sabhikkhuko anāvāso gantabbo —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃ- vāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

13. Na bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā sabhikkhuko āvāso gantabbo —pe— sabhikkhuko anāvāso gantabbo —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃ- vāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

14. Na bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā sabhikkhuko āvāso gantabbo —pe— sabhikkhuko anāvāso gantabbo —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā.

15. Gantabbo bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā sabhikkhuko āvāso yatthassu bhikkhū samānasaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun 'ti. —pe— sabhikkhuko anāvāso —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā yatthassu bhikkhū samānasaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun 'ti.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

9. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. 10. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú không có tỳ khưu —nt— (không nên) đi đến nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu —(như trên)— (không nên) đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. 11. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú không có tỳ khưu —(như trên)— (không nên) đi đến nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu —(như trên)— (không nên) đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. 12. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. —(như trên)— (không nên) đi đến nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— (không nên) đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. 13. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— (không nên) đi đến nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— (không nên) đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. 14. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— (không nên) đi đến nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— (không nên) đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. 15. Này các tỳ khưu,

vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta từ chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.' —(như trên)— nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.'

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

16. Gantabbo bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā sabhikkhuko āvāso —pe— sabhikkhuko anāvāso —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā yatthassu bhikkhū samānasaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun 'ti.

17. Gantabbo bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā sabhikkhuko āvāso —pe— sabhikkhuko anāvāso —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā yatthassu bhikkhū samānasaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun 'ti.

18. Na bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne anāvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vatthabbaṃ, pakatattaṃ bhikkhuṃ disvā āsanā vuṭṭhātabbaṃ, pakatatto bhikkhu āsanena nimantetabbo, na pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekāsane nisīditabbaṃ, na nīce āsane nisinne ucce āsane nisīditabbaṃ, na chamāya nisinne āsane nisīditabbaṃ, na ekacaṅkame caṅkamitabbaṃ, na nīce caṅkame caṅkamante ucce caṅkame caṅkamitabbaṃ, na chamāya caṅkamante caṅkame caṅkamitabbaṃ.

19. Na bhikkhave, mānattārahena bhikkhunā pārivāsikena bhikkhunā saddhiṃ —pe— mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā saddhiṃ —pe— mānattacārikena bhikkhunā saddhiṃ —pe— abbhānārahena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne anāvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vatthabbaṃ, na ekāsane nisīditabbaṃ, na nīce āsane nisinne ucce āsane nisīditabbaṃ, na chamāya nisinne āsane nisīditabbaṃ, na ekacaṅkame caṅkamitabbaṃ, na nīce caṅkame caṅkamante ucce caṅkame caṅkamitabbaṃ, na chamāya caṅkamante caṅkame caṅkamitabbaṃ.

20. Mānattārahacatuttho ce bhikkhave, parivāsaṃ dadeyya, mūlāya paṭikasseyya, mānattaṃ dadeyya, tabbīso 1 abbheyya, akammaṃ2 na ca karaṇīyan "ti.

Mānattārahavattaṃ niṭṭhitaṃ.

--ooOoo--

1 taṃvīso - Ma; vīso - PTS. 2 akammaṃ taṃ - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

16. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— nơi không phải là chỗ trú

có tỳ khưu —(như trên)— chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.'

17. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.'

18. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta cùng với vị tỳ khưu trong sạch không nên cư ngụ chung ở chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ chung ở nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che. Khi thấy vị tỳ khưu trong sạch nên từ chỗ ngồi đứng dậy. Vị tỳ khưu trong sạch nên được mời chỗ ngồi. Không nên ngồi chung một chỗ ngồi với vị tỳ khưu trong sạch, không nên ngồi trên chỗ ngồi cao (khi vị kia) ngồi ở chỗ ngồi thấp, không nên ngồi trên chỗ ngồi (khi vị kia) ngồi ở trên nền đất, không nên đi kinh hành chung một đường kinh hành, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành cao (trong khi vị kia) đi kinh hành ở đường kinh hành thấp, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành (trong khi vị kia) đi kinh hành ở trên mặt đất.

19. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta cùng với vị tỳ khưu hành parivāsa —(như trên)— cùng với vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu —(như trên)— cùng với vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta thâm niên hơn —(như trên)— cùng với vị tỳ khưu thực hành mānatta —(như trên)— cùng với vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội không nên cư ngụ chung ở chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ chung ở nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che, không nên ngồi chung một chỗ ngồi, không nên ngồi trên chỗ ngồi cao (trong khi vị kia) ngồi ở chỗ ngồi thấp, không nên ngồi trên chỗ ngồi (khi vị kia) ngồi ở trên nền đất, không nên đi kinh hành chung một đường kinh hành, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành cao (khi vị kia) đi kinh hành ở đường kinh hành thấp, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành (trong khi vị kia) đi kinh hành ở trên mặt đất.

20. Này các tỳ khưu, nếu (nhóm) có vị thứ tư là vị xứng đáng hình phạt mānatta mà ban cho hình phạt parivāsa, đưa về lại (hình phạt) ban đầu, ban cho hình phạt mānatta, có vị ấy là vị thứ hai mươi mà giải tội, (như thế) không phải là hành sự và không nên thực hành."

Dứt phận sự của vị xứng đáng hình phạt mānatta.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

4. MĀNATTACĀRIKAVATTAṂ 1. Tena kho pana samayena mānattacārikā bhikkhū sādiyanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ añjalikammaṃ sāmīcikammaṃ āsanābhihāraṃ seyyābhihāraṃ pādodakaṃ pādapīṭhaṃ

pādakaṭhalikaṃ pattacīvarapaṭiggahaṇaṃ nahāne piṭṭhiparikammaṃ. Ye te bhikkhū appicchā —pe— te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: “Kathaṃ hi nāma mānattacārikā bhikkhū sādiyissanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhi- vādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikamman ”ti? Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe bhikkhu- saṅghaṃ sannipātāpetvā bhikkhū paṭipucchi: “Saccaṃ kira bhikkhave, mānattacārikā bhikkhū sādiyanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikamman ”ti? “Saccaṃ bhagavā ”ti. Vigarahi buddho bhagavā: “Kathaṃ hi nāma bhikkhave, mānattacārikā bhikkhū sādiyissanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhā- naṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikammaṃ? Netaṃ bhikkhave, appasannānaṃ vā pasādāya —pe— Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi:

3. “Na bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā sādiyitabbaṃ pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikammaṃ. Yo sādiyeyya, āpatti dukkaṭassa.

4. Anujānāmi bhikkhave, mānattacārikānaṃ bhikkhūnaṃ mithu yathā- buḍḍhaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikammaṃ.

5. Anujānāmi bhikkhave, mānattacārinaṃ bhikkhūnaṃ pañca yathā- buḍḍhaṃ: uposathaṃ, pavāraṇaṃ, vassikasāṭikaṃ, onojanaṃ, bhattaṃ. 1

6. Tena hi bhikkhave, mānattacārikānaṃ bhikkhūnaṃ vattaṃ paññāpessāmi yathā mānattacārikehi bhikkhūhi vattitabbaṃ.

7. Mānattacārikena bhikkhave, bhikkhunā sammā vattitabbaṃ. Tatrāyaṃ sammā vattanā: Na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo, na bhikkhunovādakasammuti sāditabbā, sammatenāpi bhikkhuniyo na ovaditabbā, yāya āpattiyā saṅghena mānattaṃ dinnaṃ hoti sā āpatti na āpajjitabbā, aññā vā tādisikā, tato vā pāpiṭṭhatarā, kammaṃ na garahitabbaṃ, kammikā na garahitabbā, na pakatattassa bhikkhuno uposatho ṭhapetabbo, na pavāraṇā ṭhapetabbā, na savacanīyaṃ kātabbaṃ, na anuvādo paṭṭhapetabbo, na okāso kāretabbo, na codetabbo, na sāretabbo, na bhikkhūhi sampayojetabbaṃ.

8. Na bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā pakatattassa bhikkhuno purato gantabbaṃ, na purato nisīditabbaṃ, yo hoti saṅghassa āsana- pariyanto seyyāpariyanto vihārapariyanto so tassa padātabbo, tena ca so sāditabbo.

1 bhattañca - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

4. PHẬN SỰ CỦA VỊ THỰC HÀNH MĀNATTA: 1. Vào lúc bấy giờ, các vị tỳ khưu thực hành mānatta ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, hành động thích hợp, sự sửa soạn chỗ ngồi, sự sửa soạn chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, sự tiếp rước y bát, sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch. Các tỳ khưu

nào ít ham muốn, —(như trên)— các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - “Vì sao các tỳ khưu thực hành mānatta lại ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch?” Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. 2. Khi ấy, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã triệu tập hội chúng tỳ khưu lại và đã hỏi các tỳ khưu rằng: - “Này các tỳ khưu, nghe nói các tỳ khưu thực hành mānatta ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch, có đúng không vậy?” - “Bạch Thế Tôn, đúng vậy.” Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng: - “Này các tỳ khưu, tại sao các tỳ khưu thực hành mānatta lại ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch? Này các tỳ khưu, sự việc này không đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, —(như trên)— Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng: 3. - “Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta không nên ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch; vị nào ưng thuận thì phạm tội dukkaṭa. 4. Này các tỳ khưu, ta cho phép việc đảnh lễ, việc đứng dậy, —(như trên)— việc kỳ cọ lưng trong khi tắm giữa các tỳ khưu thực hành mānatta với nhau được tính theo thâm niên. 5. Này các tỳ khưu, ta cho phép năm sự việc là lễ Uposatha, lễ Pavāraṇā, y tắm mưa, sự phân chia (vật cúng dường), bữa thọ trai được tính theo thâm niên đối với các tỳ khưu thực hành mānatta. 6. Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy ta sẽ quy định phận sự cho các tỳ khưu thực hành mānatta, các tỳ khưu thực hành mānatta nên thực hành theo như thế. 7. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta nên thực hành phận sự đúng đắn. Trong trường hợp này, các phận sự đúng đắn ấy là: Không nên ban phép tu lên bậc trên, không nên ban cho phép nương nhờ, không nên bảo sa di phục vụ, không nên ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không nên giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định, hội chúng đã cho hình phạt mānatta với tội nào thì không nên tái phạm tội ấy, hoặc tội tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, không nên chỉ trích hành sự, không nên chỉ trích các vị thực hiện hành sự, đối với vị tỳ khưu trong sạch không nên đình chỉ lễ Uposatha, không nên đình chỉ lễ Pavāraṇā, không nên làm công việc khuyên bảo, không nên khởi xướng việc cáo tội, không nên thỉnh ý (để buộc tội), không nên quở trách, không nên nhắc nhở, không nên cấu kết với các tỳ khưu. 8. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta không nên đi phía trước, không nên ngồi phía trước vị tỳ khưu trong sạch. Nên cho vị ấy chỗ ngồi cuối cùng, chỗ nằm cuối cùng, trú xá cuối cùng của hội chúng, và vị ấy nên ưng thuận việc ấy.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

9. Na bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā pakatattassa bhikkhuno puresamaṇena vā pacchāsamaṇena vā kulāni upasaṅkamitabbāni, na āraññikaṅgaṃ samādātabbaṃ, 1 na piṇḍapātikaṅgaṃ samādātabbaṃ,2 na ca tappaccayā piṇḍapāto nīharāpetabbo ‘mā maṃ jāniṃsū ’ti.

10. Mānattacārikena bhikkhave, bhikkhunā āgantukena ārocetabbaṃ, āgantukassa ārocetabbaṃ, uposathe ārocetabbaṃ, pavāraṇāya ārocetabbaṃ, devasikaṃ ārocetabbaṃ, sace gilāno hoti dūtenapi ārocāpetabbaṃ.

11. Na bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā abhikkhuko āvāso gantabbo, aññatra saṅghena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā abhikkhuko anāvāso gantabbo, aññatra saṅghena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā abhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo, aññatra saṅghena, aññatra antarāyā.

12. Na bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā abhikkhuko āvāso gantabbo, aññatra saṅghena, aññatra antarāyā. —pe— abhikkhuko anāvāso gantabbo —pe— abhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo, aññatra saṅghena, aññatra antarāyā.

13. Na bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā abhikkhuko āvāso gantabbo, aññatra saṅghena, aññatra antarāyā. —pe— abhikkhuko anāvāso gantabbo —pe— abhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo, aññatra saṅghena, aññatra antarāyā.

14. Na bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā sabhikkhuko āvāso gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra saṅghena, aññatra antarāyā. —pe— sabhikkhuko anāvāso gantabbo —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃ- vāsakā, aññatra saṅghena, aññatra antarāyā.

15. Na bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā sabhikkhuko āvāso gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra saṅghena, aññatra antarāyā. —pe— sabhikkhuko anāvāso gantabbo —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃ- vāsakā, aññatra saṅghena, aññatra antarāyā.

1 samāditabbaṃ - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

9. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta không nên đi đến các gia đình với vị tỳ khưu trong sạch làm vị Sa-môn đi trước hoặc làm Sa-môn theo sau, không nên thọ trì pháp (đầu đà) cư ngụ ở trong rừng, không nên thọ trì pháp (đầu đà) hành khất thực, không vì lý do đó mà cho người đem lại vật thực (nghĩ rằng): 'Chớ để họ biết về mình.'

10. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta là vị vãng lai nên trình báo (về hình phạt đang thọ đến các tỳ khưu thường trú), nên trình báo đến vị vãng lai, nên trình báo trong lễ Uposatha, nên trình báo trong lễ Pavāraṇā, nên trình báo mỗi ngày. Nếu bị bệnh, nên cho người đại diện trình báo giùm.

11. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với hội chúng, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với hội chúng, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với hội chúng, trừ phi có nguy hiểm.

12. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú không có tỳ khưu —(như trên)— (không nên) đi đến nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu —(như trên)— (không nên) đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với hội chúng, trừ phi có nguy hiểm.

13. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú không có tỳ khưu trừ phi (cùng đi) với hội chúng, trừ phi có nguy hiểm. —(như trên)— (không nên) đi đến nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu —(như trên)— (không nên) đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với hội chúng, trừ phi có nguy hiểm.

14. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với hội chúng, trừ phi có nguy hiểm. —(như trên)— (không nên) đi đến nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— (không nên) đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với hội chúng, trừ phi có nguy hiểm.

15. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với hội chúng, trừ phi có nguy hiểm. —(như trên)— (không nên) đi đến nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— (không nên) đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với hội chúng, trừ phi có nguy hiểm.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

16. Na bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā sabhikkhuko āvāso gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra saṅghena, aññatra antarāyā. —pe— sabhikkhuko anāvāso gantabbo —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā gantabbo yatthassu bhikkhū nānāsaṃvāsakā, aññatra saṅghena, aññatra antarāyā.

17. Gantabbo bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā sabhikkhuko āvāso yatthassu bhikkhū samānasaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun ’ti. —pe— sabhikkhuko anāvāso —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā —pe—

18. Gantabbo bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā sabhikkhukā anāvāsā sabhikkhuko āvāso —pe— sabhikkhuko anāvāso —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā yatthassu bhikkhū samānasaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun ’ti.

19. Gantabbo bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā vā anāvāsā vā sabhikkhuko āvāso —pe— sabhikkhuko anāvāso —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā yatthassu bhikkhū samānāsaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun

’ti.

20. Na bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne anāvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vatthabbaṃ, pakatattaṃ bhikkhuṃ disvā āsanā vuṭṭhātabbaṃ, pakatatto bhikkhu āsanena nimantetabbo, na pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekāsane nisīditabbaṃ, na nīce āsane nisinne ucce āsane nisīditabbaṃ, na chamāya nisinne āsane nisīditabbaṃ, na ekacaṅkame caṅkamitabbaṃ, na nīce caṅkame caṅkamante ucce caṅkame caṅkamitabbaṃ, na chamāya caṅkamante caṅkame caṅkamitabbaṃ.

21. Na bhikkhave, mānattacārikena bhikkhunā pārivāsikena bhikkhunā saddhiṃ —pe— mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā saddhiṃ —pe— mānattārahena bhikkhunā saddhiṃ —pe— mānattacārikena buḍḍhatarena bhikkhunā saddhiṃ —pe— abbhānārahena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne anāvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vatthabbaṃ, na ekāsane nisīditabbaṃ, na nīce āsane nisinne ucce āsane nisīditabbaṃ, na chamāya nisinne āsane nisīditabbaṃ, na ekacaṅkame caṅkamitabbaṃ, na nīce caṅkame caṅkamante ucce caṅkame caṅkamitabbaṃ, na chamāya caṅkamante caṅkame caṅkamitabbaṃ.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

16. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với hội chúng, trừ phi có nguy hiểm. —(như trên)— (không nên) đi đến nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— (không nên) đi đến chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là không đồng cộng trú, trừ phi (cùng đi) với hội chúng, trừ phi có nguy hiểm. 17. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta từ chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: ‘Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.’ 18. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta từ nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: ‘Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.’ 19. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: ‘Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.’ 20. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta cùng với vị tỳ khưu trong sạch không nên cư ngụ chung ở chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ chung ở nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che. Khi thấy vị tỳ khưu trong sạch nên từ chỗ ngồi đứng dậy. Vị tỳ khưu trong sạch nên được

mời chỗ ngồi. Không nên ngồi chung một chỗ ngồi với vị tỳ khưu trong sạch, không nên ngồi trên chỗ ngồi cao (khi vị kia) ngồi ở chỗ ngồi thấp, không nên ngồi trên chỗ ngồi (khi vị kia) ngồi ở trên nền đất, không nên đi kinh hành chung một đường kinh hành (với vị tỳ khưu trong sạch), không nên đi kinh hành ở đường kinh hành cao (trong khi vị kia) đi kinh hành ở đường kinh hành thấp, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành (trong khi vị kia) đi kinh hành ở trên mặt đất. 21. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu thực hành mānatta cùng với vị tỳ khưu hành parivāsa —(như trên)— cùng với vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu —(như trên)— cùng với vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta —(như trên)— cùng với vị tỳ khưu thực hành mānatta thâm niên hơn —(như trên)— cùng với vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội không nên cư ngụ chung ở chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ chung ở nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che, không nên ngồi chung một chỗ ngồi, không nên ngồi trên chỗ ngồi cao (khi vị kia) ngồi ở chỗ ngồi thấp, không nên ngồi trên chỗ ngồi (khi vị kia) ngồi ở trên nền đất, không nên đi kinh hành chung một đường kinh hành, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành cao (trong khi vị kia) đi kinh hành ở đường kinh hành thấp, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành (trong khi vị kia) đi kinh hành ở trên mặt đất.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

22. Mānattacārikacatuttho ce bhikkhave, parivāsaṃ dadeyya, mūlāya paṭikasseyya, mānattaṃ dadeyya, tabbīso 1 abbheyya, akammaṃ 2 na ca karaṇīyan ”ti.

23. Atha kho āyasmā upāli yena bhagavā tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisinno kho āyasmā upāli bhagavantaṃ etadavoca: “Kati nu kho bhante mānatta- cārikassa bhikkhuno ratticchedā ”ti? “Cattāro kho upāli mānattacārikassa bhikkhuno ratticchedā: sahavāso, vippavāso, anārocanā, ūne gaṇe caraṇan ’ti.3 Ime kho upāli cattāro mānattacārikassa bhikkhuno ratticchedā ”ti.

24. Tena kho pana samayena sāvatthiyaṃ mahābhikkhusaṅgho sanni- patito hoti. Na sakkonti mānattacārikā bhikkhū mānattaṃ sodhetuṃ. Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

25. “Anujānāmi bhikkhave, mānattaṃ nikkhipituṃ. Evañca pana bhikkhave, nikkhipitabbaṃ: Tena mānattacārikena bhikkhunā ekaṃ bhikkhuṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: ‘Mānattaṃ nikkhipāmī ’ti. Nikkhittaṃ hoti mānattaṃ. ‘Vattaṃ nikkhipāmī ’ti. Nikkhittaṃ hoti mānattan ”ti.

26. Tena kho pana samayena sāvatthiyā bhikkhū tahaṃ tahaṃ4 pakkamiṃsu. Na sakkonti5 mānattacārikā bhikkhū mānattaṃ sodhetuṃ. Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. “Anujānāmi bhikkhave, mānattaṃ samādiyituṃ. Evañca pana bhikkhave, samādātabbaṃ: Tena mānatta- cārikena bhikkhunā ekaṃ bhikkhuṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa

vacanīyo: ‘Mānattaṃ samādiyāmī ’ti. Samādinnaṃ hoti mānattaṃ. ‘Vattaṃ samādiyāmī ’ti. Samādinnaṃ hoti mānattan ”ti.

Mānattacārikavattaṃ niṭṭhitaṃ.

--ooOoo--

5. ABBHĀNĀRAHAVATTAṂ 1. Tena kho pana samayena abbhānārahā bhikkhū sādiyanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ añjalikammaṃ sāmīcikammaṃ āsanābhihāraṃ seyyābhihāraṃ pādodakaṃ pādapīṭhaṃ pādakaṭhalikaṃ pattacīvarapaṭiggahaṇaṃ nahāne piṭṭhiparikammaṃ. Ye te bhikkhū appicchā santuṭṭhā lajjino kukkuccakā sikkhākāmā, te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: “Kathaṃ hi nāma abbhānārahā bhikkhū sādiyissanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikamman ”ti?

1 taṃvīso - Ma; vīso - PTS. 3 ūne gaṇe caraṇaṃ - Ma; 4 tahiṃ tahiṃ - Syā. 2 akammaṃ taṃ - Syā. ūne gaṇe carati - Syā. 5 sakkonti - Syā.

22. Này các tỳ khưu, nếu (nhóm) có vị thứ tư là vị thực hành mānatta mà ban cho hình phạt parivāsa, đưa về lại (hình phạt) ban đầu, ban cho hình phạt mānatta, nếu có vị ấy là vị thứ hai mươi mà giải tội, (như thế) không phải là hành sự và không nên thực hành.”

23. Khi ấy, đại đức Upāli đã đi đến gặp đức Thế Tôn, sau khi đến đã đảnh lễ đức Thế Tôn rồi ngồi xuống một bên. Khi đã ngồi xuống một bên, đại đức Upāli đã nói với đức Thế Tôn rằng: - “Bạch ngài, vị tỳ khưu thực hành mānatta có bao nhiêu sự đứt đêm?” - “Này Upāli, vị tỳ khưu thực hành mānatta có bốn sự đứt đêm: sự cư ngụ chung (với các hạng tỳ khưu đã nêu trong phần phận sự ở trên), sự cư ngụ riêng rẽ (chỉ có một mình), sự không trình báo (cho các tỳ khưu vãng lai, v.v...), sự thực hành ở nhóm thiếu (nhân sự). Này Upāli, đây là bốn sự đứt đêm của vị tỳ khưu thực hành mānatta.”

24. Vào lúc bấy giờ, có hội chúng tỳ khưu đông đảo đã tụ hội tại Sāvatthi. Các tỳ khưu thực hành mānatta không thể hoàn thành hình phạt mānatta. Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

25. - “Này các tỳ khưu, ta cho phép ngưng hình phạt mānatta. Và này các tỳ khưu, nên ngưng như vầy: Vị tỳ khưu thực hành mānatta nên đi đến một vị tỳ khưu, đắp thượng y một bên vai, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: ‘Tôi ngưng hình phạt mānatta.’ Hình phạt mānatta đã được ngưng lại. ‘Tôi ngưng (thực hành) phận sự.’ Hình phạt mānatta đã được ngưng lại.”

26. Vào lúc bấy giờ, các tỳ khưu ở Sāvatthi đã ra đi nơi này nơi nọ. Các tỳ khưu thực hành mānatta có thể hoàn thành hình phạt mānatta. Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - “Này các tỳ khưu, ta cho phép thọ trì hình phạt mānatta. Và này các tỳ khưu, nên thọ trì như vầy: Vị tỳ khưu thực hành mānatta nên đi đến một vị tỳ khưu, đắp thượng y một bên vai, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: ‘Tôi thọ trì

hình phạt mānatta.' Hình phạt mānatta đã được thọ trì. 'Tôi thọ trì phận sự.' Hình phạt mānatta đã được thọ trì."

Dứt phận sự của vị thực hành mānatta.

--ooOoo--

5. PHẬN SỰ CỦA VỊ XỨNG ĐÁNG SỰ GIẢI TỘI: 1. Vào lúc bấy giờ, các vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, hành động thích hợp, sự sửa soạn chỗ ngồi, sự sửa soạn chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, sự tiếp rước y bát, sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch. Các tỳ khưu nào ít ham muốn, tự biết đủ, khiêm tốn, có hối hận, ưa thích sự học tập, các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - "Vì sao các tỳ khưu xứng đáng sự giải tội lại ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch?"

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

2. Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe bhikkhusaṅghaṃ sanni- pātāpetvā bhikkhū paṭipucchi: "Saccaṃ kira bhikkhave, abbhānārahā bhikkhū sādiyanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikamman "ti? "Saccaṃ bhagavā "ti. Vigarahi buddho bhagavā: "Kathaṃ hi nāma bhikkhave, abbhānārahā bhikkhū sādiyissanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikammaṃ? Netaṃ bhikkhave, appasannānaṃ vā pasādāya —pe— Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi:

3. "Na bhikkhave, abbhānārahena bhikkhunā sāditabbaṃ pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikammaṃ. Yo sādiyeyya, āpatti dukkaṭassa.

4. Anujānāmi bhikkhave, abbhānārahānaṃ bhikkhūnaṃ mithu yathā- buḍḍhaṃ abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ —pe— nahāne piṭṭhiparikammaṃ.

5. Anujānāmi bhikkhave, abbhānārahānaṃ bhikkhūnaṃ pañca yathā- buḍḍhaṃ: uposathaṃ pavāraṇaṃ vassikasāṭikaṃ onojanaṃ bhattaṃ.

6. Tena hi bhikkhave, abbhānārahānaṃ bhikkhūnaṃ vattaṃ paññāpessāmi yathā abbhānārahehi bhikkhūhi vattitabbaṃ.

7. Abbhānārahena bhikkhave, bhikkhunā sammā vattitabbaṃ. Tatrāyaṃ sammā vattanā: Na upasampādetabbaṃ, —pe— na bhikkhūhi sampa- yojetabbaṃ. [Yathā mūlāya paṭikassanārahassa vattaṃ, tathā mānattārahassa ca mānattacārikassa ca abbhānārahassa cā 'ti tiṇṇaṃ ekasadisaṃ vitthāretabbaṃ.]

8. Na bhikkhave, abbhānārahena bhikkhunā pakatattassa bhikkhuno purato gantabbaṃ, na purato nisīditabbaṃ, yo hoti saṅghassa āsana- pariyanto seyyāpariyanto vihārapariyanto so tassa padātabbo, tena ca so sāditabbo.

9. Na bhikkhave, abbhānārahena bhikkhunā pakatattena bhikkhunā puresamaṇena vā pacchāsamaṇena vā kulāni upasaṅkamitabbāni, na āraññikaṅgaṃ samādātabbaṃ, na piṇḍapātikaṅgaṃ samādātabbaṃ, na ca tappaccayā piṇḍapāto nīharāpetabbo ‘mā maṃ jāniṃsū ’ti.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

2. Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. Khi ấy, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã triệu tập hội chúng tỳ khưu lại và đã hỏi các tỳ khưu rằng: - “Này các tỳ khưu, nghe nói các tỳ khưu xứng đáng sự giải tội ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch, có đúng không vậy?” - “Bạch Thế Tôn, đúng vậy.” Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng: - “Này các tỳ khưu, tại sao các tỳ khưu xứng đáng sự giải tội lại ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch? Này các tỳ khưu, sự việc này không đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, —(như trên)— Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng:

3. - “Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội không nên ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, —(như trên)— sự kỳ cọ lưng trong khi tắm của các tỳ khưu trong sạch; vị nào ưng thuận thì phạm tội dukkaṭa.

4. Này các tỳ khưu, ta cho phép việc đảnh lễ, việc đứng dậy, —(như trên)— việc kỳ cọ lưng trong khi tắm giữa các tỳ khưu xứng đáng sự giải tội với nhau được tính theo thâm niên.

5. Này các tỳ khưu, ta cho phép năm sự việc là lễ Uposatha, lễ Pavāraṇā, y tắm mưa, sự phân chia (vật cúng dường), bữa thọ trai được tính theo thâm niên đối với các tỳ khưu xứng đáng sự giải tội.

6. Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy ta sẽ quy định phận sự cho các tỳ khưu xứng đáng sự giải tội, các tỳ khưu xứng đáng sự giải tội nên thực hành theo như thế.

7. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội nên thực hành phận sự đúng đắn. Trong trường hợp này, các phận sự đúng đắn ấy là: Không nên ban phép tu lên bậc trên, —(như trên)— không nên cấu kết với các tỳ khưu. [Phận sự của vị xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu như thế nào thì nên giải thích chi tiết (về phận sự) của ba vị là: vị xứng đáng hình phạt mānatta, vị thực hành mānatta, vị xứng đáng sự giải tội một cách tương tợ.]

8. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội không nên đi phía trước, không nên ngồi phía trước vị tỳ khưu trong sạch. Nên cho vị ấy chỗ ngồi cuối cùng, chỗ nằm cuối cùng, trú xá cuối cùng của hội chúng, và vị ấy nên ưng thuận việc ấy.

9. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội không nên đi đến các gia đình với vị tỳ khưu trong sạch làm vị Sa-môn đi trước hoặc làm Sa-môn theo sau, không nên thọ trì pháp (đầu đà) cư ngụ ở trong rừng, không nên thọ trì pháp (đầu đà) hành khất thực, không vì lý do đó mà cho người đem lại vật thực (nghĩ rằng): ‘Chớ để họ biết về mình.’

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

10. Na bhikkhave, abbhānārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā abhikkhuko āvāso gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. Na bhikkhave, abbhānārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā abhikkhuko anāvāso gantabbo, aññatra pakatattena, aññatra antarāyā. —pe— [Yathā heṭṭhā tathā vitthāretabbaṃ.]

11. Gantabbo bhikkhave, abbhānārahena bhikkhunā sabhikkhukā āvāsā —pe— anāvāsā —pe— āvāsā vā anāvāsā vā sabhikkhuko āvāso —pe— sabhikkhuko anāvāso —pe— sabhikkhuko āvāso vā anāvāso vā yatthassu bhikkhū samānasaṃvāsakā, yaṃ jaññā sakkomi ajjeva gantun ’ti.

12. Na bhikkhave, abbhānārahena bhikkhunā pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne anāvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vatthabbaṃ, pakatattaṃ bhikkhuṃ disvā āsanā vuṭṭhātabbaṃ, pakatatto bhikkhu āsanena nimantetabbo, na pakatattena bhikkhunā saddhiṃ ekāsane nisīditabbaṃ, na nīce āsane nisinne ucce āsane nisīditabbaṃ, na chamāya nisinne āsane nisīditabbaṃ, na ekacaṅkame caṅkamitabbaṃ, na nīce caṅkame caṅkamante ucce caṅkame caṅkamitabbaṃ, na chamāya caṅkamante caṅkame caṅkamitabbaṃ.

13. Na bhikkhave, abbhānārahena bhikkhunā pārivāsikena bhikkhunā saddhiṃ —pe— mūlāya paṭikassanārahena bhikkhunā saddhiṃ —pe— mānattārahena bhikkhunā saddhiṃ —pe— mānattacārikena bhikkhunā saddhiṃ —pe— abbhānārahena buḍḍhatarena bhikkhunā saddhiṃ ekacchanne āvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne anāvāse vatthabbaṃ, na ekacchanne āvāse vā anāvāse vā vatthabbaṃ, na ekāsane nisīditabbaṃ, na nīce āsane nisinne ucce āsane nisīditabbaṃ, na chamāya nisinne āsane nisīditabbaṃ, na ekacaṅkame caṅkamitabbaṃ, na nīce caṅkame caṅkamante ucce caṅkame caṅkamitabbaṃ, na chamāya caṅkamante caṅkame caṅkamitabbaṃ.

14. Abbhānārahacatuttho ce bhikkhave, parivāsaṃ dadeyya, mūlāya paṭikasseyya, mānattaṃ dadeyya, tabbīso 1 abbheyya, akammaṃ2 na ca karaṇīyan ”ti.

Abbhānārahavattaṃ niṭṭhitaṃ.

Pārivāsikakkhandhako niṭṭhito dutiyo.

*****

1 taṃvīso - Ma; vīso - PTS. 2 akammaṃ taṃ - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

10. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội từ chỗ trú có tỳ khưu không nên đi đến nơi không phải là chỗ trú không có tỳ khưu, trừ phi (cùng đi) với vị tỳ khưu trong sạch, trừ phi có nguy hiểm. —(như trên)— [Nên được giải thích chi tiết như

phần dưới]. 11. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội từ chỗ trú —(như trên)— từ nơi không phải là chỗ trú —(như trên)— từ chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu có thể đi đến chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— (đi đến) nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu —(như trên)— (đi đến) chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú có tỳ khưu nếu các tỳ khưu ở nơi ấy là đồng cộng trú và biết được rằng: 'Ta có thể đi đến nội trong ngày nay.' 12. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội cùng với vị tỳ khưu trong sạch không nên cư ngụ chung ở chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ chung ở nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che. Khi thấy vị tỳ khưu trong sạch nên từ chỗ ngồi đứng dậy. Vị tỳ khưu trong sạch nên được mời chỗ ngồi. Không nên ngồi chung một chỗ ngồi với vị tỳ khưu trong sạch, không nên ngồi trên chỗ ngồi cao (khi vị kia) ngồi ở chỗ ngồi thấp, không nên ngồi trên chỗ ngồi (khi vị kia) ngồi ở trên nền đất. Không nên đi kinh hành chung một đường kinh hành (với vị tỳ khưu trong sạch), không nên đi kinh hành ở đường kinh hành cao (trong khi vị kia) đi kinh hành ở đường kinh hành thấp, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành (trong khi vị kia) đi kinh hành ở trên mặt đất. 13. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội cùng với vị tỳ khưu hành parivāsa —nt— cùng với vị tỳ khưu xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu —nt— cùng với vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta —nt— cùng với vị tỳ khưu thực hành mānatta —nt— cùng với vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội thâm niên hơn không nên cư ngụ chung ở chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ chung ở nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che, không nên cư ngụ ở chỗ trú hoặc nơi không phải là chỗ trú cùng một mái che, không nên ngồi chung một chỗ ngồi, không nên ngồi trên chỗ ngồi cao (khi vị kia) ngồi ở chỗ ngồi thấp, không nên ngồi trên chỗ ngồi (khi vị kia) ngồi ở trên nền đất, không nên đi kinh hành chung một đường kinh hành, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành cao (trong khi vị kia) đi kinh hành ở đường kinh hành thấp, không nên đi kinh hành ở đường kinh hành (trong khi vị kia) đi kinh hành ở trên mặt đất. 14. Này các tỳ khưu, nếu (nhóm) có vị thứ tư là vị xứng đáng sự giải tội mà ban cho hình phạt parivāsa, đưa về lại (hình phạt) ban đầu, ban cho hình phạt mānatta, có vị ấy là vị thứ hai mươi mà giải tội, (như thế) không phải là hành sự và không nên thực hành."

Dứt phận sự của vị xứng đáng sự giải tội.

Dứt Chương Parivāsa là thứ nhì.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Pārivāsikakkhandhakaṃ

Imasmiṃ khandhake vatthū pañca.

TASSUDDĀNAṂ

1. Pārivāsikā sādiyanti pakatattāna bhikkhūnaṃ, 1 abhivādanaṃ paccuṭṭhānaṃ añjaliñca sāmīciyaṃ. 2 2. Āsanaṃ seyyābhihāraṃ pādodakaṃ pādapīṭhaṃ, pādakaṭhalikaṃ pattacīvarapaṭiggāhaṇaṃ, nahāne piṭṭhiparikammaṃ ujjhāyanti ca pesalā. 3 3. Dukkaṭaṃ sādiyantassa mithu pañca yathābuḍḍhaṃ, 4 uposathaṃ

pavāraṇaṃ vassikonojabhojanaṃ. 5 4. Sammā ca vattanā tattha pakatattena gacchare, 6 yo ca hoti pariyanto, na pure pacchā samaṇena. 7 5. Arañňaṃ piṇḍanīhāro 8 āgantuke uposathe, 9 pavāraṇā ca dūtena gantabbo ca sabhikkhuko. 10 6. Ekacchanne na vatthabbaṃ na chamāyaṃ nisajjite, 11 āsane nīce caṅkame chamāyaṃ caṅkamena ca. 12 7. Buḍḍhatarena 13 akammaṃ ratticchedā 14 ca sodhanā, nikkhipanaṃ samādānaṃ ñātabbaṃ pārivāsikaṃ. 15 8. Mūlāya mānattārahaṃ tathā mānattacārikaṃ, 16 abbhānārahakaṃ cāpi sambhedanayato puna. 17 9. Pārivāsikesu tayo catumānattacārike, na samenti ratticchedesu mānattesu ca devasi, 18 dve kammā sādisā19 sesā tayo kammā samāsamā ”ti.20

--ooOoo--

1 pārivāsikā sādenti pakatattāna bhikkhunaṃ - Ma; pārivāsikā sādiyanti pakatattānaṃ bhikkhūnaṃ - Syā; pārivāsikā sādenti pakatattena bhikkhunā - PTS. 2 añjaliñceva sāmiciṃ - Syā; añjali-sāmiyaṃ āsanaṃ - PTS. 3 ujjhāyanteva pesalā - Syā. 4 yathāvuḍḍhaṃ - Ma, Syā; punāpare - PTS. 5 vassikoṇojabhojanaṃ - Ma, PTS; vassikañcāvaṇojanaṃ - Syā. 6 pakatattassa gacchantaṃ - Ma; pakatattassa gacchanaṃ - PTS. 7 pure pacchā tatheva ca - Ma, PTS. 8 araññapiṇḍanīhāro - Ma; araññapiṇḍanihāro - PTS. 9 uposathaṃ - PTS. 10 pavāraṇā ca dūto gantabbañ ca sabhikkhuke - PTS. 11 ekacchanne na vuṭṭhānaṃ, tatheva ca nimantaye - Ma; ekacchanne ca vuṭṭhānaṃ tatheva ca nimantaye - PTS. 12 āsane nīcacaṅkame chamāya caṅkamena ca - PTS. 13 vuḍḍhatarena - Ma, Syā, PTS. 14 ratticchedo - PTS. 15 vattaṃva pārivāsike - Ma; ñātabbaṃ pārivāsikā - Syā; ratti vā pārivāsike - PTS. 16 mūlāya mānattārahā tathā mānattacāritā - Ma; ~ oārahā tathā mānattacārikā - Syā, PTS. 17 abbhānārahe nayo cāpi sambhedaṃ nayato puna - Ma; abbhānārahakā cāpi sambhedanayato puna - Syā; abbhānāraho yo cāpi sambhedaṃ nayato puna - PTS. 18 na samenti ratticchedā mānattesu ca divāsikaṃ - Syā; 19 sadisā - Ma, Syā, PTS. saman tiratticchedesu mānattesu ca devasi - PTS. 20 samānatā ti - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Parivāsa

Trong chương này có năm sự việc.

TÓM LƯỢC CHƯƠNG NÀY:

1. Các vị hành parivāsa ưng thuận sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, và hành động thích hợp của các tỳ khưu trong sạch.

2. Chỗ ngồi, sự sắp xếp chỗ nằm, nước rửa chân, ghế kê chân, tấm chà chân, sự tiếp rước y và bình bát, việc kỳ cọ lưng khi tắm, và các vị tốt phàn nàn.

3. Vị ưng thuận có tội dukkaṭa, giữa các vị với nhau thì có năm điều được tính theo thâm niên là lễ Uposatha, lễ Pavāraṇā, y tắm, sự phân chia (vật cúng dường), bữa thọ trai.

4. Và việc làm phận sự đúng đắn trong trường hợp ấy, khi vị ấy cùng đi với vị tỳ khưu trong sạch, và vật nào là sau cùng, không với vị Sa-môn là vị đi trước hay đi sau.

5. Việc ở trong rừng, việc đem lại thức ăn, (trình báo) các vị vãng lai, vào ngày lễ Uposatha, lễ Pavāraṇā, và nhờ vị đại diện, và nơi nào có tỳ khưu thì có thể đi đến.

6. Không nên cư ngụ chung ở chỗ cùng một mái che, khi (vị kia) ngồi ở trên nền đất, ở chỗ ngồi thấp, và đi ở đường kinh hành (trong khi vị kia) đi ở trên mặt đất.

7. Đối với vị thâm niên, không phải là hành sự, các sự đứt đêm, và vì sự hoàn thành, việc tạm ngưng, việc thọ trì lại, việc liên quan đến hình phạt parivāsa cần được biết đến.

8. Về lại (hình phạt) ban đầu, vị xứng đáng hình phạt mānatta, vị thực hành mānatta là tương tợ như thế, và luôn cả vị xứng đáng sự giải tội, cũng theo cách thức của sự phân chia.

9. Có ba điều cho các vị hành parivāsa, bốn điều cho các vị thực hành mānatta là không đạt yêu cầu trong các trường hợp đứt đêm, và ở các trường hợp mānatta là việc (trình báo) hàng ngày. Hai hành sự là tương tợ, ba hành sự còn lại là giống như nhau.”

--ooOoo--

III. SAMUCCAYAKKHANDHAKAṂ

1. SUKKAVISAṬṬHI 1. Tena samayena buddho bhagavā sāvatthiyaṃ viharati jetavane anāthapiṇḍikassa ārāme. Tena kho pana samayena āyasmā udāyī 1 ekaṃ āpattiṃ āpanno hoti sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ 2 apaṭicchannaṃ. So bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato3 etamatthaṃ ārocesuṃ.

APAṬICCHANNAMĀNATTAṂ

2. “Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ detu. Evañca pana bhikkhave dātabbaṃ: Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: ‘Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So ’haṃ bhante saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yācāmi. Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. Dutiyampi bhante4 saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yācāmi. Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. Tatiyampi bhante4 saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yācāmī ’ti. 3. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo: ‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ dadeyya. Esā ñatti. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī

bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ deti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. 1 āyasmā udāyi - Syā, PTS. 3 te bhikkhū bhagavato - Syā. 2 sukkavissaṭṭhiṃ - Ma. 4 sohaṃ bhante - Ma, Syā.

III. CHƯƠNG TÍCH LŨY TỘI:

1. TỘI XUẤT TINH: 1. Lúc bấy giờ, đức Phật Thế Tôn ngự tại Sāvatthi, Jetavana, tu viện của ông Anāthapiṇḍika. Vào lúc bấy giờ, đại đức Udāyi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - "Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu; vậy tôi nên thực hành như thế nào?" Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

HÌNH PHẠT MĀNATTA CỦA TỘI KHÔNG CÓ CHE GIẤU:

2. - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tỳ khưu Udāyi. Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: 'Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Bạch các ngài, tôi đây thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Bạch các ngài, lần thứ nhì tôi đây thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Bạch các ngài, lần thứ ba tôi đây thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu.' 3. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: 'Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tỳ khưu Udāyi. Đây là lời đề nghị. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tỳ khưu Udāyi. Đại đức nào đồng ý việc ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tỳ khưu Udāyi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yācati. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ deti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yācati. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ deti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dinnaṃ saṅghena udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’”ti.

Apaṭicchannamānattaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

APAṬICCHANNA-ABBHĀNAṂ

1. So ciṇṇamānatto bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So ’haṃ ciṇṇamānatto, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. “Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ abbhetu. Evañca pana bhikkhave abbhetabbo: Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo:

‘Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So ’haṃ bhante ciṇṇamānatto saṅghaṃ abbhānaṃ yācāmi.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Vị

ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tỳ khưu Udāyi. Đại đức nào đồng ý việc ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tỳ khưu Udāyi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tỳ khưu Udāyi. Đại đức nào đồng ý việc ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tỳ khưu Udāyi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đã được hội chúng ban cho tỳ khưu Udāyi. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.'"

Dứt hình phạt mānatta của tội không có che giấu.

*****

VIỆC GIẢI TỘI CỦA TỘI KHÔNG CÓ CHE GIẤU:

1. Với hình phạt mānatta đã được hoàn tất, vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - "Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tôi đây. Tôi đây đã hoàn tất hình phạt mānatta, vậy tôi nên thực hành như thế nào?" Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

2. - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy giải tội cho tỳ khưu Udāyi. Và này các tỳ khưu, nên giải tội như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy:

'Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tôi đây. Bạch các ngài, tôi đây đã hoàn tất hình phạt mānatta, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So 'haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So 'haṃ bhante

ciṇṇamānatto dutiyampi bhante saṅghaṃ abbhānaṃ yācāmi.

Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So ’haṃ bhante ciṇṇamānatto tatiyampi bhante saṅghaṃ abbhānaṃ yācāmī ’ti.

3. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So ciṇṇamānatto saṅghaṃ abbhānaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ abbheyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So ciṇṇamānatto saṅghaṃ abbhānaṃ yācati. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ abbheti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno abbhānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So ciṇṇamānatto saṅghaṃ abbhānaṃ yācati. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ abbheti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno abbhānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tôi đây. Bạch các ngài, tôi đây đã hoàn tất hình phạt mānatta, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội lần thứ nhì.

Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tôi đây. Bạch các ngài, tôi đây đã hoàn tất hình phạt mānatta, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội lần thứ ba.’

3. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tỳ khưu Udāyi. Vị ấy đã hoàn tất hình phạt mānatta, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên giải tội cho tỳ khưu Udāyi. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tỳ khưu Udāyi. Vị ấy đã hoàn tất hình phạt mānatta, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội. Hội chúng giải tội cho tỳ khưu Udāyi. Đại đức nào đồng ý sự giải tội cho tỳ khưu Udāyi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tỳ khưu Udāyi. Vị ấy đã hoàn tất hình phạt mānatta, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội. Hội chúng giải tội cho tỳ khưu Udāyi. Đại đức nào đồng ý sự giải tội cho tỳ khưu Udāyi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So ciṇṇamānatto saṅghaṃ abbhānaṃ yācati. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ abbheti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno abbhānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Abbhito 1 saṅghena udāyī bhikkhu. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’”ti.

Apaṭicchanna-abbhānaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

EKĀHAPAṬICCHANNAPARIVĀSO

1. Tena kho pana samayena āyasmā udāyī ekaṃ āpattiṃ āpanno hoti sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ ekāhapaṭicchannaṃ. So bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ ekāha- paṭicchannaṃ, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. “Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ detu. Evañca pana bhikkhave dātabbo:

Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: ‘Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ ekāhapaṭicchannaṃ. So ’haṃ bhante saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāha- paṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ yācāmī ’ti.

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

3. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ ekāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ dadeyya. Esā ñatti.

1 abbhīto - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tỳ khưu Udāyi. Vị ấy đã hoàn tất hình phạt mānatta, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội. Hội chúng giải tội cho tỳ khưu Udāyi. Đại đức nào đồng ý sự giải tội cho tỳ khưu Udāyi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tỳ khưu Udāyi đã được hội chúng giải tội. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’”

Dứt việc giải tội của tội không có che giấu.

*****

HÌNH PHẠT PARIVĀSA CỦA TỘI CHE GIẤU MỘT NGÀY:

1. Vào lúc bấy giờ, đại đức Udāyi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - “Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày; vậy tôi nên thực hành như thế nào?” Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

2. - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy ban cho hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tỳ khưu Udāyi. Và

này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy:

Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: 'Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Bạch các ngài, tôi đây thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày.'

Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba.

3. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

'Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tỳ khưu Udāyi. Đây là lời đề nghị.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ ekāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ yācati. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ deti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāha- paṭicchannāya ekāhaparivāsassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Dinno saṅghena udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhaparivāso. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī '"ti.

Ekāhapaṭicchannaparivāso niṭṭhito.

*****

EKĀHAPAṬIPACCHANNAMĀNATTAṂ

1. So parivutthaparivāso bhikkhūnaṃ ārocesi: "Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ ekāhapaṭicchannaṃ. So 'haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ adāsi. So 'haṃ parivutthaparivāso, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban "ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. "Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ detu. Evañca pana

bhikkhave dātabbaṃ:

Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: ‘Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ ekāhapaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ bhante 1 parivutthaparivāso saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yācāmī ’ti.

Dutiyampi yācitabbo.2 Tatiyampi yācitabbo.2

1 so ’haṃ - PTS. 2 yācitabbaṃ - Ma, Syā, PTS, evaṃ sabbattha.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tỳ khưu Udāyi. Đại đức nào đồng ý việc ban cho hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tỳ khưu Udāyi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)—

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)—

Hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đã được hội chúng ban cho tỳ khưu Udāyi. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’”

Dứt hình phạt parivāsa của tội che giấu một ngày.

*****

HÌNH PHẠT MĀNATTA CỦA TỘI CHE GIẤU MỘT NGÀY:

1. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - “Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tôi đây. Tôi đây đã hoàn thành hình phạt parivāsa, vậy tôi nên thực hành như thế nào?” Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

2. - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tỳ khưu Udāyi. Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy:

Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: ‘Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tôi đây. Bạch các ngài, tôi đây đã hoàn thành hình phạt parivāsa, giờ thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày.’

Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

3. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ ekāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ adāsi. So parivutthaparivāso saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāha- paṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ dadeyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ ekāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ adāsi. So parivutthaparivāso saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yācati. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāha- paṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ deti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Dinnaṃ saṅghena udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’”ti.

Ekāhapaṭicchannamānattaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

EKĀHAPAṬICCHANNA-ABBHĀNAṂ

1. So ciṇṇamānatto bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ ekāhapaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivutthaparivāso saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So ’haṃ ciṇṇamānatto, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabiban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

3. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: ‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tỳ khưu Udāyi. Vị ấy đã hoàn thành hình phạt parivāsa, giờ thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tỳ khưu Udāyi. Đây là lời đề nghị. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tỳ khưu Udāyi. Vị ấy đã hoàn thành hình phạt parivāsa, giờ thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Hội chúng ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tỳ khưu Udāyi. Đại đức nào đồng ý việc ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tỳ khưu Udāyi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)— Hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đã được hội chúng ban cho tỳ khưu Udāyi. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’” Dứt hình phạt mānatta của tội che giấu một ngày.

*****

VIỆC GIẢI TỘI CỦA TỘI CHE GIẤU MỘT NGÀY:

1. Với hình phạt mānatta đã được hoàn tất, vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - “Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có

sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tôi đây. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tôi đây. Tôi đây đã hoàn tất hình phạt mānatta, vậy tôi nên thực hành như thế nào?" Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

2. "Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ abbhetu. Evaṃ ca pana bhikkhave abbhetabbo: Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: 'Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ ekāhapaṭicchannaṃ. So 'haṃ bhante saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāha- paṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhaparivāsaṃ adāsi. So 'haṃ parivuttha- parivāso saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāha- paṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So 'haṃ bhante ciṇṇamānatto saṅghaṃ abbhānaṃ yācāmī 'ti. Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo. 3. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo: 'Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ ekāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ adāsi. So parivutthaparivāso saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So ciṇṇamānatto saṅghaṃ abbhānaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ abbheyya. Esā ñatti. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ ekāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ adāsi. So parivutthaparivāso saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā ekāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So ciṇṇamānatto saṅghaṃ abbhānaṃ yācati. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ abbheti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno abbhānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Abbhito saṅghena udāyī bhikkhu. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī '"ti. Ekāhapaṭicchanna-abbhānaṃ niṭṭhitaṃ. *****

2. - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy giải tội cho tỳ khưu Udāyi. Và này các tỳ khưu, nên giải tội như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: ‘Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tôi đây. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tôi đây. Bạch các ngài, tôi đây đã hoàn tất hình phạt mānatta, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội.’ Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. 3. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: ‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tỳ khưu Udāyi. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tỳ khưu Udāyi. Vị ấy đã hoàn tất hình phạt mānatta, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên giải tội cho tỳ khưu Udāyi. Đây là lời đề nghị. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tỳ khưu Udāyi. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu một ngày đến tỳ khưu Udāyi. Vị ấy đã hoàn tất hình phạt mānatta, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội. Hội chúng giải tội cho tỳ khưu Udāyi. Đại đức nào đồng ý sự giải tội cho tỳ khưu Udāyi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)— Tỳ khưu Udāyi đã được hội chúng giải tội. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’” Dứt việc giải tội của tội che giấu một ngày. *****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

PAÑCĀHAPAṬICCHANNAPARIVĀSO

1. Tena kho pana samayena āyasmā udāyī 1 ekaṃ āpattiṃ āpanno hoti sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ dvīhapaṭicchannaṃ —pe— tīhapaṭichannaṃ —pe— catupaṭichannaṃ —pe— Tena kho pana samayena āyasmā udāyī ekaṃ āpattiṃ āpanno hoti sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. “Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ detu. Evañca pana bhikkhave dātabbo: Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: ‘Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So ’haṃ bhante saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāha- parivāsaṃ yācāmī ’ti. Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

3. ‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāha- parivāsaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ dadeyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāha- parivāsaṃ yācati. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ deti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Dinno saṅghena udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhaparivāso. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’”ti.

Pañcāhapaṭicchannaparivāso niṭṭhito.

*****

1 āyasmā udāyi bhikkhu - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

HÌNH PHẠT PARIVĀSA CỦA TỘI CHE GIẤU NĂM NGÀY:

1. Vào lúc bấy giờ, đại đức Udāyi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu hai ngày. —(như trên)— đã được che giấu ba ngày. —(như trên)— đã được che giấu bốn ngày. —(như trên)— Vào lúc bấy giờ, đại đức Udāyi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: -

“Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày; vậy tôi nên thực hành như thế nào?” Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

2. - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy ban cho hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tỳ khưu Udāyi. Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: ‘Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Bạch các ngài, tôi đây thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày.’ Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

3. ‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tỳ khưu Udāyi. Đây là lời đề nghị. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tỳ khưu Udāyi. Đại đức nào đồng ý việc ban cho hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tỳ khưu Udāyi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)— Hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đã được hội chúng ban cho tỳ khưu Udāyi. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’”

Dứt hình phạt parivāsa của tội che giấu năm ngày.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

PĀRIVĀSIKAMŪLĀYA PAṬIKASSANĀ

1. So parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukka- visaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāha- paṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. “Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassatu. Evaṃ ca pana bhikkhave, mūlāya 1 paṭikassitabbo: Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā —pe— evamassa vacanīyo: ‘Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāha- paṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So ’haṃ bhante saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yācāmī ’ti.

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

3. ‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāha- parivāsaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ adāsi. So parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikasseyya. Esā ñatti.

1 mūlāya - iti saddo PTS potthake na dissate.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

VIỆC ĐƯA VỀ LẠI (HÌNH PHẠT) BAN ĐẦU CỦA VỊ HÀNH PARIVĀSA:

1. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - “Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu; vậy tôi nên thực hành như thế nào?” Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

2. - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Và này các tỳ khưu, nên đưa về lại (hình phạt) ban đầu như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, —(như trên)— và nên nói như vầy: ‘Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Bạch các ngài,

tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Bạch các ngài, dẫu còn dở dang, tôi đây thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu.'

Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba.

Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

3. 'Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tỳ khưu Udāyi. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên cho tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Đây là lời đề nghị.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāha- parivāsaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ adāsi. So parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassati. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanā, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Paṭikassito saṅghena udāyī bhikkhu antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanā. 1 Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī '"ti.

Pārivāsikamūlāya paṭikassanā niṭṭhitā.

*****

MĀNATTĀRAHAMŪLĀYA PAṬIKASSANĀ

1. So parivutthaparivāso mānattāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāha- paṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So ’haṃ parivuttha- parivāso mānattāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukka- visaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. “Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassatu.

1 mūlāya - Syā; mūlāya paṭikassanaṃ - PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tỳ khưu Udāyi. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Đại đức nào đồng ý việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu của tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)—

Tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, đã được hội chúng đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’”

Dứt việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của vị hành parivāsa.

*****

VIỆC ĐƯA VỀ LẠI (HÌNH PHẠT) BAN ĐẦU CỦA VỊ XỨNG ĐÁNG HÌNH PHẠT MĀNATTA:

1. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành và xứng đáng hình phạt mānatta, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Vị ấy

đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - "Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành và xứng đáng hình phạt mānatta, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu; vậy tôi nên thực hành như thế nào?" Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

2. - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Evaṃ ca pana bhikkhave, mūlāya paṭikassitabbo: Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: 'Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So 'haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ adāsi. So 'haṃ parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So 'haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So 'haṃ parivutthaparivāso mānattāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So 'haṃ bhante saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yācāmī 'ti.

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

3. 'Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāha- parivāsaṃ yāci. Tassa saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ adāsi. So parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāci. Taṃ saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So parivutthaparivāso mānattāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ

sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikasseyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. —pe— So parivuttha- parivāso mānattāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukka- visaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassati. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanā, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Và này các tỳ khưu, nên đưa về lại (hình phạt) ban đầu như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: ‘Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành và xứng đáng hình phạt mānatta, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, tôi đây thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu.’ Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: 3. ‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành và xứng đáng hình phạt mānatta, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố

ý, không có che giấu. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên cho tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Đây là lời đề nghị. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. —(như trên)— Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành và xứng đáng hình phạt mānatta, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Đại đức nào đồng ý việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu của tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Paṭikassito saṅghena udāyī bhikkhu antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanā. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’”ti. Mānattārahamūlāya paṭikassanā niṭṭhitā.

*****

TIKĀPATTIMĀNATTAṂ

1. So parivutthaparivāso bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ —pe— So ’haṃ parivutthaparivāso, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. “Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyissa bhikkhuno tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ detu. Evaṃ ca pana bhikkhave dātabbaṃ: Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: ‘Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāha- paṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So ’haṃ parivutthaparivāso mānattāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So ’haṃ bhante parivutthaparivāso

saṅghaṃ tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ yācāmī ’ti.

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

3. ‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. —pe— So parivuttha- parivāso saṅghaṃ tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyissa bhikkhuno tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ dadeyya. Esā ñatti.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)— Tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, đã được hội chúng đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’” Dứt việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của vị xứng đáng hình phạt mānatta.

*****

HÌNH PHẠT MĀNATTA CỦA NHÓM BA TỘI:

1. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - “Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. —(như trên)— Tôi đây có hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, vậy tôi nên thực hành như thế nào?” Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. 2. - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đến tỳ khưu Udāyi. Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: ‘Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành và xứng đáng hình phạt mānatta, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Bạch các ngài, tôi đây có hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, giờ thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội.’ Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm,

có năng lực: 3. ‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. —(như trên)— Vị ấy có hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, giờ thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đến tỳ khưu Udāyi. Đây là lời đề nghị.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. —pe— So parivuttha- parivāso saṅghaṃ tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ yācati. Saṅgho udāyissa bhikkhuno tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ deti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Dinnaṃ saṅghena udāyissa bhikkhuno tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”’ti. Tikāpattimānattaṃ niṭṭhitaṃ. *****

MĀNATTACĀRIKAMŪLĀYA PAṬIKASSANĀ

1. So mānattaṃ caranto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ —pe— So ’haṃ mānattaṃ caranto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. “Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya paṭikassitvā chārattaṃ mānattaṃ detu. Evaṃ ca pana bhikkhave, mūlāya paṭikassitabbo: Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo:

‘Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So ’haṃ bhante saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So ’haṃ parivutthaparivāso mānattāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So ’haṃ bhante parivutthaparivāso saṅghaṃ tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ yāciṃ.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. —(như trên)— Vị ấy có hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, giờ thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội. Hội chúng ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đến tỳ khưu Udāyi. Đại đức nào đồng ý việc ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đến tỳ khưu Udāyi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)— Hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đã được hội chúng ban cho tỳ khưu Udāyi. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.'" Dứt hình phạt mānatta của nhóm ba tội. *****

VIỆC ĐƯA VỀ LẠI (HÌNH PHẠT) BAN ĐẦU CỦA VỊ THỰC HÀNH MĀNATTA:

1. Lúc đang thực hành mānatta, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - "Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. —(như trên)— Lúc đang thực hành mānatta, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu; vậy tôi nên thực hành như thế nào?" Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. 2. - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu, rồi ban cho hình phạt mānatta sáu đêm. Và này các tỳ khưu, nên đưa về lại (hình phạt) ban đầu như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nói như vầy: 'Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành và xứng đáng hình phạt mānatta, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Tôi đây có hình phạt parivāsa đã được hoàn thành nên đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Tassa me saṅgho tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So ’haṃ mānattaṃ caranto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So ’haṃ bhante saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yācāmī ’ti. Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo: 3. ‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. —pe— So parivuttha- parivāso saṅghaṃ tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So mānattaṃ caranto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikasseyya. Esā ñatti. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. —pe— So mānattaṃ caranto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassati. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno —pe— mūlāya paṭikassanaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Paṭikassito saṅghena udāyī bhikkhu antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā mūlāya paṭikassanā. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī, evametaṃ dhārayāmī ’ti. 4. Evaṃ ca pana bhikkhave, chārattaṃ mānattaṃ dātabbaṃ: Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā —pe— evamassa vacanīyo: ‘Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. —pe— Taṃ maṃ saṅgho —pe— mūlāya paṭikassi. So ’haṃ parivutthaparivāso mānattāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. —pe— Taṃ maṃ saṅgho —pe— mūlāya paṭikassi. —pe— So ’haṃ bhante parivutthaparivāso saṅghaṃ tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So ’haṃ mānattaṃ caranto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. —pe— So ’haṃ bhante saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yācāmī ’ti.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Hội chúng đã cho hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đến tôi đây. Lúc đang thực hành mānatta, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Bạch các ngài, dẫu còn dở dang, tôi đây thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu.’ Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: 3. ‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che

giấu năm ngày. —(như trên)— Vị ấy có hình phạt parivāsa đã được hoàn thành nên đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đến tỳ khưu Udāyi. Lúc đang thực hành mānatta, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên cho tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Đây là lời đề nghị. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. —(như trên)— Lúc đang thực hành mānatta, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Đại đức nào đồng ý việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu —(như trên)— của tỳ khưu Udāyi, xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)— Tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, đã được hội chúng đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’ 4. Và này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt mānatta sáu đêm như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, —(như trên)— và nên nói như vầy: ‘Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. —(như trên)— Hội chúng đã đưa tôi đây —(như trên)— về lại (hình phạt) ban đầu —(như trên)— Tôi đây có hình phạt parivāsa đã được hoàn thành và xứng đáng hình phạt mānatta, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. —(như trên)— Hội chúng đã đưa tôi đây —(như trên)— về lại (hình phạt) ban đầu —(như trên)— Tôi đây có hình phạt parivāsa đã được hoàn thành nên đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội. Hội chúng đã cho hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đến tôi đây. Lúc đang thực hành mānatta, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. —(như trên)— Bạch các ngài, dẫu còn dở dang, tôi đây thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu.’

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo: ‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu —pe— chārattaṃ mānattaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyissa bhikkhuno —pe— chārattaṃ mānattaṃ dadeyya. Esā ñatti. Suṇātu me bhante saṅgho. —pe— Saṅgho udāyissa bhikkhuno chārattaṃ mānattaṃ deti —pe— Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Dinnaṃ saṅghena udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’”ti. Mānattacārikamūlāya paṭikassanā niṭṭhitā. *****

ABBHĀNĀRAHAMŪLĀYA PAṬIKASSANĀ

1. So ciṇṇamānatto abbhānāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāha- paṭicchannaṃ —pe— So ’haṃ ciṇṇamānatto abbhānāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. “Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassitvā chārattaṃ mānattaṃ detu. Evaṃ ca pana bhikkhave, mūlāya paṭikassitabbo: —pe— Evaṃ ca pana bhikkhave, chārattaṃ mānattaṃ dātabbaṃ. —pe—

Dinnaṃ saṅghena udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti. Abbhānārahamūlāya paṭikassanā niṭṭhitā. *****

MŪLĀYA PAṬIKASSITASSA ABBHĀNAṂ

1. So ciṇṇamānatto bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. —pe— So ’haṃ ciṇṇamānatto, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: ‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này —nt— thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm —nt— Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho tỳ khưu Udāyi —nt— hình phạt mānatta sáu đêm —(như trên)— Đây là lời đề nghị. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. —nt— Hội chúng ban cho hình phạt mānatta sáu đêm —nt— đến tỳ khưu Udāyi. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)— Hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che dấu, đã được hội chúng ban cho tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’” Dứt việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu vị thực hành mānatta. *****

VIỆC ĐƯA VỀ LẠI (HÌNH PHẠT) BAN ĐẦU CỦA VỊ XỨNG ĐÁNG SỰ GIẢI TỘI:

1. Với hình phạt mānatta đã được hoàn tất và xứng đáng sự giải tội, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - “Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. —nt— Với hình phạt mānatta đã được hoàn tất và xứng đáng sự giải tội, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu; vậy tôi nên thực hành như thế nào?” Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. 2. - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn

dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu, rồi ban cho hình phạt mānatta sáu đêm. Và này các tỳ khưu, nên đưa về lại (hình phạt) ban đầu như vầy: —(như trên)— Và này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt mānatta như vầy: —(như trên)— Hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đã được hội chúng ban cho tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.” Dứt việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của vị xứng đáng sự giải tội. *****

VIỆC GIẢI TỘI CỦA VỊ ĐƯỢC ĐƯA VỀ LẠI (HÌNH PHẠT) BAN ĐẦU:

1. Với hình phạt mānatta đã được hoàn tất, vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - “Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. —(như trên)— Tôi đây có hình phạt mānatta đã được hoàn tất, vậy tôi nên thực hành như thế nào?” Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

“Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ abbhetu. Evaṃ ca pana bhikkhave abbhetabbo: Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā —pe— evamassa vacanīyo:

‘Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So ’haṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ adāsi.

So ’haṃ parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassi.

So ’haṃ parivutthaparivāso mānattāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So ’haṃ parivuttha- parivāso saṅghaṃ tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ adāsi.

So ’haṃ mānattaṃ caranto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So ’haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ

adāsi.

So ’haṃ ciṇṇamānatto abbhānāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So ’haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So ’haṃ bhante ciṇṇamānatto saṅghaṃ abbhānaṃ yācāmī ’ti. 1

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

1 abbhānaṃ yācāmi - Syā.

- “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy giải tội cho tỳ khưu Udāyi. Và này các tỳ khưu, nên giải tội như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, —(như trên)— và nên nói như vầy:

‘Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tôi đây.

Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu.

Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành và xứng đáng hình phạt mānatta, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đến tôi đây.

Lúc đang thực hành mānatta, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che

giấu đến tôi đây, dẫu còn dở dang.

Với hình phạt mānatta đã được hoàn tất và xứng đáng sự giải tội, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu đến tôi đây, dẫu còn dở dang. Bạch các ngài, tôi đây có hình phạt mānatta đã được hoàn tất, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội.'

Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

2. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

'Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāha- parivāsaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya pañcāhaparivāsaṃ adāsi.

So parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāci. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassi.

So parivutthaparivāso mānattāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañceta- nikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāci. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So parivutthaparivāso saṅghaṃ tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ adāsi.

So mānattaṃ caranto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukka- visaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāci. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi.

So ciṇṇamānatto abbhānāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ apaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāci. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā apaṭicchannāya mūlāya

paṭikassi. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā apaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi.

So ciṇṇamānatto saṅghaṃ abbhānaṃ yācati. Yadi saṅghassa patta- kallaṃ, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ abbheyya. Esā ñatti.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

2. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

'Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa năm ngày của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tỳ khưu Udāyi.

Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu.

Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành và xứng đáng hình phạt mānatta, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đến tỳ khưu Udāyi.

Lúc đang thực hành mānatta, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã ban cho tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu.

Với hình phạt mānatta đã được hoàn tất và xứng đáng sự giải tội, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có

sự cố ý, không có che giấu. Hội chúng đã ban cho tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, không có che giấu.

Vị ấy có hình phạt mānatta đã được hoàn tất, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên giải tội cho tỳ khưu Udāyi. Đây là lời đề nghị.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. —pe— So ciṇṇamānatto saṅghaṃ abbhānaṃ yācati. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ abbheti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno abbhānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Abbhito saṅghena udāyī bhikkhu. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti. Mūlāya paṭikassita-abbhānaṃ.

*****

PAKKHAPAṬICCHANNAPARIVĀSO

1. Tena kho pana samayena āyasmā udāyī ekaṃ āpattiṃ āpanno hoti sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. So bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ, kathaṃ nukho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. “Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ detu. Evaṃ ca pana bhikkhave dātabbo: Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā —pe— evamassa vacanīyo: ‘Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. So ’haṃ bhante saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ yācāmī ’ti. Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo. 2. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo: ‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkha- parivāsaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkha- parivāsaṃ dadeyya. Esā ñatti. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkha- parivāsaṃ yācati. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ deti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsassa dānaṃ. So tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. —(như trên)— Vị ấy có hình phạt mānatta đã được hoàn tất, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội. Hội chúng giải tội cho tỳ khưu Udāyi. Đại đức nào đồng ý sự giải tội cho tỳ khưu Udāyi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)— Tỳ khưu Udāyi đã được hội chúng giải tội. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.'" Việc giải tội của vị được đưa về lại (hình phạt) ban đầu.

*****

HÌNH PHẠT PARIVĀSA CỦA TỘI CHE GIẤU NỬA THÁNG:

1. Vào lúc bấy giờ, đại đức Udāyi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - "Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng; vậy tôi nên thực hành như thế nào?" Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy ban cho hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng đến tỳ khưu Udāyi. Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, —(như trên)— và nên nói như vầy: 'Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Bạch các ngài, tôi đây thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng.' Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. 2. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: 'Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng đến tỳ khưu Udāyi. Đây là lời đề nghị. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng đến tỳ khưu Udāyi. Đại đức nào đồng ý việc ban cho hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng đến tỳ khưu Udāyi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Dinno saṅghena udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāso. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī '"ti.

Pakkhapaṭicchannapārivāso.

*****

PAKKHAPĀRIVĀSIKAMŪLĀYA PAṬIKASSANAṂ

1. So parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukka- visaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So bhikkhūnaṃ ārocesi:

“Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkha-paṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. “Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassitvā purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ detu. Evañca pana bhikkhave, mūlāya paṭikassitabbo: Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā vuḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo:

‘Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So ’haṃ bhante saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yācāmī ’ti.

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)—

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)—

Hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng đã được hội chúng ban cho tỳ khưu Udāyi. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’”

Hình phạt parivāsa của tội che giấu nửa tháng.

*****

VIỆC ĐƯA VỀ LẠI (HÌNH PHẠT) BAN ĐẦU CỦA VỊ HÀNH PARIVĀSA NỬA THÁNG:

1. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - "Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày; vậy tôi nên thực hành như thế nào?" Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. 2. - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày, rồi hãy ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây. Và này các tỳ khưu, nên đưa về lại (hình phạt) ban đầu như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: 'Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Bạch các ngài, dẫu còn dở dang, tôi đây thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày.' Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

3. 'Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkha- parivāsaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ adāsi. So parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikasseyya. Esā ñatti. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkha- parivāsaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ adāsi. So parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassati. Yassāyasmato khamati udāyissa

bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāha-paṭicchannāya mūlāya paṭikassanā, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Paṭikassito saṅghena udayī bhikkhū antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanā. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’”ti. Pakkhapārivāsikamūlāya paṭikassanā niṭṭhitā.
*****

SAMODHĀNAPARIVĀSO

1. Evaṃ ca pana bhikkhave, purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo: Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā —pe— evamassa vacanīyo: ‘Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ adāsi.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

3. ‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng đến tỳ khưu Udāyi. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên cho tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Đây là lời đề nghị. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng đến tỳ khưu Udāyi. Lúc đang hành parivāsa, dầu ở vào giai đoạn nửa chừng, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Đại đức nào đồng ý việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày của tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)— Tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, đã được hội chúng đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Sự việc được hội chúng đồng ý

nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.'" Dứt việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của vị hành parivāsa nửa tháng. *****

HÌNH PHẠT PARIVĀSA KẾT HỢP:

1. Và này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, —(như trên)— và nên nói như vầy: 'Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng đến tôi đây.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

So 'haṃ parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So 'haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So 'haṃ bhante saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ yācāmī 'ti.

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

2. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

'Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkha- parivāsaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ adāsi. So parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāci. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ dadeyya. Esā ñatti.

3. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkha- parivāsaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ adāsi. So parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā

sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāci. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ yācati. Saṅgho udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ deti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāha- paṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Bạch các ngài, dẫu còn dở dang, tôi đây thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày.' Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. 2. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: 'Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng đến tỳ khưu Udāyi. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Đây là lời đề nghị. 3. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng đến tỳ khưu Udāyi. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh

có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang. Đại đức nào đồng ý việc ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Dinno saṅghena udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāso. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”’ti. Samodhānaparivāso niṭṭhito. *****

MĀNATTĀRAHA MŪLĀYA PAṬIKASSANĀDI

1. So parivutthaparivāso mānattāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So bhikkhūnaṃ ārocesi:

“Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. —pe— So ’haṃ parivutthaparivāso mānattāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāha- paṭicchannaṃ, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. “Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassitvā purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ detu.

Evañca pana bhikkhave, mūlāya paṭikassitabbo: —pe—

Evañca pana bhikkhave, purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo: —pe—

Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

3. ‘Suṇātu me bhante saṅgho. —pe— Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassitvā purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ deti. Yassāyasmato khamati —pe— so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Dinno saṅghena udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāso. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”’ti. Mānattārahamūlāya

paṭikassanādi niṭṭhito. *****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đã được hội chúng ban cho tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.'" Dứt hình phạt parivāsa kết hợp. *****

VIỆC ĐƯA VỀ LẠI (HÌNH PHẠT) BAN ĐẦU, V.V... CỦA VỊ XỨNG ĐÁNG HÌNH PHẠT MĀNATTA:

1. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành và xứng đáng hình phạt mānatta, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - "Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. —(như trên)— Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành và xứng đáng hình phạt mānatta, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày; vậy tôi nên thực hành như thế nào?" Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. 2. - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày, rồi hãy ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây. Và này các tỳ khưu, nên đưa về lại (hình phạt) ban đầu như vầy: —nt— Và này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây như vầy: —(như trên)— Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: 3. 'Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. —(như trên)— Hội chúng đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý đã được che giấu năm ngày và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây. Đại đức nào đồng ý —(như trên)— xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)— Hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đã được hội chúng ban cho tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.'" Dứt việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu, v.v... của vị xứng đáng hình phạt mānatta. *****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

TIKĀPATTIMĀNATTAṂ

1. So parivutthaparivāso bhikkhūnaṃ ārocesi: "Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. So 'haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā —pe— pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho —pe— pakkhahaparivāsaṃ adāsi. So 'haṃ parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ —pe— pañcāhapaṭicchannaṃ. So 'haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā —pe— pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā ekissā āpattiyā —pe— pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So 'haṃ parivutthaparivāso mānattāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ —pe— pañcāhapaṭicchannaṃ. So 'haṃ

bhante saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā —pe— pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhanaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho antarā ekissā āpattiyā —pe— pañcāhapaṭicchannāya —pe— samodhānaparivāsaṃ adāsi. So 'haṃ parivutthaparivāso, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban "ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. "Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyissa bhikkhuno tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ detu. Evaṃ ca pana bhikkhave dātabbaṃ: Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā —pe— evamassa vacanīyo: 'Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukka- visaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. —pe— So 'haṃ bhante parivutthaparivāso saṅghaṃ tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ yācāmī 'ti. Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo. 2. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo: 'Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. —pe— So parivuttha- parivāso saṅghaṃ tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyissa bhikkhuno tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ dadeyya. Esā ñatti. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. —pe— So parivuttha- parivāso saṅghaṃ tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ yācati. Saṅgho udāyissa bhikkhuno tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ deti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno tissannaṃ chārattaṃ mānattassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Dinnaṃ saṅghena udāyissa bhikkhuno tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī '"ti.

Tikāpattimānattaṃ niṭṭhitaṃ. *****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

HÌNH PHẠT MĀNATTA CỦA NHÓM BA TỘI:

1. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - "Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội ... đã được che giấu nửa tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa nửa tháng ... đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội ... đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội ... đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội ... đã được che giấu năm ngày. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành và xứng đáng hình phạt mānatta, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội ... đã được che giấu năm ngày. Bạch các ngài, dẫu còn dở dang, tôi đây thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội ... đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp ... của một tội ... đã được che giấu năm ngày đến tôi đây. Tôi đây có hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, vậy tôi nên thực hành như thế nào?" Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy

ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đến tỳ khưu Udāyi. Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, —(như trên)— và nên nói như vầy: 'Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. —(như trên)— Bạch các ngài, tôi đây có hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, giờ thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội.' Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. 2. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: 'Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. —(như trên)— Vị ấy có hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, giờ thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đến tỳ khưu Udāyi. Đây là lời đề nghị. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. —(như trên)— Vị ấy có hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, giờ thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội. Hội chúng ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đến tỳ khưu Udāyi. Đại đức nào đồng ý việc ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đến tỳ khưu Udāyi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)— Hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đã được hội chúng ban cho tỳ khưu Udāyi. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.'" Dứt hình phạt parivāsa của nhóm ba tội. *****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

MĀNATTACĀRIKAMŪLĀYA PAṬIKASSANĀDI

1. So mānattaṃ caranto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So bhikkhūnaṃ ārocesi: "Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkha- paṭicchannaṃ. —pe— So 'haṃ mānattaṃ caranto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban "ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. "Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassitvā purimāya āpattiyā sammodhānaparivāsaṃ datvā chārattaṃ mānattaṃ detu. 2. Evaṃ ca pana bhikkhave, mūlāya paṭikassitabbo —pe— Evaṃ ca pana bhikkhave, purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo —pe— Evaṃ ca pana bhikkhave, chārattaṃ mānattaṃ dātabbaṃ —pe— Saṅgho udāyissa bhikkhuno chārattaṃ mānattaṃ deti. —pe— Dinnaṃ saṅghena udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetani- kāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī "'ti.

Mānattacārikamūlāya paṭikassanādayo niṭṭhitā. *****

ABBHĀNĀRAHAMŪLĀYA PAṬIKASSANĀDI

1. So ciṇṇamānatto abbhānāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañceta- nikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkha- paṭicchannaṃ. —pe— So ’haṃ ciṇṇamānatto abbhānāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. “Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassitvā purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ datvā chārattaṃ mānattaṃ detu. Evaṃ ca pana bhikkhave, mūlāya paṭikassitabbo —pe— Evaṃ ca pana bhikkhave, purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo —pe— Evaṃ ca pana bhikkhave, chārattaṃ mānattaṃ dātabbaṃ —pe— Saṅgho udāyissa bhikkhuno chārattaṃ mānattaṃ deti. —pe—

Dinnaṃ saṅghena udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañceta- nikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”’ti.

Abbhānārahamūlāya paṭikassanādayo niṭṭhitā. *****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

VIỆC ĐƯA VỀ LẠI (HÌNH PHẠT) BAN ĐẦU, V.V... CỦA VỊ THỰC HÀNH MĀNATTA: 1. Lúc đang thực hành mānatta, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - “Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. —nt— Lúc đang thực hành mānatta, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày; vậy tôi nên thực hành như thế nào?” Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày, rồi ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây, (sau đó) ban cho hình phạt mānatta sáu đêm. 2. Và này các tỳ khưu, nên đưa về lại (hình phạt) ban đầu như vầy: —(như trên)— Và này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây như vầy: —(như trên)— Và này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt mānatta sáu đêm như vầy: —(như trên)— Hội chúng ban cho hình phạt mānatta sáu đêm đến tỳ khưu Udāyi. —(như trên)— Hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã che dấu năm ngày, được hội chúng ban cho tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’” Dứt các việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu, v.v... của vị thực hành mānatta. *****

VIỆC ĐƯA VỀ LẠI (HÌNH PHẠT) BAN ĐẦU, V.V... CỦA VỊ XỨNG ĐÁNG SỰ GIẢI TỘI: 1. Với hình phạt mānatta đã được hoàn tất và xứng đáng sự giải tội, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - “Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. —(như trên)— Với hình phạt mānatta đã được hoàn tất

và xứng đáng sự giải tội, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày; vậy tôi nên thực hành như thế nào?" Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày, rồi ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây, (sau đó) ban cho hình phạt mānatta sáu đêm. Và này các tỳ khưu, nên đưa về lại (hình phạt) ban đầu như vầy: —nt— Và này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây như vầy: —nt— Và này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt mānatta sáu đêm như vầy:—nt— Hội chúng ban cho hình phạt mānatta sáu đêm đến tỳ khưu Udāyi. —(như trên)— Hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã che giấu năm ngày được hội chúng ban cho tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.'" Dứt các việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu, v.v... của vị xứng đáng sự giải tội. *****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

PAKKHAPAṬICCHANNA-ABBHĀNAṂ

1. So ciṇṇamānatto bhikkhūnaṃ ārocesi: "Ahaṃ āvuso ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. —pe— So 'haṃ ciṇṇamānatto, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban "ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. "Tena hi bhikkhave, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ abbhetu.

2. Evaṃ ca pana bhikkhave abbhetabbo: Tena bhikkhave, udāyinā bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā vuḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo:

'Ahaṃ bhante ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. So 'haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ adāsi.

So 'haṃ parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So 'haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So 'haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkhavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ adāsi.

So 'haṃ parivutthaparivāso mānattāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So 'haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So 'haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā

sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ adāsi. So 'haṃ parivutthaparivāso saṅghaṃ tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ adāsi.

So 'haṃ mānattaṃ caranto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhaṭicchannaṃ. So 'haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassi.—

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

VIỆC GIẢI TỘI CỦA TỘI CHE GIẤU NỬA THÁNG:

1. Với hình phạt mānatta đã được hoàn tất, vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - "Này các đại đức, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. —(như trên)— Tôi đây có hình phạt mānatta đã được hoàn tất, vậy tôi nên thực hành như thế nào?" Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy giải tội cho tỳ khưu Udāyi. 2. Và này các tỳ khưu, nên giải tội như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Udāyi ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: 'Bạch các ngài, tôi đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tôi đây, dẫu còn dở dang. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành và xứng đáng hình phạt mānatta, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tôi đây, dẫu còn dở dang. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành,

tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đến tôi đây. Lúc đang thực hành mānatta, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày.—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

So ’haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ saṅghaṃ 1 antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi.

So ’haṃ ciṇṇamānatto abbhānāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajjiṃ sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So ’haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassi.

So ’haṃ saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ1 saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So ’haṃ bhante ciṇṇamānatto saṅghaṃ abbhānaṃ yācāmī ’ti.

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

3. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkha- parivāsaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pakkhapaṭicchannāya pakkhaparivāsaṃ adāsi.

So parivasanto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāci.—

1 sohaṃ parivutthaparivāso - Ma, Syā.

Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tôi đây, dẫu còn dở dang. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tôi đây, dẫu còn dở dang.

Với hình phạt mānatta đã được hoàn tất và xứng đáng sự giải tội, dẫu còn dở dang, tôi đây đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã đưa tôi đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày.

Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tôi đây, dẫu còn dở dang. Dẫu còn dở dang, tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tôi đây, dẫu còn dở dang. Bạch các ngài, tôi đây có hình phạt mānatta đã được hoàn tất, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội.’

Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba.

3. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa nửa tháng của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng đến tỳ khưu Udāyi.

Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày.—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā

sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ adāsi.

So parivutthaparivāso mānattāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañceta- nikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāci. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāha- paṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ yāci. So parivutthaparivāso saṅghaṃ tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno tissannaṃ āpattīnaṃ chārattaṃ mānattaṃ adāsi.

So mānattaṃ caranto antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukka- visaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāci. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ adāsi. So parivutthaparivāso saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāha- paṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi.

So ciṇṇamānatto abbhānāraho antarā ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pañcāhapaṭicchannaṃ. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassanaṃ yāci. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukka- visaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya mūlāya paṭikassi. So saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhānaparivāsaṃ yāci.—

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Hội chúng đã đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang.

Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành và xứng đáng hình phạt mānatta, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của ba tội đến tỳ khưu Udāyi.

Lúc đang thực hành mānatta, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang.

Với hình phạt mānatta đã được hoàn tất và xứng đáng sự giải tội, dẫu còn dở dang, vị ấy đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã đưa tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày.—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Saṅgho udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya purimāya āpattiyā samodhāna- parivāsaṃ adāsi. So parivutthaparivāso saṅghaṃ antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ yāci. Saṅgho udāyissa bhikkhuno antarā ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavisaṭṭhiyā pañcāhapaṭicchannāya chārattaṃ mānattaṃ adāsi. So ciṇṇamānatto saṅghaṃ abbhānaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ abbheyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ udāyī bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavisaṭṭhiṃ pakkhapaṭicchannaṃ. —pe— So ciṇṇamānatto saṅghaṃ abbhānaṃ yācati. Saṅgho udāyiṃ bhikkhuṃ abbheti. Yassāyasmato khamati udāyissa bhikkhuno abbhānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Abbhito saṅghena udāyī bhikkhu. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’”ti.

Pakkhapaṭicchanna-abbhānaṃ niṭṭhitaṃ.

Sukkavisaṭṭhi samattā.

--ooOoo--

2. PARIVĀSO AGGHASAMODHĀNAPARIVĀSO

1. Tena kho pana samayena aññataro bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpanno hoti: ekā āpatti ekāhapaṭicchannā, ekā āpatti dvīha- paṭicchannā, ekā āpatti tīhapaṭicchannā, ekā āpatti catūhapaṭicchannā, ekā āpatti pañcāhapaṭicchannā, ekā āpatti chāhapaṭicchannā, ekā āpatti sattāhapaṭicchannā, ekā āpatti aṭṭhāhapaṭicchannā, ekā āpatti navāha- paṭicchannā, ekā āpatti dasāhapaṭicchannā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang. Với hình phạt parivāsa đã được hoàn thành, dẫu còn dở dang, vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày. Hội chúng đã ban cho hình phạt mānatta sáu đêm của một tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu năm ngày đến tỳ khưu Udāyi, dẫu còn dở dang. Vị ấy có hình phạt mānatta đã được hoàn tất, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên giải tội cho tỳ khưu Udāyi. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Udāyi này đã phạm một tội là tội xuất tinh có sự cố ý, đã được che giấu nửa tháng. —(như trên)— Vị ấy có hình phạt mānatta đã được hoàn tất, giờ thỉnh cầu hội chúng sự giải tội. Hội chúng giải tội cho tỳ khưu Udāyi. Đại đức nào đồng ý sự giải tội cho tỳ khưu Udāyi xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)—

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)—

Tỳ khưu Udāyi đã được hội chúng giải tội. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’”

Dứt việc giải tội của tội che giấu nửa tháng.

Tội xuất tinh được đầy đủ.

--ooOoo--

2. HÌNH PHẠT PARIVĀSA: HÌNH PHẠT PARIVĀSA KẾT HỢP VỚI GIÁ TRỊ CỦA TỘI:

1. Vào lúc bấy giờ, có vị tỳ khưu nọ đã phạm nhiều tội saṅghādisesa: một tội đã được che giấu một ngày, một tội đã được che giấu hai ngày, một tội đã được che giấu ba ngày, một tội đã được che giấu bốn ngày, một tội đã được che giấu năm ngày, một tội đã được che giấu sáu ngày, một tội đã được che giấu bảy ngày, một tội đã được che giấu tám ngày, một tội đã được che giấu chín ngày, một tội đã được che giấu mười ngày.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

2. So bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ: ekā āpatti ekāhapaṭicchannā, —pe— ekā āpatti dasāha- paṭicchannā, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. “Tena hi bhikkhave, saṅgho tassa bhikkhuno tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpatti dasāhapaṭicchannā tassā agghena samodhānaparivāsaṃ detu. Evaṃ ca pana bhikkhave dātabbo: Tena bhikkhave, bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā —pe— evamassa vacanīyo: ‘Ahaṃ bhante sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ: ekā āpatti ekāhapaṭicchannā —pe— ekā āpatti dasāhapaṭicchannā. So ’haṃ bhante saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpatti dasāhapaṭicchannā, tassā agghena samodhānaparivāsaṃ yācāmī ’ti.

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

3. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajji, ekā āpatti ekāhapaṭicchannā, —pe— ekā āpatti dasāhapaṭicchannā. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpatti dasāha- paṭicchannā, tassā agghena samodhānaparivāsaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho itthannāmassa bhikkhuno tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpatti dasāhapaṭicchannā, tassā agghena samodhānaparivāsaṃ dadeyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajji, ekā āpatti ekāhapaṭicchannā, —pe— ekā āpatti dasāhapaṭicchannā. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpatti dasāha- paṭicchannā, tassā agghena samodhānaparivāsaṃ yācati. Saṅgho itthannāmassa bhikkhuno tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpatti dasāhapaṭicchannā, tassā agghena samodhānaparivāsaṃ deti. Yassāyasmato khamati itthannāmassa bhikkhuno tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpatti dasāhapaṭicchannā tassā agghena samodhānaparivāsassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Dinno saṅghena itthannāmassa bhikkhuno tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpatti dāsahapaṭicchannā, tassā agghena samodhānaparivāso. Khamati saṅghassa, tasmā

tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”’ti.

Agghasamodhānaparivāso niṭṭhito.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

2. Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - “Này các đại đức, tôi đã phạm nhiều tội saṅghādisesa: một tội đã được che giấu một ngày, —(như trên)— một tội đã được che giấu mười ngày; vậy tôi nên thực hành như thế nào?” Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy nên hội chúng hãy ban cho vị tỳ khưu ấy hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của tội nào đã được che giấu mười ngày trong số các tội ấy. Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy: Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy nên đi đến hội chúng, —(như trên)— và nên nói như vầy: ‘Bạch các ngài, tôi đã phạm nhiều tội saṅghādisesa: một tội đã được che giấu một ngày, —(như trên)— một tội đã được che giấu mười ngày. Bạch các ngài, tội nào trong số các tội ấy đã được che giấu mười ngày tôi đây thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của tội ấy.’

Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba.

3. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu này tên (như vầy) đã phạm nhiều tội saṅghādisesa: một tội đã được che giấu một ngày, nt— một tội đã được che giấu mười ngày. Tội nào trong số các tội ấy đã được che giấu mười ngày, vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của tội ấy. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của tội đã được che giấu mười ngày trong số các tội ấy đến tỳ khưu tên (như vầy). Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu này tên (như vầy) đã phạm nhiều tội saṅghādisesa: một tội đã được che giấu một ngày, —(như trên)— một tội đã được che giấu mười ngày. Tội nào trong số các tội ấy đã được che giấu mười ngày, vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của tội đã được che giấu mười ngày trong số các tội ấy đến tỳ khưu tên (như vầy). Đại đức nào đồng ý với việc ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của tội đã được che giấu mười ngày trong số các tội ấy đến tỳ khưu tên (như vầy) xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)—

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)—

Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của tội đã được che giấu mười ngày trong số các tội ấy đến tỳ khưu tên (như vầy). Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’”

Hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của tội.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

CIRAPAṬICCHANNA- AGGHASAMODHĀNAPARIVĀSO

1. Tena kho pana samayena aññataro bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpanno hoti: ekā āpatti ekāhapaṭicchannā, dve āpattiyo dvīha- paṭicchannāyo, 1 tisso āpattiyo tīhapaṭicchannāyo,1 catasso āpattiyo catūha- paṭicchannāyo,1 pañca āpattiyo pañcāhapaṭicchannāyo,1 cha āpattiyo chāhapaṭicchannāyo,1 satta āpattiyo sattāhapaṭicchannāyo, aṭṭha āpattiyo aṭṭhāhapaṭicchannāyo, nava āpattiyo navāhapaṭicchannāyo, dasa āpattiyo dasāhapaṭicchannāyo.

2. So bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ: ekā āpatti ekāhapaṭicchannā, —pe— dasa āpattiyo dasāhapaṭicchannāyo, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. “Tena hi bhikkhave, saṅgho tassa bhikkhuno tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpattiyo sabbacirapaṭicchannāyo tāsaṃ agghena samodhāna- parivāsaṃ detu. Evaṃ ca pana bhikkhave dātabbo: Tena bhikkhave, bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā —pe— evamassa vacanīyo: ‘Ahaṃ bhante sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ: ekā āpatti ekāhapaṭicchannā —pe— dasa āpattiyo dasāhapaṭicchannāyo. So ’haṃ bhante saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpattiyo sabbacirapaṭicchannāyo tāsaṃ agghena samodhānaparivāsaṃ yācāmī ’ti.

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

3. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajji: ekā āpatti ekāhapaṭicchannā, —pe— dasa āpattiyo dasāhapaṭicchannāyo. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpattiyo sabbacirapaṭicchannāyo tāsaṃ agghena samodhānaparivāsaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho itthannāmassa bhikkhuno tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpattiyo sabbacirapaṭicchannāyo tāsaṃ agghena samodhānaparivāsaṃ dadeyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajji: ekā āpatti ekāhapaṭicchannā, —pe— dasa āpattiyo dasāhapaṭicchannāyo.2 So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpattiyo sabbacirapaṭicchannāyo tāsaṃ agghena samodhānaparivāsaṃ yācati.—

1o channā - PTS, ito paraṃ sabbattha eseva nayo. 2 paṭicchannā - Sīmu.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

HÌNH PHẠT PARIVĀSA KẾT HỢP VỚI GIÁ TRỊ CỦA TỘI CHE GIẤU DÀI NGÀY:

1. Vào lúc bấy giờ, có vị tỳ khưu nọ đã phạm nhiều tội saṅghādisesa: một tội đã được che giấu một ngày, hai tội đã được che giấu hai ngày, ba tội đã được che giấu ba ngày, bốn tội đã được che giấu bốn ngày, năm tội đã được che giấu năm ngày, sáu tội đã được che giấu sáu ngày, bảy tội đã được che giấu bảy ngày, tám tội đã được che giấu tám

ngày, chín tội đã được che giấu chín ngày, mười tội đã được che giấu mười ngày.

2. Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - "Này các đại đức, tôi đã phạm nhiều tội saṅghādisesa: một tội đã được che giấu một ngày, —(như trên)— mười tội đã được che giấu mười ngày; vậy tôi nên thực hành như thế nào?" Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy nên hội chúng hãy ban cho vị tỳ khưu ấy hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của những tội nào đã được che giấu dài ngày nhất trong số các tội ấy. Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy: Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy nên đi đến hội chúng, —(như trên)— và nên nói như vầy: 'Bạch các ngài, tôi đã phạm nhiều tội saṅghādisesa: một tội đã được che giấu một ngày, —(như trên)— mười tội đã được che giấu mười ngày. Bạch các ngài, những tội nào trong số các tội ấy đã được che giấu dài ngày nhất tôi đây thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của những tội ấy.'

Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba.

3. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

'Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu này tên (như vầy) đã phạm nhiều tội saṅghādisesa: một tội đã được che giấu một ngày, —(như trên)— mười tội đã được che giấu mười ngày. Những tội nào trong số các tội ấy đã được che giấu dài ngày nhất, vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của những tội ấy. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của những tội đã được che giấu dài ngày nhất trong số các tội ấy đến tỳ khưu tên (như vầy). Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu này tên (như vầy) đã phạm nhiều tội saṅghādisesa: một tội đã được che giấu một ngày, —(như trên)— mười tội đã được che giấu mười ngày. Những tội nào trong số các tội ấy đã được che giấu dài ngày nhất, vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của những tội ấy.—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Saṅgho itthannāmassa bhikkhuno tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpattiyo sabbacirapaṭicchannāyo tāsaṃ agghena samodhānaparivāsaṃ deti. Yassāyasmato khamati itthannāmassa bhikkhuno tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpattiyo sabbacirapaṭicchannāyo tāsaṃ agghena samodhānaparivāsassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Dinno saṅghena itthannāmassa bhikkhuno tāsaṃ āpattīnaṃ yā āpattiyo sabbacirapaṭicchannāyo tāsaṃ agghena samodhānaparivāso. Khamati saṅghassa. tasmā tuṇhī. Emametaṃ dhārayāmī '"ti. Cirapaṭicchannaagghasamodhānaparivāsaṃ niṭṭhitaṃ. *****

DVEMĀSAPARIVĀSO

1. Tena kho pana samayena aññataro bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpanno hoti dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa etadahosi: “Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan ”ti. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsa- parivāsaṃ yāci. Tassa saṅgho ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa parivasantassa lajjidhammo 1 okkami: “Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: ‘Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsa- paṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsa- paṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan ’ti. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajjidhammo okkami: ‘Yannūnāhaṃ saṅghaṃ itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan ’”ti. 2. So bhikkhūnaṃ ārocesi: “Ahaṃ āvuso dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: ‘Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan ’ti. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā dvemāsa- paṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajji- dhammo okkami: ‘Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsa- paṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan ti.—

1 lajjīdhammo - Ma.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của những tội đã được che giấu dài ngày nhất trong số các tội ấy đến tỳ khưu tên (như vầy). Đại đức nào đồng ý với việc ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của những tội đã được che giấu dài ngày nhất trong số các tội ấy đến tỳ khưu tên (như vầy) xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)— Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của những tội đã được che giấu dài ngày nhất trong số các tội ấy đến tỳ khưu tên (như vầy). Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’” Dứt hình phạt parivāsa kết hợp với giá trị của tội che giấu dài ngày. *****

HÌNH PHẠT PARIVĀSA HAI THÁNG:

1. Vào lúc bấy giờ, có vị tỳ khưu nọ đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Vị ấy đã khởi ý rằng: “Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã

được che giấu hai tháng?" Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở vị ấy: "Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Ta đây đã khởi ý rằng: 'Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng?' Ta đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng đến ta đây. Lúc đang hành parivāsa, pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở ta đây: 'Hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng?'" 2. Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng: - "Này các đại đức, tôi đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Tôi đây đã khởi ý rằng: 'Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng?' Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở tôi đây: 'Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Ta đây đã khởi ý rằng: Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng?—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

So 'haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsa- parivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajjidhammo okkami: Yannūnāhaṃ saṅghaṃ itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan 'ti, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban "ti?

3. Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. "Tena hi bhikkhave, saṅgho tassa bhikkhuno itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ detu. Evaṃ ca pana bhikkhave dātabbo: Tena bhikkhave, bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā vuḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo:

Ahaṃ bhante dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: 'Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsa- paṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan 'ti. So 'haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā dvemāsa paṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajjidhammo okkami: 'Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan ti. So

’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā dvemāsa- paṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajjidhammo okkami: Yannūnāhaṃ saṅghaṃ itarissāpi āpattiyā dvemāsa- paṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan ’ti. So ’haṃ bhante saṅghaṃ itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yācāmī ti.

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

4. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajji dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa etadahosi: ‘Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan ’ti. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsa- parivāsaṃ yāci. Tassa saṅgho ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa parivasantassa lajjidhammo okkami: ‘Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsa- paṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsa- paṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan ti. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāciṃ.—

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Ta đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng đến ta đây. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở ta đây: Hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng?’ Vậy tôi nên thực hành như thế nào?” 3. Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng đến vị tỳ khưu ấy. Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy: Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: - Bạch các ngài, tôi đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Tôi đây đã khởi ý rằng: ‘Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng?’ Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở tôi đây: ‘Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Ta đây đã khởi ý rằng: Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng? Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được

che giấu hai tháng đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở tôi đây: Hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng?' Bạch các ngài, tôi đây thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng. Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. 4. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: - Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu này tên (như vầy) đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Vị ấy đã khởi ý rằng: 'Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng?' Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở vị ấy: 'Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Ta đây đã khởi ý rằng: Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng? Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng.—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsa- parivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajjidhammo okkami: Yannūnāhaṃ saṅghaṃ itarissāpī āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsa- parivāsaṃ yāceyyan 'ti. So saṅghaṃ itarissāpi āpattiyā dvemāsa- paṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho itthannāmassa bhikkhuno itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ dadeyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajji dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa etadahosi: 'Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan 'ti. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsa- parivāsaṃ yāci. Tassa saṅgho ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa parivasantassa lajjidhammo okkami: 'Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsa- paṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsa- paṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan ti. So 'haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajjidhammo okkami: Yannūnāhaṃ saṅghaṃ itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan 'ti. So saṅghaṃ itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yācati. Saṅgho itthannāmassa bhikkhuno itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ deti. Yassāyasmato khamati itthannāmassa bhikkhuno itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya

dvemāsaparivāsassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Dinno saṅghena itthannāmassa bhikkhuno itarissāpi āpattiyā dvemāsa-paṭicchannāya dvemāsaparivāso. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti.

Tena bhikkhave, bhikkhunā tadupādāya dvemāsā parivasitabbā.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở tôi đây: Hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng?’ Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng đến tỳ khưu tên (như vầy). Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu này tên (như vầy) đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Vị ấy đã khởi ý rằng: ‘Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng?’ Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở vị ấy: ‘Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Ta đây đã khởi ý rằng: Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng? Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở tôi đây: Hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng?’ Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng đến tỳ khưu tên (như vầy). Đại đức nào đồng ý với việc ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng đến tỳ khưu tên (như vầy) xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)—

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)—

Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng đến tỳ khưu tên (như vầy). Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.”

Này các tỳ khưu, vì lý do ấy vị tỳ khưu ấy nên hành parivāsa hai tháng.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

DVEMĀSAPARIVĀSITABBAVIDHI

1. Idha pana bhikkhave, bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjati dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa evaṃ hoti: “Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan ”ti. So saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ deti. Tassa parivasantassa lajjidhammo okkamati: 1 “Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: ‘Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsa- parivāsaṃ yāceyyan ’ti. So ’haṃ saṅghaṃ ekissā āpattiyā dvemāsa- paṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho ekissā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajjidhammo okkami: ‘Yannūnāhaṃ saṅghaṃ itirissāpi āpattiyā dvemāsa- paṭicchannāya yāceyyan ’”ti. So saṅghaṃ itarissāpi āpattiyā dvemāsa- paṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ deti.

Tena bhikkhave, bhikkhunā tadupādāya dvemāsā parivasitabbā.

2. Idha pana bhikkhave, bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjati dvemāsapaṭicchannāyo: ekaṃ āpattiṃ jānāti, ekaṃ āpattiṃ na jānāti. So saṅghaṃ yaṃ āpattiṃ jānāti tassā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsa- parivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tassā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ deti. So parivasanto itarampi āpattiṃ jānāti. Tassa evaṃ hoti: “Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo: ekaṃ āpattiṃ jāniṃ, ekaṃ āpattiṃ na jāniṃ. So ’haṃ saṅghaṃ yaṃ āpattiṃ jāniṃ, tassā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho tassā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto itarampi āpattiṃ jānāmi. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ itarissāpi āpattiyā dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan ”ti. So saṅghaṃ itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ deti.

Tena bhikkhave, bhikkhunā tadupādāya dvemāsā parivasitabbā.

3. Idha pana bhikkhave, bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjati dvemāsapaṭicchannāyo: ekaṃ āpattiṃ sarati, ekaṃ āpattiṃ nassarati. So saṅghaṃ

yaṃ āpattiṃ sarati tassā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsa- parivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tassā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ deti.

1 okkami - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

CÁCH THỨC NÊN HÀNH PARIVĀSA HAI THÁNG:

1. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Vị ấy khởi ý như vầy: "Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng?" Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở vị ấy: "Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Ta đây đã khởi ý rằng: 'Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng?' Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của một tội đã được che giấu hai tháng đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở tôi đây: 'Hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng?'" Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng đến vị ấy.

Này các tỳ khưu, vì lý do ấy vị tỳ khưu ấy nên hành parivāsa hai tháng.

2. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tội vị ấy nhận biết, một tội vị ấy không nhận biết. Tội mà vị ấy nhận biết, vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của tội ấy đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của tội ấy đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, vị ấy nhận biết được tội kia. Vị ấy nghĩ như vầy: "Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tội ta đã nhận biết, một tội ta đã không nhận biết. Tội mà ta đã nhận biết, ta đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của tội ấy đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của tội ấy đã được che giấu hai tháng đến ta đây. Lúc đang hành parivāsa, ta đây nhận biết được luôn cả tội kia, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng?" Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng đến vị ấy.

Này các tỳ khưu, vì lý do ấy vị tỳ khưu ấy nên hành parivāsa hai tháng.

3. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tội vị ấy nhớ, một tội vị ấy không nhớ. Tội mà vị ấy nhớ, vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của tội ấy đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của tội ấy đã được che giấu hai tháng đến vị ấy.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

So parivasanto itarampi āpattiṃ sarati. Tassa evaṃ hoti: “Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo: ekaṃ āpattiṃ sariṃ, ekaṃ āpattiṃ nassariṃ. So ’haṃ saṅghaṃ yaṃ āpattiṃ sariṃ, tassā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho tassā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto itarampi āpattiṃ sarāmi. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan ”ti.

So saṅghaṃ itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsa- parivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ deti.

Tena bhikkhave, bhikkhunā tadupādāya dve māsā parivasitabbā.

4. Idha pana bhikkhave, bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjati dvemāsapaṭicchannāyo: ekāya āpattiyā nibbematiko, ekāya āpattiyā vematiko. So saṅghaṃ yāya āpattiyā nibbematiko tassā āpattiyā dvemāsa- paṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tassā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ deti.

So parivasanto itarissāpi āpattiyā nibbematiko hoti. Tassa evaṃ hoti: “Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo: ekāya āpattiyā vematiko, ekāya āpattiyā nibbematiko. So ’haṃ saṅghaṃ yāya āpattiyā nibbematiko tassā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsa- parivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho tassā āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto itarissāpi āpattiyā nibbematiko. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ itarissāpi āpattiyā dvemāsa- paṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ yāceyyan ”ti.

So saṅghaṃ itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsa- parivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho itarissāpi āpattiyā dvemāsapaṭicchannāya dvemāsaparivāsaṃ deti.

Tena bhikkhave, bhikkhunā tadupādāya dvemāsā parivasitabbā.

5. Idha pana bhikkhave, bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjati dvemāsapaṭicchannāyo: ekā āpatti jānaṃ paṭicchannā, ekā āpatti ajānaṃ paṭicchannā. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ deti.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Lúc đang hành parivāsa, vị ấy nhớ được luôn cả tội kia. Vị ấy nghĩ như vầy: “Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tội ta đã nhớ, một tội ta đã không nhớ. Tội mà ta đã nhớ, ta đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai

tháng của tội ấy đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của tội ấy đã được che giấu hai tháng đến ta đây. Lúc đang hành parivāsa, ta đây nhớ được luôn cả tội kia, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng?"

Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng đến vị ấy.

Này các tỳ khưu, vì lý do ấy vị tỳ khưu ấy nên hành parivāsa hai tháng.

4. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tội không nghi ngờ, một tội có nghi ngờ. Với tội không nghi ngờ, vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của tội ấy đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của tội ấy đã được che giấu hai tháng đến vị ấy.

Lúc đang hành parivāsa, vị ấy không còn nghi ngờ luôn cả tội kia. Vị ấy nghĩ như vầy: "Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tội không nghi ngờ, một tội có nghi ngờ. Với tội không nghi ngờ, ta đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của tội ấy đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của tội ấy đã được che giấu hai tháng đến ta đây. Lúc đang hành parivāsa, ta đây không còn nghi ngờ luôn cả tội kia, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng?"

Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của luôn cả tội kia đã được che giấu hai tháng đến vị ấy.

Này các tỳ khưu, vì lý do ấy vị tỳ khưu ấy nên hành parivāsa hai tháng.

5. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tội đã được che giấu có nhận biết, một tội đã được che giấu không nhận biết. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của các tội ấy đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của các tội ấy đã được che giấu hai tháng đến vị ấy.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Tassa parivasantassa añño bhikkhu āgacchati bahussuto āgatāgamo dhammadharo vinayadharo mātikādharo paṇḍito vyatto medhāvī lajjī kukkuccako sikkhākāmo. So evaṃ vadeti: "Kiṃ ayaṃ āvuso bhikkhu āpanno? Kissāyaṃ bhikkhu parivasatī "ti?

Te evaṃ vadenti: "Ayaṃ āvuso bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajji dvemāsapaṭicchannāyo: ekā āpatti jānaṃpaṭicchannā, 1 ekā āpatti ajānaṃ-paṭicchannā. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tāyo ayaṃ āvuso bhikkhu āpannā. Tāsānaṃ bhikkhu

parivasatī ”ti.

So evaṃ vadeti: “Yāyaṃ āvuso āpatti jānaṃpaṭicchannā dhammikaṃ tassā āpattiyā parivāsadānaṃ, dhammattā 2 rūhati.3 Yā ca khvāyaṃ āvuso āpatti ajānaṃpaṭicchannā adhammikaṃ tassā āpattiyā parivāsadānaṃ, adhammattā na rūhati. Ekissā4 āvuso āpattiyā bhikkhu mānattāraho ”ti.

6. Idha pana bhikkhave, bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjati dvemāsapaṭicchannāyo: ekā āpatti saramānapaṭicchannā, ekā āpatti asaramānapaṭicchannā. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ deti.

Tassa parivasantassa añño bhikkhu āgacchati bahussuto āgatāgamo dhammadharo vinayadharo mātikādharo paṇḍito vyatto medhāvī lajjī kukkuccako sikkhākāmo. So evaṃ vadeti: “Kiṃ ayaṃ āvuso bhikkhu āpanno? Kissāyaṃ bhikkhu parivasatī ”ti?

Te evaṃ vadenti: “Ayaṃ āvuso bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajji dvemāsapaṭicchannāyo: ekā āpatti saramānapaṭicchannā, ekā āpatti asaramānapaṭicchannā. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ yāci. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tāyo ayaṃ āvuso bhikkhu āpanno, tāsāyaṃ bhikkhu parivasatī ”ti.

So evaṃ vadeti: “Yāyaṃ āvuso āpatti saramānapaṭicchannā dhammikaṃ tassā āpattiyā parivāsadānaṃ, dhammattā rūhati. Yā ca khvāyaṃ āvuso āpatti assaramānapaṭicchannā adhammikaṃ tassā āpattiyā parivāsadānaṃ, adhammattā na rūhati. Ekissā āvuso āpattiyā bhikkhu mānattāraho ”ti.

1 jānappaṭicchannā - Ma; jānapaṭicchannā - Syā, PTS. 3 ruhati - Ma, evaṃ sabbattha. 2 dhammatā, adhammatā - Syā, evaṃ sabbattha. 4 etissā - Syā, PTS, evaṃ sabbattha.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Lúc vị ấy đang hành parivāsa, có vị tỳ khưu khác đi đến, là vị nghe nhiều, kinh điển được truyền thừa, rành rẽ về Pháp, rành rẽ về Luật, rành rẽ về các đầu đề, sáng trí, có khả năng, thông minh, khiêm nhường, có hối hận, ưa thích sự học tập. Vị ấy nói như vầy: - “Này các đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm tội gì? Vì sao vị tỳ khưu này hành parivāsa?”

Các vị ấy nói như vầy: - “Này đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm hai tội saṅghādisesa che giấu hai tháng: một tội đã được che giấu có nhận biết, một tội đã được che giấu không nhận biết. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của các tội ấy đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của các tội ấy đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Này đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm các tội ấy. Vị tỳ khưu này hành parivāsa vì các tội ấy.”

Vị ấy nói như vầy: - “Này các đại đức, tội nào đã được che giấu có nhận biết, việc ban cho hình phạt parivāsa của tội ấy là hợp lý; sự hợp lý đem lại kết quả. Này các đại đức, còn tội nào đã được che giấu không nhận biết, việc ban cho hình phạt parivāsa của tội ấy là không hợp lý; sự không hợp lý không đem lại kết quả. Này các đại đức, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta đối với một tội.”

6. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tội đã được che giấu có ghi nhớ, một tội đã được che giấu không ghi nhớ. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của các tội ấy đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của các tội ấy đã được che giấu hai tháng đến vị ấy.

Lúc vị ấy đang hành parivāsa, có vị tỳ khưu khác đi đến, là vị nghe nhiều, kinh điển được truyền thừa, rành rẽ về Pháp, rành rẽ về Luật, rành rẽ về các đầu đề, sáng trí, có khả năng, thông minh, khiêm nhường, có hối hận, ưa thích sự học tập. Vị ấy nói như vầy: - “Này các đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm tội gì? Vì sao vị tỳ khưu này hành parivāsa?”

Các vị ấy nói như vầy: - “Này đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tội đã được che giấu có ghi nhớ, một tội đã được che giấu không ghi nhớ. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của các tội ấy đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của các tội ấy đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Này đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm các tội ấy. Vị tỳ khưu này hành parivāsa vì các tội ấy.”

Vị ấy nói như vầy: - “Này các đại đức, tội nào đã được che giấu có ghi nhớ, việc ban cho hình phạt parivāsa của tội ấy là hợp lý; sự hợp lý đem lại kết quả. Này các đại đức, còn tội nào đã được che giấu không ghi nhớ, việc ban cho hình phạt parivāsa của tội ấy là không hợp lý; sự không hợp lý không đem lại kết quả. Này các đại đức, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta đối với một tội.”

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

7. Idha pana bhikkhave, bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjati dvemāsapaṭicchannāyo: ekā āpatti nibbematikapaṭicchannā, ekā āpatti vematikapaṭicchannā. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ deti.

Tassa parivasantassa añño bhikkhu āgacchati bahussuto āgatāgamo dhammadharo vinayadharo mātikādharo paṇḍito vyatto medhāvī lajjī kukkuccako sikkhākāmo. So evaṃ vadeti: “Kiṃ ayaṃ āvuso bhikkhu āpanno? Kissāyaṃ bhikkhu parivasatī ”ti?

Te evaṃ vadenti: “Ayaṃ āvuso bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajji dvemāsapaṭicchannāyo: ekā āpatti nibbematikapaṭicchannā, ekā āpatti vemati vematikapaṭicchannā. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ yāci. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ

dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tāyo ayaṃ āvuso bhikkhu āpanno, tāsāyaṃ bhikkhu parivasatī ”ti.

So evaṃ vadeti: “Yāyaṃ āvuso āpatti nibbematikapaṭicchannā, dhammikaṃ tassā āpattiyā parivāsadānaṃ, dhammattā rūhati. Yā ca khvāyaṃ āvuso āpatti vematikapaṭicchannā, adhammikaṃ tassā āpattiyā parivāsadānaṃ, adhammattā na rūhati. Ekissā āvuso āpattiyā bhikkhu mānattāraho ”ti.

8. Tena kho samayena aññataro bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpanno hoti dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa etadahosi: “Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāceyyan ”ti.

So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsapari- vāsaṃ yāci. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa parivasantassa lajjidhammo okkami: “Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: ‘Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchan- nāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāceyyan ’ti. So ’haṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāparivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajjidhammo okkami: ‘Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ 1 yāceyyan ’”ti.

So bhikkhūnaṃ ārocesi:

1 māsaṃ parivāsaṃ - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

7. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tội đã được che giấu không nghi ngờ, một tội đã được che giấu có nghi ngờ. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của các tội ấy đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của các tội ấy đã được che giấu hai tháng đến vị ấy.

Lúc vị ấy đang hành parivāsa, có vị tỳ khưu khác đi đến, là vị nghe nhiều, kinh điển được truyền thừa, rành rẽ về Pháp, rành rẽ về Luật, rành rẽ về các đầu đề, sáng trí, có khả năng, thông minh, khiêm nhường, có hối hận, ưa thích sự học tập. Vị ấy nói như vầy: - “Này các đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm tội gì? Vì sao vị tỳ khưu này hành parivāsa?”

Các vị ấy nói như vầy: - “Này đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tội đã được che giấu không nghi ngờ, một tội đã được che giấu có nghi ngờ. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của các tội ấy đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của các tội ấy đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Này đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm các tội ấy. Vị tỳ khưu này hành parivāsa vì các tội ấy.”

Vị ấy nói như vầy: - “Này các đại đức, tội nào đã được che giấu không nghi ngờ, việc ban cho hình phạt parivāsa của tội ấy là hợp lý; sự hợp lý đem lại kết quả. Này các đại đức, còn tội nào đã được che giấu có nghi ngờ, việc ban cho hình phạt parivāsa của tội ấy là không hợp lý; sự không hợp lý không đem lại kết quả. Này các đại đức, vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta đối với một tội.”

8. Này các tỳ khưu, có vị tỳ khưu nọ đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Vị ấy đã khởi ý rằng: “Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng?”

Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở vị ấy: “Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Ta đây đã khởi ý rằng: ‘Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng?’ Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở tôi đây: ‘Hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng?’”

Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng:

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

“Ahaṃ kho āvuso dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: ‘Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāceyyan ’ti. So ’haṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajjidhammo okkami: ‘Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāceyyan ti. So ’haṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajjidhammo okkami: Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ yāceyyan ’ti, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti?

9. Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. Tena hi bhikkhave, saṅgho tassa bhikkhuno dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ detu. Evaṃ ca pana bhikkhave dātabbo: Tena bhikkhave, bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā —pe—

evamassa vacanīyo:

“Ahaṃ bhante dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: ‘Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāceyyan ’ti. So ’haṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsa- parivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajjidhammo okkami: ‘Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsa- paṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāceyyan ti. So ’haṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajjidhammo okkami: Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ yāceyyan ’ti. So ’haṃ bhante saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ yācāmī ”ti.

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

- “Này các đại đức, tôi đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Tôi đây đã khởi ý rằng: ‘Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng?’ Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở tôi đây: ‘Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Tôi đây đã khởi ý rằng: Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng? Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở tôi đây: Hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng?’ Vậy tôi nên thực hành như thế nào?”

9. Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy ban cho hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng đến vị tỳ khưu ấy. Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy: Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy nên đi đến hội chúng, —(như trên)— và nên nói như vầy:

“Bạch các ngài, tôi đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Tôi đây đã khởi ý rằng: ‘Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên

thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng?' Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở tôi đây: 'Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Tôi đây đã khởi ý rằng: Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng? Tôi đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng đến tôi đây. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở tôi đây: Hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng?' Bạch các ngài, tôi đây thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng."

Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

10. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

"Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajji dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa etadahosi: 'Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāceyyan 'ti. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāci. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa parivasantassa lajjidhammo okkami: 'Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāceyyan ti. So 'haṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsa-parivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajjidhammo okkami: Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ yāceyyan 'ti. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho itthannāmassa bhikkhuno dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ dadeyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajji dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa etadahosi: 'Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāceyyan 'ti. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāci. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa parivasantassa lajjidhammo okkami: 'Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ

dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāceyyan ti. So 'haṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajjidhammo okkami: Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ yāceyyan 'ti. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ yācati.—

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

10. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

"Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu này tên (như vầy) đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Vị ấy đã khởi ý rằng: 'Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng?' Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở vị ấy: 'Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Ta đây đã khởi ý rằng: Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng? Ta đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng đến ta đây. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở ta đây: Hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng?' Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng đến tỳ khưu tên (như vầy). Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu này tên (như vầy) đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Vị ấy đã khởi ý rằng: 'Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng?' Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở vị ấy: 'Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Ta đây đã khởi ý rằng: Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng? Ta đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng đến ta đây. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở ta đây: Hay là ta nên thỉnh

cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng?' Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng.—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Saṅgho itthannāmassa bhikkhuno dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ deti. Yassāyasmato khamati itthannāmassa bhikkhuno dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsassa 1 dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Dinno saṅghena itthannāmassa bhikkhuno dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāso. 2 Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī "ti. Tena bhikkhave, bhikkhunā purimaṃ upādāya dve māsā parivasitabbā.

11. Idha pana bhikkhave, bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjati dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa evaṃ hoti: "Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāceyyan "ti. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsa- parivāsaṃ deti. Tassa parivasantassa lajjidhammo okkamati: "Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Tassa me etadahosi: 'Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ ekamāsaparivāsaṃ yāceyyan 'ti. So 'haṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ ekamāsa- parivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ ekamāsaparivāsaṃ adāsi. Tassa me parivasantassa lajjidhammo okkami: 'Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ yāceyyan '"ti. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ deti. Tena bhikkhave, bhikkhunā purimaṃ upādāya dve māsā parivasitabbā.

12. Idha pana bhikkhave, bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjati dvemāsapaṭicchannāyo: ekaṃ māsaṃ jānāti, ekaṃ māsaṃ na jānāti. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ yaṃ māsaṃ jānāti taṃ māsaṃ parivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ yaṃ māsaṃ jānāti taṃ māsaṃ parivāsaṃ deti. So parivasanto itarampi māsaṃ jānāti. Tassa evaṃ hoti: "Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo: ekaṃ māsaṃ jāniṃ, ekaṃ māsaṃ na jāniṃ. So 'haṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ yaṃ māsaṃ jāniṃ, taṃ māsaṃ parivāsaṃ yāciṃ.—

1 itarampi māsaṃ parivāsassa - Ma, PTS; itarassapi māsaparivāsassa - Syā. 2 itarampi māsaṃ parivāso - Ma, PTS; itaropi māsaparivāso - Syā.

Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng đến tỳ khưu tên (như vầy). Đại đức nào đồng ý với việc ban cho hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng đến tỳ khưu tên (như vầy) xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)— Hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng đã được hội chúng ban cho tỳ khưu tên (như vầy). Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.” Này các tỳ khưu, tính luôn tháng trước vị tỳ khưu ấy nên hành parivāsa hai tháng.

11. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Vị ấy nghĩ như vầy: “Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng?” Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở vị ấy: “Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng. Ta đây đã khởi ý rằng: ‘Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng?’ Ta đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa một tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng đến ta đây. Lúc đang hành parivāsa pháp hổ thẹn đã xuất hiện ở ta đây: ‘Hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng?’” Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Này các tỳ khưu, tính luôn tháng trước vị tỳ khưu ấy nên hành parivāsa hai tháng.

12. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tháng vị ấy nhận biết, tháng kia vị ấy không nhận biết. Tháng mà vị ấy nhận biết, vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa tháng ấy của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa tháng ấy, là tháng vị ấy nhận biết, của hai tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, vị ấy nhận biết luôn cả tháng kia. Vị ấy nghĩ như vầy: “Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tháng ta đã nhận biết, tháng kia ta đã không nhận biết. Tháng mà ta đã nhận biết, ta đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa tháng ấy của hai tội đã được che giấu hai tháng.—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Tassa me saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ yaṃ māsaṃ jāniṃ, taṃ māsaṃ parivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto itarampi māsaṃ jānāmi. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ itarampi

māsaparivāsaṃ yāceyyan ”ti. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsa-parivāsaṃ deti.

Tena bhikkhave, bhikkhunā purimaṃ upādāya dve māsā parivasitabbā.

13. Idha pana bhikkhave, bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjati dvemāsapaṭicchannāyo: ekaṃ māsaṃ sarati, ekaṃ māsaṃ nassarati. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ yaṃ māsaṃ sarati taṃ māsaṃ parivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ yaṃ māsaṃ sarati taṃ māsaṃ parivāsaṃ deti. So parivasanto itarampi māsaṃ sarati. Tassa evaṃ hoti: “Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo: ekaṃ māsaṃ sariṃ, ekaṃ māsaṃ nassariṃ. So ’haṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ yaṃ māsaṃ sariṃ, taṃ māsaṃ parivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ yaṃ māsaṃ sariṃ, taṃ māsaṃ parivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto itarampi māsaṃ sarāmi. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ yāceyyan ”ti. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ deti.

Tena bhikkhave, bhikkhunā purimaṃ upādāya dve māsā parivasitabbā.

14. Idha pana bhikkhave, bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjati dvemāsapaṭicchannāyo: ekaṃ māsaṃ nibbematiko, ekaṃ māsaṃ vematiko. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ yaṃ māsaṃ nibbematiko taṃ māsaṃ parivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ yaṃ māsaṃ nibbematiko taṃ māsaṃ parivāsaṃ deti. So parivasanto itarampi māsaṃ nibbematiko hoti. Tassa evaṃ hoti: “Ahaṃ kho dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ dvemāsapaṭicchannāyo: ekaṃ māsaṃ nibbematiko, ekaṃ māsaṃ vematiko. So ’haṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ yaṃ māsaṃ nibbematiko, taṃ māsaṃ parivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa-paṭicchannānaṃ yaṃ māsaṃ nibbematiko taṃ māsaṃ parivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto itarampi māsaṃ nibbematiko. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ yāceyyan ”ti.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa tháng ấy, là tháng ta đã nhận biết, của hai tội đã được che giấu hai tháng đến ta đây. Lúc đang hành parivāsa, ta đây nhận biết luôn cả tháng kia, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng?” Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy.

Này các tỳ khưu, tính luôn tháng trước vị tỳ khưu ấy nên hành parivāsa hai tháng.

13. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tháng vị ấy nhớ, tháng kia vị ấy không nhớ. Tháng mà vị ấy nhớ, vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa tháng ấy của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa tháng ấy, là tháng vị ấy nhớ, của hai tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, vị ấy nhớ được tháng kia. Vị ấy nghĩ như vầy: "Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tháng ta đã nhớ, tháng kia ta đã không nhớ. Tháng mà ta đã nhớ, ta đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa tháng ấy của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa tháng ấy, là tháng ta đã nhớ, của hai tội đã được che giấu hai tháng đến ta đây. Lúc đang hành parivāsa, ta đây nhớ được luôn cả tháng kia, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng?" Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy.

Này các tỳ khưu, tính luôn tháng trước vị tỳ khưu ấy nên hành parivāsa hai tháng.

14. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tháng không nghi ngờ, một tháng có nghi ngờ. Tháng mà không nghi ngờ, vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa tháng ấy của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa tháng ấy, là tháng không nghi ngờ, của hai tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, vị ấy không còn nghi ngờ luôn cả tháng kia. Vị ấy nghĩ như vầy: "Ta đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tháng không nghi ngờ, một tháng có nghi ngờ. Tháng mà không nghi ngờ, ta đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa tháng ấy của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa tháng ấy, là tháng không nghi ngờ, của hai tội đã được che giấu hai tháng đến ta đây. Lúc đang hành parivāsa, ta đây không còn nghi ngờ luôn cả tháng kia, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng?"

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ itarampi māsaparivāsaṃ deti.

Tena bhikkhave, bhikkhunā purimaṃ upādāya dve māsā parivasitabbā.

15. Idha pana bhikkhave, bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjati dvemāsapaṭicchannāyo: eko māso jānapaṭicchanno, eko māso ajāna- paṭicchanno. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ deti. Tassa parivasantassa añño bhikkhu āgacchati bahussuto āgatāgamo dhammadharo vinayadharo mātikādharo paṇḍito vyatto medhāvī lajjī kukkuccako sikkhākāmo. So evaṃ vadeti:

“Kiṃ ayaṃ āvuso bhikkhu āpanno? Kissāyaṃ bhikkhu parivasatī ”ti? Te evaṃ vadenti: “Ayaṃ āvuso bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajji dvemāsapaṭicchannāyo: eko māso jānapaṭicchanno, eko māso ajāna- paṭicchanno. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ yāci. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tāyo ayaṃ āvuso bhikkhu āpanno, tāsāyaṃ bhikkhu parivasatī ”ti. So evaṃ vadeti: “Yvāyaṃ āvuso māso jānapaṭicchanno, dhammikaṃ tassa māsassa parivāsadānaṃ, dhammattā rūhati. Yo ca khvāyaṃ āvuso māso ajānapaṭicchanno, adhammikaṃ tassa māsassa parivāsadānaṃ, adhammattā na rūhati. Ekassa 1 āvuso māsassa bhikkhu mānattāraho ”ti.

16. Idha pana bhikkhave, bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjati dvemāsapaṭicchannāyo: eko māso saramānapaṭicchanno, eko māso assaramāna2paṭicchanno. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ deti. Tassa parivasantassa añño bhikkhu āgacchati bahussuto āgatāgamo dhammadharo vinayadharo mātikādharo paṇḍito vyatto medhāvī lajjī kukkuccako sikkhākāmo. So evaṃ vadeti:

1 etassa - Syā, PTS, evaṃ sabbattha. 2 asaramāno - Sīmu.

Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa luôn cả tháng kia của hai tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy.

Này các tỳ khưu, tính luôn tháng trước vị tỳ khưu ấy nên hành parivāsa hai tháng.

15. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tháng đã được che giấu có nhận biết, một tháng đã được che giấu không nhận biết. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Lúc vị ấy đang hành parivāsa, có vị tỳ khưu khác đi đến, là vị nghe nhiều, kinh điển được truyền thừa, rành rẽ về Pháp, rành rẽ về Luật, rành rẽ về các đầu đề, sáng trí, có khả năng, thông minh, khiêm nhường, có hối hận, ưa thích sự học tập. Vị ấy nói như vầy:

- “Này các đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm tội gì? Vì sao vị tỳ khưu này hành parivāsa?” Các vị ấy nói như vầy: - “Này đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tháng đã được che giấu có nhận biết, một tháng đã được che giấu không nhận biết. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của hai tội ấy đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của hai tội ấy đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Này đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm các tội ấy. Vị tỳ khưu này hành parivāsa vì các tội ấy.” Vị ấy nói như vầy: - “Này các đại đức, tháng nào đã được che giấu có nhận biết, việc ban cho hình phạt parivāsa của tháng ấy là hợp lý; sự hợp lý đem lại kết quả. Này các

đại đức, còn tháng nào đã được che giấu không nhận biết, việc ban cho hình phạt parivāsa của tháng ấy là không hợp lý; sự không hợp lý không đem lại kết quả. Này các đại đức, vị tỳ khưu là xứng đáng hình phạt mānatta đối với tội một tháng.”

16. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tháng đã được che giấu có ghi nhớ, một tháng đã được che giấu không ghi nhớ. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Lúc vị ấy đang hành parivāsa, có vị tỳ khưu khác đi đến, là vị nghe nhiều, kinh điển được truyền thừa, rành rẽ về Pháp, rành rẽ về Luật, rành rẽ về các đầu đề, sáng trí, có khả năng, thông minh, khiêm nhường, có hối hận, ưa thích sự học tập. Vị ấy nói như vầy:

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

“Kiṃ ayaṃ āvuso bhikkhu āpanno? Kissāyaṃ bhikkhu parivasatī ”ti? Te evaṃ vadenti: “Ayaṃ āvuso bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajji dvemāsapaṭicchannāyo: eko māso saramānapaṭicchanno, eko māso assaramānapaṭicchanno. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ yāci. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tāyo ayaṃ āvuso bhikkhu āpanno, tāsāyaṃ bhikkhu parivasatī ”ti. So evaṃ vadeti: “Yvāyaṃ āvuso māso saramānapaṭicchanno, dhammikaṃ tassa māsassa parivāsa- dānaṃ, dhammattā rūhati. Yo ca khvāyaṃ āvuso māso assaramāna- paṭicchanno, adhammikaṃ tassa māsassa parivāsadānaṃ, adhammattā na rūhati. Ekassa āvuso māsassa bhikkhu mānattāraho ”ti.

17. Idha pana bhikkhave, bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajjati dvemāsapaṭicchannāyo: eko māso nibbematikapaṭicchanno, eko māso vematikapaṭicchanno. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ deti. Tassa parivasantassa aññho bhikkhu āgacchati bahussuto āgatāgamo dhammadharo vinayadharo mātikādharo paṇḍito vyatto medhāvī lajjī kukkuccako sikkhākāmo. So evaṃ vadeti:

“Kiṃ ayaṃ āvuso bhikkhu āpanno? Kissāyaṃ bhikkhu parivasatī ”ti? Te evaṃ vadenti: “Ayaṃ āvuso bhikkhu dve saṅghādisesā āpattiyo āpajji dvemāsapaṭicchannāyo: eko māso nibbematikapaṭicchanno, eko māso vematikapaṭicchanno. So saṅghaṃ dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsa- paṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ yāci. Tassa saṅgho dvinnaṃ āpattīnaṃ dvemāsapaṭicchannānaṃ dvemāsaparivāsaṃ adāsi. Tāyo ayaṃ āvuso bhikkhu āpanno, tāsāyaṃ bhikkhu parivasatī ”ti. So evaṃ vadeti: “Yvāyaṃ āvuso māso nibbematikapaṭicchanno, dhammikaṃ tassa māsassa parivāsadānaṃ, dhammattā rūhati. Yo ca khvāyaṃ āvuso māso vematika- paṭicchanno, adhammikaṃ tassa māsassa parivāsadānaṃ, adhammattā na rūhati. Ekassa āvuso māsassa bhikkhu mānattāraho ”ti.

[Dvemāsaparivāsitabbavidhi niṭṭhitā.]

*****

SUDDHANTAPARIVĀSO

1. Tena kho pana samayena aññataro bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpanno hoti. So 1 āpattipariyantaṃ na jānāti, rattipariyantaṃ na jānāti, āpattipariyantaṃ nassarati, rattipariyantaṃ nassarati, āpattipariyante vematiko, rattipariyante vematiko. So bhikkhūnaṃ ārocesi:

1 so - PTS potthake na dissate.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

- “Này các đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm tội gì? Vì sao vị tỳ khưu này hành parivāsa?” Các vị ấy nói như vầy: - “Này đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tháng đã được che giấu có ghi nhớ, một tháng đã được che giấu không ghi nhớ. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của hai tội ấy đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của hai tội ấy đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Này đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm các tội ấy. Vị tỳ khưu này hành parivāsa vì các tội ấy.” Vị ấy nói như vầy: - “Này các đại đức, tháng nào đã được che giấu có ghi nhớ, việc ban cho hình phạt parivāsa của tháng ấy là hợp lý; sự hợp lý đem lại kết quả. Này các đại đức, còn tháng nào đã được che giấu không ghi nhớ, việc ban cho hình phạt parivāsa của tháng ấy là không hợp lý; sự không hợp lý không đem lại kết quả. Này các đại đức, vị tỳ khưu là xứng đáng hình phạt mānatta đối với tội một tháng.” 17. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tháng đã được che giấu không nghi ngờ, một tháng đã được che giấu có nghi ngờ. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của hai tội đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Lúc vị ấy đang hành parivāsa, có vị tỳ khưu khác đi đến, là vị nghe nhiều, kinh điển được truyền thừa, rành rẽ về Pháp, rành rẽ về Luật, rành rẽ về các đầu đề, sáng trí, có khả năng, thông minh, khiêm nhường, có hối hận, ưa thích sự học tập. Vị ấy nói như vầy: - “Này các đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm tội gì? Vì sao vị tỳ khưu này hành parivāsa?” Các vị ấy nói như vầy: - “Này đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm hai tội saṅghādisesa đã được che giấu hai tháng: một tháng đã được che giấu không nghi ngờ, một tháng đã được che giấu có nghi ngờ. Vị ấy đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa hai tháng của hai tội ấy đã được che giấu hai tháng. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa hai tháng của hai tội ấy đã được che giấu hai tháng đến vị ấy. Này đại đức, vị tỳ khưu này đã phạm các tội ấy. Vị tỳ khưu này hành parivāsa vì các tội ấy.” Vị ấy nói như vầy: - “Này các đại đức, tháng nào đã được che giấu không nghi ngờ, việc ban cho hình phạt parivāsa của tháng ấy là hợp lý; sự hợp lý đem lại kết quả. Này các đại đức, còn tháng nào đã được che giấu có nghi ngờ, việc ban cho hình phạt parivāsa của tháng ấy là không hợp lý; sự không hợp lý không đem lại kết quả. Này các đại đức, vị tỳ khưu là xứng đáng hình phạt mānatta đối với tội một tháng.” [Dứt cách thức nên hành parivāsa hai tháng.] *****

HÌNH PHẠT PARIVĀSA TỪ MỐC TRONG SẠCH:

1. Vào lúc bấy giờ, có vị tỳ khưu nọ phạm nhiều tội saṅghādisesa. Vị ấy không biết số lượng của các tội, không biết số lượng của các đêm (đã dấu), không nhớ số lượng của các tội, không nhớ số lượng của các đêm (đã dấu), có nghi ngờ về số lượng của các tội, có nghi ngờ về số lượng của các đêm (đã dấu). Vị ấy đã kể lại cho các tỳ khưu rằng:

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

“Ahaṃ āvuso sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ, āpatti- pariyantaṃ na jānāmi, rattipariyantaṃ na jānāmi, āpattipariyantaṃ nassarāmi, rattipariyantaṃ nassarāmi, āpattipariyante vematiko, rattipariyante vematiko, kathaṃ nu kho mayā paṭipajjitabban ”ti? Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ.

2. “Tena hi bhikkhave, saṅgho bhikkhuno tāsaṃ āpattīnaṃ suddhanta- parivāsaṃ detu. Evañca pana bhikkhave dātabbo: Tena bhikkhave, saṅghaṃ upasaṅkamitvā —pe— evamassa vacanīyo: ‘Ahaṃ bhante sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ, āpattipariyantaṃ na jānāmi, rattipariyantaṃ na jānāmi, āpattipariyante vematiko, rattipariyante vematiko. So ’haṃ bhante saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ suddhantaparivāsaṃ yācāmī ’ti. Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

3. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo: ‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajji, āpattipariyantaṃ na jānāti, rattipariyantaṃ na jānāti, āpattipariyantaṃ nassarati, rattipariyantaṃ nassarati, āpattipariyante vematiko, rattipariyante vematiko. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ suddhanta- parivāsaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho itthannāmassa bhikkhuno tāsaṃ āpattīnaṃ suddhantaparivāsaṃ dadeyya. Esā ñatti. Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajji, āpattipariyantaṃ na jānāti, rattipariyantaṃ na jānāti, āpattipariyantaṃ nassarati, rattipariyantaṃ nassarati, āpattipariyante vematiko, rattipariyante vematiko. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ suddhanta- parivāsaṃ yācati. Saṅgho itthannāmassa bhikkhuno tāsaṃ āpattīnaṃ suddhantaparivāsaṃ deti. Yassāyasmato khamati itthannāmassa bhikkhuno tāsaṃ āpattīnaṃ suddhantaparivāsassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya. Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Dinno saṅghena itthannāmassa bhikkhuno tāsaṃ āpattīnaṃ suddhanta- parivāso. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’ti.

4. Evaṃ ca kho 1 bhikkhave, suddhantaparivāso dātabbo. Evaṃ parivāso dātabbo.

5. Kathañca bhikkhave, suddhantaparivāso dātabbo? Āpattipariyantaṃ na jānāti, rattipariyantaṃ na jānāti, āpattipariyantaṃ nassarati, rattipariyantaṃ nassarati, āpattipariyante vematiko, rattipariyante vematiko; suddhantaparivāso dātabbo.

1 evaṃ kho - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

- “Này các đại đức, tôi đã phạm nhiều tội saṅghādisesa. Tôi không biết số lượng của các tội, không biết số lượng của các đêm (đã dấu), không nhớ số lượng của các tội, không nhớ số lượng của các đêm (đã dấu), có nghi ngờ về số lượng của các tội, có nghi ngờ về số lượng của các đêm (đã dấu); vậy tôi nên thực hành như thế nào?” Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. 2. - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy ban cho hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch[*] của các tội ấy đến vị tỳ khưu ấy. Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy: Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy nên đi đến hội chúng, —(như trên)— và nên nói như vầy: ‘Bạch các ngài, tôi đã phạm nhiều tội saṅghādisesa. Tôi không biết số lượng của các tội, không biết số lượng của các đêm (đã dấu), không nhớ số lượng của các tội, không nhớ số lượng của các đêm (đã dấu), có nghi ngờ về số lượng của các tội, có nghi ngờ về số lượng của các đêm (đã dấu). Bạch các ngài, tôi thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch của các tội ấy.’ Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. 3. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: ‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu này tên (như vầy) đã phạm nhiều tội saṅghādisesa. Vị ấy không biết số lượng của các tội, không biết số lượng của các đêm (đã dấu), không nhớ số lượng của các tội, không nhớ số lượng của các đêm (đã dấu), có nghi ngờ về số lượng của các tội, có nghi ngờ về số lượng của các đêm (đã dấu). Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch của các tội ấy. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch của các tội ấy đến tỳ khưu tên (như vầy). Đây là lời đề nghị. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu này tên (như vầy) đã phạm nhiều tội saṅghādisesa. Vị ấy không biết số lượng của các tội, không biết số lượng của các đêm (đã dấu), không nhớ số lượng của các tội, không nhớ số lượng của các đêm (đã dấu), có nghi ngờ về số lượng của các tội, có nghi ngờ về số lượng của các đêm (đã dấu). Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch của các tội ấy đến tỳ khưu tên (như vầy). Đại đức nào đồng ý với việc ban cho hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch của các tội ấy đến tỳ khưu tên (như vầy) xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên. Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)— Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch của các tội ấy đến tỳ khưu tên (như vầy). Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’ 4. Và này các tỳ khưu, hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch nên được ban cho như vầy, hình phạt parivāsa nên được ban cho như vầy. 5. Và này các tỳ khưu, hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch nên được ban cho thế nào? Vị không biết số lượng của các tội, không biết số lượng của các đêm (đã dấu), không nhớ số lượng của các tội, không nhớ số lượng của các đêm (đã dấu), có nghi ngờ về số lượng của các tội, có nghi ngờ về số lượng của các đêm (đã dấu) thì hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch nên được ban cho.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Āpattipariyantaṃ jānāti, rattipariyantaṃ na jānāti, āpattipariyantaṃ sarati, rattipariyantaṃ nassarati, āpattipariyante nibbematiko, rattipariyante vematiko;

suddhantaparivāso dātabbo.

Āpattipariyantaṃ ekaccaṃ jānāti ekaccaṃ na jānāti, rattipariyantaṃ na jānāti, āpattipariyantaṃ ekaccaṃ sarati ekaccaṃ nassarati, rattipariyantaṃ nassarati, āpattipariyante ekacce vematiko ekacce nibbematiko, rattipariyante vematiko; suddhantaparivāso dātabbo.

Āpattipariyantaṃ na jānāti, rattipariyantaṃ ekaccaṃ jānāti ekaccaṃ na jānāti, āpattipariyantaṃ nassarati, rattipariyantaṃ ekaccaṃ sarati ekaccaṃ nassarati, āpattipariyante vematiko, rattipariyante ekacce vematiko ekacce nibbematiko; suddhantaparivāso dātabbo.

Āpattipariyantaṃ jānāti, rattipariyantaṃ ekaccaṃ jānāti ekaccaṃ na jānāti, āpattipariyantaṃ sarati, rattipariyantaṃ ekaccaṃ sarati ekaccaṃ nassarati, āpattipariyante nibbematiko, rattipariyante ekacce vematiko ekacce nibbematiko; suddhantaparivāso dātabbo.

Āpattipariyantaṃ ekaccaṃ jānāti ekaccaṃ na jānāti, rattipariyantaṃ ekaccaṃ jānāti ekaccaṃ na jānāti, āpattipariyantaṃ ekaccaṃ sarati ekaccaṃ nassarati, rattipariyantaṃ ekaccaṃ sarati ekaccaṃ nassarati, āpattipariyante ekacce vematiko ekacce nibbematiko, rattipariyante ekacce vematiko ekacce nibbematiko; suddhantaparivāso dātabbo.

Evaṃ kho bhikkhave, suddhantaparivāso dātabbo.

6. Kathañca bhikkhave, parivāso dātabbo?

Āpattipariyantaṃ jānāti, rattipariyantaṃ jānāti, āpattipariyantaṃ sarati, rattipariyantaṃ sarati, āpattipariyante nibbematiko, rattipariyante nibbematiko; parivāso dātabbo.

Āpattipariyantaṃ na jānāti, rattipariyantaṃ jānāti, āpattipariyantaṃ nassarati, rattipariyantaṃ sarati, āpattipariyante vematiko, rattipariyante nibbematiko; parivāso dātabbo.

Āpattipariyantaṃ ekaccaṃ jānāti ekaccaṃ na jānāti, rattipariyantaṃ jānāti, āpattipariyantaṃ ekaccaṃ sarati ekaccaṃ nassarati, rattipariyantaṃ sarati, āpattipariyante ekacce vematiko ekacce nibbematiko, rattipariyante nibbematiko; parivāso dātabbo.

Evaṃ kho bhikkhave, parivāso dātabbo ”ti. 1 Parivāso niṭṭhito. --ooOoo--

1 ‘ti’ saddo Ma, Syā, PTS potthakesu na dissate.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Vị biết số lượng của các tội, không biết số lượng của các đêm (đã dấu), nhớ số lượng của các tội, không nhớ số lượng của các đêm (đã dấu), không nghi ngờ về số lượng của các tội, có nghi ngờ về số lượng của các đêm (đã dấu) thì hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch nên được ban cho. Vị biết một phần số lượng của các tội một phần không biết,

không biết số lượng của các đêm, nhớ một phần số lượng của các tội một phần không nhớ, không nhớ số lượng của các đêm, có nghi ngờ về một phần số lượng của các tội một phần không nghi ngờ, có nghi ngờ về số lượng của các đêm thì hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch nên được ban cho. Vị không biết số lượng của các tội, biết một phần số lượng của các đêm một phần không biết, không nhớ số lượng của các tội, nhớ một phần số lượng của các đêm một phần không nhớ, có nghi ngờ về số lượng của các tội, có nghi ngờ về một phần số lượng của các đêm một phần không nghi ngờ thì hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch nên được ban cho. Vị biết số lượng của các tội, biết một phần số lượng của các đêm một phần không biết, nhớ số lượng của các tội, nhớ một phần số lượng của các đêm một phần không nhớ, không nghi ngờ về số lượng của các tội, có nghi ngờ về một phần số lượng của các đêm một phần không nghi ngờ thì hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch nên được ban cho. Vị biết một phần số lượng của các tội một phần không biết, biết một phần số lượng của các đêm một phần không biết, nhớ một phần số lượng của các tội một phần không nhớ, nhớ một phần số lượng của các đêm một phần không nhớ, có nghi ngờ về một phần số lượng của các tội một phần không nghi ngờ, có nghi ngờ về một phần số lượng của các đêm một phần không nghi ngờ thì hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch nên được ban cho. Này các tỳ khưu, hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch nên được ban cho như thế. 6. Và này các tỳ khưu, hình phạt parivāsa nên được ban cho thế nào? Vị biết số lượng của các tội, biết số lượng của các đêm (đã dấu), nhớ số lượng của các tội, nhớ số lượng của các đêm (đã dấu), không nghi ngờ về số lượng của các tội, không nghi ngờ về số lượng của các đêm (đã dấu) thì hình phạt parivāsa nên được ban cho. Vị không biết số lượng của các tội, biết số lượng của các đêm (đã dấu), không nhớ số lượng của các tội, nhớ số lượng của các đêm (đã dấu), có nghi ngờ về số lượng của các tội, không nghi ngờ về số lượng của các đêm (đã dấu) thì hình phạt parivāsa nên được ban cho. Vị biết một phần số lượng của các tội một phần không biết, biết số lượng của các đêm (đã dấu), nhớ một phần số lượng của các tội một phần không nhớ, nhớ số lượng của các đêm (đã dấu), có nghi ngờ về một phần số lượng của các tội một phần không nghi ngờ, không nghi ngờ về số lượng của các đêm (đã dấu) thì hình phạt parivāsa nên được ban cho. Này các tỳ khưu, hình phạt parivāsa nên được ban cho như thế.” Dứt hình phạt parivāsa. --ooOoo--

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

3. PĀRIVĀSIKACATTĀRĪSAKAṂ Tena kho pana samayena aññataro bhikkhu parivasanto vibbhami. So puna paccāgantvā bhikkhū upasampadaṃ yāci. Bhagavato 1 etamatthaṃ ārocesuṃ.

1. “Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto vibbhamati. Vibbhantassa bhikkhave, parivāso na rūhati. So ce puna upasampajjati, tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ. Yo parivāso dinno, sudinno. Yo parivuttho, suparivuttho. Avaseso parivasitabbo.

2. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto sāmaṇero hoti. Sāmaṇe- rassa bhikkhave, parivāso na rūhati. So ce puna upasampajjati, tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ. Yo parivāso dinno, sudinno. Yo parivuttho, suparivuttho. Avaseso parivasitabbo.

3. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto ummattako hoti. Ummattakassa bhikkhave, parivāso na rūhati. So ce puna anummattako hoti, tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ. Yo parivāso dinno, sudinno. Yo parivuttho, suparivuttho. Avaseso parivasitabbo.

4. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto khittacitto hoti. Khitta- cittassa bhikkhave, parivāso na rūhati. So ce puna akkhittacitto hoti, tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ. Yo parivāso dinno, sudinno. Yo parivuttho, suparivuttho. Avaseso parivasitabbo.

5. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto vedanaṭṭo 2 hoti. Vedanaṭṭassa bhikkhave, parivāso na rūhati. So ce puna avedanaṭṭo hoti, tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ. —pe—

6. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto āpattiyā adassane ukkhipīyati.3 Ukkhittakassa bhikkhave, parivāso na rūhati. So ce puna osārīyati,4 tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ. —pe—

7. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto āpattiyā appaṭikamme ukkhipīyati. Ukkhittakassa bhikkhave, parivāso na rūhati. So ce puna osārīyati, tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ. —pe—

1 te bhikkhū bhagavato - Syā. 3 ukkhipiyyati - Ma; ukkhipiyati - Syā, PTS. 2 vedanāṭṭo - Ma, evaṃ sabbattha. 4 osāriyyati - Ma; osāriyati - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

3. BỐN MƯƠI TRƯỜNG HỢP HÀNH PARIVĀSA: Vào lúc bấy giờ, có vị tỳ khưu nọ đang hành parivāsa đã hoàn tục. Vị ấy đã trở lại và thỉnh cầu sự tu lên bậc trên. Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn.

1. “Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa lại hoàn tục. Này các tỳ khưu, hình phạt parivāsa không áp dụng cho vị hoàn tục. Nếu vị ấy tu lên bậc trên lại, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. Hình phạt parivāsa nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Phần nào đã được hành parivāsa là đã được hành parivāsa tốt đẹp. Nên hành parivāsa phần còn lại.

2. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa lại xuống sa di. Này các tỳ khưu, hình phạt parivāsa không áp dụng cho vị sa di. Nếu vị ấy tu lên bậc trên lại, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. Hình phạt parivāsa nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Phần nào đã được hành parivāsa là đã được hành parivāsa tốt đẹp. Nên hành parivāsa phần còn lại.

3. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa lại bị điên. Này các tỳ khưu, hình phạt parivāsa không áp dụng cho vị bị điên. Nhưng nếu vị ấy hết bị điên, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. Hình phạt parivāsa nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Phần nào đã được hành parivāsa là đã được hành parivāsa tốt đẹp. Nên hành parivāsa phần còn lại.

4. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa bị loạn trí. Này các tỳ khưu, hình phạt parivāsa không áp dụng cho vị bị loạn trí. Nhưng nếu vị ấy hết bị loạn trí, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. Hình phạt parivāsa nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Phần nào đã được hành parivāsa là đã được hành parivāsa tốt đẹp. Nên hành parivāsa phần còn lại.

5. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa bị thọ khổ hành hạ. Này các tỳ khưu, hình phạt parivāsa không áp dụng cho vị bị thọ khổ hành hạ. Nhưng nếu vị ấy hết bị thọ khổ hành hạ, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. —(như trên)—

6. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa lại bị án treo về việc không nhìn nhận tội. Này các tỳ khưu, hình phạt parivāsa không áp dụng cho vị bị án treo. Nhưng nếu vị ấy được phục hồi lại, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. —(như trên)—

7. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa lại bị án treo về việc không sửa chữa lỗi. Này các tỳ khưu, hình phạt parivāsa không áp dụng cho vị bị án treo. Nhưng nếu vị ấy được phục hồi lại, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. —(như trên)—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

8. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhipīyati. Ukkhittakassa bhikkhave, parivāso na rūhati. So ce puna osārīyati, tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ. Yo parivāso dinno, sudinno. Yo parivuttho, suparivuttho. Avaseso parivasitabbo.

9-16. Idha pana bhikkhave, bhikkhu mūlāya paṭikassanāraho vibbhamati. Vibbhantakassa bhikkhave, mūlāya paṭikassanā na rūhati. So ce puna upasampajjati, tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ. Yo parivāso dinno, sudinno. Yo parivuttho, suparivuttho. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Idha pana bhikkhave, bhikkhu mūlāya paṭikassanāraho sāmaṇero hoti. —pe— ummattako hoti. —pe— khittacitto hoti. —pe— vedanaṭṭo hoti. —pe— āpattiyā adassane ukkhipīyati. —pe— āpattiyā appaṭikamme ukkhipīyati. —pe— pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhipīyati. Ukkhittakassa bhikkhave, mūlāya paṭikassanā na rūhati. So ce puna osārīyati, tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ. Yo parivāso dinno, sudinno. Yo parivuttho, suparivuttho. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo.

17-24. Idha pana bhikkhave, bhikkhu mānattāraho vibbhamati. Vibbhantakassa bhikkhave, mānattadānaṃ na rūhati. So ce puna upasampajjati, tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ. Yo parivāso dinno, sudinno. Yo parivuttho, suparivuttho. Tassa bhikkhuno mānattaṃ dātabbaṃ. Idha pana bhikkhave, bhikkhu mānattāraho sāmaṇero hoti. —pe— ummattako hoti. —pe— khittacitto hoti. —pe— vedanaṭṭo hoti. —pe— āpattiyā adassane ukkhipīyati. —pe— āpattiyā appaṭikamme ukkhipīyati. —pe— pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhipīyati. Ukkhittakassa bhikkhave, mānattadānaṃ na rūhati. So ce puna osārīyati, tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ.

Yo parivāso dinno, sudinno. Yo parivuttho, suparivuttho. Tassa bhikkhuno mānattaṃ dātabbaṃ.

25. Idha pana bhikkhave, bhikkhu mānattaṃ caranto vibbhamati. Vibbhantakassa bhikkhave, mānattacariyā na rūhati. So ce puna upasampajjati, tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ. Yo parivāso dinno, sudinno. Yo parivuttho, suparivuttho. Yaṃ mānattaṃ dinnaṃ, sudinnaṃ. Yaṃ mānattaṃ ciṇṇaṃ, suciṇṇaṃ. Avasesaṃ caritabbaṃ.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

8. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa lại bị án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác. Này các tỳ khưu, hình phạt parivāsa không áp dụng cho vị bị án treo. Nhưng nếu vị ấy được phục hồi lại, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. Hình phạt parivāsa nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Phần nào đã được hành parivāsa là đã được hành parivāsa tốt đẹp. Nên hành parivāsa phần còn lại. 9-16. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu là vị xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu lại hoàn tục. Này các tỳ khưu, việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu không áp dụng cho vị hoàn tục. Nếu vị ấy tu lên bậc trên lại, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. Hình phạt parivāsa nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Hình phạt parivāsa nào đã được hoàn thành là đã được hoàn thành tốt đẹp. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu là vị xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu lại xuống sa di. —nt— bị điên. —nt— bị loạn trí. —nt— bị thọ khổ hành hạ. —nt— bị án treo về việc không nhìn nhận tội. —nt— bị án treo về việc không sửa chữa lỗi. —nt— bị án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác. Này các tỳ khưu, việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu không áp dụng cho vị bị án treo. Nhưng nếu vị ấy được phục hồi lại, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. Hình phạt parivāsa nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Hình phạt parivāsa nào đã được hoàn thành là đã được hoàn thành tốt đẹp. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. 17-24. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta lại hoàn tục. Này các tỳ khưu, hình phạt mānatta không áp dụng cho vị hoàn tục. Nếu vị ấy tu lên bậc trên lại, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. Hình phạt parivāsa nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Hình phạt parivāsa nào đã được hoàn thành là đã được hoàn thành tốt đẹp. Hình phạt mānatta nên được ban cho đến vị ấy. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta lại xuống sa di. —nt— bị điên. —nt— bị loạn trí. —nt— bị thọ khổ hành hạ. —nt— bị án treo về việc không nhìn nhận tội. —nt— bị án treo về việc không sửa chữa lỗi. —nt— bị án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác. Này các tỳ khưu, hình phạt mānatta không áp dụng cho vị bị án treo. Nhưng nếu vị ấy được phục hồi lại, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. Hình phạt parivāsa nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Hình phạt parivāsa nào đã được hoàn thành là đã được hoàn thành tốt đẹp. Hình phạt mānatta nên được ban cho đến vị ấy. 25. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang thực hành hình phạt mānatta lại hoàn

tục. Này các tỳ khưu, việc thực hành hình phạt mānatta không áp dụng cho vị hoàn tục. Nếu vị ấy tu lên bậc trên lại, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. Hình phạt parivāsa nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Hình phạt parivāsa nào đã được hoàn thành là đã được hoàn thành tốt đẹp. Hình phạt mānatta nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Phần hình phạt mānatta nào đã được hoàn tất là đã được hoàn tất tốt đẹp. Nên thực hành phần còn lại.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

26-32. Idha pana bhikkhave, bhikkhu mānattaṃ caranto sāmaṇero hoti. —pe— ummattako hoti. —pe— khittacitto hoti. —pe— vedanaṭṭo hoti. —pe— āpattiyā adassane ukkhipīyati. —pe— āpattiyā appaṭikamme ukkhipīyati. —pe— pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhipīyati. Ukkhittakassa bhikkhave, mānattacariyā na rūhati. So ce puna osārīyati, tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ. Yo parivāso dinno, sudinno. Yo parivuttho, suparivuttho. Yaṃ mānattaṃ dinnaṃ, sudinnaṃ. Yaṃ mānattaṃ ciṇṇaṃ, suciṇṇaṃ. Avasesaṃ caritabbaṃ.

33. Idha pana bhikkhave, bhikkhu abbhānāraho vibbhamati. Vibbhantakassa bhikkhave, abbhānaṃ na rūhati. So ce puna upasampajjati, tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ. Yo parivāso dinno, sudinno. Yo parivuttho, suparivuttho. Yaṃ mānattaṃ dinnaṃ, sudinnaṃ. Yaṃ mānattaṃ ciṇṇaṃ, suciṇṇaṃ. So bhikkhu abbhetabbo.

34-40. Idha pana bhikkhave, bhikkhu abbhānāraho sāmaṇero hoti. —pe— ummattako hoti. —pe— khittacitto hoti. —pe— vedanaṭṭo hoti. —pe— āpattiyā adassane ukkhipīyati. —pe— āpattiyā appaṭikamme ukkhipīyati. —pe— pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhipīyati. Ukkhittakassa bhikkhave, abbhānaṃ na rūhati. So ce puna osārīyati, tassa tadeva purimaṃ parivāsadānaṃ. Yo parivāso dinno, sudinno. Yo parivuttho, suparivuttho. Yaṃ mānattaṃ dinnaṃ, sudinnaṃ. Yaṃ mānattaṃ ciṇṇaṃ, suciṇṇaṃ. So bhikkhu abbhetabbo ”ti.

Pārivāsika cattārīsakaṃ samattaṃ.

--ooOoo--

4. PĀRIVĀSIKACHATTIṂSAKAṂ 1. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyo 1 apaṭicchannāyo, so bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo.

2. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyo paṭicchannāyo, so bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo.

1 parimāṇā - Ma, PTS, evaṃ sabbattha.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

26-32. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang thực hành hình phạt mānatta lại xuống sa di. —(như trên)— bị điên. —(như trên)— bị loạn trí. —(như trên)— bị thọ khổ hành hạ. —(như trên)— bị án treo về việc không nhìn nhận tội. —(như trên)— bị án treo về việc không sửa chữa lỗi. —(như trên)— bị án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác. Này các tỳ khưu, việc thực hành hình phạt mānatta không áp dụng cho vị bị án treo. Nhưng nếu vị ấy được phục hồi lại, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. Hình phạt parivāsa nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Hình phạt parivāsa nào đã được hoàn thành là đã được hoàn thành tốt đẹp. Hình phạt mānatta nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Phần hình phạt mānatta nào đã được hoàn tất là đã được hoàn tất tốt đẹp. Nên thực hành phần còn lại. 33. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội lại hoàn tục. Này các tỳ khưu, sự giải tội không áp dụng cho vị hoàn tục. Nếu vị ấy tu lên bậc trên lại, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. Hình phạt parivāsa nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Hình phạt parivāsa nào đã được hoàn thành là đã được hoàn thành tốt đẹp. Hình phạt mānatta nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Hình phạt mānatta nào đã được hoàn tất là đã được hoàn tất tốt đẹp. Vị tỳ khưu ấy nên được giải tội. 34-40. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội lại xuống sa di. —(như trên)— bị điên. —(như trên)— bị loạn trí. —(như trên)— bị thọ khổ hành hạ. —(như trên)— bị án treo về việc không nhìn nhận tội. —(như trên)— bị án treo về việc không sửa chữa lỗi. —(như trên)— bị án treo về việc không từ bỏ tà kiến ác. Này các tỳ khưu, sự giải tội không áp dụng cho vị bị án treo. Nhưng nếu vị ấy được phục hồi lại, chính việc ban cho hình phạt parivāsa trước đây là dành cho vị ấy. Hình phạt parivāsa nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Hình phạt parivāsa nào đã được hoàn thành là đã được hoàn thành tốt đẹp. Hình phạt mānatta nào đã được ban cho là đã được ban cho tốt đẹp. Hình phạt mānatta nào đã được hoàn tất là đã được hoàn tất tốt đẹp. Vị tỳ khưu ấy nên được giải tội.” Bốn mươi trường hợp hành parivāsa được đầy đủ. --ooOoo--

4. BA MƯƠI SÁU TRƯỜNG HỢP HÀNH PARIVĀSA: 1. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, không che giấu. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. 2. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, có che giấu. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

3. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghā- disesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo.

4-9. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati aparimāṇāyo 1 apaṭicchannāyo —pe— aparimāṇāyo paṭicchannāyo

—pe— aparimāṇāyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi —pe— parimāṇāyopi aparimāṇāyopi apaṭicchannāyo —pe— parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyo —pe— parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi, so bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo.

10-36. Idha pana bhikkhave, bhikkhu mānattāraho —pe— mānattaṃ caranto —pe— abbhānāraho antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyo apaṭicchannāyo —pe— parimāṇāyo paṭicchannāyo —pe— parimāṇāyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi —pe— aparimāṇāyo apaṭicchannāyo —pe— aparimāṇāyo paṭicchannāyo —pe— aparimāṇāyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi —pe— parimāṇāyopi aparimāṇāyopi apaṭicchannāyo —pe— parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyo —pe— parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo.

Chattiṃsakaṃ samattaṃ.

--ooOoo--

5. MĀNATTASATAKAṂ 1. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā apaṭicchādetvā vibbhamati. So ce puna2 upasampanno tā āpattiyo nacchādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno mānattaṃ dātabbaṃ.

2. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā apaṭicchādetvā vibbhamati. So puna upasampanno tā āpattiyo chādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno pacchimasmiṃ āpattikkhandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

3. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā paṭicchādetvā vibbhamati. So puna upasampanno tā āpattiyo nacchādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiṃ āpattikkhandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

1 aparimāṇā - Ma, PTS, evaṃ sabbattha. 2 so puna - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

3. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy. 4-9. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa không hạn lượng, không che giấu. —(như trên)— không hạn lượng, có che giấu. —(như trên)— không hạn lượng có che giấu và không che giấu. —(như trên)— có hạn lượng và không hạn lượng, không che giấu. —(như trên)— có hạn lượng và không hạn lượng, có che giấu. —(như trên)— có hạn lượng và không hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và

hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy. 10-36. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta —(như trên)— đang thực hành hình phạt mānatta —(như trên)— xứng đáng sự giải tội, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, không che giấu. —(như trên)— có hạn lượng, có che giấu. —(như trên)— có hạn lượng, có che giấu và không che giấu. —(như trên)— không hạn lượng, không che giấu. —(như trên)— không hạn lượng, có che giấu. —(như trên)— không hạn lượng, có che giấu và không che giấu. —(như trên)— có hạn lượng và không hạn lượng, không che giấu. —(như trên)— có hạn lượng và không hạn lượng, có che giấu. —(như trên)— có hạn lượng và không hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy.

Ba mươi sáu trường hợp được đầy đủ.

--ooOoo--

5. MỘT TRĂM TRƯỜNG HỢP MĀNATTA: 1. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa, không che giấu, rồi hoàn tục. Vị ấy đã tu lên bậc trên lại và không giấu giếm các tội ấy. Này các tỳ khưu, hình phạt mānatta nên được ban cho vị tỳ khưu ấy. 2. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa, không che giấu, rồi hoàn tục. Vị ấy đã tu lên bậc trên lại và giấu giếm các tội ấy. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế về sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta. 3. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa, có che giấu, rồi hoàn tục. Vị ấy đã tu lên bậc trên lại và không giấu giếm các tội ấy. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

4. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā paṭicchādetvā vibbhamati. So puna upasampanno tā āpattiyo chādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiñca pacchimasmiñca āpattikkhandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

5. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Tassa honti āpattiyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe chādesi tā āpattiyo pacchā nacchādeti. Yā āpattiyo pubbe nacchādesi tā āpattiyo pacchā nacchādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiṃ āpattikkhandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

6. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Tassa honti āpattiyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe chādesi tā āpattiyo pacchā nacchādeti, yā āpattiyo pubbe nacchādesi tā āpattiyo pacchā chādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno

purimasmiñca pacchimasmiñca āpattik- khandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

7. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Tassa honti āpattiyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe chādesi tā āpattiyo pacchā chādeti, yā āpattiyo pubbe nacchādesi tā āpattiyo pacchā nacchādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiñca pacchimasmiñca āpattik- khandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

8. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Tassa honti āpattiyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe chādesi tā āpattiyo pacchā chādeti, yā āpattiyo pubbe nacchādesi tā āpattiyo pacchā chādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiñca pacchimasmiñca āpattik- khandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

9. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo jānāti, ekaccā āpattiyo na jānāti. Yā āpattiyo jānāti tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo na jānāti tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe jānitvā chādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā nacchādeti, yā āpattiyo pubbe ajānitvā nacchādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā nacchādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiṃ āpattikkhandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

4. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa, có che giấu, rồi hoàn tục. Vị ấy đã tu lên bậc trên lại và giấu giếm các tội ấy. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây và sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta.

5. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Các tội của vị ấy có che giấu và không che giấu. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã giấu giếm, các tội ấy sau này không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không giấu giếm, các tội ấy sau này cũng không giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta.

6. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Các tội của vị ấy có che giấu và không che giấu. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã giấu giếm, các tội ấy sau này không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không giấu giếm, các tội ấy sau này giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây và sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta.

7. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Các tội của vị ấy có che giấu và không che giấu. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã giấu giếm, các tội ấy sau này giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây và sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta.

8. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Các tội của vị ấy có che giấu và không che giấu. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã giấu giếm, các tội ấy sau này giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không giấu giếm, các tội ấy sau này giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây và sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta.

9. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhận biết, một số tội không nhận biết. Các tội nào vị ấy nhận biết, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhận biết, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy nhận biết và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy không nhận biết và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và không giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

10. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo jānāti, ekaccā āpattiyo na jānāti. Yā āpattiyo jānāti tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo na jānāti tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe jānitvā chādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā nacchādeti, yā āpattiyo pubbe ajānitvā nacchādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā chādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiñca pacchimasmiñca āpattikkhandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

11. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo jānāti, ekaccā āpattiyo na jānāti. Yā āpattiyo jānāti tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo na jānāti tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe jānitvā chādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā chādeti, yā āpattiyo pubbe ajānitvā nacchādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā nacchādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiñca pacchimasmiñca āpattikkhandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

12. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo jānāti, ekaccā āpattiyo na jānāti. Yā āpattiyo jānāti tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo na jānāti tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe jānitvā chādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā chādeti, yā āpattiyo pubbe ajānitvā nacchādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā chādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno

purimasmiñca pacchimasmiñca āpattikkhandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

13. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo sarati, ekaccā āpattiyo nassarati. Yā āpattiyo sarati tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo nassarati tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe saritvā chādesi tā āpattiyo pacchā saritvā nacchādeti, yā āpattiyo pubbe asaritvā 1 nacchādesi tā āpattiyo pacchā saritvā nacchādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiñca pacchimasmiñca āpattikkhandhe2 yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

1 assaritvā - Ma. 2 purimasmiṃ āpattikkhandhe - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

10. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhận biết, một số tội không nhận biết. Các tội nào vị ấy nhận biết, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhận biết, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy nhận biết và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy không nhận biết và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây và sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta.

11. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhận biết, một số tội không nhận biết. Các tội nào vị ấy nhận biết, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhận biết, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy nhận biết và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy không nhận biết và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và không giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây và sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta.

12. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhận biết, một số tội không nhận biết. Các tội nào vị ấy nhận biết, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhận biết, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy nhận biết và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy không nhận biết và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây và sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta.

13. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhớ, một số tội không nhớ. Các tội nào vị ấy nhớ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhớ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy nhớ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhớ và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy không nhớ và đã không giấu giếm, các tội

ấy sau này nhớ và không giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây và sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

14. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo sarati, ekaccā āpattiyo nassarati. Yā āpattiyo sarati tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo nassarati tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe saritvā chādesi tā āpattiyo pacchā saritvā nacchādeti, yā āpattiyo pubbe asaritvā nacchādesi tā āpattiyo pacchā saritvā nacchādeti. 1 Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiñca pacchimasmiñca āpattikkhandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

15. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo sarati, ekaccā āpattiyo nassarati. Yā āpattiyo sarati tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo nassarati tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe saritvā chādesi tā āpattiyo pacchā saritvā chādeti, yā āpattiyo pubbe asaritvā nacchādesi tā āpattiyo pacchā saritvā nacchādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiñca pacchimasmiñca āpattikkhandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

16. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo sarati, ekaccā āpattiyo nassarati. Yā āpattiyo sarati tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo nassarati tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe saritvā chādesi tā āpattiyo pacchā saritvā chādeti, yā āpattiyo pubbe asaritvā nacchādesi tā āpattiyo pacchā saritvā chādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiñca pacchimasmiñca āpattikkhandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

17. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccāsu āpattīsu nibbematiko, ekaccāsu āpattīsu vematiko. Yāsu āpattīsu nibbematiko tā āpattiyo chādeti, yāsu āpattīsu vematiko tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiṃ āpattikkhandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

18. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccāsu āpattīsu nibbematiko, ekaccāsu āpattīsu vematiko. Yāsu āpattīsu nibbematiko tā āpattiyo chādeti, yāsu āpattīsu vematiko tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiñca pacchimasmiñca āpattikkhandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ. 1 chādeti - Ma.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

14. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhớ, một số tội không nhớ. Các tội nào vị ấy nhớ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhớ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã nhớ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhớ và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không nhớ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này nhớ và giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây và sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta. 15. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhớ, một số tội không nhớ. Các tội nào vị ấy nhớ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhớ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã nhớ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhớ và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không nhớ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này nhớ và không giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây và sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta. 16. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhớ, một số tội không nhớ. Các tội nào vị ấy nhớ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhớ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã nhớ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhớ và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không nhớ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này nhớ và không giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây và sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta. 17. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy không nghi ngờ, một số tội có nghi ngờ. Các tội nào vị ấy không nghi ngờ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy có nghi ngờ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta. 18. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy không nghi ngờ, một số tội có nghi ngờ. Các tội nào vị ấy không nghi ngờ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy có nghi ngờ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây và sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

19. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccāsu āpattīsu nibbematiko, ekaccāsu āpattīsu vematiko. Yāsu āpattīsu nibbematiko tā āpattiyo chādeti, yāsu āpattīsu vematiko tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna

upasampanno yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti. 1 Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiñca pacchimasmiñca āpattikkhandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

20. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccāsu āpattīsu nibbematiko, ekaccāsu āpattīsu vematiko. Yāsu āpattīsu nibbematiko tā āpattiyo chādeti, yāsu āpattīsu vematiko tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno pacchimasmiñca āpattikkhandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

21-40. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā apaṭicchādetvā sāmaṇero hoti. [Yathāpubbe tathā vitthāretabbaṃ] —pe—

41-60. —pe— ummattako hoti —pe—

61-80. —pe— khittacitto hoti —pe—

81-100. —pe— vedanaṭṭo hoti. Tassa honti āpattiyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi —pe— ekaccā āpattiyo jānāti, ekaccā āpattiyo na jānāti. —pe— ekaccā āpattiyo sarati, ekaccā āpattiyo nassarati —pe— ekaccāsu āpattīsu nibbematiko, ekaccāsu āpattīsu vematiko. Yāsu āpattīsu nibbematiko tā āpattiyo chādeti, yāsu āpattīsu vematiko tā āpattiyo nacchādeti. So vedanaṭṭo hoti. So puna avedanaṭṭo hutvā yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti —pe— Yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti —pe— Yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti —pe— Yā āpattiyo pubbe nibbematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti. Tassa bhikkhave, bhikkhuno purimasmiñca pacchimasmiñca āpattik- khandhe yathāpaṭicchanne parivāsaṃ datvā mānattaṃ dātabbaṃ.

Mānattasatakaṃ niṭṭhitaṃ. --ooOoo--

1 nacchādeti - Ma.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

19. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy không nghi ngờ, một số tội có nghi ngờ. Các tội nào vị ấy không nghi ngờ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy có nghi ngờ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm.

Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây và sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta. 20. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy không nghi ngờ, một số tội có nghi ngờ. Các tội nào vị ấy không nghi ngờ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy có nghi ngờ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây và sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta. 21-40. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu sau khi phạm nhiều tội saṅghādisesa, không che giấu, rồi xuống sa di. [Nên được giải thích chi tiết như phần trên] —(như trên)— 41-60. —(như trên)— bị điên. —(như trên)— 61-80. —(như trên)— bị loạn trí. —(như trên)— 81-100. —(như trên)— bị thọ khổ hành hạ. —(như trên)— Các tội của vị ấy có che giấu và không che giấu. —(như trên)— Một số tội vị ấy nhận biết, một số tội không nhận biết. —(như trên)— Một số tội vị ấy nhớ, một số tội không nhớ. —(như trên)— Một số tội vị ấy không nghi ngờ, một số tội có nghi ngờ. Các tội nào vị ấy không nghi ngờ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội vị ấy có nghi ngờ vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy bị thọ khổ hành hạ. Sau khi không còn bị thọ khổ hành hạ nữa, các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm. —(như trên)— Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm. —(như trên)— Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm. —(như trên)— Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm. Này các tỳ khưu, nên ban cho hình phạt parivāsa theo nhóm các tội đã được che giấu như thế trước đây và sau này đến vị tỳ khưu ấy, rồi nên ban cho hình phạt mānatta. Dứt một trăm trường hợp mānatta. --ooOoo--

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

6. MŪLĀYA PAṬIKASSANACATUSSATAKAṂ 1. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā apaṭicchādetvā vibbhamati. So puna upasampanno tā āpattiyo nacchādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo.

2. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā apaṭicchādetvā vibbhamati. So puna upasampanno tā āpattiyo chādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathā paṭicchannānaṃ cassa āpattīnaṃ purimāya

āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo.

3. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā paṭicchādetvā vibbhamati. So puna upasampanno tā āpattiyo nacchādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Paṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo.

4. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā paṭicchādetvā vibbhamati. So puna upasampanno tā āpattiyo chādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhāna- parivāso dātabbo.

5. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Tassa honti āpattiyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe chādesi tā āpattiyo pacchā nacchādeti, yā āpattiyo pubbe nacchādesi tā āpattiyo pacchā nacchādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhāna- parivāso dātabbo.

6. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Tassa honti āpattiyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe chādesi tā āpattiyo pacchā nacchādeti, yā āpattiyo pubbe nacchādesi tā āpattiyo pacchā chādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhāna- parivāso dātabbo.

7. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Tassa honti āpattiyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe chādesi tā āpattiyo pacchā chādeti, yā āpattiyo pubbe nacchādesi tā āpattiyo pacchā nacchādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhāna- parivāso dātabbo.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

6. BỐN TRĂM TRƯỜNG HỢP ĐƯA VỀ LẠI (HÌNH PHẠT) BAN ĐẦU: 1. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa, không che giấu, rồi hoàn tục. Vị ấy đã tu lên bậc trên lại và không giấu giếm các tội ấy. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. 2. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa, không che giấu, rồi hoàn tục. Vị ấy đã tu lên bậc trên lại và giấu giếm các tội ấy. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy. 3. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa, có che giấu, rồi hoàn tục. Vị ấy đã tu lên bậc trên lại và không giấu giếm các tội ấy. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên

được ban cho vị ấy. 4. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa, có che giấu, rồi hoàn tục. Vị ấy đã tu lên bậc trên lại và giấu giếm các tội ấy. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy. 5. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Các tội của vị ấy có che giấu, và không che giấu. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã giấu giếm, các tội ấy sau này không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy. 6. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Các tội của vị ấy có che giấu, và không che giấu. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã giấu giếm, các tội ấy sau này không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không giấu giếm, các tội ấy sau này giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy. 7. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Các tội của vị ấy có che giấu, và không che giấu. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã giấu giếm, các tội ấy sau này giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

8. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Tassa honti āpattiyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe chādesi tā āpattiyo pacchā chādeti, yā āpattiyo pubbe nacchādesi tā āpattiyo pacchā chādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañ- cassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo.

9. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo jānāti, ekaccā āpattiyo na jānāti. Yā āpattiyo jānāti tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo na jānāti tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe jānitvā chādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā nacchādeti, yā āpattiyo pubbe ajānitvā nacchādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā nacchādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo.

10. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo jānāti, ekaccā āpattiyo na jānāti. Yā āpattiyo jānāti tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo na jānāti tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe jānitvā chādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā nacchādeti,

yā āpattiyo pubbe ajānitvā nacchādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā chādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo.

11. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo jānāti, ekaccā āpattiyo na jānāti. Yā āpattiyo jānāti tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo na jānāti tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe jānitvā chādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā chādeti, yā āpattiyo pubbe ajānitvā nacchādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā nacchādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo.

12. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo jānāti, ekaccā āpattiyo na jānāti. Yā āpattiyo jānāti tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo na jānāti tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe jānitvā chādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā chādeti, yā āpattiyo pubbe ajānitvā nacchādesi tā āpattiyo pacchā jānitvā chādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

8. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Các tội của vị ấy có che giấu, và không được che giấu. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã giấu giếm, các tội ấy sau này giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không giấu giếm, các tội ấy sau này giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy. 9. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhận biết, một số tội không nhận biết. Các tội nào vị ấy nhận biết, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhận biết, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã nhận biết và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không nhận biết và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và không giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy. 10. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhận biết, một số tội không nhận biết. Các tội nào vị ấy nhận biết, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhận biết, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã nhận biết và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không nhận biết và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy. 11. Này

các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhận biết, một số tội không nhận biết. Các tội nào vị ấy nhận biết, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhận biết, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã nhận biết và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không nhận biết và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và không giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy. 12. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhận biết, một số tội không nhận biết. Các tội nào vị ấy nhận biết, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhận biết, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã nhận biết và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không nhận biết và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này nhận biết và giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

13. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo sarati, ekaccā āpattiyo nassarati. Yā āpattiyo sarati tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo nassarati tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe saritvā chādesi tā āpattiyo pacchā saritvā nacchādeti, yā āpattiyo pubbe asaritvā nacchādesi tā āpattiyo pacchā saritvā nacchādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo.

14. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo sarati, ekaccā āpattiyo nassarati. Yā āpattiyo sarati tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo nassarati tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe saritvā chādesi tā āpattiyo pacchā saritvā nacchādeti, yā āpattiyo pubbe asaritvā nacchādesi tā āpattiyo pacchā saritvā chādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo.

15. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo sarati, ekaccā āpattiyo nassarati. Yā āpattiyo sarati tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo nassarati tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe saritvā chādesi tā āpattiyo pacchā saritvā chādeti, yā āpattiyo pubbe asaritvā nacchādesi tā āpattiyo pacchā saritvā nacchādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo.

16. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccā āpattiyo sarati, ekaccā āpattiyo nassarati. Yā āpattiyo sarati tā āpattiyo chādeti, yā āpattiyo nassarati tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe saritvā chādesi tā āpattiyo pacchā saritvā chādeti, yā āpattiyo pubbe asaritvā nacchādesi tā āpattiyo pacchā saritvā chādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

13. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhớ, một số tội không nhớ. Các tội nào vị ấy nhớ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhớ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã nhớ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhớ và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không nhớ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này nhớ và không giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy.

14. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhớ, một số tội không nhớ. Các tội nào vị ấy nhớ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhớ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã nhớ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhớ và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không nhớ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này nhớ và giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy.

15. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhớ, một số tội không nhớ. Các tội nào vị ấy nhớ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhớ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã nhớ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhớ và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không nhớ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này nhớ và không giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy.

16. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy nhớ, một số tội không nhớ. Các tội nào vị ấy nhớ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy không nhớ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy đã nhớ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này nhớ và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy đã không nhớ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này nhớ và giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy.

17. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccāsu āpattīsu nibbematiko, ekaccāsu āpattīsu vematiko. Yāsu āpattīsu nibbematiko tā āpattiyo chādeti, yāsu āpattīsu vematiko tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhāna-parivāso dātabbo.

18. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccāsu āpattīsu nibbematiko, ekaccāsu āpattīsu vematiko. Yāsu āpattīsu nibbematiko tā āpattiyo chādeti, yāsu āpattīsu vematiko tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhāna-parivāso dātabbo.

19. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccāsu āpattīsu nibbematiko, ekaccāsu āpattīsu vematiko. Yāsu āpattīsu nibbematiko tā āpattiyo chādeti, yāsu āpattīsu vematiko tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhāna-parivāso dātabbo.

20. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati. Ekaccāsu āpattīsu nibbematiko, ekaccāsu āpattīsu vematiko. Yāsu āpattīsu nibbematiko tā āpattiyo chādeti, yāsu āpattīsu vematiko tā āpattiyo nacchādeti. So vibbhamitvā puna upasampanno yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhāna-parivāso dātabbo.

17. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy không nghi ngờ, một số tội có nghi ngờ. Các tội nào vị ấy không nghi ngờ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy có nghi ngờ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các

tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy.

18. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy không nghi ngờ, một số tội có nghi ngờ. Các tội nào vị ấy không nghi ngờ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy có nghi ngờ,vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy.

19. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy không nghi ngờ, một số tội có nghi ngờ. Các tội nào vị ấy không nghi ngờ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy có nghi ngờ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy.

20. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa. Một số tội vị ấy không nghi ngờ, một số tội có nghi ngờ. Các tội nào vị ấy không nghi ngờ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội nào vị ấy có nghi ngờ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy. Vị ấy đã hoàn tục rồi đã tu lên bậc trên lại. Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

21-40. Idha pana bhikkhave, bhikkhu parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā apaṭicchādetvā 1 sāmaṇerā hoti. —pe— [Yathā heṭṭhā tathā vitthāretabbaṃ.] 41-60. —pe— ummattako hoti. —pe— [Yathā heṭṭhā tathā vitthāre-tabbaṃ.] 61-80. —pe— khittacitto hoti. —pe— [Yathā heṭṭhā tathā vitthāretabbaṃ.] 81-100. —pe— vedanaṭṭo hoti. —pe— [Yathā heṭṭhā tathā vitthāre- tabbaṃ.] Tassa honti āpattiyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi —pe— [Yathā heṭṭhā tathā vitthāretabbaṃ. 2] Ekaccā āpattiyo jānāti, ekaccā āpattiyo na jānāti —pe— Ekaccā āpattiyo sarati, ekaccā āpattiyo nassarati. —pe— Ekaccāsu āpattīsu nibbematiko, ekaccāsu āpattīsu vematiko. Yāsu āpattīsu nibbematiko tā āpattiyo chādeti, yāsu

āpattīsu vematiko tā āpattiyo nacchādeti. So vedanaṭṭo hoti. So puna avedanaṭṭo hutvā yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti. —pe— Yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti —pe— Yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti —pe— Yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti. So bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo. 101-200. Idha pana bhikkhave, bhikkhu mānattāraho —pe—[antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā apaṭicchādetvā vibbhamati.] —pe— 201-300. Idha pana bhikkhave, bhikkhu mānattaṃ caranto —pe—[antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā apaṭicchādetvā vibbhamati.] —pe— 301-400. Idha pana bhikkhave, bhikkhu abbhānāraho antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā apaṭicchādetvā vibbhamati —pe— [Mānattāraho ca mānattacārī ca abbhānāraho ca yathā parivāsiko tathā vitthāretabbā. 3] Idha pana bhikkhave, bhikkhu abbhānāraho antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā apaṭicchādetvā sāmaṇero hoti —pe— ummattako hoti —pe— khittacitto hoti —pe— vedanaṭṭo hoti. Tassa honti āpattiyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi —pe—Ekaccā āpattiyo jānāti, ekaccā āpattiyo na jānāti —pe— Ekaccā āpattiyo sarati, ekaccā āpattiyo nassarati. —pe— Ekaccāsu āpattīsu nibbematiko, ekaccāsu āpattīsu vematiko, yāsu āpattīsu nibbematiko tā āpattiyo chādeti. Yāsu āpattīsu vematiko tā āpattiyo nacchādeti. 1 appaṭicchādetvā - Ma, Syā. 2 yathā heṭṭhā vitthāritaṃ tathā vitthāretabbaṃ - Ma; yathā parivāsaṃ vitthāritaṃ tathā vitthāretabbaṃ - Syā. 3 yathā parivāso vitthārito tathā vitthāretabbo - Ma; yathā parivāsiko vitthārito evaṃ vitthāretabbo Syā; yathā parivāsaṃ tathā vitthāretabbaṃ - PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

21-40. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa, không che giấu, rồi xuống sa di. —(như trên)— [Nên được giải thích chi tiết như phần dưới] 41-60. —(như trên)— bị điên. —(như trên)— [Nên được giải thích chi tiết như phần dưới] 61-80. —(như trên)— bị loạn trí. —(như trên)— [Nên được giải thích chi tiết như phần dưới] 81-100. —(như trên)— bị thọ khổ hành hạ. —(như trên)— [Nên được giải thích chi tiết như phần dưới] Các tội của vị ấy có che giấu và không che giấu —(như trên)— [Nên được giải thích chi tiết như phần dưới]. Một số tội vị ấy nhận biết, một số tội không nhận biết. —(như trên)— Một số tội vị ấy nhớ, một số tội không nhớ. —(như trên)— Một số tội vị ấy không nghi ngờ, một số tội có nghi ngờ. Các tội nào vị ấy không nghi ngờ thì vị ấy giấu giếm, các tội nào vị ấy có nghi ngờ thì vị ấy không giấu giếm. Vị ấy bị thọ khổ hành hạ. Sau khi không còn bị thọ khổ hành hạ nữa, các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và

đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm. —(như trên)— Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm. —(như trên)— Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm. —(như trên)— Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy. 101-200. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu xứng đáng hình phạt mānatta —(như trên)— [dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa, không che giấu, rồi hoàn tục] —(như trên)— 201-300. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu là vị đang thực hành hình phạt mānatta —(như trên)— [dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa, không che giấu, rồi hoàn tục] —(như trên)— 301-400. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa, không che giấu, rồi hoàn tục. —(như trên)— [Vị xứng đáng hình phạt mānatta, vị thực hành mānatta, và vị xứng đáng giải tội nên được giải thích chi tiết như vị hành parivāsa]. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu xứng đáng sự giải tội, dẫu còn dở dang, lại phạm nhiều tội saṅghādisesa, không che giấu, rồi xuống sa di. —(như trên)— bị điên. —(như trên)— bị loạn trí. —(như trên)— bị thọ khổ hành hạ. Các tội của vị ấy có che giấu và không che giấu. —(như trên)— Một số tội vị ấy nhận biết, một số tội không nhận biết. —(như trên)— Một số tội vị ấy nhớ, một số tội không nhớ. —(như trên)— Một số tội vị ấy không nghi ngờ, một số tội có nghi ngờ. Các tội nào vị ấy không nghi ngờ, vị ấy giấu giếm các tội ấy; các tội vị ấy có nghi ngờ, vị ấy không giấu giếm các tội ấy.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

So vedanaṭṭo hoti. So puna avedanaṭṭo hutvā yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti —pe— Yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti —pe— Yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko nacchādeti —pe— Yā āpattiyo pubbe nibbematiko chādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti, yā āpattiyo pubbe vematiko nacchādesi tā āpattiyo pacchā nibbematiko chādeti, so bhikkhu mūlāya paṭikassitabbo. Yathāpaṭicchannānañcassa āpattīnaṃ purimāya āpattiyā samodhānaparivāso dātabbo ”ti.

Mūlāya paṭikassanacatussatakaṃ niṭṭhitaṃ. --ooOoo--

7. PARIMĀṆĀDIVĀRAṬṬHAKAṂ 1. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā parimāṇā 1 apaṭicchādetvā vibbhamati —pe—

2. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā aparimāṇā2 apaṭicchādetvā vibbhamati —pe—

3. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā ekanāmā apaṭicchādetvā vibbhamati —pe—

4. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā nānānāmā apaṭicchādetvā vibbhamati —pe—

5. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā sabhāgā apaṭicchādetvā vibbhamati —pe—

6. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā visabhāgā apaṭicchādetvā vibbhamati —pe—

7. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā vavatthitā apaṭicchādetvā vibbhamati —pe—

8. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjitvā sambhinnā apaṭicchādetvā vibbhamati —pe— [Yathā heṭṭhā tathā vitthāretabbaṃ.]

Parimāṇādivāraṭṭhakaṃ niṭṭhitaṃ. --ooOoo--

1 parimāṇāyo - Syā. 2 aparimāṇāyo - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Vị ấy bị thọ khổ hành hạ. Sau khi không còn bị thọ khổ hành hạ nữa, các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm. —(như trên)— Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm. —(như trên)— Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và không giấu giếm. —(như trên)— Các tội nào trước đây vị ấy không nghi ngờ và đã giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm; các tội nào trước đây vị ấy có nghi ngờ và đã không giấu giếm, các tội ấy sau này không nghi ngờ và giấu giếm. Vị tỳ khưu ấy nên được đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Và hình phạt parivāsa kết hợp với tội trước đây của các tội đã được che giấu như thế nên được ban cho vị ấy.”

Dứt bốn trăm trường hợp đưa về lại (hình phạt) ban đầu. --ooOoo--

7. TÁM TRƯỜNG HỢP CÓ HẠN LƯỢNG, V.V...: 1. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, không che giấu, rồi hoàn tục. —(như trên)— 2. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa không

hạn lượng, không che giấu, rồi hoàn tục. —(như trên)— 3. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa cùng một tội danh, không che giấu, rồi hoàn tục. —(như trên)— 4. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa khác tội danh, không che giấu, rồi hoàn tục. —(như trên)— 5. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa cùng nhóm phân loại, không che giấu, rồi hoàn tục. —(như trên)— 6. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa khác nhóm phân loại, không che giấu, rồi hoàn tục. —(như trên)— 7. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa riêng biệt, không che giấu, rồi hoàn tục. —(như trên)— 8. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa có liên quan,[*] không che giấu, rồi hoàn tục. —(như trên)— [Nên được giải thích chi tiết như phần dưới]

Dứt tám trường hợp có hạn lượng, v.v... --ooOoo--

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

8. DVE BHIKKHUVĀRA EKĀDASAKAṂ 1. Dve bhikkhū saṅghādisesaṃ āpannā honti. Te saṅghādisese saṅghādisesadiṭṭhino honti. Eko chādeti, eko nacchādeti. Yo chādeti, so dukkaṭaṃ desāpetabbo. Yathāpaṭicchannañcassa 1 parivāsaṃ datvā ubhinnampi mānattaṃ dātabbaṃ.

2. Dve bhikkhū saṅghādisesaṃ āpannā honti. Te saṅghādisese vematikā honti. Eko chādeti, eko nacchādeti. Yo chādeti, so dukkaṭaṃ desāpetabbo. Yathāpaṭicchannañcassa parivāsaṃ datvā ubhinnampi mānattaṃ dātabbaṃ.

3. Dve bhikkhū saṅghādisesaṃ āpannā honti. Te saṅghādisese missaka- diṭṭhino honti. Eko chādeti, eko nacchādeti. Yo chādeti, so dukkaṭaṃ desāpetabbo. Yathāpaṭicchannañcassa parivāsaṃ datvā ubhinnampi mānattaṃ dātabbaṃ.

4. Dve bhikkhū missakaṃ āpannā honti. Te missake saṅghādisesa- diṭṭhino honti. Eko chādeti, eko nacchādeti. Yo chādeti, so dukkaṭaṃ desāpetabbo. Yathāpaṭicchannañcassa parivāsaṃ datvā ubhinnampi mānattaṃ dātabbaṃ.

5. Dve bhikkhū saṅghādisesaṃ āpannā honti. Te missake missaka- diṭṭhino honti. Eko chādeti, eko nacchādeti. Yo chādeti, so dukkaṭaṃ desāpetabbo. Yathāpaṭicchannañcassa parivāsaṃ datvā ubhinnampi mānattaṃ dātabbaṃ.

6. Dve bhikkhū suddhakaṃ āpannā honti. Te suddhake saṅghādisesa- diṭṭhino honti. Eko chādeti, eko nacchādeti. Yo chādeti, so dukkaṭaṃ desāpetabbo. Ubhopi yathādhammaṃ kārāpetabbā.

7. Dve bhikkhū suddhakaṃ āpannā honti. Te suddhake suddhakadiṭṭhino honti. Eko chādeti, eko nacchādeti. Yo chādeti, so dukkaṭaṃ desāpetabbo. Ubhopi yathādhammaṃ kārāpetabbā.

8. Dve bhikkhū saṅghādisesaṃ āpannā honti. Te saṅghādisese saṅghādisesadiṭṭhino honti. Ekassa hoti ‘ārocessāmī ’ti, ekassa hoti ‘na ārocessāmī ’ti. So paṭhamampi yāmaṃ chādeti, dutiyampi yāmaṃ chādeti, tatiyampi yāmaṃ chādeti, uddhaste2

aruṇe channā hoti āpatti. Yo chādeti, so dukkaṭaṃ desāpetabbo. Yathāpaṭicchannañcassa parivāsaṃ datvā ubhinnampi mānattaṃ dātabbaṃ.

1 yathāpaṭicchanne cassa - Ma, Syā, PTS; 2 uṭṭhite - Ma; yathāpaṭicchannānañcassa - Sīmu 1, 2. uddhate - PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

8. MƯỜI MỘT TRƯỜNG HỢP VỀ HAI VỊ TỲ KHƯU: 1. Hai vị tỳ khưu phạm tội saṅghādisesa. Hai vị có quan điểm là tội saṅghādisesa trên cơ sở tội saṅghādisesa. Một vị giấu giếm, một vị không giấu giếm. Vị nào giấu giếm, nên khuyên vị ấy trình báo tội dukkaṭa và nên ban cho hình phạt parivāsa theo như đã được che giấu đến vị ấy. Hình phạt mānatta nên được ban cho đến cả hai vị. 2. Hai vị tỳ khưu phạm tội saṅghādisesa. Hai vị có nghi ngờ là tội saṅghādisesa. Một vị giấu giếm, một vị không giấu giếm. Vị nào giấu giếm, nên khuyên vị ấy trình báo tội dukkaṭa và nên ban cho hình phạt parivāsa theo như đã được che giấu đến vị ấy. Hình phạt mānatta nên được ban cho đến cả hai vị. 3. Hai vị tỳ khưu phạm tội saṅghādisesa. Hai vị có quan điểm là tội lẫn lộn trên cơ sở tội saṅghādisesa. Một vị giấu giếm, một vị không giấu giếm. Vị nào giấu giếm, nên khuyên vị ấy trình báo tội dukkaṭa và nên ban cho hình phạt parivāsa theo như đã được che giấu đến vị ấy. Hình phạt mānatta nên được ban cho đến cả hai vị. 4. Hai vị tỳ khưu phạm tội lẫn lộn. Hai vị có quan điểm là tội saṅghādisesa trên cơ sở tội lẫn lộn. Một vị giấu giếm, một vị không giấu giếm. Vị nào giấu giếm, nên khuyên vị ấy trình báo tội dukkaṭa và nên ban cho hình phạt parivāsa theo như đã được che giấu đến vị ấy. Hình phạt mānatta nên được ban cho đến cả hai vị. 5. Hai vị tỳ khưu phạm tội lẫn lộn. Hai vị có quan điểm là tội lẫn lộn trên cơ sở tội lẫn lộn. Một vị giấu giếm, một vị không giấu giếm. Vị nào giấu giếm, nên khuyên vị ấy trình báo tội dukkaṭa và nên ban cho hình phạt parivāsa theo như đã được che giấu đến vị ấy. Hình phạt mānatta nên được ban cho đến cả hai vị. 6. Hai vị tỳ khưu phạm tội nhẹ. 1 Hai vị có quan điểm là saṅghādisesa trên cơ sở tội nhẹ. Một vị giấu giếm, một vị không giấu giếm. Vị nào giấu giếm, nên khuyên vị ấy trình báo tội dukkaṭa. Cả hai vị nên được hành xử theo Pháp. 7. Hai vị tỳ khưu phạm tội nhẹ. Hai vị có quan điểm là tội nhẹ trên cơ sở tội nhẹ. Một vị giấu giếm, một vị không giấu giếm. Vị nào giấu giếm, nên khuyên vị ấy trình báo tội dukkaṭa. Cả hai vị nên được hành xử theo Pháp. 8. Hai vị tỳ khưu phạm tội saṅghādisesa. Hai vị có quan điểm là tội saṅghādisesa trên cơ sở tội saṅghādisesa. Một vị (nghĩ rằng): 'Ta sẽ khai báo;' vị kia (nghĩ rằng): 'Ta sẽ không khai báo.' Vị ấy giấu giếm ở canh thứ nhất, giấu giếm ở canh thứ nhì, giấu giếm ở canh thứ ba, khi hừng đông đã ló dạng thì tội đã được giấu giếm. Vị nào giấu giếm, nên khuyên vị ấy trình báo tội dukkaṭa và nên ban cho hình phạt parivāsa theo như đã được che giấu đến vị ấy. Hình phạt mānatta nên được ban cho đến cả hai vị.

1 Chú Giải giải thích rằng sau tội saṅghādisesa là nhóm các tội nhẹ (VinA. vi, 1191).

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

9. Dve bhikkhū saṅghādisesaṃ āpannā honti. Te saṅghādisese saṅghādisesadiṭṭhino honti. Te gacchanti 'ārocessāmā 'ti. Ekassa antarāmagge makkhadhammo uppajjati 'na

ārocessāmī ’ti. So paṭhamampi yāmaṃ chādeti, dutiyampi yāmaṃ chādeti, tatiyampi yāmaṃ chādeti, uddhaste aruṇe channā hoti āpatti. Yo chādeti, so dukkaṭaṃ desāpetabbo. Yathāpaṭicchannañcassa parivāsaṃ datvā ubhinnampi mānattaṃ dātabbaṃ.

10. Dve bhikkhū saṅghādisesaṃ āpannā honti. Te saṅghādisese saṅghādisesadiṭṭhino honti. Te ummattakā honti. Te pacchā anummattakā hutvā eko chādeti, eko nacchādeti. Yo chādeti, so dukkaṭaṃ desāpetabbo. Yathāpaṭicchannañcassa parivāsaṃ datvā ubhinnampi mānattaṃ dātabbaṃ.

11. Dve bhikkhū saṅghādisesaṃ āpannā honti. Te pātimokkhe uddissamāne evaṃ vadenti: ‘Idāneva kho mayaṃ jānāma: Ayampi kira dhammo suttāgato suttapariyāpanno anvaddhamāsaṃ uddesaṃ āgacchatī ’ti. Te saṅghādisese saṅghādisesadiṭṭhino honti. Eko chādeti, eko nacchādeti. Yo chādeti, so dukkaṭaṃ desāpetabbo. Yathāpaṭicchannañcassa parivāsaṃ datvā ubhinnampi mānattaṃ dātabban ”ti. 1

Dvebhikkhuvāra ekādasakaṃ niṭṭhitaṃ.

--ooOoo--

9. MŪLĀYA PAṬIKASSANA- AVISUDDHINAVAKAṂ 1. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampi aparimāṇampi ekanāmampi nānānāmampi sabhāgampi visabhāgampi vavatthitampi sambhinnampi. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyo apaṭicchannāyo. So saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Taṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ deti, adhammena mānattaṃ deti, adhammena abbheti. So bhikkhave, bhikkhu avisuddho tāhi āpattīhi.

1 ‘ti’ saddo Ma, Syā, PTS potthakesu na dissate.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

9. Hai vị tỳ khưu phạm tội saṅghādisesa. Hai vị có quan điểm là tội saṅghādisesa trên cơ sở tội saṅghādisesa. Hai vị ra đi (nghĩ rằng): ‘Chúng ta sẽ khai báo.’ Trên đường đi, pháp giả dối sanh khởi ở một vị (nghĩ rằng): ‘Ta sẽ không khai báo.’ Vị ấy giấu giếm ở canh thứ nhất, giấu giếm ở canh thứ nhì, giấu giếm ở canh thứ ba, khi hừng đông đã ló dạng thì tội đã được giấu giếm. Vị nào giấu giếm, nên khuyên vị ấy trình báo tội dukkaṭa và nên ban cho hình phạt parivāsa theo như đã được che giấu đến vị ấy. Hình phạt mānatta nên được ban cho đến cả hai vị.

10. Hai vị tỳ khưu phạm tội saṅghādisesa. Hai vị có quan điểm là tội saṅghādisesa trên cơ sở tội saṅghādisesa. Hai vị bị điên. Về sau, khi hai vị hết bị điên, một vị giấu giếm, một vị không giấu giếm. Vị nào giấu giếm, nên khuyên vị ấy trình báo tội dukkaṭa và nên ban cho hình phạt parivāsa theo như đã được che giấu đến vị ấy. Hình phạt

mānatta nên được ban cho đến cả hai vị.

11. Hai vị tỳ khưu phạm tội saṅghādisesa. Khi giới bổn Pātimokkha đang được đọc tụng, hai vị phát biểu như vầy: - 'Cho đến hôm nay chúng tôi mới biết được rằng: Nghe nói pháp này cũng được truyền lại trong giới bổn, được chứa đựng trong giới bổn và được đưa ra đọc tụng vào mỗi nửa tháng.' Hai vị có quan điểm là tội saṅghādisesa trên cơ sở tội saṅghādisesa. Một vị giấu giếm, một vị không giấu giếm. Vị nào giấu giếm, nên khuyên vị ấy trình báo tội dukkaṭa và nên ban cho hình phạt parivāsa theo như đã được che giấu đến vị ấy. Hình phạt mānatta nên được ban cho đến cả hai vị."

Dứt mười một trường hợp về hai vị tỳ khưu.

--ooOoo--

9. CHÍN TRƯỜNG HỢP KHÔNG ĐƯỢC TRONG SẠCH TRONG VIỆC ĐƯA VỀ LẠI (HÌNH PHẠT) BAN ĐẦU: 1. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng, không hạn lượng, cùng tội danh, khác tội danh, cùng nhóm phân loại, khác nhóm phân loại, riêng biệt, và có liên quan. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, không che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, rồi ban cho hình phạt mānatta sai Pháp, rồi giải tội sai Pháp. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy không được trong sạch với các tội ấy.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

2. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampi aparimāṇampi ekanāmampi nānānāmampi sabhāgampi visabhāgampi vavatthitampi sambhinnampi. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyo paṭicchannāyo. So saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Taṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ deti, adhammena mānattaṃ deti, adhammena abbheti. So bhikkhave, bhikkhu avisuddho tāhi āpattīhi.

3. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampi aparimāṇampi ekanāmampi nānānāmampi sabhāgampi visabhāgampi vavatthitampi sambhinnampi. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Taṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ deti, adhammena mānattaṃ deti,

adhammena abbheti. So bhikkhave, bhikkhu avisuddho tāhi āpattīhi.

4-7. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampi aparimāṇampi ekanāmampi nānānāmampi sabhāgampi visabhāgampi vavatthitampi sambhinnampi. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati aparimāṇāyo apaṭicchannāyo —pe— aparimāṇāyo paṭicchannāyo —pe— aparimāṇāyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi —pe— parimāṇāyopi aparimāṇāyopi apaṭicchannāyo. So saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Taṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ deti, adhammena mānattaṃ deti, adhammena abbheti. So bhikkhave, bhikkhu avisuddho tāhi āpattīhi.

8. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampi aparimāṇampi ekanāmampi nānānāmampi sabhāgampi visabhāgampi vavatthitampi sambhinnampi. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyo. So saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yācati.—

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

2. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng, không hạn lượng, cùng tội danh, khác tội danh, cùng nhóm phân loại, khác nhóm phân loại, riêng biệt, và có liên quan. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, rồi ban cho hình phạt mānatta sai Pháp, và giải tội sai Pháp. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy không được trong sạch với các tội ấy. 3. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng, không hạn lượng, cùng tội danh, khác tội danh, cùng nhóm phân loại, khác nhóm phân loại, riêng biệt, và có liên quan. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, rồi ban cho hình phạt mānatta sai Pháp, và giải tội sai Pháp. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy không được trong sạch với các tội ấy. 4-7. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghā- disesa: có hạn lượng, không hạn lượng, cùng tội danh,

khác tội danh, cùng nhóm phân loại, khác nhóm phân loại, riêng biệt, và có liên quan. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa không hạn lượng, không che giấu. —(như trên)— không hạn lượng, có che giấu. —(như trên)— không hạn lượng, có che giấu và không che giấu. —(như trên)— có hạn lượng và không hạn lượng, không che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, rồi ban cho hình phạt mānatta sai Pháp, và giải tội sai Pháp. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy không được trong sạch với các tội ấy. 8. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng, không hạn lượng, cùng tội danh, khác tội danh, cùng nhóm phân loại, khác nhóm phân loại, riêng biệt, và có liên quan. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng và không hạn lượng, có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội.—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

Taṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ deti, adhammena mānattaṃ deti, adhammena abbheti. So bhikkhave, bhikkhu avisuddho tāhi āpattīhi.

9. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampi aparimāṇampi ekanāmampi nānānāmampi sabhāgampi visabhāgampi vavatthitampi sambhinnampi. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Taṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ deti, adhammena mānattaṃ deti, adhammena abbheti. So bhikkhave, bhikkhu avisuddho tāhi āpattīhi. Mūlāya paṭikassana- avisuddhinavakaṃ niṭṭhitaṃ. --ooOoo--

10. MŪLĀYA PAṬIKASSANA- VISUDDHINAVAKAṂ 1-3. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampi aparimāṇampi —pe— vavatthitampi sambhinnampi. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyo apaṭicchannāyo —pe— parimāṇāyo paṭicchannāyo —pe— parimāṇāyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Taṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ deti, dhammena mānattaṃ deti, dhammena

abbheti. So bhikkhave, bhikkhu visuddho tāhi āpattīhi.

4-6. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampi aparimāṇampi —pe— vavatthitampi sambhinnampi. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati aparimāṇāyo apaṭicchannāyo —pe— aparimāṇāyo paṭicchannāyo —pe— aparimāṇāyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Taṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ deti, dhammena mānattaṃ deti, dhammena abbheti. So bhikkhave, bhikkhu visuddho tāhi āpattīhi.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Hội chúng đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, rồi ban cho hình phạt mānatta sai Pháp, và giải tội sai Pháp. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy không được trong sạch với các tội ấy. 9. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng, không hạn lượng, cùng tội danh, khác tội danh, cùng nhóm phân loại, khác nhóm phân loại, riêng biệt, và có liên quan. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng và không hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, rồi ban cho hình phạt mānatta sai Pháp, và giải tội sai Pháp. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy không được trong sạch với các tội ấy. Dứt chín trường hợp không được trong sạch trong việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu. --ooOoo-- 10. CHÍN TRƯỜNG HỢP ĐƯỢC TRONG SẠCH TRONG VIỆC ĐƯA VỀ LẠI (HÌNH PHẠT) BAN ĐẦU: 1-3. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng, không hạn lượng, —nt— riêng biệt, và có liên quan. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, không che giấu. —nt— có hạn lượng, có che giấu. —nt— có hạn lượng, có che giấu và không che giấu. —nt— Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, rồi ban cho hình phạt mānatta đúng Pháp, và giải tội đúng Pháp. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy được trong sạch với các tội ấy. 4-6. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng, không hạn lượng, —nt— riêng biệt, và có liên quan. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình

phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa không hạn lượng, không che giấu ... không hạn lượng, có che giấu ... không hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, rồi ban cho hình phạt mānatta đúng Pháp, và giải tội đúng Pháp. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy được trong sạch với các tội ấy.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

7-9. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampi aparimāṇampi —pe— vavatthitampi sambhinnampi. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyopi aparimāṇāyopi apaṭicchannāyo —pe— parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyo —pe— parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Taṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ deti, dhammena mānattaṃ deti, dhammena abbheti. So bhikkhave, bhikkhu visuddho tāhi āpattīhī ”ti.

Mūlāya paṭikassana- visuddhinavakaṃ niṭṭhitaṃ.

--ooOoo--

11. DUTIYA MŪLĀYA PAṬIKASSANAVISUDDHINAVAKAṂ 1. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampi aparimāṇampi —pe— vavatthitampi sambhinnampi. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyo apaṭicchannāyo. 1 So saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Taṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassati adhammikena kammena kuppena aṭṭhānārahena, adhammena samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasāmī ’ti maññamāno antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyo apaṭicchannāyo.1

So tasmiṃ bhūmiyaṃ ṭhito purimā āpattīnaṃ2 antarā āpattiyo sarati, aparā āpattīnaṃ antarā āpattiyo sarati. Tassa evaṃ hoti: “Ahaṃ kho sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ parimāṇampi aparimāṇampi —pe— vavatthitampi sambhinnampi. So ’haṃ saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ parimāṇāyo apaṭicchannāyo. So ’haṃ saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassi adhammikena kammena kuppena aṭṭhānārahena, adhammena samodhānaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasāmī ’ti maññamāno antarā

sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ parimāṇāyo apaṭicchannāyo.—

1 parimāṇā paṭicchannāyo - PTS. 2 purimānaṃ āpattīnaṃ - PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

7-9. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng, không hạn lượng, —(như trên)— riêng biệt, và có liên quan. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng và không hạn lượng, không che giấu. —(như trên)— có hạn lượng và không hạn lượng, có che giấu. —(như trên)— có hạn lượng và không hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, rồi ban cho hình phạt mānatta đúng Pháp, và giải tội đúng Pháp. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy được trong sạch với các tội ấy.” Dứt chín trường hợp được trong sạch trong việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu.

--ooOoo--

11. CHÍN TRƯỜNG HỢP ĐƯỢC TRONG SẠCH THỨ NHÌ TRONG VIỆC ĐƯA VỀ LẠI (HÌNH PHẠT) BAN ĐẦU: 1. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, không hạn lượng, —(như trên)— riêng biệt, và có liên quan. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, không che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp sai Pháp bằng hành sự sai Pháp, có thể sửa đổi, không đáng duy trì. Trong khi biết rằng: ‘Ta đang hành parivāsa,’ dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, không che giấu.

Đứng ở mức độ đó, vị ấy nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội khác. Vị ấy (suy nghĩ) như sau: “Ta đã phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng, không hạn lượng, —(như trên)— riêng biệt, và có liên quan. Ta đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến ta đây. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, ta đây đã phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, không che giấu. Dẫu còn dở dang, ta đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đã đưa ta đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp sai Pháp bằng hành sự sai Pháp, có thể sửa đổi, không đáng duy trì. Trong khi biết rằng: ‘Ta đang hành parivāsa,’ dẫu còn dở dang, ta đây đã phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, không che giấu.—

So ’haṃ tasmiṃ bhūmiyaṃ ṭhito purimā āpattīnaṃ antarā āpattiyo sarāmi, aparā āpattīnaṃ antarā āpattiyo sarāmi. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ purimā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca aparā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca mūlāya paṭikassanaṃ yāceyyaṃ dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ, dhammena mānattaṃ, dhammena abbhānaṃ ”ti.

So saṅghaṃ purimā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca, aparā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca mūlāya paṭikassanaṃ yācati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ, dhammena mānattaṃ, dhammena abbhānaṃ. Taṃ saṅgho purimā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca aparā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca mūlāya paṭikassati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ deti, dhammena mānattaṃ deti, dhammena abbheti. So bhikkhave, bhikkhu visuddho tāhi āpattīhi.

2-3. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampi aparimāṇampi —pe— vavatthitampi sambhinnampi. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyo paṭicchannāyo —pe— parimāṇāyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Taṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassati adhammikena kammena kuppena aṭṭhānārahena, adhammena samodhānaparivāsaṃ deti. So ‘parivasāmī ’ti maññamāno antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi.

So tasmiṃ bhūmiyaṃ ṭhito purimā āpattīnaṃ antarā āpattiyo sarati, aparā āpattīnaṃ antarā āpattiyo sarati. Tassa evaṃ hoti: “Ahaṃ kho sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ parimāṇampi aparimāṇampi —pe— vavatthitampi sambhinnampi. So ’haṃ saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhāna- parivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ parimāṇāyo 1 paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So ’haṃ saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassi adhammikena kammena kuppena aṭṭhānārahena, adhammena samodhānaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasāmī ’ti maññamāno antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ parimāṇāyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So ’haṃ tasmiṃ bhūmiyaṃ ṭhito purimā āpattīnaṃ antarā āpattiyo sarāmi, aparā āpattīnaṃ antarā āpattiyo sarāmi. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ purimā āpattīnaṃ2 antarā āpattīnañca aparā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca mūlāya paṭikassanaṃ yāceyyaṃ dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ, dhammena mānattaṃ, dhammena abbhānaṃ ”ti.

1 parimāṇā paṭicchannāyo - PTS. 2 purimānaṃ āpattīnaṃ - PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Tích Lũy Tội

Đứng ở mức độ đó, ta đây nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và của các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, (thỉnh cầu) hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, (thỉnh cầu) hình phạt mānatta đúng Pháp, và sự giải tội đúng Pháp?" Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và của các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, (thỉnh cầu) hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, (thỉnh cầu) hình phạt mānatta đúng Pháp, và sự giải tội đúng Pháp. Hội chúng đưa vị ấy về lại (hình phạt) ban đầu của các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và của các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, rồi ban cho hình phạt mānatta đúng Pháp, và giải tội đúng Pháp. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy được trong sạch với các tội ấy. 2-3. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng, không hạn lượng, —(như trên)— riêng biệt, và có liên quan. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, có che giấu. —(như trên)— có hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp sai Pháp bằng hành sự sai Pháp, có thể sửa đổi, không đáng duy trì. Trong khi biết rằng: 'Ta đang hành parivāsa,' dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Đứng ở mức độ đó, vị ấy nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội khác. Vị ấy (nghĩ) như sau: "Ta đã phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng, không hạn lượng ... riêng biệt, và có liên quan. Ta đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến ta đây. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, ta đây đã phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Dẫu còn dở dang, ta đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hphạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đã đưa ta đây, dẫu còn dở dang, về lại (hphạt) ban đầu của các tội, và đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp sai Pháp bằng hành sự sai Pháp, có thể sửa đổi, không đáng duy trì. Trong khi biết rằng: 'Ta đang hành parivāsa,' dẫu còn dở dang, ta đây đã phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Đứng ở mức độ đó, ta đây nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và của các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, (thỉnh cầu) hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, (thỉnh cầu) hình phạt mānatta đúng Pháp, và sự giải tội đúng Pháp?"

So saṅghaṃ purimā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca aparā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca mūlāya paṭikassanaṃ yācati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ, dhammena mānattaṃ, dhammena abbhānaṃ. Taṃ saṅgho purimā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca aparā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca mūlāya paṭikassati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhāna- parivāsaṃ deti, dhammena mānattaṃ deti, dhammena abbheti. So bhikkhave, bhikkhu visuddho tāhi āpattīhi.

4-6. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampi aparimāṇampi —pe— vavatthitampi sambhinnampi. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati aparimāṇāyo apaṭicchannāyo —pe— aparimāṇāyo paṭicchannāyo —pe— aparimāṇāyo paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. 1 So saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Taṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassati 2 adhammikena kammena kuppena aṭṭhānārahena, adhammena samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasāmī ’ti maññamāno —pe— dhammena samodhānaparivāsaṃ deti, dhammena mānattaṃ deti, dhammena abbheti. So bhikkhave, bhikkhu visuddho tāhi āpattīhi.

7. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampi aparimāṇampi —pe— vavatthitampi sambhinnampi. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyopi aparimāṇāyopi apaṭicchannāyo. So saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Taṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassati adhammikena kammena kuppena aṭṭhānārahena, adhammena samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasāmī ’ti maññamāno —pe— dhammena samodhānaparivāsaṃ deti, dhammena mānattaṃ deti, dhammena abbheti. So bhikkhave, bhikkhu visuddho tāhi āpattīhi.

8. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampi —pe— vavatthitampi sambhinnampi. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyo. So saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Taṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassati adhammikena kammena kuppena aṭṭhānārahena, adhammena samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasāmī ’ti maññamāno antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyo.—

1 “parimāṇāyopi aparimāṇāyopi —pe— appaṭicchannāyo” itipi dissati machasaṃ. 2 paṭikassi - Ma.

Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và của các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, (thỉnh cầu) sự hành parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, (thỉnh cầu) hình phạt mānatta đúng Pháp, và sự giải tội đúng Pháp. Hội chúng đưa vị ấy về lại (hình phạt) ban đầu của các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và của các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, rồi ban cho hình phạt mānatta đúng Pháp, và giải tội đúng Pháp. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy được trong sạch với các tội ấy. 4-6. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng, không hạn lượng, —(như trên)— riêng biệt, và có liên quan. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa không hạn lượng, không che giấu. —(như trên)— không hạn lượng, có che giấu. —(như trên)— không hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp sai Pháp bằng hành sự sai Pháp, có thể sửa đổi, không đáng duy trì. Trong khi biết rằng: 'Ta đang hành parivāsa,'—(như trên)— ban cho hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp, rồi ban cho hình phạt mānatta đúng Pháp, và giải tội đúng Pháp. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy được trong sạch với các tội ấy. 7. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng, không hạn lượng, —(như trên)— riêng biệt, và có liên quan. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng và không hạn lượng, không che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp sai Pháp bằng hành sự sai Pháp, có thể sửa đổi, không đáng duy trì. Vị ấy, trong khi biết rằng: 'Ta đang hành parivāsa,' —(như trên)— ban cho hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp, rồi ban cho hình phạt mānatta đúng Pháp, và giải tội đúng Pháp. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy được trong sạch với các tội ấy. 8. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng, không hạn lượng, ..., riêng biệt, và có liên quan. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng và không hạn lượng, có che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp sai Pháp bằng hành sự sai Pháp, có thể sửa đổi, không đáng duy trì. Trong khi biết rằng: 'Ta đang hành parivāsa,' dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng và

không hạn lượng, có che giấu.—

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samuccayakkhandhakaṃ

So tasmiṃ bhūmiyaṃ ṭhito purimā āpattīnaṃ antarā āpattiyo sarati, aparā āpattīnaṃ antarā āpattiyo sarati. Tassa evaṃ hoti: “Ahaṃ kho sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ parimāṇampi —pe— vavatthitampi sambhinnampi. So ’haṃ saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyo. So ’haṃ saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassi adhammikena kammena kuppena aṭṭhānārahena, adhammena samodhānaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasāmī ’ti maññamāno antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyo. So ’haṃ tasmiṃ bhūmiyaṃ ṭhito purimā āpattīnaṃ antarā āpattiyo sarāmi, aparā āpattīnaṃ antarā āpattiyo sarāmi. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ purimā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca aparā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca mūlāya paṭikassanaṃ yāceyyaṃ dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ, dhammena mānattaṃ, dhammena abbhānaṃ ”ti.

So saṅghaṃ purimā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca, aparā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca mūlāya paṭikassanaṃ yācati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ, dhammena mānattaṃ, dhammena abbhānaṃ. Taṃ saṅgho purimā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca aparā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca mūlāya paṭikassati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhāna- parivāsaṃ deti, dhammena mānattaṃ deti, dhammena abbheti. So bhikkhave, bhikkhu visuddho tāhi āpattīhi.

9. Idha pana bhikkhave, bhikkhu sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampi aparimāṇampi —pe— vavatthitampi sambhinnampi. So saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yācati. Tassa saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ deti. So parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yācati. Taṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassati adhammikena kammena kuppena aṭṭhānārahena, adhammena samodhāna- parivāsaṃ deti. So parivasāmī ’ti maññamāno antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi.

So tasmiṃ bhūmiyaṃ ṭhito purimā āpattīnaṃ antarā āpattiyo sarati, aparā āpattīnaṃ antarā āpattiyo sarati. Tassa evaṃ hoti: “Ahaṃ kho sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ parimāṇampi aparimāṇampi ekanāmampi nānānāmampi sabhāgampi visabhāgampi vavatthitampi sambhinnampi. So ’haṃ saṅghaṃ tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ yāciṃ. Tassa me saṅgho tāsaṃ āpattīnaṃ samodhānaparivāsaṃ adāsi.—

Đứng ở mức độ đó, vị ấy nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội khác. Vị ấy (suy nghĩ) như sau: “Ta đã phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng —(như trên)— riêng biệt, và có liên quan. Ta đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến ta đây. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, ta đây đã phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng và không hạn lượng, có che giấu. Ta đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội dẫu còn dở dang. Hội chúng đã đưa ta đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp sai Pháp bằng hành sự sai Pháp, có thể sửa đổi, không đáng duy trì. Trong khi biết rằng: ‘Ta đang hành parivāsa,’ dẫu còn dở dang, ta đây đã phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng và không hạn lượng, có che giấu. Đứng ở mức độ đó, ta đây nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và của các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, (thỉnh cầu) hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, (thỉnh cầu) hình phạt mānatta đúng Pháp, và sự giải tội đúng Pháp?” Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và của các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, (thỉnh cầu) sự hành parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, (thỉnh cầu) hình phạt mānatta đúng Pháp, và sự giải tội đúng Pháp. Hội chúng đưa vị ấy về lại (hình phạt) ban đầu của các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và của các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, rồi ban cho hình phạt mānatta đúng Pháp, và giải tội đúng Pháp. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy được trong sạch với các tội ấy. 9. Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa: có hạn lượng, không hạn lượng, —(như trên)— riêng biệt, và có liên quan. Vị ấy thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến vị ấy. Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng và không hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đưa vị ấy, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp sai Pháp bằng hành sự sai Pháp, có thể sửa đổi, không đáng duy trì. Trong khi biết rằng: ‘Ta đang hành parivāsa,’ dẫu còn dở dang, vị ấy lại phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng và không hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Đứng ở mức độ đó, vị ấy nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội khác. Vị ấy (suy nghĩ) như sau: “Ta đã phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng, không hạn lượng, —(như trên)— riêng biệt, và có liên quan. Ta đây đã thỉnh cầu hội chúng hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy. Hội chúng đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp của các tội ấy đến ta đây.—

So ’haṃ parivasanto antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So ’haṃ saṅghaṃ antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassanaṃ yāciṃ. Taṃ maṃ saṅgho antarā āpattīnaṃ mūlāya paṭikassi adhammikena kammena kuppena aṭṭhānārahena, adhammena samodhānaparivāsaṃ adāsi. So ’haṃ parivasāmī ’ti maññamāno antarā sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjiṃ parimāṇāyopi aparimāṇāyopi paṭicchannāyopi apaṭicchannāyopi. So ’haṃ tasmiṃ bhūmiyaṃ ṭhito purimā āpattīnaṃ antarā āpattiyo sarāmi, aparā āpattīnaṃ antarā āpattiyo sarāmi. Yannūnāhaṃ saṅghaṃ purimā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca aparā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca mūlāya paṭikassanaṃ yāceyyaṃ dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena mānattaṃ, dhammena abbhānaṃ ”ti.

So saṅghaṃ purimā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca, aparā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca mūlāya paṭikassanaṃ yācati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ, dhammena mānattaṃ, dhammena abbhānaṃ. Taṃ saṅgho purimā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca aparā āpattīnaṃ antarā āpattīnañca mūlāya paṭikassati dhammikena kammena akuppena ṭhānārahena, dhammena samodhānaparivāsaṃ deti, dhammena mānattaṃ deti, dhammena abbheti. So bhikkhave, bhikkhu visuddho tāhi āpattīhī ”ti. Dutiyamūlāya paṭikassanavisuddhinavakaṃ niṭṭhitaṃ. Samuccayakkhandhakaṃ tatiyaṃ. *****

TASSUDDĀNAṂ

1. Apaṭicchannā ekāha dvīha tīha catūha ca, pañcāha pakkhadasānaṃ āpatyāha suddhanto muni. 1

2. Vibbhanto parimāṇāsu dve bhikkhū tattha saññino, dve vematikā missakadiṭṭhino missake garukadiṭṭhino.

3. Missake missakadiṭṭhino suddhake garukadiṭṭhino, suddhidiṭṭhi ca chādeti atha pakkamitena ca.

4. Ummattakadesanañca mūlāya paṭivisuddhako, ācariyānaṃ vibhajjavādīnaṃ tambapaṇṇidīpappasādakānaṃ, mahāvihāravāsīnaṃ vācanā saddhammaṭṭhitiyā ”ti. 2 Samuccayakkhandhakaṃ niṭṭhitaṃ. --ooOoo--

1 āpattimāha mahāmuni - Ma, PTS. 2 Uddānagāthānaṃ syāmamarammapotthakesu bahuso visadisatā dissate.

Lúc đang hành parivāsa, dẫu còn dở dang, ta đây đã phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng và không hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Dẫu còn dở dang, ta đây đã thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội. Hội chúng đã đưa ta đây, dẫu còn dở dang, về lại (hình phạt) ban đầu của các tội, và đã ban cho hình phạt parivāsa kết hợp sai Pháp bằng hành sự sai Pháp, có thể sửa đổi, không đáng duy

trì. Trong khi biết rằng: 'Ta đang hành parivāsa,' dẫu còn dở dang, ta đây đã phạm nhiều tội saṅghādisesa có hạn lượng và không hạn lượng, có che giấu và không che giấu. Đứng ở mức độ đó, ta nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và nhớ lại các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, hay là ta nên thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và của các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, (thỉnh cầu) hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, (thỉnh cầu) hình phạt mānatta đúng Pháp, và sự giải tội đúng Pháp?" Dẫu còn dở dang, vị ấy thỉnh cầu hội chúng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu của các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và của các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, (thỉnh cầu) hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, (thỉnh cầu) hình phạt mānatta đúng Pháp, và sự giải tội đúng Pháp. Hội chúng đưa vị ấy về lại (hình phạt) ban đầu của các tội dẫu còn dở dang của các tội trước đây, và của các tội dẫu còn dở dang của các tội khác, và ban cho hình phạt parivāsa kết hợp đúng Pháp bằng hành sự đúng Pháp, không thể sửa đổi, đáng được duy trì, rồi ban cho hình phạt mānatta đúng Pháp, và giải tội đúng Pháp. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy được trong sạch với các tội ấy." Dứt chín trường hợp không được trong sạch thứ nhì trong việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu. Chương Tích Lũy Tội là thứ ba. ***** TÓM LƯỢC CHƯƠNG NÀY: 1. Bậc Hiền Sĩ đã thuyết về tội không che giấu, (che giấu) một ngày, hai ngày, ba ngày, và bốn ngày, năm ngày, nửa tháng, mười ngày, và (hình phạt parivāsa) từ mốc trong sạch. 2. Trong khi hoàn tục, về tám trường hợp có hạn lượng, hai vị tỳ khưu, tại nơi ấy có sự suy nghĩ, cả hai nghi ngờ, có quan điểm là tội lẫn lộn, có quan điểm là tội nặng trên cơ sở tội lẫn lộn. 3. Có quan điểm là tội lẫn lộn trên cơ sở tội lẫn lộn, có quan điểm là tội nặng trên cơ sở tội nhẹ, có quan điểm là trong sạch, và vị giấu giếm, rồi với vị ra đi. 4. Vị bị điên, và việc trình báo, về lại (hình phạt) ban đầu, vị trong sạch trở lại. Các lời dạy vì sự tồn tại của Chánh Pháp là của các giáo thọ sư nhóm Vibhajja, cư trú tại Mahāvihāra, những vị làm rạng ngời đảo Tambapaṇṇi." Dứt Chương Tích Lũy Tội. --ooOoo--

IV. SAMATHAKKHANDHAKAṂ

1. SAMMUKHĀVINAYO Tena samayena buddho bhagavā sāvatthiyaṃ viharati jetavane anātha- piṇḍikassa ārāme. Tena kho pana samayena chabbaggiyā bhikkhū asammukhībhūtānaṃ bhikkhūnaṃ kammāni karonti: tajjanīyampi niyassampi pabbājanīyampi paṭisāraṇīyampi ukkhepanīyampi. 1 Ye te bhikkhū appicchā santuṭṭhā lajjino kukkuccakā sikkhākāmā, te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: "Kathaṃ hi nāma chabbaggiyā bhikkhū asammukhī- bhūtānaṃ bhikkhūnaṃ kammāni karissanti: tajjanīyampi niyassampi pabbājanīyampi paṭisāraṇīyampi ukkhepanīyampī "ti? Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe bhikkhusaṅghaṃ sannipātāpetvā bhikkhū paṭipucchi:* "Saccaṃ kira bhikkhave, chabbaggiyā bhikkhū asammukhībhūtānaṃ bhikkhūnaṃ kammāni karonti: tajjanīyampi niyassampi pabbājanīyampi paṭisāraṇīyampi ukkhepanīyampī "ti? "Saccaṃ bhagavā "ti. Vigarahi buddho bhagavā: "Ananucchavikaṃ bhikkhave, tesaṃ moghapurisānaṃ ananulo- mikaṃ appatirūpaṃ assāmaṇakaṃ akappiyaṃ

akaraṇīyaṃ. Kathaṃ hi nāma te bhikkhave, moghapurisā asammukhībhūtānaṃ bhikkhūnaṃ kammāni karissanti: tajjanīyampi niyassampi pabbājanīyampi paṭisāraṇīyampi ukkhepanīyampi? Netaṃ bhikkhave, appasannānaṃ vā pasādāya —pe— Vigarahitvā —pe—** dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi: “Na bhikkhave, asammukhībhūtānaṃ bhikkhūnaṃ kammaṃ kātabbaṃ tajjanīyaṃ vā niyassaṃ vā pabbājanīyaṃ vā paṭisāraṇīyaṃ vā ukkhepanīyaṃ vā, yo kareyya āpatti dukkaṭassā ”ti. ADHAMMAVĀDĪNAVAKAṂ 2 Adhammavādī puggalo, adhammavādī sambahulā,3 adhammavādī saṅ- gho, dhammavādī puggalo, dhammavādī sambahulā, dhammavādī saṅgho. 1. Adhammavādī puggalo dhammavādiṃ puggalaṃ4 saññāpeti nijjhāpeti pekkheti anupekkheti dasseti anudasseti: ‘Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhāhi, imaṃ rocehī ’ti. Evañce taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, adhammena vūpasammati sammukhāvinaya- patirūpakena. 2. Adhammavādī puggalo dhammavādī sambahule saññāpeti nijjhāpeti pekkheti anupekkheti dasseti anudasseti: ‘Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhatha, imaṃ rocethā ’ti. Evañce taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, adhammena vūpasammati sammukhāvinaya- patirūpakena.

1 tajjaniyaṃ, pabbājaniyaṃ, paṭisāraṇiyaṃ, ukkhepaniyaṃ - PTS, evaṃ sabbattha. * Pāṭhoyaṃ sīhalamudditapotthake na dissati. 3 adhammavādisambahulā - Sī 1, 2. ** Peyyālehi saṅkhittaṭṭhānāni kammakkhandhake āgatanayena veditabbāni. 2 kaṇhapakkhanavakanti potthakesu dissate. 4 dhammavādipuggalaṃ - Sīmu, Sī 1, 2.

IV. CHƯƠNG DÀN XẾP:

1. HÀNH XỬ LUẬT VỚI SỰ HIỆN DIỆN: Lúc bấy giờ, đức Phật Thế Tôn ngự tại Sāvatthi, Jetavana, tu viện của ông Anāthapiṇḍika. Vào lúc bấy giờ, các tỳ khưu nhóm Lục Sư thực hiện các hành sự khiển trách, chỉ dạy, xua đuổi, hòa giải, án treo đối với các vị tỳ khưu không có hiện diện. Các tỳ khưu nào ít ham muốn, tự biết đủ, khiêm tốn, có hối hận, ưa thích sự học tập, các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - “Vì sao các tỳ khưu nhóm Lục Sư lại thực hiện các hành sự khiển trách, chỉ dạy, xua đuổi, hòa giải, án treo cho các tỳ khưu không có hiện diện?” Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. Khi ấy, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã triệu tập hội chúng tỳ khưu lại và đã hỏi các tỳ khưu rằng: - “Này các tỳ khưu, nghe nói các tỳ khưu nhóm Lục Sư thực hiện các hành sự khiển trách, chỉ dạy, xua đuổi, hòa giải, án treo cho các tỳ khưu không có hiện diện, có đúng không vậy?” - “Bạch Thế Tôn, đúng vậy.” Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng: - “Này các tỳ khưu, thật không đúng đắn cho những kẻ rồ dại ấy, thật không hợp lẽ, không thích đáng, không xứng pháp Sa-môn, không được phép, không nên làm. Này các tỳ khưu, vì sao những kẻ rồ dại ấy lại thực hiện các hành sự khiển trách, chỉ dạy, xua đuổi, hòa giải, án treo cho các tỳ khưu không có hiện diện? Này các tỳ khưu, sự việc này không đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, —(như trên)— Sau khi khiển trách, —(như trên)— ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng: - “Này các tỳ khưu, không nên thực hiện hành sự khiển trách, hoặc chỉ dạy, hoặc xua đuổi, hoặc hòa giải, hoặc án treo cho các tỳ khưu không có hiện diện; vị nào thực hiện thì phạm tội dukkaṭa.” CHÍN TRƯỜNG HỢP NÓI SAI

PHÁP: Một người nói sai Pháp, nhiều người nói sai Pháp, hội chúng nói sai Pháp. Một người nói đúng Pháp, nhiều người nói đúng Pháp, hội chúng nói đúng Pháp. 1. Một người nói sai Pháp khiến một người nói đúng Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: 'Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.' Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết sai Pháp theo hình thức của cách hành xử Luật với sự hiện diện. 2. Một người nói sai Pháp khiến nhiều người nói đúng Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: 'Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.' Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết sai Pháp theo hình thức của cách hành xử Luật với sự hiện diện.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

3. Adhammavādī puggalo dhammavādiṃ saṅghaṃ saññāpeti nijjhāpeti pekkheti anupekkheti dasseti anudasseti: 'Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhāhi, imaṃ rocehī 'ti. 1 Evañce taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, adhammena vūpasammati sammukhāvinaya- patirūpakena. 4. Adhammavādī sambahulā dhammavādiṃ puggalaṃ 2 saññāpenti nijjhāpenti pekkhenti anupekkhenti dassenti anudassenti: 'Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhāhi, imaṃ rocehī 'ti. Evañce taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, adhammena vūpasammati sammukhā- vinayapatirūpakena. 5. Adhammavādī sambahulā dhammavādī sambahule saññāpenti nijjhāpenti pekkhenti anupekkhenti dassenti anudassenti: 'Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhatha, imaṃ rocethā 'ti. Evañce taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, adhammena vūpasammati sammukhāvinayapatirūpakena. 6. Adhammavādī sambahulā dhammavādiṃ saṅghaṃ3 saññāpenti nijjhāpenti pekkhenti anupekkhenti dassenti anudassenti: 'Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhāhi, imaṃ rocehī 'ti. Evañce taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, adhammena vūpasammati sammukhā- vinayapatirūpakena. 7. Adhammavādī saṅgho dhammavādiṃ puggalaṃ saññāpeti nijjhāpeti pekkheti anupekkheti dasseti anudasseti: 'Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhāhi, imaṃ rocehī 'ti. Evañce taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, adhammena vūpasammati sammukhā- vinayapatirūpakena. 8. Adhammavādī saṅgho dhammavādī sambahule saññāpeti nijjhāpeti pekkheti anupekkheti dasseti anudasseti: 'Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhatha, imaṃ rocethā 'ti. Evañce taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, adhammena vūpasammati sammukhā- vinayapatirūpakena. 9. Adhammavādī saṅgho dhammavādiṃ saṅghaṃ saññāpeti nijjhāpeti pekkheti anupekkheti dasseti anudasseti: 'Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhāhi, imaṃ rocehī 'ti. Evañce taṃ adhi- karaṇaṃ vūpasammati, adhammena vūpasammati sammukhāvinayapati- rūpakenā 'ti. Adhammavādīnavakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

DHAMMAVĀDĪNAVAKAṂ

1. Dhammavādī puggalo adhammavādiṃ puggalaṃ saññāpeti nijjhāpeti pekkheti anupekkheti dasseti anudasseti: ‘Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhāhi, imaṃ rocehī ’ti. Evañce taṃ adhi- karaṇaṃ vūpasammati, dhammena vūpasammati sammukhāvinayena.

1 imaṃ gaṇhatha imaṃ rocethā ti - katthaci. 2 dhammavādipuggalaṃ - Sī 1, 2, Sīmu. 3 dhammavādisaṅghaṃ - Sī. 1. 2, Sīmu.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

3. Một người nói sai Pháp khiến hội chúng nói đúng Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: ‘Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.’ Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết sai Pháp theo hình thức của cách hành xử Luật với sự hiện diện. 4. Nhiều người nói sai Pháp khiến một người nói đúng Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: ‘Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.’ Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết sai Pháp theo hình thức của cách hành xử Luật với sự hiện diện. 5. Nhiều người nói sai Pháp khiến nhiều người nói đúng Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: ‘Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.’ Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết sai Pháp theo hình thức của cách hành xử Luật với sự hiện diện. 6. Nhiều người nói sai Pháp khiến hội chúng nói đúng Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: ‘Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.’ Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết sai Pháp theo hình thức của cách hành xử Luật với sự hiện diện. 7. Hội chúng nói sai Pháp khiến một người nói đúng Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: ‘Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.’ Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết sai Pháp theo hình thức của cách hành xử Luật với sự hiện diện. 8. Hội chúng nói sai Pháp khiến nhiều người nói đúng Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: ‘Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.’ Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết sai Pháp theo hình thức của cách hành xử Luật với sự hiện diện. 9. Hội chúng nói sai Pháp khiến hội chúng nói đúng Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: ‘Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.’ Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết sai Pháp theo hình thức của cách hành xử Luật với sự hiện diện.”

Dứt chín trường hợp nói sai pháp.

*****

CHÍN TRƯỜNG HỢP NÓI ĐÚNG PHÁP:

1. Một người nói đúng Pháp khiến một người nói sai Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: 'Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.' Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết đúng Pháp theo cách hành xử Luật với sự hiện diện.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

2. Dhammavādī puggalo adhammavādī sambahule saññāpeti nijjhāpeti pekkheti anupekkheti dasseti anudasseti: 'Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhatha, imaṃ rocethā 'ti. Evañce taṃ adhi- karaṇaṃ vūpasammati, dhammena vūpasammati sammukhāvinayena.

3. Dhammavādī puggalo adhammavādiṃ saṅghaṃ saññāpeti nijjhāpeti pekkheti anupekkheti dasseti anudasseti: 'Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhāhi, imaṃ rocehī 'ti. Evañce taṃ adhi- karaṇaṃ vūpasammati, dhammena vūpasammati sammukhāvinayena.

4. Dhammavādī sambahulā adhammavādiṃ puggalaṃ saññāpenti nijjhāpenti pekkhenti anupekkhenti dassenti anudassenti: 'Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhāhi, imaṃ rocehī 'ti. Evañce taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, dhammena vūpasammati sammukhā- vinayena.

5. Dhammavādī sambahulā adhammavādī sambahule saññāpenti nijjhāpenti pekkhenti anupekkhenti dassenti anudassenti: 'Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhatha, imaṃ rocethā 'ti. Evañce taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, dhammena vūpasammati sammukhāvinayena.

6. Dhammavādī sambahulā adhammavādiṃ saṅghaṃ saññāpenti nijjhāpenti pekkhenti anupekkhenti dassenti anudassenti: 'Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhāhi, imaṃ rocehī 'ti. Evañce taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, dhammena vūpasammati sammukhā- vinayena.

7. Dhammavādī saṅgho adhammavādiṃ puggalaṃ saññāpeti nijjhāpeti pekkheti anupekkheti dasseti anudasseti: 'Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhāhi, imaṃ rocehī 'ti. Evañce taṃ adhi- karaṇaṃ vūpasammati, dhammena vūpasammati sammukhāvinayena.

8. Dhammavādī saṅgho adhammavādī sambahule saññāpeti nijjhāpeti pekkheti anupekkheti dasseti anudasseti: 'Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ, imaṃ gaṇhatha, imaṃ rocethā 'ti. Evañce taṃ adhi- karaṇaṃ vūpasammati, dhammena vūpasammati sammukhāvinayena.

9. Dhammavādī saṅgho adhammavādiṃ saṅghaṃ saññāpeti nijjhāpeti pekkheti anupekkheti dasseti anudasseti: 'Ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsanaṃ,

imaṃ gaṇhāhi, imaṃ rocehī ’ti. Evañce taṃ adhi- karaṇaṃ vūpasammati, dhammena vūpasammati sammukhāvinayenā ”ti.

Dhammavādīnavakaṃ niṭṭhitaṃ. --ooOoo--

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

2. Một người nói đúng Pháp khiến nhiều người nói sai Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: ‘Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.’ Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết đúng Pháp theo cách hành xử Luật với sự hiện diện. 3. Một người nói đúng Pháp khiến hội chúng nói sai Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: ‘Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.’ Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết đúng Pháp theo cách hành xử Luật với sự hiện diện. 4. Nhiều người nói đúng Pháp khiến một người nói sai Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: ‘Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.’ Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết đúng Pháp theo cách hành xử Luật với sự hiện diện. 5. Nhiều người nói đúng Pháp khiến nhiều người nói sai Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: ‘Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.’ Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết đúng Pháp theo cách hành xử Luật với sự hiện diện. 6. Nhiều người nói đúng Pháp khiến hội chúng nói sai Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: ‘Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.’ Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết đúng Pháp theo cách hành xử Luật với sự hiện diện. 7. Hội chúng nói đúng Pháp khiến một người nói sai Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: ‘Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.’ Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết đúng Pháp theo cách hành xử Luật với sự hiện diện. 8. Hội chúng nói đúng Pháp khiến nhiều người nói sai Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: ‘Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.’ Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết đúng Pháp theo cách hành xử Luật với sự hiện diện. 9. Hội chúng nói đúng Pháp khiến hội chúng nói sai Pháp biết được, nhận thức được, thấy được, thấy rõ được, hiểu được, hiểu rõ được: ‘Đây là Pháp, đây là Luật, đây là lời dạy của bậc Đạo Sư, hãy chọn lấy điều này, hãy ưa thích điều này.’ Nếu sự tranh tụng ấy được giải quyết như thế là được giải quyết đúng Pháp theo cách hành xử Luật với sự hiện diện.” Dứt chín trường hợp nói đúng pháp. --ooOoo--

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

2. SATIVINAYO 1. Tena samayena buddho bhagavā rājagahe viharati veḷuvane kalandaka- nivāpe. Tena kho pana samayena āyasmatā dabbamallaputtena jātiyā sattavassena arahattā sacchikataṃ hoti. Yaṃ kiñci sāvakena pattabbaṃ, sabbaṃ tena anuppattaṃ hoti. Natthi cassa kiñci uttariṃ karaṇīyaṃ, 1 katassa vā paticayo. Atha kho āyasmato dabbassa mallaputtassa rahogatassa patisallīnassa 2 evaṃ cetaso parivitakko udapādi: “Mayā kho jātiyā satta- vassena arahattaṃ sacchikataṃ. Yaṃ kiñci sāvakena pattabbaṃ, sabbaṃ mayā anuppattaṃ. Natthi ca me kiñci uttariṃ karaṇīyaṃ, katassa vā paticayo. Kinnu kho ahaṃ saṅghassa veyyāvaccaṃ kareyyan ”ti? Atha kho āyasmato dabbassa mallaputtassa etadahosi: “Yannūnāhaṃ3 saṅghassa senāsanañca paññāpeyyaṃ,4 bhattāni ca uddiseyyan ”ti.

2. Atha kho āyasmā dabbo mallaputto sāyaṇhasamayaṃ patisallānā vuṭṭhito yena bhagavā tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisinno kho āyasmā dabbo mallaputto bhagavantaṃ etadavoca: “Idha mayhaṃ bhante rahogatassa patisallīnassa evaṃ cetaso parivitakko udapādi: ‘Mayā kho jātiyā satta- vassena arahattaṃ sacchikataṃ. Yaṃ kiñci sāvakena pattabbaṃ sabbaṃ mayā anuppattaṃ. Natthi ca me kiñci uttariṃ karaṇīyaṃ, katassa vā paticayo. Kinnu kho ahaṃ saṅghassa veyyāvaccaṃ kareyyan ’ti? Tassa mayhaṃ bhante etadahosi: ‘Yannūnāhaṃ saṅghassa senāsanañca paññāpeyya, bhattāni ca uddiseyyan ’ti. Icchāmahaṃ bhante saṅghassa senāsanañca paññāpetuṃ, bhattāni ca uddisitun ”ti. “Sādhu sādhu dabba. Tena hi tvaṃ dabba, saṅghassa senāsanañca paññāpehi, bhattāni ca uddisāhī ”ti. “Evaṃ bhante ”ti kho āyasmā dabbo mallaputto bhagavato paccassosi.

3. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi: “Tena hi bhikkhave, saṅgho dabbaṃ mallaputtaṃ senāsanapaññāpakañca bhattuddesakañca sammannatu. Evañca pana bhikkhave, sammannitabbo: Paṭhamaṃ dabbo yācitabbo.5 Yācitvā vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ senāsanapaññāpakañca bhattuddesa- kañca sammanneyya. Esā ñatti.

1 uttari karaṇīyaṃ - Ma, Syā. 3 yaṃnūnāhaṃ - Ma, PTS. 4 paññapeyyaṃ - Ma. 2 paṭisallīnassa - Ma, Syā, PTS. 5 paṭhamaṃ dabbo mallaputto yācitabbo - Ma.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

2. HÀNH XỬ LUẬT BẰNG SỰ GHI NHỚ: 1. Lúc bấy giờ, đức Phật Thế Tôn ngự tại Rājagaha, Veḷuvana, nơi nuôi dưỡng các con sóc. 1 Vào lúc bấy giờ, phẩm vị A-la-hán đã được đại đức Dabba Mallaputta chứng ngộ vào lúc bảy tuổi. Vị ấy đã đạt được tất cả những gì vị đệ tử cần phải đạt đến. Và đối với vị ấy, không có bất cứ việc gì cao thượng hơn cần phải làm hoặc sự tích lũy thêm đối với việc đã làm. Khi ấy, đại đức Dabba Mallaputta trong lúc thiền tịnh ở nơi thanh vắng có ý nghĩ suy tầm như vầy đã khởi lên: “Phẩm vị A-la-hán đã được ta chứng ngộ vào lúc bảy tuổi. Ta đã đạt được tất cả những gì vị đệ tử cần phải đạt đến. Và đối với ta, không có bất cứ việc gì cao thượng

hơn cần phải làm hoặc sự tích lũy thêm đối với việc đã làm. Vậy ta nên thực hiện việc phục vụ gì cho hội chúng?" Rồi điều này đã khởi đến cho đại đức Dabba Mallaputta: "Hay là ta nên phân bố chỗ cư ngụ và sắp xếp các bữa ăn cho hội chúng?"

2. Sau đó vào buổi tối, đại đức Dabba Mallaputta đã xuất khỏi thiền tịnh và đi đến gặp đức Thế Tôn, sau khi đến đã đảnh lễ đức Thế Tôn rồi ngồi xuống một bên. Khi đã ngồi xuống một bên, đại đức Dabba Mallaputta đã nói với đức Thế Tôn điều này: - "Bạch ngài, trường hợp con trong lúc thiền tịnh ở nơi thanh vắng có ý nghĩ suy tầm như vầy đã khởi lên: 'Phẩm vị A-la-hán đã được ta chứng ngộ vào lúc bảy tuổi. Ta đã đạt được tất cả những gì vị đệ tử cần phải đạt đến. Và đối với ta, không có bất cứ việc gì cao thượng hơn cần phải làm hoặc sự tích lũy thêm đối với việc đã làm. Vậy ta nên thực hiện việc phục vụ gì cho hội chúng?' Bạch ngài, rồi điều này đã khởi đến cho con: 'Hay là ta nên phân bố chỗ cư ngụ và sắp xếp các bữa ăn cho hội chúng?' Bạch ngài, con muốn phân bố chỗ cư ngụ và sắp xếp các bữa ăn cho hội chúng." - "Này Dabba, tốt lắm, tốt lắm! Chính vì điều ấy ngươi hãy phân bố chỗ cư ngụ và sắp xếp các bữa ăn cho hội chúng." - "Bạch ngài, xin vâng." Đại đức Dabba Mallaputta đã đáp lại đức Thế Tôn.

3. Sau đó, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã nói Pháp thoại rồi bảo các vị tỳ khưu rằng: - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy chỉ định Dabba Mallaputta là vị phân bố chỗ trú và là vị sắp xếp các bữa ăn. Và này các tỳ khưu, nên chỉ định như vầy: Trước hết, Dabba cần được yêu cầu. Sau khi yêu cầu, hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

'Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên chỉ định đại đức Dabba Mallaputta là vị phân bố chỗ trú và là vị sắp xếp các bữa ăn. Đây là lời đề nghị.

1 Câu chuyện này được thấy ở điều học saṅghādisesa 8 nhưng đoạn kết khác biệt (TTPV 01, trang 416-425).

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Suṇātu me bhante saṅgho. Saṅgho āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ senāsanapaññāpakañca bhattuddesakañca sammannati. Yassāyasmato khamati āyasmato dabbassa mallaputtassa senāsanapaññāpakassa ca bhattuddesakassa ca sammuti, 1 so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Sammato saṅghena āyasmā dabbo mallaputto senāsanapaññāpako ca bhattuddesako ca. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī '"ti.

4. Sammato ca panāyasmā 2 dabbo mallaputto sabhāgānaṃ sabhāgānaṃ bhikkhūnaṃ 3 ekajjhaṃ senāsanaṃ paññāpeti: Ye te bhikkhū suttantikā tesaṃ ekajjhaṃ senāsanaṃ paññāpeti, 'te aññamaññaṃ suttantaṃ saṅgāyissantī 'ti. Ye te bhikkhū vinayadharā tesaṃ ekajjhaṃ senāsanaṃ paññāpeti, 'te aññamaññaṃ vinayaṃ vinicchinissantī 'ti. 4 Ye te bhikkhū dhammakathikā tesaṃ ekajjhaṃ senāsanaṃ paññāpeti, 'te aññamaññaṃ dhammaṃ sākacchissantī 'ti. Ye te bhikkhū jhāyino tesaṃ ekajjhaṃ senāsanaṃ paññāpeti, 'te aññamaññaṃ na vyābādhissantī 'ti. Ye te bhikkhū

tiracchānakathikā kāyadaḍḍhibahulā 5 viharanti, tesampi ekajjhaṃ senāsanaṃ paññāpeti, ‘imāyapime 6 āyasmanto 7 ratiyā acchissantī ’ti. Yepi te8 bhikkhū vikāle āgacchanti, tesampi tejodhātuṃ samāpajjitvā teneva ālokena senāsanaṃ paññāpeti.

5. Apissu bhikkhū sañcicca vikāle āgacchanti ‘mayaṃ āyasmato dabbassa mallaputtassa iddhipāṭihāriyaṃ passissāmā ’ti. Te āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ upasaṅkamitvā evaṃ vadenti: “Amhākaṃ āvuso dabba senāsanaṃ paññāpehī ”ti. Te āyasmā dabbo mallaputto evaṃ vadeti: “Kattha āyasmantā icchanti? Kattha paññāpemī ”ti? Te sañcicca dūre apadisanti: “Amhākaṃ āvuso dabba gijjhakūṭe pabbate9 senāsanaṃ paññāpehi. Amhākaṃ āvuso10 corapapāte senāsanaṃ paññāpehi. Amhākaṃ āvuso isigilipasse kāḷasilāyaṃ senāsanaṃ paññāpehi. Amhākaṃ āvuso vebhāra- passe sattapaṇṇiguhāyaṃ senāsanaṃ paññāpehi. Amhākaṃ āvuso sītavane sappasoṇḍikapabbhāre senāsanaṃ paññāpehi. Amhākaṃ āvuso gotama- kandarāyaṃ11 senāsanaṃ paññāpehi. Amhākaṃ āvuso tindukakandarāyaṃ12 senāsanaṃ paññāpehi. Amhākaṃ āvuso tapodakandarāyaṃ13 senāsanaṃ paññāpehi. Amhākaṃ āvuso tapodārāme senāsanaṃ paññāpehi. Amhākaṃ āvuso jīvakambavane senāsanaṃ paññāpehi. Amhākaṃ āvuso madda-kucchismiṃ14 migadāye senāsanaṃ paññāpehī ”ti.

1 sammati - Syā. 8 ye te - Sī 1, 2. 2 sammato cāyasmā - Syā, PTS. 9 pabbate - PTS potthake natthi. 3 sabhāgānaṃ bhikkhūnaṃ - Ma, PTS. 10 āvuso dabba - dabba iti saddo 4 vinicchissantī ti - PTS. Syā potthake ito paraṃ dissate. 5 kāyadaḷhibahulā - Ma, Syā, Sīmu; 11 gomaṭakandarāyaṃ - Syā, PTS. kāyadaḷhībahulā - PTS. 12 tiṇḍukakandarāyaṃ - Syā. 6 imāyapi ime - Ma, PTS; imāyapīme - Syā. 13 kapotakandarāyaṃ - Syā, Sīmu. 7 āyasmantā - Syā, PTS, Sī 1, 2, Sīmu. 14 maddakucchimhi - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Hội chúng chỉ định đại đức Dabba Mallaputta là vị phân bố chỗ trú và là vị sắp xếp các bữa ăn. Đại đức nào đồng ý việc chỉ định đại đức Dabba Mallaputta là vị phân bố chỗ trú và là vị sắp xếp các bữa ăn xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Đại đức Dabba Mallaputta đã được hội chúng chỉ định là vị phân bố chỗ trú và là vị sắp xếp các bữa ăn. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’”

4. Và khi đã được chỉ định, đại đức Dabba Mallaputta phân bố chỗ trú chung một khu vực cho các tỳ khưu có cùng sở hành. Vị ấy phân bố chỗ trú chung một khu vực cho các tỳ khưu chuyên về Kinh (nghĩ rằng): ‘Các vị sẽ tụng đọc Kinh với nhau.’ Vị ấy phân bố chỗ trú chung một khu vực cho các tỳ khưu rành rẽ về Luật (nghĩ rằng): ‘Các vị sẽ xác định về Luật với nhau.’ Vị ấy phân bố chỗ trú chung một khu vực cho các tỳ khưu chuyên giảng Pháp (nghĩ rằng): ‘Các vị sẽ thảo luận về Pháp với nhau.’ Vị ấy phân bố chỗ trú chung một khu vực cho các tỳ khưu chuyên về thiền (nghĩ rằng): ‘Các vị sẽ không quấy rầy lẫn nhau.’ Vị ấy phân bố chỗ trú chung một khu vực cho các tỳ khưu

chuyên nói chuyện thế tục, sinh hoạt có nhiều sự năng động về thân (nghĩ rằng): ‘Các đại đức này cũng sẽ yên ổn với thú vui ấy.’ Còn các tỳ khưu đi đến vào buổi tối, vị ấy thể nhập vào hỏa giới và phân bố chỗ trú cho các vị ấy bằng chính ánh sáng ấy.

5. Cho nên, các tỳ khưu cố ý đi đến vào buổi tối (nghĩ rằng): ‘Chúng ta sẽ chứng kiến sự kỳ diệu về thần thông của đại đức Dabba Mallaputta.’ Sau khi đi đến gặp đại đức Dabba Mallaputta, các vị ấy nói như vầy: - “Này đại đức Dabba, hãy phân bố chỗ trú cho chúng tôi.” Đại đức Dabba Mallaputta nói với các vị ấy như vầy: - “Các đại đức thích chỗ nào? Tôi sẽ phân bố chỗ nào?” Các vị ấy cố ý đề cập các chỗ xa xôi: - “Này đại đức Dabba, hãy phân bố cho chúng tôi chỗ trú ở núi Gijjhakūṭa. Này đại đức, hãy phân bố cho chúng tôi chỗ trú ở khe núi Kẻ Cướp. Này đại đức, hãy phân bố cho chúng tôi chỗ trú ở sườn núi Isigili, chỗ tảng đá Đen. Này đại đức, hãy phân bố cho chúng tôi chỗ trú ở sườn núi Vebhāra, hang Sattapaṇṇa. Này đại đức, hãy phân bố cho chúng tôi chỗ trú ở Sītavana, động Sappasoṇḍika. Này đại đức, hãy phân bố cho chúng tôi chỗ trú ở hẻm núi Gotama. Này đại đức, hãy phân bố cho chúng tôi chỗ trú ở hẻm núi Tinduka. Này đại đức, hãy phân bố cho chúng tôi chỗ trú ở hẻm núi Tapoda. Này đại đức, hãy phân bố cho chúng tôi chỗ trú ở khu vườn Tapoda. Này đại đức, hãy phân bố cho chúng tôi chỗ trú ở vườn xoài của Jīvaka. Này đại đức, hãy phân bố cho chúng tôi chỗ trú ở Maddakucchi, nơi vườn nai.”

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

6. Tesaṃ āyasmā dabbo mallaputto tejodhātuṃ samāpajjitvā aṅguliyā jalamānāya purato purato gacchati. Tepi teneva ālokena āyasmato dabbassa mallaputtassa piṭṭhito piṭṭhito gacchanti. Tesaṃ āyasmā dabbo mallaputto evaṃ senāsanaṃ paññāpeti: “Ayaṃ mañco, idaṃ pīṭhaṃ, ayaṃ bhisi, 1 idaṃ bimbohanaṃ, 2 idaṃ vaccaṭṭhānaṃ, idaṃ passāvaṭṭhānaṃ, idaṃ pānīyaṃ, idaṃ paribhojanīyaṃ, ayaṃ kattaradaṇḍo, idaṃ saṅghassa katika- saṇṭhānaṃ, 3 imaṃ kālaṃ pavisitabbaṃ, imaṃ kālaṃ nikkhamitabban ”ti. Tesaṃ āyasmā dabbo mallaputto evaṃ senāsanaṃ paññāpetvā punadeva veḷuvanaṃ paccāgacchati.

7. Tena kho pana samayena mettiyabhummajakā 4 bhikkhū navakā ceva honti appapuññā ca. Yāni saṅghassa lāmakāni senāsanāni tāni tesaṃ pāpuṇanti lāmakāni ca bhattāni. Tena kho pana samayena rājagahe manussā icchanti therānaṃ bhikkhūnaṃ abhisaṅkhārikaṃ dātuṃ - sappimpi telampi uttaribhaṅgampi. Mettiyabhummajakānaṃ pana bhikkhūnaṃ pākatikaṃ denti yathāraddhaṃ5 kaṇājakaṃ6 bilaṅgadutiyā. Te pacchābhattaṃ piṇḍa- pātapaṭikkantā there bhikkhū pucchanti: “Tumhākaṃ āvuso bhattagge kiṃ ahosi, tumhākaṃ kiṃ ahosī ”ti?7 Ekacce therā evaṃ vadenti: “Amhākaṃ āvuso sappi ahosi, telaṃ ahosi, uttaribhaṅgaṃ ahosī ”ti. Mettiyabhum- majakā3 pana bhikkhū evaṃ vadenti: “Amhākaṃ āvuso na kiñci ahosi, pākatikaṃ yathāraddhaṃ5 kaṇājakaṃ6 bilaṅgadutiyan ”ti.

8. Tena kho pana samayena kalyāṇabhattiko gahapati saṅghassa catukka- bhattaṃ deti niccabhattaṃ. So bhattagge saputtadāro upatiṭṭhitvā parivisati aññe odanena pucchanti, aññe sūpena pucchanti, aññe telena pucchanti, aññe uttaribhaṅgena

pucchanti. Tena kho pana samayena kalyāṇabhatti- kassa gahapatino bhattaṃ svātanāya mettiyabhummajakānaṃ bhikkhūnaṃ uddiṭṭhaṃ hoti. Atha kho kalyāṇabhattiko gahapati ārāmaṃ agamāsi kenacideva karaṇīyena. So yenāyasmā8 dabbo mallaputto tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisinnaṃ kho kalyāṇabhattikaṃ gahapatiṃ āyasmā dabbo mallaputto dhammiyā kathāya sandassesi samādapesi samuttejesi sampahaṃsesi.

9. Atha kho kalyāṇabhattiko gahapati āyasmatā dabbena mallaputtena dhammiyā kathāya sandassito samādapito samuttejito sampahaṃsito āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ etadavoca: “Kassa bhante amhākaṃ ghare svātanāya bhattaṃ uddiṭṭhan ”ti? “Mettiyabhummajakānaṃ kho gahapati bhikkhūnaṃ tumhākaṃ ghare svātanāya bhattaṃ uddiṭṭhan ”ti. Atha kho kalyāṇabhattiko gahapati anattamano ahosi: “Kathaṃ hi nāma pāpabhikkhū amhākaṃ ghare bhuñjissantī ”ti? Gharaṃ gantvā dāsiṃ āṇāpesi: “Ye je sve bhattikā āgacchanti, te9 koṭṭhake āsanaṃ paññāpetvā kaṇājakena10 bilaṅgadutiyena parivisā ”ti. “Evaṃ ayyā ”ti kho sā dāsī kalyāṇabhattikassa gahapatino paccassosi.

1 bhisī - Syā, PTS. 2 bibbohanaṃ - Ma. 5 yathārandhaṃ - Ma. 8 so - Syā, PTS natthi. 3 katikasanthānaṃ - Sīmu. 6 kāṇājakaṃ - Syā. 9 te - Syā, PTS na dissate. 4 mettiyabhūmajakā - Ma. 7 kiṃ nāhosī ti - Syā. 10 kāṇājakena - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

6. Đối với các vị ấy, đại đức Dabba Mallaputta đã thể nhập vào hỏa giới và đi ở phía trước với ngón tay đang được thắp sáng. Chính nhờ ánh sáng ấy, các vị ấy đi theo sát ở phía sau đại đức Dabba Mallaputta. Đại đức Dabba Mallaputta phân bố chỗ trú cho các vị ấy như vầy: - “Đây là giường, đây là ghế, đây là nệm, đây là gối, đây là chỗ tiêu, đây là chỗ tiểu, đây là nước uống, đây là nước rửa, đây là gậy chống, đây là qui định của hội chúng: ‘Giờ này có thể đi vào. Giờ này có thể đi ra.’” Sau khi đã phân bố chỗ trú cho các vị ấy, đại đức Daba Mallaputta quay trở về lại Veḷuvana.

7. Vào lúc bấy giờ, các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka chỉ là các vị mới tu và phước báu ít ỏi. Các vị ấy thường nhận được những chỗ trú kém thuộc về hội chúng và những bữa ăn tồi. Vào lúc bấy giờ, dân chúng ở Rājagaha mong muốn cúng dường đến các tỳ khưu trưởng lão thức ăn được chuẩn bị hoàn hảo gồm có bơ lỏng, dầu ăn, phần ăn thượng hạng, và thường dâng đến các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka vật bình thường theo khả năng gồm có cơm tấm và món thứ hai là cháo chua. Các vị ấy khi đi thọ thực về sau bữa ăn thường hỏi các tỳ khưu trưởng lão rằng: - “Này các đại đức, các vị đã có thức gì ở tại nhà ăn? Các vị đã có thức gì?” Một số trưởng lão trả lời như vầy: - “Này các đại đức, chúng tôi có bơ lỏng, có dầu ăn, có phần ăn thượng hạng.” Các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka nói như vầy: - “Này các đại đức, chúng tôi đã không được gì cả, chỉ là vật bình thường theo khả năng gồm có cơm tấm và món thứ hai là cháo chua.”

8. Vào lúc bấy giờ, có vị gia chủ là người có bữa ăn ngon thường cúng dường đến hội chúng bữa ăn gồm bốn phần là bữa ăn thường lệ. Vị ấy cùng vợ và các con thường hiện diện và phục vụ ở nhà ăn. Họ dâng các vị này cơm, dâng các vị kia canh, dâng các vị nọ dầu ăn, và dâng các vị khác phần ăn thượng hạng. Vào lúc bấy giờ, bữa ăn vào ngày hôm sau của vị gia chủ có bữa ăn ngon đã được sắp xếp cho các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka. Hôm ấy, vị gia chủ có bữa ăn ngon đã đi đến tu viện bởi công việc cần làm nào đó. Vị ấy đã đi đến đại đức Dabba Mallaputta, sau khi đến đã đảnh lễ đại đức Dabba Mallaputta rồi ngồi xuống một bên. Khi vị gia chủ có bữa ăn ngon đã ngồi xuống một bên, đại đức Dabba Mallaputta đã chỉ dạy, thức tỉnh, khuyến khích, và tạo niềm phấn khởi cho vị gia chủ có bữa ăn ngon bằng bài Pháp thoại.

9. Sau đó, khi đã được đại đức Dabba Mallaputta chỉ dạy, thức tỉnh, khuyến khích, và tạo niềm phấn khởi bằng bài Pháp thoại, vị gia chủ có bữa ăn ngon đã nói với đại đức Dabba Mallaputta điều này: - “Thưa ngài, bữa ăn vào ngày mai ở nhà chúng tôi đã được sắp xếp cho vị nào?” - “Này gia chủ, bữa ăn vào ngày mai ở nhà gia chủ đã được sắp xếp cho các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka.” Khi ấy, vị gia chủ có bữa ăn ngon đã không được hài lòng (nghĩ rằng): “Tại sao các tỳ khưu tồi lại thọ thực ở nhà của chúng ta?” rồi đã đi về nhà và dặn dò người tớ gái rằng: - “Này con, hãy xếp đặt chỗ ngồi cho các vị đến thọ thực vào ngày mai ở nhà kho và hãy phục vụ các vị ấy với cơm tấm và món thứ hai là cháo chua.” - “Thưa ông chủ, xin vâng.” Người tớ gái ấy đã đáp lại vị gia chủ có bữa ăn ngon.”

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

10. Atha kho mettiyabhummajakā bhikkhū: “Hiyyo kho āvuso amhākaṃ kalyāṇabhattikassa gahapatino bhattaṃ uddiṭṭhaṃ. Sve amhe 1 kalyāṇa- bhattiko gahapati saputtadāro upatiṭṭhitvā parivisissati, aññe odanena pucchissanti, aññe sūpena pucchissanti, aññe telena pucchissanti, aññe uttaribhaṅgena pucchissantī ”ti. Te teneva somanassena na cittarūpaṃ rattiyā supiṃsu.

11. Atha kho mettiyabhummajakā bhikkhū pubbaṇhasamayaṃ nivāsetvā pattacīvaramādāya yena kalyāṇabhattikassa gahapatino nivesanaṃ tenupa- saṅkamiṃsu. Addasā kho sā dāsī mettiyabhummajake bhikkhū dūratova āgacchante. Disvāna koṭṭhake āsanaṃ paññāpetvā mettiyabhummajake bhikkhū etadavoca: “Nisīdatha bhante ”ti. Atha kho mettiyabhumma- jakānaṃ bhikkhūnaṃ etadahosi: “Nissaṃsayaṃ kho na tāva bhattaṃ siddhaṃ bhavissati yathā mayaṃ koṭṭhake nisīdāpīyāmā ”ti. 2 Atha kho sā dāsī kaṇājakena 3 bilaṅgadutiyena upagañchi: “Bhuñjatha bhante ”ti. “Mayaṃ kho bhagini niccabhattikā ”ti. “Jānāmi ayyā ‘niccabhattikā ’ti.4 Api cāhaṃ hiyyova gahapatinā āṇattā: ‘Ye je sve bhattikā āgacchanti, te5 koṭṭhake āsanaṃ paññāpetvā kaṇājakena bilaṅkadutiyena parivisā ’ti. Bhuñjatha bhante ”ti.

12. Atha kho mettiyabhummajakā bhikkhū: “Hiyyo kho āvuso, kalyāṇa- bhattiko gahapati ārāmaṃ agamāsi dabbassa mallaputtassa santike. Nissaṃsayaṃ kho mayaṃ dabbena mallaputtena gahapatino antare6 paribhinnā ”ti. Te teneva domanassena na

cittarūpaṃ bhuñjiṃsu. Atha kho mettiyabhummajakā bhikkhū pacchābhattaṃ piṇḍapātapaṭikkantā ārāmaṃ gantvā pattacīvaraṃ paṭisāmetvā bahārāmakoṭṭhake saṅghāṭipallatthikāya nisīdiṃsu, tuṇhībhūtā7 pattakkhandhā adhomukhā pajjhāyantā appaṭibhānā.

13. Atha kho mettiyā bhikkhunī yena mettiyabhummajakā bhikkhū tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā mettiyabhummajake bhikkhū etadavoca: “Vandāmi ayyā ”ti. Evaṃ vutte mettiyabhummajakā bhikkhū nālapiṃsu. Dutiyampi kho —pe— Tatiyampi kho mettiyā bhikkhunī mettiyabhummajake bhikkhū etadavoca: “Vandāmi ayyā ”ti. Tatiyampi kho mettiyabhummajakā bhikkhū nālapiṃsu. “Kyāhaṃ ayyānaṃ aparajjhāmi, kissa maṃ ayyā nālapantī ”ti? “Tathā hi pana tvaṃ bhagini, amhe dabbena mallaputtena viheṭhiyamāne ajjhupekkhasī ”ti. “Kyāhaṃ ayyā karomī ”ti? “Sace kho tvaṃ bhagini iccheyyāsi, ajje va bhagavā āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ nāsāpeyyā ”ti. “Kyāhaṃ ayyā karomi, kiṃ mayā sakkā kātun ”ti?

1 sve amhākaṃ - PTS. 4 niccabhattikā - PTS. 2 nisīdāpiyāmā ti - Ma, Syā; 5 te - Syā, PTS potthakesu na dissate. nisīdāpeyyāmā ti - PTS, Sī 1, 2. 6 santike - Syā. 3 kāṇājakena - Syā. 7 tuṇhībhūtā maṅkubhūtā - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

10. Khi ấy, các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka (bàn bạc rằng): - “Này các đại đức, hôm qua bữa ăn của vị gia chủ là người có bữa ăn ngon đã được sắp xếp cho chúng ta. Vào ngày mai, vị gia chủ có bữa ăn ngon cùng vợ và các con sẽ hiện diện và phục vụ chúng ta. Họ sẽ dâng các vị này cơm, sẽ dâng các vị kia canh, sẽ dâng các vị nọ dầu ăn, và sẽ dâng các vị khác phần ăn thượng hạng.” Do chính tâm vui mừng ấy, ban đêm các vị đã không ngủ được như ý.

11. Sau đó vào buổi sáng, các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka đã mặc y, cầm y bát, đi đến nhà của vị gia chủ có bữa ăn ngon. Cô tớ gái ấy đã nhìn thấy các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka từ đàng xa đang đi lại, sau khi nhìn thấy đã xếp đặt chỗ ngồi ở nhà kho và nói với các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka điều này: - “Thưa các ngài, xin hãy ngồi.” Khi ấy, các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka khởi ý điều này: “Chắc hẳn đến giờ này bữa ăn vẫn chưa hoàn tất nên chúng ta mới được cho ngồi ở nhà kho như thế này!” Sau đó, cô tớ gái ấy đã trở lại với cơm tấm và món thứ hai là cháo chua (nói rằng): - “Thưa các ngài, xin hãy thọ thực.” - “Này chị gái, chúng tôi là các vị thọ nhận bữa ăn thường lệ.” - “Tôi biết các ngài đại đức là các vị thọ nhận bữa ăn thường lệ. Tuy nhiên, chính ngày hôm qua tôi đã được vị gia chủ dặn dò rằng: ‘Này con, hãy xếp đặt chỗ ngồi cho các vị đến thọ thực vào ngày mai ở nhà kho và hãy phục vụ các vị ấy với cơm tấm và món thứ hai là cháo chua.’ Thưa các ngài, xin hãy thọ thực.”

12. Khi ấy, các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka (bàn bạc rằng): - “Này các đại đức, hôm qua vị gia chủ có bữa ăn ngon đã đi đến tu viện gặp Dabba Mallaputta. Chắc chắn rằng chúng ta đã bị Dabba Mallaputta ly gián với vị gia chủ!” Chính vì tâm bực bội ấy, các vị ấy đã không thọ thực được như ý. Sau đó, khi trở về từ chỗ thọ thực sau

bữa ăn, các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka đã đi đến tu viện, bỏ bê y bát, rồi ngồi xuống ôm đầu gối bằng y hai lớp ở phía bên ngoài cổng ra vào của tu viện, im lặng, rút vai lại, mặt cúi xuống, trầm ngâm, không nói năng.

13. Khi ấy, tỳ khưu ni Mettiyā đã đi đến gặp các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka, sau khi đến đã nói với các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka điều này: - "Tôi xin chào các ngài đại đức." Khi được nói như thế, các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka đã không đáp lại. Đến lần thứ nhì, —(như trên)— Đến lần thứ ba, tỳ khưu ni Mettiyā đã nói với các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka điều này: - "Tôi xin chào các ngài đại đức." Đến lần thứ ba, các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka đã không đáp lại. - "Có phải tôi làm phật lòng các ngài đại đức? Tại sao các ngài đại đức không nói chuyện với tôi?" - "Này chị gái, bởi vì cô vẫn dửng dưng như thế trong khi chúng tôi bị Dabba Mallaputta làm tổn hại." - "Thưa các ngài đại đức, tôi làm được điều gì?" - "Này chị gái, nếu cô chịu làm thì ngay trong ngày hôm nay đức Thế Tôn có thể trục xuất Dabba Mallaputta." - "Thưa các ngài đại đức, tôi làm được điều gì? Tôi có thể làm điều gì?"

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

14. "Ehi tvaṃ bhagini, yena bhagavā tenupasaṅkama, upasaṅkamitvā bhagavantaṃ evaṃ vadehi: 'Idaṃ bhante, nacchannaṃ nappatirūpaṃ. Yāyaṃ bhante disā abhayā anītikā anupaddavā, sāyaṃ disā sabhayā sa-ītikā sa-upaddavā. Yato nivātaṃ 1 tato pavātaṃ. 2 Udakaṃ mañña āditta. Ayyenamhi dabbena mallaputtena dūsitā '"ti. "Evaṃ ayyā "ti kho mettiyā bhikkhunī mettiyabhummajakānaṃ bhikkhūnaṃ paṭissutvā3 yena bhagavā tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ aṭṭhāsi. Ekamantaṃ ṭhitā kho sā4 mettiyā bhikkhunī bhagavantaṃ etadavoca: "Idaṃ bhante, nacchannaṃ nappatirūpaṃ. Yāyaṃ bhante disā abhayā anītikā anupaddavā, sāyaṃ disā sabhayā sa-ītikā sa-upaddavā. Yato nivātaṃ tato pavātaṃ. Udakaṃ mañña āditta. Ayyenamhi dabbena mallaputtena dūsitā "ti.

15. Atha kho bhagavā etasmiṃ nidāne etasmiṃ pakaraṇe bhikkhu- saṅghaṃ sannipātāpetvā āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ paṭipucchi: "Sarasi tvaṃ dabba, evarūpaṃ kattā yathāyaṃ bhikkhunī āhā "ti? "Yathā maṃ bhante bhagavā jānātī "ti. Dutiyampi kho bhagavā āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ etadavoca: "Sarasi tvaṃ dabba, evarūpaṃ kattā yathāyaṃ bhikkhunī āhā "ti? "Yathā maṃ bhante bhagavā jānātī "ti. Tatiyampi kho bhagavā āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ etadavoca: "Sarasi tvaṃ dabba, evarūpaṃ kattā yathāyaṃ bhikkhunī āhā "ti? "Yathā maṃ bhante bhagavā jānātī "ti. "Na kho dabba, dabbā evaṃ nibbeṭhenti. Sace tayā kataṃ 'katan 'ti vadehi, sace akataṃ 'akatan 'ti vadehī "ti. "Yatohaṃ bhante, jāto nābhijānāmi supinantenapi5 methunaṃ dhammaṃ patisevitā, pageva jāgaro "ti. Atha kho bhagavā bhikkhū āmantesi: "Tena hi bhikkhave, mettiyaṃ bhikkhuniṃ nāsetha. Ime ca bhikkhū anuyuñjathā "ti. Idaṃ vatvā bhagavā uṭṭhāyāsanā vihāraṃ pāvisi.

16. Atha kho te bhikkhū mettiyaṃ bhikkhuniṃ nāsesuṃ. Atha kho mettiyabhummajakā bhikkhū te bhikkhū etadavocuṃ: "Mā āvuso,6 mettiyaṃ

bhikkhuniṃ nāsetha. Na sā kiñci aparajjhati. Amhehi sā ussāhitā kupitehi anattamanehi cāvanādhippāyehī ”ti. “Kiṃ pana tumhe āvuso, āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ amūlikāya sīlavipattiyā anuddhaṃsethā ”ti? “Evamāvuso ”ti. Ye te bhikkhū appicchā —pe— te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: “Kathaṃ hi nāma mettiyabhummajakā bhikkhū āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ amūlikāya sīlavipattiyā anuddhaṃsessantī ”ti?

17. Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. —pe— “Saccaṃ kira bhikkhave, mettiyabhummajakā bhikkhū dabbaṃ mallaputtaṃ amūlikāya sīlavipattiyā anuddhaṃsentī ”ti? “Saccaṃ bhagavā ”ti. Vigarahi buddho bhagavā: —pe— Vigarahitvā —pe— bhikkhūnaṃ tadanucchavikaṃ tadanulomikaṃ dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi:

1 nīvātaṃ - Syā. 3 paṭissuṇitvā - Syā. 5 supinantenāpi - Syā, Sī 2. 2 savātaṃ - Ma. 4 sā - Syā, PTS na dissate. 6 māvuso - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

14. - “Này chị gái, hãy đến. Cô hãy đi đến gặp đức Thế Tôn, sau khi đến hãy nói với đức Thế Tôn như vầy: ‘Bạch ngài, điều này là không đúng đắn, không thích đáng. Bạch ngài, chính ở quốc độ nào không có sự sợ hãi, không có tai họa, không có sầu khổ thì chính ở quốc độ ấy có sự sợ hãi, có tai họa, và có sầu khổ. Từ nơi nào gió lặng đi thì từ nơi ấy có bão tố. Con nghĩ rằng nước đã bùng cháy lên rồi; con đã bị ô nhục bởi ngài đại đức Dabba Mallaputta.’” - “Thưa các ngài đại đức, xin vâng.” Rồi tỳ khưu ni Mettiyā nghe theo các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka đã đi đến gặp đức Thế Tôn, sau khi đến đã đảnh lễ đức Thế Tôn rồi đứng một bên. Khi đã đứng một bên, tỳ khưu ni Mettiyā đã nói với đức Thế Tôn điều này: - “Bạch ngài, điều này là không đúng đắn, không thích đáng. Bạch ngài, chính ở quốc độ nào không có sự sợ hãi, không có tai họa, không có sầu khổ thì chính ở quốc độ ấy có sự sợ hãi, có tai họa, và có sầu khổ. Từ nơi nào gió lặng đi thì từ nơi ấy có bão tố. Con nghĩ rằng nước đã bùng cháy lên rồi; con đã bị ô nhục bởi ngài đại đức Dabba Mallaputta.” 15. Khi ấy, đức Thế Tôn nhân lý do ấy nhân sự kiện ấy đã triệu tập hội chúng tỳ khưu lại và đã hỏi đại đức Dabba Mallaputta rằng: - “Này Dabba, ngươi có nhớ ngươi là kẻ đã làm việc như thế, giống như điều tỳ khưu ni này đã nói không?” - “Bạch ngài, con như thế nào thì đức Thế Tôn biết mà.” Đến lần thứ nhì, đức Thế Tôn đã nói với đại đức Dabba Mallaputta điều này: - “Này Dabba, ngươi có nhớ ngươi là kẻ đã làm việc như thế, giống như điều tỳ khưu ni này đã nói không?” - “Bạch ngài, con như thế nào thì đức Thế Tôn biết mà.” —(như trên)— Đến lần thứ ba, đức Thế Tôn đã nói với đại đức Dabba Mallaputta điều này: - “Này Dabba, ngươi có nhớ ngươi là kẻ đã làm việc như thế, giống như điều tỳ khưu ni này đã nói không?” - “Bạch ngài, con như thế nào thì đức Thế Tôn biết mà.” - “Này Dabba, các vị (dòng dõi) Dabba không phủ nhận như thế. Nếu ngươi có làm, hãy nói: ‘Có làm;’ nếu ngươi không làm, hãy nói: ‘Không làm.’” - “Bạch ngài, từ khi con được sanh ra, con không thấy mình là kẻ đã thực hành việc đôi lứa ngay cả trong lúc ngủ mơ, huống gì là tỉnh thức.” Khi ấy, đức Thế Tôn đã bảo các tỳ khưu rằng: - “Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy các ngươi hãy trục xuất tỳ khưu ni Mettiyā và hãy tra hỏi các tỳ khưu này.” Nói

xong điều ấy, đức Thế Tôn đã từ chỗ ngồi đứng dậy đi vào trú xá. 16. Sau đó, các tỳ khưu ấy đã trục xuất tỳ khưu ni Mettiyā. Khi ấy, các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka đã nói với các tỳ khưu ấy điều này: - "Này các đại đức, chớ có trục xuất tỳ khưu ni Mettiyā, cô ta không làm sai điều gì. Vì chúng tôi nổi giận, không hài lòng, có ý định loại trừ nên xúi giục cô ta thôi." - "Này các đại đức, có phải các vị bôi nhọ đại đức Dabba Malla- putta với sự hư hỏng về giới không có nguyên cớ?" - "Này các đại đức, đúng vậy." Các tỳ khưu nào ít ham muốn, —nt— các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - "Vì sao các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka lại bôi nhọ đại đức Dabba Mallaputta với sự hư hỏng về giới không có nguyên cớ?" 17. Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. —(như trên)— "Này các tỳ khưu, nghe nói các ngươi bôi nhọ Dabba Mallaputta với sự hư hỏng về giới không có nguyên cớ, có đúng không vậy?" - "Bạch Thế Tôn, đúng vậy." Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng —(như trên)— Sau khi khiển trách, —(như trên)— ngài đã nói Pháp thoại thích đáng và phù hợp cho các tỳ khưu rồi bảo các tỳ khưu rằng:

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

18. "Tena hi bhikkhave, saṅgho dabbassa mallaputtassa sativepullap- pattassa sativinayaṃ detu. Evañca pana bhikkhave dātabbo: Tena bhikkhave, dabbena mallaputtena saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: 'Ime maṃ bhante, mettiya- bhummajakā bhikkhū amūlikāya sīlavipattiyā anuddhaṃsenti. So 'haṃ bhante sativepullappatto saṅghaṃ sativinayaṃ yācāmī 'ti. Dutiyampi yācitabbo. —pe— Tatiyampi yācitabbo. 'Ime maṃ bhante, mettiya- bhummajakā bhikkhū amūlikāya sīlavipattiyā anuddhaṃsenti. So 'haṃ sativepullappatto tatiyampi bhante saṅghaṃ sativinayaṃ yācāmī 'ti. 1

19. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo: 'Suṇātu me bhante saṅgho. Ime mettiyabhummajakā bhikkhū āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ amūlikāya sīlavipattiyā anuddhaṃsenti. Āyasmā dabbo mallaputto sativepullappatto saṅghaṃ sativinayaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho āyasmato dabbassa mallaputtassa sativepullappattassa sativinayaṃ dadeyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ime mettiyabhummajakā bhikkhū āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ amūlikāya sīlavipattiyā anuddhaṃsenti. Āyasmā dabbo mallaputto sativepullappatto saṅghaṃ sativinayaṃ yācati. Saṅgho āyasmato dabbassa mallaputtassa sativepullappattassa sativinayaṃ deti. Yassāyasmato khamati āyasmato dabbassa mallaputtassa sativepullap- pattassa sativinayassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. Suṇātu me bhante saṅgho. Ime mettiya- bhummajakā bhikkhū āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ amūlikāya sīlavipattiyā anuddhaṃsenti. Āyasmā dabbo mallaputto sativepullappatto saṅghaṃ sativinayaṃ yācati. Saṅgho āyasmato dabbassa mallaputtassa sativepullappattassa sativinayaṃ deti.

Yassāyasmato khamati āyasmato dabbassa mallaputtassa sativepullappattassa sativinayassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dinno saṅghena āyasmato dabbassa mallaputtassa sativepullappattassa sativinayo. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī 'ti.

1 sohaṃ bhante sativepullappatto tatiyam pi saṅghaṃ sativinayaṃ yācāmī ti - PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

18. - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy ban cho cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ đến Dabba Mallaputta là vị thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ.[*] Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy: Này các tỳ khưu, Dabba Mallaputta ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: 'Bạch các ngài, các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka này bôi nhọ tôi với sự hư hỏng về giới không có nguyên cớ. Bạch các ngài, là người thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ tôi đây thỉnh cầu hội chúng cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ.' Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. —(như trên)— Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. 'Bạch các ngài, các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka này bôi nhọ tôi với sự hư hỏng về giới không có nguyên cớ. Bạch các ngài, là người thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ tôi đây thỉnh cầu hội chúng cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ lần thứ ba.'

19. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: 'Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka này bôi nhọ đại đức Dabba Mallaputta với sự hư hỏng về giới không có nguyên cớ. Là vị thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ, đại đức Dabba Mallaputta thỉnh cầu hội chúng cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ đến đại đức Dabba Mallaputta là vị thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka này bôi nhọ đại đức Dabba Mallaputta với sự hư hỏng về giới không có nguyên cớ. Là vị thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ, đại đức Dabba Mallaputta thỉnh cầu hội chúng cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ. Hội chúng ban cho cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ đến đại đức Dabba Mallaputta là vị thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ. Đại đức nào đồng ý việc ban cho cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ đến đại đức Dabba Mallaputta là vị thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)—

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka này bôi nhọ đại đức Dabba Mallaputta với sự hư hỏng về giới không có nguyên cớ. Là vị thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ, đại đức Dabba Mallaputta thỉnh cầu hội chúng cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ. Hội chúng ban cho cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ đến đại đức Dabba Mallaputta là vị

thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ. Đại đức nào đồng ý việc ban cho cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ đến đại đức Dabba Mallaputta là vị thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ đã được hội chúng ban cho đại đức Dabba Mallaputta là vị thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.'

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Pañcimāni bhikkhave, dhammikāni sativinayassa dānāni: Suddho hoti bhikkhu anāpattiko, anuvadanti ca naṃ, yācati ca, tassa saṅgho sativinayaṃ deti, dhammena samaggena. 1 Imāni kho bhikkhave, pañca dhammikāni sativinayassa dānānī "ti.*

Sativinayo niṭṭhito. --ooOoo--

3. AMŪḶHAVINAYO 1. Tena kho pana samayena gaggo bhikkhu ummattako hoti cittavipari- yāsakato. Tena ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇaṃ ajjhāciṇṇaṃ hoti bhāsitaparikantaṃ. 2 Bhikkhū gaggaṃ bhikkhuṃ ummattakena cittavipariyāsakatena ajjhāciṇṇena āpattiyā codenti: "Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā "ti? So evaṃ vadeti: "Ahaṃ kho āvuso, ummattako ahosiṃ cittavipariyāsakato. Tena me ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ. Nāhantaṃ sarāmi. Mūḷhena me etaṃ katan "ti. Evampi naṃ vuccamānā codenteva: "Saratāyasmā evarūpaṃ āpattiṃ āpajjitā "ti. 2. Ye te bhikkhū appicchā —pe— te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: "Kathaṃ hi nāma bhikkhū gaggaṃ bhikkhuṃ ummattakena cittavipariyāsa- katena ajjhāciṇṇena āpattiyā codessanti: 'Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā 'ti. 3 So evaṃ vadeti: 'Ahaṃ kho āvuso, ummattako ahosiṃ citta- vipariyāsakato. Tena me ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ. Nāhantaṃ sarāmi. Mūḷhena me etaṃ katan 'ti. Evampi taṃ vuccamānā codenteva: 'Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā '"ti. Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. "Saccaṃ kira bhikkhave, —pe— "Saccaṃ bhagavā "ti. Vigarahi buddho bhagavā: —pe— Vigarahitvā —pe— dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi: 3. Tena hi bhikkhave, saṅgho gaggassa bhikkhuno amūḷhassa amūḷha- vinayaṃ detu. Evañca pana bhikkhave dātabbo: Tena bhikkhave, gaggena bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā buḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: "Ahaṃ bhante, ummattako ahosiṃ cittavipariyāsakato. Tena me ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ. Maṃ bhikkhū4 ummattakena cittavipariyāsakatena ajjhāciṇṇena āpattiyā codenti: 'Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā 'ti. Tyāhaṃ evaṃ vadāmi: 1 samaggo - PTS. * "Ettha suddhassa anāpattikassa dānaṃ ekaṃ, anuvaditassa ekaṃ, yācitassa ekaṃ, saṅghena dānaṃ ekaṃ, dhammena samaggadānaṃ ekanti evaṃ pañca. Etāni pana ekena aṅgavasena na labhanti. Tasmā desanāmattamevetaṃ" - Samantapāsādikā. 2 bhāsitaparikkantaṃ - Ma, Syā, evaṃ sabbattha. 3 āpajjitvā tipi pāṭho - Aṭṭhakathā. 4 taṃ maṃ bhikkhū - PTS.

Này các tỳ khưu, đây là năm sự ban cho đúng Pháp của cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ: Vị tỳ khưu được trong sạch không có phạm tội, các vị (khác) vu cáo vị ấy, vị ấy thỉnh cầu, hội chúng ban cho cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ đến vị ấy đúng Pháp, với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, đây là năm sự ban cho đúng Pháp của cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ."

Dứt cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ. --ooOoo--

3. HÀNH XỬ LUẬT KHI KHÔNG ĐIÊN CUỒNG: 1. Vào lúc bấy giờ, tỳ khưu Gagga bị điên và bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hiện bởi vị ấy khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Các tỳ khưu khiển trách tỳ khưu Gagga với tội đã được thực hiện (bởi vị ấy) khi bị điên, bị thay đổi tâm tính: - "Vị đại đức có nhớ là đã là có phạm tội như thế này không?" Vị ấy nói như vầy: - "Này các đại đức, tôi đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hiện bởi tôi đây khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Tôi không nhớ được điều ấy. Điều ấy đã được làm bởi tôi khi bị điên cuồng." Mặc dầu được vị ấy nói như vậy, các vị vẫn khiển trách rằng: - "Vị đại đức có nhớ là đã là có phạm tội như thế này không?"

2. Các tỳ khưu nào ít ham muốn, —(như trên)— các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - "Vì sao các tỳ khưu lại khiển trách tỳ khưu Gagga với tội đã được thực hiện khi vị ấy bị điên, bị thay đổi tâm tính: 'Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?' Vị ấy nói như vầy: 'Này các đại đức, tôi đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hiện bởi tôi đây khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Tôi không nhớ được điều ấy. Điều ấy đã được làm bởi tôi khi bị điên cuồng.' Mặc dầu được vị ấy nói như vậy, các vị vẫn khiển trách rằng: 'Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?'" Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - "Này các tỳ khưu, nghe nói các tỳ khưu —(như trên)— có đúng không vậy?" - "Bạch Thế Tôn, đúng vậy." Đức Phật Thế Tôn đã khiển trách rằng —(như trên)— Sau khi khiển trách, —(như trên)— ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng:

3. - Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng đến tỳ khưu Gagga khi không bị điên cuồng. Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy: Này các tỳ khưu, tỳ khưu Gagga ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: - "Bạch các ngài, tôi đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa- môn bằng lời nói và hành động đã được thực hiện bởi tôi đây khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Các tỳ khưu khiển trách tôi với tội đã được thực hiện khi bị điên, bị thay đổi tâm tính: 'Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?' Tôi nói với các vị ấy như vầy:

‘Ahaṃ kho āvuso, ummattako ahosiṃ cittavipariyāsakato tena me ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ. Nāhantaṃ sarāmi. Mūḷhena me etaṃ katan ’ti. Evampi maṃ vuccamānā codenteva: ‘Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā ’ti. So ’haṃ bhante amūḷho saṅghaṃ amūḷhavinayaṃ yācāmī ”ti.

Dutiyampi yācitabbo. —pe—

Tatiyampi yācitabbo. “Ahaṃ bhante, ummattako ahosiṃ cittavipariyāsa- kato. Tena me ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ. Maṃ bhikkhū ummattakena cittavipari- yāsakatena ajjhāciṇṇena āpattiyā codenti: ‘Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā ’ti? Tyāhaṃ evaṃ vadāmi: ‘Ahaṃ kho āvuso, ummattako ahosiṃ cittavipariyāsakato. Tena me ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ. Nāhantaṃ sarāmi. Mūḷhena me etaṃ katan ’ti. Evampi maṃ vuccamānā codenteva: ‘Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā ’ti. So ’haṃ bhante amūḷho. Tatiyampi bhante saṅghaṃ amūḷhavinayaṃ yācāmī ”ti. 1

4. Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

“Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ gaggo bhikkhu ummattako ahosi cittavipariyāsakato. Tena ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ. Bhikkhū gaggaṃ bhikkhuṃ ummattakena cittavipariyāsakatena ajjhāciṇṇena āpattiyā codenti: ‘Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā ’ti. So evaṃ vadeti: ‘Ahaṃ kho āvuso ummattako ahosiṃ cittavipariyāsakato. Tena me ummattakena citta- vipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ. Nāhaṃ taṃ sarāmi. Mūḷhena me etaṃ katan ’ti. Evampi naṃ vuccamānā codenteva. ‘Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā ’ti. So amūḷho saṅghaṃ amūḷhavinayaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho gaggassa bhikkhuno amūḷhassa amūḷhavinayaṃ dadeyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ gaggo bhikkhu ummattako ahosi citta- vipariyāsakato. Tena ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ. Bhikkhū gaggaṃ bhikkhuṃ ummattakena cittavipariyāsakatena ajjhāciṇṇena āpattiyā codenteva: ‘Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā ’ti. So evaṃ vadeti:

1 sohaṃ amūḷho tatiyampi bhante saṅghaṃ amūḷhavinayaṃ yācāmī ti - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

‘Này các đại đức, tôi đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hiện bởi tôi đây khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Tôi không nhớ được điều ấy. Điều ấy đã được làm bởi tôi khi bị điên cuồng.’ Mặc dầu được tôi nói như vậy, các vị vẫn khiển trách rằng: ‘Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?’ Bạch các ngài, giờ không điên cuồng tôi đây thỉnh cầu hội chúng cách hành xử Luật khi không điên cuồng.”

Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. —(như trên)—

Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba. “Bạch các ngài, tôi đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hiện bởi tôi đây khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Các tỳ khưu khiển trách tôi với tội đã được thực hiện khi bị điên, bị thay đổi tâm tính: ‘Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?’ Tôi nói với các vị ấy như vầy: ‘Này các đại đức, tôi đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hiện bởi tôi đây khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Tôi không nhớ được điều ấy. Điều ấy đã được làm bởi tôi khi bị điên cuồng.’ Mặc dầu được tôi nói như vậy, các vị vẫn khiển trách rằng: ‘Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?’ Bạch các ngài, giờ không bị điên cuồng tôi đây thỉnh cầu hội chúng cách hành xử Luật khi không điên cuồng lần thứ ba.”

4. Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

“Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Gagga này đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hiện bởi vị ấy khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Các tỳ khưu khiển trách tỳ khưu Gagga với tội đã được thực hiện khi bị điên, bị thay đổi tâm tính: ‘Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?’ Vị ấy nói như vầy: ‘Này các đại đức, tôi đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hiện bởi tôi đây khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Tôi không nhớ được điều ấy. Điều ấy đã được làm bởi tôi khi bị điên cuồng.’ Mặc dầu được vị ấy nói như vậy, các vị vẫn khiển trách rằng: ‘Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?’ Vị ấy giờ không bị điên cuồng nên thỉnh cầu hội chúng cách hành xử Luật khi không điên cuồng. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng đến tỳ khưu Gagga khi không bị điên cuồng. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Gagga này đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hiện bởi vị ấy khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Các tỳ khưu khiển trách tỳ khưu Gagga với tội đã được thực hiện khi bị điên, bị thay đổi tâm tính: ‘Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?’ Vị ấy nói như vầy:

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

‘Ahaṃ kho āvuso ummattako ahosiṃ cittavipariyāsakato. Tena ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ. Nāhaṃ taṃ sarāmi. Mūḷhena me etaṃ katan ’ti. Evampi naṃ vuccamānā codenteva: 1 ‘Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā ’ti. So amūḷho saṅghaṃ amūḷhavinayaṃ yācati. Saṅgho gaggassa bhikkhuno amūḷhassa amūḷhavinayaṃ deti. Yassāyasmato khamati gaggassa bhikkhuno amūḷhassa amūḷhavinayassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Dinno saṅghena gaggassa bhikkhuno amūḷhassa amūḷhavinayo. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti.

5. Tīṇimāni bhikkhave, adhammikāni amūḷhavinayassa dānāni, tīṇi dhammikāni.

Katamāni tīṇi adhammikāni amūḷhavinayassa dānāni? Idha pana bhikkhave, bhikkhu āpattiṃ āpanno hoti. Tamenaṃ codeti saṅgho vā sambahulā vā ekapuggalo vā: ‘Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā ’ti. So saramāno va evaṃ vadeti: ‘Na kho ahaṃ āvuso sarāmi evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā ’ti. Tassa saṅgho amūḷhavinayaṃ deti. Adhammikaṃ amūḷhavinayassa dānaṃ.

Idha pana bhikkhave, bhikkhu āpattiṃ āpanno hoti. Tamenaṃ codeti saṅgho vā sambahulā vā ekapuggalo vā: ‘Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā ’ti. So saramāno va evaṃ vadeti: ‘Sarāmi kho ahaṃ āvuso yathā supinantenā ’ti. Tassa saṅgho amūḷhavinayaṃ deti. Adhammikaṃ amūḷhavinayassa dānaṃ.

Idha pana bhikkhave, bhikkhu āpattiṃ āpanno hoti. Tamenaṃ codeti saṅgho vā sambahulā vā ekapuggalo vā: ‘Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā ’ti. So anummattako ummattakālayaṃ karoti: ‘Ahampi kho2 evaṃ karomi, tumhepi evaṃ karotha, mayhampi etaṃ kappati, tumhākampetaṃ kappatī ’ti. Tassa saṅgho amūḷhavinayaṃ deti. Adhammikaṃ amūḷhavinayassa dānaṃ. Imāni tīṇi adhammikāni amūḷhavinayassa dānāni.

1 codenti - Ma, Syā. 2 ahaṃpi - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

‘Này các đại đức, tôi đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hiện bởi tôi đây khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Tôi không nhớ được điều ấy. Điều ấy đã được làm bởi tôi khi bị điên cuồng.’ Mặc dầu được vị ấy nói như vậy, các vị vẫn khiển trách rằng: ‘Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?’ Vị ấy giờ không bị điên cuồng nên thỉnh cầu hội chúng cách hành xử Luật khi không điên cuồng. Hội chúng ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng đến tỳ khưu Gagga khi không bị điên cuồng. Đại đức nào đồng ý việc ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng đến tỳ khưu Gagga khi không bị điên cuồng xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)—

Cách hành xử Luật khi không điên cuồng đã được hội chúng ban cho tỳ khưu Gagga khi không bị điên cuồng. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.”

5. Này các tỳ khưu, đây là ba sự ban cho sai Pháp của cách hành xử Luật khi không điên cuồng, ba (sự ban cho) là đúng Pháp.

Thế nào là ba sự ban cho sai Pháp của cách hành xử Luật khi không điên cuồng? - Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu vi phạm tội. Hội chúng, hoặc nhiều vị, hoặc một vị

khiển trách vị ấy về điều ấy: 'Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?' Vị ấy dầu có nhớ, vẫn nói như vầy: 'Này các đại đức, tôi không nhớ là đã phạm tội như thế.' Hội chúng ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng đến vị ấy. Việc ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng là sai Pháp.

Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu vi phạm tội. Hội chúng, hoặc nhiều vị, hoặc một vị khiển trách vị ấy về điều ấy: 'Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?' Vị ấy dầu có nhớ, vẫn nói như vầy: 'Này các đại đức, tôi nhớ như là từ giấc mơ vậy.' Hội chúng ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng đến vị ấy. Việc ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng là sai Pháp.

Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu vi phạm tội. Hội chúng, hoặc nhiều vị, hoặc một vị khiển trách vị ấy về điều ấy: 'Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?' Vị ấy, là vị không bị điên, (giả vờ) hành động trên cơ sở bị điên (nói rằng): 'Tôi cũng làm như thế. Các vị cũng làm như thế. Điều ấy cũng được phép đối với tôi. Điều ấy cũng được phép đối với các vị.' Hội chúng ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng đến vị ấy. Việc ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng là sai Pháp. Đây là ba sự ban cho sai Pháp của cách hành xử Luật khi không điên cuồng.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

6. Katamāni tīṇi dhammikāni amūḷhavinayassa dānāni? Idha pana bhikkhave, bhikkhu ummattako hoti cittavipariyāsakato. Tena ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ hoti bhāsita- parikantaṃ. Tamenaṃ codeti saṅgho vā sambahulā vā ekapuggalo vā: 'Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā 'ti. So asaramāno va evaṃ vadeti: 'Na kho ahaṃ āvuso sarāmi evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā 'ti. Tassa saṅgho amūḷhavinayaṃ deti. Dhammikaṃ amūḷhavinayassa dānaṃ.

Idha pana bhikkhave, bhikkhu ummattako hoti cittavipariyāsakato. Tena ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ hoti bhāsitaparikantaṃ. Tamenaṃ codeti saṅgho vā sambahulā vā ekapuggalo vā: 'Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā 'ti. So asaramāno va evaṃ vadeti: 'Sarāmi kho ahaṃ āvuso yathāsupinantenā 'ti. Tassa saṅgho amūḷha- vinayaṃ deti. Dhammikaṃ amūḷhavinayassa dānaṃ.

Idha pana bhikkhave, bhikkhu ummattako hoti cittavipariyāsakato. Tena ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ hoti bhāsitaparikantaṃ. Tamenaṃ codeti saṅgho vā sambahulā vā ekapuggalo vā: 'Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā 'ti. So ummattako ummatta- kālayaṃ karoti: 'Ahampi evaṃ karomi, tumhepi evaṃ karotha. Mayhampi etaṃ kappati, tumhākampetaṃ kappatī 'ti. Tassa saṅgho amūḷhavinayaṃ deti. Dhammikaṃ amūḷhavinayassa dānaṃ.

Imāni tīṇi dhammikāni amūḷhavinayassa dānānī "ti.

--ooOoo--

4. PAṬIÑÑĀTAKARAṆAṂ 7. Tena kho pana samayena chabbaggiyā bhikkhū apaṭiññāya bhikkhūnaṃ kammāni karonti tajjanīyampi niyassampi pabbājanīyampi paṭisāraṇīyampi ukkhepanīyampi. Ye te bhikkhū appicchā —pe— te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: “Kathaṃ hi nāma chabbaggiyā bhikkhū apaṭiññāya bhikkhūnaṃ kammāni karissanti tajjinīyampi pabbājanīyampi niyassampi paṭisāraṇīyampi ukkhepanīyampī ”ti? Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. —pe— “Saccaṃ kira bhikkhave, —pe—

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

6. Thế nào là ba sự ban cho đúng Pháp của cách hành xử Luật khi không điên cuồng? - Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu bị điên, bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động được thực hiện bởi vị ấy khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Hội chúng, hoặc nhiều vị, hoặc một vị khiển trách vị ấy về điều ấy: ‘Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?’ Vị ấy thật không nhớ được nên nói như vầy: ‘Này các đại đức, tôi không nhớ được là đã phạm tội như thế.’ Hội chúng ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng đến vị ấy. Việc ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng là đúng Pháp.

Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu bị điên, bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động được thực hiện bởi vị ấy khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Hội chúng, hoặc nhiều vị, hoặc một vị khiển trách vị ấy về điều ấy: ‘Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?’ Vị ấy thật không nhớ được nên nói như vầy: ‘Này các đại đức, tôi nhớ như là từ giấc mơ vậy.’ Hội chúng ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng đến vị ấy. Việc ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng là đúng Pháp.

Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu bị điên, bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động được thực hiện bởi vị ấy khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Hội chúng, hoặc nhiều vị, hoặc một vị khiển trách vị ấy về điều ấy: ‘Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?’ Vị ấy là vị bị điên, hành động trên cơ sở bị điên (nói rằng): ‘Tôi cũng làm như thế. Các vị cũng làm như thế. Điều ấy cũng được phép đối với tôi. Điều ấy cũng được phép đối với các vị.’ Hội chúng ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng đến vị ấy. Việc ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng là đúng Pháp.

Đây là ba sự ban cho đúng Pháp của cách hành xử Luật khi không điên cuồng.”

--ooOoo--

4. VIỆC PHÁN XỬ THEO TỘI ĐÃ ĐƯỢC THỪA NHẬN: 7. Vào lúc bấy giờ, các tỳ khưu nhóm Lục Sư thực hiện các hành sự khiển trách, chỉ dạy, xua đuổi, hòa giải, và án treo đối với các tỳ khưu không có sự thừa nhận. Các tỳ khưu nào ít ham muốn, —(như trên)— các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - “Vì sao các tỳ khưu nhóm Lục Sư lại thực hiện các hành sự khiển trách, chỉ dạy, xua đuổi, hòa giải, và án treo đối các tỳ khưu không có sự thừa nhận?” Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - “Này các tỳ khưu, nghe nói —(như trên)— có đúng không vậy?”

“Saccaṃ bhagavā ”ti. —pe— Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi: “Na bhikkhave, apaṭiññāya bhikkhūnaṃ kammaṃ kātabbaṃ tajjanīyaṃ vā niyassaṃ vā pabbājanīyaṃ vā paṭisāraṇīyaṃ vā ukkhepanīyaṃ vā. Yo kareyya 1 āpatti dukkaṭassa.

8. Evaṃ kho bhikkhave, adhammikaṃ hoti paṭiññātakaraṇaṃ, evaṃ dhammikaṃ. Kathañca bhikkhave, adhammikaṃ hoti paṭiññātakaraṇaṃ? Bhikkhu pārājikaṃ ajjhāpanno hoti. Tamenaṃ codeti saṅgho vā sambahulā vā ekapuggalo vā: ‘Pārājikaṃ āyasmā ajjhāpanno ’ti. So evaṃ vadeti: ‘Na kho ahaṃ āvuso pārājikaṃ ajjhāpanno saṅghādisesaṃ ajjhāpanno ’ti. Taṃ saṅgho saṅghādisesena kāreti, adhammikaṃ paṭiññātakaraṇaṃ.

Bhikkhu pārājikaṃ ajjhāpanno hoti. Tamenaṃ codeti saṅgho vā sambahulā vā ekapuggalo vā: ‘Pārājikaṃ āyasmā ajjhāpanno ’ti. So evaṃ vadeti: ‘Na kho ahaṃ āvuso pārājikaṃ ajjhāpanno, thullaccayaṃ —pe— pācittiyaṃ —pe— pāṭidesanīyaṃ —pe— dukkaṭaṃ—pe— dubbhāsitaṃ ajjhāpanno ’ti. Taṃ saṅgho dubbhāsitaṃ kāreti adhammikaṃ paṭiññāta- karaṇaṃ.

Bhikkhu saṅghādisesaṃ —pe— thullaccayaṃ —pe— pācittiyaṃ —pe— pāṭidesanīyaṃ —pe— dukkaṭaṃ —pe— dubbhāsitaṃ ajjhāpanno hoti. Tamenaṃ codeti saṅgho vā sambahulā vā ekapuggalo vā: ‘Dubbhāsitaṃ āyasmā ajjhāpanno ’ti. So evaṃ vadeti: ‘Na kho ahaṃ āvuso dubbhāsitaṃ ajjhāpanno, pārājikaṃ ajjhāpanno ’ti. Taṃ saṅgho pārājikena kāreti, adhammikaṃ paṭiññātakaraṇaṃ.

Bhikkhu dubbhāsitaṃ ajjhāpanno hoti. Tamenaṃ codeti saṅgho vā sambahulā vā ekapuggalo vā: ‘Dubbhāsitaṃ āyasmā ajjhāpanno ’ti. So evaṃ vadeti: ‘Na kho ahaṃ āvuso dubbhāsitaṃ ajjhāpanno, saṅghādisesaṃ ajjhāpanno ’ti —pe— thullaccayaṃ —pe— pācittiyaṃ —pe— pāṭidesanīyaṃ —pe— dukkaṭaṃ ajjhāpanno ’ti. Taṃ saṅgho dukkaṭena kāreti, adhammikaṃ paṭiññātakaraṇaṃ. Evaṃ kho bhikkhave, adhammikaṃ hoti paṭiññātakaraṇaṃ.

9. Kathañca bhikkhave, dhammikaṃ hoti paṭiññātakaraṇaṃ? Bhikkhu pārājikaṃ ajjhāpanno hoti. Tamenaṃ codeti saṅgho vā sambahulā vā ekapuggalo vā: ‘Pārājikaṃ āyasmā ajjhāpanno ’ti. So evaṃ vadeti: ‘Āmāvuso2 pārājikaṃ ajjhāpanno ’ti. Taṃ saṅgho pārājikena kāreti, dhammikaṃ paṭiññātakaraṇaṃ.

1 kāreyya - katthaci. 2 āma āvuso - Ma.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

- “Bạch Thế Tôn, đúng vậy.” —(như trên)— Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng: - “Này các tỳ khưu, hành sự khiển trách, hoặc chỉ dạy, hoặc xua đuổi, hoặc hòa giải, hoặc án treo không nên thực hiện đối với các tỳ khưu không có sự thừa nhận; vị nào thực hiện thì phạm tội dukkaṭa.

8. Này các tỳ khưu, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận như vầy là sai Pháp, như vầy là đúng Pháp. Và này các tỳ khưu, thế nào là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận là sai Pháp? - Vị tỳ khưu phạm tội pārājika. Hội chúng, hoặc nhiều vị, hoặc một vị khiển trách vị ấy về điều ấy: 'Có phải vị đại đức đã phạm tội pārājika?' Vị ấy nói như vầy: 'Này các đại đức, tôi đã không phạm tội pārājika, tôi đã phạm tội saṅghādisesa.' Hội chúng hành sự cho vị ấy với tội saṅghādisesa. Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận là sai Pháp.

Vị tỳ khưu phạm tội pārājika. Hội chúng, hoặc nhiều vị, hoặc một vị khiển trách vị ấy về điều ấy: 'Có phải vị đại đức đã phạm tội pārājika?' Vị ấy nói như vầy: 'Này các đại đức, tôi đã không phạm tội pārājika, tôi đã phạm tội thullaccaya. —(như trên)— tội pācittiya. —(như trên)— tội pāṭidesanīya. —(như trên)— tội dukkaṭa. —(như trên)— tội dubbhāsita.' Hội chúng hành sự cho vị ấy với tội dubbhāsita. Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận là sai Pháp.

Vị tỳ khưu phạm tội saṅghādisesa. —(như trên)— tội thullaccaya. —(như trên)— tội pācittiya. —(như trên)— tội pāṭidesanīya. —(như trên)— tội dukkaṭa. —(như trên)— tội dubbhāsita. Hội chúng, hoặc nhiều vị, hoặc một vị khiển trách vị ấy về điều ấy: 'Có phải vị đại đức đã phạm tội dubbhāsita?' Vị ấy nói như vầy: 'Này các đại đức, tôi đã không phạm tội dubbhāsita, tôi đã phạm tội pārājika.' Hội chúng hành sự cho vị ấy với tội pārājika. Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận là sai Pháp.

Vị tỳ khưu phạm tội dubbhāsita. Hội chúng, hoặc nhiều vị, hoặc một vị khiển trách vị ấy về điều ấy: 'Có phải vị đại đức đã phạm tội dubbhāsita?' Vị ấy nói như vầy: 'Này các đại đức, tôi đã không phạm tội dubbhāsita, tôi đã phạm tội saṅghādisesa.—(như trên)— tôi đã phạm tội thullaccaya. —(như trên)— tội pācittiya. —(như trên)— tội pāṭidesanīya. —(như trên)— tội dukkaṭa.' Hội chúng hành sự cho vị ấy với tội dukkaṭa. Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận là sai Pháp. Này các tỳ khưu, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận như thế gọi là sai Pháp.

9. Này các tỳ khưu, thế nào là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận là đúng Pháp? - Vị tỳ khưu phạm tội pārājika. Hội chúng, hoặc nhiều vị, hoặc một vị khiển trách vị ấy về điều ấy: 'Có phải vị đại đức đã phạm tội pārājika?' Vị ấy nói như vầy: 'Này các đại đức, tôi đã phạm tội pārājika.' Hội chúng hành sự cho vị ấy với tội pārājika. Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận là đúng Pháp.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Bhikkhu saṅghādisesaṃ —pe— thullaccayaṃ —pe— pācittiyaṃ —pe— pāṭidesanīyaṃ —pe— dukkaṭaṃ —pe— dubbhāsitaṃ ajjhāpanno hoti. Tamenaṃ codeti saṅgho vā sambahulā vā ekapuggalo vā: 'Dubbhāsitaṃ āyasmā ajjhāpanno 'ti. So evaṃ vadeti: 'Āmāvuso 1 dubbhāsitaṃ ajjhāpanno 'ti. Taṃ saṅgho dubbhāsitena kāreti, dhammikaṃ paṭiññātakaraṇaṃ.

Evaṃ kho bhikkhave, dhammikaṃ hoti paṭiññātakaraṇan "ti.

--ooOoo--

5. YEBHUYYASIKĀ 10. Tena kho pana samayena bhikkhū saṅghamajjhe bhaṇḍanajātā kalahajātā vivādāpannā aññamaññaṃ mukhasattīhi vitudantā viharanti. Na sakkonti taṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. “Anujānāmi bhikkhave, evarūpaṃ adhikaraṇaṃ yebhuyyasikāya vūpasametuṃ.

11. Pañcahi bhikkhave, aṅgehi samannāgato bhikkhu salākagāhāpako sammannitabbo: Yo na chandāgatiṃ gaccheyya, na dosāgatiṃ gaccheyya, na mohāgatiṃ gaccheyya, na bhayāgatiṃ gaccheyya, gahitāgahitañca jāneyya. Evañca pana bhikkhave, sammannitabbo: Paṭhamaṃ bhikkhu yācitabbo. Yācitvā vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho itthannāmaṃ bhikkhuṃ salākagāhāpakaṃ sammanneyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. saṅgho itthannāmaṃ bhikkhuṃ salāka- gāhāpakaṃ sammannati. Yassāyasmato khamati itthannāmassa bhikkhuno salākagāhāpakassa sammuti, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Sammato saṅghena itthannāmo bhikkhu salākagāhāpako. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇahī. Evametaṃ dhārayāmī ’ti.

1 āma āvuso - Ma.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Vị tỳ khưu phạm tội saṅghādisesa. —(như trên)— tội thullaccaya. —(như trên)— tội pācittiya. —(như trên)— tội pāṭidesanīya. —(như trên)— tội dukkaṭa. —(như trên)— tội dubbhāsita. Hội chúng, hoặc nhiều vị, hoặc một vị khiển trách vị ấy về điều ấy: ‘Có phải vị đại đức đã phạm tội dubbhāsita?’ Vị ấy nói như vầy: ‘Này các đại đức, tôi đã phạm tội dubbhāsita.’ Hội chúng hành sự cho vị ấy với tội dubbhāsita. Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận là đúng Pháp.

Này các tỳ khưu, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận như thế gọi là đúng Pháp.”

--ooOoo--

5. THUẬN THEO SỐ ĐÔNG: 10. Vào lúc bấy giờ, các tỳ khưu sống có nảy sinh các sự xung đột giữa hội chúng, có nảy sinh các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, và làm tổn thương lẫn nhau bằng các vũ khí của mồm miệng. Họ không thể giải quyết sự tranh tụng ấy. Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - “Này các tỳ khưu, ta cho phép giải quyết sự tranh tụng có hình thức như thế thuận theo số đông.

11. Vị tỳ khưu có năm yếu tố nên được chỉ định làm vị phân phát thẻ: Là vị không thể bị chi phối bởi sự ưa thích, không thể bị chi phối bởi sự sân hận, không thể bị chi phối bởi sự si mê, không thể bị chi phối bởi sự sợ hãi, và là vị biết (thẻ) đã được nhận hay đã không được nhận. Và này các tỳ khưu, nên chỉ định như vầy: Trước hết, vị tỳ khưu cần được yêu cầu; sau khi yêu cầu, hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên chỉ định vị tỳ khưu tên (như vầy) là vị phân phát thẻ. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Hội chúng chỉ định tỳ khưu tên (như vầy) là vị phân phát thẻ. Đại đức nào đồng ý việc chỉ định tỳ khưu tên (như vầy) là vị phân phát thẻ xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tỳ khưu tên (như vầy) đã được hội chúng chỉ định là vị phân phát thẻ. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

12. Dasa ime bhikkhave, adhammikā salākagāhā, dasa dhammikā.

Katame dasa adhammikā salākagāhā? Oramattakañca adhikaraṇaṃ hoti, na ca gatigataṃ hoti, na ca saritasāritaṃ hoti, jānāti ‘adhammavādī bahutarā ’ti, appeva nāma adhammavādī bahutarā assū ’ti, jānāti saṅgho bhijjissatī ’ti, appeva nāma saṅgho bhijjeyyā ’ti, adhammena gaṇhanti, vaggā gaṇhanti, na ca yathādiṭṭhiyā gaṇhanti. Ime dasa adhammikā salākagāhā.

Katame dasa dhammikā salākagāhā? Na ca oramattakaṃ adhikaraṇaṃ hoti, gatigatañca hoti, saritasāritañca hoti, jānāti ‘dhammavādī bahutarā ’ti, appeva nāma dhammavādī bahutarā assū ’ti, jānāti saṅgho na bhijjissatī ’ti, appeva nāma saṅgho na bhijjeyyā ’ti, dhammena gaṇhanti, samaggā gaṇhanti, yathādiṭṭhiyā ca gaṇhanti. Ime dasa dhammikā salākagāhā ”ti.

--ooOoo--

6. TASSAPĀPIYYASIKĀ 13. Tena kho pana samayena uvāḷo 1 bhikkhu saṅghamajjhe āpattiyā anuyuñjiyamāno avajānitvā paṭijānāti, paṭijānitvā avajānāti, aññena aññaṃ paṭicarati, sampajānamusā bhāsati.

Ye te bhikkhū appicchā —pe— te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: “Kathaṃ hi nāma uvāḷo bhikkhu saṅghamajjhe āpattiyā anuyuñjiyamāno avajānitvā paṭijānissati, paṭijānitvā avajānissati, aññena aññaṃ paṭicarissati, sampajānamusā bhāsissatī ”ti?

1 upavāḷo - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

12. Này các tỳ khưu, đây là mười sự phân phát thẻ sai Pháp, mười (sự phân phát thẻ) đúng Pháp.

Thế nào là mười sự phân phát thẻ sai Pháp? - Khi sự tranh tụng là việc nhỏ nhặt, chưa đến mức phải xử lý, 1 không được nhớ lại hoặc (không được) làm cho nhớ lại, (vị phân phát thẻ) biết rằng: ‘Các vị nói sai Pháp là nhiều hơn,’ (nghĩ rằng): ‘Có lẽ các vị nói sai Pháp là nhiều hơn,’ biết rằng: ‘Hội chúng sẽ bị chia rẽ,’ (nghĩ rằng): ‘Có lẽ hội chúng sẽ bị chia rẽ,’ các vị nhận lãnh thẻ không được hợp lệ, các vị có sự chia phe nhóm khi nhận lãnh thẻ, các vị nhận lãnh không theo quan điểm (của bản thân). Đây là mười sự

phân phát thẻ sai Pháp.

Thế nào là mười sự phân phát thẻ đúng Pháp? - Khi sự tranh tụng không phải là việc nhỏ nhặt, đã đến mức phải xử lý, được nhớ lại hoặc (được) làm cho nhớ lại, (vị phân phát thẻ) biết rằng: 'Các vị nói đúngPháp là nhiều hơn,' (nghĩ rằng): 'Có lẽ các vị nói đúng Pháp là nhiều hơn,' biết rằng: 'Hội chúng sẽ không bị chia rẽ,' (nghĩ rằng): 'Có lẽ hội chúng sẽ không bị chia rẽ,' các vị nhận lãnh thẻ một cách hợp lệ, các vị có sự hợp nhất khi nhận lãnh thẻ, các vị nhận lãnh theo quan điểm (của bản thân). Đây là mười sự phân phát thẻ đúng Pháp."

--ooOoo--

6. THEO TỘI CỦA VỊ ẤY: 13. Vào lúc bấy giờ, tỳ khưu Uvāḷa trong khi được thẩm vấn về tội giữa hội chúng đã phủ nhận rồi lại thừa nhận, đã thừa nhận rồi lại phủ nhận, tránh né tội ấy bằng một tội khác, cố tình nói lời dối trá.

Các tỳ khưu nào ít ham muốn —(như trên)— các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - "Vì sao tỳ khưu Uvāḷa trong khi được thẩm vấn về tội giữa hội chúng đã phủ nhận rồi lại thừa nhận, đã thừa nhận rồi lại phủ nhận, tránh né tội ấy bằng một tội khác, cố tình nói lời dối trá?"

1 na gatigataṃ hoti: Ngài Buddhaghosa giải thích rằng sự tranh tụng ấy chưa được đưa đến hai ba trú xứ, tại nơi ấy hoặc tại chính nơi kia chưa được phán xét hai ba lần (VinA. vi, 1192).

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

14. Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. "Saccaṃ kira bhikkhave, —pe— "Saccaṃ bhagavā "ti. —pe— Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi: "Tena hi bhikkhave, saṅgho uvāḷassa bhikkhuno tassapāpiyyasikākammaṃ karotu. Evañca pana bhikkhave kātabbaṃ: Paṭhamaṃ uvāḷo bhikkhū codetabbo, codetvā sāretabbo, sāretvā āpattiṃ āropetabbo, 1 āpattiṃ āropetvā 2 vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

'Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ uvāḷo bhikkhu saṅghamajjhe āpattiyā anuyuñjiyamāno avajānitvā paṭijānāti, paṭijānitvā avajānāti, aññena aññaṃ3 paṭicarati, sampajānamusā bhāsati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho uvāḷassa bhikkhuno tassapāpiyyasikākammaṃ kareyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ uvāḷo bhikkhu —pe— sampajānamusā bhāsati. Saṅgho uvāḷassa bhikkhuno tassapāpiyyasikākammaṃ karoti. Yassāyasmato khamti uvāḷassa bhikkhuno tassapāpiyyasikākammassa karaṇaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Kataṃ saṅghena uvāḷassa bhikkhuno tassapāpiyyasikākammaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī 'ti.

Pañcamāni bhikkhave, dhammikāni tassapāpiyyasikākammassa karaṇāni: Asūci ca hoti, alajjī ca, sānuvādo ca, tassa saṅgho tassapāpiyyasikā kammaṃ karoti dhammena, samaggo.4 Imāni kho bhikkhave, pañca dhammikāni tassapāpiyyasikākammassa karaṇāni.

1 āpatti āropetabbā - Syā; āpattiṃ ropetabbo - PTS. 3 aññenaññaṃ - Ma. 2 āpattiṃ ropetvā - PTS. 4 samaggena - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

14. Sau đó, các tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - "Này các tỳ khưu, nghe nói —(như trên)— có đúng không vậy?" - "Bạch Thế Tôn, đúng vậy." —(như trên)— Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng: - "Này các tỳ khưu, chính vì điều ấy hội chúng hãy thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đến tỳ khưu Uvāḷa. Và này các tỳ khưu, nên thực hiện như vầy: Trước hết, tỳ khưu Uvāḷa cần được quở trách; sau khi quở trách cần được nhắc nhở; sau khi nhắc nhở rồi cần được xác định tội; sau khi được xác định tội, hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

'Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Uvāḷa này trong khi được thẩm vấn về tội giữa hội chúng đã phủ nhận rồi lại thừa nhận, đã thừa nhận rồi lại phủ nhận, tránh né tội ấy bằng một tội khác, cố tình nói lời dối trá. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đến tỳ khưu Uvāḷa. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Tỳ khưu Uvāḷa này trong khi được thẩm vấn về tội giữa hội chúng đã phủ nhận rồi lại thừa nhận, đã thừa nhận rồi lại phủ nhận, tránh né tội ấy bằng một tội khác, cố tình nói lời dối trá. Hội chúng thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đến tỳ khưu Uvāḷa. Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đến tỳ khưu Uvāḷa xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)—

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)—

Hành sự theo tội của vị ấy đã được hội chúng thực hiện đến tỳ khưu Uvāḷa. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.'

Này các tỳ khưu, đây là năm sự thực hiện đúng Pháp của hành sự theo tội của vị ấy: Là vị không trong sạch, không có hổ thẹn, có sự khiển trách, hội chúng thực hiện hành sự theo tội của vị ấy cho vị ấy đúng theo Pháp, với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, đây là năm sự thực hiện đúng Pháp của hành sự theo tội của vị ấy.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

ADHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ

15. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgataṃ tassapāpiyyasikākammaṃ adhammakammañ ca 1 hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca: Asam- mukhā kataṃ hoti, apaṭipucchā kataṃ hoti, apaṭiññāya kataṃ hoti. —pe— Āpattiṃ

anāropetvā kataṃ hoti, adhammena kataṃ hoti, vaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tassapāpiyyasikā- kammaṃ adhammakammañ ca hoti avinayakammañ ca duvūpasantañ ca. [Yathā tajjanīyakammaṃ evaṃ vitthāretabbaṃ.]

*****

DHAMMAKAMMADVĀDASAKAṂ

16. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgataṃ tassapāpiyyasikākammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca: Sammukhā kataṃ hoti, paṭipucchā kataṃ hoti, paṭiññāya kataṃ hoti. —pe— Āpattiṃ āropetvā kataṃ hoti, dhammena kataṃ hoti, samaggena kataṃ hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgataṃ tassapāpiyasikākammaṃ dhammakammañ ca hoti vinayakammañ ca suvūpasantañ ca. [Yathā tajjanīyakamme sukkapakkhaṃ evaṃ vitthāretabbaṃ.]

*****

ĀKAṄKHAMĀNACHAKKAṂ

17. Tīhi bhikkhave, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho tassapāpiyyasikākammaṃ kareyya: Bhaṇḍanakārako hoti kalaha- kārako vivādakārako bhassakārako saṅghe adhikaraṇakārako, bālo hoti avyatto āpattibahulo anapadāno, gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi.

Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkha- māno saṅgho tassapāpiyyasikākammaṃ kareyya. (1)

1 ceva - Syā, evaṃ sabbattha.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

MƯỜI HAI HÀNH SỰ SAI PHÁP:

15. Này các tỳ khưu, hành sự theo tội của vị ấy là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi khi có ba yếu tố: Được thực hiện thiếu sự hiện diện, được thực hiện thiếu sự tra hỏi, được thực hiện với sự không thừa nhận. —(như trên)— Được thực hiện khi chưa xác định tội, được thực hiện không theo Pháp, được thực hiện theo phe nhóm. Này các tỳ khưu, hành sự theo tội của vị ấy có ba yếu tố này là hành sự sai Pháp, là hành sự sai Luật, và đã được giải quyết tồi. [Nên được giải thích chi tiết như hành sự khiển trách].

*****

MƯỜI HAI HÀNH SỰ ĐÚNG PHÁP:

16. Này các tỳ khưu, hành sự theo tội của vị ấy là hành sự đúng Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp khi có ba yếu tố: Được thực hiện với sự hiện diện, được thực hiện từ sự tra hỏi, được thực hiện với sự thừa nhận. —(như trên)— Được thực hiện sau khi xác định tội, được thực hiện đúng theo Pháp, được thực hiện với sự hợp nhất. Này các tỳ khưu, hành sự theo tội của vị ấy có ba yếu tố này là hành sự đúng

Pháp, là hành sự đúng Luật, và đã được giải quyết tốt đẹp. [Nên được giải thích chi tiết như phần sáng ở hành sự khiển trách].

*****

SÁU TRƯỜNG HỢP 'TRONG KHI MONG MUỐN':

17. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố: Vị thường gây nên sự xung đột, thường gây nên sự xung đột, thường gây nên sự cãi cọ, thường gây nên sự tranh luận, thường gây nên sự nói chuyện nhảm nhí, thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; hạng ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); hạng sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia.

Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này. (1)

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkha- māno saṅgho tassapāpiyyasikākammaṃ kareyya: Adhisīle sīlavipanno hoti, ajjhācāre ācāravipanno hoti, atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— (2)

Aparehi 'pi bhikkhave, tīhaṅgehi —pe— buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati. Imehi kho bhikkhave, tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho tassapāpiyyasikākammaṃ kareyya. (3)

Tiṇṇaṃ bhikkhave, bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho tassapāpiyyasikā- kammaṃ kareyya: Eko bhaṇḍanakārako hoti —pe— eko saṅghe adhikaraṇa- kārako, eko bālo hoti avyatto āpattibahulo anapadāno, eko gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho tassapāpiyyasikākammaṃ kareyya. (4)

Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho tassapāpiyyasikākammaṃ kareyya: Eko adhisīle sīlavipanno hoti, eko ajjhācāre ācāravipanno hoti, eko atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ —pe— (5)

Aparesampi bhikkhave, tiṇṇaṃ —pe— Eko buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, eko saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati. Imesaṃ kho bhikkhave, tiṇṇaṃ bhikkhūnaṃ ākaṅkhamāno saṅgho tassapāpiyyasikā- kammaṃ kareyya. (6)

Ākaṅkhamānachakkaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: Vị bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, vị bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, vị bị hư hỏng về tri kiến thuộc tà kiến cực đoan. Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba đặc tính này. (2)

Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba đặc tính khác nữa: Vị chê bai đức Phật, vị chê bai Giáo Pháp, vị chê bai Hội Chúng. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố này. (3)

Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đối với ba hạng tỳ khưu: Hạng thường gây nên sự xung đột, —(như trên)— thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; hạng ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); hạng sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đối với ba hạng tỳ khưu này. (4)

Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đối với ba hạng tỳ khưu khác nữa: Hạng bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, hạng bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, hạng bị hư hỏng về tri kiến thuộc tà kiến cực đoan. Này các tỳ khưu, —(như trên)— đối với ba hạng tỳ khưu này. (5)

Này các tỳ khưu, —(như trên)— có ba hạng tỳ khưu khác nữa: hạng chê bai đức Phật, hạng chê bai Giáo Pháp, hạng chê bai Hội Chúng. Này các tỳ khưu, hội chúng trong khi mong muốn có thể thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đối với ba hạng tỳ khưu này. (6)

Dứt sáu trường hợp ‘trong khi mong muốn’.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

AṬṬHĀRASA VATTAṂ

18. Tassapāpiyyasikākammakatena bhikkhave bhikkhunā 1 sammā vattitabbaṃ. Tatrāyaṃ sammā vattanā: Na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo, na bhikkhunovādakasammuti sāditabbā, sammatenapi bhikkhuniyo na ovaditabbā, —pe— na bhikkhūhi 2 sampayojetabban ”ti.

Atha kho saṅgho uvāḷassa bhikkhuno tassapāpiyyasikākammaṃ akāsi.

--ooOoo--

7. TIṆAVATTHĀRAKAṂ 19. Tena kho pana samayena bhikkhūnaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalaha- jātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ hoti bhāsitaparikantaṃ. Atha kho tesaṃ bhikkhūnaṃ etadahosi: “Amhākaṃ kho bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ, sace mayaṃ imāhi āpattīhi aññamaññaṃ kāressāma 3 siyā pi taṃ adhikaraṇaṃ kakkhaḷattāya vāḷattāya4 bhedāya saṃvatteyya, kathannu kho amhehi paṭipajjitabban ”ti?

20. Bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. “Idha pana bhikkhave, bhikkhūnaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ hoti bhāsitaparikantaṃ. Tatra ce bhikkhūnaṃ5 evaṃ hoti: ‘Amhākaṃ kho bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsita- parikantaṃ, sace mayaṃ imāhi āpattīhi aññamaññaṃ kāressāma siyā pi taṃ adhikaraṇaṃ kakkhaḷattāya vāḷattāya bhedāya saṃvatteyyā ’”ti. “Anujānāmi bhikkhave, evarūpaṃ adhikaraṇaṃ tiṇavatthārakena vūpasametuṃ.

1 tena tassapāpiyyasikākammakatena bhikkhave bhikkhunā - Syā. 2 na bhikkhū bhikkhūhi - Syā, evaṃ sabbattha. 4 kakkhaḷatāya vāḷatāya - Syā. 3 kāreyyāma - PTS. 5 tatra ce bhikkhave bhikkhūnaṃ - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

MƯỜI TÁM PHẬN SỰ:

18. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu được thực hiện hành sự theo tội của vị ấy nên làm phận sự đúng đắn. Trong trường hợp này, các phận sự đúng đắn ấy là: Không nên ban phép tu lên bậc trên, không nên ban cho phép nương nhờ, không nên bảo sa di phục vụ, không nên ưng thuận sự chỉ định giảng dạy tỳ khưu ni, không nên giảng dạy tỳ khưu ni dầu đã được chỉ định, —(như trên)— (không nên) cấu kếtvới các tỳ khưu.”

Sau đó, hội chúng đã thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đối với tỳ khưu Uvāḷa.

--ooOoo--

7. CÁCH DÙNG CỎ CHE LẤP: 19. Vào lúc bấy giờ, các tỳ khưu trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hiện. Khi ấy, điều này đã khởi đến các vị tỳ khưu ấy: “Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hiện. Nếu chúng ta xử lý lẫn nhau bằng các tội này, sự tranh tụng ấy còn có thể đưa đến lủng củng, đưa đến sôi động, đưa đến chia rẽ (hội chúng) nữa; vậy chúng ta nên thực hành như thế nào?”

20. Các vị đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - “Này các tỳ khưu, trường hợp các tỳ khưu trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hiện. Này các tỳ khưu, trong trường hợp ấy nếu các tỳ khưu (nghĩ) như vầy: ‘Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, có nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hiện. Nếu chúng ta xử lý lẫn nhau bằng các tội này, sự tranh tụng ấy còn có thể đưa đến lủng củng, đưa đến sôi động, đưa đến chia rẽ (hội chúng) nữa?’” “Này các tỳ khưu, ta cho phép giải quyết sự tranh tụng có hình thức như thế bằng cách dùng cỏ che lấp.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Evañca pana bhikkhave, vūpasametabbaṃ: Sabbeheva ekajjhaṃ sannipatitabbaṃ, sannipatitvā vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo: ‘Suṇātu me bhante saṅgho. Amhākaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ. Sace mayaṃ imāhi āpattīhi aññamaññaṃ kāressāma, siyā pi taṃ adhikaraṇaṃ kakkhaḷattāya vāḷattāya bhedāya saṃvatteyya. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho imaṃ adhikaraṇaṃ tiṇavatthārakena vūpasameyya ṭhapetvā thullavajjaṃ 1 ṭhapetvā gihī- paṭisaṃyuttan ’ti.

21. Ekato pakkhikānaṃ bhikkhūnaṃ vyattena bhikkhunā paṭibalena sako pakkho ñāpetabbo: Suṇantu me āyasmantā. Amhākaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ. Sace mayaṃ imāhi āpattīhi aññamaññaṃ kāressāma, siyā pi taṃ adhikaraṇaṃ kakkhaḷattāya vāḷattāya bhedāya saṃvatteyya. Yadāyasmantānaṃ pattakallaṃ, ahaṃ yā ceva āyasmantānaṃ āpatti, yā ca attano āpatti, āyasmantānañceva atthāya attano ca atthāya saṅghamajjhe tiṇavatthārakena deseyyaṃ ṭhapetvā thullavajjaṃ ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttan ’ti.

Athāparesaṃ ekato pakkhikānaṃ bhikkhūnaṃ vyattena bhikkhunā paṭibalena sako pakkho ñāpetabbo:

Suṇantu me āyasmantā. Amhākaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ —pe— bhedāya saṃvatteyya. Yadāyasmantānaṃ pattakallaṃ, ahaṃ yā ceva āyasmantānaṃ āpatti, yā ca attano āpatti, āyasmantānañceva atthāya attano ca atthāya saṅghamajjhe tiṇavatthārakena deseyyaṃ ṭhapetvā thullavajjaṃ ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttan ’ti.

22. Ekato2 pakkhikānaṃ bhikkhūnaṃ vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Amhākaṃ bhaṇḍanajātānaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ —pe— bhedāya saṃvatteyya. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, ahaṃ yā ceva imesaṃ āyasmantānaṃ āpatti, yā ca attano āpatti, imesaṃ ceva āyasmantānaṃ atthāya attano ca atthāya saṅghamajjhe tiṇa- vatthārakena deseyyaṃ ṭhapetvā thullavajjaṃ ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ. Esā ñatti.

1 thūlavajjaṃ - PTS. 2 athāparesaṃ ekato - Ma.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Và này các tỳ khưu, nên giải quyết như vầy: Toàn bộ tất cả nên tụ họp lại một chỗ; sau khi tụ họp lại, hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: ‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hành. Nếu chúng ta xử lý lẫn nhau bằng các tội này, sự tranh tụng ấy còn có thể đưa đến lủng củng, đưa đến sôi động, đưa đến chia rẽ (hội

chúng) nữa. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên giải quyết sự tranh tụng này bằng cách dùng cỏ che lấp, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, 1 ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ.'

21. Một vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực trong số các tỳ khưu cùng thuộc về một phe nên thông báo đến phe của mình rằng: 'Bạch chư đại đức, xin hãy lắng nghe tôi. Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hành. Nếu chúng ta xử lý lẫn nhau bằng các tội này, sự tranh tụng ấy còn có thể đưa đến lủng củng, đưa đến sôi động, đưa đến chia rẽ (hội chúng) nữa. Nếu là thời điểm thích hợp cho chư đại đức, tôi sẽ trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng tội của chính chư đại đức và tội của tôi vì sự lợi ích của chính chư đại đức và vì sự lợi ích của tôi, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ.'

Rồi một vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực trong số các tỳ khưu cùng thuộc về phe kia nên thông báo đến phe của mình rằng:

'Bạch chư đại đức, xin hãy lắng nghe tôi. Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, nhiều việc không xứng là Sa-môn —(như trên)— đưa đến chia rẽ (hội chúng) nữa. Nếu là thời điểm thích hợp cho chư đại đức, tôi sẽ trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng tội của chính chư đại đức và tội của tôi vì sự lợi ích của chính chư đại đức và vì sự lợi ích của tôi, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ.'

22. Sau đó, hội chúng nên được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực trong số các tỳ khưu cùng thuộc về một phe rằng:

'Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, nhiều việc không xứng là Sa-môn —(như trên)— đưa đến chia rẽ (hội chúng) nữa. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, tôi xin trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng tội của chính các đại đức này và tội của tôi vì sự lợi ích của chính các đại đức này và vì sự lợi ích của tôi, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ. Đây là lời đề nghị.

1 Lỗi nghiêm trọng là tội pārājika và tội saṅghādisesa (VinA. vi, 1194).

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Suṇātu me bhante saṅgho. Amhākaṃ bhaṇḍanajātānaṃ bhaṇḍana- jātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ —pe— bhedāya saṃvatteyya. Ahaṃ yā ceva imesaṃ āyasmantānaṃ āpatti, yā ca attano āpatti, imesañceva āyasmantānaṃ atthāya attano ca atthāya saṅghamajjhe tiṇavatthārakena desemi ṭhapetvā thullavajjaṃ ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ. Yassāyasmato khamati amhākaṃ imāsaṃ āpattīnaṃ saṅghamajjhe tiṇavatthārakena desanā ṭhapetvā thullavajjaṃ ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so

bhāseyya.

Desitā amhākaṃ imā āpattiyo saṅghamajjhe tiṇavatthārakena ṭhapetvā thullavajjaṃ ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’ti.

23. Athāparesaṃ ekato pakkhikānaṃ bhikkhūnaṃ vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Amhākaṃ bhaṇḍanajātānaṃ bhaṇḍana- jātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ —pe— bhedāya saṃvatteyya. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, ahaṃ —pe— saṅghamajjhe tiṇavatthārakena deseyya ṭhapetvā thullavajjaṃ ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Amhākaṃ bhaṇḍanajātānaṃ bhaṇḍana- jātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ —pe— bhedāya saṃvatteyya. Ahaṃ —pe— saṅghamajjhe tiṇavatthārakena desemi ṭhapetvā thullavajjaṃ ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ. Yassāyasmato khamati amhākaṃ imāsaṃ āpattīnaṃ saṅghamajjhe tiṇavatthārakena desanā ṭhapetvā thullavajjaṃ ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Desitā amhākaṃ imā āpattiyo saṅghamajjhe tiṇavatthārakena ṭhapetvā thullavajjaṃ ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’ti.

Evañca pana bhikkhave, te bhikkhū tāhi āpattīhi vuṭṭhitā honti ṭhapetvā thullavajjaṃ ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ ṭhapetvā diṭṭhāvikammaṃ ṭhapetvā ye na tattha hontī ”ti.

--ooOoo--

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, nhiều việc không xứng là Sa-môn —(như trên)— đưa đến chia rẽ (hội chúng) nữa. Vì sự lợi ích của chính các đại đức này và vì sự lợi ích của tôi, tôi xin trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng tội của chính các đại đức này và tội của tôi, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ. Đại đức nào đồng ý việc trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng đối với các tội này của chúng tôi, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ, xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Các tội này của chúng tôi đã được trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’

23. Rồi hội chúng nên được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực trong số các tỳ khưu cùng thuộc về phe kia rằng:

‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, nhiều việc không xứng là Sa-môn —(như trên)— đưa đến chia rẽ (hội chúng) nữa. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, tôi xin trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng —(như trên)— ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, nhiều việc không xứng là Sa-môn —(như trên)— đưa đến chia rẽ (hội chúng) nữa. Vì sự lợi ích của chính các đại đức này và vì sự lợi ích của tôi, tôi xin trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng —(như trên)— ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ. Đại đức nào đồng ý việc trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng đối với các tội này của chúng tôi, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ, xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Các tội này của chúng tôi đã được trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’

Và này các tỳ khưu, như thế các tỳ khưu ấy đã được thoát khỏi các tội ấy ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ, ngoại trừ (các vị) có quan điểm khác về hành sự này, ngoại trừ các vị không hiện diện ở đó.”

--ooOoo--

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

8. CATTĀRI ADHIKARAṆĀNI 24. Tena kho pana samayena bhikkhū ’pi bhikkhunīhi 1 vivadanti, bhikkhuniyo pi bhikkhūhi vivadanti. Channo pi bhikkhu bhikkhunīnaṃ anupakhajja bhikkhūhi saddhiṃ vivadati, bhikkhunīnaṃ pakkhaṃ gāheti. Ye te bhikkhū appicchā —pe— te ujjhāyanti khīyanti vipācenti: “Kathaṃ hi nāma channo bhikkhu bhikkhunīnaṃ anupakhajja bhikkhūhi saddhiṃ vivadissati, bhikkhunīnaṃ pakkhaṃ gāhessatī ”ti? Atha kho te bhikkhū bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. “Saccaṃ kira bhikkhave, —pe— “Saccaṃ bhagavā ”ti. —pe—

Vigarahitvā dhammiṃ kathaṃ katvā bhikkhū āmantesi:

25. “Cattārimāni bhikkhave, adhikaraṇāni vivādādhikaraṇaṃ anuvādā- dhikaraṇaṃ āpattādhikaṇaṃ kiccādhikaraṇaṃ.

Tattha katamaṃ vivādādhikaraṇaṃ? Idha pana bhikkhave2 bhikkhū vivadanti: ‘dhammo ’ti vā ‘adhammo ’ti vā ‘vinayo ’ti vā ‘avinayo ’ti vā ‘bhāsitaṃ lapitaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘abhāsitaṃ alapitaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘āciṇṇaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘anāciṇṇaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘paññattaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘apaññattaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘āpattī ’ti vā ‘anāpattī’ ti vā ‘lahukā āpattī ’ti vā ‘garukā āpattī ’ti vā ‘sāvasesā āpattī ’ti vā ‘anavasesā āpattī ’ti vā ‘duṭṭhullā āpattī ’ti vā ‘aduṭṭhullā āpattī ’ti vā, yaṃ tattha bhaṇḍanaṃ kalaho viggaho vivādo nānāvādo aññathāvādo vipaccatāya vohāro

medhakaṃ,3 idaṃ vuccati vivādādhikaraṇaṃ.

Tattha katamaṃ anuvādādhikaraṇaṃ? Idha pana bhikkhave2 bhikkhū bhikkhuṃ anuvadanti sīlavipattiyā vā ācāravipattiyā vā diṭṭhivipattiyā vā ājīvavipattiyā vā. Yo tattha anuvādo anuvadanā anullapanā anubhaṇanā anusampavaṅkatā abbhussahanatā anubalappadānaṃ, idaṃ vuccati anuvādādhikaraṇaṃ.

1 bhikkhūpi bhikkhūhi - PTS. 2 idha bhikkhave - PTS. 3 medhagaṃ - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

8. BỐN SỰ TRANH TỤNG: 24. Vào lúc bấy giờ, các tỳ khưu tranh cãi với các tỳ khưu ni, các tỳ khưu ni cũng tranh cãi với các tỳ khưu. Tỳ khưu Channa sau khi theo phe các tỳ khưu ni cũng tranh cãi với các tỳ khưu và được xem là thuộc phe các tỳ khưu ni. Các tỳ khưu nào ít ham muốn, —(như trên)— các vị ấy phàn nàn, phê phán, chê bai rằng: - "Vì sao tỳ khưu Channa sau khi theo phe các tỳ khưu ni lại tranh cãi với các tỳ khưu và được xem là thuộc phe các tỳ khưu ni?" Sau đó, các vị tỳ khưu ấy đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. - "Này các tỳ khưu, nghe nói —(như trên)— có đúng không vậy?" - "Bạch Thế Tôn, đúng vậy." —(như trên)—

Sau khi khiển trách, ngài đã nói Pháp thoại rồi bảo các tỳ khưu rằng:

25. - "Này các tỳ khưu, đây là bốn sự tranh tụng: Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

Ở đây, thế nào là sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi? - Này các tỳ khưu, trường hợp các tỳ khưu tranh cãi rằng: 'Đây là Pháp,' hoặc 'Đây không phải là Pháp,' hoặc 'Đây là Luật,' hoặc 'Đây không phải là Luật,' hoặc 'Điều ấy đã được đấng Thiện Thệ thuyết giảng và nói đến,' hoặc 'Điều ấy đã không được đấng Thiện Thệ thuyết giảng và nói đến,' hoặc 'Điều ấy đã được đấng Thiện Thệ thực hành,' hoặc 'Điều ấy đã không được đấng Thiện Thệ thực hành,' hoặc 'Điều ấy đã được đấng Thiện Thệ quy định,' hoặc 'Điều ấy đã không được đấng Thiện Thệ quy định,' hoặc 'Điều ấy là phạm tội,' hoặc 'Điều ấy là không phạm tội,' hoặc 'Điều ấy là tội nhẹ,' hoặc 'Điều ấy là tội nặng,' hoặc 'Tội còn dư sót,' hoặc 'Tội không còn dư sót,' 1 hoặc 'Tội xấu xa,' hoặc 'Tội không xấu xa.' Ở đây, việc nào là sự xung đột, sự gây gỗ, sự tranh luận, sự tranh cãi, nhiều quan điểm, khác quan điểm, sự nói lời thô lỗ, sự cãi vã; việc ấy được gọi là sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi.

Ở đây, thế nào là sự tranh tụng liên quan đến khiển trách? - Này các tỳ khưu, trường hợp các tỳ khưu khiển trách vị tỳ khưu với sự hư hỏng về giới, hoặc với sự hư hỏng về hạnh kiểm, hoặc với sự hư hỏng về tri kiến, hoặc với sự hư hỏng về nuôi mạng. Trong trường hợp ấy, việc nào là sự khiển trách, sự xoi mói, sự buộc tội, sự chỉ trích, sự moi móc, sự xúi giục, sự khích động; việc ấy được gọi là sự tranh tụng liên quan đến khiển trách.

1 Tội không còn dư sót là nhóm tội pārājika. Tội còn dư sót là sáu nhóm tội còn lại (VinA. vii, 1319).

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Tattha katamaṃ āpattādhikaraṇaṃ? Pañcapi āpattikkhandhā āpattādhi- karaṇaṃ, sattapi āpattikkhandhā āpattādhikaraṇaṃ, idaṃ vuccati āpattādhikaraṇaṃ.

Tattha katamaṃ kiccādhikaraṇaṃ? Yā saṅghassa kiccayatā karaṇīyatā apalokanakammaṃ ñattikammaṃ ñattidutiyakammaṃ ñatticatuttha- kammaṃ, idaṃ vuccati kiccādhikaraṇaṃ.

26. Vivādādhikaraṇassa kiṃ mūlaṃ? Cha vivādamūlāni vivādidhi- karaṇassa mūlaṃ, tīṇipi akusalamūlāni vivādādhikaraṇassa mūlaṃ tīṇīpi kusalamūlāni vivādādhikaraṇassa mūlaṃ.

Katamāni cha vivādamūlāni vivādādhikaraṇassa mūlaṃ? Idha bhikkhave 1 bhikkhu kodhano hoti upanāhī. Yo so bhikkhave, bhikkhu kodhano hoti upanāhī. So satthari pi agāravo viharati appatisso, dhamme pi agāravo viharati appatisso, saṅghe pi agāravo viharati appatisso, sikkhāya pi na paripūrakārī 2 hoti. Yo so bhikkhave, bhikkhu satthari pi3 agāravo viharati appatisso, dhamme pi —pe— saṅghe pi —pe— sikkhāya pi na paripūrakārī,3 so saṅghe vivādaṃ janeti. So hoti4 vivādo bahujana-ahitāya bahujana- asukhāya5 bahuno janassa anatthāya ahitāya dukkhāya devamanussānaṃ. Evarūpaṃ ce tumhe bhikkhave, vivādamūlaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā samanupasseyyātha, tatra tumhe bhikkhave, tasseva pāpakassa vivāda- mūlassa pahānāya vāyameyyātha. Evarūpaṃ ce tumhe bhikkhave, vivādamūlaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā samanupasseyyātha, tatra tumhe bhikkhave, tasseva pāpakassa vivādamūlassa āyatiṃ anavassavāya paṭipajjeyyātha, evametassa pāpakassa vivādamūlassa pahānaṃ hoti. Evametassa pāpakassa vivādamūlassa āyatiṃ anavassavo hoti.

1 idha pana bhikkhave - Ma, Syā. 3 so satthari pi - PTS. 4 yo hoti - Ma, Syā. 2 paripūrīkārī - Syā. 5 bahujanāhitāya bahujanāsukhāya - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Ở đây, thế nào là sự tranh tụng liên quan đến tội? - Năm nhóm tội 1 là sự tranh tụng liên quan đến tội, bảy nhóm tội 2 là sự tranh tụng liên quan đến tội; việc ấy được gọi là sự tranh tụng liên quan đến tội.

Ở đây, thế nào là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ? - Việc gì thuộc về hội chúng cần phải hoàn thành cần phải thực hiện (tức là) hành sự với lời công bố, 3 hành sự với lời đề nghị, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ hai, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư. Việc ấy được gọi là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

26. Nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi là gì? - Có sáu nguyên nhân tranh cãi là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi. Cũng có ba nguyên nhân không tốt đẹp là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi và cũng có ba nguyên nhân tốt đẹp là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi.

Sáu nguyên nhân tranh cãi nào là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi? - Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu trở nên giận dữ có sự hằn học. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu nào trở nên giận dữ, có sự hằn học, vị ấy sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, sống không tôn kính không phục tùng Giáo Pháp, sống không tôn kính không phục tùng hội chúng, có sự thực hành không trọn vẹn việc học tập. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu nào sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, —(như trên)— Giáo Pháp, —(như trên)— Hội Chúng, —(như trên)— có sự thực hành không trọn vẹn việc học tập, vị ấy gây nên sự tranh cãi trong hội chúng. Đó là sự tranh cãi đem lại sự không lợi ích cho nhiều người, đem lại sự không an lạc cho nhiều người, đem lại sự không tấn hóa cho nhiều người, đem lại sự không lợi ích và khổ đau cho chư Thiên và nhân loại. Này các tỳ khưu, nếu các ngươi nhận thức được nguyên nhân tranh cãi có hình thức như thế một cách chủ quan và khách quan, này các tỳ khưu, trong trường hợp ấy các ngươi nên nỗ lực cho sự chấm dứt của chính nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy. Này các tỳ khưu, nếu các ngươi không nhận thức được nguyên nhân tranh cãi có hình thức như thế một cách chủ quan hoặc khách quan, này các tỳ khưu, trong trường hợp ấy các ngươi nên thực hành để không đem lại sự hỗ trợ trong tương lai cho chính nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy. Như thế nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy có được sự chấm dứt. Như thế nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy không có được sự hỗ trợ trong tương lai.

1 Năm nhóm tội là: pārājika, saṅghādisesa, nissaggiya pācittiya, pācittiya, và dukkaṭa. 2 Thêm vào thullaccaya và dubbhāsita là bảy. 3 Hành sự công bố hành xử năm trường hợp: Sự phục hồi, sự đuổi đi, hành sự cạo tóc (bhaṇḍukamma), hình phạt Brahma (Phạm Đàn), và hành sự có sự khác biệt về tướng trạng là thứ năm (xem Parivāra 2 - Tập Yếu 2, TTPV 09, trang 306).

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Puna ca paraṃ bhikkhave, bhikkhu makkhī hoti paḷāsī —pe— issukī hoti maccharī —pe— saṭho hoti māyāvī —pe— pāpiccho hoti micchādiṭṭhī —pe— sandiṭṭhiparāmāsī hoti ādhānagāhī 1 duppaṭinissaggī. Yo so bhikkhave, bhikkhu sandiṭṭhiparāmāsī hoti adhānagāhī duppaṭinissaggī, so satthari pi agāravo viharati appattisso, dhamme pi agāravo viharati appatisso, saṅghe pi agāravo viharati appatisso, sikkhāya pi na paripūrakārī hoti. Yo so bhikkhave, bhikkhu satthari pi agāravo viharati appatisso, dhamme pi —pe— saṅghe pi —pe— sikkhāya pi na paripūrakārī, so saṅghe vivādaṃ janeti. So hoti vivādo bahujana-ahitāya bahujana-asukhāya bahuno janassa anatthāya ahitāya dukkhāya devamanussānaṃ. Evarūpaṃ ce tumhe bhikkhave, vivādamūlaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā samanupasseyyātha, tatra tumhe bhikkhave, tasseva pāpakassa vivādamūlassa pahānāya vāyameyyātha. Evarūpaṃ ce tumhe bhikkhave, vivādamūlaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā samanupasseyyātha, tatra tumhe bhikkhave, tasseva pāpakassa vivāda- mūlassa āyatiṃ anavassavāya paṭipajjeyyātha. Evametassa pāpakassa vivādamūlassa pahānaṃ hoti. Evametassa pāpakassa vivādamūlassa āyatiṃ anavassavo hoti. Imāni cha vivādamūlāni vivādādhikaraṇassa mūlaṃ.

27. Katamāni tīṇi akusalamūlāni vivādādhikaraṇassa mūlaṃ?

- Idha bhikkhave, bhikkhū 2 luddhacittā vivadanti, duṭṭhacittā vivadanti, mūḷhacittā vivadanti: ‘dhammo ’ti vā ‘adhammo ’ti vā ‘vinayo ’ti vā ‘avinayo ’ti vā ‘bhāsitaṃ lapitaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘abhāsitaṃ alapitaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘āciṇṇaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘anāciṇṇaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘paññattaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘apaññattaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘āpattī ’ti vā ‘anāpattī’ ti vā ‘lahukāpattī ’ti vā ‘garukāpattī ’ti vā ‘sāvasesā āpattī ’ti vā ‘anavasesā āpattī ’ti vā ‘duṭṭhullā āpattī ’ti vā ‘aduṭṭhullā āpattī ’ti vā, imāni tīṇi akusalamūlāni vivādādhikaraṇassa mūlaṃ.

1 ādhānaggāhī - Ma; ādānagāhī - Syā. 2 idha pana bhikkhave bhikkhū - Ma, Syā; idha bhikkhū - PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Này các tỳ khưu, còn có điều khác nữa: Có vị tỳ khưu trở nên đạo đức giả dối trá, —(như trên)— trở nên đố kỵ bỏn xẻn, —(như trên)— trở nên mưu mẹo xảo trá, —(như trên)— trở nên ác dục tà kiến, —(như trên)— trở nên chấp thủ một cách lộ liễu, ương ngạnh, khó sửa đổi. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu nào trở nên chấp thủ một cách lộ liễu, ương ngạnh, khó sửa đổi, vị ấy sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, sống không tôn kính không phục tùng Giáo Pháp, sống không tôn kính không phục tùng Hội Chúng, có sự thực hành không trọn vẹn việc học tập. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu nào sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, —(như trên)— Giáo Pháp, —(như trên)— Hội Chúng, —(như trên)— có sự thực hành không trọn vẹn việc học tập, vị ấy gây nên sự tranh cãi trong hội chúng. Đó là sự tranh cãi đem lại sự không lợi ích cho nhiều người, đem lại sự không an lạc cho nhiều người, đem lại sự không tấn hóa cho nhiều người, đem lại sự không lợi ích và khổ đau cho chư Thiên và nhân loại. Này các tỳ khưu, nếu các ngươi nhận thức được nguyên nhân tranh cãi có hình thức như thế một cách chủ quan và khách quan, này các tỳ khưu, trong trường hợp ấy các ngươi nên nỗ lực cho sự chấm dứt của chính nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy. Này các tỳ khưu, nếu các ngươi không nhận thức được nguyên nhân tranh cãi có hình thức như thế một cách chủ quan hoặc khách quan, này các tỳ khưu, trong trường hợp ấy các ngươi nên thực hành để không đem lại sự hỗ trợ trong tương lai cho chính nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy. Như thế nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy có được sự chấm dứt. Như thế nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy không có được sự hỗ trợ trong tương lai. Sáu nguyên nhân tranh cãi này là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi.

27. Ba nguyên nhân không tốt đẹp nào là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi?

- Này các tỳ khưu, trường hợp các vị tỳ khưu tranh cãi do tâm tham lam, tranh cãi do tâm xấu xa, tranh cãi do tâm mê muội rằng: ‘Đây là Pháp,’ hoặc ‘Đây không phải là Pháp,’ hoặc ‘Đây là Luật,’ hoặc ‘Đây không phải là Luật,’ hoặc ‘Điều ấy đã được đấng Thiện Thệ thuyết giảng và nói đến,’ hoặc ‘Điều ấy đã không được đấng Thiện Thệ thuyết giảng và nói đến,’ hoặc ‘Điều ấy đã được đấng Thiện Thệ thực hành,’ hoặc ‘Điều ấy đã không được đấng Thiện Thệ thực hành,’ hoặc ‘Điều ấy đã được đấng Thiện Thệ quy định,’ hoặc ‘Điều ấy đã không được đấng Thiện Thệ quy định,’ hoặc ‘Điều ấy là

phạm tội,’ hoặc ‘Điều ấy là không phạm tội,’ hoặc ‘Điều ấy là tội nhẹ,’ hoặc ‘Điều ấy là tội nặng,’ hoặc ‘Tội còn dư sót,’ hoặc ‘Tội không còn dư sót,’ hoặc ‘Tội xấu xa,’ hoặc ‘Tội không xấu xa.’ Ba nguyên nhân không tốt đẹp này là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Katamāni tīṇi kusalamūlāni vivādādhikaraṇassa mūlaṃ? Idha bhikkhave, bhikkhū 1 aluddhacittā vivadanti, aduṭṭhacittā vivadanti, amūḷhacittā vivadanti:‘dhammo ’ti vā ‘adhammo ’ti vā —pe— ‘duṭṭhullā āpattī ’ti vā ‘aduṭṭhullā āpattī ’ti vā, imāni tīṇi kusalamūlāni vivādādhikaraṇassa mūlaṃ.

28. Anuvādādhikaraṇassa kiṃ mūlaṃ? Cha anuvādamūlāni anuvādā- dhikaraṇassa mūlaṃ. Tīṇi pi akusalamūlāni anuvādādhikaraṇassa mūlaṃ. Tīṇi pi kusalamūlāni anuvādādhikaraṇassa mūlaṃ, kāyo pi anuvādādhi- karaṇassa mūlaṃ, vācāpi anuvādādhikaraṇassa mūlaṃ.

Katamāni cha anuvādamūlāni anuvādādhikaraṇassa mūlaṃ? Idha bhikkhave, bhikkhu 2 kodhano hoti upanāhī. Yo so bhikkhu 3 kodhano hoti upanāhī, so satthari pi agāravo viharati appatisso, dhamme pi agāravo viharati appatisso, saṅghe pi agāravo viharati appatisso, sikkhāya pi na paripūrakārī hoti. Yo so bhikkhave, bhikkhu satthari pi agāravo viharati appatisso, dhamme pi —pe— saṅghe pi —pe— sikkhāya pi na paripūrakārī, so saṅghe anuvādaṃ janeti. So hoti4 anuvādo bahujana-ahitāya bahujana- asukhāya bahuno janassa anatthāya ahitāya dukkhāya devamanussānaṃ. Evarūpaṃ ce tumhe bhikkhave, anuvādamūlaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā samanupasseyyātha, tatra tumhe bhikkhave, tasseva pāpakassa anuvādamūlassa pahānāya vāyameyyātha. Evarūpaṃ ce tumhe bhikkhave, anuvādamūlā ajjhattaṃ vā bahiddhā vā na samanupasseyyātha, tatra tumhe bhikkhave, tasseva pāpakassa anuvādamūlassa āyatiṃ anavassavāya paṭipajjeyyātha. Evametassa pāpakassa anuvādamūlassa pahānaṃ hoti. Evametassa pāpakassa anuvādamūlassa āyatiṃ anavassavo hoti.

1 idha pana bhikkhave bhikkhū - Ma, Syā; idha bhikkhū - PTS. 2 idha pana bhikkhave bhikkhu - Ma, Syā; idha bhikkhu - PTS. 3 yo so bhikkhave bhikkhu - Ma, Syā. 4 yo hoti - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Ba nguyên nhân tốt đẹp nào là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi? - Này các tỳ khưu, trường hợp các tỳ khưu tranh cãi do tâm không tham lam, tranh cãi do tâm không xấu xa, tranh cãi do tâm không mê muội rằng: ‘Đây là Pháp,’ hoặc ‘Đây không phải là Pháp,’ —(như trên)— hoặc ‘Tội xấu xa,’ hoặc ‘Tội không xấu xa.’ Ba nguyên nhân tốt đẹp này là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi.

28. Nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách là gì? - Có sáu nguyên nhân khiển trách là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách. Cũng có ba nguyên nhân không tốt đẹp là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển

trách, và cũng có ba nguyên nhân tốt đẹp là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách. Cơ thể (thân) cũng là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, và lời nói (khẩu) cũng là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách.

Sáu nguyên nhân khiển trách nào là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách? - Này các tỳ khưu, trường hợp vị tỳ khưu trở nên giận dữ có sự hằn học. Vị tỳ khưu nào trở nên giận dữ, có sự hằn học, vị ấy sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, sống không tôn kính không phục tùng Giáo Pháp, sống không tôn kính không phục tùng Hội Chúng, có sự thực hành không trọn vẹn việc học tập. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu nào sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, —(như trên)— Giáo Pháp, —(như trên)— Hội Chúng, —(như trên)— có sự thực hành không trọn vẹn việc học tập, vị ấy gây nên sự khiển trách trong hội chúng là sự khiển trách đem lại sự không lợi ích cho nhiều người, đem lại sự không an lạc cho nhiều người, đem lại sự không tấn hóa cho nhiều người, đem lại sự không lợi ích và khổ đau cho chư Thiên và nhân loại. Này các tỳ khưu, nếu các ngươi nhận thức được nguyên nhân khiển trách có hình thức như thế một cách chủ quan và khách quan, này các tỳ khưu, trong trường hợp ấy các ngươi nên nỗ lực cho sự chấm dứt của chính nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy. Này các tỳ khưu, nếu các ngươi không nhận thức được nguyên nhân khiển trách có hình thức như thế một cách chủ quan hoặc khách quan, này các tỳ khưu, trong trường hợp ấy các ngươi nên thực hành để không đem lại sự hỗ trợ trong tương lai cho chính nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy. Như thế nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy có được sự chấm dứt. Như thế nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy không có được sự hỗ trợ trong tương lai.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

29. Punacaparaṃ bhikkhave, bhikkhu makkhī hoti paḷāsī —pe— issukī hoti maccharī —pe— saṭho hoti māyāvī —pe— pāpiccho hoti micchādiṭṭhī —pe— sandiṭṭhiparāmāsī hoti ādhānagāhī duppaṭinissaggī. Yo so bhikkhave, bhikkhu sandiṭṭhiparāmāsī hoti adhānagāhī duppaṭinissaggī, so satthari pi agāravo viharati appatisso, dhamme pi agāravo viharati appatisso, saṅghe pi agāravo viharati appatisso, sikkhāya pi na paripūrakārī hoti. Yo so bhikkhave, bhikkhu satthari pi agāravo viharati appatisso, dhamme pi —pe— saṅghe pi —pe— sikkhāya pi na paripūrakārī, so saṅghe anuvādaṃ janeti. So hoti 1 anuvādo bahujana-ahitāya bahujana-asukhāya bahuno janassa anatthāya ahitāya dukkhāya devamanussānaṃ. Evarūpaṃ ce tumhe bhikkhave, anuvādamūlaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā samanupasseyyātha, tatra tumhe bhikkhave, tasseva pāpakassa anuvādamūlassa pahānāya vāyameyyātha. Evarūpaṃ ce tumhe bhikkhave, anuvādamūlaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā samanupasseyyātha, tatra tumhe bhikkhave, tasseva pāpakassa anuvādamūlassa āyatiṃ anavassavāya paṭipajjeyyātha. Evametassa pāpakassa anuvādamūlassa pahānaṃ hoti. Evametassa pāpakassa anuvādamūlassa āyatiṃ anavassavo hoti. Imāni cha anuvādamūlāni anuvādādhikaraṇassa mūlaṃ.

30. Katamāni tīṇi akusalamūlāni anuvādādhikaraṇassa mūlaṃ? Idha bhikkhave, bhikkhū bhikkhuṃ luddhacittā anuvadanti, duṭṭhacittā anuvadanti, mūḷhacittā anuvadanti, sīlavipattiyā vā ācāravipattiyā vā diṭṭhivipattiyā vā ājīvavipattiyā vā. Imāni tīṇi akusalamūlāni anuvādādhi- karaṇassa mūlaṃ.

Katamāni tīṇi kusalamūlāni anuvādādhikaraṇassa mūlaṃ? Idha bhikkhave, bhikkhū bhikkhuṃ aluddhacittā anuvadanti, aduṭṭhacittā anuvadanti, amūḷhacittā anuvadanti, sīlavipattiyā vā ācāravipattiyā vā diṭṭhivipattiyā vā ājīvavipattiyā vā. Imāni tīṇi kusalamūlāni anuvādādhi- karaṇassa mūlaṃ.

1 yo hoti - Ma.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

29. Này các tỳ khưu, còn có điều khác nữa: Có vị tỳ khưu trở nên đạo đức giả dối trá, —(như trên)— trở nên đố kỵ bỏn xẻn, —(như trên)— trở nên mưu mẹo xảo trá, —(như trên)— trở nên ác dục tà kiến, —(như trên)— trở nên chấp thủ một cách lộ liễu, ương ngạnh, khó sửa đổi. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu nào trở nên chấp thủ một cách lộ liễu, ương ngạnh, khó sửa đổi, vị ấy sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, sống không tôn kính không phục tùng Giáo Pháp, sống không tôn kính không phục tùng Hội Chúng, có sự thực hành không trọn vẹn việc học tập. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu nào sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, —(như trên)— Giáo Pháp, —(như trên)— Hội Chúng, —(như trên)— có sự thực hành không trọn vẹn việc học tập, vị ấy gây nên sự khiển trách trong hội chúng là sự khiển trách đem lại sự không lợi ích cho nhiều người, đem lại sự không an lạc cho nhiều người, đem lại sự không tấn hóa cho nhiều người, đem lại sự không lợi ích và khổ đau cho chư Thiên và nhân loại. Này các tỳ khưu, nếu các ngươi nhận thức được nguyên nhân khiển trách có hình thức như thế một cách chủ quan và khách quan, này các tỳ khưu, trong trường hợp ấy các ngươi nên nỗ lực cho sự chấm dứt của chính nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy. Này các tỳ khưu, nếu các ngươi không nhận thức được nguyên nhân khiển trách có hình thức như thế một cách chủ quan hoặc khách quan, này các tỳ khưu, trong trường hợp ấy các ngươi nên thực hành để không đem lại sự hỗ trợ trong tương lai cho chính nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy. Như thế nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy có được sự chấm dứt. Như thế nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy không có được sự hỗ trợ trong tương lai. Sáu nguyên nhân khiển trách này là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách.

30. Ba nguyên nhân không tốt đẹp nào là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách? - Này các tỳ khưu, trường hợp các tỳ khưu khiển trách vị tỳ khưu do tâm tham lam, khiển trách do tâm xấu xa, khiển trách do tâm mê muội với sự hư hỏng về giới, hoặc với sự hư hỏng về hạnh kiểm, hoặc với sự hư hỏng về tri kiến, hoặc với sự hư hỏng về nuôi mạng. Ba nguyên nhân không tốt đẹp này là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách.

Ba nguyên nhân tốt đẹp nào là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách? - Này các tỳ khưu, trường hợp các tỳ khưu khiển trách vị tỳ khưu do tâm không

tham lam, khiển trách do tâm không xấu xa, khiển trách do tâm không mê muội với sự hư hỏng về giới, với sự hư hỏng về hạnh kiểm, với sự hư hỏng về tri kiến, hoặc với sự hư hỏng về nuôi mạng. Ba nguyên nhân tốt đẹp này là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

31. Katamo kāyo 1 anuvādādhikaraṇassa mūlaṃ? Idhekacco dubbaṇṇo hoti duddasiko 2 okoṭimako bavhābādho kāṇo vā kuṇī vā khañjo vā pakkhahato vā yena naṃ anuvadanti. Ayaṃ kāyo anuvādādhikaraṇassa mūlaṃ.

Katamā vācā 3 anuvādādhikaraṇassa mūlaṃ? Idhekacco dubbaco hoti mammano eḷagalavāco yāyaṃ naṃ anuvadanti, ayaṃ vācā anuvādādhi- karaṇassa mūlaṃ.

32. Āpattādhikaraṇassa kiṃ mūlaṃ? Cha āpattisamuṭṭhānā āpattādhi- karaṇassa mūlaṃ. Atthāpatti kāyato samuṭṭhāti na vācāto na cittato, atthāpatti vācāto samuṭṭhāti na kāyato na cittato, atthāpatti kāyato ca vācāto ca samuṭṭhāti na cittato, atthāpatti kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācāto, atthāpatti vācāto ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, atthāpatti kāyato ca vācāto ca cittato ca samuṭṭhāti. Ime cha āpattisamuṭṭhānā āpattādhi- karaṇassa mūlaṃ.

33. Kiccādhikaraṇassa kiṃ mūlaṃ? Kiccādhikaraṇassa ekaṃ mūlaṃ saṅgho.

34. Vivādādhikaraṇaṃ kusalaṃ akusalaṃ avyākataṃ? Vivādādhi- karaṇaṃ siyā kusalaṃ siyā akusalaṃ siyā avyākataṃ.

Tattha katamaṃ vivādādhikaraṇaṃ kusalaṃ? Idha bhikkhave, bhikkhū kusalacittā vivadanti: ‘dhammo ’ti vā ‘adhammo ’ti vā —pe— ‘duṭṭhullā āpattī ’ti vā ‘aduṭṭhullā āpattī ’ti vā. Yaṃ tattha bhaṇḍanaṃ kalaho viggaho vivādo nānāvādo aññathāvādo vipaccatāya vohāro medhakaṃ,4 idaṃ vuccati vivādādhikaraṇaṃ kusalaṃ.

Tattha katamaṃ vivādādhikaraṇaṃ akusalaṃ? Idha bhikkhave, bhikkhū akusalacittā vivadanti: ‘dhammo ’ti vā ‘adhammo ’ti vā —pe— ‘duṭṭhullā āpattī ’ti vā ‘aduṭṭhullā āpattī ’ti vā. Yaṃ tattha bhaṇḍanaṃ kalaho viggaho vivādo nānāvādo aññathāvādo vipaccatāya vohāro medhakaṃ,4 idaṃ vuccati vivādādhikaraṇaṃ akusalaṃ.5

1 katamo ca kāyo - Syā.

2 duddassiko - Ma, Syā, PTS. 4 medhagaṃ - Ma, Syā.

3 katamā ca vācā - Syā. Syāmapotthake paṭhamaṃ kusalaṃ āgataṃ pacchā akusalaṃ.

5

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

31. Cơ thể (thân) như thế nào là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách? - Ở đây có vị có màu da tối, có vóc dáng xấu xí, lùn tịt, nhiều bệnh: hoặc là chột mắt, hoặc là chân bị tật, hoặc bị què, hoặc bị liệt nửa thân, các vị khiển trách vị ấy về điều ấy. Cơ thể (thân) như thế ấy là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách.

Lời nói (khẩu) như thế nào là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách? - Ở đây có vị có giọng nói khó (nghe), có tật cà lăm, có giọng nói khàn khàn, các vị khiển trách vị ấy về điều ấy. Lời nói (khẩu) như thế ấy là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách.

32. Nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến tội là gì? - Sáu nguồn sanh tội là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến tội. Có sự phạm tội sanh lên do thân, không do khẩu không do ý. Có sự phạm tội sanh lên do khẩu, không do thân không do ý. Có sự phạm tội sanh lên do thân và do khẩu, không do ý. Có sự phạm tội sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. Có sự phạm tội sanh lên do khẩu và do ý, không do thân. Có sự phạm tội sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Sáu nguồn sanh tội này là nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến tội.

33. Nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ là gì? - Có một nguyên nhân của sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ là: Hội chúng.

34. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi là tốt, là xấu, (hay) là không tốt không xấu? - Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi có thể là tốt, có thể là xấu, có thể là không tốt không xấu.

Ở đây, sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi nào là tốt? - Này các tỳ khưu, trường hợp các tỳ khưu tranh cãi do tâm thiện: 'Đây là Pháp,' hoặc 'Đây không phải là Pháp,' —(như trên)— hoặc 'Tội xấu xa,' hoặc 'Tội không xấu xa.' Trong trường hợp ấy, việc nào là sự xung đột, gây gỗ, tranh luận, tranh cãi, nhiều quan điểm, khác quan điểm, sự nói lời thô lỗ, sự cãi vã; việc ấy tức là sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi được gọi là tốt.

Ở đây, sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi nào là xấu? - Này các tỳ khưu, trường hợp các tỳ khưu tranh cãi do tâm bất thiện: 'Đây là Pháp,' hoặc 'Đây không phải là Pháp,' —(như trên)— 'Tội xấu xa,' hoặc 'Tội không xấu xa.' Trong trường hợp ấy, việc nào là sự xung đột, gây gỗ, tranh luận, tranh cãi, nhiều quan điểm, khác quan điểm, sự nói lời thô lỗ, sự cãi vã; việc ấy tức là sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi được gọi là xấu.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Tattha katamaṃ vivādādhikaraṇaṃ avyākataṃ? Idha bhikkhave, bhikkhū avyākatacittā vivadanti: 1 'dhammo 'ti vā 'adhammo 'ti vā —pe— 'duṭṭhullā āpattī 'ti vā 'aduṭṭhullā āpattī 'ti vā. Yaṃ tattha bhaṇḍanaṃ kalaho —pe— vipaccatāya vohāro medhakaṃ, 2 idaṃ vuccati vivādādhikaraṇaṃ avyākataṃ.

Anuvādādhikaraṇaṃ kusalaṃ akusalaṃ avyākataṃ? Anuvādādhi- karaṇaṃ siyā kusalaṃ siyā akusalaṃ siyā avyākataṃ.

Tattha katamaṃ anuvādādhikaraṇaṃ kusalaṃ? Idha bhikkhave, bhikkhū bhikkhuṃ kusalacittā anuvadanti sīlavipattiyā vā ācāravipattiyā vā diṭṭhi- vipattiyā vā ājīvavipattiyā vā. Yo tattha anuvādo anuvadatā anullapanā anubhaṇanā anusampavaṅkatā abbhussahanatā anubalappadānaṃ, idaṃ vuccati anuvādādhikaraṇaṃ kusalaṃ.

Tattha katamaṃ anuvādādhikaraṇaṃ akusalaṃ? Idha bhikkhave, bhikkhū bhikkhuṃ akusalacittā anuvadanti sīlavipattiyā vā ācāravipattiyā vā diṭṭhivipattiyā vā ājīvavipattiyā vā. Yo tattha anuvādo anuvadatā anullapanā anubhaṇanā anusampavaṅkatā abbhussahanatā anubalappadānaṃ, idaṃ vuccati anuvādādhikaraṇaṃ akusalaṃ. 3

Tattha katamaṃ anuvādādhikaraṇaṃ avyākataṃ? Idha bhikkhave, bhikkhū bhikkhuṃ avyākatacittā anuvadanti sīlavipattiyā vā ācāravipattiyā vā diṭṭhivipattiyā vā ājīvavipattiyā vā. Yo tattha anuvādo anuvadatā anullapanā anubhaṇanā anusampavaṅkatā abbhussahanatā anubalap- padānaṃ, idaṃ vuccati anuvādādhikaraṇaṃ avyākataṃ.

36. Āpattādhikaraṇaṃ akusalaṃ avyākataṃ? 4 Āpattādhikaraṇaṃ siyā akusalaṃ siyā avyākataṃ, natthi āpattādhikaraṇaṃ kusalaṃ.

Tattha katamaṃ āpattādhikaraṇaṃ akusalaṃ? Yaṃ jānanto sañjānanto cecca abhivitaritvā vītikkamo, idaṃ vuccati āpattādhikaraṇaṃ akusalaṃ.

1 bhikkhū bhikkhuṃ avyākatacittā vivadanti - Syā.

2 medhagaṃ - Ma, Syā.

3

Syāmapotthake paṭhamaṃ kusalaṃ āgataṃ pacchā akusalaṃ.

4 āpattādhikaraṇaṃ kusalaṃ akusalaṃ avyākataṃ - Ma, PTS.

Ở đây, sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi nào là không tốt không xấu? - Này các tỳ khưu, trường hợp các vị tỳ khưu tranh cãi với tâm vô ký: 'Đây là Pháp,' hoặc 'Đây không phải là Pháp,' —(như trên)— hoặc 'Tội xấu xa,' hoặc 'Tội không xấu xa.' Trong trường hợp ấy, việc nào là sự xung đột, gây gỗ, —(như trên)— sự nói lời thô lỗ, sự cãi vã; việc ấy tức là sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi được gọi là không tốt không xấu.

Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách là tốt, là xấu, (hay) là không tốt không xấu? - Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách có thể là tốt, có thể là xấu, có thể là không tốt không xấu.

Ở đây, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách nào là tốt? - Này các tỳ khưu, trường hợp các tỳ khưu do tâm thiện khiển trách vị tỳ khưu với sự hư hỏng về giới, với sự hư hỏng về hạnh kiểm, với sự hư hỏng về tri kiến, hoặc với sự hư hỏng về nuôi mạng. Trong trường hợp ấy, việc nào là sự khiển trách, sự xoi mói, sự buộc tội, sự chỉ trích, sự moi móc, sự xúi giục, sự khích động; việc ấy tức là sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được gọi là tốt.

Ở đây, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách nào là xấu? - Này các tỳ khưu, trường hợp các tỳ khưu do tâm bất thiện khiển trách vị tỳ khưu với sự hư hỏng về giới, hoặc với sự hư hỏng về hạnh kiểm, hoặc với sự hư hỏng về tri kiến, hoặc với sự hư hỏng về nuôi mạng. Trong trường hợp ấy, việc nào là sự khiển trách, sự xoi mói, sự buộc tội, sự

chỉ trích, sự moi móc, sự xúi giục, sự khích động; việc ấy tức là sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được gọi là xấu.

Ở đây, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách nào là không tốt không xấu? - Này các tỳ khưu, trường hợp các tỳ khưu do tâm vô ký khiển trách vị tỳ khưu với sự hư hỏng về giới, với sự hư hỏng về hạnh kiểm, với sự hư hỏng về tri kiến, hoặc với sự hư hỏng về nuôi mạng. Trong trường hợp ấy, việc nào là sự khiển trách, sự xoi mói, sự buộc tội, sự chỉ trích, sự moi móc, sự xúi giục, sự khích động; việc ấy tức là sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được gọi là không tốt không xấu.

36. Sự tranh tụng liên quan đến tội là xấu (hay) là không tốt không xấu? - Sự tranh tụng liên quan đến tội có thể là xấu, có thể là không tốt không xấu, không có sự tranh tụng liên quan đến tội là tốt.

Ở đây, sự tranh tụng liên quan đến tội nào là xấu? - Việc (vị tỳ khưu) có sự vi phạm trong khi nhận biết, trong khi nhận thức rõ, đã cố ý, rồi vượt qua; việc ấy tức là sự tranh tụng liên quan đến tội được gọi là xấu.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Tattha katamaṃ āpattādhikaraṇaṃ avyākataṃ? Yaṃ ajānanto asañ- jānanto acecca anabhivitaritvā vītikkamo, idaṃ vuccati āpattādhikaraṇaṃ avyākataṃ.

37. Kiccādhikaraṇaṃ kusalaṃ akusalaṃ avyākataṃ? Kiccādhikaraṇaṃ siyā kusalaṃ siyā akusalaṃ siyā avyākataṃ.

Tattha katamaṃ kiccādhikaraṇaṃ kusalaṃ? Yaṃ saṅgho kusalacitto kammaṃ karoti apalokanakammaṃ ñattikammaṃ ñattidutiyakammaṃ ñatticatutthakammaṃ, idaṃ vuccati kiccādhikaraṇaṃ kusalaṃ.

Tattha katamaṃ kiccādhikaraṇaṃ akusalaṃ? Yaṃ saṅgho akusalacitto kammaṃ karoti apalokanakammaṃ ñattikammaṃ ñattidutiyakammaṃ ñatticatutthakammaṃ, idaṃ vuccati kiccādhikaraṇaṃ akusalaṃ. 1

Tattha katamaṃ kiccādhikaraṇaṃ avyākataṃ? Yaṃ saṅgho avyākatacitto kammaṃ karoti apalokanakammaṃ ñattikammaṃ ñattidutiyakammaṃ ñatticatutthakammaṃ, idaṃ vuccati kiccādhikaraṇaṃ avyākataṃ.

38. Vivādo vivādādhikaraṇaṃ, vivādo no adhikaraṇaṃ, adhikaraṇaṃ no vivādo, adhikaraṇañceva vivādo ca. Siyā vivādo vivādhikaraṇaṃ, siyā vivādo no adhikaraṇaṃ, siyā adhikaraṇaṃ no vivādo, siyā adhikaraṇañceva vivādo ca.

Tattha katamo vivādo vivādādhikaraṇaṃ? Idha bhikkhave, bhikkhū vivadanti: ‘dhammo ’ti vā ‘adhammo ’ti vā —pe— ‘duṭṭhullā āpattī ’ti vā ‘aduṭṭhullā āpattī ’ti vā. Yaṃ tattha bhaṇḍanaṃ kalaho viggaho vivādo nānāvādo aññathāvādo vipaccatāya vohāro medhakaṃ, ayaṃ vivādo vivādādhikaraṇaṃ.

1 Syāmapotthake paṭhamaṃ kusalaṃ āgataṃ pacchā akusalaṃ.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Ở đây, sự tranh tụng liên quan đến tội nào là không tốt không xấu? - Này các tỳ khưu, việc (vị tỳ khưu) có sự vi phạm trong khi không nhận biết, trong khi không nhận thức rõ, đã không cố ý, rồi không vượt qua; việc ấy tức là sự tranh tụng liên quan đến tội được gọi là không tốt không xấu.

37. Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ là tốt, là xấu, (hay) là không tốt không xấu? - Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ có thể là tốt, có thể là xấu, có thể là không tốt không xấu.

Ở đây, sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ nào là tốt? - Việc hội chúng thực hiện hành sự với lời công bố, hành sự với lời đề nghị, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ hai, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư với tâm thiện; việc ấy tức là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được gọi là tốt.

Ở đây, sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ nào là xấu? - Việc hội chúng thực hiện hành sự với lời công bố, hành sự với lời đề nghị, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ hai, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư với tâm bất thiện; việc ấy tức là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được gọi là xấu.

Ở đây, sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ nào là không tốt không xấu? - Việc hội chúng thực hiện hành sự với lời công bố, hành sự với lời đề nghị, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ hai, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư với tâm vô ký; việc ấy tức là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được gọi là không tốt không xấu.

38. (Một việc có thể) là sự tranh cãi (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, là sự tranh cãi không là sự tranh tụng, là sự tranh tụng không là sự tranh cãi, vừa là sự tranh tụng vừa là sự tranh cãi (hay không)? - (Một việc) có thể là sự tranh cãi (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có thể là sự tranh cãi không là sự tranh tụng, có thể là sự tranh tụng không là sự tranh cãi, có thể vừa là sự tranh tụng vừa là sự tranh cãi.

Ở đây, việc nào là sự tranh cãi (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi? - Này các tỳ khưu, trường hợp các tỳ khưu tranh cãi rằng: 'Đây là Pháp,' hoặc 'Đây không phải là Pháp,' —(như trên)— hoặc 'Tội xấu xa,' hoặc 'Tội không xấu xa.' Trong trường hợp ấy, việc nào là sự xung đột, gây gỗ, tranh luận, tranh cãi, nhiều quan điểm, khác quan điểm, sự nói lời thô lỗ, sự cãi vã; việc ấy là sự tranh cãi (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Tattha katamo vivādo no adhikaraṇaṃ? Mātā pi puttena vivadati, putto pi mātarā vivadati, pitā pi puttena vivadati, putto pitarā vivadati, bhātā pi bhātarā vivadati, bhātā pi bhaginiyā vivadati, bhaginī pi bhātarā vivadati, sahāyo pi sahāyena vivadati, ayaṃ vivādo no adhikaraṇaṃ.

Tattha katamaṃ adhikaraṇaṃ no vivādo? Anuvādādhikaraṇaṃ āpattādhikaraṇaṃ kiccādhikaraṇaṃ, idaṃ adhikaraṇaṃ no vivādo.

Tattha katamaṃ adhikaraṇañceva vivādo ca? Vivādādhikaraṇaṃ adhikaraṇañceva vivādo ca.

39. Anuvādo anāvādādhikaraṇaṃ, anuvādo no adhikaraṇaṃ, adhikaraṇaṃ no anuvādo, adhikaraṇañceva anuvādo ca. Siyā anuvādo anuvādādhikaraṇaṃ, siyā anuvādo no adhikaraṇaṃ, siyā adhikaraṇaṃ no anuvādo, siyā adhikaraṇañceva anuvādo ca.

Tattha katamo anuvādo anuvādādhikaraṇaṃ? Idha bhikkhave, bhikkhū bhikkhuṃ anuvadanti sīlavipattiyā vā ācāravipattiyā vā diṭṭhivipattiyā vā ājīvavipattiyā vā. Yo tattha anuvādo anuvadanā anullapanā anubhaṇanā anusampavaṅkatā abbhussahanatā anubalappadānaṃ, ayaṃ anuvādo anuvādādhikaraṇaṃ.

Tattha katamo anuvādo no adhikaraṇaṃ? Mātā pi puttaṃ anuvadati, putto pi mātaraṃ anuvadati, pitā pi puttaṃ anuvadati, putto pi pitaraṃ anuvadati, bhātā pi bhātaraṃ anuvadati, bhātā pi bhaginiṃ anuvadati, bhaginī pi bhātaraṃ anuvadati, sahāyo pi sahāyaṃ anuvadati, ayaṃ anuvādo no adhikaraṇaṃ.

Tattha katamaṃ adhikaraṇaṃ no anuvādo? Āpattādhikaraṇaṃ kiccādhikaraṇaṃ vivādādhikaraṇaṃ, idaṃ adhikaraṇaṃ no anuvādo.

Tattha katamo adhikaraṇañceva anuvādo ca? Anuvādādhikaraṇaṃ adhikaraṇañceva anuvādo ca.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Ở đây, việc nào là sự tranh cãi không là sự tranh tụng? - Mẹ tranh cãi với con trai, con trai tranh cãi với mẹ, cha tranh cãi với con trai, con trai tranh cãi với cha, anh em trai tranh cãi với anh em trai, anh em trai tranh cãi với chị em gái, chị em gái tranh cãi với anh em trai, bạn bè tranh cãi với bạn bè; việc ấy là sự tranh cãi không là sự tranh tụng.

Ở đây, việc nào là sự tranh tụng không là sự tranh cãi? - Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội, sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ; việc ấy là sự tranh tụng không là sự tranh cãi.

Ở đây, việc nào vừa là sự tranh tụng vừa là sự tranh cãi? - Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi vừa là sự tranh tụng vừa là sự tranh cãi.

39. (Một việc có thể) là sự khiển trách (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, là sự khiển trách không là sự tranh tụng, là sự tranh tụng không là sự khiển trách, vừa là sự tranh tụng vừa là sự khiển trách (hay không)? - (Một việc) có thể là sự khiển trách (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, có thể là sự khiển trách không là sự tranh tụng, có thể là sự tranh tụng không là sự khiển trách, có thể vừa là sự tranh tụng vừa là sự khiển trách.

Ở đây, việc nào là sự khiển trách (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến khiển trách? - Này các tỳ khưu, trường hợp các tỳ khưu khiển trách vị tỳ khưu với sự hư hỏng về giới, hoặc với sự hư hỏng về hạnh kiểm, hoặc với sự hư hỏng về tri kiến, hoặc với sự hư hỏng về nuôi mạng. Trong trường hợp ấy, việc nào là sự khiển trách, sự xoi mói, sự

buộc tội, sự chỉ trích, sự moi móc, sự xúi giục, sự khích động; việc ấy là sự khiển trách (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến khiển trách.

Ở đây, việc nào là sự khiển trách nào không là sự tranh tụng? - Mẹ khiển trách con trai, con trai khiển trách mẹ, cha khiển trách con trai, con trai khiển trách cha, anh em trai khiển trách anh em trai, anh em trai khiển trách chị em gái, chị em gái khiển trách anh em trai, bạn bè khiển trách bạn bè; việc ấy là sự khiển trách không là sự tranh tụng.

Ở đây, việc nào là sự tranh tụng không là sự khiển trách? - Sự tranh tụng liên quan đến tội, sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi; việc ấy là sự tranh tụng không là sự khiển trách.

Ở đây, việc nào vừa là sự tranh tụng vừa là sự khiển trách? - Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách vừa là sự tranh tụng vừa là sự khiển trách.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

40. Āpatti āpattādhikaraṇaṃ, āpatti no adhikaraṇaṃ, adhikaraṇaṃ no āpatti, adhikaraṇañce va āpatti ca. Siyā āpatti āpattādhikaraṇaṃ, siyā āpatti no adhikaraṇaṃ, siyā adhikaraṇaṃ no āpatti, siyā adhikaraṇañceva āpatti ca.

Tattha katamaṃ 1 āpatti āpattādhikaraṇaṃ? Pañca pi āpattikkhandhā āpattādhikaraṇaṃ, sattapi āpattikkhandhā āpattādhikaraṇaṃ, ayaṃ āpatti āpattādhikaraṇaṃ.

Tattha katamaṃ1 āpatti no adhikaraṇaṃ? Sotāpatti samāpatti, ayaṃ āpatti no adhikaraṇaṃ.

Tattha katamaṃ adhikaraṇaṃ no āpatti? Kiccādhikaraṇaṃ vivādādhi- karaṇaṃ anuvādādhikaraṇaṃ, idaṃ adhikaraṇaṃ no āpatti.

Tattha katamaṃ adhikaraṇañceva āpatti ca? Āpattādhikaraṇaṃ adhikaraṇañceva āpatti ca.

41. Kiccaṃ kiccādhikaraṇaṃ, kiccaṃ no adhikaraṇaṃ, adhikaraṇaṃ no kiccaṃ, adhikaraṇañceva kiccañca. Siyā kiccaṃ kiccādhikaraṇaṃ, siyā kiccaṃ no adhikaraṇaṃ, siyā adhikaraṇaṃ no kiccaṃ, siyā adhikaraṇañceva kiccañca.

Tattha katamaṃ kiccaṃ kiccādhikaraṇaṃ? Yā saṅghassa kiccayatā karaṇīyatā apalokanakammaṃ ñattikammaṃ ñattidutiyakammaṃ ñatti- catutthakammaṃ, idaṃ kiccaṃ kiccādhikaraṇaṃ.

Tattha katamaṃ kiccaṃ no adhikaraṇaṃ? Ācariyakiccaṃ upajjhāya- kiccaṃ samānupajjhāyakiccaṃ samānācarīyakiccaṃ, idaṃ kiccaṃ no adhikaraṇaṃ.

Tattha katamaṃ adhikaraṇaṃ no kiccaṃ? Vivādādhikaraṇaṃ anuvādā- dhikaraṇaṃ āpattādhikaraṇaṃ, idaṃ adhikaraṇaṃ no kiccaṃ.

Tattha katamaṃ adhikaraṇañceva kiccañca? Kiccādhikaraṇaṃ adhikaraṇañceva kiccañca. --ooOoo--

1 katamā - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

40. (Một việc có thể) là sự phạm tội (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến tội, là sự phạm tội không là sự tranh tụng, là sự tranh tụng không là sự phạm tội, vừa là sự tranh tụng vừa là sự phạm tội (hay không)? - (Một việc) có thể là sự phạm tội (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến tội, có thể là sự phạm tội không là sự tranh tụng, có thể là sự tranh tụng không là sự phạm tội, có thể vừa là sự tranh tụng vừa là sự phạm tội.

Ở đây, việc nào là sự phạm tội (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến tội? - Năm nhóm tội là sự tranh tụng liên quan đến tội, và bảy nhóm tội là sự tranh tụng liên quan đến tội; việc ấy là sự phạm tội (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến tội.

Ở đây, việc nào là āpatti (sự phạm tội) không là sự tranh tụng? - Quả vị Nhập Lưu (Sotāpatti), sự thành đạt (samāpatti); việc ấy là āpatti (có tiếp vĩ ngữ āpatti) không là sự tranh tụng.[*]

Ở đây, việc nào là sự tranh tụng không là sự phạm tội? - Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách; việc ấy là sự tranh tụng không là sự phạm tội.

Ở đây, việc nào vừa là sự tranh tụng vừa là sự phạm tội? - Sự tranh tụng liên quan đến tội vừa là sự tranh tụng vừa là sự phạm tội.

41. (Một việc có thể) là nhiệm vụ (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, là nhiệm vụ không là sự tranh tụng, là sự tranh tụng không là nhiệm vụ, vừa là sự tranh tụng vừa là nhiệm vụ (hay không)? - (Một việc) có thể là nhiệm vụ (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có thể là nhiệm vụ không là sự tranh tụng, có thể là sự tranh tụng không là nhiệm vụ, có thể vừa là sự tranh tụng vừa là nhiệm vụ.

Ở đây, việc nào là nhiệm vụ (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ? - Việc nào thuộc về hội chúng cần phải hoàn thành, cần phải thực hiện (tức là) hành sự với lời công bố, hành sự với lời đề nghị, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ hai, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư; việc ấy là nhiệm vụ (hoặc là) sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

Ở đây, việc nào là nhiệm vụ không là sự tranh tụng? - Nhiệm vụ của thầy giáo thọ, nhiệm vụ của thầy tế độ, nhiệm vụ của các vị chung thầy tế độ, nhiệm vụ của các vị chung thầy giáo thọ; việc ấy là nhiệm vụ không là sự tranh tụng.

Ở đây, việc nào là sự tranh tụng không là nhiệm vụ? - Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội; việc ấy là sự tranh tụng không là nhiệm vụ.

Ở đây, việc nào vừa là sự tranh tụng vừa là nhiệm vụ? - Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ vừa là sự tranh tụng vừa là nhiệm vụ. --ooOoo--

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

9. ADHIKARAṆAVŪPASAMANAṂ SAMMUKHĀVINAYO

42. Vivādādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammati? Vivādādhikaraṇaṃ dvīhi samathehi sammati sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca.

Siyā vivādādhikaraṇaṃ ekaṃ samathaṃ anāgamma yebhuyyasikaṃ ekena samathena sammeyya sammukhāvinayenā ”ti? Siyāti ’ssa vacanīyaṃ. Yathākathaṃ viya? Idha bhikkhū vivadanti: 1 ‘dhammo ’ti vā ‘adhammo ’ti vā ‘vinayo ’ti vā ‘avinayo ’ti vā ‘bhāsitaṃ lapitaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘abhāsitaṃ alapitaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘āciṇṇaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘anāciṇṇaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘paññattaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘apaññattaṃ tathāgatenā ’ti vā ‘āpattī ’ti vā ‘anāpattī’ ti vā ‘lahukāpattī ’ti vā ‘garukāpattī ’ti vā ‘sāvasesāpattī ’ti vā ‘anavasesāpattī ’ti vā ‘duṭṭhullāpattī ’ti vā ‘aduṭṭhullāpattī ’ti vā. Te ce bhikkhave, bhikkhū sakkonti taṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ, idaṃ vuccati bhikkhave, adhikaraṇaṃ vūpasantaṃ. Kena vūpasantaṃ? Sammukhāvinayena.

43. Kiñca tattha sammukhāvinayasmiṃ? Saṅghasammukhatā dhamma- sammukhatā vinayasammukhatā puggalasammukhatā.

Kā ca tattha saṅghasammukhatā? Yāvatikā bhikkhū kammappattā te āgatā honti chandārahānaṃ chando āhaṭo hoti, sammukhībhūtā na paṭikkosanti, ayaṃ tattha saṅghasammukhatā.

Kā ca tattha dhammasammukhatā vinayasammukhatā? Yena dhammena yena vinayena yena satthusāsanena taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, ayaṃ tattha dhammasammukhatā vinayasammukhatā.

Kā ca tattha puggalasammukhatā? Yo ca vivadati, yena ca vivadati, ubho attapaccatthikā2 sammukhībhūtā honti, ayaṃ tattha puggalasammukhatā. 1 idha pana bhikkhave bhikkhū vivadanti - Ma, Syā. 2 atthapaccatthikā - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

9. CÁCH GIẢI QUYẾT SỰ TRANH TỤNG: HÀNH XỬ LUẬT VỚI SỰ HIỆN DIỆN:

42. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi được lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? - Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi được lắng dịu bởi hai cách dàn xếp: bằng cách hành xử Luật với sự hiện diện và bằng cách thuận theo số đông.

Nếu sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi không đi đến một cách dàn xếp là thuận theo số đông, thì có thể được lắng dịu bằng một cách dàn xếp là cách hành xử Luật với sự hiện diện hay không? - Nên trả lời rằng: ‘Có thể.’ Như vậy là thế nào? - Trường hợp các tỳ khưu tranh cãi: ‘Đây là Pháp,’ hoặc ‘Đây không phải là Pháp,’ hoặc ‘Đây là Luật,’ hoặc ‘Đây không phải là Luật,’ hoặc ‘Điều ấy đã được đấng Thiện Thệ thuyết giảng và nói đến,’ hoặc ‘Điều ấy đã không được đấng Thiện Thệ thuyết giảng và nói đến,’ hoặc ‘Điều ấy đã được đấng Thiện Thệ thực hành,’ hoặc ‘Điều ấy đã không được đấng Thiện Thệ thực hành,’ hoặc ‘Điều ấy đã được đấng Thiện Thệ quy định,’ hoặc ‘Điều ấy đã không được đấng Thiện Thệ quy định,’ hoặc ‘Điều ấy là phạm tội,’ hoặc ‘Điều ấy là

không phạm tội,' hoặc 'Điều ấy là tội nhẹ,' hoặc 'Điều ấy là tội nặng,' hoặc 'Tội còn dư sót,' hoặc 'Tội không còn dư sót,' hoặc 'Tội xấu xa,' hoặc 'Tội không xấu xa.' Này các tỳ khưu, nếu các tỳ khưu ấy có thể giải quyết sự tranh tụng ấy, này các tỳ khưu, điều ấy được gọi là sự tranh tụng đã được giải quyết. Được giải quyết nhờ vào điều gì? - Nhờ vào cách hành xử Luật với sự hiện diện.

43. Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật với sự hiện diện? - Sự hiện diện của hội chúng, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật, sự hiện diện của nhân sự.

Và ở đây, sự hiện diện của hội chúng là gì? - Các tỳ khưu theo số lượng cần thiết cho hành sự đã đi đến, sự tùy thuận của các vị xứng đáng gởi sự tùy thuận đã được đem lại, các vị hiện diện không phản đối; ở đây, điều ấy là sự hiện diện của hội chúng.

Và ở đây, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật là gì? - Với Pháp nào, với Luật nào, với lời giảng dạy nào của bậc Đạo Sư, sự tranh tụng ấy được giải quyết; ở đây, điều ấy là sự hiện diện của Pháp, là sự hiện diện của Luật.

Và ở đây, sự hiện diện của nhân sự là gì? - Vị tranh cãi, vị tranh cãi với vị ấy, cả hai phe đối địch với nhau đều hiện diện; ở đây, điều ấy là sự hiện diện của nhân sự.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Evaṃ vūpasantaṃ ce bhikkhave, adhikaraṇaṃ, kārako ukkoṭeti ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ, chandadāyako khīyati khīyanakaṃ pācittiyaṃ.

Te ce bhikkhave, bhikkhū na sakkonti taṃ adhikaraṇaṃ tasmiṃ āvāse vūpasametuṃ, tehi bhikkhave bhikkhūhi yasmiṃ āvāse bahutarā 1 bhikkhū so āvāso gantabbo. Te ce bhikkhave, bhikkhū taṃ āvāsaṃ gacchantā antarā- magge sakkonti taṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ, idaṃ vuccati bhikkhave, adhikaraṇaṃ vūpasantaṃ. Kena vūpasantaṃ? Sammukhāvinayena. Kiñca tattha sammukhāvinayasmiṃ? Saṅghasammukhatā dhammasammukhatā vinayasammukhatā puggalasammukhatā.

44. Kā ca tattha saṅghasammukhatā? Yāvatikā bhikkhū kammappattā te āgatā honti, chandārahānaṃ chando āhaṭo hoti, sammukhībhūtā na paṭikkosanti, ayaṃ tattha saṅghasammukhatā.

Kā ca tattha dhammasammukhatā vinayasammukhatā? Yena dhammena yena vinayena yena satthusāsanena taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, ayaṃ tattha dhammasammukhatā vinayasammukhatā.

Kā ca tattha puggalasammukhatā? Yo ca vivadati, yena ca vivadati, uho attapaccatthikā sammukhībhūtā honti, ayaṃ tattha puggalasammukhatā. Evaṃ vūpasantaṃ ce bhikkhave adhikaraṇaṃ kārako ukkoṭeti, ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ. Chandadāyako khīyati khīyanakaṃ pācittiyaṃ.

Te ce bhikkhave, bhikkhū taṃ āvāsaṃ gacchantā 2 antarāmagge na sakkonti taṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ, tehi bhikkhave, bhikkhūhi taṃ āvāsaṃ gantvā āvāsikā bhikkhū evamassu vacanīyā: 'Idaṃ kho āvuso adhikaraṇaṃ evaṃ jātaṃ evaṃ samuppannaṃ, sādhāyasmanto3 idaṃ4 adhikaraṇaṃ vūpasamentu dhammena

vinayena satthusāsanena, yathayidaṃ5 adhikaraṇaṃ suvūpasantaṃ assā ’ti.

1 sambahulā - Ma. 3 sādhāyasmantā - Ma, PTS. 2 āgacchantā - Ma. 4 imaṃ - Ma, Syā, PTS. 5 yathāyidaṃ - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Này các tỳ khưu, nếu có vị khơi lại sự tranh tụng đã được giải quyết như thế, vị khơi lại phạm tội pācittiya; (nếu) vị gởi thỏa thuận phê phán, vị phê phán phạm tội pācittiya.

Này các tỳ khưu, nếu các tỳ khưu ấy không thể giải quyết sự tranh tụng ấy tại trú xứ ấy, này các tỳ khưu, các tỳ khưu ấy nên đi đến trú xứ có nhiều tỳ khưu hơn. Này các tỳ khưu, trong lúc đang đi trên đường đến trú xứ kia, nếu các tỳ khưu ấy có thể giải quyết sự tranh tụng ấy; này các tỳ khưu, điều ấy được gọi là sự tranh tụng đã được giải quyết. Được giải quyết nhờ vào điều gì? - Nhờ vào cách hành xử Luật với sự hiện diện. Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật với sự hiện diện? - Sự hiện diện của hội chúng, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật, sự hiện diện của nhân sự.

44. Và ở đây, sự hiện diện của hội chúng là gì? - Các tỳ khưu theo số lượng cần thiết cho hành sự đã đi đến, sự tùy thuận của các vị xứng đáng gởi sự tùy thuận đã được đem lại, các vị hiện diện không phản đối; ở đây, điều ấy là sự hiện diện của hội chúng.

Và ở đây, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật là gì? - Với Pháp nào, với Luật nào, với lời giảng dạy nào của bậc Đạo Sư sự tranh tụng ấy được giải quyết; ở đây, điều ấy là sự hiện diện của Pháp, là sự hiện diện của Luật.

Và ở đây, sự hiện diện của nhân sự là gì? - Vị tranh cãi, vị tranh cãi với vị ấy, cả hai phe đối địch với nhau đều hiện diện; ở đây, điều ấy là sự hiện diện của nhân sự. Này các tỳ khưu, nếu có vị khơi lại sự tranh tụng đã được giải quyết như thế, vị khơi lại phạm tội pācittiya; (nếu) vị gởi thỏa thuận phê phán, vị phê phán phạm tội pācittiya.

Này các tỳ khưu, nếu các tỳ khưu ấy trong lúc đang đi trên đường đến trú xứ kia, không thể giải quyết sự tranh tụng ấy; này các tỳ khưu, sau khi đi đến trú xứ kia, các tỳ khưu ấy nên nói các tỳ khưu thường trú như vầy: ‘Này các đại đức, sự tranh tụng này đã sanh khởi như vầy, đã diễn tiến như vầy, lành thay xin các đại đức hãy giải quyết sự tranh tụng này theo Pháp theo Luật theo lời dạy của bậc Đạo sư; như thế sự tranh tụng này có thể đã được giải quyết tốt đẹp.’

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Sace bhikkhave, āvāsikā bhikkhū vuḍḍhatarā honti, āgantukā bhikkhū navakatarā, tehi bhikkhave āvāsikehi bhikkhūhi āgantukā bhikkhū evamassu vacanīyā: ‘Iṅgha tumhe āyasmanto muhuttaṃ ekamantaṃ hotha yāva mayaṃ mantemā ’ti. Sace pana bhikkhave, āvāsikā bhikkhū navakatarā honti āgantukā bhikkhū vuḍḍhatarā, tehi bhikkhave āvāsikehi bhikkhūhi āgantukā bhikkhū evamassu vacanīyā: ‘Tena hi tumhe āyasmanto muhuttaṃ idheva tāva hotha 1 yāva mayaṃ mantemā ’ti.

45. Sace pana bhikkhave 2 āvāsikānaṃ bhikkhūnaṃ mantayamānānaṃ evaṃ hoti: ‘Na mayaṃ sakkoma imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ dhammena vinayena

satthusāsanenā ’ti, na taṃ adhikaraṇaṃ āvāsikehi bhikkhūhi 3 sampaṭicchitabbaṃ. 4

Sace pana bhikkhave, āvāsikānaṃ bhikkhūnaṃ mantayamānānaṃ evaṃ hoti: ‘Sakkoma mayaṃ imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ dhammena vinayena satthusāsanenā ’ti, tehi bhikkhave āvāsikehi bhikkhūhi āgantukā bhikkhū evamassu vacanīyā: ‘Sace tumhe āyasmanto amhākaṃ idaṃ adhikaraṇaṃ yathājātaṃ yathāsamuppannaṃ ārocessatha, yathā ca mayaṃ imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasamessāma dhammena vinayena satthusāsanena tathā suvūpasantaṃ 5 bhavissati, evaṃ mayaṃ imaṃ adhikaraṇaṃ sampaṭicchissāma.6 No ce tumhe āyasmanto amhākaṃ imaṃ adhikaraṇaṃ yathājātaṃ yathāsamuppannaṃ ārocessatha, yathā ca mayaṃ imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasamessāma dhammena vinayena satthusāsanena - tathā na suvūpasantaṃ bhavissati, na mayaṃ imaṃ adhikaraṇaṃ sampaṭicchissāmā ’ti. Evaṃ supariggahitaṃ kho bhikkhave, katvā āvāsikehi bhikkhūhi taṃ adhikaraṇaṃ sampaṭicchitabbaṃ.4

46. Tehi bhikkhave, āgantukehi bhikkhūhi āvāsikā bhikkhū evamassu vacanīyā: ‘Yathājātaṃ yathā samuppannañca mayaṃ7 imaṃ adhikaraṇaṃ āyasmantānaṃ ārocessāma. Sace āyasmantā8 sakkonti ettakena vā ettakena vā antarena9 imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ dhammena vinayena satthusāsanena tathā suvūpasantaṃ bhavissati. Evaṃ mayaṃ imaṃ adhikaraṇaṃ āyasmantānaṃ niyyādessāma. No ce āyasmantā sakkonti ettakena vā ettakenavā antarena imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ dhammena vinayena satthusāsanena. Tathā na suvūpasantaṃ bhavissati, na mayaṃ imaṃ adhikaraṇaṃ āyasmantānaṃ niyyādessāma. Mayameva imassa adhikaraṇassa sāmino bhavissāmā ’ti.

1 idh ’eva hotha - PTS. 2 sace bhikkhave - Syā, PTS. 6 paṭicchissāma - Syā, PTS. 3 āvāsikehi bhikkhūhi - PTS potthake natthi. 7 kho mayaṃ - Syā. 4 paṭicchitabbaṃ - Syā, PTS, evaṃ sabbattha. 8 sace āyasmanto - Syā. 5 vūpasantaṃ - PTS. 9 sakkonti ettakena vā antarena - PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Này các tỳ khưu, nếu các tỳ khưu thường trú thâm niên hơn và các tỳ khưu đi đến là kém thâm niên, này các tỳ khưu, các tỳ khưu thường trú nên nói với các tỳ khưu đi đến như vầy: ‘Này các đại đức, các vị hãy sang một bên trong chốc lát để chúng tôi còn hội ý.’ Này các tỳ khưu, nếu các tỳ khưu thường trú kém thâm niên và các tỳ khưu đi đến là thâm niên hơn, này các tỳ khưu, các tỳ khưu thường trú nên nói với các tỳ khưu đi đến như vầy: ‘Này các đại đức, chính vì điều ấy xin các vị hãy chờ tại đây trong chốc lát để chúng tôi còn hội ý.’

45. Này các tỳ khưu, nếu các tỳ khưu thường trú trong lúc hội ý khởi lên như vầy: ‘Chúng ta không thể giải quyết sự tranh tụng này theo Pháp theo Luật theo lời dạy của bậc Đạo sư được,’ các tỳ khưu thường trú không nên nhận lãnh sự tranh tụng ấy.

Này các tỳ khưu, nếu các tỳ khưu thường trú trong lúc hội ý khởi lên như vầy: ‘Chúng ta có thể giải quyết sự tranh tụng này theo Pháp theo Luật theo lời dạy của bậc Đạo sư;’ này các tỳ khưu, các tỳ khưu thường trú ấy nên nói với các tỳ khưu đi đến như vầy:

‘Này các đại đức, nếu các vị trình bày cho chúng tôi sự tranh tụng này đã sanh khởi như thế nào đã diễn tiến như thế nào, chúng tôi sẽ giải quyết sự tranh tụng này theo Pháp, theo Luật, theo lời dạy của bậc Đạo sư theo cách sẽ được giải quyết tốt đẹp; như vậy chúng tôi sẽ nhận lãnh sự tranh tụng này. Này các đại đức, nếu các vị không trình bày cho chúng tôi sự tranh tụng này đã sanh khởi như thế nào đã diễn tiến như thế nào, chúng tôi sẽ giải quyết sự tranh tụng này theo Pháp, theo Luật, theo lời dạy của bậc Đạo sư theo cách sẽ không đã được giải quyết tốt đẹp; như vậy chúng tôi sẽ không nhận lãnh sự tranh tụng này.’ Này các tỳ khưu, sau khi xem xét kỹ lưỡng như vậy, các tỳ khưu thường trú nên nhận lãnh sự tranh tụng ấy.

46. Này các tỳ khưu, các tỳ khưu đi đến ấy nên nói với các tỳ khưu thường trú như vầy: ‘Chúng tôi sẽ trình bày cho các đại đức sự tranh tụng này đã sanh khởi như thế nào đã diễn tiến như thế nào. Nếu các đại đức có thể giải quyết sự tranh tụng này theo Pháp, theo Luật, theo lời dạy của bậc Đạo sư trong khoảng thời gian chừng này hoặc chừng này, như thế (sự tranh tụng) sẽ được giải quyết tốt đẹp; như vậy, chúng tôi sẽ giao phó sự tranh tụng này cho các đại đức. Nếu các đại đức không thể giải quyết sự tranh tụng này theo Pháp, theo Luật, theo lời dạy của bậc Đạo sư trong khoảng thời gian chừng này hoặc chừng này, như thế (sự tranh tụng) sẽ không đã được giải quyết tốt đẹp; như vậy, chúng tôi sẽ không giao phó sự tranh tụng này cho các đại đức, chính chúng tôi sẽ là người chủ trì sự tranh tụng này.’

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Evaṃ supariggahitaṃ kho bhikkhave, katvā āgantukehi bhikkhūhi taṃ adhikaraṇaṃ āvāsikānaṃ bhikkhūnaṃ niyyādetabbaṃ. Te ce bhikkhave, bhikkhū sakkonti taṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ, idaṃ vuccati bhikkhave, adhikaraṇaṃ suvūpasantaṃ.

Kena vūpasantaṃ? Sammukhāvinayena. Kiñca tattha sammukhā- vinayasmiṃ? Saṅghasammukhatā dhammasammukhatā vinayasammukhatā puggalasammukhatā. —pe— Evaṃ vūpasantaṃ ce bhikkhave adhikaraṇaṃ kārako ukkoṭeti, ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ. Chandadāyako khīyati, khīyanakaṃ pācittiyaṃ.

*****

UBBĀHIKĀYA VŪPASAMANAṂ

47. Tehi ce bhikkhave, tasmiṃ adhikaraṇe vinicchiyamāne anaggāni 1 ceva bhassāni jāyanti na cetassa 2 bhāsitassa attho viññāyati. Anujānāmi bhikkhave, evarūpaṃ adhikaraṇaṃ ubbāhikāya vūpasametuṃ.

Dasahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya sammannitabbo: Sīlavā hoti pātimokkhasaṃvarasaṃvuto viharati ācāragocarasampanno 3 aṇumattesu vajjesu bhayadassāvī samādāya sikkhati sikkhāpadesu. Bahussuto hoti sutadharo sutasanticayo, ye te dhammā ādikalyāṇā majjhekalyāṇā pariyosānakalyāṇā sātthaṃ savyañjanaṃ 4 kevalaparipuṇṇaṃ parisuddhaṃ brahmacariyaṃ abhivadanti. Tathārūpāssa 5 dhammā bahussutā honti dhatā 6 vacasā paricitā manasānupekkhitā diṭṭhiyā suppaṭividdhā. Ubhayāni kho panassa pātimokkhāni vitthārena svāgatāni

honti suvibhattāni suppavattīni suvinicchitāni suttaso7 anuvyañjanaso. Vinaye kho pana ṭhito8 hoti asaṃhīro.9 Paṭibalo hoti ubho attapaccatthike aññāpetuṃ10 saññāpetuṃ nijjhāpetuṃ pekkhetuṃ pasīdituṃ11 pasādetuṃ. Adhikaraṇasamuppādavūpasamakusalo12 hoti. Adhikaraṇaṃ jānāti. Adhikaraṇasamudayaṃ jānāti. Adhikaraṇanirodhaṃ jānāti. Adhikaraṇanirodhagāminīpaṭipadaṃ jānāti. Anujānāmi bhikkhave, imehi dasahaṅgehi samannāgataṃ bhikkhuṃ ubbāhikāya sammannituṃ.

1 anantāni - Ma, Syā. 7 suttato - PTS. 8 cheko - PTS. 2 na cekassa - Ma, PTS. 9 asaṃhiro - Syā. 3 ācārasampanno - PTS. 10 assāsetuṃ - Ma; Syā, PTS na dissate. 4 sātthā savyañjanā - PTS. 11 passituṃ - Syā, PTS; Machasaṃ na dissate. 5 tathārūpassa - Ma, PTS. 12 adhikaraṇasamuppādavūpasamanakusalo - Ma, PTS; 6 dhātā - Ma. adhikaraṇasamuppādaṃ vūpasametuṃ akusalo - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Này các tỳ khưu, sau khi xem xét kỹ lưỡng như vậy, các tỳ khưu đi đến nên giao phó sự tranh tụng ấy cho các tỳ khưu thường trú. Này các tỳ khưu, nếu các tỳ khưu ấy có thể giải quyết sự tranh tụng ấy, này các tỳ khưu, điều ấy được gọi là sự tranh tụng đã được giải quyết.

Được giải quyết nhờ vào điều gì? - Nhờ vào cách hành xử Luật với sự hiện diện. Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật với sự hiện diện? - Sự hiện diện của hội chúng, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật, sự hiện diện của nhân sự. —(như trên)— Này các tỳ khưu, nếu có vị khơi lại sự tranh tụng đã được giải quyết như thế, vị khơi lại phạm tội pācittiya; (nếu) vị gởi thỏa thuận phê phán, vị phê phán phạm tội pācittiya.

*****

CÁCH GIẢI QUYẾT THEO LỐI ĐẠI BIỂU:

47. Này các tỳ khưu, trong khi các tỳ khưu ấy phán xét sự tranh tụng ấy, nếu các lời bàn cãi vô bổ được sanh khởi và không lời phát biểu nào có ý nghĩa; này các tỳ khưu, ta cho phép giải quyết sự tranh tụng như thế ấy theo lối đại biểu.

Theo lối đại biểu, cần chỉ định vị tỳ khưu có được mười yếu tố: Là vị có giới hạnh, sống thu thúc theo sự thu thúc của giới bổn Pātimokkha, thành tựu về hạnh kiểm và chốn đi lại, thấy được sự nguy hiểm trong những tội lỗi nhỏ nhặt, thọ trì và thực hành theo các điều học; là vị nghe nhiều, nắm giữ và tích lũy các điều đã được nghe, các pháp nào là tốt đẹp phần đầu, tốt đẹp phần giữa, tốt đẹp phần cuối, thành tựu về ý nghĩa, thành tựu về văn tự, giảng giải về Phạm hạnh thanh tịnh một cách trọn vẹn và đầy đủ; các pháp có hình thức như thế được (vị ấy) nghe nhiều, ghi nhớ, ôn đọc ra lời, dùng trí quán sát, dùng tri kiến phân tích; cả hai bộ giới bổn Pātimokkha đã khéo được truyền thừa với chi tiết đến vị ấy, khéo được phân tích, khéo được ứng dụng, khéo được xác định theo từng điều học, theo từng từ ngữ; là vị tinh xảo về Luật không có bối rối; là vị có năng lực làm cho cả hai phe đối địch với nhau hiểu biết được, làm cho suy nghĩ lại, làm cho

suy tư, làm cho thấy được, và làm cho hoan hỷ; khéo léo giải quyết sự sanh khởi của cuộc tranh tụng; vị hiểu biết sự tranh tụng; hiểu biết nguyên cớ của cuộc tranh tụng; hiểu biết sự chấm dứt của cuộc tranh tụng; hiểu biết đường lối thực hành để chấm dứt cuộc tranh tụng. Này các tỳ khưu, ta cho phép chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có được mười yếu tố này.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Evañca pana bhikkhave, sammannitabbo: Paṭhamaṃ bhikkhu yācitabbo. Yācitvā vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Amhākaṃ imasmiṃ adhikaraṇe vinicchiya- māne anaggāni ceva bhassāni jāyanti na cetassa bhāsitassa attho viññāyati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho itthannāmañca itthannāmañca bhikkhuṃ sammanneyya ubbāhikāya imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Amhākaṃ imasmiṃ adhikaraṇe vinicchiya- māne anaggāni ceva bhassāni jāyanti na cetassa bhāsitassa attho viññāyati. Saṅgho itthannāmañca itthannāmañca bhikkhuṃ sammannati ubbāhikāya imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Yassāyasmato khamati itthannāmassa ca itthannāmassa ca bhikkhuno sammuti ubbāhikāya imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Sammato saṅghena itthannāmo ca itthannāmo ca bhikkhu ubbāhikāya imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’ti.

Te ce bhikkhave, bhikkhū sakkonti taṃ adhikaraṇaṃ ubbāhikāya vūpasametuṃ. Idaṃ vuccati bhikkhave, adhikaraṇaṃ vūpasantaṃ. Kena vūpasantaṃ? Sammukhāvinayena. Kiñca tattha sammukhā vinayasmiṃ? Saṅghasammukhatā 1 dhammasammukhatā vinayasammukhatā puggala- sammukhatā. —pe— Evaṃ vūpasantaṃ ce bhikkhave adhikaraṇaṃ kārako ukkoṭeti, ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ.

Tehi ce bhikkhave, bhikkhūhi tasmiṃ adhikaraṇe vinicchiyamāne tatrāssa2 bhikkhu dhammakathiko, tassa neva suttaṃ āgataṃ hoti no suttavibhaṅgo. So atthaṃ asallakkhento vyañjanacchāyāya atthaṃ paṭibāhati. Vyattena bhikkhunā paṭibalena te bhikkhū ñāpetabbā:

1 saṅghasammukhatā - Ma, Syā, PTS potthakesu na dissate. 2 tatrassa - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Và này các tỳ khưu, nên chỉ định như vầy: Trước hết, vị tỳ khưu cần được yêu cầu; sau khi yêu cầu, hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Trong khi chúng ta phán xét sự tranh tụng này, các lời bàn cãi vô bổ được sanh khởi và không lời phát biểu nào có ý nghĩa. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên chỉ định vị tỳ khưu tên (như vầy) và tên (như vầy) để giải quyết sự tranh tụng này theo lối đại biểu. Đây là lời đề

nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Trong khi chúng ta phán xét sự tranh tụng này, các lời bàn cãi vô bổ được sanh khởi và không lời phát biểu nào có ý nghĩa. Hội chúng chỉ định vị tỳ khưu tên (như vầy) và tên (như vầy) để giải quyết sự tranh tụng này theo lối đại biểu. Đại đức nào đồng ý việc chỉ định vị tỳ khưu tên (như vầy) và tên (như vầy) để giải quyết sự tranh tụng này theo lối đại biểu xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Vị tỳ khưu tên (như vầy) và tên (như vầy) đã được hội chúng chỉ định để giải quyết sự tranh tụng này theo lối đại biểu. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.'

Này các tỳ khưu, nếu các tỳ khưu ấy có thể giải quyết sự tranh tụng ấy theo lối đại biểu, này các tỳ khưu, điều ấy được gọi là sự tranh tụng đã được giải quyết. Được giải quyết nhờ vào điều gì? - Nhờ vào cách hành xử Luật với sự hiện diện. Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật với sự hiện diện? - Sự hiện diện của hội chúng, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật. —(như trên)— Này các tỳ khưu, nếu có vị khơi lại sự tranh tụng đã được giải quyết như thế, vị khơi lại phạm tội pācittiya.

Này các tỳ khưu, trong khi các tỳ khưu ấy đang phán xét sự tranh tụng ấy, nếu ở đó, có vị tỳ khưu là Pháp sư nhưng vị ấy là không được truyền thừa về Kinh điển, về sự phân tích giới bổn, vị ấy trong khi không xem xét ý nghĩa lại phủ nhận ý nghĩa ẩn sau các văn tự. Các tỳ khưu ấy cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Suṇantu me āyasmantā. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu dhammakathiko. Imassa neva suttaṃ āgataṃ hoti 1 no suttavibhaṅgo. So atthaṃ asallakkhento vyañjanacchāyāya atthaṃ paṭibāhati. Yadāyasmantānaṃ pattakallaṃ, itthannāmaṃ bhikkhuṃ vuṭṭhāpetvā avasesā imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasameyyāmā 'ti.

Te ce bhikkhave, bhikkhū taṃ bhikkhuṃ vuṭṭhāpetvā sakkonti taṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ, idaṃ vuccati bhikkhave, adhikaraṇaṃ vūpasantaṃ. Kena vūpasantaṃ? Sammukhāvinayena. Kiñca tattha sammukhāvinayasmiṃ? Dhammasammukhatā vinayasammukhatā puggalasammukhatā. —pe— Evaṃ vūpasantaṃ ce bhikkhave adhikaraṇaṃ kārako ukkoṭeti, ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ.

Tehi ce bhikkhave, bhikkhūhi tasmiṃ adhikaraṇe vinicchiyamāne tatrāssa bhikkhu dhammakathiko. Tassa suttaṃ hi kho āgataṃ hoti no suttavibhaṅgo. So atthaṃ asallakkhento vyañjanacchāyāya atthaṃ paṭibāhati. Vyattena bhikkhunā paṭibalena te bhikkhū ñāpetabbā:

'Suṇantu me āyasmantā. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu dhammakathiko. Imassa suttaṃ hi kho āgataṃ hoti1 no suttavibhaṅgo. So atthaṃ asallakkhento vyañjanacchāyāya atthaṃ paṭibāhati. Yadāyasmantānaṃ pattakallaṃ, itthannāmaṃ bhikkhuṃ vuṭṭhāpetvā avasesā imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasameyyāmā 'ti.

Te ce bhikkhave, bhikkhū taṃ bhikkhuṃ vuṭṭhāpetvā sakkonti taṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ, idaṃ vuccati bhikkhave, adhikaraṇaṃ vūpasantaṃ. Kena vūpasantaṃ? Sammukhāvinayena. Kiñca tattha sammukhāvinayasmiṃ? Dhammasammukhatā vinayasammukhatā puggalasammukhatā. —pe— Evaṃ vūpasantaṃ ce bhikkhave adhikaraṇaṃ kārako ukkoṭeti, ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ.

*****

1 hoti - PTS na dissate.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

‘Bạch chư đại đức, xin hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu tên (như vầy) là Pháp sư nhưng vị ấy là không được truyền thừa về Kinh điển, về sự phân tích giới bổn, vị ấy trong khi không xem xét ý nghĩa lại phủ nhận ý nghĩa ẩn sau các văn tự. Nếu là thời điểm thích hợp cho chư đại đức, chúng ta nên loại ra vị tỳ khưu tên (như vầy) và những người còn lại (chúng ta) sẽ giải quyết sự tranh tụng này.’

Này các tỳ khưu, nếu các tỳ khưu ấy sau khi loại vị tỳ khưu ấy ra có thể giải quyết sự tranh tụng ấy; này các tỳ khưu, điều ấy được gọi là sự tranh tụng đã được giải quyết. Được giải quyết nhờ vào điều gì? - Nhờ vào cách hành xử Luật với sự hiện diện. Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật với sự hiện diện? - Sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật, sự hiện diện của nhân sự. —(như trên)— Này các tỳ khưu, nếu có vị khơi lại sự tranh tụng đã được giải quyết như thế, vị khơi lại phạm tội pācittiya.

Này các tỳ khưu, trong khi các vị tỳ khưu ấy đang phán xét sự tranh tụng ấy, nếu ở đó, có vị tỳ khưu là Pháp sư bởi vì vị ấy là được truyền thừa về Kinh điển (nhưng) thiếu về sự phân tích giới bổn, vị ấy trong khi không xem xét ý nghĩa lại phủ nhận ý nghĩa ẩn sau các văn tự. Các tỳ khưu ấy cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

‘Bạch chư đại đức, xin hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu tên (như vầy) là Pháp sư bởi vì vị ấy là được truyền thừa về Kinh điển (nhưng) thiếu về sự phân tích giới bổn, vị ấy trong khi không xem xét ý nghĩa lại phủ nhận ý nghĩa ẩn sau các văn tự. Nếu là thời điểm thích hợp cho chư đại đức, chúng ta nên loại ra vị tỳ khưu tên (như vầy) và những người còn lại (chúng ta) sẽ giải quyết sự tranh tụng này.’

Này các tỳ khưu, nếu các tỳ khưu ấy sau khi loại vị tỳ khưu ấy ra có thể giải quyết sự tranh tụng ấy; này các tỳ khưu, điều ấy được gọi là sự tranh tụng đã được giải quyết. Được giải quyết nhờ vào điều gì? - Nhờ vào cách hành xử Luật với sự hiện diện. Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật với sự hiện diện? - Sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật, sự hiện diện của nhân sự. —(như trên)— Này các tỳ khưu, nếu có vị khơi lại sự tranh tụng đã được giải quyết như thế, vị khơi lại phạm tội pācittiya.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

YEBHUYYASIKĀ VINAYAṂ

48. Te ce bhikkhave, bhikkhū na sakkonti taṃ adhikaraṇaṃ ubbāhikāya vūpasametuṃ, tehi bhikkhave, bhikkhūhi taṃ adhikaraṇaṃ saṅghassa niyyādetabbaṃ: ‘Na mayaṃ bhante imaṃ adhikaraṇaṃ ubbāhikāya vūpasametuṃ. Saṅgho imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametū ’ti. Anujānāmi bhikkhave, evarūpaṃ adhikaraṇaṃ yebhuyyasikāya vūpasametuṃ.

Pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu salākagāhāpako 1 sammannitabbo: Yo na chandāgatiṃ gaccheyya, na dosāgatiṃ gaccheyya, na mohāgatiṃ gaccheyya, na bhayā gatiṃ gaccheyya, gahitāgahitañca jāneyya. —pe— Evaṃ ca pana bhikkhave, sammannitabbo: Paṭhamaṃ bhikkhu yācitabbo. Yācitvā vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho itthannāmaṃ bhikkhuṃ salākaggāhāpakaṃ sammanneyya. Esā ñatti.

Suṇātu me saṅgho. Saṅgho itthannāmaṃ bhikkhuṃ salākagāhāpakaṃ sammanti. Yassā yasmato khamati itthannāmassa bhikkhuno salāka- gāhāpakaṃ sammati, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Sammato saṅghena itthannāmo bhikkhu salākagāhāpako. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’ti.

Tena salākagāhāpakena bhikkhunā salākā gāhetabbā.2 Yathā bahutarā bhikkhū dhammavādino vadenti tathā taṃ adhikaraṇaṃ vūpasametabbaṃ. Idaṃ vuccati bhikkhave, adhikaraṇaṃ vūpasantaṃ. Kena vūpasannaṃ? Sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca. Kiñca tattha sammukhā vinayasmiṃ? Saṅghasammukhatā dhammasammukhatā vinayasammukhatā puggalasammukhatā. Kā ca tattha saṅghasammukhatā? Yāvatikā bhikkhū kammappattā te āgatā honti, chandārahānaṃ chando āhaṭo hoti, sammukhībhūtā na paṭikkosanti. Ayaṃ tattha saṅghasammukhatā.

1 salākaggāhāpako - Ma. 2 gāhāpetabbā - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

CÁCH HÀNH XỬ LUẬT THUẬN THEO SỐ ĐÔNG:

48. Này các tỳ khưu, nếu các tỳ khưu ấy không thể giải quyết sự tranh tụng ấy theo lối đại biểu, này các tỳ khưu, các tỳ khưu ấy nên giao lại sự tranh tụng ấy cho hội chúng: - ‘Bạch các ngài, chúng tôi không thể giải quyết sự tranh tụng này theo lối đại biểu. Hãy để hội chúng giải quyết sự tranh tụng này.’ Này các tỳ khưu, ta cho phép giải quyết thuận theo số đông sự tranh tụng có hình thức như thế.

Cần chỉ định vị phân phát thẻ là vị tỳ khưu có năm yếu tố: Vị không thể bị chi phối bởi sự ưa thích, không thể bị chi phối bởi sự sân hận, không thể bị chi phối bởi sự si mê, không thể bị chi phối bởi sự sợ hãi, và vị biết (thẻ) đã được nhận hay chưa được nhận. —(như trên)— Và này các tỳ khưu, nên chỉ định như vầy: Trước hết, vị tỳ khưu cần được yêu cầu. Sau khi yêu cầu, hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên chỉ định vị tỳ khưu tên (như vầy) là vị phân phát thẻ. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Hội chúng chỉ định tỳ khưu tên (như vầy) là vị phân phát thẻ. Đại đức nào đồng ý việc chỉ định tỳ khưu tên (như vầy) là vị phân phát thẻ xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tỳ khưu tên (như vầy) đã được hội chúng chỉ định là vị phân phát thẻ. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’

Vị tỳ khưu phân phát thẻ ấy nên phân phát các thẻ. (Trường hợp) các tỳ khưu là các vị nói đúng Pháp có (số lượng) nhiều hơn nói (nên giải quyết) như thế nào, thì sự tranh tụng ấy nên được giải quyết như thế ấy. Này các tỳ khưu, điều ấy được gọi là sự tranh tụng đã được giải quyết. Được giải quyết nhờ vào điều gì? - Nhờ vào cách hành xử Luật với sự hiện diện và thuận theo số đông. Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật với sự hiện diện? - Sự hiện diện của hội chúng, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật, sự hiện diện của nhân sự. Và ở đây, sự hiện diện của hội chúng là gì? - Các tỳ khưu theo số lượng cần thiết cho hành sự đã đi đến, sự tùy thuận của các vị xứng đáng gởi sự tùy thuận đã được đem lại, các vị hiện diện không phản đối; ở đây, điều ấy là sự hiện diện của hội chúng.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Kā ca tattha dhammasammukhatā vinayasammukhatā? Yena dhammena yena vinayena yena satthusāsanena taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, ayaṃ tattha dhammasammukhatā vinayasammukhatā.

Kā ca tattha puggalasammukhatā? Yo ca vivadati yena ca vivadati ubho attapaccatthikā sammukhībhūtā honti, ayaṃ tattha puggalasammukhatā.

Kā ca tattha yebhuyyasikā? Yā yebhuyyasikā kammassa kiriyā karaṇaṃ upagamanaṃ ajjhupagamanaṃ adhivāsanā appaṭikkosanā, ayaṃ tattha yebhuyyasikā.

Evaṃ vūpasantaṃ ce bhikkhave adhikaraṇaṃ kārako ukkoṭeti, ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ. Chandadāyako khīyati, khīyanakaṃ pācittiyan ”ti.

*****

TIVIDHASALĀKAGĀHO

49. Tena kho pana samayena sāvatthiyā evaṃ jātaṃ evaṃ samuppannaṃ adhikaraṇaṃ hoti. Atha kho te bhikkhū asantuṭṭhā sāvatthiyā saṅghassa adhikaraṇa vūpasamanena. Assosuṃ kho ‘amukasmiṃ kira āvāse sambahulā therā viharanti bahussutā āgatāgamā dhammadharā vinayadharā mātikā- dharā paṇḍitā vyattā medhāvino lajjino kukkuccakā sikkhākāmā. Te ce therā imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasameyyuṃ dhammena vinayena satthusāsanena, evamidaṃ adhikaraṇaṃ suvūpasantaṃ assā ’ti. Atha kho te bhikkhū taṃ āvāsaṃ gantvā te there etadavocuṃ: “Idaṃ bhante adhikaraṇaṃ evaṃ jātaṃ evaṃ samuppannaṃ. Sādhu bhante therā

imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasamentu dhammena vinayena satthusāsanena yathayidaṃ adhikaraṇaṃ suvūpasantaṃ assā ”ti.

50. Atha kho te therā yathā sāvatthiyā saṅghena adhikaraṇaṃ vūpa- samitaṃ, yathā suvūpasantaṃ, 1 tathā taṃ adhikaraṇaṃ vūpasamesuṃ.

1 tathā suvūpasantan ti - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Và ở đây, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật là gì? - Với Pháp nào, với Luật nào, với lời giảng dạy nào của bậc Đạo Sư sự tranh tụng ấy được giải quyết; ở đây điều ấy là sự hiện diện của Pháp, là sự hiện diện của Luật.

Và ở đây, sự hiện diện của nhân sự là gì? - Vị tranh cãi, vị tranh cãi với vị ấy, cả hai phe đối địch với nhau đều hiện diện; ở đây, điều ấy là sự hiện diện của nhân sự.

Và ở đây, điều gì là liên quan đến thuận theo số đông? - Điều nào là sự thực hiện, sự hành động, sự đạt đến, sự thỏa thuận, sự chấp nhận, sự không phản đối thuộc về hành sự thuận theo số đông; ở đây điều ấy là liên quan đến thuận theo số đông.

Này các tỳ khưu, nếu có vị khơi lại sự tranh tụng đã được giải quyết như thế, vị khơi lại phạm tội pācittiya; (nếu) vị gởi thỏa thuận phê phán, vị phê phán phạm tội pācittiya.”

*****

BA CÁCH PHÂN PHÁT THẺ:

49. Vào lúc bấy giờ, ở Sāvatthi có sự tranh tụng đã xảy ra như vầy, đã sanh khởi như vầy. Khi ấy, các vị tỳ khưu ấy không hài lòng với lối giải quyết tranh tụng của hội chúng ở Sāvatthi và đã nghe rằng: “Nghe nói ở trú xứ kia có nhiều trưởng lão cư ngụ là các vị nghe nhiều, kinh điển được truyền thừa, rành rẽ về Pháp, rành rẽ về Luật, rành rẽ về các đầu đề, là các bậc sáng trí, có khả năng, thông minh, khiêm nhường, có hối hận, ưa thích sự học tập. Nếu các trưởng lão ấy có thể giải quyết sự tranh tụng này theo Pháp, theo Luật, theo lời dạy của bậc Đạo sư, như vậy sự tranh tụng này sẽ được giải quyết tốt đẹp.” Sau đó, các tỳ khưu ấy đã đi đến trú xứ ấy và đã nói với các trưởng lão ấy điều này: - “Thưa các ngài, sự tranh tụng này đã sanh khởi như vầy, đã diễn tiến như vầy. Thưa các ngài, lành thay các trưởng lão hãy giải quyết sự tranh tụng này theo Pháp, theo Luật, theo lời dạy của bậc Đạo sư, như vậy sự tranh tụng này sẽ được giải quyết tốt đẹp.”

50. Khi ấy, các trưởng lão ấy (nghĩ rằng): ‘Sự tranh tụng đã được hội chúng ở Sāvatthi giải quyết như thế ấy là đã được giải quyết tốt đẹp’ rồi đã giải quyết sự tranh tụng ấy như thế.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Atha kho te bhikkhū asantuṭṭhā sāvatthiyā saṅghassa adhikaraṇavūpa- samanena, asantuṭṭhā sambahulānaṃ therānaṃ adhikaraṇavūpasamanena. Assosuṃ kho “asukasmiṃ kira āvāse tayo therā viharanti —pe— dve therā viharanti —pe— eko

thero viharati bahussuto āgatāgamo dhammadharo vinayadharo mātikādharo paṇḍito vyatto medhāvī lajjī kukkuccako sikkhā- kāmo. So ce thero imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasameyya dhammena vinayena satthusāsanena, evamidaṃ adhikaraṇaṃ suvūpasantaṃ assā ”ti.

51. Atha kho te bhikkhū taṃ āvāsaṃ gantvā taṃ therā etadavocuṃ: “Idaṃ bhante adhikaraṇaṃ evaṃ jātaṃ evaṃ samuppannaṃ, sādhu bhante thero imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ dhammena vinayena satthu- sāsanena, yathayidaṃ adhikaraṇaṃ suvūpasantaṃ assā ”ti.

Atha kho so thero yathā sāvatthiyā saṅghena adhikaraṇaṃ vūpasamitaṃ, yathā sambahulehi therehi adhikaraṇaṃ vūpasamitaṃ, yathā tīhi therehi adhikaraṇaṃ vūpasamitaṃ, yathā dvīhi therehi adhikaraṇaṃ vūpasamitaṃ, yathā suvūpasantaṃ, 1 tathā taṃ adhikaraṇaṃ vūpasamesi.

52. Atha kho te bhikkhū asantuṭṭhā sāvatthiyā saṅghassa adhikaraṇavūpasamanena asantuṭṭhā sambahulānaṃ therānaṃ adhikaraṇavūpasamanena, asantuṭṭhā tiṇṇaṃ therānaṃ adhikaraṇavūpasamanena, asantuṭṭhādvinnaṃ therānaṃ adhikaraṇavūpasamanena, asantuṭṭhā ekassa therassa adhikaraṇavūpasamanena, yena bhagavā tenupasaṅkamiṃsu, upasaṅkamitvā bhagavato etamatthaṃ ārocesuṃ. Bhagavā etadavoca:

“Nihatametaṃ 2 bhikkhave, adhikaraṇaṃ santaṃ vūpasantaṃ suvūpa- santaṃ.3 Anujānāmi bhikkhave, tesaṃ bhikkhūnaṃ saññattiyā tayo salākagāhe gūḷhakaṃ4 sakaṇṇajappakaṃ vivaṭakan ”ti.

1 tathā suvūpasantan ti - Ma, PTS. 3 suvūpasantan ti - PTS. 2 nīhatametaṃ - Syā; nihataṃ etaṃ - PTS. 4 salākaggāhe guḷhakaṃ - Ma.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Sau đó, các tỳ khưu ấy không hài lòng với lối giải quyết tranh tụng của hội chúng ở Sāvatthi, không hài lòng với lối giải quyết tranh tụng của nhiều vị trưởng lão và đã nghe rằng: “Nghe nói ở trú xứ kia có ba vị trưởng lão cư ngụ—(như trên)—có hai vị trưởng lão cư ngụ—(như trên)— có một vị trưởng lão cư ngụ là vị nghe nhiều, kinh điển được truyền thừa, rành rẽ về Pháp, rành rẽ về Luật, rành rẽ về các đầu đề, sáng trí, có khả năng, thông minh, khiêm nhường, có hối hận, ưa thích sự học tập. Nếu trưởng lão ấy có thể giải quyết sự tranh tụng này theo Pháp, theo Luật, theo lời dạy của bậc Đạo sư, như vậy sự tranh tụng này sẽ được giải quyết tốt đẹp.”

51. Sau đó, các tỳ khưu ấy đã đi đến trú xứ ấy và đã nói với vị trưởng lão ấy điều này: - “Thưa ngài, sự tranh tụng này đã sanh khởi như vầy, đã diễn tiến như vầy. Thưa ngài, lành thay ngài trưởng lão hãy giải quyết sự tranh tụng này theo Pháp, theo Luật, theo lời dạy của bậc Đạo sư, như thế sự tranh tụng này sẽ được giải quyết tốt đẹp.”

Khi ấy, vị trưởng lão ấy (nghĩ rằng): ‘Sự tranh tụng đã được hội chúng ở Sāvatthi giải quyết như thế ấy, sự tranh tụng đã được nhiều vị trưởng lão giải quyết như thế ấy, sự tranh tụng đã được ba vị trưởng lão giải quyết như thế ấy, sự tranh tụng đã được hai vị

trưởng lão giải quyết như thế ấy là đã được giải quyết tốt đẹp,' rồi đã giải quyết sự tranh tụng ấy như thế.

52. Sau đó, các tỳ khưu ấy không hài lòng với lối giải quyết tranh tụng của hội chúng ở Sāvatthi, không hài lòng với lối giải quyết tranh tụng của nhiều vị trưởng lão, không hài lòng với lối giải quyết tranh tụng của ba vị trưởng lão, không hài lòng với lối giải quyết tranh tụng của hai vị trưởng lão, không hài lòng với lối giải quyết tranh tụng của một vị trưởng lão nên đã đi đến gặp đức Thế Tôn, sau khi đến đã trình sự việc ấy lên đức Thế Tôn. Đức Thế Tôn đã nói điều này:

- "Này các tỳ khưu, sự tranh tụng này đã được dứt điểm, đã được yên lặng, và đã được giải quyết, đã được giải quyết tốt đẹp. Này các tỳ khưu, vì sự nhận thức rõ ràng của các tỳ khưu ấy, ta cho phép ba cách phân phát thẻ: lối kín đáo, sự nói nhỏ vào tai, lối công khai."

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Kathañca bhikkhave, gūḷhako salākagāho 1 hoti? Tena salākagāhāpakena bhikkhunā salākāyo vaṇṇāvaṇṇāyo katvā ekameko 2 bhikkhu upasaṅkamitvā evamassa vacanīyo: 'Ayaṃ evaṃvādissa salākā, ayaṃ evaṃvādissa salākā, yaṃ icchasi taṃ gaṇhāhī 'ti. Gahite vattabbo: 'Mā ca kassaci dassehī 'ti. Sace jānāti 'adhammavādī bahutarā 'ti, duggahoti paccukkaḍḍhitabbaṃ. Sace jānāti 'dhammāvādī bahutarā 'ti suggahoti sāvetabbaṃ. Evaṃ kho bhikkhave, gūḷhako salākagāho1 hoti.

Kathañca bhikkhave, sakaṇṇajappako salākagāho hoti? Tena salāka- gāhapakena bhikkhunā ekamekassa bhikkhuno upakaṇṇake ārocetabbaṃ: 'Ayaṃ evaṃvādissa salākā, yaṃ icchasi taṃ gaṇhāhī 'ti. Gahite vattabbo: 'Mā ca kassaci ārocehī 'ti. Sace jānāti 'adhammavādī bahutarā 'ti duggahoti paccukkaḍḍhitabbaṃ. Sace jānāti 'dhammavādī bahutarā 'ti suggahoti sāvetabbaṃ. Evaṃ kho bhikkhave, sakaṇṇajappako salākagāho hoti.

Kathañca bhikkhave, vivaṭako sagākagāho hoti? Sace jānāti 'dhammavādī bahutarā 'ti vissaṭṭheneva vivaṭena gāhetabbo. 3 Evaṃ kho bhikkhave, vivaṭako salākagāho hoti.

Ime kho bhikkhave, tayo salākagāhā "ti.

*****

SATIVINAYO

53. Anuvādādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammati? Anuvādādhi- karaṇaṃ catūhi samathehi sammati sammukhāvinayena ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassapāpiyyasikāya ca.

Siyā anuvādādhikaraṇaṃ dve samathe anāgamma amūḷhavinayañca tassapāpiyyasikañca dvīhi samathehi sammeyya sammukhāvinayena ca sativinayena cāti? Siyātissa vacanīyaṃ.

Yathā kathaṃ viya? Idha4 bhikkhū bhikkhuṃ amūlikāya sīlavipattiyā anuddhaṃsenti, tassa kho taṃ bhikkhave5 bhikkhuno sativepullappattassa sativinayo dātabbo.

1 guḷhako salākaggāho - Ma. 2 ekeko - Syā. 4 idha pana bhikhhave - Ma, Syā. 3 vivaṭena salākagāhena gāhetabbā - Syā. 5 tassa kho bhikkhave - Ma.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Và này các tỳ khưu, thế nào là cách phân phát thẻ theo lối kín đáo? - Vị tỳ khưu phân phát thẻ nên làm các thẻ khác nhau rồi đi đến gặp từng vị tỳ khưu một và nên nói như vầy: 'Thẻ này là cho vị nói như vầy, thẻ này là cho vị nói như kia. Đại đức thích cái nào thì nhận cái ấy.' Khi giao nên nói rằng: 'Và chớ cho bất cứ ai thấy.' Nếu vị ấy biết rằng: 'Các vị nói sai Pháp là nhiều hơn,' nên thâu hồi lại (nói rằng): '(Các thẻ) bị lấy lầm lẫn.' Nếu vị ấy biết rằng: 'Các vị nói đúng Pháp là nhiều hơn,' nên công bố rằng: '(Các thẻ) được nhận lấy tốt đẹp.' Này các tỳ khưu, như vậy là cách phân phát thẻ theo lối kín đáo.

Và này các tỳ khưu, thế nào là cách phân phát thẻ với sự nói nhỏ vào tai? - Vị tỳ khưu phân phát thẻ nên nói vào tai của từng vị tỳ khưu một rằng: 'Thẻ này là cho vị nói như vầy, thẻ này là cho vị nói như kia. Đại đức thích cái nào thì nhận cái ấy.' Khi giao nên nói rằng: 'Và chớ nói cho bất cứ ai.' Nếu vị ấy biết rằng: 'Các vị nói sai Pháp là nhiều hơn,' nên thâu hồi lại (nói rằng): '(Các thẻ) bị lấy lầm lẫn.' Nếu vị ấy biết rằng: 'Các vị nói đúng Pháp là nhiều hơn,' nên công bố rằng: '(Các thẻ) được nhận lấy tốt đẹp.' Này các tỳ khưu, như vậy là cách phân phát thẻ với sự nói nhỏ vào tai.

Và này các tỳ khưu, thế nào là cách phân phát thẻ theo lối công khai? - Nếu vị ấy biết rằng: 'Các vị nói đúng Pháp là nhiều hơn,' chính nhờ vào sự quả quyết nên phân phát (thẻ) bằng cách phân phát thẻ theo lối công khai. Này các tỳ khưu, như vậy là cách phân phát thẻ theo lối công khai.

Này các tỳ khưu, đây là ba cách phân phát thẻ."

*****

HÀNH XỬ LUẬT BẰNG SỰ GHI NHỚ:

53. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? - Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được lắng dịu bởi bốn cách dàn xếp: bằng cách hành xử Luật với sự hiện diện, bằng cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, bằng cách hành xử Luật khi không điên cuồng, và theo tội của vị ấy.

Nếu sự tranh tụng liên quan đến khiển trách không đi đến hai cách dàn xếp là cách hành xử Luật khi không điên cuồng và theo tội của vị ấy thì có thể được lắng dịu bằng hai cách dàn xếp là cách hành xử Luật với sự hiện diện và cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ hay không? - Nên trả lời rằng: 'Có thể.'

Như vậy là thế nào? - Trường hợp các tỳ khưu bôi nhọ vị tỳ khưu với sự hư hỏng về giới không có nguyên cớ. Này các tỳ khưu, đối với vị tỳ khưu được thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ, cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ nên được ban cho.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Evaṃ ca pana bhikkhave dātababbo: Tena bhikkhave, bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: ‘Maṃ bhante bhikkhū amūlikāya sīlavipattiyā anuddhaṃsenti. So ’haṃ bhante sativepullappatto saṅghaṃ sativinayaṃ yācāmī ’ti. Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Bhikkhū itthannāmaṃ bhikkhuṃ amūlikāya sīlavipattiyā anuddhaṃsenti. So sativepullappatto saṅghaṃ sativinayaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho itthannāmassa bhikkhuno sativepullappattassa sativinayaṃ dadeyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Bhikkhū itthannāmaṃ bhikkhuṃ amūlikāya sīlavipattiyā anuddhaṃsenti. So sativepullappatto saṅghaṃ sativinayaṃ yācati. Saṅgho itthannāmassa bhikkhuno sativepullappattassa sativinayaṃ deti. Yassāyasmato khamati itthannāmassa bhikkhuno sativepullappattassa sativinayassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Dinno saṅghena itthannāmassa bhikkhuno sativepullappattassa sativinayo. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’ti.

Idaṃ vuccati bhikkhave, adhikaraṇaṃ vūpasantaṃ. Kena vūpasantaṃ? Sammukhāvinayena ca sativinayena ca. Kiñca tattha sammukhā- vinayasmiṃ? Saṅghasammukhatā dhammasammukhatā vinayasammukhatā puggalasammukhatā. —pe— Kā ca tattha puggalasammukhatā? Yo ca anuvadati, yañca anuvadati, ubho attapaccatthikā sammukhībhūtā honti. Ayaṃ tattha puggalasammukhatā. Kiñca tattha sativinayasmiṃ? Yā sativinayassa kammassa kiriyā karaṇaṃ upagamanaṃ ajjhupagamanaṃ adhivāsanā apaṭikkosanā, idaṃ tattha sativinayasmiṃ. Evaṃ vūpasantaṃ ce bhikkhave adhikaraṇaṃ kārako ukkoṭeti, ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ. Chandadāyako khīyati, khīyanakaṃ pācittiyaṃ.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy: Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: ‘Bạch các ngài, các tỳ khưu bôi nhọ tôi với sự hư hỏng về giới không có nguyên cớ. Bạch các ngài, là người được thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ, tôi đây thỉnh cầu hội chúng cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ.’ Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba.

Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Các tỳ khưu bôi nhọ vị tỳ khưu tên (như vầy) với sự hư hỏng về giới không có nguyên cớ. Là người được thành tựu đầy đủ

về sự ghi nhớ, vị ấy thỉnh cầu hội chúng cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ đến vị tỳ khưu tên (như vầy), là người thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Các tỳ khưu bôi nhọ vị tỳ khưu tên (như vầy) với sự hư hỏng về giới không có nguyên cớ. Là người thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ, vị ấy thỉnh cầu hội chúng cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ. Hội chúng ban cho cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ đến vị tỳ khưu tên (như vầy) là người thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ. Đại đức nào đồng ý việc ban cho cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ đến vị tỳ khưu tên (như vầy) là người thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)—

Cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ đã được hội chúng ban cho vị tỳ khưu tên (như vầy) là người thành tựu đầy đủ về sự ghi nhớ. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.'

Này các tỳ khưu, điều ấy được gọi là sự tranh tụng đã được giải quyết. Được giải quyết nhờ vào điều gì? - Nhờ vào cách hành xử Luật với sự hiện diện và cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ. Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật với sự hiện diện? - Sự hiện diện của hội chúng, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật, sự hiện diện của nhân sự. —(như trên)— Và ở đây, sự hiện diện của nhân sự là gì? - Vị khiển trách và vị bị vị ấy khiển trách, cả hai phe đối địch với nhau đều hiện diện; ở đây, điều ấy là sự hiện diện của nhân sự. Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ? - Điều nào là sự thực hiện, sự hành động, sự đạt đến, sự thỏa thuận, sự chấp nhận, sự không phản đối thuộc về hành sự hành xử Luật bằng sự ghi nhớ; ở đây điều ấy là ở trong cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ. Này các tỳ khưu, nếu có vị khơi lại sự tranh tụng đã được giải quyết như thế, vị khơi lại phạm tội pācittiya; (nếu) vị gởi thỏa thuận phê phán, vị phê phán phạm tội pācittiya.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

AMŪḶHAVINAYO

54. Siyā anuvādādhikaraṇaṃ dve samathe anāgamma sativinayañca tassapāpiyyasikañca, dvīhi samathehi sammeyya sammukhāvinayena ca amūḷhavinayena cāti? Siyātissa vacanīyaṃ.

Yathā kathaṃ viya? Idha bhikkhu ummattako hoti cittavipariyāsakato. Tena ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ hoti bhāsitaparikkantaṃ. Taṃ bhikkhū ummattakena cittavipariyāsakatena ajjhāciṇṇena āpattiyā codenti: 'Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā 'ti. So evaṃ vadeti: 'Ahaṃ kho āvuso ummattako ahosiṃ cittavipariyāsakato. Tena me ummattakena

cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikkantaṃ. Nāhantaṃ sarāmi. Mūḷhena me etaṃ katan 'ti. Evampi naṃ vuccamānā codenteva: 'Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā 'ti. Tassa kho bhikkhave, bhikkhuno amūḷhahassa amūḷhavinayo dātabbo.

Evañca pana bhikkhave dātabbo: Tena bhikkhave, bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā vuḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo:

"Ahaṃ bhante ummattako ahosiṃ cittavipariyāsakato. Tena me ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikkantaṃ. Maṃ bhikkhū ummattakena cittavipariyāsakatena ajjhāciṇṇena āpattiyā codenti: 'Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā 'ti. Tyāhaṃ evaṃ vadāmi: 'Ahaṃ kho āvuso ummattako ahosiṃ citta- vipariyāsakato. Tena me ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikkantaṃ. Nāhantaṃ sarāmi. Mūḷhena me etaṃ katan 'ti. Evampi maṃ vuccamānā codenteva: 'Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā 'ti. So 'haṃ bhante amūḷho saṅghaṃ amūḷhavinayaṃ yācāmī "ti.

Dutiyampi yācitabbo. Tatiyampi yācitabbo.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

HÀNH XỬ LUẬT KHI KHÔNG ĐIÊN CUỒNG:

54. Nếu sự tranh tụng liên quan đến khiển trách không đi đến hai cách dàn xếp là cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ và theo tội của vị ấy thì có thể được lắng dịu bằng hai cách dàn xếp là cách hành xử Luật với sự hiện diện và cách hành xử Luật khi không điên cuồng hay không? - Nên trả lời rằng: 'Có thể.'

Như vậy là thế nào? - Trường hợp vị tỳ khưu bị điên, bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hành bởi vị ấy khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Các tỳ khưu buộc tội vị ấy với tội đã được thực hiện khi bị điên, bị thay đổi tâm tính: 'Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?' Vị ấy nói như vầy: 'Này các đại đức, tôi đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hành bởi tôi đây khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Tôi không nhớ được điều ấy. Điều ấy đã được làm bởi tôi khi bị điên cuồng.' Mặc dầu được vị ấy nói như vậy, các vị vẫn khiển trách rằng: 'Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?' Này các tỳ khưu, nên ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng đến vị tỳ khưu ấy khi không bị điên cuồng.

Và này các tỳ khưu, nên ban cho như vầy: Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy:

"Bạch các ngài, tôi đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hành bởi tôi đây khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Các tỳ khưu khiển trách tôi với tội đã được thực hiện khi bị điên, bị thay đổi tâm tính: 'Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?' Tôi nói với các vị ấy như

vầy: ‘Này các đại đức, tôi đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hành bởi tôi đây khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Tôi không nhớ được điều ấy. Điều ấy đã được làm bởi tôi khi bị điên cuồng.’ Mặc dầu được vị ấy nói như vậy, các vị vẫn khiển trách rằng: ‘Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?’ Bạch các ngài, giờ không bị điên cuồng tôi đây thỉnh cầu hội chúng cách hành xử Luật khi không điên cuồng.”

Nên thỉnh cầu đến lần thứ nhì. Nên thỉnh cầu đến lần thứ ba.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

“Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu ummattako ahosi cittavipariyāsakato. Tena ummattakena cittavipariyāsakatena bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ hoti bhāsitaparikkantaṃ. Taṃ bhikkhū ummattakena cittavipariyāsakatena ajjhāciṇṇena āpattiyā codenti: ‘Saratāyasmā evarūpiṃ āpattiṃ āpajjitā ’ti. So evaṃ vadeti: ‘Ahaṃ kho āvuso ummattako ahosiṃ —pe— So amūḷho saṅghaṃ amūḷhavinayaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho itthannāmassa bhikkhuno amūḷhassa amūḷhavinayaṃ dadeyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu ummattako ahosi cittavipariyāsakato. —pe— So evaṃ vadeti: ‘Ahaṃ kho āvuso ummattako ahosiṃ citta vipariyāsakato. —pe— So amūḷho saṅghaṃ amūḷhavinayaṃ yācati. Saṅgho itthannāmassa bhikkhuno amūḷhassa amūḷhavinayaṃ deti. Yassāyasmato khamati itthannāmassa bhikkhuno amūḷhassa amūḷha- vinayassa dānaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Dinno saṅghena itthannāmassa bhikkhuno amūḷhassa amūḷhavinayo. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ”ti.

Idaṃ vuccati bhikkhave, adhikaraṇaṃ vūpasantaṃ. Kena vūpasantaṃ? Sammukhāvinayena ca amūḷhavinayena ca. Kiñca tattha sammukhā- vinayasmiṃ? Saṅghasammukhatā dhammasammukhatā viniyasammukhatā puggalasammukhatā. Kiñca tattha amūḷhavinayasmiṃ? Yā amūḷhavinayassa kammassa kiriyā karaṇaṃ upagamanaṃ ajjhupagamanaṃ adhivāsanā apaṭikkosanā, idaṃ tattha amūḷhavinayasmiṃ. Evaṃ vūpasantaṃ ce bhikkhave adhikaraṇaṃ kārako ukkoṭeti, ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ. Chandadāyako khīyati, khīyanakaṃ pācittiyaṃ.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

“Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu tên (như vầy) đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. Nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hành bởi vị ấy khi bị điên, bị thay đổi tâm tính. Các tỳ khưu đã khiển trách

vị ấy với tội đã được thực hiện khi bị điên, bị thay đổi tâm tính: 'Vị đại đức có nhớ là đã phạm tội như thế này không?' Vị ấy nói như vầy: 'Này các đại đức, tôi đã bị điên, —(như trên)— Giờ không bị điên cuồng, vị ấy thỉnh cầu hội chúng cách hành xử Luật khi không điên cuồng. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng đến vị tỳ khưu tên (như vầy) khi không bị điên cuồng. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu này tên (như vầy) đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. —(như trên)— Vị ấy nói như vầy: 'Này các đại đức, tôi đã bị điên, đã bị thay đổi tâm tính. —(như trên)— Giờ không bị điên cuồng, vị ấy thỉnh cầu hội chúng cách hành xử Luật khi không điên cuồng. Hội chúng ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng đến tỳ khưu tên (như vầy) khi không điên cuồng. Đại đức nào đồng ý việc ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng đến tỳ khưu tên (như vầy) khi không bị điên cuồng xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)—

Cách hành xử Luật khi không điên cuồng đã được hội chúng ban cho tỳ khưu tên (như vầy) khi không bị điên cuồng. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy."

Này các tỳ khưu, điều ấy được gọi là sự tranh tụng đã được giải quyết. Được giải quyết nhờ vào điều gì? - Nhờ vào cách hành xử Luật với sự hiện diện và cách hành xử Luật khi không điên cuồng. Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật với sự hiện diện? - Sự hiện diện của hội chúng, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật, sự hiện diện của nhân sự. Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật khi không điên cuồng? - Điều nào là sự thực hiện, sự hành động, sự đạt đến, sự thỏa thuận, sự chấp nhận, sự không phản đối thuộc về hành sự hành xử Luật khi không điên cuồng; ở đây điều ấy là ở trong cách hành xử Luật khi không điên cuồng. Này các tỳ khưu, nếu có vị khơi lại sự tranh tụng đã được giải quyết như thế, vị khơi lại phạm tội pācittiya; (nếu) vị gởi thỏa thuận phê phán, vị phê phán phạm tội pācittiya.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

TASSAPĀPIYYASIKĀ

55. Siyā anuvādādhikaraṇaṃ dve samathe anāgamma sativinayañca amūḷhavinayañca dvīhi samathehi sammeyya sammukhāvinayena ca tassa pāpiyyasikāya cāti? Siyātissa vacanīyaṃ.

Yathā kathaṃ viya? Idha bhikkhu 1 bhikkhuṃ saṅghamajjhe garukāya āpattiyā codeti: 'Saratāyasmā evarūpiṃ garukaṃ āpattiṃ āpajjitā pārājikaṃ vā pārājikasāmantaṃ vā 'ti.

So evaṃ vadeti: ‘Na kho ahaṃ āvuso sarāmi evarūpiṃ garukaṃ āpattiṃ āpajjitā pārājikaṃ vā pārājikasāmantaṃ vā ’ti.

Tamenaṃ so nibbeṭhentaṃ 2 ativeṭheti: ‘Iṅghāyasmā sādhukameva jānāhi, yadi sarasi evarūpiṃ garukaṃ āpattiṃ āpajjitā pārājikaṃ vā pārājikasāmantaṃ vā ’ti.

So evaṃ vadeti: ‘Na kho ahaṃ āvuso sarāmi evarūpiṃ garukaṃ āpattiṃ āpajjitā pārājikaṃ vā pārājikasāmantaṃ vā. Sarāmi ca kho ahaṃ āvuso evarūpiṃ appamattikaṃ3 āpattiṃ āpajjitā ’ti.

Tamenaṃ so nibbeṭhentaṃ ativeṭheti: ‘Iṅghāyasmā sādhukameva jānāhi. Yadi sarasi evarūpiṃ garukaṃ āpattiṃ āpajjitā pārājikaṃ vā pārājika- sāmantaṃ vā ’ti.

So evaṃ vadeti: ‘Imaṃ hi nāmāhaṃ āvuso appamattikaṃ2 āpattiṃ āpajjitvā4 apuṭṭho paṭijānissāmi. Kimpanāhaṃ evarūpiṃ garukaṃ āpattiṃ āpajjitvā3 pārājikaṃ vā pārājikasāmantaṃ vā puṭṭho na paṭijānissāmī ’ti.

So evaṃ vadeti: ‘Imaṃ hi nāma tvaṃ āvuso appamattikaṃ2 āpattiṃ āpajjitvā3 apuṭṭho paṭijānissasi. Kimpana tvaṃ evarūpiṃ garukaṃ āpattiṃ āpajjitvā3 pārājikaṃ vā pārājikasāmantaṃ vā puṭṭho na paṭijānissasi? Iṅghāyasmā sādhukameva jānāhi. Yadi sarasi evarūpiṃ garukaṃ āpattiṃ āpajjitā pārājikaṃ vā pārājikasāmantaṃ vā ’ti.

1 idha pana bhikkhave bhikkhu - Ma, Syā. 3 appamattakampi - Syā. 2 niveṭhentaṃ - Syā. 4 āpajjitā - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

THEO TỘI CỦA VỊ ẤY:

55. Nếu sự tranh tụng liên quan đến khiển trách không đi đến hai cách dàn xếp là cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ và cách hành xử Luật khi không điên cuồng thì có thể được lắng dịu bằng hai cách dàn xếp là cách hành xử Luật với sự hiện diện và theo tội của vị ấy hay không? - Nên trả lời rằng: ‘Có thể.’

Như vậy là thế nào? - Trường hợp vị tỳ khưu buộc tội vị tỳ khưu (khác) giữa hội chúng với tội nặng: ‘Đại đức có nhớ là đã phạm tội nặng như thế này, là tội pārājika hoặc gần với tội pārājika không?’

Vị ấy nói như vầy: ‘Này đại đức, tôi không nhớ là đã phạm tội nặng như thế ấy, là tội pārājika hoặc gần với tội pārājika.’

Trong khi vị ấy chối từ, vị kia lại già lý lẽ hơn nữa: ‘Này đại đức hãy suy xét thật kỹ lưỡng xem thử có nhớ lại là đã phạm tội nặng như thế này, là tội pārājika hoặc gần với tội pārājika không?’

Vị ấy nói như vầy: ‘Này đại đức, tôi không nhớ là đã phạm tội như thế ấy, là tội pārājika hoặc gần với tội pārājika, tôi chỉ nhớ là đã phạm tội nhỏ nhoi như thế ấy.’

Trong khi vị ấy chối từ, vị kia lại già lý lẽ hơn nữa: ‘Này đại đức, hãy suy xét thật kỹ lưỡng xem thử có nhớ lại là đã phạm tội nặng như thế này, là tội pārājika hoặc gần với tội pārājika không?’

Vị ấy nói như vầy: ‘Này đại đức, bởi vì sau khi phạm tội ấy, cho dầu là nhỏ nhoi tôi sẽ thú nhận dầu không được hỏi đến. Sau khi phạm tội nặng như thế ấy, là tội pārājika hoặc gần với tội pārājika, không lẽ tôi lại không thú nhận khi được hỏi đến hay sao?’

Vị kia nói như vầy: ‘Này đại đức, bởi vì sau khi phạm tội ấy, mặc dù là nhỏ nhoi đại đức sẽ không thú nhận khi không được hỏi đến. Thì sau khi phạm tội nặng như thế ấy, là tội pārājika hoặc gần với tội pārājika, không lẽ đại đức lại thú nhận khi không được hỏi đến? Này đại đức, hãy suy xét thật kỹ lưỡng xem thử có nhớ lại là đã phạm tội nặng như thế này là tội pārājika hoặc gần với tội pārājika không?’

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

So evaṃ vadeti: 1 ‘Sarāmi kho ahaṃ āvuso evarūpiṃ garukaṃ āpattiṃ āpajjitā pārājikaṃ vā pārājikasāmantaṃ vā, davā me etaṃ vuttaṃ, ravā me etaṃ vuttaṃ, nāhantaṃ sarāmi evarūpiṃ garukaṃ āpattiṃ āpajjitā pārājikaṃ vā pārājikasāmantaṃ vā ’ti.

56. Tassa kho taṃ2 bhikkhave, bhikkhuno tassapāpiyyasikā kammaṃ kātabbaṃ. Evañca pana bhikkhave kātabbaṃ: Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu saṅghamajjhe garukāya āpattiyā anuyuñjiyamāno avajānitvā paṭijānāti, paṭijānitvā avajānāti, aññenaññaṃ paṭicarati, sampajānamusā bhāsati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho itthannāmassa bhikkhuno tassapāpiyyasikā kammaṃ kareyya. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu saṅghamajjhe garukāya āpattiyā anuyuñjiyamāno avajānitvā paṭijānāti, paṭijānitvā avajānāti, aññenaññaṃ paṭicarati, sampajānamusā bhāsati. Saṅgho itthannāmassa bhikkhuno tassapāpiyyasikā kammaṃ karoti. Yassāyasmato khamati itthannāmassa bhikkhuno tassapāpiyyasikākammassa karaṇaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe— Tatiyampi etamatthaṃ vadāmi. —pe—

Kataṃ saṅghena itthannāmassa bhikkhuno tassapāpiyyasikākammaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’ti.

Idaṃ vuccati bhikkhave, adhikaraṇaṃ vūpasantaṃ. Kena vūpasantaṃ? Sammukhāvinayena ca tassapāpiyyasikāya ca. Kiñca tattha sammukhā- vinayasmiṃ? Saṅghasammukhatā dhammasammukhatā vinayasammukhatā puggalasammukhatā. —pe— Kā ca tattha tassapāpiyyasikāya? Yā tassa- pāpiyyasikāya kammassa kiriyā karaṇaṃ upagamanaṃ ajjhupagamanaṃ adhivāsanā apaṭikkosanā, ayaṃ tattha tassapāpiyyasikāya. Evaṃ vūpasantaṃ ce bhikkhave adhikaraṇaṃ kārako ukkoṭeti, ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ. Chandadāyako khīyati, khīyanakaṃ pācittiyaṃ.

*****

1 so evaṃ vadesi - Ma. 2 tassa kho - Ma, PTS; tassa khvetaṃ - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Vị ấy nói như vầy: ‘Này đại đức, tôi nhớ ra là đã phạm tội như thế ấy, là tội pārājika hoặc gần với tội pārājika. Điều nói rằng: Tôi không nhớ là đã phạm tội như thế ấy, là tội pārājika hoặc gần với tội pārājika, điều này được tôi nói vội, điều này được tôi nói theo thói quen.’

56. Này các tỳ khưu, hành sự theo tội của vị ấy nên được ban cho tỳ khưu ấy. Và này các tỳ khưu, nên thực hiện như vầy: Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực:

‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu này tên (như vầy) trong khi được tra hỏi tội nặng giữa hội chúng đã phủ nhận rồi thừa nhận, đã thừa nhận rồi phủ nhận, tránh né tội ấy bằng một tội khác, cố tình nói lời dối trá. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đến tỳ khưu tên (như vầy). Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu này tên (như vầy) trong khi được tra hỏi tội nặng giữa hội chúng đã phủ nhận rồi thừa nhận, đã thừa nhận rồi phủ nhận, tránh né tội ấy bằng một tội khác, cố tình nói lời dối trá. Hội chúng thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đến tỳ khưu tên (như vầy). Đại đức nào đồng ý việc thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đến tỳ khưu tên (như vầy) xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ nhì. —(như trên)— Tôi xin thông báo sự việc này lần thứ ba. —(như trên)—

Hành sự theo tội của vị ấy đã được hội chúng thực hiện đến tỳ khưu tên (như vầy). Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’

Này các tỳ khưu, điều ấy được gọi là sự tranh tụng đã được giải quyết. Được giải quyết nhờ vào điều gì? - Nhờ vào cách hành xử Luật với sự hiện diện và theo tội của vị ấy. Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật với sự hiện diện? - Sự hiện diện của hội chúng, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật, sự hiện diện của nhân sự. —(như trên)— Và ở đây, điều gì là ở trong (cách giải quyết) theo tội của vị ấy? - Điều nào là sự thực hiện, sự hành động, sự đạt đến, sự thỏa thuận, sự chấp nhận, sự không phản đối thuộc về hành sự theo tội của vị ấy; ở đây điều ấy là ở trong (cách giải quyết) theo tội của vị ấy. Này các tỳ khưu, nếu có vị khơi lại sự tranh tụng đã được giải quyết như thế, vị khơi lại phạm tội pācittiya; (nếu) vị gởi thỏa thuận phê phán, vị phê phán phạm tội pācittiya.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

PAṬIÑÑĀTAKARAṆAṂ

57. Āpattādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammati? Āpattādhikaraṇaṃ tīhi samathehi sammati sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tiṇa- vatthārakena ca.

Siyā āpattādhikāraṇaṃ ekaṃ samathaṃ anāgamma tiṇavatthārakaṃ dvīhi samathehi sammeyya sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena cāti? Siyā 'tissa vacanīyaṃ.

Yathākathaṃ viya? Idha bhikkhu lahukaṃ āpattiṃ āpanno hoti. Tena bhikkhave, bhikkhunā ekaṃ bhikkhuṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: 'Ahaṃ āvuso itthannāmaṃ āpattiṃ āpanno. Taṃ paṭidesemī 'ti. Tena vattabbo: 'Passasī 'ti. 'Āma passāmī 'ti. 'Āyatiṃ saṃvareyyāsī 'ti.

Idaṃ vuccati bhikkhave, adhikaraṇaṃ vūpasantaṃ. Kena vūpasantaṃ? Sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca. Kiñca tattha sammukhā- vinayasmiṃ? Dhammasammukhatā vinayasammukhatā puggala- sammukhatā. —pe— Kā ca tattha puggalasammukhatā? Yo ca deseti, yassa ca deseti, ubho sammukhībhūtā honti, ayaṃ tattha puggalasammukhatā. Kiñca tattha paṭiññātakaraṇasmiṃ? Yā paṭiññātakaraṇassa kammassa kiriyā karaṇaṃ upagamanaṃ ajjhupagamanaṃ adhivāsanā apaṭikkosanā, idaṃ tattha paṭiññātakaraṇasmiṃ. Evaṃ vūpasannaṃ ce bhikkhave adhikaraṇaṃ. Paṭiggāhako ukkoṭeti, ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ.

58. Evaṃ ce taṃ labhetha iccetaṃ kusalaṃ. No ce labhetha tena bhikkhave, bhikkhunā sambahule bhikkhū upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā vuḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassu vacanīyā: 'Ahaṃ bhante itthannāmaṃ āpattiṃ āpanno, taṃ paṭidesemī 'ti.

Vyattena bhikkhunā paṭibalena te bhikkhū ñāpetabbā: 'Suṇantu me āyasmantā. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu āpattiṃ sarati, vivarati, uttānīkaroti deseti. Yadāyasmantānaṃ pattakallaṃ, ahaṃ itthannāmassa bhikkhuno āpattiṃ patigaṇheyyan 'ti.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

VIỆC PHÁN XỬ THEO TỘI ĐÃ ĐƯỢC THỪA NHẬN:

57. Sự tranh tụng liên quan đến tội được lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? - Sự tranh tụng liên quan đến tội được lắng dịu bởi ba cách dàn xếp: bằng cách hành xử Luật với sự hiện diện, bằng việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, và bằng cách dùng cỏ che lấp.

Nếu sự tranh tụng liên quan đến tội không đi đến một cách dàn xếp là cách dùng cỏ che lấp thì có thể được lắng dịu bằng hai cách dàn xếp là cách hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận hay không? - Nên trả lời rằng: 'Có thể.'

Như vậy là thế nào? - Trường hợp này, vị tỳ khưu là phạm tội nhẹ. Này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy nên đi đến gặp một vị tỳ khưu (khác), đắp thượng y một bên vai, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: - 'Thưa đại đức, tôi đã phạm tội tên (như vầy), tôi xin trình tội ấy.' Vị kia nên nói rằng: - 'Đại đức có nhận thấy (tội) không?' - 'Thưa có, tôi nhận thấy.' - 'Đại đức hãy thu thúc trong tương lai.'

Này các tỳ khưu, điều ấy được gọi là sự tranh tụng đã được giải quyết. Được giải quyết nhờ vào điều gì? - Nhờ vào cách hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội

đã được thừa nhận. Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật với sự hiện diện? - Sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật, sự hiện diện của nhân sự. —(như trên)— Và ở đây, sự hiện diện của nhân sự là gì? - Vị khai báo (tội) và vị chứng minh vị ấy khai báo (tội), cả hai đều hiện diện; ở đây, điều ấy là sự hiện diện của nhân sự. Và ở đây, điều gì là ở trong việc phán xử theo tội đã được thừa nhận? - Điều nào là sự thực hiện, sự hành động, sự đạt đến, sự thỏa thuận, sự chấp nhận, sự không phản đối thuộc về hành sự phán xử theo tội đã được thừa nhận; ở đây điều ấy là ở trong việc phán xử theo tội đã được thừa nhận. Này các tỳ khưu, khi đã được giải quyết như thế, nếu vị ghi nhận (tội) khơi lại sự tranh tụng, vị khơi lại phạm tội pācittiya.

58. Nếu vị ấy chấp nhận như thế, theo đó việc ấy là tốt đẹp. Nếu vị ấy không chấp nhận như thế, này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy nên đi đến gặp nhiều vị tỳ khưu, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: - ‘Thưa các ngài, tôi đã phạm tội tên (như vầy), tôi xin trình tội ấy.’

Các vị tỳ khưu ấy cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: - ‘Bạch chư đại đức, xin hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu này tên (như vầy) nhớ được, bộc lộ ra, nói ra bằng lời, trình ra sự phạm tội. Nếu là thời điểm thích hợp cho chư đại đức, tôi nên ghi nhận tội của vị tỳ khưu tên (như vầy).’

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Tena vattabbo: ‘Passasī ’ti. ‘Āma passāmī ’ti. ‘Āyatiṃ saṃvareyyāsī ’ti.

Idaṃ vuccati bhikkhave, adhikaraṇaṃ vūpasantaṃ. Kena vūpasantaṃ? Sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca. Kiñca tattha sammukhā- vinayasmiṃ? Dhammasammukhatā viniyasammukhatā puggala- sammukhatā. —pe— Kā ca tattha puggalasammukhatā? Yo ca deseti, yassa ca deseti, ubho sammukhībhūtā honti, ayaṃ tattha puggalasammukhatā. Kiñca tattha paṭiññātakaraṇasmiṃ? Yā paṭiññātakaraṇassa kammassa kiriyā karaṇaṃ upagamanaṃ ajjhupagamanaṃ adhivāsanā apaṭikkosanā, idaṃ tattha paṭiññātakaraṇasmiṃ. Evaṃ vūpasantaṃ ce bhikkhave adhikaraṇaṃ paṭiggāhako ukkoṭeti, ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ.

59. Evañce taṃ labhetha iccetaṃ kusalaṃ no ce labhetha, tena bhikkhave, bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā vuḍḍhānaṃ bhikkhūnaṃ pāde vanditvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: ‘Ahaṃ bhante itthannāmaṃ āpattiṃ āpanno, taṃ paṭidesemī ’ti.

Vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo: ‘Suṇātu me bhante saṅgho. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu āpattiṃ sarati vivarati uttānīkaroti deseti. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, ahaṃ itthannāmassa bhikkhuno āpattiṃ patigaṇheyyan ’ti.

Tena vattabbo: ‘Passasī ’ti. ‘Āma passāmī ’ti. ‘Āyatiṃ saṃvareyyāsī ’ti.

Idaṃ vuccati bhikkhave, adhikaraṇaṃ vūpasantaṃ. Kena vūpasantaṃ? Sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca. Kiñca tattha sammukhā- vinayasmiṃ? Saṅghasammukhatā dhammasammukhatā viniyasammukhatā puggalasammukhatā.

—pe— Evaṃ vūpasantañ ce bhikkhave adhikaraṇaṃ paṭiggāhako ukkoṭeti, ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ. Chandadāyako khīyati, khīyanakaṃ pācittiyaṃ.

*****

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Vị ấy nên nói rằng: - 'Đại đức có nhận thấy (tội) không?' - 'Thưa có, tôi nhận thấy.' - 'Đại đức hãy thu thúc trong tương lai.'

Này các tỳ khưu, điều ấy được gọi là sự tranh tụng đã được giải quyết. Được giải quyết nhờ vào điều gì? - Nhờ vào cách hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận. Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật với sự hiện diện? - Sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật, sự hiện diện của nhân sự. —(như trên)— Và ở đây, sự hiện diện của nhân sự là gì? - Vị khai báo (tội) và vị chứng minh vị ấy khai báo (tội), cả hai đều hiện diện; ở đây, điều ấy là sự hiện diện của nhân sự. Và ở đây, điều gì là ở trong việc phán xử theo tội đã được thừa nhận? - Điều nào là sự thực hiện, sự hành động, sự đạt đến, sự thỏa thuận, sự chấp nhận, sự không phản đối thuộc về hành sự phán xử theo tội đã được thừa nhận; ở đây điều ấy là ở trong việc phán xử theo tội đã được thừa nhận. Này các tỳ khưu, khi đã được giải quyết như thế, nếu vị ghi nhận (tội) khơi lại sự tranh tụng, vị khơi lại phạm tội pācittiya.

59. Nếu vị ấy chấp nhận như thế, theo đó việc ấy là tốt đẹp. Nếu vị ấy không chấp nhận như thế, này các tỳ khưu, vị tỳ khưu ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, đảnh lễ ở bàn chân các tỳ khưu trưởng thượng, rồi ngồi chồm hổm, chắp tay lại, và nên nói như vầy: - 'Bạch các ngài, tôi đã phạm tội tên (như vầy), tôi xin trình tội ấy.'

Hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: 'Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Vị tỳ khưu này tên (như vầy) nhớ được, bộc lộ ra, nói ra bằng lời, trình ra sự phạm tội. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, tôi nên ghi nhận tội của vị tỳ khưu tên (như vầy).'

Vị ấy nên nói rằng: - 'Đại đức có nhận thấy (tội) không?' -Thưa có, tôi nhận thấy.' - 'Đại đức hãy thu thúc trong tương lai.'

Này các tỳ khưu, điều ấy được gọi là sự tranh tụng đã được giải quyết. Được giải quyết nhờ vào điều gì? - Nhờ vào cách hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận. Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật với sự hiện diện? - Sự hiện diện của hội chúng, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật, sự hiện diện của nhân sự. —(như trên)— Này các tỳ khưu, nếu có vị khơi lại sự tranh tụng đã được giải quyết như thế, vị khơi lại phạm tội pācittiya; (nếu) vị gởi thỏa thuận phê phán, vị phê phán phạm tội pācittiya.

*****

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

TIṆAVATTHĀRAKAṂ

60. Siyā āpattādhikaraṇaṃ ekaṃ samathaṃ anāgamma paṭiññāta- karaṇaṃ dvīhi samathehi sammeyya sammukhāvinayena ca tiṇa- vatthārakena cāti? Siyātissa vacanīyaṃ.

Yathākathaṃ viya? Idha 1 bhikkhūnaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ hoti bhāsitaparikkantaṃ. Tatra ce2 bhikkhūnaṃ evaṃ hoti: ‘Amhākaṃ kho bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ. Sace mayaṃ imāhi āpattīhi aññamaññaṃ kāressāma, siyāpi taṃ adhikaraṇaṃ kakkhaḷattāya vāḷattāya bhedāya saṃvatteyyā ’ti. Anujānāmi bhikkhave, evarūpaṃ adhikaraṇaṃ tiṇavatthārakena vūpasametuṃ.

Evañca pana bhikkhave, vūpasametabbaṃ: Sabbeheva ekajjhaṃ sannipatitabbaṃ. Sannipatitvā vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo: ‘Suṇātu me bhante saṅgho. Amhākaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ. Sace mayaṃ imāhi āpattīhi aññāmaññaṃ kāressāma. Siyāpi taṃ adhikaraṇaṃ kakkhaḷattāya vāḷattāya bhedāya saṃvatteyya. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho imaṃ adhikaraṇaṃ tiṇavatthārakena vūpasameyya ṭhapetvā thullavajjaṃ, ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttan ’ti.

Ekato pakkhikānaṃ bhikkhūnaṃ vyattena bhikkhunā paṭibalena sako pakkho ñāpetabbo: ‘Suṇantu me āyasmantā. Amhākaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ bhāsitaparikantaṃ. Sace mayaṃ imāhi āpattīhi aññamaññaṃ kāressāma. Siyāpi taṃ adhikaraṇaṃ kakkhaḷattāya vāḷattāya bhedāya saṃvatteyya. Yadāyasmantānaṃ pattakallaṃ, ahaṃ yā ceva āyasmantānaṃ āpatti, yā ca attano āpatti āyasmantānañceva atthāya attano ca atthāya saṅghamajjhe tiṇavatthārakena deseyyaṃ ṭhapetvā thullavajjaṃ, ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttan ’ti.

Athāparesaṃ ekato pakkhikānaṃ bhikkhūnaṃ vyattena bhikkhunā paṭibalena sako pakkho ñāpetabbo: ‘Suṇantu me āyasmantā. Amhākaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ —pe— saṅghamajjhe tiṇavatthārakena deseyyaṃ ṭhapetvā thullavajjaṃ, ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttan ’ti. 1 idha pana bhikkhave - Ma, Syā. 2 tatra ce bhikkhave - Syā.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

CÁCH DÙNG CỎ CHE LẤP:

60. Nếu sự tranh tụng liên quan đến tội không đi đến một cách dàn xếp là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận thì có thể được lắng dịu bằng hai cách dàn xếp là cách hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp hay không? - Nên trả lời rằng: ‘Có thể.’

Như vậy là thế nào? - Trường hợp các tỳ khưu trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hành. Trong trường hợp ấy nếu các tỳ khưu (nghĩ) như vầy:

‘Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, có nhiều việc không xứng là Sa- môn bằng lời nói và hành động đã được thực hành. Nếu chúng ta xử lý lẫn nhau bằng các tội này, sự tranh tụng ấy còn có thể đưa đưa đến lủng củng, đưa đến sôi động, đưa đến chia rẽ (hội chúng) nữa.’ Này các tỳ khưu, ta cho phép giải quyết sự tranh tụng có hình thức như thế bằng cách dùng cỏ che lấp.

Và này các tỳ khưu, nên giải quyết như vậy: Tất cả nên tụ họp lại một chỗ; sau khi tụ họp lại, hội chúng cần được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực: ‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hành. Nếu chúng ta xử lý lẫn nhau bằng các tội này, sự tranh tụng ấy còn có thể đưa đến lủng củng, đưa đến sôi động, đưa đến chia rẽ (hội chúng) nữa. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, hội chúng nên giải quyết sự tranh tụng này bằng cách dùng cỏ che lấp, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ.’

Một vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực trong số các tỳ khưu cùng thuộc về một phe nên thông báo đến phe của mình rằng: ‘Bạch chư đại đức, xin hãy lắng nghe tôi. Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, nhiều việc không xứng là Sa-môn bằng lời nói và hành động đã được thực hành. Nếu chúng ta xử lý lẫn nhau bằng các tội này, sự tranh tụng ấy còn có thể đưa đến lủng củng, đưa đến sôi động, đưa đến chia rẽ (hội chúng) nữa. Nếu là thời điểm thích hợp cho chư đại đức, tôi sẽ trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng tội của chính chư đại đức và tội của tôi vì sự lợi ích của chính chư đại đức và vì sự lợi ích của tôi, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ.’

Rồi một vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực trong số các tỳ khưu cùng thuộc về phe kia nên thông báo đến phe của mình rằng: ‘Bạch chư đại đức, xin hãy lắng nghe tôi. Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, —(như trên)— tôi sẽ trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng —(như trên)— ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ.’

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Ekato 1 pakkhikānaṃ bhikkhūnaṃ vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Amhākaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ bahuṃ assāmaṇakaṃ ajjhāciṇṇaṃ —pe— Sace mayaṃ imāhi āpattīhi aññamaññaṃ kāressāma. Siyāpi taṃ adhikaraṇaṃ kakkhaḷattāya vāḷattāya bhedāya saṃvatteyya. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, ahaṃ yā ceva imesaṃ āyasmantānaṃ āpatti, yā ca attano āpatti imesañceva āyasmantānaṃ atthāya attano ca atthāya saṅghamajjhe tiṇavatthārakena deseyyaṃ ṭhapetvā thullavajjaṃ, ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ. Esā ñatti.

Suṇātu me bhante saṅgho. Amhākaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ —pe— ahaṃ yā ceva imesaṃ āyasmantānaṃ āpatti, yā ca

attano āpatti imesañceva āyasmantānaṃ atthāya attano ca atthāya saṅghamajjhe tiṇavatthārakena desemi ṭhapetvā thullavajjaṃ, ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ. Yassāyasmato khamati amhākaṃ imāsaṃ āpattīnaṃ saṅghamajjhe tiṇavatthārakena desanā ṭhapetvā thullavajjaṃ, ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Desitā amhākaṃ imā āpattiyo saṅghamajjhe tiṇavatthārakena ṭhapetvā thullavajjaṃ, ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’ti.

Athāparesaṃ ekato pakkhikānaṃ bhikkhūnaṃ vyattena bhikkhunā paṭibalena saṅgho ñāpetabbo:

‘Suṇātu me bhante saṅgho. Amhākaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ —pe— saṅghamajjhe tiṇavatthārakena deseyyaṃ ṭhapetvā thullavajjaṃ ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ. Esā ñatti.

1 athāparesaṃ ekato - Ma.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Sau đó, hội chúng nên được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực trong số các tỳ khưu cùng thuộc về một phe rằng:

‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, nhiều việc không xứng là Sa-môn —(như trên)— đã được thực hành. Nếu chúng ta xử lý lẫn nhau bằng các tội này, sự tranh tụng ấy còn có thể đưa đến lủng củng, đưa đến sôi động, đưa đến chia rẽ (hội chúng) nữa. Nếu là thời điểm thích hợp cho hội chúng, tôi xin trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng tội của chính các đại đức này và tội của tôi vì sự lợi ích của chính các đại đức này và vì sự lợi ích của tôi, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ. Đây là lời đề nghị.

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, —(như trên)— tôi xin trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng tội của chính các đại đức này và tội của tôi, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ. Đại đức nào đồng ý việc trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng đối với các tội này của chúng tôi, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ, xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Các tội này của chúng tôi đã được trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.’

Rồi hội chúng nên được thông báo bởi vị tỳ khưu kinh nghiệm, có năng lực trong số các tỳ khưu cùng thuộc về phe kia rằng:

‘Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, —(như trên)— tôi xin trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng —(như trên)— ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ. Đây là lời đề nghị.

Vinayapiṭake Cullavaggapāḷi 1 Samathakkhandhakaṃ

Suṇātu me bhante saṅgho. Amhākaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ viharataṃ —pe— ahaṃ yā ceva imesaṃ āyasmantānaṃ āpatti, yā ca attano āpatti imesañceva āyasmantānaṃ atthāya attano ca atthāya saṅghamajjhe tiṇavatthārakena desemi ṭhapetvā thullavajjaṃ, ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ. Yassāyasmato khamati amhākaṃ imāsaṃ āpattīnaṃ saṅghamajjhe tiṇavatthārakena desanā ṭhapetvā thullavajjaṃ, ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Desitā amhākaṃ imā āpattiyo saṅghamajjhe tiṇavatthārakena ṭhapetvā thullavajjaṃ, ṭhapetvā gihīpaṭisaṃyuttaṃ. Khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametaṃ dhārayāmī ’ti.

61. Idaṃ vuccati bhikkhave, adhikaraṇaṃ vūpasantaṃ. Kena vūpasantaṃ? Sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

Kiñca tattha sammukhāvinayasmiṃ? Saṅghasammukhatā dhamma- sammukhatā vinayasammukhatā puggalasammukhatā.

Kā ca tattha saṅghasammukhatā? Yāvatikā bhikkhū kammappattā te āgatā honti chandārahānaṃ chando āhaṭo hoti, sammukhībhūtā na paṭikkosanti. Ayaṃ tattha saṅghasammukhatā. Kā ca tattha dhamma- sammukhatā vinayasammukhatā? Yena dhammena yena vinayena yena satthusāsanena taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, ayaṃ tattha dhamma- sammukhatā vinayasammukhatā. Kā ca tattha puggalasammukhatā? Yo ca deseti, yassa ca deseti, ubho sammukhībhūtā honti, ayaṃ tattha puggalasammukhatā.

Kiñca tattha tiṇavatthārakasmiṃ? Yā tiṇavatthārakassa kammassa kiriyā karaṇaṃ upagamanaṃ ajjhupagamanaṃ adhivāsanaṃ apaṭikkosanaṃ, idaṃ tattha tiṇavatthārakasmiṃ. Evaṃ vūpasantaṃ ce bhikkhave adhikaraṇaṃ paṭiggāhako ukkoṭeti, ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ. Chandadāyako khīyati, khīyanakaṃ pācittiyaṃ.

Kiccādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammati? Kiccādhikaraṇaṃ ekena samathena sammati sammukhāvinayenā ”ti.

Samathakkhandhako niṭṭhito catuttho. 1

--ooOoo--

1 samathakkhandhakaṃ niṭṭhitaṃ catutthaṃ - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tiểu Phẩm 1 Chương Dàn Xếp

Bạch các ngài, xin hội chúng hãy lắng nghe tôi. Chúng ta trong khi sống có nảy sinh các sự xung đột, các sự gây gỗ, đưa đến tranh cãi, —(như trên)— tôi xin trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng tội của chính các đại đức này và tội của tôi, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ. Đại đức nào đồng ý việc trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng đối với các tội này của chúng tôi, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ, xin im lặng; vị nào không đồng ý có thể nói lên.

Các tội này của chúng tôi đã được trình báo bằng cách dùng cỏ che lấp giữa hội chúng, ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ. Sự việc được hội chúng đồng ý nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc này là như vậy.'

61. Này các tỳ khưu, điều ấy được gọi là sự tranh tụng đã được giải quyết. Được giải quyết nhờ vào điều gì? - Nhờ vào cách hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

Và ở đây, điều gì là ở trong cách hành xử Luật với sự hiện diện? - Sự hiện diện của hội chúng, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật, sự hiện diện của nhân sự.

Và ở đây, sự hiện diện của hội chúng là gì? - Các tỳ khưu theo số lượng cần thiết cho hành sự đã đi đến, sự tùy thuận của các vị xứng đáng gởi sự tùy thuận đã được đem lại, các vị hiện diện không phản đối; ở đây, điều ấy là sự hiện diện của hội chúng. Và ở đây, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật là gì? - Với Pháp nào, với Luật nào, với lời giảng dạy nào của bậc Đạo Sư sự tranh tụng ấy được giải quyết; ở đây điều ấy là sự hiện diện của Pháp, là sự hiện diện của Luật. Và ở đây, sự hiện diện của nhân sự là gì? - Vị khai báo (tội) và vị chứng minh vị ấy khai báo (tội), cả hai đều hiện diện; ở đây, điều ấy là sự hiện diện của nhân sự.

Và ở đây, điều gì là ở trong việc dùng cỏ che lấp? - Điều nào là sự thực hiện, sự hành động, sự đạt đến, sự thỏa thuận, sự chấp nhận, sự không phản đối thuộc về hành sự dùng cỏ che lấp; ở đây điều ấy là ở trong việc dùng cỏ che lấp. Này các tỳ khưu, nếu có vị khơi lại sự tranh tụng đã được giải quyết như thế, vị khơi lại phạm tội pācittiya; (nếu) vị gởi thỏa thuận phê phán, vị phê phán phạm tội pācittiya.

Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? - Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được lắng dịu bởi một cách dàn xếp: bằng cách hành xử Luật với sự hiện diện."

Dứt Chương Dàn Xếp là thứ tư.

--ooOoo--

VINAYAPIṬAKE

CULLAVAGGAPĀḶI - TIỂU PHẨM PAṬHAMO BHĀGO - TẬP MỘT

PHẦN PHỤ CHÚ:

*****

CÁC TỪ CHUYÊN MÔN:

Một số từ chuyên môn cùng với các từ dịch nghĩa hoặc dịch âm bởi các dịch giả khác đã được trích lục và ghi lại dưới đây:

- Pātimokkha: giới bổn Ba-la-đề-mộc-xoa, biệt biệt giải thoát giới. - Pārājika: tội bất cộng trụ, ba-la-di, triệt khai, ba-la-thị-ca, giới khí. - Saṅghādisesa: tội tăng tàn, tăng tàng, tăng-già-bà-thi-sa, tăng-già-phạtthi-sa. - Aniyata: tội bất định. - Nissaggiya pācittiya: tội ưng xả đối trị, ni-tát-kỳ-ba-dật-đề, ni-tát-kỳba-dật-để-ca, giới xả đọa. - Pācittiya: tội ưng đối trị, ba-dật-đề, ba-dật-để-ca, giới đọa. - Pāṭidesanīya: tội ưng phát lộ, ba-la-đề đề-xá-ni, ba-dạ-đề, ba-la-để-đềxá-ni, giới hối quá. - Sekhiya dhamma: ưng học pháp, chúng-học-pháp, pháp chúng học, giới học. - Adhikaraṇa dhamma: pháp diệt tranh, pháp diệt-tránh, pháp điều giải. - Thullaccaya: trọng tội, tội thâu lan giá. - Dukkaṭa: tội tác ác, đột cát la. - Dubbhāsita: tội ác khẩu. - Parivāsa: phạt biệt trú, phép sống riêng. - Mānatta: phép hoan hỷ, hành tự hối. - Abbhāna: phục vị. - Uposatha: lễ Bố Tát. - Pavāraṇā: lễ Tự Tứ.

TRANG 03: - Hai vị này là hai trong sáu vị đứng đầu nhóm Lục Sư. Thứ tự được trình bày là hai vị Paṇḍuka và Lohitaka ở Sāvatthi, Mettiya và Bhummajaka ở Rājagaha, Assaji và Punabbasuka ở vùng núi Kīṭā (VinA. iii, 614).

TRANG 09: - Được thực hiện thiếu sự hiện diện (asammukhā kataṃ) được giải thích là "được thực hiện không có sự hiện diện của hội chúng, của Pháp, của Luật, và của vị bị khiển trách" (VinA. vi, 1155). Ở chương IV, có đề cập chi tiết về việc này bắt đầu từ trang 396.

Tiểu Phẩm 1 - Phần Phụ Lục

TRANG 17: - Theo Chú Giải: tăng thượng giới (adhisīla) gồm có bốn tội pārājika và mười ba tội saṅghādisesa, tăng thượng hạnh (ajjhācāra) là các tội khác thuộc về năm nhóm tội của giới bổn Pātimokkha, tà kiến cực đoan (atidiṭṭhi) là từ bỏ chánh kiến và chấp nhận hữu biên kiến (VinA. v, 989). Xem phần giải thích về hữu biên kiến (antaggāhikā diṭṭhi) ở Paṭisambhidāmagga - Phân Tích Đạo tập 1 (TTPV 37, trang 286-295).

TRANG 163: - Hai nền tảng của việc không đồng cộng trú: Tự bản thân thực hiện việc không đồng cộng trú cho bản thân, hoặc là hội chúng hợp nhất ban án treo vị ấy về việc không nhìn nhận tội, hoặc về việc không sửa chữa lỗi, hoặc về việc không từ bỏ tà kiến ác (Mahāvagga 2 - Đại Phẩm 2, TTPV 05, Chương X, trang 335).

TRANG 283: - Hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch: Bản dịch Anh ngữ của Rhydavis và Oldenberg ghi lời giải thích của ngài Buddhaghosa là số lượng đêm thực hành suddhantaparivāsa nên tính từ lúc tu lên bậc trên đến ngày hôm ấy. Cách thức đang được áp dụng hiện nay là xác định thời gian trong sạch tính từ ngày tu lên bậc trên, rồi thực hành suddhantaparivāsa cho thời gian còn lại. Lối giải thích này phù hợp với ý nghĩa của từ suddhanta = suddha + anta = thời điểm cuối khi được trong sạch (ND).

TRANG 313: - Trong số mười ba tội saṅghādisesa, các tội 1, 5, 12, 13 là vavatthitā (riêng biệt), các nhóm tội (2, 3, 4), (6, 7, 8), (9, 10, 11) là sambhinnā (có liên quan). Về hai từ

sabhāgā (cùng nhóm phân loại) và visabhāgā (khác nhóm phân loại) chỉ khác cách nói còn ý nghĩa thì tương tự (VinA. vi, 1191).

TRANG 349: - Ngài Buddhaghosa giải thích cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ này nên cho đến chính vị có các lậu hoặc đã được đoạn diệt, không cho đến vị khác ngay cả vị Bất Lai (Sđd. 1192).

TRANG 395: - Đây là nghệ thuật chơi chữ: Nghĩa căn bản của từ āpatti là "sự đạt đến," nghĩa thông dụng là "sự phạm tội, hay tội vi phạm." Trường hợp hai hợp từ là sotāpatti (sota-āpatti) và samāpatti (sam-āpatti) do được ghép với tiếp vĩ ngữ āpatti. Từ sotāpatti có ý nghĩa là sự đạt đến dòng chảy, sự tiến vào dòng Thánh, tức là quả vị Nhập Lưu; còn từ samāpatti có ý nghĩa là sự đạt đến trọn vẹn, sự tự mình đạt đến, dịch là sự chứng đạt. Do không phải là sự phạm tội nên không liên quan đến sự tranh tụng. Đoạn văn này không thể diễn đạt trọn vẹn sang tiếng Việt (ND).

--ooOoo--

VINAYAPIṬAKE

CULLAVAGGAPĀḶI - TIỂU PHẨM PAṬHAMO BHĀGO - TẬP MỘT

*****

SAÑÑĀNĀMĀNUKKAMANIKĀ - THƯ MỤC DANH TỪ RIÊNG:

Trang Trang A G Anāthapiṇḍika 02, Gagga 350, 44, 68, 128, 352, 354 158, 196, 332 Gaddhabādhipubba 128, Anuruddha 64 130, 132, Ambāṭakavana 68 134, 136, 146 Ariṭṭha 128, Gijjhakūṭa 340 130, 132, Gotamakandarā 340 134, 136, 146 Assajipunabbasukā 38, GH 42, 46, 48, 58, 60 Ghositārāma 86, 108

Ā C Ānanda 64 Citta (gahapati) 64, 66, 68, I 70, 72, 80, 82 Isigili 340 Corapapāta 340

U CH Udāyī 196, Channa 86, 198, 200, ..., 248, 250 88, 98, Upāli 64, 166, 188 102, 106, Uvāḷa 362, 364, 370 108, 110, 118, 100, 120, 126, 128, 376 K Chabbaggiyā 332, 356 Kalyāṇabhattika (gahapati) 342, 344 Kīṭāgiri 40, J 42, 44, Jīvakambavana 348 46, 48, 58 Jetavana 02, Kosambī 86, 100, 108, 120 44, 68, 128, 158, 196, 332

Tiểu Phẩm 1 - Thư Mục Danh Từ Riêng

T R Tapodakandarā 340 Rājagaha 338, 342 Tapodārāma 340 Rāhula 64 Tindukakandarā 340 Revata 64

D V Dabbamallaputta 338, Veḷuvana 338, 342 340, 342, 344, 346, 348 S P Sattapaṇṇiguhā 340 Paṇḍukalohitakā 02, Sappasoṇḍikapabbhāra 340 04, 06, 18, 20, 22 Sāriputta 46, 64, 66 Sāriputtamoggallāna 46, 58 M Sāvatthi 02, Macchikāsaṇḍa 64, 66, 68, 80, 82 40, 42, Maddakucchi (migadāya) 340 44, 68, 80, Mahākaccāna 64 128, 158, 166, 168, Mahākappina 64 188, 196, 332, 410, 412 Mahākoṭṭhita 64 Sītavana 340 Mahācunda 64 Sudhamma 64, Mahāmoggallāna 64 66, 68, Mettiyabhummajakā 342, 70, 72, 80, 344, 346, 348 82, 84, 86 Mettiyā 344, 346 Seyyasaka 24, 26, 34, 36, 38

--ooOoo--

VINAYAPIṬAKE

CULLAVAGGAPĀḶI - TIỂU PHẨM PAṬHAMO BHĀGO - TẬP MỘT

*****

VISESAPADĀNUKKAMAṆIKĀ - THƯ MỤC TỪ ĐẶC BIỆT:

Trang Trang A A Akkharikāyapi 40 Adhisīle sīlavipanno 16, Akkhenapi 40, 42 32, 54, 56, Agarukarīyamāno 100 96, 116, 142, 144, 368 Agghasamodhāna parivāso 250, 254 Anapadāno 14, Aṅgārakāsūpamā 130, 134 16, 24, 26, Aṅguliyā jalamānāya 342 32, 54, 56, 96, 114, Ajesi 02, 04, 06 116, 142, 144, 366, 268 Ajjhācāre ācāravipanno 16, Anapekho 66 32, 54, 56, Anavassavo 378, 96, 116, 142, 144, 368 380, 382, 384 Ajjhāciṇṇaṃ/ena 350, Anācāraṃ 38, 352, 354, 356, 40, 42, 44, 46, 56 370, 372, 418, 420, 430, 432 Anāpattiyā kataṃ 08, Aṭṭhapadepi 40, 42 10, 28, 50, 72, Aṭṭhikaṅkhalūpamā 130, 134 74, 90, 110, 112, 138 Atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno 16, Anārocanā 166, 188 32, 54, 56, Anītikā 346 96, 116, 142, 144, 368 Anudūtena 80, 82 Ativeṭheti 422 Anubalappadānaṃ 376, Attapaccatthikā/e 396, 388, 392 398, 402, 410, 416 Anuvādādhikaraṇaṃ 376, Adesanāgāminiyā 08, 388, 392, 10, 28, 50, 394, 414, 418, 422 72, 74, 90, 110 Anuvādo 18, Adhammakammaṃ 08, 34, 78, 98, 10, 28, 50, 118, 144, 160, 170, 52, 72, 74, 90, 182, 376, 382, 384, 388, 392 92, 110, 138, 140, 366 Anusampavaṅkatā 376 Adhammikā salākagāhā 362 Anubhaṇanā 376

Tiểu Phẩm 1 - Thư Mục Từ Đặc Biệt

A A Antarāyikā dhammā 128, Asaramānapaṭicchannā 268 130, 132, 136 Asaṃhīro 402 Apaṭikkosanā 416, Asāretvā 08, 420, 424, 426, 428 10, 28, 50, Apaṭiññāya 08, 52, 72, 74, 90, 10, 28, 92, 112, 138, 140 50, 72, 90, 110, Asisūnūpamā 132, 134 112, 138, 356, 358, 366 Apaṭipucchā 08, Ā 28, 50, 72, Āgantukabhattaṃ 66 90, 110, 112, 138, 366 Ācāragocarasampanno 402 Apalokanakammaṃ 378, Ācāravipattiyā 98, 390, 394 102, 104, 118, Appakilamathena 44 122, 124, 376, 384, 388, 392 Appaṭibhānā 344 Ājīvavipattiyā 98, Appapuññā 342 102, 104, 118, Appassādā kāmā 130, 132 122, 124, 376, 384, 388, 392 Abalabalo viya 42 Ādhānagāhī 380, 384 Abbhakkhānaṃ 130 Āpajjitā 350, Abbhākuṭikā 42 352, 354, Abbhussahanatā 376, 388, 392 356, 418, 420, 422, 424 Abhivitaritvā 388, 390 Āpattādhikaraṇaṃ 378, Abhisaṅkhārikaṃ 342 386, 388, 390, Amūḷhavinayo 354, 418, 420 392, 394, 426, 4430 Alamattatarā 02, Āpattiṃ āropetvā 04, 04, 06, 08 12, 14, ..., 364, 366 Avinayakammaṃ 08, Āvāsaparamparaṃ 88, 110 10, 28, 50, Āsanapariyanto 160, 52, 72, 74, 90, 170, 176, 182, 190 92, 110, 112, 138, 140, 366 Āraññikaṅgaṃ 160, Avyatto 14, 170, 176, 184, 190 16, 24, 26, Āveḷaṃ 38, 32, 54, 56, 96, 114, 40, 42 116, 142, 144, 366, 368 Āsanābhihāro 98, 118, 158 Asambhogaṃ saṅghena 88, 100, 108, 110, I 118, 134, 136, 146 Iṅgha 400 Asammukhā 08, 28, Iddhipāṭihāriyaṃ 340 50, 72, 90, 110, 112, 138, 366 Issukī 380, 384

Tiểu Phẩm 1 - Thư Mục Từ Đặc Biệt

U K Ukkoṭanakaṃ 398, Kakkhaḷattāya 370, 402, 404, 372, 430, 432 406, 410, 416, Kaṇājakaṃ 342 420, 424, 426, 428, 434 Katikasaṇṭhānaṃ 342 Ukkoṭeti 398,

Kattaradaṇḍo 342 402, 404, 406, 410, Kalahakārako/ā 02, 04, 416, 420, 424, 426, 428, 434 06, 14, 16, Ukkhepanīyakammaṃ 88, 32, 54, 56, 96, 90, 92, ..., 126, 128, 114, 116, 142, 144, 366 134, 136, ..., 148, 150 Kākavassaṃ 68 Uttaribhaṅgaṃ 342, 344 Kāyadaḷḍhibahulā 340 Uttānamukhā 42 Kiccādhikaraṇaṃ 376, Ubhatovaṇṭikamālaṃ 38, 40 378, 390, Upakaṇṇake 414 392, 394, 434 Upaghātikena 56, 58 Kukkuccako 34, 266, Upanāhī 378, 382 268, 278, 280, 412 Ubbāhikāya 402, Kukkuṭavassaṃ 68 404, 408 Kulasuṇhānaṃ 40, 42 Ummattako 286, Koṭṭhake 342, 344 288, 290, 300, 310, Kodhano 378 350, 352, 354, 356, 418, 420 Uracchadaṃ 38, 40, 42 KH Usseḷenti 40, 44 Khalikāyapi 40, 42 Khittacitto 286, E 288, 290, 300, 310 Ekacchanne 98, Khīyanakaṃ 398, 102, 106, 118, 122, 402, 410, 126, 166, 174, 180, 186, 192 416, 420, 424, 428, 434 Ekajjhaṃ 340, Khuṃseti 70, 72, 78 372, 430 Ekatovaṇṭikamālaṃ 38, 40 G Ehi svāgatavādino 42 Gatigataṃ 362 Eḷagalavāco 386 Gihīdhajo 98, 118 Gihīpaṭisaṃyuttaṃ 372, O 374, 432, 434 Okoṭimako 386 Gihīsaṃsaṭṭho 14, 16, Onojanaṃ 160, 24, 26, 32, 54, 56, 170, 176, 182, 190 114, 116, 142, 144, 366, 368 Osārīyati 286, 288, 290 Gūḷhako 414

GH T Ghaṭikāyapi 40, 42 Tassapāpiyyasikā 364, 366, 368, C 370, 414, 422, 424 Catukkabhattaṃ 342 Tiṇavatthārakaṃ/ena 370, Cāvanādhippāyehi 346 372, 374, 426, 430, 432, 434 Ciṅgulakenapi 40, 44 Tiṇukkūpamā kāmā 130, 134 Ciṇṇamānatto 198, Titthiyadhajo 98, 118 200, 202, 206, Tiracchānakathikā 340 208, 224, 226, 228, Tilasaṅguḷikā 68 242, 244, 246, 248, 250 Tuvaṭṭenti 40, 42 Cittarūpaṃ 344 Cittavipariyāsakato 350, TH 352, 354, Tharusmimpi 40, 44 356, 418, 420 Thullavajjaṃ 372, 374, 430, 432, 434 CH Chandagāmitā 58 D Chandadāyako 398, Dakkhiṇāpathakā 68 402, 410, 416, Dasapadepi 40, 42 420, 424, 428, 434 Diṭṭhāvikammaṃ 374 Chārattaṃ 196, Diṭṭhivipattiyā 98, 102, 104, 198, 218, 228, 240 118, 122, 376, 384, 388, 392 Duṭṭhacittā 380, 384 JH Duppaṭinissaggī 380, 384 Jhāyino 340 Desanāgāminiyā 12, 30, 52, 54, 74, 76, Ñ 92, 94, 112, 114, 140, 142 Ñattikammaṃ 378, 390, 394 Dosagāmitā 58 Ñatticatutthakammaṃ 378, 390, 394 DH Ñattidutiyakammaṃ 378, Dhanukenapi 40, 44 390, 394 Dhammakathikā 340 Dhammakammaṃ 12, 14, T 30, 52, 54, 74, 76, Tajjanīyakammaṃ 04, 06, 92, 94, 112, 114, 140, 142, 366 08, 10, 12, Dhammasammukhatā 396, 14, 16, 18, 20, 22 398, 402, 404, 406, 408, Tabbīso 166, 410, 416, 420, 424, 426, 428, 434 174, 180, 188, 192 Dhuvabhattiko 64

N P Navakammiko 64 Paṭisāraṇīyakammaṃ 70, Naḷāṭikaṃ 40, 44 72, 74, 76, Nibbeṭṭhentaṃ 422 78, 80, 82, 84, 86 Nibbematiko 264, Paticayo 338 276, 284, 298, Pattakkhandhā 344 300, 308, 310, 312 Pattāḷhakenapi 40, 44 Nibbujjhanti 40, 44 Pabbājanīyakammaṃ 46, 48, Niyassakammaṃ 26, 28, 50, 52, ..., 62, 64 30, 32, 34, 36, 38 Parivasanto 212, Nissayo/aṃ 18, 20, 214, 216, 34, 36, 58, 60, 78, 82, 218, 220, 226, 84, 98, 100, 104, 118, 120, 124, 228, 232, 234, 236, 144, 146, 148, 160, 170, 176, 182, 370 240, 244, 246, 262, 264, Netthāraṃ 18, 20, 274, 276, 286, 288, 290, 292, 22, 34, 36, 38, 302, 304, 306, 308, 310, 316, 58, 62, 64, 82, 84, 86, 318, 320, 322, 324, 326, 328, 330 100, 106, 108, 120, 126, 128, 150 Parivutthaparivāso 204, 206, 208, 214, P 216, 218, 220, 222, 226,

Pakatattassa 18, 228, 238, 240, 244, 248, 250 20, 34, Parisakkati 76, 78 36, 60, 62, Parihārapathepi 40 78, 82, 84, 98, Passāvaṭṭhānaṃ 342 102, 104, 106, 118, Paḷāsī 380, 384 122, 124, 126, 144, 148, Pādakaṭhalikaṃ 98, 104, 160, 170, 176, 182, 184, 190 118, 122, 124, 158, Pakatā 24, 26 168, 170, 176, 182, 188 Pakaraṇe 04, 24, Pādapīṭhaṃ 98, 104, 46, 60, 86, 118, 122, 124, 158, 108, 132, 146, 158, 168, 168, 170, 176, 182, 188 176, 182, 190, 332, 338, 346 Pādodakaṃ 98, 104, Paṅgacīrenapi 40, 42 118, 122, 124, 158, Pacchāsamaṇena 160, 168, 170, 176, 182, 188 170, 176, 184, 190 Pārivāsikā 158, Pajjhāyantā 344 160, 166, 168 Paṭiññātakaraṇaṃ 358, 360 Pārivāsikacatuttho 166 Paṭiññāya kataṃ 12, 30, Piṭṭhiparikammaṃ 98, 104, 52, 74, 76, 92, 118, 122, 124, 94, 112, 114, 140, 366 158, 168, 170, 176, 182, 188

Tiểu Phẩm 1 - Thư Mục Từ Đặc Biệt

P M Puggalasammukhatā 396, Mandamando viya 42 398, 402, 406, 408, Mammano 386 410, 416, 420, 424, 426, 428, 434 Maṃsapesūpamā 130, 134 Pubbabhāsino 42 Mānattacārikā/ena/assa 166, Puresamaṇena 160, 174, 180, 182, 170, 176, 184, 190 184, 186, 188, 190, 192 Māyāvī 380, 384 B Missakadiṭṭhino 314 Bavhābādho 386 Mihitapubbaṅgamā 42 Bahārāmakoṭṭhake 344 Mukhasattīhi vitudantā 360 Bimbohanaṃ 342 Mūlāya paṭikassanārahā/ena/assa Bilaṅgadutiyaṃ 342, 344 166, 168, 170, 172, 174, 180, 186, 190, 192, 288, BH Mūlāya paṭikassanaṃ 212, 214, Bhaṇḍanakārako/ā 02, 04, 216, 218, 220, 222, 06, 14, 16, 226, 228, 232, 234, 236, 32, 54, 56, 96, 240, 244, 246, 248, 316, 318, 114, 116, 142, 144, 366 320, 322, 324, 326, 328, 330 Bhattuddesakaṃ 338, 340 Mūḷhacittā 380, 384 Bhayagāmitā 58 Medhakaṃ 376, Bhassakārako/ā 02, 04, 386, 388, 390 06, 14, 16, Mokkhacikāyapi 40, 44 32, 54, 56, 96, Moghapurisa/o/ā/ānaṃ 04, 24, 114, 116, 142, 144, 366 46, 70, 86, Bhākuṭikabhākuṭiko 42 132, 134, 146, 332 Bhāsitaparikantaṃ 350, Mohagāmitā 50 352, 354, 356, 370, 372, 430 Bhikkhunovādakasammuti 18, 20, Y 34, 36, 58, 60, 78, 82, Yathā buḍḍhaṃ 170 84, 98, 100, 104, 118, 120, 124, Yathāraddhaṃ 342 144, 146, 148, 160, 170, 176, 182, 370 Yathā vajjenapi 40 Bhisi 342 Yācitakūpamā 130, 134 Yebhuyyasikā 360, 408 M Makkhī 380, 384 R Maṅkubhūto 80 Raṅgamajjhepi 40, 44 Maccharī 380, 384 Ratticchedā 166, 188 Mañjarikaṃ 38, 40, 42 Rathakenapi 40, 44 Manesikāyapi 40, 44 Rukkhaphalūpamā 132, 134

Tiểu Phẩm 1 - Thư Mục Từ Đặc Biệt

L V Lajjidhammo 256, Vihārapariyanto 160, 258, 260, 170, 176, 182, 190 262, 268, 270, 272, 274 Vedanaṭṭo 286, Lāsentipi 40, 42 288, 290, 300, 310, 312 Luddhacittā 380, 384 Vematikapaṭicchannā 268, 280 Vematiko 264, 276, V 280, 282, 284, Vaṅkakenapi 40, 42 298, 300, 308, 310, 312 Vaccaṭṭhānaṃ 342 Vaṭaṃsakaṃ 38, 40, 42 S Vaṇṇāvaṇṇāyo 414 Sakaṇṇajappako/aṃ 412, 414 Vambheti 70, 72, 78 Sakhilā 42 Vavatthitampi 316, Saṅgaṇikāya 04 318, 320, Saṅghasammukhatā 396, 322, 324, 326, 328 398, 402, 404, Vāḷattāya 370, 408, 416, 420, 424, 428, 434 372, 430, 432 Saṅghāṭipallatthikāya 344 Vidhūtikaṃ 38, 40, 42 Saṅghe adhikaraṇakārako 02, 04, Vinayadharo/ā 34, 06, 14, 16, 266, 268, 32, 54, 56, 96, 278, 280, 340, 410, 412 114, 116, 142, 144, 366 Vinayasammukhatā 396, Sañcetanikaṃ 196, 398, 402, 198, 200, ..., 248, 250 404, 406,

408, Saṭho 380, 384 410, 416, 424, 426, 434 Saṇhā 42 Vipaccatāya vohāro 376, Sativinayo 348, 414, 416 386, 388, 390 Sativepullappatto/assa 348, Vippavāso 166, 188 414, 416 Vibbhantakassa 288, 290 Sattīsūlūpamā 132, 134 Vivaṭako/aṃ 412, 414 Santikāyapi 40, 42 Vivādakārako/ā 02, 04, Sandiṭṭhiparāmāsī 380, 384 06, 14, 16, Saputtadāro 342, 344 32, 54, 56, 96, Sappasirūpamā 130, 134 114, 116, 142, 144, 366 Sabbacirapaṭicchannāya 254, 256 Vivādādhikaraṇaṃ/assa 376, Samādapito 66, 342 378, 380, Samānasaṃvāsakā 164, 382, 386, 388, 174, 178, 390, 392, 394, 396 180, 186, 192 Vissaṭṭheneva 414 Samuttejito 66, 342

Tiểu Phẩm 1 - Thư Mục Từ Đặc Biệt

S S Samodhānaparivāso/aṃ 232, Sīlavipattiyā 98, 102, 234, 236, ..., 328, 330 104, 118, 122, 124, 346, Sampahaṃsito 66, 342 348, 376, 384, 388, 392, 414, 416 Sambhinnā/aṃ 312, Sukkavisaṭṭhiṃ 196, 316, 318, 198, 200, ..., 248, 250 320, 322, 324, 326, 328 Sukhasambhāsā 42 Sammukhāvinayo 332, 396 Sutadharo 402 Saritasāritaṃ 362 Sutasanticayo 402 Salākagāhāpako/ena 360, Suttantikā 340 408, 414 Suttavibhaṅgo 404, 406 Salākahatthenapi 42 Suddhantaparivāso/aṃ 282, 284 Savacanīyaṃ 18, Supinakūpamā 130, 134 34, 78, 98, Senāsanapaññāpakaṃ 338, 340 118, 144, 160, 170, Seyyāpariyanto 160, 182, 376, 382, 384, 388, 392 170, 176, 182, 190 Sahavāso 166, Seyyābhihāro/aṃ 98, 102, 188 104, 118, 122, Sandassito 66, 342 124, 158, 168, 170, 176, 182, 188

--ooOoo--

CÔNG TRÌNH ẤN TỐNG TAM TẠNG SONG NGỮ PĀḶI - VIỆT

PHƯƠNG DANH THÍ CHỦ
Công Đức Thành Lập
1. Ven. Khánh Hỷ và Phật tử chùa Bát Nhã
2. Quỹ Hùn Phước Visākhā
3. Gia đình Phật tử Visākhā An Trương
4. Gia đình Phật tử Trương Đình Nguyên & Huỳnh Ngọc Hạnh
5. Bà Quả Phụ Phạm Vũ Điềm - Pháp danh Diệu Đài
6. Bà Phật tử Diệu Giới và các con cháu
7. Gia đình Phật tử Lương Xuân Lộc & Lê Thị Thu Hà
8. Gia đình Phật tử Phạm Trọng Độ & Ngô Thị Liên
9. Gia đình Phật tử Lý Hoàng Anh
10. Gia đình Phật tử Nguyễn Văn Hòa & Minh Hạnh
11. Gia đình Phật tử Hồ Hoàng Anh
12. Phật tử Diệu Bình và Gia đình Phạm Thiện Bảo
13. Gia đình Phật tử Phạm Thị Thi & Châu Thiên Hưng
14. Gia đình Phật tử Phạm Xuân Lan & Trần Thành Nhơn
15. Cư sĩ Liên Tâm (Phan đình Quế)
16. Ái nữ Chú Nguyễn Hữu Danh

17. Gia đình Phật tử Khánh Huy
18. Ái nữ Cô Lê thị Tích
19. Cô Võ Trân Châu
20. Cô Hồng (IL)
Công Đức Hộ Trì 1. Ven. Dr. Bodagama Chandima (Một bộ Tam Tạng Sri Lanka in tại Taiwan)

2. Phật tử Tống Thị Phương Lan (Một bộ Đại Tạng Kinh Việt Nam)

CÔNG TRÌNH ẤN TỐNG TAM TẠNG SONG NGỮ PĀḶI - VIỆT

PHƯƠNG DANH THÍ CHỦ Ấn Tống Tam Tạng Song Ngữ tập 06 CULLAVAGGA 01 & TIỂU PHẨM 01

Công Đức Bảo Trợ
Phật tử Chùa Kỳ Viên - Washington DC, và Thích Ca Thiền Viện - Riverside, CA
Phật tử Bát Nhã Thiền Viện - Canada
Phật tử Chùa Phổ Minh - Canada
Nhóm Phật tử Philadelphia (do Phật tử Thanh Đức đại diện)
Nhóm Phật tử (do Phật tử Thành Nghĩa đại diện):
Diệu Trọng, Thành Nghĩa, Thanh Nhàn, Thành Minh
Nhóm Phật tử tại Hongkong:
Phạm thị Thu Hương, Trần Ngọc Linh, Hoàng Thị Thịnh
Gia đình Phật tử Missouri:
Lý Hà Vinh, Phạm Đức Long, Lê Thị Trang, Andrew Le Pham
Phật tử Kiều Công Minh
Gia đình Phật tử Trần Minh Trí
Công Đức Hỗ Trợ
Đại Đức Thiện Minh
Đại Đức Chánh Kiến
Đại Đức Minh Hạnh
Thầy Thích Minh Thắng
Sư Cô Liễu Pháp
Sư Cô Thích Nữ Quý Liên
Cô Tu Nữ ở Tân Châu
Gia đình Phật tử Trần Hạnh
Gia đình Phật tử Mi Yoen
Phật tử Võ Trân Châu
Phật tử Phan Liên và Phật tử Phạm Phú Luyện
CÔNG TRÌNH ẤN TỐNG TAM TẠNG SONG NGỮ PĀḶI - VIỆT

PHƯƠNG DANH THÍ CHỦ Ấn Tống Tam Tạng Song Ngữ tập 06 CULLAVAGGA 01 & TIỂU PHẨM 01

Công Đức Bảo Trợ
Đại Đức Thích Viên Mãn - France
Đại Đức Tường Quang - India
Thầy Thích Minh Hạnh - USA
Ni Sư Kiều Đàm Di
Sư Cô Huệ Tín
Tu nữ Diệu Thùy - chùa Bửu Long
Gia đình Phật tử Phạm Trọng Độ & Ngô thị Liên
Gia đình Phật tử Lý Hoàng Anh
Phật tử Nguyễn thị Kim Thảo Phd. Tâm Thảo
Phật tử Christine Nguyễn
Phật tử Đào Thanh Tuyền
Gia đình Nguyễn văn Hiền Pd. Nhuận Đức
& Trần Hường Pd. Vạn Diệu
Công Đức Hỗ Trợ
Phật tử Vạn Tín
Phật tử Tâm Định
Phật tử Trịnh Kim Thanh và các con
Phật tử Lưu Cẩm Nhung
Phật tử Lưu Quỳnh Hoa
Phật tử Hồ Hoa
Bác sĩ Nguyễn Tối Thiện
Một số Phật tử hành hương ở India
Gia đình Phật tử Bùi Xuân Thắng
Gia đình Phật tử Trần Công Hiệu & Tô Lan Tuyết
Phật tử Phượng Dinh cùng thân mẫu và ái nữ Thy Lê
DANH SÁCH PHẬT TỬ PHILADELPHIA: (do Phật tử Thanh Đức đại diện): Lần thứ bảy - tháng 10 năm 2009

Đạo Tràng Bát Quan Trai chùa Gđ Đặng Thế Hùng Giác Lâm (Lansdowne, PA) Gđ Phật tử Tâm Mỹ Ông Bà Nguyễn Hữu Phước Gđ Phật tử Tâm Đồng Gđ Nguyễn Thanh Trung Gđ Phật tử Tâm Thọ Nguyễn Hoàng Vũ Pd Chánh Dũng Gđ Phật tử Tâm Hiền Nguyễn thị Bích Thủy Gđ Phật tử Nguyên Huy Nguyễn thị Bích Sơn Phật tử Tâm Pháp Peter Lunde Johnson and Family Phật tử Hồ Kinh Anh Ngụy Kim Pd Diệu Phật tử An Lạc Hảo Phật tử Diệu Nhã Phật tử Nguyên Tịnh Phật tử Huệ Ngọc Phật tử Nguyên Bình Phật tử Thanh Đức Phạm Xuân Điệp Phật tử Diệu Hảo Gđ Phật tử Nguyên Tuệ Phật tử Thiện Đạt Gđ Phật tử Nguyên Quang Phật tử Thanh Hiếu Gđ Phật tử Nguyên Tường Phật tử Diệu Minh Gđ Phật tử Nguyên Văn Phật tử Diệu Thảo Phật tử Nguyên Như Phật tử Diệu Hương Cung Khẩu Phát Phật tử Diệu Bạch Ngụy Chánh Nguyệt Phật tử Diệu Trí Cung Việt Cường Phật tử Minh Như Cung Việt Đức Phật tử Quảng Anh Cung Ngọc Thanh Phật tử Huệ Tịnh Trần Thành Phật tử Tâm Thành Gđ Trương Đông Mỹ Pd Nguyên Thoại

Phật tử Diệu Nguyệt Trương Bửu Vi Phật tử Diệu Thiện Lưu Hội Tân Pd Ngọc Châu Phật tử Diệu Hạnh Gđ La Quốc Cường Pd Đức Thiện Phật tử Diệu Hương (Đặng thị Hà) La Mỹ Hương Pd Diệu Huệ Phật tử Ngọc Duyên Gđ La Mỹ Hoa Pd Diệu Liên Phật tử Thiện Phúc GĐ La Quốc Hùng Pd Đức Tâm Phật tử Minh Hạnh Gđ La Quốc Dũng Pd Đức Trí Phật tử Huệ Lành Gđ La Ái Hương Pd Diệu Mãn Gđ Đỗ Đào Thu Gđ La Mỹ Phượng Pd Diệu Ngọc Phật tử Tâm Thạnh Gđ La Mỹ Anh Pd Diệu Phú Gđ Phật tử Huệ Trí Gđ La Quốc Minh Pd Huệ Minh Gđ Phật tử Huệ Đức Gđ La Quốc Tâm Pd Huệ Đạt Gđ Phật tử Huệ Nhân Gđ La Mỹ Hạnh Pd Diệu Quí Gđ Phật tử Tâm Nghĩa Lê Minh Đức Pd Đức Phước Gđ Phật tử Tâm Trì Lê Tấn Pd Đức Tấn Gđ Phật tử Quảng Phước Gđ Huỳnh Bích Chi Pd Ngọc Phúc

Nguyện hồi hướng công đức này đến thân bằng quyến thuộc đã quá vãng.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.